叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 花之寓言(flower Fables) 000001

2. 花之寓言(flower Fables) 000002

3. 花之寓言(flower Fables) 000003

4. 花之寓言(flower Fables) 000004

5. 花之寓言(flower Fables) 000005

6. 花之寓言(flower Fables) 000006

7. 花之寓言(flower Fables) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

花之寓言(Flower Fables)
第1/7页

['flaʊər] ['feiblz]
Flower **Fables**
花 寓言

花之寓言

[baɪ][lu(:)'i:zə] [meɪ] ['ɔ:lkət]
by **Louisa** **May** **Alcott**
经过 路易莎 可能 奥尔科特

路易莎·梅·奥尔科特

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['flaʊər] ['feiblz]
FLOWER **FABLES**
花 寓言

花之寓言

[ðə; ði] [frɔ:st] [kɪŋ] : [ɔ:r] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv]
The **Frost** **King** **:** **or** **,** **The** **Power** **of** **Love**
这 霜 国王 : 或者 , 这 力量 的 爱

霜王：或，爱的力量

['eɪvəz, 'i:vəz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['feri] - [lænd]
Eva's **Visit** **to** **Fairy** **-** **Land**
伊娃的 访问 到 仙女 - 土地

伊娃的仙境之旅

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['les(ə)n]
The **Flower's** **Lesson**
这 花朵 课

花的教训

['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['θɪsldaʊn]
Lily **-** **Bell** **and** **Thistledown**
百合 - 钟 和 蓟绒

百合花和蓟绒

['lɪt(ə)l] [bʌd]
Little **Bud**
小的 芽

小芽

['kloʊvər] - ['blɑ:səm]
Clover **-** **Blossom**
三叶草 - 开花

三叶草花

['lɪt(ə)l] ['æˌni:z] [dri:m] : [ɔ:r] , [ðə; ði] ['feri] ['flaʊər]
Little **Annie's** **Dream** **:** **or** **,** **The** **Fairy** **Flower**
小的 安妮的 梦 : 或者 , 这 仙女 花

小安妮的梦：或，仙女花

['rɪp(ə)l] , [ðə; ði]['wɔːtər] - ['spɪrɪt]
Ripple , the Water - Spirit
波纹 , 这 水 - 精神

水精灵涟漪

['feri] [sɔːŋ]
Fairy Song
仙女 歌曲

仙女之歌

“ ['pɔndəriŋ] ['ʃæˌdoʊz] , ['kʌlɚz] , [klaʊdz]
“ Pondering shadows , colors , clouds
“ 沉思 阴影 , 颜色 , 云

“沉思着影子、色彩和云朵

[græs] - [bʌdz] , [ænd; ənd] ['kætərpɪlər] [ʃraʊdz]
Grass - buds , and caterpillar shrouds
草 - 花蕾 , 和 毛虫 裹尸布

草芽和毛虫的外衣

[baʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] [biːz] ['set(ə)l] ,
Boughs on which the wild bees settle ,
树枝 在 哪个 这 荒野 蜜蜂 定居 ,

野生蜜蜂栖息的树枝

[tɪnts] [ðæt] [spɑːt][ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts]['pet(ə)l] .
Tints that spot the violet's petal .
色调 那 点 这 紫罗兰的 花瓣 .

紫罗兰花瓣上的斑点。

” ['ɛmɚsənz] [wʊd] - [noʊts] .
” EMERSON'S WOOD - NOTES .
” 爱默生的 木头 - 笔记 .

“爱默生的木音。”

[tuː; tə]
TO
到

到

['elən] ['emərsn] ,
ELLEN EMERSON ,
艾伦 爱默生 ,

艾伦·爱默生

[fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fænsɪd] ,
FOR WHOM THEY WERE FANCIED ,
为了 谁 他们 是 幻想 ,

他们受谁的喜爱，

[ðiːz] ['flaʊər] ['feiblz]
THESE FLOWER FABLES
这些 花 寓言

这些花之寓言

[ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] ,
ARE INSCRIBED ,
是 铭文 ,

已刻上铭文，

[baɪ][hɜːr; hər] [frend] ,
BY HER FRIEND ,
经过 她 朋友 ,

出自她的朋友之口

[ðə; ði] ['ɔ:θər] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['dɛk] . [naɪn] , - .
Boston , Dec . 9 , 1854 .
波士顿 , 12月 . 9 , - .

波士顿，1854年12月9日。

['flaʊər] ['feiblz] .
FLOWER FABLES .
花 寓言 .

花之寓言。

[ðə; ði] ['sʌmər] [mu:n] [ʃoʊn] ['braɪtli] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ɜ:rθ] ,
The summer moon shone brightly down upon the sleeping earth ,
这 夏天 月亮 闪耀 明亮地 向下 之上 这 睡眠 地球 ,

夏日的明月高悬于沉睡的大地之上，

[waɪl] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɔ:rt(ə)l] [aɪz] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['feri] [foʊk] .
while far away from mortal eyes danced the Fairy folk .
尽管 远的 离开 从 凡人 眼睛 跳舞 这 仙女 民间 .

在远离凡人视线的地方，仙子们翩翩起舞。

['faɪər] - [flaɪz] [hʌŋ] [ɪn] [braɪt] ['klʌstərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['du:i] [li:vz] , [ðæt] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [naɪt] -
Fire - flies hung in bright clusters on the dewy leaves , that waved in the cool night -
火 - 苍蝇 悬挂 在 明亮的 集群 在 这 露水 树叶 , 那 挥手 在 这 凉爽的 夜晚 -
[wɪnd] ;
wind ;
风 ;

萤火虫成群结队地悬挂在沾满露水的树叶上，树叶在凉爽的夜风中摇曳；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [stʊd] [geɪzɪŋ] , [ɪn] ['veri] ['wʌndər] , [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] , [hu:] [leɪ] [ə'mʌŋ]
and the flowers stood gazing , in very wonder , at the little Elves , who lay among
和 这 花朵 站立 凝视 , 在 非常 想知道 , 在 这 小的 精灵 , WHO 躺 之中
[ðə; ði][fɜ:rn] - [li:vz] ,
the fern - leaves ,
这 蕨类 - 树叶 ,

花儿们惊奇地凝视着躺在蕨类植物叶子间的小精灵们。

[swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [vaɪn] - [baʊz] , [seɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['lɪli] [kʌps] , [ɔ:r] [dɑ:nst] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:si]
swung in the vine - boughs , sailed on the lake in lily cups , or danced on the mossy
摇摆 在 这 藤 - 树枝 , 航行 在 这 湖 在 百合 杯子 , 或者 跳舞 在 这 苔藓
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

在葡萄藤枝间荡秋千，乘着睡莲杯在湖面上航行，或在长满青苔的地面上翩翩起舞。

[tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [her] - ['belz] , [hu:] [rʌŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['mɛriɪst] [pi:l] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
to the music of the hare - bells , who rung out their merriest peal in honor of
到 这 音乐 的 这 野兔 - 铃铛 , WHO 梯子 出去 他们的 最快乐的 皮尔 在 荣誉 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

伴随着兔铃铛的欢快鸣叫，它们奏响了最快乐的钟声，为夜晚增添喜庆气氛。

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][roʊz][sæt][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ʌv; əv]

Under	**the**	**shade**	**of**	**a**	**wild**	**rose**	**sat**	**the**	**Queen**	**and**	**her**	**little**	**Maids**	**of**
在下面	这	阴影	的	一个	荒野	玫瑰	卫星	这	女王	和	她	小的	女佣	的

['ɑːnər] ,

Honor	**,**
荣誉	,

在一株野玫瑰的树荫下，女王和她的小侍女们坐着。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['mʌʃrʊm] [wer] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [spred] .

beside	**the**	**silvery**	**mushroom**	**where**	**the**	**feast**	**was**	**spread**	**.**
旁	这	银色	蘑菇	在哪里	这	盛宴	曾是	传播	.

在摆放盛宴的银色蘑菇旁边。

“ [naʊ] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [goʊz]

“	**Now**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**to**	**while**	**away**	**the**	**time**	**till**	**the**	**bright**	**moon**	**goes**
“	现在	,	我的	朋友们	,	”	说	她	,	“	到	尽管	离开	这	时间	直到	这	明亮的	月亮	去

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

“现在，我的朋友们，”她说，“让我们消磨时间，直到明亮的月亮落下。”

[let] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] , [ɔːr] [rɪ'leɪt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːr] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [deɪ] .

let	**us**	**each**	**tell**	**a**	**tale**	**,**	**or**	**relate**	**what**	**we**	**have**	**done**	**or**	**learned**	**this**	**day**	**.**
让	我们	每个	告诉	一个	故事	,	或者	涉及	什么	我们	有	完毕	或者	学习	这	天	.

让我们每个人讲一个故事，或者说说我们今天做了什么或学到了什么。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['sʌni] [lɑːk] , ” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [elf] ,

I	**will**	**begin**	**with**	**you**	**,**	**Sunny**	**Lock**	**,**	**”**	**added**	**she**	**,**	**turning**	**to**	**a**	**lovely**	**little**	**Elf**	**,**
我	将要	开始	和	你	,	阳光明媚	锁	,	”	额外	她	,	转弯	到	一个	迷人的	小的	精灵	,

“我就从你开始吧，桑妮·洛克，”她说着，转向一位可爱的小精灵。

[huː] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] .

who	**lay**	**among**	**the**	**fragrant**	**leaves**	**of**	**a**	**primrose**	**.**
WHO	躺	之中	这	香	树叶	的	一个	报春花	.

他躺在芬芳的报春花叶丛中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [smaɪl] , “ ['sʌni] [lɑːk] ” [bɪ'gæn][hɜːr; hər] ['stɔːri] .

With	**a**	**gay**	**smile**	**,**	**“**	**Sunny**	**Lock**	**”**	**began**	**her**	**story**	**.**
和	一个	同性恋	微笑	,	“	阳光明媚	锁	”	开始	她	故事	.

“阳光锁”带着灿烂的笑容，开始了她的故事。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [bel] , [ˌaɪ 'tiː][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [teɪl] .

“	**As**	**I**	**was**	**painting**	**the**	**bright**	**petals**	**of**	**a**	**blue**	**bell**	**,**	**it**	**told**	**me**	**this**	**tale**	**.**
“	作为	我	曾是	绘画	这	明亮的	花瓣	的	一个	蓝色的	钟	,	它	讲述	我	这	故事	.

“当我描绘蓝色铃兰明亮的花瓣时，它给我讲了这样一个故事。”

” [ðə; ði] [frɔːst] - [kɪŋ] :

”	**THE**	**FROST**	**-**	**KING**	**:**
”	这	霜	-	国王	:

“冰霜之王：

[ɔːr] ,

OR	**,**
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] .

THE	**POWER**	**OF**	**LOVE**	**.**
这	力量	的	爱	.

爱的力量。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] ;

Three	little	Fairies	sat	in	the	fields	eating	their	breakfast	;
三	小的	仙女	卫星	在	这	字段	吃	他们的	早餐	;

三个小仙女坐在田野里吃早餐；

[iːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['flaʊər] , ['deɪzi] , ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

each	among	the	leaves	of	her	favorite	flower	,	Daisy	,	Primrose	,	and	Violet	,
每个	之中	这	树叶	的	她	最喜欢的	花	,	雏菊	,	报春花	,	和	紫色	,

每朵花都夹在她最喜欢的花——雏菊、报春花和紫罗兰的叶子之间。

[wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz] [elvz] [niːd] [biː; bi] .

were	happy	as	Elves	need	be	.
是	快乐的	作为	精灵	需要	是	.

他们像精灵一样快乐。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] ['dʒentli] [rɔkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

The	morning	wind	gently	rocked	them	to	and	fro	,
这	早晨	风	轻轻地	摇滚	他们	到	和	弗	,

晨风轻轻摇晃着它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['wɔːrmli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['duːi] [græs] , [wer] ['bʌtərflaɪz] [spred]

and	the	sun	shone	warmly	down	upon	the	dewy	grass	,	where	butterflies	spread
和	这	太阳	闪耀	热情地	向下	之上	这	露水	草	,	在哪里	蝴蝶	传播

[ðer; ðər] [geɪ] [wɪŋz] ,

their	gay	wings	,
他们的	同性恋	翅膀	,

阳光温暖地洒在沾满露水的草地上，蝴蝶在那里展开它们欢快的翅膀。

[ænd; ənd] [biːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [diːp] ['vɔɪsɪz] [sʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ;

and	bees	with	their	deep	voices	sung	among	the	flowers	;
和	蜜蜂	和	他们的	深的	声音	唱	之中	这	花朵	;

蜜蜂在花丛中嗡嗡鸣叫；

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [hɑːpt] ['merəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðem; ðəm] .

while	the	little	birds	hopped	merrily	about	to	peep	at	them	.
尽管	这	小的	鸟类	跳跃	兴高采烈地	关于	到	窥视	在	他们	.

小鸟们欢快地跳来跳去，好奇地看着它们。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['mʌʃrʊm] [wʌz; wəz] [spred] [ðə; ði] ['brekfəst] ;

On	a	silvery	mushroom	was	spread	the	breakfast	;
在	一个	银色	蘑菇	曾是	传播	这	早餐	;

早餐铺在一朵银色的蘑菇上；

['lɪt(ə)l] [keɪks] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [dʌst] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] [liːf] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['strɔːberi]

little	cakes	of	flower	-	dust	lay	on	a	broad	green	leaf	,	beside	a	crimson	strawberry
小的	蛋糕	的	花	-	灰尘	躺	在	一个	广阔	绿色的	叶子	,	旁	一个	赤红	草莓

,

,

,

一片宽大的绿叶上散落着几小块花粉，旁边是一颗鲜红的草莓。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vaɪələt] , [ænd; ənd] [kriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɪlkwiːd] ,

which	,	with	sugar	from	the	violet	,	and	cream	from	the	yellow	milkweed	,
哪个	,	和	糖	从	这	紫色	,	和	奶油	从	这	黄色的	乳草	,

[meɪd] [ə; eɪ] ['feri] [miːl] ,

made	a	fairy	meal	,
制成	一个	仙女	一顿饭	,

用紫罗兰糖和黄花马利筋制成的奶油，就做成了仙女餐。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [drɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] - [braɪt] [liːvz] .

and	their	drink	was	the	dew	from	the	flowers	'	bright	leaves	.
和	他们的	喝	曾是	这	露	从	这	花朵	-	明亮的	树叶	.

他们的饮料是花朵鲜亮叶片上的露水。

“ [ɑː] [ˌem ˈiː] , ” [said] [ˈprɪmrəʊz] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈlæŋgwɪdli] [bæk] , “ [haʊ] [wɔːrm] [ðə; ði] [sʌn]
“ Ah me , ” sighed Primrose , throwing herself languidly back , “ how warm the sun
“ 啊 我 , ” 叹了口气 报春花 , 投掷 她自己 懒洋洋地 后退 , “ 如何 温暖的 这 太阳
[grəuz] !
grows !
生长 !

“啊，”樱草花叹了口气，懒洋洋地向后仰去，“太阳越来越暖和了！”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [ˈstrɔːberi] ,
give me another piece of strawberry ,
给 我 其他 片 的 草莓 ,

再给我一块草莓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɝːnz] .
and then I must hasten away to the shadow of the ferns .
和 然后 我 必须 趋 离开 到 这 阴影 的 这 蕨类植物 .

然后我必须赶紧躲到蕨类植物的阴凉处。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [iːt] , [tel] [ˌem ˈiː] , [dɪr] [ˈvaɪələt] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][soʊ][sæd] ?
But while I eat , tell me , dear Violet , why are you all so sad ?
但 尽管 我 吃 , 告诉 我 , 亲爱的 紫色 , 为什么 是 你 全部 所以 伤心 ?

但我吃饭的时候，亲爱的维奥莱特，告诉我，你们为什么都这么伤心?

[aɪ][hæv; həv] [skers] [siːn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [feɪs] [sɪns] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [roʊz] [lænd] ;
I have scarce seen a happy face since my return from Rose Land ;
我 有 稀少 已见 一个 快乐的 脸 自从 我的 返回 从 玫瑰 土地 ;

自从我从玫瑰园回来后，就很少见到一张笑脸；

[dɪr] [frend] , [wʌt] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
dear friend , what means it ? ”
亲爱的 朋友 , 什么 方法 它 ? ”

亲爱的朋友，这是什么意思?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlɪt(ə)l][ˈvaɪələt] , [ðə; ði] [terz] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][sɔːft] [aɪz] .
“ I will tell you , ” replied little Violet , the tears gathering in her soft eyes .
“ 我 将要 告诉 你 , ” 回复 小的 紫色 , 这 眼泪 采集 在 她 柔软的 眼睛 .

“我会告诉你的，”小维奥莱特回答道，泪水在她柔和的眼睛里汇聚。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [kwiːn] [ɪz][ˈevər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪr] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər]
“ Our good Queen is ever striving to keep the dear flowers from the power
“ 我们的 好的 女王 是 曾经 努力 到 保持 这 亲爱的 花朵 从 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl][frɔːst] - [kɪŋ] ;
of the cruel Frost - King ;
的 这 残忍的 霜 - 国王 ;

“我们善良的女王一直在努力保护珍贵的花朵免受残暴的霜王的侵害；

['meni] [weɪz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] [feɪld] .
many ways she tried , but all have failed .
许多 方式 她 尝试 , 但 全部 有 失败的 .

她尝试了很多方法，但都失败了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ]['kɔːstli] [gɪfts] ;
She has sent messengers to his court with costly gifts ;
她 有 发送 信使 到 他的 法庭 和 昂贵 礼物 ;

她曾派使者带着贵重礼物到他的宫廷；

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [sɪk] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] , ['wɪri] [ænd; ənd][sæd] ; [wiː; wi]
but all have returned sick for want of sunlight , weary and sad ; we
但 全部 有 返回 生病的 为了 想 的 阳光 , 厌倦 和 伤心 ; 我们
[hæv; həv] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
have watched over them ,
有 观看 超过 他们 ,

但他们都因为缺乏阳光而生病，疲惫不堪，情绪低落；我们一直照看着他们。

['hiːdləs] [ʌv; əv][sʌn][ɔːr] ['ʃaʊər] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz][dɑːrk]['spɪrɪts][duː][ðer; ðər][wɜːrk] ,

heedless	**of**	**sun**	**or**	**shower**	**,**	**but**	**still**	**his**	**dark**	**spirits**	**do**	**their**	**work**	**,**
鲁莽	的	太阳	或者	淋浴	,	但	仍然	他的	黑暗的	烈酒	做	他们的	工作	,

无论晴雨，他的黑暗精灵依然作祟。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][left][tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['blaɪtɪd] ['blɔsəmz] .

and	**we**	**are**	**left**	**to**	**weep**	**over**	**our**	**blighted**	**blossoms**	**.**
和	我们	是	左边	到	哭泣	超过	我们的	秕	花朵	.

我们只能对着凋零的花朵哭泣。

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi] ['strɪvn] , [ænd; ənd][ɪn][veɪn] ;

Thus	**have**	**we**	**striven**	**,**	**and**	**in**	**vain**	**;**
因此	有	我们	努力	,	和	在	徒劳	;

我们如此努力，却徒劳无功；

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [hoʊldz]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðiː][læst] [taɪm] .

and	**this**	**night**	**our**	**Queen**	**holds**	**council**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
和	这	夜晚	我们的	女王	持有	理事会	为了	这	最后的	时间	.

今晚，女王将最后一次召开御前会议。

['ðerfɔːr] [ɑːr; ər][wiː; wi][sæd] , [dɪr] ['prɪmrəʊz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər]

Therefore	**are**	**we**	**sad**	**,**	**dear**	**Primrose**	**,**	**for**	**she**	**has**	**toiled**	**and**	**cared**	**for**
所以	是	我们	伤心	,	亲爱的	报春花	,	为了	她	有	辛勤劳作	和	关心	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

因此，亲爱的普里姆罗斯，我们感到悲伤，因为她辛勤劳作，照顾我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][help][ɔːr][əd'vaɪz][hɜːr; hər][naʊ] . ”

and	**we**	**can**	**do**	**nothing**	**to**	**help**	**or**	**advise**	**her**	**now**	**.**	**”**
和	我们	能	做	没有什么	到	帮助	或者	建议	她	现在	.	”

我们现在什么也帮不了她，也给不了她任何建议。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] [frend] ; “ [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi]['kænɑːt] [help]

“	**It**	**is**	**indeed**	**a**	**cruel**	**thing**	**,**	**”**	**replied**	**her**	**friend**	**;**	**“**	**but**	**as**	**we**	**cannot**	**help**
“	它	是	的确	一个	残忍的	事物	,	”	回复	她	朋友	;	“	但	作为	我们	不能	帮助

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

“这的确很残酷，”她的朋友回答说；“但我们无能为力，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌfər] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd][nɑːt][let][ðə; ðiː] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'stɜːrb]['aʊər; ɑːr]

we	**must**	**suffer**	**patiently**	**,**	**and**	**not**	**let**	**the**	**sorrows**	**of**	**others**	**disturb**	**our**
我们	必须	遭受	耐心	,	和	不是	让	这	悲伤	的	其他的	打扰	我们的

['hæpinəs] .

happiness	**.**
幸福	.

我们必须耐心忍受苦难，不要让别人的悲伤扰乱我们的幸福。

[bʌt; bət] , [dɪr] ['sɪstər] , [siː] [juː; jʊ][nɑːt] [haʊ] [haɪ] [ðə; ðiː][sʌn][ɪz] ['getɪŋ] ?

But	**,**	**dear**	**sisters**	**,**	**see**	**you**	**not**	**how**	**high**	**the**	**sun**	**is**	**getting**	**?**
但	,	亲爱的	姐妹	,	看	你	不是	如何	高的	这	太阳	是	获得	?

但是，亲爱的姐妹们，你们难道没看到太阳升得有多高吗?

[aɪ][hæv; həv][maɪ]['lɑːks][tuː; tə][kɜːrl] , [ænd; ənd][maɪ][roʊb][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] ;

I	**have**	**my**	**locks**	**to**	**curl**	**,**	**and**	**my**	**robe**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**evening**	**;**
我	有	我的	锁	到	卷曲	,	和	我的	长袍	到	准备	为了	这	晚上	;

我得把头发卷起来，还要准备晚上穿的睡袍；

['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn] ,

therefore	**I**	**must**	**be**	**gone**	**,**
所以	我	必须	是	已消失	,

因此我必须离开。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪðərd] [liːf] [ɪn] [ðɪs] [wɔːrm] [laɪt] .

or	I	shall	be	brown	as	a	withered	leaf	in	this	warm	light	.
或者	我	将	是	棕色的	作为	一个	干枯	叶子	在	这	温暖的	光	.

否则，在这温暖的阳光下，我将像一片枯萎的叶子一样变成褐色。

〞 [soʊ] , ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['mʌʃrʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pærəsɔːl] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] ; ['deɪzi] [suːn]

〞	So	,	gathering	a	tiny	mushroom	for	a	parasol	,	she	flew	away	;	Daisy	soon
〞	所以	,	采集	一个	微小的	蘑菇	为了	一个	阳伞	,	她	飞翔	离开	;	雏菊	很快

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

于是，她摘了一朵小蘑菇做成阳伞，飞走了；黛西很快也跟了上去。

[ænd; ənd]['vaɪələt][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .

and	Violet	was	left	alone	.
和	紫色	曾是	左边	独自的	.

薇奥莱特独自一人留了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spred] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'freʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['fɪrləsli] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænt]

Then	she	spread	the	table	afresh	,	and	to	it	came	fearlessly	the	busy	ant
然后	她	传播	这	桌子	重新	,	和	到	它	来了	无畏地	这	忙碌的	蚂蚁

[ænd; ənd] [biː] ,

and	bee	,
和	蜜蜂	,

然后她重新摆好桌子，忙碌的蚂蚁和蜜蜂便毫不畏惧地来到桌前。

[geɪ] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][bɜːrd] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd] [moʊl] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [wɜːrm] [wɜːr; wər][nɑːt]

gay	butterfly	and	bird	;	even	the	poor	blind	mole	and	humble	worm	were	not
同性恋	蝴蝶	和	鸟	;	甚至	这	贫穷的	瞎的	痣	和	谦逊的	蠕虫	是	不是

[fər'gɑːtn] ;

forgotten	;
被遗忘的	;

快乐的蝴蝶和鸟儿；就连可怜的盲鼹鼠和卑微的蚯蚓也没有被遗忘；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ɔːl] , [waɪl] [iːtʃ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

and	with	gentle	words	she	gave	to	all	,	while	each	learned	something	of
和	和	温和的	字	她	给予	到	全部	,	尽管	每个	学习	某物	的

[ðer; ðər][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['tiːtʃər] ;

their	kind	little	teacher	;
他们的	种类	小的	老师	;

她用温柔的话语教导所有人，每个人都从这位善良的小老师身上学到了一些东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [braɪt] [ʃoʊn] [ə'laɪk][ɑːn][ɔːl] .

and	the	love	that	made	her	own	heart	bright	shone	alike	on	all	.
和	这	爱	那	制成	她	自己的	心	明亮的	闪耀	同样	在	全部	.

她心中那份闪耀的爱，也同样照耀着所有人。

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd] [biː] ['lɜːrnɪd] [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][bɜːrd] [kən'tentmənt] ,

The	ant	and	bee	learned	generosity	,	the	butterfly	and	bird	contentment	,
这	蚂蚁	和	蜜蜂	学习	慷慨	,	这	蝴蝶	和	鸟	满意	,

蚂蚁和蜜蜂学会了慷慨，蝴蝶和鸟儿学会了知足。

[ðə; ði] [moʊl] [ænd; ənd] [wɜːrm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

the	mole	and	worm	confidence	in	the	love	of	others	;
这	痣	和	蠕虫	信心	在	这	爱	的	其他的	;

鼹鼠和蚯蚓对别人的爱充满信心；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	each	went	to	their	home	better	for	the	little	time	they	had	been
和	每个	去	到	他们的	家	更好的	为了	这	小的	时间	他们	有	到过

[wɪð; wɪθ]['vaɪələt] .

with	Violet	.
和	紫色	.

与维奥莱特相处的短暂时间让他们都变得更好了。

['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [truːps] [ʌv; əv] [elvz] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l][ðer; ðər] [gʊd] [kwiːn] ,

Evening	came	,	and	with	it	troops	of	Elves	to	counsel	their	good	Queen	,
晚上	来了	,	和	和	它	军队	的	精灵	到	法律顾问	他们的	好的	女王	,

夜幕降临，大批精灵前来为他们善良的女王出谋划策。

[huː] , ['siːtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mɔːsi] [θroʊn] , [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [bɪ'loʊ] ,

who	,	seated	on	her	mossy	throne	,	looked	anxiously	upon	the	throng	below	,
WHO	,	坐着	在	她	苔藓	王座	,	看起来	焦虑地	之上	这	人群	以下	,

她端坐在长满青苔的宝座上，焦虑地望着下方熙熙攘攘的人群。

[huːz] ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [roʊbz] [gliːmd] [laɪk] ['meni] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] .

whose	glittering	wings	and	rustling	robes	gleamed	like	many	-	colored	flowers	.
谁	闪闪发光	翅膀	和	沙沙声	长袍	闪闪发光	喜欢	许多	-	有色	花朵	.

它闪亮的翅膀和沙沙作响的长袍，如同五彩缤纷的花朵般闪耀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][roʊz] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] [spoʊk] [ðʌs] : —

At	length	she	rose	,	and	amid	the	deep	silence	spoke	thus	:	—
在	长度	她	玫瑰	,	和	之中	这	深的	沉默	辐	因此	:	—

她终于站起身来，在寂静无声中说道：

“ [dɪr] ['tʃɪldrən] , [let] [ˌjuː 'es][nɑːt]['taɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] , [hɑːrd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ænd; ənd]

“	Dear	children	,	let	us	not	tire	of	a	good	work	,	hard	though	it	be	and
“	亲爱的	孩子们	,	让	我们	不是	胎	的	一个	好的	工作	,	难的	尽管	它	是	和

['wɪrisəm] ;

wearisome	;
令人厌倦的	;

“亲爱的孩子们，我们不要厌倦做好事，即使它很辛苦、很累人；

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [help] .

think	of	the	many	little	hearts	that	in	their	sorrow	look	to	us	for	help	.
思考	的	这	许多	小的	心	那	在	他们的	悲哀	看	到	我们	为了	帮助	.

想想那些在悲伤中向我们寻求帮助的无数幼小心灵吧。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [griːn] [ɜːrθ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['lʌvli] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['loʊnli]

What	would	the	green	earth	be	without	its	lovely	flowers	,	and	what	a	lonely
什么	会	这	绿色的	地球	是	没有	它是	迷人的	花朵	,	和	什么	一个	孤独

[hoʊm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

home	for	us	!
家	为了	我们	!

如果没有美丽的鲜花，绿色的地球将会是什么样子？对我们来说，那又将是一个多么孤独的家园！

[ðer; ðər] ['bjuːti] [fɪlz] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['tendər]

Their	beauty	fills	our	hearts	with	brightness	,	and	their	love	with	tender
他们的	美丽	填充	我们的	心	和	亮度	,	和	他们的	爱	和	投标

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

他们的美丽让我们的心中充满光明，他们的爱让我们心中充满温柔的思绪。

[ɔːt] [wiː; wi] [ðen] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ə'loʊn] ?

Ought	we	then	to	leave	them	to	die	uncared	for	and	alone	?
应该	我们	然后	到	离开	他们	到	死	无人关心	为了	和	独自的	?

那么，我们是否应该任由他们无人照料、孤独地死去呢?

[ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɔːl] ; [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə] [tɔɪl] [ʌn'siːsɪŋli] ,

They	give	to	us	their	all	;	ought	we	not	to	toil	unceasingly	,
他们	给	到	我们	他们的	全部	;	应该	我们	不是	到	辛劳	不停地	,

他们为我们奉献了一切；我们难道不应该不懈努力吗?

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bluːm] [ɪn] [piːs] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['kwaɪət] ['hoʊmz] ?

that	they	may	bloom	in	peace	within	their	quiet	homes	?
那	他们	可能	盛开	在	和平	之内	他们的	安静的	房屋	?

愿它们能在宁静的家中安然绽放?

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːrn] [frɔːst] - [kɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ;

We	have	tried	to	gain	the	love	of	the	stern	Frost	-	King	,	but	in	vain	;
我们	有	尝试	到	获得	这	爱	的	这	船尾	霜	-	国王	,	但	在	徒劳	;

我们曾试图赢得严厉的霜王的喜爱，但都徒劳无功;

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][hɑːrd][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪsi] [lænd] ; [noʊ] [lʌv] [kæn; kən] [melt] ,

his	heart	is	hard	as	his	own	icy	land	;	no	love	can	melt	,
他的	心	是	难的	作为	他的	自己的	冰冷的	土地	;	不	爱	能	熔化	,

他的心像他那冰冷的土地一样坚硬；任何爱都无法融化它。

[noʊ] ['kaɪndnəs] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪ] .

no	kindness	bring	it	back	to	sunlight	and	to	joy	.
不	仁慈	带来	它	后退	到	阳光	和	到	喜悦	.

没有善意能将它带回阳光和快乐之中。

[haʊ] [ðen] [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [freɪl] ['blɔsəmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kruːəl]['spɪrɪts] ?

How	then	may	we	keep	our	frail	blossoms	from	his	cruel	spirits	?
如何	然后	可能	我们	保持	我们的	脆弱	花朵	从	他的	残忍的	烈酒	?

那么，我们如何才能保护我们娇嫩的花朵免受他残酷灵魂的侵害呢?

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['kaʊns(ə)l] ?

Who	will	give	us	counsel	?
WHO	将要	给	我们	法律顾问	?

谁能给我们提供建议?

[huː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ?

Who	will	be	our	messenger	for	the	last	time	?
WHO	将要	是	我们的	信使	为了	这	最后的	时间	?

谁将最后一次担任我们的信使?

[spiːk] , [maɪ]['sʌbdʒekts] .

Speak	,	my	subjects	.
说话	,	我的	主题	.

臣民们，请发言。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːrmərɪŋ] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['meni] [spoʊk] , [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['kɔstliːɜ˞] [gɪfts] ,

"	Then	a	great	murmuring	arose	,	and	many	spoke	,	some	for	costlier	gifts	,
"	然后	一个	伟大的	淙淙	出现	,	和	许多	辐	,	一些	为了	更昂贵	礼物	,

[sʌm; səm][fɔːr; fər][wɔːr] ;

some	for	war	;
一些	为了	战争	;

“于是，议论纷纷，许多人发言，有的请求更贵重的礼物，有的请求发动战争;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kaʊnsəld] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] .

and	the	fearful	counselled	patience	and	submission	.
和	这	可怕	建议	耐心	和	提交	.

而恐惧则被劝告要保持耐心和顺从。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['iːgərli] [ðeɪ] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sɔːft] ['vɔɪsɪz] [roʊz] [haɪ] .

Long	and	eagerly	they	spoke	,	and	their	soft	voices	rose	high	.
长的	和	急切地	他们	辐	,	和	他们的	柔软的	声音	玫瑰	高的	.

他们滔滔不绝、热情洋溢地交谈着，柔和的声音响彻云霄。

[ðen] [swiːt] ['mjuːzɪk] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [toʊnz] [wɜːr; wər] [hʌʃt] ,

Then	sweet	music	sounded	on	the	air	,	and	the	loud	tones	were	hushed	,
然后	甜的	音乐	听起来	在	这	空气	,	和	这	大声	音调	是	静静地	,

随后，悦耳的音乐响起，喧闹声渐渐消失。

[æz; əz][ɪn] ['wʌndərɪŋ] ['saɪləns] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['weɪtɪd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

as	in	wondering	silence	the	Fairies	waited	what	should	come	.
作为	在	好奇	沉默	这	仙女	等待	什么	应该	来	.

仙子们静静地等待着即将发生的事情，心中充满了疑惑。

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːrm] ,

Through	the	crowd	there	came	a	little	form	,
通过	这	人群	那里	来了	一个	小的	形式	,

人群中出现了一个小身影，

[ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ['vaɪəlɪts] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['lɑːks] [ðæt] [fel] [soʊ] ['sɔːftli] [raʊnd]

a	wreath	of	pure	white	violets	lay	among	the	bright	locks	that	fell	so	softly	round
一个	花圈	的	纯的	白色的	紫罗兰	躺	之中	这	明亮的	锁	那	跌倒	所以	轻轻	圆形的

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [feɪs] ,

the	gentle	face	,
这	温和的	脸	,

一圈纯白的紫罗兰花环静静地躺在她柔顺的秀发之间，秀发轻轻地垂落在她温柔的脸庞周围。

[wer] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [gləud] , [æz; əz] , ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊn] , ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [sed] : —

where	a	deep	blush	glowed	,	as	,	kneeling	at	the	throne	,	little	Violet	said	:	—
在哪里	一个	深的	脸红	发光	,	作为	,	跪着	在	这	王座	,	小的	紫色	说	:	—

小维奥莱特跪在王座前，脸颊泛起一片绯红，说道：

“ [dɪr] [kwiːn] , [wiː; wi][hæv; həv] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [frɔːst] - ['kɪŋz] ['paʊər] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrn] [gɪfts]

“	Dear	Queen	,	we	have	bent	to	the	Frost	-	King's	power	,	we	have	borne	gifts
“	亲爱的	女王	,	我们	有	弯曲	到	这	霜	-	国王学院	力量	,	我们	有	出生	礼物

['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [praɪd] ,

unto	his	pride	,
到	他的	自豪	,

“亲爱的女王，我们已臣服于霜王的权势，我们已向他的荣耀献上礼物，

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [gɔːn] ['trʌstɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['spoʊkən] ['fɪrləsli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]

but	have	we	gone	trustingly	to	him	and	spoken	fearlessly	of	his	evil
但	有	我们	已消失	信任地	到	他	和	说	无畏地	的	他的	邪恶的

[diːdz] ?

deeds	?
契约	?

但我们是否曾满怀信心地去见他，并无所畏惧地揭露他的恶行呢?

[hæv; həv][wiː; wi] [ʃed] [ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ʌv; əv] [ʌn'wɪrid] [lʌv] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][koʊld] [hɑːrt] ,

Have	we	shed	the	soft	light	of	unwearied	love	around	his	cold	heart	,
有	我们	棚	这	柔软的	光	的	不知疲倦	爱	大约	他的	寒冷的	心	,

我们是否已用永不疲倦的爱的柔光照亮了他冰冷的心?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt] ['tendərnəs] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [lʌv] [kæn; kən]

and	with	patient	tenderness	shown	him	how	bright	and	beautiful	love	can
和	和	病人	压痛	所示	他	如何	明亮的	和	美丽的	爱	能

[meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dɑːrkəst][lɑːt] ?

make	even	the	darkest	lot	?
制作	甚至	这	最黑暗的	很多	?

并用耐心和温柔向他展示了爱如何让最黑暗的人也变得光明美好?

“ ['aʊər; ɑːr] ['mesindʒəz] [hæv; həv] [gɔːn] ['fɪrfəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][koʊld] [lʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrtli]
“ Our messengers have gone fearfully , and with cold looks and courtly
“ 我们的 信使 有 已消失 恐惧地 , 和 和 寒冷的 看起来 和 宫廷式
[wɜːrdz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] [gɪfts] ,
words offered him rich gifts ,
字 提供 他 富有的 礼物 ,

“我们的使者战战兢兢地前往，用冷漠的眼神和彬彬有礼的言辞向他献上了丰厚的礼物，

[θɪŋz] [hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [praɪd] [hæz; həz][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] .
things he cared not for , and with equal pride has he sent them back .
事物 他 关心 不是 为了 , 和 和 平等的 自豪 有 他 发送 他们 后退 .

他不在乎的东西，他同样自豪地把它们退回去了。

“ [ðen] [let][ˌem ˈiː] , [ðə; ði] ['wiːkəst] [ʌv; əv][jʊr; jər][bænd] , [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ Then let me , the weakest of your band , go to him ,
“ 然后 让 我 , 这 最弱 的 你的 乐队 , 去 到 他 ,

“那就让我，你们乐队里最弱的那个，去见他吧。”

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [noʊ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['koʊldəst] [hɑːrt] .
trusting in the love I know lies hidden in the coldest heart .
信任 在 这 爱 我 知道 谎言 隐 在 这 最冷 心 .

我相信，即使在最冰冷的心中，也隐藏着爱。

“ [aɪ] [wɪl] [ber] ['oʊnli][ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] ; [ðiːz] [wɪl] [aɪ] [wɪnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
“ I will bear only a garland of our fairest flowers ; these will I wind about him
“ 我 将要 熊 仅有的 一个 花环 的 我们的 最公平 花朵 ; 这些 将要 我 风 关于 他
,
,
,

“我只会带着我们最美丽的花朵编织成的花环；我会把它们缠绕在他身上，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt] ['feɪsɪz] , ['lʊkɪŋ] ['lʌvɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] , [wɪl] [brɪŋ] [swiːt] [θɔːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and their bright faces , looking lovingly in his , will bring sweet thoughts to his
和 他们的 明亮的 面孔 , 寻找 深情地 在 他的 , 将要 带来 甜的 想法 到 他的
[dɑːrk][maɪnd] ,
dark mind ,
黑暗的 头脑 ,

她们明亮的脸庞，深情地望着他，会给他阴郁的心灵带来甜蜜的回忆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sɔːft] [breθ] [stiːl] [ɪn] [laɪk] ['dʒent(ə)l] [wɜːrdz] .
and their soft breath steal in like gentle words .
和 他们的 柔软的 气息 偷 在 喜欢 温和的 字 .

他们轻柔的呼吸如同温柔的话语般悄然渗入。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] ['feɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,
Then , when he sees them fading on his breast ,
然后 , 什么时候 他 看到 他们 褪色 在 他的 胸部 ,

然后，当他看到它们在他胸前渐渐消失时，

[wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [saɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɔːrmθ] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] [ænd; ənd]
will he not sigh that there is no warmth there to keep them fresh and
将要 他 不是 叹 那 那里 是 不 温暖 那里 到 保持 他们 新鲜的 和
['lʌvli] ?
lovely ?
迷人的 ?

他难道不会叹息那里没有温暖，无法让他们保持清新可爱吗?

[ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː] , [dɪr] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['nevər] [liːv] [hɪz; ɪz] ['drɪri] [hoʊm] ,
This will I do , dear Queen , and never leave his dreary home ,
这 将要 我 做 , 亲爱的 女王 , 和 绝不 离开 他的 凄凉 家 ,

我将遵照执行，亲爱的女王陛下，永远不再离开他那阴森的家。

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fɔːlz] [ɑːn] ['flaʊərz] [fer] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [bluːm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] [lænd] .

till	the	sunlight	falls	on	flowers	fair	as	those	that	bloom	in	our	own	dear	land	.
直到	这	阳光	瀑布	在	花朵	公平的	作为	那些	那	盛开	在	我们的	自己的	亲爱的	土地	.

直到阳光洒在像我们亲爱的祖国盛开的那些美丽的花朵上。

" ['saɪləntli] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['lisnd] , [bʌt; bət] [naʊ] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn]

"	Silently	the	Queen	had	listened	,	but	now	,	rising	and	placing	her	hand	on
"	默默	这	女王	有	听着	,	但	现在	,	上升	和	放置	她	手	在

['lɪt(ə)l]['vaɪ.ə.ləts] [hed] ,

little	Violet's	head	,
小的	紫罗兰的	头	,

女王一直静静地听着，但现在，她站起身，将手放在小维奥莱特的头上，

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɔːŋ] [bɪ'loʊ] : — " [wiː; wi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [praɪd] [ænd; ənd] ['paʊər]

she	said	,	turning	to	the	throng	below	:	—	"	We	in	our	pride	and	power
她	说	,	转弯	到	这	人群	以下	:	—	"	我们	在	我们的	自豪	和	力量

[hæv; həv] [əːd] ,

have	erred	,
有	犯错	,

她转向下方的人群说道："我们因骄傲和权力而犯了错误，

[waɪl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wiːkəst] [ænd; ənd] ['ləʊlɪɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekts] ,

while	this	,	the	weakest	and	lowliest	of	our	subjects	,
尽管	这	,	这	最弱	和	最低级	的	我们的	主题	,

而这，却是我们最弱小、最卑微的臣民。

[hæz; həz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [pjʊr] [hɑːrt] ['kaʊnsəld] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['waɪzli]

has	from	the	innocence	of	her	own	pure	heart	counselled	us	more	wisely
有	从	这	无辜	的	她	自己的	纯的	心	建议	我们	更多的	明智地

[ðæn; ðən][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪn] .

than	the	noblest	of	our	train	.
比	这	最高贵	的	我们的	火车	.

她以纯洁无瑕的心灵，给予我们的建议比我们队伍中最杰出的人还要明智。

[ɔːl] [huː] [wɪl] [eɪd]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] , [lɪft] [jʊr; jər][wɑːndz] ,

All	who	will	aid	our	brave	little	messenger	,	lift	your	wands	,
全部	WHO	将要	援助	我们的	勇敢的	小的	信使	,	举起	你的	魔杖	,

所有愿意帮助我们勇敢的小信使的人，举起你们的魔杖！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [huː] [wɪl] [pleɪs] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] .

that	we	may	know	who	will	place	their	trust	in	the	Power	of	Love	.
那	我们	可能	知道	WHO	将要	地方	他们的	相信	在	这	力量	的	爱	.

这样我们就能知道谁会信赖爱的力量。

" ['evri] ['feri] [wɑːnd] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [kraɪd] , " [lʌv]

"	Every	fairy	wand	glistened	in	the	air	,	as	with	silvery	voices	they	cried	,	"	Love
"	每一个	仙女	魔杖	闪闪发光	在	这	空气	,	作为	和	银色	声音	他们	哭	,	"	爱

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] .

and	little	Violet	.
和	小的	紫色	.

"每一根仙女棒都在空中闪闪发光，她们用银铃般的声音喊道：'爱和小维奥莱特。'

" [ðen] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , [hænd][ɪn][hænd] , [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

"	Then	down	from	the	throne	,	hand	in	hand	,	came	the	Queen	and	Violet	,
"	然后	向下	从	这	王座	,	手	在	手	,	来了	这	女王	和	紫色	,

"然后，女王和维奥莱特手牵着手，从王座上走下来。"

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [sæŋk][dɪd][ðə; ði] ['fɛəriz] [tɔɪl] , [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst]

and	till	the	moon	sank	did	the	Fairies	toil	,	to	weave	a	wreath	of	the	fairest
和	直到	这	月亮	沉没	做过	这	仙女	辛劳	,	到	编织	一个	花圈	的	这	最公平

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

直到月亮西沉，仙女们仍在辛勤劳作，编织出最美丽的花朵花环。

['tendərli] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [duː] [freʃ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [liːvz] ,

Tenderly	they	gathered	them	,	with	the	night	-	dew	fresh	upon	their	leaves	,
温柔地	他们	聚集	他们	,	和	这	夜晚	-	露	新鲜的	之上	他们的	树叶	,

他们小心翼翼地采摘着，叶子上还沾着新鲜的夜露。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [woʊv] [tʃɑːntid] [swiːt] ['spɛlz] ,

and	as	they	wove	chanted	sweet	spells	,
和	作为	他们	编织	吟诵	甜的	咒语	,

当她们吟唱着甜蜜的咒语时，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['feri] ['blesɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['mesɪndʒəz] [huːm] [ðeɪ] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə]

and	whispered	fairy	blessings	on	the	bright	messengers	whom	they	sent	forth	to
和	低声说道	仙女	祝福	在	这	明亮的	信使	谁	他们	发送	前进	到

[daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['drɪri] [lænd] ,

die	in	a	dreary	land	,
死	在	一个	凄凉	土地	,

他们向那些被派往荒凉之地送死的光明使者们低声送上仙女般的祝福。

[ðæt] [ðer; ðər]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] [maɪt] [bluːm] [ʌn'hɑːrmd] .

that	their	gentle	kindred	might	bloom	unharmed	.
那	他们的	温和的	亲属	可能	盛开	毫发无损	.

愿他们温柔的同类能够不受伤害地绽放光彩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['flaʊərz] [leɪ] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft]

At	length	it	was	done	;	and	the	fair	flowers	lay	glowing	in	the	soft
在	长度	它	曾是	完毕	;	和	这	公平的	花朵	躺	发光	在	这	柔软的

['stɑːrlaɪt] ,

starlight	,
星光	,

终于完成了；美丽的鲜花在柔和的星光下闪闪发光。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [hɑːps] :

while	beside	them	stood	the	Fairies	,	singing	to	the	music	of	the	wind	-	harps	:
尽管	旁	他们	站立	这	仙女	,	歌唱	到	这	音乐	的	这	风	-	竖琴	:

一

二

二

仙女们站在她们旁边，伴着风琴的乐声歌唱：

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] , [dɪr] ['flaʊərz] ,

We	are	sending	you	,	dear	flowers	,
我们	是	发送	你	,	亲爱的	花朵	,

亲爱的，我们送你鲜花。

[fɔːrθ] [ə'loʊn][tuː; tə][daɪ] ,

Forth	alone	to	die	,
第四	独自的	到	死	,

独自赴死，

[wer] [jʊr; jər]['dʒent(ə)l] ['sɪstər] [meɪ] [nɑːt] [wiːp]

Where	your	gentle	sisters	may	not	weep
在哪里	你的	温和的	姐妹	可能	不是	哭泣

在你温柔的姐妹们或许不会哭泣的地方

[ɔː(r)] [ðə; ði][koʊld][greɪvz; grɑːvz] [wer] [juː; jʊ][laɪ] ;

O'er	the	cold	graves	where	you	lie	;
超过	这	寒冷的	坟墓	在哪里	你	说谎	;

在你长眠的冰冷坟墓之上;

[bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['feɪdlɪs] [laɪf]

But	you	go	to	bring	them	fadeless	life
但	你	去	到	带来	他们	无色	生活

但你要去赋予它们永恒的生命

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['hoʊmz] [wer] [ðeɪ] [dwel] ,

In	the	bright	homes	where	they	dwell	,
在	这	明亮的	房屋	在哪里	他们	住	,

在他们居住的明亮房屋里,

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɔːftli] [smaɪl] [ðæt] - [tiː][ɪz][soʊ] ,

And	you	softly	smile	that	'	t	is	so	,
和	你	轻轻	微笑	那	-	t	是	所以	,

你轻轻一笑,表示确实如此。

[æz; əz][wiː; wi] ['sædli] [sɪŋ] [ˌfer'wel] .

As	we	sadly	sing	farewell	.
作为	我们	令人遗憾的是	唱歌	告别	.

我们悲伤地唱着告别歌。

[oʊ] [pliːd] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

O	plead	with	gentle	words	for	us	,
哦	恳求	和	温和的	字	为了	我们	,

请用温柔的话语为我们恳求,

[ænd; ənd] ['wɪspər] ['tendərli]

And	whisper	tenderly
和	耳语	温柔地

轻声细语

[ʌv; əv] ['dʒenərəs] [lʌv] [tuː; tə] [ðæt] [koʊld] [hɑːrt] ,

Of	generous	love	to	that	cold	heart	,
的	慷慨的	爱	到	那	寒冷的	心	,

对那颗冰冷的心,倾注慷慨的爱

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ænsər] [jiː; ji] ;

And	it	will	answer	ye	;
和	它	将要	回答	是的	;

它会回答你们;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] [feɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪri] [hoʊm] ,

And	though	you	fade	in	a	dreary	home	,
和	尽管	你	褪色	在	一个	凄凉	家	,

即使你渐渐隐居在阴暗的家中,

[jet] ['lʌvɪŋ] ['hɑːrts] [wɪl] [tel]

Yet	loving	hearts	will	tell
然而	爱	心	将要	告诉

然而,充满爱的心会诉说

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] :

Of	the	joy	and	peace	that	you	have	given	:
的	这	喜悦	和	和平	那	你	有	给定	:

你所赐予的喜乐与平安:

['flaʊərz] , [dɪr] ['flaʊərz] , [ˌfer'wel] !

Flowers	,	dear	flowers	,	farewell	!
花朵	,	亲爱的	花朵	,	告别	!

花儿啊,亲爱的花儿们,再见了!

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [lʊkt] ['sɔːftli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [ɜːrθ] ,

"	The	morning	sun	looked	softly	down	upon	the	broad	green	earth	,
"	这	早晨	太阳	看起来	轻轻	向下	之上	这	广阔	绿色的	地球	,

晨曦温柔地洒落在广袤的绿色大地上。

[wɪtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɔːltər][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] [frʌm; frəm][ɪts] [brest] ,

which	like	a	mighty	altar	was	sending	up	clouds	of	perfume	from	its	breast	,
哪个	喜欢	一个	强大的	坛	曾是	发送	向上	云	的	香水	从	它是	胸部	,

它像一座雄伟的祭坛，从胸膛中散发出阵阵芬芳。

[waɪl] ['flaʊərz] [dɑːnst] ['geili] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] ,

while	flowers	danced	gayly	in	the	summer	wind	,
尽管	花朵	跳舞	同性恋地	在	这	夏天	风	,

夏日微风中，鲜花翩翩起舞。

[ænd; ənd][bɜːrdz] [sæŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kuːl] [griːn] [liːvz] .

and	birds	sang	their	morning	hymn	among	the	cool	green	leaves	.
和	鸟类	唱	他们的	早晨	圣歌	之中	这	凉爽的	绿色的	树叶	.

鸟儿在凉爽的绿叶间唱着晨歌。

[ðen] [haɪ] [ə'bʌv] , [ɑːn] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] , [sɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːrm] .

Then	high	above	,	on	shining	wings	,	soared	a	little	form	.
然后	高的	多于	,	在	灼灼	翅膀	,	飙升	一个	小的	形式	.

然后，在高高的天空中，展开闪亮的翅膀，一个小小的身影翱翔而去。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['restɪd] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪlkən] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [fænd] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði]

The	sunlight	rested	softly	on	the	silken	hair	,	and	the	winds	fanned	lovingly	the
这	阳光	休息	轻轻	在	这	丝	头发	,	和	这	风	扇形	深情地	这

[braɪt] [feɪs] ,

bright	face	,
明亮的	脸	,

阳光温柔地洒在丝滑的秀发上，微风轻拂着明亮的脸庞。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [swiːtəst] ['əudəz][tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər][ɑːn] .

and	brought	the	sweetest	odors	to	cheer	her	on	.
和	带来	这	最甜美的	气味	到	欢呼	她	在	.

并带来了最甜美的香气来为她加油打气。

[ðʌs] [went] ['vaɪələt] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Thus	went	Violet	through	the	clear	air	,	and	the	earth	looked	smiling	up	to	her
因此	去	紫色	通过	这	清除	空气	,	和	这	地球	看起来	微笑	向上	到	她

,

,

,

就这样，维奥莱特穿过清澈的空气，大地仿佛在对她微笑。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [riːθ] ['foʊldɪd][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɔːft] , [waɪt]

as	,	with	the	bright	wreath	folded	in	her	arms	,	she	flew	among	the	soft	,	white
作为	,	和	这	明亮的	花圈	折叠	在	她	武器	,	她	飞翔	之中	这	柔软的	,	白色的

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

她怀抱那束明亮的花环，飞翔在柔软的白色云朵之间。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] , ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [brɔːd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [wʊdz] ,

On	and	on	she	went	,	over	hill	and	valley	,	broad	rivers	and	rustling	woods	,
在	和	在	她	去	,	超过	爬坡道	和	谷	,	广阔	河流	和	沙沙声	树林	,

她一路向前，翻过山丘和山谷，穿过宽阔的河流和沙沙作响的树林，

[tɪl] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌnlaɪt] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['waɪndz] [gruː] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [θɪk]

till	the	warm	sunlight	passed	away	,	the	winds	grew	cold	,	and	the	air	thick
直到	这	温暖的	阳光	通过了	离开	,	这	风	生长	寒冷的	,	和	这	空气	厚的

[wɪð; wɪθ] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

with	falling	snow	.
和	坠落	雪	.

直到温暖的阳光消逝，寒风渐起，空气中弥漫着飘落的雪花。

[ðen] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [frɔːst] - ['kɪŋz] [hoʊm] .

Then	far	below	she	saw	the	Frost	-	King's	home	.
然后	远的	以下	她	锯	这	霜	-	国王学院	家	.

然后，她向下望去，看到了冰霜之王的居所。

[piləs] [ʌv; əv][hɑːrd] , [greɪ] [aɪs][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [haɪ] , [ɑːrtʃt] [ruːf] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l]

Pillars	of	hard	,	gray	ice	supported	the	high	,	arched	roof	,	hung	with	crystal
支柱	的	难的	,	灰色的	冰	有	这	高的	,	拱形	屋顶	,	悬挂	和	水晶

['aɪsɪklz] .

icicles	.
冰柱	.

坚硬的灰色冰柱支撑着高高的拱形屋顶，屋顶上悬挂着晶莹剔透的冰柱。

['drɪri] ['gaːdnz] [leɪ] [ə'raʊnd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ber] , ['druːpɪŋ] [triːz] ;

Dreary	gardens	lay	around	,	filled	with	withered	flowers	and	bare	,	drooping	trees	;
凄凉	花园	躺	大约	,	已填	和	干枯	花朵	和	裸	,	下垂	树木	;

周围是萧瑟的花园，满是枯萎的花朵和光秃秃、垂头丧气的树木；

[waɪl] ['hevi] [klaʊdz] [hʌŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] ,

while	heavy	clouds	hung	low	in	the	dark	sky	,
尽管	重的	云	悬挂	低的	在	这	黑暗的	天空	,

厚重的乌云低垂在漆黑的天空中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] ['mɜ·ːmɜ·d] ['sædli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntri] [er] .

and	a	cold	wind	murmured	sadly	through	the	wintry	air	.
和	一个	寒冷的	风	低声说道	令人遗憾的是	通过	这	冬季	空气	.

凛冽的寒风在冬日的空气中低语。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] ['vaɪələt]['foʊldɪd][hɜːr; hər] ['feɪdɪŋ] [riːθ] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɜːr; hər]

With	a	beating	heart	Violet	folded	her	fading	wreath	more	closely	to	her
和	一个	殴打	心	紫色	折叠	她	褪色	花圈	更多的	密切	到	她

[brest] ,

breast	,
胸部	,

维奥莱特心跳加速，将渐渐凋零的花环更紧地抱在胸前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɪri] [wɪŋz] [fluː] ['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪri] ['pæləs] .

and	with	weary	wings	flew	onward	to	the	dreary	palace	.
和	和	厌倦	翅膀	飞翔	向前	到	这	凄凉	宫殿	.

于是，它拖着疲惫的翅膀，飞向了阴森的宫殿。

[hɪr] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːz] , [stʊd] ['meni] [fɔːrmz][wɪð; wɪθ][dɑːrk]['feɪsɪz][ænd; ənd] [hɑːrʃ] ,

Here	,	before	the	closed	doors	,	stood	many	forms	with	dark	faces	and	harsh	,
这里	,	前	这	关闭	门	,	站立	许多	表格	和	黑暗的	面孔	和	残酷的	,

在紧闭的大门前，站着许多面色阴沉、神情冷峻的人影。

[dɪs'kɔːrdənt] ['vɔɪsɪz] , [huː] ['stɜːrnli] [æskt] [ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['lɪt(ə)l] ['feri] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

discordant	voices	,	who	sternly	asked	the	shivering	little	Fairy	why	she	came	to	them
不和谐的	声音	,	WHO	严厉地	问	这	瑟瑟发抖	小的	仙女	为什么	她	来了	到	他们

.

:
.

一阵刺耳的声音响起，他们严厉地问瑟瑟发抖的小仙女，她为什么来找他们。

['dʒentli] [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hɜ:r; hər] ['erənd] ,

Gently	**she**	**answered**	**,**	**telling**	**them**	**her**	**errand**	**,**
轻轻地	她	回答	,	讲述	他们	她	差事	,

她轻声回答，告诉他们她的来意。

[bɪ'si:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][let][hɜ:r; hər][pæs] [er] [ðə; ði][koʊld][wɪnd] ['blaɪtɪd] [hɜ:r; hər][freɪl] ['blɔsəmz]

beseeching	**them**	**to**	**let**	**her**	**pass**	**ere**	**the**	**cold**	**wind**	**blighted**	**her**	**frail**	**blossoms**
恳求	他们	到	让	她	经过	埃雷	这	寒冷的	风	秕	她	脆弱	花朵

.

:

.

她恳求他们让她通过，免得寒风摧残她娇嫩的花朵。

[ðen] [ðeɪ] [flʌŋ] [waɪd][ðə; ði] [dɔ:z] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pæst] [ɪn] .

Then	**they**	**flung**	**wide**	**the**	**doors**	**,**	**and**	**she**	**passed**	**in**	**.**
然后	他们	扔	宽的	这	门	,	和	她	通过了	在	.

然后他们猛地打开大门，她走了进去。

[wɔ:lz] [ʌv; əv][aɪs] , [ka:vd] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['fɪgjərz] , [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ; ['glɪtərɪŋ] ['aɪsɪklz]

Walls	**of**	**ice**	**,**	**carved**	**with**	**strange**	**figures**	**,**	**were**	**around**	**her**	**;**	**glittering**	**icicles**
墙	的	冰	,	雕刻	和	奇怪的	数据	,	是	大约	她	;	闪闪发光	冰柱

[hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ru:f] ,

hung	**from**	**the**	**high**	**roof**	**,**
悬挂	从	这	高的	屋顶	,

她周围是雕刻着奇异图案的冰墙；闪闪发光的冰柱从高高的屋顶垂下。

[ænd; ənd][sɔ:ft] , [waɪt] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði][hɑ:rd] [flɔ:rz] .

and	**soft**	**,**	**white**	**snow**	**covered**	**the**	**hard**	**floors**	**.**
和	柔软的	,	白色的	雪	涵盖	这	难的	楼层	.

柔软的白雪覆盖了坚硬的地面。

[ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [sæt][ðə; ði] [frɔ:st] - [kɪŋ] ; [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['krɪstl] [baʊnd]

On	**a**	**throne**	**hung**	**with**	**clouds**	**sat**	**the**	**Frost**	**-**	**King**	**;**	**a**	**crown**	**of**	**crystals**	**bound**
在	一个	王座	悬挂	和	云	卫星	这	霜	-	国王	;	一个	王冠	的	晶体	边界

[hɪz; ɪz] [waɪt] ['lɑ:ks] ,

his	**white**	**locks**	**,**
他的	白色的	锁	,

冰霜之王端坐于云雾缭绕的王座之上；水晶王冠束起他洁白的秀发。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:rk]['mænt(ə)l] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [frɔ:st] - [wɜ:rk][wʌz; wəz]['foʊldɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz]

and	**a**	**dark**	**mantle**	**wrought**	**with**	**delicate**	**frost**	**-**	**work**	**was**	**folded**	**over**	**his**
和	一个	黑暗的	地幔	锻	和	精美的	霜	-	工作	曾是	折叠	超过	他的

[koʊld] [brest] .

cold	**breast**	**.**
寒冷的	胸部	.

一件饰有精致霜花图案的深色斗篷披在他的冰冷胸膛上。

[hɪz; ɪz][stɜ:rn] [feɪs] [koʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] , [ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] [ʃi:; ʃi] [went] ,

His	**stern**	**face**	**could**	**not**	**stay**	**little**	**Violet**	**,**	**and**	**on**	**through**	**the**	**long**	**hall**	**she**	**went**	**,**
他的	船尾	脸	可以	不是	停留	小的	紫色	,	和	在	通过	这	长的	大厅	她	去	,

他严肃的表情无法阻止小维奥莱特，她继续穿过长长的走廊。

['hi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] ['gæðərd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bli:k] [wɪnd] [ðæt] [blu:]

heedless	**of**	**the**	**snow**	**that**	**gathered**	**on**	**her**	**feet**	**,**	**and**	**the**	**bleak**	**wind**	**that**	**blew**
鲁莽	的	这	雪	那	聚集	在	她	脚	,	和	这	苍凉	风	那	吹

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ;

around	**her**	**;**
大约	她	;

她全然不顾脚上积聚的积雪，也不顾周围凛冽的寒风；

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [ðæt] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

while	**the**	**King**	**with**	**wondering**	**eyes**	**looked**	**on**	**the**	**golden**	**light**	**that**	**played**	**upon**	**the**
尽管	这	国王	和	好奇	眼睛	看起来	在	这	金的	光	那	玩	之上	这

[dɑːrk] [wɔːlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

dark	**walls**	**as**	**she**	**passed**	**.**
黑暗的	墙壁	作为	她	通过了	.

国王满怀好奇地望着她经过时，金色的光芒洒在黑暗的墙壁上。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][pɑːrt] , [ən'foʊldəd][ðer; ðər] [braɪt] [liːvz] ,

The	**flowers**	**,**	**as**	**if**	**they**	**knew**	**their**	**part**	**,**	**unfolded**	**their**	**bright**	**leaves**	**,**
这	花朵	,	作为	如果	他们	知道	他们的	部分	,	展开	他们的	明亮的	树叶	,

花朵们仿佛知道自己的使命，舒展开了鲜艳的叶片。

[ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [swiːtəst] [pər'fjuːm] , [æz; əz] , ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði]

and	**poured**	**forth**	**their**	**sweetest**	**perfume**	**,**	**as**	**,**	**kneeling**	**at**	**the**	**throne**	**,**	**the**
和	倾倒	前进	他们的	最甜美的	香水	,	作为	,	跪着	在	这	王座	,	这

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feri] [sed] , —

brave	**little**	**Fairy**	**said**	**,**	**—**
勇敢的	小的	仙女	说	,	—

她们倾泻出最甜美的香气，勇敢的小仙女跪在宝座前说道：

“ [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [blaɪt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

“	**O**	**King**	**of**	**blight**	**and**	**sorrow**	**,**
“	哦	国王	的	枯萎病	和	悲哀	,

“哦，灾祸与悲伤之王，

[send] [ˌem 'iː][nɑːt] [ə'weɪ] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [wɪl] [meɪk]

send	**me**	**not**	**away**	**till**	**I**	**have**	**brought**	**back**	**the**	**light**	**and**	**joy**	**that**	**will**	**make**
发送	我	不是	离开	直到	我	有	带来	后退	这	光	和	喜悦	那	将要	制作

[jʊr; jər][dɑːrk] [hoʊm] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'gen] .

your	**dark**	**home**	**bright**	**and**	**beautiful**	**again**	**.**
你的	黑暗的	家	明亮的	和	美丽的	再次	.

不要让我离开，直到我带回光明和快乐，让你的家再次变得明亮美丽。

[let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['desələt] ['gaːdnz] [ðə; ði] [fer] [fɔːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,

Let	**me**	**call**	**back**	**to**	**the**	**desolate**	**gardens**	**the**	**fair**	**forms**	**that**	**are**	**gone**	**,**
让	我	称呼	后退	到	这	荒凉	花园	这	公平的	表格	那	是	已消失	,

让我把那些逝去的美丽身影唤回荒凉的花园里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːft] ['vɔɪsɪz] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [brest] [ə; eɪ] ['nevər] ['feɪlɪŋ] [dʒɔɪ] .

and	**their**	**soft**	**voices**	**blessing**	**you**	**will**	**bring**	**to**	**your**	**breast**	**a**	**never**	**failing**	**joy**	**.**
和	他们的	柔软的	声音	祝福	你	将要	带来	到	你的	胸部	一个	绝不	失败	喜悦	.

他们温柔的祝福将带给你永不消逝的喜悦。

[kæst][baɪ][jʊr; jər] ['aɪsi] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septər] ,

Cast	**by**	**your**	**icy**	**crown**	**and**	**sceptre**	**,**
投掷	经过	你的	冰冷的	王冠	和	权杖	,

以你冰冷的王冠和权杖为准绳，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːl] ['sɔːftli] [ɑːn][jʊr; jər] [hɑːrt] .

and	**let**	**the**	**sunlight**	**of**	**love**	**fall**	**softly**	**on**	**your**	**heart**	**.**
和	让	这	阳光	的	爱	落下	轻轻	在	你的	心	.

让爱的阳光温柔地洒在你的心上。

“ [ðen] [wɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bluːm] [ə'gen] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] ,

“	**Then**	**will**	**the**	**earth**	**bloom**	**again**	**in**	**all**	**its**	**beauty**	**,**
“	然后	将要	这	地球	盛开	再次	在	全部	它是	美丽	,

“那时，大地将再次绽放它所有的美丽。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][dɪm] [aɪz] [wɪl] [rest] ['oʊnli][ɑːn] [fer] [fɔːrmz] ,

and	**your**	**dim**	**eyes**	**will**	**rest**	**only**	**on**	**fair**	**forms**	**,**
和	你的	暗淡	眼睛	将要	休息	仅有的	在	公平的	表格	,

你昏暗的双眼只会停留在美丽的容颜上。

[waɪl] ['mjuːzɪk][ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [θruː] [ðiːz] ['drɪri] [hɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['greɪtf(ə)l]
while music shall sound through these dreary halls , and the love of grateful
尽管 音乐 将 声音 通过 这些 凄凉 大厅 , 和 这 爱 的 感激的
['hɑːrts] [biː; bi] [jɔːrz] .
hearts be yours .
心 是 你的 .

愿音乐响彻这阴沉的大厅，愿你拥有感恩之心的爱。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['flaʊər] - ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [duːm] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]
Have pity on the gentle flower - spirits , and do not doom them to an
有 遗憾 在 这 温和的 花 - 烈酒 , 和 做 不是 厄运 他们 到 一个
['ɜːrli] [deθ] ,
early death ,
早期的 死亡 ,

请怜悯这些温柔的花灵，不要让它们早逝。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [bluːm] [ɪn] ['feɪdlɪs] ['bjuːti] , ['meɪkɪŋ] [juː 'es]['waɪzər][baɪ][ðer; ðər]['dʒent(ə)l]
when they might bloom in fadeless beauty , making us wiser by their gentle
什么时候 他们 可能 盛开 在 无色 美丽 , 制作 我们 更明智 经过 他们的 温和的
['tiːtʃɪŋz] ,
teachings ,
教义 ,

当它们绽放永恒的美丽，用它们温柔的教诲使我们变得更睿智时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [braitə] [baɪ][ðer; ðər] ['lʌvli] [fɔːrmz] .
and the earth brighter by their lovely forms .
和 这 地球 更亮 经过 他们的 迷人的 表格 .

它们美丽的身影让地球更加明亮。

[ðiːz] [fer] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ɔːl] ['feri] [lænd] , [aɪ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ;
These fair flowers , with the prayers of all Fairy Land , I lay before you ;
这些 公平的 花朵 , 和 这 祈祷 的 全部 仙女 土地 , 我 躺 前 你 ;

我将这些美丽的鲜花，连同仙境所有居民的祈祷，献给你们；

[oʊ] [send] [ˌem 'iː][nɑːt] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænsər] .
O send me not away till they are answered .
哦 发送 我 不是 离开 直到 他们 是 回答 .

等他们得到答复后再让我离开。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] ['fɔːlɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['tendər] [liːvz] ,
" And with tears falling thick and fast upon their tender leaves ,
" 和 和 眼泪 坠落 厚的 和 快速地 之上 他们的 投标 树叶 ,

“泪水如雨般倾泻在它们娇嫩的叶片上，

['vaɪələt] [leɪd] [ðə; ði] [riːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Violet laid the wreath at his feet ,
紫色 铺设 这 花圈 在 他的 脚 ,

维奥莱特将花圈放在他的脚下，

[waɪl] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [gruː] ['evər] [braitə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔːrm][soʊ] ['hʌmbli]
while the golden light grew ever brighter as it fell upon the little form so humbly
尽管 这 金的 光 生长 曾经 更亮 作为 它 跌倒 之上 这 小的 形式 所以 谦卑地
['niːlɪŋ] [ðer; ðər] .
kneeling there .
跪着 那里 .

当金色的光芒洒在谦卑地跪在那里的小小身影上时，光芒变得越来越明亮。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [stɜːrn] [feɪs] [gruː] ['maɪldər][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feri] ,
The King's stern face grew milder as he gazed on the gentle Fairy ,
这 国王学院 船尾 脸 生长 较温和 作为 他 凝视 在 这 温和的 仙女 ,

国王凝视着温柔的仙女，他严肃的表情渐渐柔和下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

and	the	flowers	seemed	to	look	beseechingly	upon	him	;
和	这	花朵	似乎	到	看	恳求地	之上	他	;

花儿们仿佛在恳求着他;

[waɪl] [ðer; ðər] ['freɪgrənt] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['sɔːftli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['daɪɪŋ] ['sɪstər] ,

while	their	fragrant	voices	sounded	softly	in	his	ear	,	telling	of	their	dying	sisters	,
尽管	他们的	香	声音	听起来	轻轻	在	他的	耳朵	,	讲述	的	他们的	垂死	姐妹	,

她们芬芳的声音在他耳边轻柔响起，诉说着她们即将离世的姐妹们的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]

and	of	the	joy	it	gives	to	bring	happiness	to	the	weak	and	sorrowing
和	的	这	喜悦	它	给予	到	带来	幸福	到	这	虚弱的	和	悲伤

.

:

.

以及它给弱者和悲伤者带来幸福的喜悦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][dɑːrk]['mænt(ə)l]['kloʊzər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['ænsər] ['koʊldli] , —

But	he	drew	the	dark	mantle	closer	over	his	breast	and	answered	coldly	,	—
但	他	画	这	黑暗的	地幔	更近	超过	他的	胸部	和	回答	冷冷地	,	—

但他把黑色斗篷拉得更紧，盖住胸口，冷冷地回答道:

“ [aɪ] ['kænɑːt] [grænt][jʊr; jər] [prer] , ['lɪt(ə)l] ['feri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

“	I	cannot	grant	your	prayer	,	little	Fairy	;	it	is	my	will	the	flowers	should	die	.
“	我	不能	授予	你的	祷告	,	小的	仙女	;	它	是	我的	将要	这	花朵	应该	死	.

“小仙女，我不能满足你的愿望；花朵凋零是我的旨意。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [kwiːn] ,

Go	back	to	your	Queen	,
去	后退	到	你的	女王	,

回到你们女王那里去吧。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [jiːld] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [pliːz] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['flaʊərz] .

and	tell	her	that	I	cannot	yield	my	power	to	please	these	foolish	flowers	.
和	告诉	她	那	我	不能	屈服	我的	力量	到	请	这些	愚蠢	花朵	.

并告诉她，我不能为了取悦这些愚蠢的花朵而放弃我的权力。

” [ðen] ['vaɪələt] [hʌŋ] [ðə; ði] [riːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɪri] [fʊt] [went] [fɔːrθ]

”	Then	Violet	hung	the	wreath	above	the	throne	,	and	with	weary	foot	went	forth
”	然后	紫色	悬挂	这	花圈	多于	这	王座	,	和	和	厌倦	脚	去	前进

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“然后，维奥莱特把花环挂在宝座上，拖着疲惫的脚步再次走了出去。”

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld] , [dɑːrk] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['goʊldən] ['ʃæˌdoʊz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

out	into	the	cold	,	dark	gardens	,	and	still	the	golden	shadows	followed	her	,
出去	进入	这	寒冷的	,	黑暗的	花园	,	和	仍然	这	金的	阴影	随后	她	,

她走进了寒冷黑暗的花园，金色的影子依然跟随着她。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [fel] , ['flaʊərz] [bluːmd] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ['rʌsld] .

and	wherever	they	fell	,	flowers	bloomed	and	green	leaves	rustled	.
和	无论	他们	跌倒	,	花朵	盛开	和	绿色的	树叶	沙沙作响	.

它们落下的地方，鲜花盛开，绿叶沙沙作响。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [frɔːst] - ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər][koʊld] [wɪŋz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [daɪd] ,

Then	came	the	Frost	-	Spirits	,	and	beneath	their	cold	wings	the	flowers	died	,
然后	来了	这	霜	-	烈酒	,	和	下面	他们的	寒冷的	翅膀	这	花朵	死亡	,

随后霜灵降临，在它们冰冷的羽翼下，花朵凋零了。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [bɔːr] ['vaɪələt][tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] , [dɑːrk] [sel] , ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər] ,

while	the	Spirits	bore	Violet	to	a	low	,	dark	cell	,	saying	as	they	left	her	,
尽管	这	烈酒	钻孔	紫色	到	一个	低的	,	黑暗的	细胞	,	说	作为	他们	左边	她	,

幽灵们将维奥莱特带到一间低矮黑暗的牢房，临走时说道：

[ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [steɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][bɪd] [hɜːr; hər][goʊ] .

that	their	King	was	angry	that	she	had	dared	to	stay	when	he	had	bid	her	go	.
那	他们的	国王	曾是	生气的	那	她	有	敢于	到	停留	什么时候	他	有	出价	她	去	.

他们的国王很生气，因为他命令她离开，她却胆敢留下。

[soʊ][ɔːl] [ə'loʊn] [ʃiː; ʃi][sæt] , [ænd; ənd][sæd] [θɔːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæpi] [hoʊm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

So	all	alone	she	sat	,	and	sad	thoughts	of	her	happy	home	came	back	to
所以	全部	独自的	她	卫星	,	和	伤心	想法	的	她	快乐的	家	来了	后退	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

于是她独自一人坐着，悲伤的思绪又回到了她幸福的家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] .

and	she	wept	bitterly	.
和	她	哭泣	苦涩地	.

她痛哭流涕。

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['flaʊərz] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrɪst] ['hoʊmz] ,

But	soon	came	visions	of	the	gentle	flowers	dying	in	their	forest	homes	,
但	很快	来了	愿景	的	这	温和的	花朵	垂死	在	他们的	森林	房屋	,

但很快，他便看到了那些娇嫩的花朵在森林家园中凋零的景象。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	their	voices	ringing	in	her	ear	,	imploring	her	to	save	them	.
和	他们的	声音	铃声	在	她	耳朵	,	恳求	她	到	节省	他们	.

他们的声音在她耳边回响，恳求她救救他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [noʊ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ə'weitid] [wʌt] [maɪt] [kʌm] .

Then	she	wept	no	longer	,	but	patiently	awaited	what	might	come	.
然后	她	哭泣	不	更长	,	但	耐心	等待中	什么	可能	来	.

她不再哭泣，而是耐心地等待着可能发生的事情。

[suːn] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [laɪt] [gliːmd] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ðɪ] [sel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ,

Soon	the	golden	light	gleamed	faintly	through	the	cell	,	and	she	heard	little	voices	calling	for	help	,
很快	这	金的	光	闪闪发光	淡淡的	通过	这	细胞	,	和	她	听到	小的	声音	呼叫	为了	帮助	,

很快，牢房里透出微弱的金光，她听到细小的呼救声。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['kɔbˌwebz] [hʌŋ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [flaɪz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] ,

and	high	up	among	the	heavy	cobwebs	hung	poor	little	flies	struggling	to	free	themselves	,
和	高的	向上	之中	这	重的	蜘蛛网	悬挂	贫穷的	小的	苍蝇	挣扎	到	自由的	他们自己	,

高高的厚重蛛网上，悬挂着可怜的小苍蝇，它们挣扎着想要挣脱束缚。

[waɪl] [ðer; ðər]['kruːəl] ['enəmi] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [nets] , ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [peɪn] .

while	their	cruel	enemies	sat	in	their	nets	,	watching	their	pain	.
尽管	他们的	残忍的	敌人	卫星	在	他们的	网	,	观看	他们的	疼痛	.

而他们残忍的敌人则坐在网中，看着他们遭受痛苦。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd][ðə; ði] ['feri] [broʊk][ðə; ði]['bændz][ðæt] [held][ðem; ðəm] , ['tendərli] [baʊnd][ʌp]

With	her	wand	the	Fairy	broke	the	bands	that	held	them	,	tenderly	bound	up
和	她	魔杖	这	仙女	打破	这	乐队	那	握住	他们	,	温柔地	边界	向上

[ðer; ðər]['broʊkən] [wɪŋz] ,

their	broken	wings	,
他们的	破碎的	翅膀	,

仙女用魔杖解开了束缚它们的绳索，温柔地包扎了它们断裂的翅膀。

[ænd; ənd] [hiːld] [ðer; ðər] ['wuːndz] ; [waɪl] [ðeɪ] [leɪ][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [laɪt] ,

and	healed	their	wounds	;	while	they	lay	in	the	warm	light	,
和	已治愈	他们的	伤口	;	尽管	他们	躺	在	这	温暖的	光	,

他们的伤口痊愈了；当他们躺在温暖的阳光下时，

[ænd; ənd] ['fiːbli] [hʌmd] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd] [dɪ'lɪvərə] .

and	feebly	hummed	their	thanks	to	their	kind	deliverer	.
和	虚弱地	哼唱	他们的	谢谢	到	他们的	种类	送货员	.

他们虚弱地哼着歌，向好心的救命恩人表示感谢。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [braʊn] ['spaɪdər] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][toʊld][ðem; ðəm] ,

Then	she	went	to	the	ugly	brown	spiders	,	and	in	gentle	words	told	them	,
然后	她	去	到	这	丑陋的	棕色的	蜘蛛	,	和	在	温和的	字	讲述	他们	,

然后她走到那些丑陋的棕色蜘蛛面前，温柔地对它们说：

[haʊ] [ɪn] ['feri] [lænd][ðer; ðər] ['kɪndrəd] [spʌn] [ɔːl][ðə; ði]['elfɪn] [klɔːθ] ,

how	in	Fairy	Land	their	kindred	spun	all	the	elfin	cloth	,
如何	在	仙女	土地	他们的	亲属	旋转	全部	这	精灵	布	,

在仙境里，他们的族人是如何纺织所有的精灵布匹的呢?

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

and	in	return	the	Fairies	gave	them	food	,
和	在	返回	这	仙女	给予	他们	食物	,

作为回报，仙女们给了他们食物。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpɪli] [ðeɪ] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] , ['spɪnɪŋ] ['gɑːrmənts][fɔːr; fər]

and	then	how	happily	they	lived	among	the	green	leaves	,	spinning	garments	for
和	然后	如何	快乐地	他们	居住地	之中	这	绿色的	树叶	,	旋转	服装	为了

[ðer; ðər] ['nebəz] .

their	neighbors	.
他们的	邻居	.

然后，他们幸福地生活在绿叶丛中，为邻居们纺纱做衣服。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ʃæl; ʃəl][spɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	And	you	too	,	”	said	she	,	“	shall	spin	for	me	,
“	和	你	也	,	”	说	她	,	“	将	旋转	为了	我	,

“你也一样，”她说，“要为我纺纱。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən] ['helpləs] ['ɪnsekts] .

and	I	will	give	you	better	food	than	helpless	insects	.
和	我	将要	给	你	更好的	食物	比	无助	昆虫	.

我会给你比那些无助的昆虫更好的食物。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [ænd; ənd][spɪn][jʊr; jər] ['delɪkət] [θredz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænt(ə)l][fɔːr; fər]

You	shall	live	in	peace	,	and	spin	your	delicate	threads	into	a	mantle	for
你	将	居住	在	和平	,	和	旋转	你的	精美的	线程	进入	一个	地幔	为了

[ðə; ði][stɜːrn] [kɪŋ] ;

the	stern	King	;
这	船尾	国王	;

你将安居乐业，并将你纤细的丝线纺成一件披风，献给严厉的国王；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wiːv] ['goʊldən] [θredz] [ə'mɪd][ðə; ði] [greɪ] ,

and	I	will	weave	golden	threads	amid	the	gray	,
和	我	将要	编织	金的	线程	之中	这	灰色的	,

我将在灰色中织出金线，

[ðæt] [wen] ['foʊldɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz][koʊld] [hɑːrt] ['dʒent(ə)l] [θɔːts] [meɪ] ['entər] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

that	when	folded	over	his	cold	heart	gentle	thoughts	may	enter	in	and	make	it
那	什么时候	折叠	超过	他的	寒冷的	心	温和的	想法	可能	进入	在	和	制作	它

[ðer; ðər] [hoʊm] .

their	home	.
他们的	家	.

当它折叠起来覆盖住他冰冷的心时，温柔的思绪或许就能进入其中，安家落户。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['geili] [sʌŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wiːvəz] [spʌn] [ðer; ðər] ['sɪlkən] [θredz] ,

"	And	while	she	gayly	sung	,	the	little	weavers	spun	their	silken	threads	,
"	和	尽管	她	同性恋地	唱	,	这	小的	织工	旋转	他们的	丝	线程	,

“当她欢快地歌唱时，小织工们纺着丝线，

[ðə; ði] [flaɪz] [ɑːn] ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] [fluː] ['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] ,

the	flies	on	glittering	wings	flew	lovingly	above	her	head	,
这	苍蝇	在	闪闪发光	翅膀	飞翔	深情地	多于	她	头	,

闪闪发光的苍蝇在她头顶上方深情地飞舞着。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [ʃoʊn] ['sɔːftli] [daʊn] .

and	over	all	the	golden	light	shone	softly	down	.
和	超过	全部	这	金的	光	闪耀	轻轻	向下	.

金色的光芒柔和地洒落在一切之上。

[wen] [ðə; ði] [frɔːst] - ['spɪrɪts] [toʊld][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

When	the	Frost	-	Spirits	told	their	King	,
什么时候	这	霜	-	烈酒	讲述	他们的	国王	,

当霜灵们告诉他们的国王时，

[hiː; hi] ['greɪtli] ['wʌndɝd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [stoʊl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌni] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer]

he	greatly	wondered	and	often	stole	to	look	at	the	sunny	little	room	where
他	非常	想知道	和	经常	偷窃	到	看	在	这	阳光明媚	小的	房间	在哪里

[frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] [wɜːrkt] ['piːsfəli] [tə'geðər] .

friends	and	enemies	worked	peacefully	together	.
朋友们	和	敌人	工作	和平地	一起	.

他非常好奇，经常偷偷溜进去看那间阳光明媚的小房间，在那里，朋友和敌人和平地一起工作。

[stɪl] [ðə; ði] [laɪt] [gruː] [braitə] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld] [er] ,

Still	the	light	grew	brighter	,	and	floated	out	into	the	cold	air	,
仍然	这	光	生长	更亮	,	和	漂浮	出去	进入	这	寒冷的	空气	,

光芒越来越亮，飘散到寒冷的空气中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [laɪk] [braɪt] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['drɪri] ['gaːdnz] ,

where	it	hung	like	bright	clouds	above	the	dreary	gardens	,
在哪里	它	悬挂	喜欢	明亮的	云	多于	这	凄凉	花园	,

它像明亮的云朵一样悬挂在阴沉的花园上方，

[wens] [ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪts] - ['paʊər] [kʊd; kəd][nɑːt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ['bʌdɪd] [ɑːn]

whence	all	the	Spirits	'	power	could	not	drive	it	;	and	green	leaves	budded	on
何处	全部	这	烈酒	-	力量	可以	不是	驾驶	它	;	和	绿色的	树叶	萌芽	在

[ðə; ði] ['neɪkɪd] [triːz] ,

the	naked	trees	,
这	裸	树木	,

即使倾尽神灵之力也无法驱赶它；光秃秃的树上却冒出了绿芽。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [bluːmd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪts] [hiːpt] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	flowers	bloomed	;	but	the	Spirits	heaped	snow	upon	them	,	and	they
和	花朵	盛开	;	但	这	烈酒	堆积如山	雪	之上	他们	,	和	他们

[boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][daɪd] .

bowed	their	heads	and	died	.
鞠躬	他们的	头部	和	死亡	.

鲜花盛开；但精灵们却在它们身上堆满了雪，它们低下了头，死去了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mænt(ə)l][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [greɪ] [θredz] [ʃoʊn] ['goʊldən]

At	length	the	mantle	was	finished	,	and	amid	the	gray	threads	shone	golden
在	长度	这	地幔	曾是	完成的	,	和	之中	这	灰色的	线程	闪耀	金的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

最终，披风织好了，灰色的丝线中闪烁着金色的光芒。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer]

making	it	bright	;	and	she	sent	it	to	the	King	,	entreating	him	to	wear
制作	它	明亮的	;	和	她	发送	它	到	这	国王	,	恳求	他	到	穿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她把它打磨得闪闪发光；然后把它送给国王，恳求他佩戴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [dwel] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

for	it	would	bring	peace	and	love	to	dwell	within	his	breast	.
为了	它	会	带来	和平	和	爱	到	住	之内	他的	胸部	.

因为它会给他的胸怀带来和平与爱。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['skɔːrnfəli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]

But	he	scornfully	threw	it	aside	,	and	bade	his	Spirits	take	her	to	a
但	他	轻蔑地	扔	它	旁边	,	和	巴德	他的	烈酒	拿	她	到	一个

['koʊldɝ] [sel] ,

colder	cell	,
更冷	细胞	,

但他轻蔑地将它扔到一边，命令他的亡灵将她带到更冷的牢房里。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər] .

deep	in	the	earth	;	and	there	with	harsh	words	they	left	her	.
深的	在	这	地球	;	和	那里	和	残酷的	字	他们	左边	她	.

她被埋在地底深处，他们带着恶毒的言语将她遗弃在那里。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['geili] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [drɑːps] [kept] [taɪm] [soʊ] ['mjuːzɪkli] ,

Still	she	sang	gayly	on	,	and	the	falling	drops	kept	time	so	musically	,
仍然	她	唱	同性恋地	在	,	和	这	坠落	滴	保留	时间	所以	音乐上	,

她依然欢快地歌唱着，落下的雨滴也随之奏出悦耳的节拍。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊld][aɪs] - [hɔːlz] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] ,

that	the	King	in	his	cold	ice	-	halls	wondered	at	the	low	,
那	这	国王	在	他的	寒冷的	冰	-	大厅	想知道	在	这	低的	,

国王在他冰冷的宫殿里，对低矮的.....感到惊奇。

[swiːt] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

sweet	sounds	that	came	stealing	up	to	him	.
甜的	声音	那	来了	偷窃	向上	到	他	.

甜美的声音悄悄地传到他耳边。

[ðʌs] ['vaɪələt] [dwelt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [gruː] [strɔːŋgər] ;

Thus	Violet	dwelt	,	and	each	day	the	golden	light	grew	stronger	;
因此	紫色	居住	,	和	每个	天	这	金的	光	生长	更强	;

紫罗兰就这样住在这里，每天金色的光芒都更加强烈；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] [keɪm] [truːps] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['velvɪt] -

and	from	among	the	crevices	of	the	rocky	walls	came	troops	of	little	velvet	-
和	从	之中	这	缝隙	的	这	岩石	墙壁	来了	军队	的	小的	天鹅绒	-

['koʊtɪd] [moʊlz] ,

coated	moles	,
涂层	鼹鼠	,

从岩壁的缝隙中，冒出了一群群身披天鹅绒般绒毛的小鼹鼠。

[preɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [laɪt] .

praying	**that**	**they**	**might**	**listen**	**to**	**the**	**sweet**	**music**	**,**	**and**	**lie**	**in**	**the**	**warm**	**light**	**.**
祈祷	那	他们	可能	听	到	这	甜的	音乐	,	和	说谎	在	这	温暖的	光	.

祈祷他们能够聆听美妙的音乐，躺在温暖的阳光下。

“ [wiː; wi] [liːd] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ə; eɪ] ['drɪri] [laɪf][ɪn][ðə; ði][koʊld] [ɜːrθ] ; [ðə; ði] ['flaʊər] - [ruːts] [ɑːr; ər]

“	**We**	**lead**	**,**	**”**	**said**	**they**	**,**	**“**	**a**	**dreary**	**life**	**in**	**the**	**cold**	**earth**	**;**	**the**	**flower**	**-**	**roots**	**are**
”	我们	带领	,	”	说	他们	,	“	一个	凄凉	生活	在	这	寒冷的	地球	;	这	花	-	根	是

[ded] ,

dead	**,**
死的	,

“我们过着，”他们说，“在冰冷的土地上过着凄凉的生活；花的根都死了，

[ænd; ənd][noʊ][sɔːft] ['duːz] [dɪ'send] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] , [noʊ]['lɪt(ə)l] [siːd] [ɔːr] [liːf] [kæn; kən]

and	**no**	**soft**	**dews**	**descend**	**for**	**us**	**to**	**drink**	**,**	**no**	**little**	**seed**	**or**	**leaf**	**can**
和	不	柔软的	露水	下降	为了	我们	到	喝	,	不	小的	种子	或者	叶子	能

[wiː; wi][faɪnd] .

we	**find**	**.**
我们	寻找	.

没有甘甜的露水落下供我们饮用，也没有小小的种子或叶子可供我们寻找。

[ɑː] , [gʊd] ['feri] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] :

Ah	**,**	**good**	**Fairy**	**,**	**let**	**us**	**be**	**your**	**servants**	**:**
啊	,	好的	仙女	,	让	我们	是	你的	仆人	:

啊，善良的仙女，让我们做您的仆人吧：

[gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['deɪli] [bred] ,

give	**us**	**but**	**a**	**few**	**crumbs**	**of**	**your**	**daily**	**bread**	**,**
给	我们	但	一个	很少	面包屑	的	你的	日常的	面包	,

请给我们一点面包屑，哪怕只是一点点。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

and	**we**	**will**	**do**	**all**	**in**	**our**	**power**	**to**	**serve**	**you**	**.**
和	我们	将要	做	全部	在	我们的	力量	到	服务	你	.

我们将竭尽全力为您服务。

” [ænd; ənd]['vaɪələt] [sed] , [jes] ;

”	**And**	**Violet**	**said**	**,**	**Yes**	**;**
”	和	紫色	说	,	是的	;

“维奥莱特说，是的；

[soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] ['leɪbərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [θruː] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ɜːrθ] ,

so	**day**	**after**	**day**	**they**	**labored**	**to**	**make**	**a**	**pathway**	**through**	**the**	**frozen**	**earth**	**,**
所以	天	后	天	他们	辛勤劳作	到	制作	一个	路径	通过	这	冷冻	地球	,

于是，他们日复一日地辛勤劳作，试图在冻土层中开辟一条道路。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪðərd] ['flaʊərz] ; [ænd; ənd] [suːn] ,

that	**she**	**might**	**reach**	**the**	**roots**	**of**	**the**	**withered**	**flowers**	**;**	**and**	**soon**	**,**
那	她	可能	抵达	这	根	的	这	干枯	花朵	;	和	很快	,

好让她能够触及枯萎花朵的根部；很快，

[wer'evər] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['gæləriz] [ʃiː; ʃi] [went] , [ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]

wherever	**through**	**the**	**dark**	**galleries**	**she**	**went**	**,**	**the**	**soft**	**light**	**fell**	**upon**	**the**	**roots**	**of**
无论	通过	这	黑暗的	画廊	她	去	,	这	柔软的	光	跌倒	之上	这	根	的

['flaʊərz] ,

flowers	**,**
花朵	,

无论她穿过昏暗的走廊，柔和的光线都会落在花朵的根部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪf] [spred] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [graʊnd] ,

and	**they**	**with**	**new**	**life**	**spread**	**forth**	**in**	**the**	**warm**	**ground**	**,**
和	他们	和	新的	生活	传播	前进	在	这	温暖的	地面	,

它们带着新生的气息，在温暖的土地上蔓延开来。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [freʃ] [sæp][tuː; tə][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ə'bʌv] .

and	forced	fresh	sap	to	the	blossoms	above	.
和	强制	新鲜的	树液	到	这	花朵	多于	.

并将新鲜树液输送到上方的花朵。

['braɪtli] [ðeɪ] [bluːmd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] ,

Brightly	they	bloomed	and	danced	in	the	soft	light	,
明亮地	他们	盛开	和	跳舞	在	这	柔软的	光	,

它们在柔和的光线下绚丽绽放、翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɔːst] - ['spɪrɪts] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] ,

and	the	Frost	-	Spirits	tried	in	vain	to	harm	them	,
和	这	霜	-	烈酒	尝试	在	徒劳	到	伤害	他们	,

霜灵试图伤害他们，但徒劳无功。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)l] [left]

for	when	they	came	beneath	the	bright	clouds	their	power	to	do	evil	left
为了	什么时候	他们	来了	下面	这	明亮的	云	他们的	力量	到	做	邪恶的	左边

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当它们来到明亮的云层之下时，它们作恶的能力就消失了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɑːrk]['kæs(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpi] ['flaʊərz] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

From	his	dark	castle	the	King	looked	out	on	the	happy	flowers	,	who	nodded
从	他的	黑暗的	城堡	这	国王	看起来	出去	在	这	快乐的	花朵	,	WHO	点头

['geili] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

gayly	to	him	,
同性恋地	到	他	,

国王从阴森的城堡里眺望着窗外欢快的花朵，它们也愉快地向他点头致意。

[ænd; ənd][ɪn] [swiːt] ['kʌlɚz] [stroʊv] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,

and	in	sweet	colors	strove	to	tell	him	of	the	good	little	Spirit	,
和	在	甜的	颜色	努力	到	告诉	他	的	这	好的	小的	精神	,

并用甜美的色彩努力向他讲述善良的小精灵的故事，

[huː] ['tɔɪld] [soʊ] ['feɪθfəli] [bɪ'loʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

who	toiled	so	faithfully	below	,	that	they	might	live	.
WHO	辛勤劳作	所以	忠实	以下	,	那	他们	可能	居住	.

那些在地下辛勤劳作，只为活下去的人们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [wɪ'ðaʊt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtli] ['pæləs] ,

And	when	he	turned	from	the	brightness	without	,	to	his	stately	palace	,
和	什么时候	他	转向	从	这	亮度	没有	,	到	他的	庄严	宫殿	,

当他从外面明亮的灯光中转身，走向他那庄严的宫殿时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][koʊld][ænd; ənd] ['drɪri] , [ðæt] [hiː; hi]['foʊldɪd]['vaɪ.ə.ləts]['mænt(ə)l] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

it	seemed	so	cold	and	dreary	,	that	he	folded	Violet's	mantle	round	him	,
它	似乎	所以	寒冷的	和	凄凉	,	那	他	折叠	紫罗兰的	地幔	圆形的	他	,

天气似乎又冷又阴沉，他便把维奥莱特的斗篷裹在了身上。

[ænd; ənd][sæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['feɪdɪd] [riːθ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][aɪs] - [kaːvd] [θroʊn] ,

and	sat	beneath	the	faded	wreath	upon	his	ice	-	carved	throne	,
和	卫星	下面	这	褪色	花圈	之上	他的	冰	-	雕刻	王座	,

他坐在冰雕王座上，头顶是褪色的花环。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɔːrmθ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

wondering	at	the	strange	warmth	that	came	from	it	;
好奇	在	这	奇怪的	温暖	那	来了	从	它	;

好奇地看着它散发出的奇特温暖；

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɪzməl]
till at length he bade his Spirits bring the little Fairy from her dismal
直到 在 长度 他 巴德 他的 烈酒 带来 这 小的 仙女 从 她 惨淡
['prɪzn] .
prison .
监狱 .

最后，他命令他的精灵们将小仙女从阴森的监狱里带出来。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] ['heɪsənɪŋ] [bæk] ,
Soon they came hastening back ,
很快 他们 来了 加速 后退 ,

他们很快赶了回来。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [ðə; ði][dɑːrk] [sel] [hæd; həd] [groʊn] .
and prayed him to come and see how lovely the dark cell had grown .
和 祈祷 他 到 来 和 看 如何 迷人的 这 黑暗的 细胞 有 生长 .

并祈求他来看看这间黑暗的牢房如今变得多么美丽。

[ðə; ði] [rʌf] [flɔːr] [wʌz; wəz] [spred] [wɪð; wɪθ] [diːp] [griːn] [mɔːs] , [ænd; ənd]['oʊvər] [wɔːl] [ænd; ənd] [ruːf]
The rough floor was spread with deep green moss , and over wall and roof
这 粗糙的 地面 曾是 传播 和 深的 绿色的 苔藓 , 和 超过 墙 和 屋顶
[gruː] ['flaʊəri] [vaɪnz] ,
grew flowery vines ,
生长 如花 藤蔓 ,

粗糙的地面上铺满了深绿色的苔藓，墙壁和屋顶上爬满了开花的藤蔓。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] [breθ] ; [waɪl] [ə'bʌv] [pleɪd] [ðə; ði] [klɪr] , [sɔːft] [laɪt] ,
filling the air with their sweet breath ; while above played the clear , soft light ,
填充 这 空气 和 他们的 甜的 气息 ; 尽管 多于 玩 这 清除 , 柔软的 光 ,

空气中弥漫着他们甜美的气息；而头顶上则洒着清澈柔和的光线。

['kæstɪŋ] ['roʊzi] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [drɑːps] [ðæt] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['freɪgrənt] [liːvz] ;
casting rosy shadows on the glittering drops that lay among the fragrant leaves ;
铸件 红润 阴影 在 这 闪闪发光 滴 那 躺 之中 这 香 树叶 ;

在芬芳的叶片间，闪烁的水滴投下玫瑰色的阴影；

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [vaɪnz] [stʊd] ['vaɪələt] ,
and beneath the vines stood Violet ,
和 下面 这 藤蔓 站立 紫色 ,

藤蔓下站着紫罗兰，

['kæstɪŋ] [krʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊni] ['lɪt(ə)l] [moʊlz] [huː] [ræn] ['fɪrləsli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lisnd]
casting crumbs to the downy little moles who ran fearlessly about and listened
铸件 面包屑 到 这 绒毛状 小的 鼹鼠 WHO 跑 无畏地 关于 和 听着
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
as she sang to them .
作为 她 唱 到 他们 .

她把面包屑撒给那些无所畏惧地四处奔跑、聆听她唱歌的毛茸茸的小鼹鼠们。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɛrɚ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['drɪri] [sel] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
When the old King saw how much fairer she had made the dreary cell than his
什么时候 这 老的 国王 锯 如何 很多 更公平 她 有 制成 这 凄凉 细胞 比 他的
['pæləs] [ruːmz; rʊmz] ,
palace rooms ,
宫殿 房间 ,

老国王看到她把那间阴暗的牢房装饰得比他自己的宫殿房间漂亮得多，

['dʒent(ə)l] [θɔːts] [wɪ'ðɪn] ['wɪspəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][grænt][hɜːr; hər] [prer] ,
gentle thoughts within whispered him to grant her prayer ,
温和的 想法 之内 低声说道 他 到 授予 她 祷告 ,

他内心温柔的念头低语着，让他满足她的祈祷。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd][hoʊm] ;

and	let	the	little	Fairy	go	back	to	her	friends	and	home	;
和	让	这	小的	仙女	去	后退	到	她	朋友们	和	家	;

让小仙女回到她的朋友和家去吧;

[bʌt; bət][ðə; ði][frɔːst] - ['spɪrɪts] [briːðd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [siː] [haʊ] [freɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

but	the	Frost	-	Spirits	breathed	upon	the	flowers	and	bid	him	see	how	frail	they	were	,
但	这	霜	-	烈酒	呼吸	之上	这	花朵	和	出价	他	看	如何	脆弱	他们	是	,

但霜灵对着花朵吹了口气，让他看看它们有多么脆弱。

[ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	useless	to	a	King	.
和	无用	到	一个	国王	.

对国王毫无用处。

[ðen] [ðə; ði][stɜːrn] , [koʊld] [θɔːts] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːrʃli] [bɪd][hɜːr; hər] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Then	the	stern	,	cold	thoughts	came	back	again	,	and	he	harshly	bid	her	follow	him	.
然后	这	船尾	,	寒冷的	想法	来了	后退	再次	,	和	他	严厉地	出价	她	跟随	他	.

然后，严厉、冰冷的念头再次涌上心头，他厉声命令她跟他走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frendz] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

With	a	sad	farewell	to	her	little	friends	she	followed	him	,
和	一个	伤心	告别	到	她	小的	朋友们	她	随后	他	,

她依依不舍地和她的小伙伴们告别，跟在他身后。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

and	before	the	throne	awaited	his	command	.
和	前	这	王座	等待中	他的	命令	.

在王座前等待他的命令。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [feɪs] [hæd; həd] [groʊn] ,

When	the	King	saw	how	pale	and	sad	the	gentle	face	had	grown	,
什么时候	这	国王	锯	如何	苍白	和	伤心	这	温和的	脸	有	生长	,

国王看到那张温柔的脸变得苍白而悲伤，

[haʊ] [θɪn] [hɜːr; hər] [roʊb] , [ænd; ənd] [wiːk] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ,

how	thin	her	robe	,	and	weak	her	wings	,
如何	薄的	她	长袍	,	和	虚弱的	她	翅膀	,

她的长袍多么单薄，她的翅膀多么无力，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði]['goʊldən] ['ʃæˌdoʊz] [fel] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['braɪtnd] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɑːnd] ,

and	yet	how	lovingly	the	golden	shadows	fell	around	her	and	brightened	as	they	lay	upon	the	wand	,
和	然而	如何	深情地	这	金的	阴影	跌倒	大约	她	和	明亮	作为	他们	躺	之上	这	魔杖	,

然而，金色的阴影是如何温柔地落在她周围，并随着光线落在魔杖上而变得更加明亮呢?

[wɪtʃ] , ['gaɪdɪd] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][wʌns] ['desələt] [hoʊm] [soʊ] [braɪt] ,

which	,	guided	by	patient	love	,	had	made	his	once	desolate	home	so	bright	,
哪个	,	引导	经过	病人	爱	,	有	制成	他的	一次	荒凉	家	所以	明亮的	,

正是这份耐心和爱，将他曾经荒凉的家园变成了如今的光明之地。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

he	could	not	be	cruel	to	the	one	who	had	done	so	much	for	him	,
他	可以	不是	是	残忍的	到	这	一	WHO	有	完毕	所以	很多	为了	他	,

他无法对那个为他做了那么多事的人如此残忍。

[ænd; ənd][ɪn]['kaɪndli][toʊn][hiː; hi][sed] ， —

and	in	kindly	tone	he	said	,	—
和	在	亲切地	语气	他	说	，	—

他语气温和地说：

“ ['lɪt(ə)l] ['feri] , [aɪ]['ɔːfər][juː; jʊ][tuː] [θɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][meɪ] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

“	Little	Fairy	,	I	offer	you	two	things	,	and	you	may	choose	between	them	.
“	小的	仙女	，	我	提供	你	二	事物	，	和	你	可能	选择	之间	他们	.

“小仙女，我给你两样东西，你可以从中选择一样。”

[ɪf] [aɪ] [wɪl] [vaʊ] ['nevər] [mɔːr] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [meɪ] [lʌv] ，

If	I	will	vow	never	more	to	harm	the	flowers	you	may	love	,
如果	我	将要	发誓	绝不	更多的	到	伤害	这	花朵	你	可能	爱	，

如果我发誓不再伤害你可能喜爱的花朵，

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪts][tuː; tə]

will	you	go	back	to	your	own	people	and	leave	me	and	my	Spirits	to
将要	你	去	后退	到	你的	自己的	人们	和	离开	我	和	我的	烈酒	到

[wɜːrk]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ðæt] [bluːm] ?

work	our	will	on	all	the	other	flowers	that	bloom	?
工作	我们的	将要	在	全部	这	其他	花朵	那	盛开	?

你会回到你自己的族人身边，留下我和我的精灵们去照料其他盛开的花朵吗?

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [brɔːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]['eni][lænd] ,

The	earth	is	broad	,	and	we	can	find	them	in	any	land	,
这	地球	是	广阔	，	和	我们	能	寻找	他们	在	任何	土地	，

地球很大，我们可以在任何土地上找到它们。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ker] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðer; ðər]['kɪndrəd] [ɪf] [jʊr; jər][oʊn] [ɑːr; ər] [seɪf] ?

then	why	should	you	care	what	happens	to	their	kindred	if	your	own	are	safe	?
然后	为什么	应该	你	关心	什么	发生	到	他们的	亲属	如果	你的	自己的	是	安全的	?

如果你的亲人平安无事，你又何必关心他们的亲人遭遇什么呢?

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ? ”

Will	you	do	this	?	”
将要	你	做	这	?	”

你会这么做吗?

“ [ɑː] ！ ” ['ænsər] ['vaɪələt] ['sædli] ，

“	Ah	!	”	answered	Violet	sadly	,
“	啊	！	”	回答	紫色	令人遗憾的是	，

“啊！”维奥莱特悲伤地回答道。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] - [braɪt] [liːvz] [ðer; ðər] [biːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːrt]

“	do	you	not	know	that	beneath	the	flowers	'	bright	leaves	there	beats	a	little	heart
“	做	你	不是	知道	那	下面	这	花朵	-	明亮的	树叶	那里	节拍	一个	小的	心

[ðæt] [lʌvz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [laɪk]['aʊər; ɑːr][oʊn] ?

that	loves	and	sorrows	like	our	own	?
那	爱	和	悲伤	喜欢	我们的	自己的	?

“难道你不知道，在鲜花鲜艳的叶子下，跳动着一颗小小的心脏，它像我们一样爱着、悲伤着吗？”

[ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] , [duːm] [ðem; ðəm][tuː; tə][peɪn][ænd; ənd] [griːf] ,

And	can	I	,	heedless	of	their	beauty	,	doom	them	to	pain	and	grief	,
和	能	我	，	鲁莽	的	他们的	美丽	，	厄运	他们	到	疼痛	和	悲伤	，

我怎能不顾她们的美丽，让她们遭受痛苦和悲伤?

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [seɪv] [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['blɔsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl][foʊz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [liːv]

that	I	might	save	my	own	dear	blossoms	from	the	cruel	foes	to	which	I	leave
那	我	可能	节省	我的	自己的	亲爱的	花朵	从	这	残忍的	敌人	到	哪个	我	离开

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

难道我只能眼睁睁地看着自己心爱的花朵落入残酷的敌人手中吗?

[ɑː] [noʊ] !
Ah no !
啊 不 !

啊，不！

['suːnər] [wʊd] [aɪ] [dwel] [fɔːr; fər] ['evər] [ɪn] [jʊr; jər] ['dɑːrkəst] [sel] , [ðæn; ðən] [luːz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðoʊz]
sooner would I dwell for ever in your darkest cell , than lose the love of those
很快 会 我 住 为了 曾经 在 你的 最黑暗的 细胞 , 比 失去 这 爱 的 那些
[wɔːrm] ,
warm ,
温暖的 ,

我宁愿永远待在你最黑暗的牢房里，也不愿失去那些温暖的爱。

['trʌstɪŋ] ['hɑːrts] . ”
trusting hearts . ”
信任 心 . ”

信任之心。

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .
“ Then listen , ” said the King , “ to the task I give you .
“ 然后 听 , ” 说 这 国王 , “ 到 这 任务 我 给 你 .

“那么，听着，”国王说，“我交给你的任务。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pæləs] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
You shall raise up for me a palace fairer than this ,
你 将 增加 向上 为了 我 一个 宫殿 更公平 比 这 ,

你要为我建造一座比这更美丽的宫殿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɜːrk] [ðæt] ['mɪrək(ə)l] [aɪ] [wɪl] [grænt] [jʊr; jər] [prer] [ɔːr] [luːz] [maɪ] ['kɪŋli]
and if you can work that miracle I will grant your prayer or lose my kingly
和 如果 你 能 工作 那 奇迹 我 将要 授予 你的 祷告 或者 失去 我的 王者
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

如果你能创造那个奇迹，我将应允你的祈祷，否则我将失去我的王冠。

[ænd; ənd] [naʊ] [goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [tæsk] ; [maɪ] ['spɪrɪts] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hɑːrm] [juː; jʊ] ,
And now go forth , and begin your task ; my Spirits shall not harm you ,
和 现在 去 前进 , 和 开始 你的 任务 ; 我的 烈酒 将 不是 伤害 你 ,

现在出发吧，开始你的任务；我的神灵不会伤害你。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [blaɪt] [ə'nʌðər] ['flaʊər] .
and I will wait till it is done before I blight another flower .
和 我 将要 等待 直到 它 是 完毕 前 我 枯萎病 其他 花 .

我会等到这件事结束之后，才会去糟蹋另一朵花。

” [ðen] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [went] ['vaɪələt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ; [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
” Then out into the gardens went Violet with a heavy heart ; for she had
” 然后 出去 进入 这 花园 去 紫色 和 一个 重的 心 ; 为了 她 有
['tɔɪld] [soʊ] [lɔːŋ] ,
toiled so long ,
辛勤劳作 所以 长的 ,

“于是，维奥莱特怀着沉重的心情走进了花园；因为她已经辛勤劳作了太久，

[hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] .
her strength was nearly gone .
她 力量 曾是 几乎 已消失 .

她几乎耗尽了所有力气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪspəd] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd]['foʊldɪd][ðer; ðər] [liːvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

But	the	flowers	whispered	their	gratitude	,	and	folded	their	leaves	as	if	they
但	这	花朵	低声说道	他们的	感激	,	和	折叠	他们的	树叶	作为	如果	他们

['blesɪd; blest][hɜːr; hər] ;

blessed	her	;
蒙福	她	;

但花朵们低声表达着感激之情，并合拢叶子，仿佛在祝福她；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [frendz] ,

and	when	she	saw	the	garden	filled	with	loving	friends	,
和	什么时候	她	锯	这	花园	已填	和	爱	朋友们	,

当她看到花园里满是爱她的朋友们时，

[huː] [stroʊv] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ker] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ]

who	strove	to	cheer	and	thank	her	for	her	care	,	courage	and	strength
WHO	努力	到	欢呼	和	感谢	她	为了	她	关心	,	勇气	和	力量

[rɪ'tɜːrnd] ;

returned	;
返回	;

那些努力为她加油鼓劲、感谢她所给予的照顾、勇气和力量的人回来了；

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [mɪst] , [ðæt] [hɪd][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['flaʊərz]

and	raising	up	thick	clouds	of	mist	,	that	hid	her	from	the	wondering	flowers
和	提高	向上	厚的	云	的	薄雾	,	那	隐藏	她	从	这	好奇	花朵

,

,

,

她卷起浓厚的雾气，将她遮蔽起来，使那些好奇的花朵无法看见她。

[ə'loʊn][ænd; ənd] ['trʌstɪŋli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][hɜːr; hər][wɜːrk] .

alone	and	trustingly	she	began	her	work	.
独自的	和	信任地	她	开始	她	工作	.

她独自一人，满怀信心地开始了工作。

[æz; əz][taɪm] [went] [baɪ] , [ðə; ði][frɔːst] - [kɪŋ] [fɪrd] [ðə; ði][tæsk][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

As	time	went	by	,	the	Frost	-	King	feared	the	task	had	been	too	hard	for	the
作为	时间	去	经过	,	这	霜	-	国王	害怕	这	任务	有	到过	也	难的	为了	这

['feri] ;

Fairy	;
仙女	;

随着时间的流逝，霜王担心这项任务对仙子来说太难了；

[saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [mɪst] , [braɪt] ['ʃæˌdoʊz] [siːn] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðɪn] ,

sounds	were	heard	behind	the	walls	of	mist	,	bright	shadows	seen	to	pass	within	,
声音	是	听到	在后面	这	墙壁	的	薄雾	,	明亮的	阴影	已见	到	经过	之内	,

雾墙后传来声响，可以看到明亮的影子在雾中穿梭。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] .

but	the	little	voice	was	never	heard	.
但	这	小的	嗓音	曾是	绝不	听到	.

但是，那稚嫩的声音却始终无人听见。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [boʊd]

Meanwhile	the	golden	light	had	faded	from	the	garden	,	the	flowers	bowed
同时	这	金的	光	有	褪色	从	这	花园	,	这	花朵	鞠躬

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

与此同时，花园里的金色阳光渐渐消失，花朵也低下了头。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][koʊld][æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['feri] [keɪm] .

and	all	was	dark	and	cold	as	when	the	gentle	Fairy	came	.
和	全部	曾是	黑暗的	和	寒冷的	作为	什么时候	这	温和的	仙女	来了	.

一切都像温柔的仙女到来时那样黑暗寒冷。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɜːrn] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] [siːmd] [mɔːr] ['desələt] [ænd; ənd][sæd] ;

And	to	the	stern	King	his	home	seemed	more	desolate	and	sad	;
和	到	这	船尾	国王	他的	家	似乎	更多的	荒凉	和	伤心	;

在严厉的国王看来，他的家乡显得更加荒凉凄凉；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ðɪ][wɔːrm] [laɪt] , [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] ,

for	he	missed	the	warm	light	,	the	happy	flowers	,	and	,	more	than	all	,
为了	他	错过	这	温暖的	光	,	这	快乐的	花朵	,	和	,	更多的	比	全部	,

因为他怀念温暖的阳光，绚丽的花朵，以及，最重要的是，

[ðə; ðɪ] [geɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [feɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] .

the	gay	voice	and	bright	face	of	little	Violet	.
这	同性恋	嗓音	和	明亮的	脸	的	小的	紫色	.

小维奥莱特的欢快嗓音和明媚的脸庞。

[soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['drɪri] ['pæləs] ,

So	he	wandered	through	his	dreary	palace	,
所以	他	漫步	通过	他的	凄凉	宫殿	,

于是，他漫步在他那阴森森的宫殿里。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [lʌv]

wondering	how	he	had	been	content	to	live	before	without	sunlight	and	love
好奇	如何	他	有	到过	内容	到	居住	前	没有	阳光	和	爱

.

:

.

不禁纳闷，他以前没有阳光和爱情，是怎么安于现状的。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['vaɪələt][wʌz; wəz] [mɔːnd] [æz; əz] [ded] [ɪn] ['feri] - [lænd] , [ænd; ənd] ['meni] [terz]

And	little	Violet	was	mourned	as	dead	in	Fairy	-	Land	,	and	many	tears
和	小的	紫色	曾是	哀悼	作为	死的	在	仙女	-	土地	,	和	许多	眼泪

[wɜːr; wər] [ʃed] ,

were	shed	,
是	棚	,

在仙境里，小维奥莱特被当作死去的人哀悼，人们流下了许多眼泪。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['feri] [wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kwiːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

for	the	gentle	Fairy	was	beloved	by	all	,	from	the	Queen	down	to	the
为了	这	温和的	仙女	曾是	心爱	经过	全部	,	从	这	女王	向下	到	这

['hʌmbl] ['flaʊər] .

humblest	flower	.
最谦逊的	花	.

温柔的仙女深受所有人的喜爱，从女王到最不起眼的花朵。

['sædli] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['oʊvər] ['evri] [bɜːrd][ænd; ənd] ['blɑːsəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] ,

Sadly	they	watched	over	every	bird	and	blossom	which	she	had	loved	,
令人遗憾的是	他们	观看	超过	每一个	鸟	和	开花	哪个	她	有	喜爱	,

令人惋惜的是，他们守护着她生前喜爱的每一只鸟儿和每一朵花。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜːr; hər][ɪn]['kaɪndli] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːdz] .

and	strove	to	be	like	her	in	kindly	words	and	deeds	.
和	努力	到	是	喜欢	她	在	亲切地	字	和	契约	.

并努力在言语和行为上效仿她。

[ðeɪ] [wɔːr] ['saɪprəs] [riθs] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər]
They wore cypress wreaths , and spoke of her as one whom they should never
他们 穿着 柏 花圈 , 和 辐 的 她 作为 一 谁 他们 应该 绝不
[siː] [ə'gen] .
see again .
看 再次 .

他们戴着柏树花环，谈论她时说，他们再也不想见到她了。

[ðʌs] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] ['diːpəst] ['sɑːroʊ] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]
Thus they dwelt in deepest sorrow , till one day there came to them an unknown
因此 他们 居住 在 最深处 悲哀 , 直到 一 天 那里 来了 到 他们 一个 未知
['mesɪndʒər] ,
messenger ,
信使 ,

于是，他们生活在极度的悲伤之中，直到有一天，一位陌生的使者来到了他们面前。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['mænt(ə)l] , [huː] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['pæləs] ,
wrapped in a dark mantle , who looked with wondering eyes on the bright palace ,
包装 在 一个 黑暗的 地幔 , WHO 看起来 和 好奇 眼睛 在 这 明亮的 宫殿 ,

身披黑色斗篷，用惊奇的目光望着灯火辉煌的宫殿，

[ænd; ənd] ['flaʊər] - [kraʊnd] [elvz] , [huː] ['kaɪndli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ,
and flower - crowned elves , who kindly welcomed him ,
和 花 - 加冕 精灵 , WHO 亲切地 欢迎 他 ,

还有头戴花冠的小精灵们热情地欢迎他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [freʃ] [duː] [ænd; ənd]['roʊzi] [fruːt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['wɪri] ['streɪndʒər] .
and brought fresh dew and rosy fruit to refresh the weary stranger .
和 带来 新鲜的 露 和 红润 水果 到 刷新 这 厌倦 陌生人 .

他们带来了新鲜的露水和鲜艳的水果，让疲惫的陌生人精神焕发。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɔːst] - [kɪŋ] ,
Then he told them that he came from the Frost - King ,
然后 他 讲述 他们 那 他 来了 从 这 霜 - 国王 ,

然后他告诉他们，他来自霜王之地。

[huː] ['bɛgd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ɔːl][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pæləs]
who begged the Queen and all her subjects to come and see the palace
WHO 乞求 这 女王 和 全部 她 主题 到 来 和 看 这 宫殿
['lɪt(ə)l]['vaɪələt][hæd; həd] [bɪlt] ;
little Violet had built ;
小的 紫色 有 建造 ;

她恳求女王和所有臣民前来参观小维奥莱特建造的宫殿；

[fɔːr; fər][ðə; ði][veɪl] [ʌv; əv] [mɪst] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,
for the veil of mist would soon be withdrawn ,
为了 这 面纱 的 薄雾 会 很快 是 撤回 ,

因为迷雾很快就会散去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɛrɚ] [hoʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪs] - ['kæs(ə)l] ,
and as she could not make a fairer home than the ice - castle ,
和 作为 她 可以 不是 制作 一个 更公平 家 比 这 冰 - 城堡 ,

而她也找不到比冰雪城堡更舒适的家了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [hɜːr; hər] ['kɪndrəd] [nɪr] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
the King wished her kindred near to comfort and to bear her home .
这 国王 希望 她 亲属 靠近 到 舒适 和 到 熊 她 家 .

国王希望她的亲属在她身边安慰她，并扶她回家。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [elvz] [wept] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tɔɪld] ,
And while the Elves wept , he told them how patiently she had toiled ,
和 尽管 这 精灵 哭泣 , 他 讲述 他们 如何 耐心 她 有 辛勤劳作 ,

当精灵们哭泣时，他告诉他们她是如何耐心辛勤劳作的。

[haʊ] [hɜːr; hər] ['feɪdlɪs] [lʌv] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][dɑːrk] [sel] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

how	her	fadeless	love	had	made	the	dark	cell	bright	and	beautiful	.
如何	她	无色	爱	有	制成	这	黑暗的	细胞	明亮的	和	美丽的	.

她那永不褪色的爱，让黑暗的牢房变得明亮而美丽。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ;

These	and	many	other	things	he	told	them	;
这些	和	许多	其他	事物	他	讲述	他们	;

他还告诉了他们这些以及其他许多事情；

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['vaɪələt][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] - ['spɪrɪts] ,

for	little	Violet	had	won	the	love	of	many	of	the	Frost	-	Spirits	,
为了	小的	紫色	有	韩元	这	爱	的	许多	的	这	霜	-	烈酒	,

因为小维奥莱特赢得了许多冰霜精灵的喜爱，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tɔɪld] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]

and	even	when	they	killed	the	flowers	she	had	toiled	so	hard	to	bring	to
和	甚至	什么时候	他们	被杀	这	花朵	她	有	辛勤劳作	所以	难的	到	带来	到

[laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] ,

life	and	beauty	,
生活	和	美丽	,

即使他们毁掉了她辛辛苦苦培育出的花朵，赋予它们生命和美丽，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['dʒent(ə)l] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

she	spoke	gentle	words	to	them	,	and	sought	to	teach	them	how	beautiful
她	辐	温和的	字	到	他们	,	和	寻求	到	教	他们	如何	美丽的

[ɪz] [lʌv] .

is	love	.
是	爱	.

她对他们说着温柔的话语，努力让他们明白爱的美好。

[lɔːŋ] [steɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

Long	stayed	the	messenger	,
长的	入住	这	信使	,

信使停留了很久，

[ænd; ənd] [diːpər] [gruː] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['feri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [hoʊm] ,

and	deeper	grew	his	wonder	that	the	Fairy	could	have	left	so	fair	a	home	,
和	更深	生长	他的	想知道	那	这	仙女	可以	有	左边	所以	公平的	一个	家	,

他越来越感到疑惑，仙女怎么会留下如此美丽的家呢?

[tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['drɪri] ['pæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl]['mæstər] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [koʊld][ænd; ənd]

to	toil	in	the	dreary	palace	of	his	cruel	master	,	and	suffer	cold	and
到	辛劳	在	这	凄凉	宫殿	的	他的	残忍的	掌握	,	和	遭受	寒冷的	和

['wɪrinəs] ,

weariness	,
疲劳	,

在残暴主人阴森恐怖的宫殿里辛勤劳作，忍受寒冷和疲惫。

[tuː; tə] [gɪv] [laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['spɔrəʊ] .

to	give	life	and	joy	to	the	weak	and	sorrowing	.
到	给	生活	和	喜悦	到	这	虚弱的	和	悲伤	.

给虚弱和悲伤的人带来生命和快乐。

[wen] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , [hiː; hi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['hæpi] ['feri]

When	the	Elves	had	promised	they	would	come	,	he	bade	farewell	to	happy	Fairy
什么时候	这	精灵	有	承诺	他们	会	来	,	他	巴德	告别	到	快乐的	仙女

- [lænd] ,

-	Land	,
-	土地	,

精灵们答应会来之后，他便告别了幸福的仙境。

[ænd; ənd] [fluː] ['sædli] [hoʊm] .

and	flew	sadly	home	.
和	飞翔	令人遗憾的是	家	.

然后垂头丧气地飞回了家。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bærən] ['gɑːrdn] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [dɑːrk] [klaʊdz] ,

At	last	the	time	arrived	,	and	out	in	his	barren	garden	,	under	a	canopy	of	dark	clouds	,
在	最后的	这	时间	到达的	,	和	出去	在	他的	荒芜	花园	,	在下面	一个	树冠	的	黑暗的	云	,

终于，那一刻到来了，在他那片荒芜的花园里，乌云密布，

[sæt] [ðə; ði] [frɔːst] - [kɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪsti] [wɔːl] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [loʊ] , [swiːt] [saʊndz] ,

sat	the	Frost	-	King	before	the	misty	wall	,	behind	which	were	heard	low	,	sweet	sounds	,
卫星	这	霜	-	国王	前	这	蒙蒙	墙	,	在后面	哪个	是	听到	低的	,	甜的	声音	,

霜王坐在雾墙前，雾墙后传来低沉甜美的声音。

[æz; əz] [ʌv; əv] ['rʌslɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] [bɜːrdz] .

as	of	rustling	trees	and	warbling	birds	.
作为	的	沙沙声	树木	和	鸣唱	鸟类	.

如同树叶沙沙作响，鸟儿鸣唱。

[suːn] [θruː] [ðə; ði] [er] [keɪm] ['meni] - ['kʌlərd] [truːps] [ʌv; əv] [elvz] .

Soon	through	the	air	came	many	-	colored	troops	of	Elves	.
很快	通过	这	空气	来了	许多	-	有色	军队	的	精灵	.

很快，五彩缤纷的精灵大军从空中飞来。

[fɜːrst] [ðə; ði] [kwiːn] ,

First	the	Queen	,
第一的	这	女王	,

首先是女王，

[noʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['liliz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['snoʊi] [roʊb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [kraʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [her]

known	by	the	silver	lilies	on	her	snowy	robe	and	the	bright	crown	in	her	hair
已知	经过	这	银	百合花	在	她	下雪的	长袍	和	这	明亮的	王冠	在	她	头发

,

,

,

她因雪白长袍上的银色百合花和头发上闪亮的王冠而闻名。

[bɪ'saɪd] [huːm] [fluː] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [elvz] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [goʊld] , ['meɪkɪŋ] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ɑːn] [ðer; ðər] ['flaʊər] - ['trʌmpits] ,

beside	whom	flew	a	band	of	Elves	in	crimson	and	gold	,	making	sweet	music	on	their	flower	-	trumpets	,
旁	谁	飞翔	一个	乐队	的	精灵	在	赤红	和	金子	,	制作	甜的	音乐	在	他们的	花	-	小号	,

在他们旁边，一群身着深红色和金色服装的精灵飞翔着，吹奏着花号，奏出甜美的乐曲。

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] , ['flʌtəd] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

while	all	around	,	with	smiling	faces	and	bright	eyes	,	fluttered	her	loving	subjects	.
尽管	全部	大约	,	和	微笑	面孔	和	明亮的	眼睛	,	飘动	她	爱	主题	.

而她周围的一切，都带着微笑和明亮的眼睛，轻盈地飞舞着她深爱的臣民。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['bʌtərflaɪz] ,

On	they	came	,	like	a	flock	of	brilliant	butterflies	,
在	他们	来了	,	喜欢	一个	群	的	杰出的	蝴蝶	,

它们来了，就像一群绚丽的蝴蝶。

[ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌlərd] ['gɑːrmənts] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪm] [er] ;

their	shining	wings	and	many	-	colored	garments	sparkling	in	the	dim	air	;
他们的	灼灼	翅膀	和	许多	-	有色	服装	闪闪发光	在	这	暗淡	空气	;

它们闪亮的翅膀和五彩斑斓的衣袍在昏暗的空气中熠熠生辉；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] ['liːfləs] [triːz] [wɜːr; wər] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['flaʊərz] ,

and	soon	the	leafless	trees	were	gay	with	living	flowers	,
和	很快	这	无叶	树木	是	同性恋	和	活的	花朵	,

很快，光秃秃的树木就开满了鲜花，生机勃勃。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] .

and	their	sweet	voices	filled	the	gardens	with	music	.
和	他们的	甜的	声音	已填	这	花园	和	音乐	.

他们甜美的歌声充满了花园。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['lʌvli] [elvz] ,

Like	his	subjects	,	the	King	looked	on	the	lovely	Elves	,
喜欢	他的	主题	,	这	国王	看起来	在	这	迷人的	精灵	,

国王和他的臣民一样，凝视着美丽的精灵们。

[ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] ['wʌndɝd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [wept] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hoʊm] .

and	no	longer	wondered	that	little	Violet	wept	and	longed	for	her	home	.
和	不	更长	想知道	那	小的	紫色	哭泣	和	渴望	为了	她	家	.

不再疑惑为什么小维奥莱特会哭泣，会想家。

['dɑːrkər][ænd; ənd] [mɔːr] ['desələt] [siːmd] [hɪz; ɪz] ['steɪtli] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [æskt]

Darker	and	more	desolate	seemed	his	stately	home	,	and	when	the	Fairies	asked
较暗	和	更多的	荒凉	似乎	他的	庄严	家	,	和	什么时候	这	仙女	问

[fɔːr; fər] ['flaʊərz] ,

for	flowers	,
为了	花朵	,

他的庄园显得更加阴暗荒凉，当仙女们要花时，

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

he	felt	ashamed	that	he	had	none	to	give	them	.
他	毛毡	羞愧	那	他	有	没有任何	到	给	他们	.

他感到羞愧，因为他没有东西可以给他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][wɔːrm] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪst] - [klaʊdz]

At	length	a	warm	wind	swept	through	the	gardens	,	and	the	mist	-	clouds
在	长度	一个	温暖的	风	扫荡	通过	这	花园	,	和	这	薄雾	-	云

[pæst] [ə'weɪ] ,

passed	away	,
通过了	离开	,

最终，一阵暖风吹过花园，薄雾散去了。

[waɪl] [ɪn]['saɪlənt] ['wʌndər] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [frɔːst] - [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [elvz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [siːn] [bɪ'fɔːr]

while	in	silent	wonder	looked	the	Frost	-	King	and	the	Elves	upon	the	scene	before
尽管	在	沉默的	想知道	看起来	这	霜	-	国王	和	这	精灵	之上	这	场景	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

霜王和精灵们屏息凝神，惊叹地看着眼前的景象。

[fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɜːr; wər] [tɔːl] [griːn] [triːz] [huːz] ['druːpɪŋ] [baʊz] [meɪd] ['greɪsf(ə)l]

Far	as	eye	could	reach	were	tall	green	trees	whose	drooping	boughs	made	graceful
远的	作为	眼睛	可以	抵达	是	高的	绿色的	树木	谁	下垂	树枝	制成	优美

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

arches	,
拱门	,

目之所及之处，皆是高耸的绿树，它们垂下的枝条构成优美的拱形。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['goʊldən] [laɪt] [ʃoʊn] ['sɔːftli] , ['meɪkɪŋ] [braɪt] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [griːn]

through	which	the	golden	light	shone	softly	,	making	bright	shadows	on	the	deep	green
通过	哪个	这	金的	光	闪耀	轻轻	,	制作	明亮的	阴影	在	这	深的	绿色的

[mɔːs] [bɪ'loʊ] ,

moss	below	,
苔藓	以下	,

金色的阳光柔和地穿透而过，在下方深绿色的苔藓上投下明亮的影子。

[wer] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [weɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ɪn] [ðer; ðər] [loʊ] ,

where	the	fairest	flowers	waved	in	the	cool	wind	,	and	sang	,	in	their	low	,
在哪里	这	最公平	花朵	挥手	在	这	凉爽的	风	,	和	唱	,	在	他们的	低的	,

那里最美丽的花朵在凉风中摇曳，低声歌唱，

[swiːt] ['vɔɪsɪz] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [lʌv] .

sweet	voices	,	how	beautiful	is	Love	.
甜的	声音	,	如何	美丽的	是	爱	.

甜美的声音，爱情多么美好。

['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] ['foʊldɪd] [ðer; ðər] [sɔːft] [liːvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triːz] , ['meɪkɪŋ] [griːn] [piləs] [ʌv; əv]

Flowering	vines	folded	their	soft	leaves	around	the	trees	,	making	green	pillars	of
开花	藤蔓	折叠	他们的	柔软的	树叶	大约	这	树木	,	制作	绿色的	柱子	的

[ðer; ðər] [rʌf] [trʌŋks] .

their	rough	trunks	.
他们的	粗糙的	树干	.

开花的藤蔓将柔软的叶子缠绕在树木上，将粗糙的树干变成了绿色的柱子。

['fauntinz] [θruː] [ðer; ðər] [braɪt] ['wɔːtərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,

Fountains	threw	their	bright	waters	to	the	roof	,
喷泉	扔	他们的	明亮的	水	到	这	屋顶	,

喷泉将明亮的水流喷洒到屋顶上，

[ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['sɪlvər] - [wɪŋd] [bɜːrdz] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɔːr] [bruːdid]

and	flocks	of	silver	-	winged	birds	flew	singing	among	the	flowers	,	or	brooded
和	羊群	的	银	-	有翅膀的	鸟类	飞翔	歌唱	之中	这	花朵	,	或者	沉思

['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [nests] .

lovingly	above	their	nests	.
深情地	多于	他们的	巢穴	.

成群的银翅鸟在花丛中飞翔歌唱，或在巢穴上方温柔地孵蛋。

[dʌvz; doʊvz] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [kuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] , [snoʊ] - [waɪt] [klaʊdz] ['floʊtɪd]

Doves	with	gentle	eyes	cooed	among	the	green	leaves	,	snow	-	white	clouds	floated
鸽子	和	温和的	眼睛	咕咕	之中	这	绿色的	树叶	,	雪	-	白色的	云	漂浮

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] ,

in	the	sunny	sky	,
在	这	阳光明媚	天空	,

眼神温柔的鸽子在绿叶间咕咕叫着，雪白的云朵在晴朗的天空中飘荡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] [laɪt] , [braitə] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] , [ʃoʊn] ['sɔːftli] [daʊn] .

and	the	golden	light	,	brighter	than	before	,	shone	softly	down	.
和	这	金的	光	,	更亮	比	前	,	闪耀	轻轻	向下	.

金色的光芒比之前更加明亮，柔和地洒了下来。

[suːn] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪlz] [keɪm] ['vaɪələt] , ['flaʊərz] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Soon through the long aisles came Violet , flowers and green leaves rustling as she
很快 通过 这 长的 过道 来了 紫色 , 花朵 和 绿色的 树叶 沙沙声 作为 她
[pæst] .
passed .
通过了 .

很快，薇奥莱特穿过长长的走道走了过来，她走过时，鲜花和绿叶沙沙作响。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frɔːst] - ['kɪŋz] [θroʊn] , ['berɪŋ] [tuː] [kraʊnz] , [wʌn][ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ]
On she went to the Frost - King's throne , bearing two crowns , one of sparkling
在 她 去 到 这 霜 - 国王学院 王座 , 轴承 二 皇冠 , 一 的 闪闪发光
['aɪsɪklz] ,
icicles ,
冰柱 ,

她继续走向霜王的宝座，手中拿着两顶王冠，其中一顶是由闪闪发光的冰柱制成的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ['liliz] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [sed] , —
the other of pure white lilies , and kneeling before him , said , —
这 其他 的 纯的 白色的 百合花 , 和 跪着 前 他 , 说 , —

另一束纯白的百合花，跪在他面前，说道：

“ [maɪ][tæsk][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] ,
“ My task is done , and , thanks to the Spirits of earth and air ,
“ 我的 任务 是 完毕 , 和 , 谢谢 到 这 烈酒 的 地球 和 空气 ,

“我的任务完成了，感谢大地和天空的精灵们，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [fer] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz]['elfɪn][hændz][kæn; kən][fɔːrm] .
I have made as fair a home as Elfin hands can form .
我 有 制成 作为 公平的 一个 家 作为 精灵 双手 能 形式 .

我用精灵之手所能创造的最美好的方式，打造了一个温馨的家。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'saɪd] .
You must now decide .
你 必须 现在 决定 .

你现在必须做出决定。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [lænd] , [ænd; ənd] [oʊn] [maɪ]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
Will you be King of Flower - Land , and own my gentle kindred for your
将要 你 是 国王 的 花 - 土地 , 和 自己的 我的 温和的 亲属 为了 你的
['lʌvɪŋ] [frendz] ?
loving friends ?
爱 朋友们 ?

你愿意成为花之国的国王，并将我温柔的族人视为你挚爱的朋友吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [pə'zes] [ʌn'feɪdɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Will you possess unfading peace and joy ,
将要 你 具有 不褪色 和平 和 喜悦 ,

你是否拥有永不消逝的平安和喜乐?

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['ɜːθs] ['freɪgrənt] ['tʃɪldrən] ?
and the grateful love of all the green earth's fragrant children ?
和 这 感激的 爱 的 全部 这 绿色的 地球的 香 孩子们 ?

还有地球上所有芬芳孩童的感恩之爱?

[ðen] [teɪk] [ðɪs] [kraʊn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
Then take this crown of flowers .
然后 拿 这 王冠 的 花朵 .

然后收下这顶花冠。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['pleʒər] [hɪr] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [koʊld] [hoʊm] ,
But if you can find no pleasure here , go back to your own cold home ,
但 如果 你 能 寻找 不 乐趣 这里 , 去 后退 到 你的 自己的 寒冷的 家 ,

但如果你在这里找不到任何乐趣，那就回到你冰冷的家去吧。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn]['sɑːlətuːd][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] , [wer] [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɔːr][ʌv; əv][dʒɔɪ]

and	dwell	in	solitude	and	darkness	,	where	no	ray	of	sunlight	or	of	joy
和	住	在	孤独	和	黑暗	,	在哪里	不	射线	的	阳光	或者	的	喜悦

[kæn; kən] ['entər] .

can	enter	.
能	进入	.

独自生活在黑暗中，那里没有一丝阳光或快乐能够进入。

“ [send] [fɔːrθ] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] [tuː; tə] ['kæri] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæpi] [ɜːrθ] ,

“	Send	forth	your	Spirits	to	carry	sorrow	and	desolation	over	the	happy	earth	,
“	发送	前进	你的	烈酒	到	携带	悲哀	和	荒凉	超过	这	快乐的	地球	,

“派遣你们的亡灵，将悲伤和荒凉带给这片幸福的大地，

[ænd; ənd] [wɪn] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [soʊ] ['glædli] [lʌv]

and	win	for	yourself	the	fear	and	hatred	of	those	who	would	so	gladly	love
和	赢	为了	你自己	这	害怕	和	仇恨	的	那些	WHO	会	所以	乐意	爱

[ænd; ənd] ['revərəns] [juː; jʊ] .

and	reverence	you	.
和	尊敬	你	.

并赢得那些原本会非常爱你、敬仰你的人的恐惧和憎恨。

[ðen] [teɪk] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] , [hɑːrd][ænd; ənd][koʊld][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] ,

Then	take	this	glittering	crown	,	hard	and	cold	as	your	own	heart	will	be	,
然后	拿	这	闪闪发光	王冠	,	难的	和	寒冷的	作为	你的	自己的	心	将要	是	,

然后戴上这顶闪闪发光的王冠，它就像你自己的心一样坚硬冰冷。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

if	you	will	shut	out	all	that	is	bright	and	beautiful	.
如果	你	将要	关闭	出去	全部	那	是	明亮的	和	美丽的	.

如果你会屏蔽掉所有美好美好的事物。

[bəuθ][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Both	are	before	you	.
两个都	是	前	你	.

两者都在你面前。

[tʃuːz] .

Choose	.
选择	.

选择。

” [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] ,

”	The	old	King	looked	at	the	little	Fairy	,
”	这	老的	国王	看起来	在	这	小的	仙女	,

老国王看着小仙女，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði] [braɪt] ['ʃæˌdoʊz] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

and	saw	how	lovingly	the	bright	shadows	gathered	round	her	,
和	锯	如何	深情地	这	明亮的	阴影	聚集	圆形的	她	,

看到明亮的影子温柔地聚集在她周围，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['evri] [hɑːrm] ; [ðə; ði]['tɪmɪd][bɜːrdz] ['nesəld] [ɪn][hɜːr; hər]

as	if	to	shield	her	from	every	harm	;	the	timid	birds	nestled	in	her
作为	如果	到	盾	她	从	每一个	伤害	;	这	胆小	鸟类	依偎	在	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

仿佛要保护她免受一切伤害；胆怯的小鸟依偎在她怀里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [gruː] ['fɛrɚ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [waɪl] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l]

and	the	flowers	grew	fairer	as	she	looked	upon	them	;	while	her	gentle
和	这	花朵	生长	更公平	作为	她	看起来	之上	他们	;	尽管	她	温和的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

她凝视着花朵，花朵显得更加美丽；而她温柔的朋友们，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] , ['foʊldɪd][ðer; ðər][hændz] [bɪ'siːtʃɪŋli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ɑːn]

with	tears	in	their	bright	eyes	,	folded	their	hands	beseechingly	,	and	smiled	on
和	眼泪	在	他们的	明亮的	眼睛	,	折叠	他们的	双手	恳求地	,	和	微笑	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们明亮的眼睛里噙着泪水，双手合十，恳求地看着她，并露出微笑。

[kaɪnd] [θɔːt] [keɪm] [θrɔŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

Kind	thought	came	thronging	to	his	mind	,	and	he	turned	to	look	at	the
种类	想法	来了	熙熙攘攘	到	他的	头脑	,	和	他	转向	到	看	在	这

[tuː] ['pæləs] .

two	palaces	.
二	宫殿	.

一股善意涌上心头，他转头看向那两座宫殿。

['vaɪ.ə.ləts] , [soʊ] [fer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rʌslɪŋ] [triːz] , [kɑːm] , ['sʌni] [skaɪz] , [ænd; ənd]

Violet's	,	so	fair	and	beautiful	,	with	its	rustling	trees	,	calm	,	sunny	skies	,	and
紫罗兰的	,	所以	公平的	和	美丽的	,	和	它是	沙沙声	树木	,	冷静的	,	阳光明媚	天空	,	和

['hæpi] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

happy	birds	and	flowers	,
快乐的	鸟类	和	花朵	,

紫罗兰，如此美丽动人，树叶沙沙作响，天空平静晴朗，鸟语花香，美不胜收。

[ɔːl] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] .

all	created	by	her	patient	love	and	care	.
全部	创建	经过	她	病人	爱	和	关心	.

这一切都源于她耐心细致的爱与关怀。

[hɪz; ɪz] [oʊn] , [soʊ][koʊld][ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd] ['drɪri] , [hɪz; ɪz] ['empti] ['gaːdnz] [wer] [noʊ] ['flaʊərz]

His	own	,	so	cold	and	dark	and	dreary	,	his	empty	gardens	where	no	flowers
他的	自己的	,	所以	寒冷的	和	黑暗的	和	凄凉	,	他的	空的	花园	在哪里	不	花朵

[kʊd; kəd] [bluːm] ,

could	bloom	,
可以	盛开	,

他自己的花园，那么寒冷、黑暗、凄凉，空荡荡的，没有一朵花能开出来。

[noʊ] [griːn] [triːz] [dwel] , [ɔːr] [geɪ] [bɜːrdz] [sɪŋ] , [ɔːl] ['desələt] [ænd; ənd][dɪm] ; — [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]

no	green	trees	dwell	,	or	gay	birds	sing	,	all	desolate	and	dim	;	—	and	while	he
不	绿色的	树木	住	,	或者	同性恋	鸟类	唱歌	,	全部	荒凉	和	暗淡	;	—	和	尽管	他

[geɪzd] ,

gazed	,
凝视	,

没有绿树成荫，也没有鸟儿歌唱，一切都荒凉而昏暗；——当他凝视着时，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪts] , ['kæstɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər][dɑːrk]['mænt(ə)l] ,

his	own	Spirits	,	casting	off	their	dark	mantles	,
他的	自己的	烈酒	,	铸件	离开	他们的	黑暗的	地衣	,

他自己的灵魂，脱下黑暗的外衣，

[nelt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [blaɪt] [ðə; ði]

knelt	before	him	and	besought	him	not	to	send	them	forth	to	blight	the
跪下	前	他	和	恳求	他	不是	到	发送	他们	前进	到	枯萎病	这

[θɪŋz] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈfɛəriz] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .

things	the	gentle	Fairies	loved	so	much	.
事物	这	温和的	仙女	喜爱	所以	很多	.

她跪在他面前，恳求他不要派他们去破坏温柔的仙子们深爱的事物。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrvd] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [gɪv] [juː ˈes] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr]

“	We	have	served	you	long	and	faithfully	,	”	said	they	,	“	give	us	now	our
“	我们	有	服务	你	长的	和	忠实	,	”	说	他们	,	“	给	我们	现在	我们的

[ˈfriːdəm] ,

freedom	,
自由	,

“我们长期以来一直忠诚地为您服务，”他们说，“现在请把自由还给我们吧。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] [ˈflaʊərz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɑːmd] [soʊ]

that	we	may	learn	to	be	beloved	by	the	sweet	flowers	we	have	harmed	so
那	我们	可能	学习	到	是	心爱	经过	这	甜的	花朵	我们	有	受到伤害	所以

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

愿我们学会被我们长期以来伤害过的那些甜美花朵所喜爱。

[grænt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈferiz] [prer] ; [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪr] [hoʊm] .

Grant	the	little	Fairy's	prayer	;	and	let	her	go	back	to	her	own	dear	home	.
授予	这	小的	仙女的	祷告	;	和	让	她	去	后退	到	她	自己的	亲爱的	家	.

请满足小仙女的祈祷，让她回到她亲爱的家。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [juː ˈes] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ˈmaɪtiːɝ] [ðæn; ðən] [fɪr] .

She	has	taught	us	that	Love	is	mightier	than	Fear	.
她	有	教授	我们	那	爱	是	更强大的	比	害怕	.

她教会了我们，爱比恐惧更强大。

[tʃuːz] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [kraʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈtruːɪst] [ˈsʌbdʒekts][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər]

Choose	the	Flower	crown	,	and	we	will	be	the	truest	subjects	you	have	ever
选择	这	花	王冠	,	和	我们	将要	是	这	最真实的	主题	你	有	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

选择花冠，我们将成为你见过的最忠诚的臣民。

” [ðen] , [əˈmɪd][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][waɪld] , [swiːt] [ˈmjuːzɪk] , [ðə; ði][frɔːst] - [kɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈflaʊər]

”	Then	,	amid	a	burst	of	wild	,	sweet	music	,	the	Frost	-	King	placed	the	Flower
”	然后	,	之中	一个	爆裂	的	荒野	,	甜的	音乐	,	这	霜	-	国王	放置	这	花

[kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

crown	on	his	head	,
王冠	在	他的	头	,

“随后，伴随着一阵狂野而甜美的音乐，霜王将花冠戴在了头上。”

[ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l][ˈvaɪələt] ; [waɪl] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [ɜːrθ] ,

and	knelt	to	little	Violet	;	while	far	and	near	,	over	the	broad	green	earth	,
和	跪下	到	小的	紫色	;	尽管	远的	和	靠近	,	超过	这	广阔	绿色的	地球	,

他跪在小维奥莱特面前；而远近，在广袤的绿色大地上，

[ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈferi] ,

sounded	the	voices	of	flowers	,	singing	their	thanks	to	the	gentle	Fairy	,
听起来	这	声音	的	花朵	,	歌唱	他们的	谢谢	到	这	温和的	仙女	,

花儿们发出歌声，向温柔的仙女表达感谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['pə:fju:mz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [æz; əz]['təukənz]

and	the	summer	wind	was	laden	with	perfumes	,	which	they	sent	as	tokens
和	这	夏天	风	曾是	满载	和	香水	,	哪个	他们	发送	作为	代币

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['grætɪtu:d] ;

of	their	gratitude	;
的	他们的	感激	;

夏日的风中飘散着他们赠送的香水，那是他们表达感激之情的礼物；

[ænd; ənd] [wer'evər] [ʃi:; ʃi] [went] , [oʊld] [tri:z] [bent] [daʊn] [tu:; tə][foʊld][ðer; ðər] ['slendər] ['bræntʃɪz] [raʊnd]

and	wherever	she	went	,	old	trees	bent	down	to	fold	their	slender	branches	round
和	无论	她	去	,	老的	树木	弯曲	向下	到	折叠	他们的	苗条	分支	圆形的

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

无论她走到哪里，老树都会弯下腰，用纤细的枝条将她环绕起来。

['flaʊərz] [leɪd] [ðer; ðər] [sɔ:ft] ['feɪsɪz] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [oʊn] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['blesɪŋz] ;

flowers	laid	their	soft	faces	against	her	own	,	and	whispered	blessings	;
花朵	铺设	他们的	柔软的	面孔	反对	她	自己的	,	和	低声说道	祝福	;

花朵将柔软的花瓣贴在她的花瓣上，轻声诉说着祝福；

['i:v(ə)n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mɔ:s] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fi:t] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

even	the	humble	moss	bent	over	the	little	feet	,	and	kissed	them	as	they
甚至	这	谦逊的	苔藓	弯曲	超过	这	小的	脚	,	和	亲吻	他们	作为	他们

[pæst] .

passed	.
通过了	.

就连不起眼的苔藓也弯下腰，亲吻着经过的小脚丫。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['fɛəriz] , [sæt][ɪn]['vaɪ.ə.ləts] ['lʌvli] [hoʊm] ,

The	old	King	,	surrounded	by	the	happy	Fairies	,	sat	in	Violet's	lovely	home	,
这	老的	国王	,	包围	经过	这	快乐的	仙女	,	卫星	在	紫罗兰的	迷人的	家	,

老国王被快乐的仙女们簇拥着，坐在紫罗兰美丽的家中。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪsi] ['kæs(ə)l] [melt] [ə'weɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ; [waɪl] [hɪz; ɪz]

and	watched	his	icy	castle	melt	away	beneath	the	bright	sunlight	;	while	his
和	观看	他的	冰冷的	城堡	熔化	离开	下面	这	明亮的	阳光	;	尽管	他的

['spɪrɪts] ,

Spirits	,
烈酒	,

他眼睁睁地看着自己冰封的城堡在明媚的阳光下融化；而他的精灵们，

[koʊld][ænd; ənd] ['glu:mi] [noʊ][lɔ:ŋgər] , [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]

cold	and	gloomy	no	longer	,	danced	with	the	Elves	,	and	waited	on	their
寒冷的	和	阴沉	不	更长	,	跳舞	和	这	精灵	,	和	等待	在	他们的

[kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] ['i:gərnəs] .

King	with	loving	eagerness	.
国王	和	爱	渴望	.

不再寒冷阴郁，与精灵们共舞，满怀爱意地侍奉他们的国王。

[braitə] [gru:] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] , ['geɪɝ] [sæŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:r'moʊniəs] ['vɔɪsɪz]

Brighter	grew	the	golden	light	,	gayer	sang	the	birds	,	and	the	harmonious	voices
更亮	生长	这	金的	光	,	更gay	唱	这	鸟类	,	和	这	和谐	声音

[ʌv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['flaʊərz] ,

of	grateful	flowers	,
的	感激的	花朵	,

金光愈发明亮，鸟儿歌唱得更加欢快，鲜花也发出和谐的鸣叫。

['saʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['kærid] [nu:] [dʒɔɪ][tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] .

sounding	over	the	earth	,	carried	new	joy	to	all	their	gentle	kindred	.
听起来	超过	这	地球	,	携带	新的	喜悦	到	全部	他们的	温和的	亲属	.

响彻大地，给所有善良的亲人带来了新的喜悦。

[braitə] [ʃoʊn] [ðə; ði]['goʊldən] ['ʃæˌdoʊz] ;
Brighter shone the golden shadows ;
更亮 闪耀 这 金的 阴影 ;

金色的阴影更加明亮;

[ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] ['sɔːftli] [keɪm]
On the cool wind softly came
在 这 凉爽的 风 轻轻 来了

凉风轻柔地吹来

[ðə; ði] [loʊ] , [swiːt] [toʊnz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['flaʊərz] ,
The low , sweet tones of happy flowers ,
这 低的 , 甜的 音调 的 快乐的 花朵 ,

快乐花朵低沉甜美的鸣叫声

['sɪŋɪŋ] ['lɪt(ə)l]['vaɪ.ə.ləts] [neɪm] .
Singing little Violet's name .
歌唱 小的 紫罗兰的 姓名 .

唱着小维奥莱特的名字。

- [mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] ,
' Mong the green trees was it whispered ,
- 蒙 这 绿色的 树木 曾是 它 低声说道 ,

“在绿树丛中，有人低语道:”

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
And the bright waves bore it on
和 这 明亮的 波浪 钻孔 它 在

明亮的波浪载着它前行

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['fɔːrɪst] ['flaʊərz] ,
To the lonely forest flowers ,
到 这 孤独 森林 花朵 ,

致孤独的森林之花

[wer] [ðə; ði][glæd] [nuːz] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] .
Where the glad news had not gone .
在哪里 这 高兴的 消息 有 不是 已消失 .

好消息没有传到哪里去。

[ðʌs] [ðə; ði] [frɔːst] - [kɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Thus the Frost - King lost his kingdom ,
因此 这 霜 - 国王 丢失的 他的 王国 ,

于是，霜王失去了他的王国。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][hɑːrm][ænd; ənd] [blaɪt] .
And his power to harm and blight .
和 他的 力量 到 伤害 和 枯萎病 .

以及他作恶和毁灭的力量。

['vaɪələt] ['kɔŋkəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊld] [hɑːrt]
Violet conquered , and his cold heart
紫色 征服 , 和 他的 寒冷的 心

维奥莱特征服了他，以及他冰冷的心

[wɔːmd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] , [lʌv] , [ænd; ənd] [laɪt] ;
Warmed with music , love , and light ;
温暖 和 音乐 , 爱 , 和 光 ;

被音乐、爱和光芒温暖着;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] [hoʊm] , [wʌns] [soʊ] ['drɪri] ,
And his fair home , once so dreary ,
和 他的 公平的 家 , 一次 所以 凄凉 ,

而他那曾经如此阴暗的家园，

[geɪ] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [elvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

Gay	with	lovely	Elves	and	flowers	,
同性恋	和	迷人的	精灵	和	花朵	,

与可爱的精灵和鲜花一起欢笑，

[brɔ:t] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['nevər] ['feɪdɪd]

Brought	a	joy	that	never	faded
带来	一个	喜悦	那	绝不	褪色

带来了永不消逝的喜悦

[θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [braɪt] ['sʌmər] ['aʊərz] .

Through	the	long	bright	summer	hours	.
通过	这	长的	明亮的	夏天	小时	.

在漫长而明媚的夏日时光里。

[ðʌs] , [baɪ]['vaɪ.ə.ləts]['mædʒɪk] ['paʊər] ,

Thus	,	by	Violet's	magic	power	,
因此	,	经过	紫罗兰的	魔法	力量	,

因此，凭借维奥莱特的魔法力量，

[ɔ:l] [dɑ:rk] ['ʃæˌdoʊz] [pæst] [ə'weɪ] ,

All	dark	shadows	passed	away	,
全部	黑暗的	阴影	通过了	离开	,

所有的黑暗阴影都消散了，

[ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['hæpi] ['flaʊərz]

And	o'er	the	home	of	happy	flowers
和	超过	这	家	的	快乐的	花朵

在快乐花朵的家园上空

[ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [fɔ:r; fər]['evər] [leɪ] .

The	golden	light	for	ever	lay	.
这	金的	光	为了	曾经	躺	.

金色的光芒永远照耀着这里。

[ðʌs] [ðə; ði] ['feri] ['mɪʃ(ə)n] ['endɪd] ,

Thus	the	Fairy	mission	ended	,
因此	这	仙女	使命	结束	,

仙女的任务就此结束。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['flaʊər] - [lænd] [wʌz; wəz] [tɔ:t]

And	all	Flower	-	Land	was	taught
和	全部	花	-	土地	曾是	教授

花之国的所有居民都学习了这些。

[ðə; ði] “ ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] , ” [baɪ]['dʒent(ə)l] [di:dz]

The	“	Power	of	Love	,	”	by	gentle	deeds
这	“	力量	的	爱	,	”	经过	温和的	契约

温柔的行动所展现的“爱的力量”

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [rɔ:t] .

That	little	Violet	wrought	.
那	小的	紫色	锻	.

那小紫罗兰创造了。

[æz; əz] ['sʌni] [lɑ:k] ['si:st] , [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][elf] [keɪm] ['fɔ:rwərd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪl] “

As	Sunny	Lock	ceased	,	another	little	Elf	came	forward	;	and	this	was	the	tale	“
作为	阳光明媚	锁	停止	,	其他	小的	精灵	来了	向前	;	和	这	曾是	这	故事	“

['sɪlvər] [wɪŋ] ” [toʊld] .

Silver	Wing	”	told	.
银	翼	”	讲述	.

当阳光锁停止运转时，另一个小精灵走了过来；这就是“银翼”讲述的故事。

['eɪvəz, 'i:vəz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['feri] - [lænd] .

EVA'S	VISIT	TO	FAIRY	-	LAND	.
伊娃的	访问	到	仙女	-	土地	.

伊娃的仙境之旅。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['kloʊvər] [leɪ] ['lɪt(ə)l] ['i:və] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,

Down	among	the	grass	and	fragrant	clover	lay	little	Eva	by	the	brook	-	side	,
向下	之中	这	草	和	香	三叶草	躺	小的	伊娃	经过	这	溪	-	边	,

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] ,

watching	the	bright	waves	,
观看	这	明亮的	波浪	,

小伊娃躺在溪边，周围是青草和芬芳的三叶草，她望着波光粼粼的溪水。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] ['flaʊərz] [ðæt] [gru:] [ɑ:n] [ɪts] [bæŋks] .

as	they	went	singing	by	under	the	drooping	flowers	that	grew	on	its	banks	.
作为	他们	去	歌唱	经过	在下面	这	下垂	花朵	那	生长	在	它是	银行	.

他们边走边唱，河岸边盛开着低垂的花朵。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [went] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [loʊ] [saʊnd] ,

As	she	was	wondering	where	the	waters	went	,	she	heard	a	faint	,	low	sound	,
作为	她	曾是	好奇	在哪里	这	水	去	,	她	听到	一个	头晕的	,	低的	声音	,

她正纳闷水流到哪里去了，突然听到一声微弱的低沉声响。

[æz; əz] [ʌv; əv] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['mju:zɪk] .

as	of	far	-	off	music	.
作为	的	远的	-	离开	音乐	.

仿佛来自遥远的地方的音乐。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [li:f] [wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] ,

She	thought	it	was	the	wind	,	but	not	a	leaf	was	stirring	,
她	想法	它	曾是	这	风	,	但	不是	一个	叶子	曾是	搅拌	,

她以为是风吹的，但连一片树叶都没有动。

[ænd; ənd] [su:n] [θru:] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔ:tər] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

and	soon	through	the	rippling	water	came	a	strange	little	boat	.
和	很快	通过	这	涟漪	水	来了	一个	奇怪的	小的	船	.

很快，一艘奇怪的小船从波光粼粼的水面上驶来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [hu:z] [tɔ:l] [stem] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [mæst] ,

It	was	a	lily	of	the	valley	,	whose	tall	stem	formed	the	mast	,
它	曾是	一个	百合	的	这	谷	,	谁	高的	干	形成	这	桅杆	,

那是一株铃兰，它高高的茎秆构成了桅杆。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔ:d] [li:vz] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:ts] , [ænd; ənd] [dru:pt] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ]

while	the	broad	leaves	that	rose	from	the	roots	,	and	drooped	again	till	they
尽管	这	广阔	树叶	那	玫瑰	从	这	根	,	和	下垂	再次	直到	他们

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

reached	the	water	,
达到	这	水	,

而从根部长出的宽大叶片，又垂落下来，直到触及水面。

[wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [elvz] , [hu:] [dɑ:nst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['lɪli] -

were	filled	with	gay	little	Elves	,	who	danced	to	the	music	of	the	silver	lily	-
是	已填	和	同性恋	小的	精灵	,	WHO	跳舞	到	这	音乐	的	这	银	百合	-

['belz] [ə'bʌv] ,

bells	above	,
铃铛	多于	,

里面满是快乐的小精灵，他们伴着头顶银色铃铛的音乐翩翩起舞。

[ðæt] [ræŋ] [ə; eɪ] ['meri] [pi:l] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['freɪgrənt] [breθ] .

that	rang	a	merry	peal	,	and	filled	the	air	with	their	fragrant	breath	.
那	响铃	一个	欢乐	皮尔	,	和	已填	这	空气	和	他们的	香	气息	.

那欢快的钟声响起，空气中弥漫着它们芬芳的气息。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] ['feri] [boʊt] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [mɔ:s] - [groʊn] [rɑ:k] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:]

On	came	the	fairy	boat	,	till	it	reached	a	moss	-	grown	rock	;	and	here	it
在	来了	这	仙女	船	,	直到	它	达到	一个	苔藓	-	生长	岩石	;	和	这里	它

[stɑ:pt] ,

stopped	,
停止	,

仙女船继续前行，直到来到一块长满青苔的岩石前；然后它停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['restɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['vaɪələt] - [li:vz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ]

while	the	Fairies	rested	beneath	the	violet	-	leaves	,	and	sang	with	the	dancing
尽管	这	仙女	休息	下面	这	紫色	-	树叶	,	和	唱	和	这	跳舞

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

仙女们在紫罗兰叶下休息，伴着舞动的波浪歌唱。

['i:və] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɑ:n][ðer; ðər] [geɪ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [braɪt] ['gɑ:rmənts] ,

Eva	looked	with	wonder	on	their	gay	faces	and	bright	garments	,
伊娃	看起来	和	想知道	在	他们的	同性恋	面孔	和	明亮的	服装	,

伊娃惊奇地看着他们欢快的脸庞和鲜艳的衣着。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [sæŋ] [tu:] ,

and	in	the	joy	of	her	heart	sang	too	,
和	在	这	喜悦	的	她	心	唱	也	,

她心中充满喜悦，也跟着歌唱起来。

[ænd; ənd] [θru:] ['krɪmz(ə)n] [fru:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][tu:; tə] [fi:st] [ə'pɑ:n] .

and	threw	crimson	fruit	for	the	little	folks	to	feast	upon	.
和	扔	赤红	水果	为了	这	小的	各位	到	盛宴	之上	.

然后抛洒鲜红的水果，供小人们享用。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kaɪndli][ɑ:n][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['wɪspərɪŋ] [lɔ:ŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

They	looked	kindly	on	the	child	,	and	,	after	whispering	long	among	themselves	,
他们	看起来	亲切地	在	这	孩子	,	和	,	后	耳语	长的	之中	他们自己	,

他们慈祥地看着孩子，然后低声交谈了很久，

[tu:] ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [elvz] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

two	little	bright	-	eyed	Elves	flew	over	the	shining	water	,	and	,	lighting	on	the
二	小的	明亮的	-	眼睛	精灵	飞翔	超过	这	灼灼	水	,	和	,	灯光	在	这

['kloʊvər] - ['blɔsəmz] ,

clover	-	blossoms	,
三叶草	-	花朵	,

两个眼睛明亮的小精灵飞过波光粼粼的水面，落在了三叶草花丛中，

[sed] ['dʒentli] , “ ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n] , ['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ;

said	gently	,	“	Little	maiden	,	many	thanks	for	your	kindness	;
说	轻轻地	,	“	小的	少女	,	许多	谢谢	为了	你的	仁慈	;

她轻声说道：“小姑娘，非常感谢你的好意；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kwi:n] [bɪdz][ˌju: 'es][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][tu:; tə] ['feri] - [lænd] ,

and	our	Queen	bids	us	ask	if	you	will	go	with	us	to	Fairy	-	Land	,
和	我们的	女王	出价	我们	问	如果	你	将要	去	和	我们	到	仙女	-	土地	,

我们的女王吩咐我们问问你是否愿意和我们一起去仙境。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] . ”

and	learn	what	we	can	teach	you	.	”
和	学习	什么	我们	能	教	你	.	”

并学习我们能教给你的东西。”

“ ['glædli] [wʊd] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [dɪr] ['fɛəriz] , ” [sed] ['i:və] ,

“	Gladly	would	I	go	with	you	,	dear	Fairies	,	”	said	Eva	,
“	乐意	会	我	去	和	你	,	亲爱的	仙女	,	”	说	伊娃	,

“我非常乐意和你们一起去，亲爱的仙女们，”伊娃说道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [seɪl] [ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [boʊt] .
“ but I cannot sail in your little boat .
” 但 我 不能 帆 在 你的 小的 船 .

但我不能乘坐你的小船。

[si:] !
See !
看 !

看!

[aɪ][kæn; kən][hoʊld][ju:; jʊ][ɪn][maɪ][hænd] ,
I can hold you in my hand ,
我 能 抓住 你 在 我的 手 ,

我可以把你捧在手心里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:mɪŋ] [jʊr; jər]['taɪni] ['kɪŋdəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]
and could not live among you without harming your tiny kingdom , I am so
和 可以 不是 居住 之中 你 没有 伤害 你的 微小的 王国 , 我 是 所以
[lɑ:rdʒ] .
large .
大的 .

我如此庞大，若生活在你们中间，必然会伤害你们的小王国。

” [ðen] [ðə; ði] [elvz] [læft] ['geili] , [æz; əz] [ðeɪ] ['foʊldɪd][ðer; ðər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] ,
” Then the Elves laughed gayly , as they folded their arms about her , saying ,
” 然后 这 精灵 笑了 同性恋地 , 作为 他们 折叠 他们的 武器 关于 她 , 说 ,

“然后精灵们欢快地笑着，他们双手抱臂搂着她，说道：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [dɪr] ['i:və] , [tu:; tə] [fɪr] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə] [ðoʊz] ['wikər] [ðæn; ðən]
“ You are a good child , dear Eva , to fear doing harm to those weaker than
” 你 是 一个 好的 孩子 , 亲爱的 伊娃 , 到 害怕 正在做 伤害 到 那些 较弱 比
[jɔ:r'self] .
yourself .
你自己 .

“亲爱的伊娃，你是个好孩子，不会害怕伤害比你弱小的人。”

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [hɜ:rt] [ˌju: 'es] [naʊ] .
You cannot hurt us now .
你 不能 伤害 我们 现在 .

你们现在伤害不了我们了。

[lʊk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] .
Look in the water and see what we have done .
看 在 这 水 和 看 什么 我们 有 完毕 .

看看水里，看看我们都做了些什么。

” ['i:və] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪni][tʃaɪld] ['stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [elvz] .
” Eva looked into the brook , and saw a tiny child standing between the Elves .
” 伊娃 看起来 进入 这 溪 , 和 锯 一个 微小的 孩子 常设 之间 这 精灵 .

“伊娃望向小溪，看到一个小孩站在精灵们中间。”

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [bʌt; bət] [si:] ,
“ Now I can go with you , ” said she , “ but see ,
” 现在 我 能 去 和 你 , ” 说 她 , “ 但 看 ,

“现在我可以和你一起去了，”她说，“但是你看，

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə]['jɑ:ndər] [stoʊn] ,
I can no longer step from the bank to yonder stone ,
我 能 不 更长 步 从 这 银行 到 远处 石头 ,

我再也无法从河岸走到那边的石头了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [brʊk] [siːmz] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] ,

for	the	brook	seems	now	like	a	great	river	,
为了	这	溪	似乎	现在	喜欢	一个	伟大的	河	,

这条小溪现在看起来像一条大河了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [wɪŋz] [laɪk] [jɔːrz] .

and	you	have	not	given	me	wings	like	yours	.
和	你	有	不是	给定	我	翅膀	喜欢	你的	.

你没有给我像你一样的翅膀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第2/7页

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [tʊk] [i:tʃ] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd] [flu:] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [stri:m] .

"	But	the	Fairies	took	each	a	hand	,	and	flew	lightly	over	the	stream	.
"	但	这	仙女	采取	每个	一个	手	,	和	飞翔	轻轻	超过	这	溪流	.

"但是仙女们手拉手，轻盈地飞过小溪。"

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] ,

The	Queen	and	her	subjects	came	to	meet	her	,
这	女王	和	她	主题	来了	到	见面	她	,

女王和她的臣民前来迎接她，

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:md] [glæd][tu:; tə] [seɪ] [sʌm; səm]['kaɪndli] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['streɪndʒər] .

and	all	seemed	glad	to	say	some	kindly	word	of	welcome	to	the	little	stranger	.
和	全部	似乎	高兴的	到	说	一些	亲切地	单词	的	欢迎	到	这	小的	陌生人	.

大家似乎都乐于对这位陌生的小家伙说些亲切的欢迎话。

[ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , [leɪd][ðer; ðər][sɔ:ft] ['feɪsɪz] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [oʊn] ,

They	placed	a	flower	-	crown	upon	her	head	,	laid	their	soft	faces	against	her	own	,
他们	放置	一个	花	-	王冠	之上	她	头	,	铺设	他们的	柔软的	面孔	反对	她	自己的	,

他们给她戴上花冠，将柔嫩的脸庞贴在她的脸上。

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [elvz] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [hɜ:r; hər] [frendz] .

and	soon	it	seemed	as	if	the	gentle	Elves	had	always	been	her	friends	.
和	很快	它	似乎	作为	如果	这	温和的	精灵	有	总是	到过	她	朋友们	.

很快，她就觉得这些温柔的精灵们一直都是她的朋友。

“ [naʊ] [mʌst; məst][wi:; wi][goʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

“	Now	must	we	go	home	,	”	said	the	Queen	,	“	and	you	shall	go	with	us	,	little	one	.
“	现在	必须	我们	去	家	,	”	说	这	女王	,	“	和	你	将	去	和	我们	,	小的	一	.

“现在我们必须回家了，”王后说，“小家伙，你也要和我们一起走。”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ə'baʊt] [ɑ:n] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

"	Then	there	was	a	great	bustle	,	as	they	flew	about	on	shining	wings	,
"	然后	那里	曾是	一个	伟大的	忙碌	,	作为	他们	飞翔	关于	在	灼灼	翅膀	,

“然后，它们乘着闪亮的翅膀飞来飞去，场面热闹非凡。”

[sʌm; səm] ['leɪɪŋ] ['kuʃənz] [ʌv; əv]['vaɪələt] [li:vz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

some	laying	cushions	of	violet	leaves	in	the	boat	,
一些	躺下	靠垫	的	紫色	树叶	在	这	船	,

船上铺着一些紫罗兰叶子做成的垫子，

['ʌðər] ['foʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kwi:nz] [veɪl] [ænd; ənd]['mænt(ə)l] [mɔ:r] ['kloʊsli] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

others	folding	the	Queen's	veil	and	mantle	more	closely	round	her	,
其他的	折叠式的	这	女王大学	面纱	和	地幔	更多的	密切	圆形的	她	,

其他人则将女王的面纱和披风叠得更紧一些。

[lest] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['duːz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɪl] [hɜːr; hər] .

lest	the	falling	dews	should	chill	her	.
免得	这	坠落	露水	应该	寒意	她	.

免得露水滴落让她感到寒冷。

[ðə; ði] [kuːl] [weɪvz] - ['dʒent(ə)l] [plæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [tʃaɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] - ['belz] ,

The	cool	waves	'	gentle	plashing	against	the	boat	,	and	the	sweet	chime	of	the	lily	-	bells	,
这	凉爽的	波浪	-	温和的	飞溅	反对	这	船	,	和	这	甜的	钟声	的	这	百合	-	铃铛	,

清凉的海浪轻轻拍打着小船，还有铃兰甜美的鸣叫声。

['lʌld] ['lɪt(ə)l] ['iːvə] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['feri] - [lænd] .

lulled	little	Eva	to	sleep	,	and	when	she	woke	it	was	in	Fairy	-	Land	.
昏昏欲睡	小的	伊娃	到	睡觉	,	和	什么时候	她	觉醒	它	曾是	在	仙女	-	土地	.

他哄小伊娃入睡，当她醒来时，发现自己身处仙境。

[ə; eɪ] [feɪnt] , ['roʊzi] [laɪt] , [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

A	faint	,	rosy	light	,	as	of	the	setting	sun	,
一个	头晕的	,	红润	光	,	作为	的	这	环境	太阳	,

夕阳西下时，泛着淡淡的玫瑰色光芒。

[ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [piləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['pæləs] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] ,

shone	on	the	white	pillars	of	the	Queen's	palace	as	they	passed	in	,
闪耀	在	这	白色的	柱子	的	这	女王大学	宫殿	作为	他们	通过了	在	,

他们穿过宫殿时，阳光照耀在女王宫殿的白色柱子上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['flaʊərz] [liːnd] ['greɪsfəli] [ɑːn] [ðer; ðər] [stemz] , ['driːmiŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [sɔːft] [griːn] ['kɜːtənz] .

and	the	sleeping	flowers	leaned	gracefully	on	their	stems	,	dreaming	beneath	their	soft	green	curtains	.
和	这	睡眠	花朵	倾斜	优雅地	在	他们的	茎	,	做梦	下面	他们的	柔软的	绿色的	窗帘	.

沉睡的花朵优雅地倚靠在茎上，在柔软的绿色花帘下做着梦。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [elvz] [glaidid] ['saɪləntli] [ə'baʊt] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] .

All	was	cool	and	still	,	and	the	Elves	glided	silently	about	,	lest	they	should	break	their	slumbers	.
全部	曾是	凉爽的	和	仍然	,	和	这	精灵	滑翔	默默	关于	,	免得	他们	应该	休息	他们的	睡眠	.

周围一片凉爽静谧，精灵们悄无声息地滑行，生怕惊醒了睡梦。

[ðeɪ] [led] ['iːvə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [liːvz] ,

They	led	Eva	to	a	bed	of	pure	white	leaves	,
他们	引领	伊娃	到	一个	床	的	纯的	白色的	树叶	,

他们领着伊娃来到一片纯白落叶铺成的床上，

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [druːpt] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [petlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [roʊz] .

above	which	drooped	the	fragrant	petals	of	a	crimson	rose	.
多于	哪个	下垂	这	香	花瓣	的	一个	赤红	玫瑰	.

其上方垂挂着一朵深红色玫瑰芬芳的花瓣。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] ['kʌlɚz] [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [feɪdz] ,

“	You	can	look	at	the	bright	colors	till	the	light	fades	,
“	你	能	看	在	这	明亮的	颜色	直到	这	光	淡出	,

你可以一直欣赏鲜艳的色彩，直到光线消失。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [roʊz] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] ,

and	then	the	rose	will	sing	you	to	sleep	,	”	said	the	Elves	,
和	然后	这	玫瑰	将要	唱歌	你	到	睡觉	,	”	说	这	精灵	,

“然后玫瑰会唱歌哄你入睡，”精灵们说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['foʊldɪd][ðə; ði][sɔːft] [liːvz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] , ['dʒentli] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][stoʊl] [ə'weɪ]

as	they	folded	the	soft	leaves	about	her	,	gently	kissed	her	,	and	stole	away
作为	他们	折叠	这	柔软的	树叶	关于	她	,	轻轻地	亲吻	她	,	和	偷窃	离开

.

:

.

他们将柔软的树叶折叠在她身边，轻轻地吻了她，然后悄悄地离开了。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Long	she	lay	watching	the	bright	shadows	,	and	listening	to	the	song	of	the
长的	她	躺	观看	这	明亮的	阴影	,	和	聆听	到	这	歌曲	的	这

[roʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

她久久地躺着，望着明亮的影子，听着玫瑰的歌唱。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [driːmz] [ʌv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] ['floʊtɪd] [laɪk] [braɪt] [klaʊdz] [θruː]

while	through	the	long	night	dreams	of	lovely	things	floated	like	bright	clouds	through
尽管	通过	这	长的	夜晚	梦境	的	迷人的	事物	漂浮	喜欢	明亮的	云	通过

[hɜːr; hər][maɪnd] ;

her	mind	;
她	头脑	;

漫漫长夜里，美好的梦境如同明亮的云朵般在她脑海中飘荡；

[waɪl] [ðə; ði][roʊz] [bent] ['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['muːnlaɪt] .

while	the	rose	bent	lovingly	above	her	,	and	sang	in	the	clear	moonlight	.
尽管	这	玫瑰	弯曲	深情地	多于	她	,	和	唱	在	这	清除	月光	.

玫瑰在她上方温柔地低下头，在皎洁的月光下歌唱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [roʊz][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['iːvə] , ['heɪsnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

With	the	sun	rose	the	Fairies	,	and	,	with	Eva	,	hastened	away	to	the
和	这	太阳	玫瑰	这	仙女	,	和	,	和	伊娃	,	加快	离开	到	这

['faʊnt(ə)n] ,

fountain	,
喷泉	,

太阳升起后，仙女们和伊娃一起匆匆赶往喷泉边。

[huːz] [kuːl] ['wɔːtərz][wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fɔːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]

whose	cool	waters	were	soon	filled	with	little	forms	,	and	the	air	ringing	with
谁	凉爽的	水	是	很快	已填	和	小的	表格	,	和	这	空气	铃声	和

['hæpi] ['vɔɪsɪz] ,

happy	voices	,
快乐的	声音	,

清凉的水中很快充满了小家伙们，空气中回荡着快乐的笑声。

[æz; əz][ðə; ði] [elvz] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fer] [waɪt] ['liliz] ,

as	the	Elves	floated	in	the	blue	waves	among	the	fair	white	lilies	,
作为	这	精灵	漂浮	在	这	蓝色的	波浪	之中	这	公平的	白色的	百合花	,

精灵们漂浮在蔚蓝的波浪中，周围环绕着洁白的百合花。

[ɔːr][sæt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] , ['smuːðɪŋ] [ðer; ðər] [braɪt] ['lɑːks] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [freʃ]

or	sat	on	the	green	moss	,	smoothing	their	bright	locks	,	and	wearing	fresh
或者	卫星	在	这	绿色的	苔藓	,	平滑	他们的	明亮的	锁	,	和	穿着	新鲜的

['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['duːi] ['flaʊərz] .

garlands	of	dewy	flowers	.
花环	的	露水	花朵	.

或者坐在绿色的苔藓上，抚平她们亮丽的秀发，戴着沾满露水的鲜花花环。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

At	length	the	Queen	came	forth	,	and	her	subjects	gathered	round	her	,
在	长度	这	女王	来了	前进	,	和	她	主题	聚集	圆形的	她	,

最后女王走了出来，她的臣民们聚集在她周围。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [hʌʃt] [ðer; ðər] ['rʌslɪŋ]

and	while	the	flowers	bowed	their	heads	,	and	the	trees	hushed	their	rustling
和	尽管	这	花朵	鞠躬	他们的	头部	,	和	这	树木	静静地	他们的	沙沙声

,

,

,

花儿低下了头，树木也停止了沙沙的响声。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [sæŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

the	Fairies	sang	their	morning	hymn	to	the	Father	of	birds	and	blossoms	,
这	仙女	唱	他们的	早晨	圣歌	到	这	父亲	的	鸟类	和	花朵	,

仙女们唱起了晨祷歌，赞美鸟语花香之父。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

who	had	made	the	earth	so	fair	a	home	for	them	.
WHO	有	制成	这	地球	所以	公平的	一个	家	为了	他们	.

是谁把地球变成了他们如此美好的家园。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [suːn] , [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

Then	they	flew	away	to	the	gardens	,	and	soon	,	high	up	among	the	tree	-	tops	,
然后	他们	飞翔	离开	到	这	花园	,	和	很快	,	高的	向上	之中	这	树	-	最高额	,

然后它们飞向花园，很快，就飞到了树梢之上，

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] , [sæt][ðə; ði] [elvz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] ,

or	under	the	broad	leaves	,	sat	the	Elves	in	little	groups	,
或者	在下面	这	广阔	树叶	,	卫星	这	精灵	在	小的	团体	,

或者，精灵们三五成群地坐在宽大的树叶下。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [pjʊr] [freʃ] [duː] ; [waɪl] [ðə; ði] [braɪt] - [wɪŋd]

taking	their	breakfast	of	fruit	and	pure	fresh	dew	;	while	the	bright	-	winged
采取	他们的	早餐	的	水果	和	纯的	新鲜的	露	;	尽管	这	明亮的	-	有翅膀的

[bɜːrdz] [keɪm] ['fɪrləsli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

birds	came	fearlessly	among	them	,
鸟类	来了	无畏地	之中	他们	,

它们享用着水果和纯净的露水作为早餐；而那些羽翼鲜艳的鸟儿则无所畏惧地飞到它们中间。

[pekɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [raɪp] ['beriz] , [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [biːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] -

pecking	the	same	ripe	berries	,	and	dipping	their	little	beaks	in	the	same	flower	-
啄食	这	相同的	成熟	浆果	,	和	浸渍	他们的	小的	喙	在	这	相同的	花	-

[kʌps] ,

cups	,
杯子	,

它们啄食着同样的成熟浆果，把小喙伸进同样的花杯里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] ['foʊldɪd][ðer; ðər][ɑːrmz] ['lʌvɪŋli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [smuːðd] [ðer; ðər][sɔːft]

and	the	Fairies	folded	their	arms	lovingly	about	them	,	smoothed	their	soft
和	这	仙女	折叠	他们的	武器	深情地	关于	他们	,	平滑	他们的	柔软的

['buzəmz] ,

bosoms	,
胸部	,

仙女们慈爱地将她们环抱在怀里，抚平了她们柔软的胸脯。

[ænd; ənd] ['geili] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	gayly	sang	to	them	.
和	同性恋地	唱	到	他们	.

然后兴高采烈地为他们唱歌。

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l]['iːvə] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['fɛəriz] [ɑːr; ər][nɑːt]['aɪd(ə)l] ,

“	Now	,	little	Eva	,	”	said	they	,	“	you	will	see	that	Fairies	are	not	idle	,
“	现在	,	小的	伊娃	,	”	说	他们	,	“	你	将要	看	那	仙女	是	不是	闲置的	,

“现在，小伊娃，”他们说，“你就会明白，仙女们可不是闲着的。”

['wɪlfl] ['spɪrɪts] , [æz; əz] ['mɔːtəlz] [bɪ'liːv] .

wilful	Spirits	,	as	mortals	believe	.
故意	烈酒	,	作为	凡人	相信	.

凡人所认为的，是任性的精灵。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][duː] .

Come	,	we	will	show	you	what	we	do	.
来	,	我们	将要	展示	你	什么	我们	做	.

来吧，我们带你看看我们是做什么的。

" [ðeɪ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [ruːm] ,

"	They	led	her	to	a	lovely	room	,
"	他们	引领	她	到	一个	迷人的	房间	,

他们把她领到一间漂亮的房间，

[θruː] [huːz] [wɔːlz] [ʌv; əv] [diːp] [griːn] [liːvz] [ðə; ði] [laɪt] [stoʊl] ['sɔːftli] [ɪn] .

through	whose	walls	of	deep	green	leaves	the	light	stole	softly	in	.
通过	谁	墙壁	的	深的	绿色的	树叶	这	光	偷窃	轻轻	在	.

阳光透过它们深绿色的枝叶墙轻轻地照进来。

[hɪr] [leɪ] ['meni] ['wuːndɪd] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [huːm] ['kruːəl][hændz]

Here	lay	many	wounded	insects	,	and	harmless	little	creatures	,	whom	cruel	hands
这里	躺	许多	受伤	昆虫	,	和	无害	小的	生物	,	谁	残忍的	双手

[hæd; həd][hɜːrt] ;

had	hurt	;
有	伤害	;

这里躺着许多受伤的昆虫和无害的小动物，它们都被残忍的手伤害了；

[ænd; ənd] [peɪl] , ['druːpɪŋ] ['flaʊərz] [gruː] [bɪ'saɪd] [ɜːnz] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [hɜːrb] , [frʌm; frəm] [huːz] [freʃ]

and	pale	,	drooping	flowers	grew	beside	urns	of	healing	herbs	,	from	whose	fresh
和	苍白	,	下垂	花朵	生长	旁	骨灰瓮	的	康复	草药	,	从	谁	新鲜的

[liːvz] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] ,

leaves	came	a	faint	,
树叶	来了	一个	头晕的	,

苍白下垂的花朵生长在盛放药草的瓮旁，新鲜的叶子散发出淡淡的香气。

[swiːt] [pər'fjuːm] .

sweet	perfume	.
甜的	香水	.

甜美的香水。

['iːvə] ['wʌndɚd] , [bʌt; bət] ['saɪləntli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [gaɪd] , ['lɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf] ,

Eva	wondered	,	but	silently	followed	her	guide	,	little	Rose	-	Leaf	,
伊娃	想知道	,	但	默默	随后	她	指导	,	小的	玫瑰	-	叶子	,

伊娃心存疑惑，但还是默默地跟着她的向导——小玫瑰叶——走去。

[huː] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [wɜːrdz] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['blɔsəmz] , ['pɔːrɪŋ] [duː] [ɑːn][ðer; ðər]

who	with	tender	words	passed	among	the	delicate	blossoms	,	pouring	dew	on	their
WHO	和	投标	字	通过了	之中	这	精美的	花朵	,	浇注	露	在	他们的

['fiːb(ə)l] [ruːts] ,

feeble	roots	,
微弱	根	,

他们轻声细语地穿梭在娇嫩的花朵之间，将露水洒在它们脆弱的根须上。

['tʃɪrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['hæpi] [smaɪl] .

cheering	them	with	her	loving	words	and	happy	smile	.
欢呼	他们	和	她	爱	字	和	快乐的	微笑	.

她用充满爱意的话语和灿烂的笑容鼓励着他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsekts] ; [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flai] [huː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] - [liːf]

Then	she	went	to	the	insects	;	first	to	a	little	fly	who	lay	in	a	flower	-	leaf
然后	她	去	到	这	昆虫	;	第一的	到	一个	小的	飞	WHO	躺	在	一个	花	-	叶子

['kreɪd(ə)l] .

cradle	.
摇篮	.

然后她去看昆虫；首先是一只躺在花叶摇篮里的小苍蝇。

“ [duː][juː; jʊ] ['sʌfər] [mʌtʃ] , [dɪr] ['gɔːzi] - [wɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['feri] .

“	Do	you	suffer	much	,	dear	Gauzy	-	Wing	?	”	asked	the	Fairy	.
“	做	你	遭受	很多	,	亲爱的	薄纱	-	翼	?	”	问	这	仙女	.

“亲爱的薄纱之翼，你很痛苦吗？”仙女问道。

“ [aɪ] [wɪl] [baɪnd] [ʌp] [jʊr; jər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [leg] , [ænd; ənd] ['zefər] [ʃæl; ʃəl] [rɑːk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

“	I	will	bind	up	your	poor	little	leg	,	and	Zephyr	shall	rock	you	to	sleep	.
“	我	将要	绑定	向上	你的	贫穷的	小的	腿	,	和	和风	将	岩石	你	到	睡觉	.

“我会包扎好你可怜的小腿，然后让西风摇着你入睡。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][ðə; ði] [kuːl] [liːvz] ['tendərli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] [flai] , [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

”	So	she	folded	the	cool	leaves	tenderly	about	the	poor	fly	,	bathed	his	wings	,
”	所以	她	折叠	这	凉爽的	树叶	温柔地	关于	这	贫穷的	飞	,	洗澡	他的	翅膀	,

于是她温柔地将凉爽的树叶叠放在可怜的苍蝇身上，擦拭着它的翅膀。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] , [waɪl] [hiː; hi] [hʌmd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , [ænd; ənd][fər'gɑːt]

and	brought	him	refreshing	drink	,	while	he	hummed	his	thanks	,	and	forgot
和	带来	他	令人耳目一新	喝	,	尽管	他	哼唱	他的	谢谢	,	和	忘了

[hɪz; ɪz][peɪn] ,

his	pain	,
他的	疼痛	,

于是，有人给他端来了清凉的饮料，他一边哼着歌表示感谢，一边忘记了疼痛。

[æz; əz] ['zefər] ['sɔːftli] [sʌŋ] [ænd; ənd] [fænd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] .

as	Zephyr	softly	sung	and	fanned	him	with	her	waving	wings	.
作为	和风	轻轻	唱	和	扇形	他	和	她	挥手	翅膀	.

西风轻柔地歌唱着，挥动着翅膀为他扇风。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd]['iːvə] [sɔː] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [bed][ə; eɪ] ['feri] ,

They	passed	on	,	and	Eva	saw	beside	each	bed	a	Fairy	,
他们	通过了	在	,	和	伊娃	锯	旁	每个	床	一个	仙女	,

他们相继离世，伊娃看到每张床边都有一位仙女。

[huː] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][hændz][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [suːðd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ɪnsekts] .

who	with	gentle	hands	and	loving	words	soothed	the	suffering	insects	.
WHO	和	温和的	双手	和	爱	字	舒缓	这	痛苦	昆虫	.

他用温柔的双手和充满爱意的话语安抚了受苦的昆虫。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [biː] , [huː] [leɪ] [ə'mʌŋ] [swiːt] ['hʌnisʌkl] ['flaʊərz] ,

At	length	they	stopped	beside	a	bee	,	who	lay	among	sweet	honeysuckle	flowers	,
在	长度	他们	停止	旁	一个	蜜蜂	,	WHO	躺	之中	甜的	金银花	花朵	,

最后，它们停在一只蜜蜂旁边，蜜蜂正躺在香甜的金银花丛中。

[ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , [stɪl] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] [bluː] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːvz]

in	a	cool	,	still	place	,	where	the	summer	wind	blew	in	,	and	the	green	leaves
在	一个	凉爽的	,	仍然	地方	,	在哪里	这	夏天	风	吹	在	,	和	这	绿色的	树叶

['rʌsld] ['plezntli] .

rustled	pleasantly	.
沙沙作响	愉快	.

在一个凉爽静谧的地方，夏风吹拂，绿叶沙沙作响。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][noʊ][rest] , [ænd; ənd] ['mɝːmɝd] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][wʌz; wəz]

Yet	he	seemed	to	find	no	rest	,	and	murmured	of	the	pain	he	was
然而	他	似乎	到	寻找	不	休息	,	和	低声说道	的	这	疼痛	他	曾是

[duːmd] [tuː; tə] [ber] .

doomed	to	bear	.
注定失败	到	熊	.

但他似乎无法安宁，喃喃自语着他注定要承受的痛苦。

“ [waɪ] [mʌst; məst][aɪ][laɪ] [hɪr] , [waɪl] [maɪ] ['kɪndrəd] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fiːldz] ,

“ Why	must	I	lie	here	,	while	my	kindred	are	out	in	the	pleasant	fields	,
“ 为什么	必须	我	说谎	这里	,	尽管	我的	亲属	是	出去	在	这	令人愉快的	字段	,

“为什么我必须躺在这里，而我的亲人们却在美丽的田野里享受阳光？”

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [er] ,

enjoying	the	sunlight	and	the	fresh	air	,
享受	这	阳光	和	这	新鲜的	空气	,

享受阳光和新鲜空气，

[ænd; ənd]['kruːəl][hændz][hæv; həv] [duːmd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːrk] [pleɪs] [ænd; ənd] ['bɪtər] [peɪn] [wen] [aɪ]

and	cruel	hands	have	doomed	me	to	this	dark	place	and	bitter	pain	when	I
和	残忍的	双手	有	注定失败	我	到	这	黑暗的	地方	和	苦的	疼痛	什么时候	我

[hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] ?

have	done	no	wrong	?
有	完毕	不	错误的	?

为何残酷的双手将我囚禁于这黑暗之地，让我承受这无尽的痛苦，而我却并未做错任何事？

[ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [fər'gɑːtn] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [pʊr] [θɪŋz] [huː]

Uncared	for	and	forgotten	,	I	must	stay	here	among	these	poor	things	who
无人关心	为了	和	被遗忘的	,	我	必须	停留	这里	之中	这些	贫穷的	事物	WHO

[θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

think	only	of	themselves	.
思考	仅有的	的	他们自己	.

无人照管，被人遗忘，我只能留在这里，和这些只想着自己的可怜虫在一起。

[kʌm] [hɪr] , [roʊz] - [liːf] , [ænd; ənd][baɪnd][ʌp][maɪ] ['wuːndz] ,

Come	here	,	Rose	-	Leaf	,	and	bind	up	my	wounds	,
来	这里	,	玫瑰	-	叶子	,	和	绑定	向上	我的	伤口	,

玫瑰叶，过来，帮我包扎伤口。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən]['aɪd(ə)l][bɜːrd][ɔːr][flaɪ] .

for	I	am	far	more	useful	than	idle	bird	or	fly	.
为了	我	是	远的	更多的	有用	比	闲置的	鸟	或者	飞	.

因为我比闲散的鸟儿或苍蝇更有用。

” [ðen] [sed] [ðə; ði] ['feri] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ðə; ði]['broʊkən] [wɪŋ] , —

” Then	said	the	Fairy	,	while	she	bathed	the	broken	wing	,	—
” 然后	说	这	仙女	,	尽管	她	洗澡	这	破碎的	翼	,	—

“然后仙女一边清洗着断翅，一边说道——”

“ [lʌv] - ['blɑːsəm] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['mɜːrmər] .

“ Love	-	Blossom	,	you	should	not	murmur	.
“ 爱	-	开花	,	你	应该	不是	低语	.

“爱之花，你不应该低声说话。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['hæpinəs] [ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]['iːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] ['sʌfər] .

We	may	find	happiness	in	seeking	to	be	patient	even	while	we	suffer	.
我们	可能	寻找	幸福	在	寻求	到	是	病人	甚至	尽管	我们	遭受	.

即使在遭受痛苦时，我们也可以通过努力保持耐心来获得幸福。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [niːd] ['aʊər; ɑːr] [ker] [mɔːr] [ðæn; ðən]

You	are	not	forgotten	or	uncared	for	,	but	others	need	our	care	more	than
你	是	不是	被遗忘的	或者	无人关心	为了	,	但	其他的	需要	我们的	关心	更多的	比

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你并没有被遗忘或无人关心，只是其他人比你更需要我们的照顾。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [teɪk] ['tʃɪrfəli] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [sent] ,

and	to	those	who	take	cheerfully	the	pain	and	sorrow	sent	,
和	到	那些	WHO	拿	愉快地	这	疼痛	和	悲哀	发送	,

致那些欣然接受所承受的痛苦和悲伤的人们：

[duː][wiː; wi][moʊst]['glædli] [gɪv] ['aʊər; ɑːr][help] .

do	we	most	gladly	give	our	help	.
做	我们	最多	乐意	给	我们的	帮助	.

我们非常乐意提供帮助。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['laɪɪŋ] [hɪr] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ;

You	need	not	be	idle	,	even	though	lying	here	in	darkness	and	sorrow	;
你	需要	不是	是	闲置的	,	甚至	尽管	说谎	这里	在	黑暗	和	悲哀	;

即使身处黑暗和悲伤之中，你也不必无所事事；

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɔːl][sæd][ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] ['fiːlɪŋz] ,

you	can	be	taking	from	your	heart	all	sad	and	discontented	feelings	,
你	能	是	采取	从	你的	心	全部	伤心	和	不满	情怀	,

你可以把心中所有的悲伤和不满都带走。

[ænd; ənd] [ɪf] [lʌv] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['blɑːsəm] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli]

and	if	love	and	patience	blossom	there	,	you	will	be	better	for	the	lonely
和	如果	爱	和	耐心	开花	那里	,	你	将要	是	更好的	为了	这	孤独

['aʊərz] [spent] [hɪr] .

hours	spent	here	.
小时	花费	这里	.

如果爱与耐心在那里萌芽，那么你在这里度过的孤独时光将会变得更好。

[lʊk] [ɑːn][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ; [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʌv] [hæz; həz] ['sʌfərd] [fɑːr] ['greɪtər] [peɪn][ðæn; ðən]

Look	on	the	bed	beside	you	;	this	little	dove	has	suffered	far	greater	pain	than
看	在	这	床	旁	你	;	这	小的	鸽子	有	遭受	远的	更大的	疼痛	比

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

看看你身旁的床，这只小鸽子遭受的痛苦远比你大得多。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ker] [kæn; kən]['nevər] [iːz] [ˌaɪ 'tiː] ; [jet] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [hiː; hi] [hæθ]

and	all	our	care	can	never	ease	it	;	yet	through	the	long	days	he	hath
和	全部	我们的	关心	能	绝不	舒适	它	;	然而	通过	这	长的	天	他	有

[leɪn] [hɪr] ,

lain	here	,
莱恩	这里	,

我们所有的关怀都无法减轻他的痛苦；然而，他已在这里躺了这么久，

[nɑːt][æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [saɪ] [hæθ] [hiː; hi] ['ʌtəd] .

not	an	unkind	word	or	a	repining	sigh	hath	he	uttered	.
不是	一个	不友善	单词	或者	一个	重新装订	叹	有	他	说出	.

他没有说过一句不友善的话，也没有发出过一声怨恨的叹息。

[ɑː] , [lʌv] - ['blɑːsəm] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l][bɜːrd][kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['waɪzər]

Ah	,	Love	-	Blossom	,	the	gentle	bird	can	teach	a	lesson	you	will	be	wiser
啊	,	爱	-	开花	,	这	温和的	鸟	能	教	一个	课	你	将要	是	更明智

[ænd; ənd] ['betər] [fɔːr; fər] .

and	better	for	.
和	更好的	为了	.

啊，爱情之花，这只温柔的小鸟可以教会你一个道理，让你变得更睿智、更优秀。

" [ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['wɪspəd] , " ['lɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf] , [kʌm] ['kwɪkli] ,

"	Then	a	faint	voice	whispered	,	"	Little	Rose	-	Leaf	,	come	quickly	,
"	然后	一个	头晕的	嗓音	低声说道	,	"	小的	玫瑰	-	叶子	,	来	迅速地	,

“这时，一个微弱的声音低语道：‘小玫瑰叶，快来。’”

[ɔːr][aɪ]['kænɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [ɔːt] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

or	I	cannot	thank	you	as	I	ought	for	all	your	loving	care	of	me	.
或者	我	不能	感谢	你	作为	我	应该	为了	全部	你的	爱	关心	的	我	.

否则，我无法像我应该做的那样感谢你对我无微不至的关爱。

" [soʊ] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [biː] ,

"	So	they	passed	to	the	bed	beside	the	discontented	bee	,
"	所以	他们	通过了	到	这	床	旁	这	不满	蜜蜂	,

于是，他们就走到那只不满的蜜蜂旁边的床上去睡。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɔftəst] [daʊn] [leɪ] [ðə; ði] [dʌv] , [huːz] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [lʊkt] ['greɪtfəli]

and	here	upon	the	softest	down	lay	the	dove	,	whose	gentle	eyes	looked	gratefully
和	这里	之上	这	最柔软	向下	躺	这	鸽子	,	谁	温和的	眼睛	看起来	感激不尽

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['feri] ,

upon	the	Fairy	,
之上	这	仙女	,

鸽子就躺在最柔软的绒毛上，它温柔的眼神感激地望着仙女。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊtʃ] , [smuːðd] [ðə; ði][sɔːft] [waɪt] ['bʊzəm] ,

as	she	knelt	beside	the	little	couch	,	smoothed	the	soft	white	bosom	,
作为	她	跪下	旁	这	小的	长椅	,	平滑	这	柔软的	白色的	怀	,

她跪在小沙发旁，抚摸着柔软白皙的胸脯，

['foʊldɪd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wept] ['sɒrəʊ] [terz] ,

folded	her	arms	about	it	and	wept	sorrowing	tears	,
折叠	她	武器	关于	它	和	哭泣	悲伤	眼泪	,

她双臂环抱着它，悲伤地流下了眼泪。

[waɪl] [ðə; ði][bɜːrd] [stɪl] ['wɪspəd] [ɪts] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [lʌv] .

while	the	bird	still	whispered	its	gratitude	and	love	.
尽管	这	鸟	仍然	低声说道	它是	感激	和	爱	.

而那只鸟儿仍在低声诉说着它的感激和爱意。

“ [dɪr] ['feri] , [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [hæv; həv] [tʃɪrd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] [breθ] ,

“	Dear	Fairy	,	the	fairest	flowers	have	cheered	me	with	their	sweet	breath	,
“	亲爱的	仙女	,	这	最公平	花朵	有	欢呼	我	和	他们的	甜的	气息	,

“亲爱的仙女，最美丽的花朵用它们甜美的气息让我感到快乐，

[freʃ] [duː] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] ['evər] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)l][hændz][tuː; tə]

fresh	dew	and	fragrant	leaves	have	been	ever	ready	for	me	,	gentle	hands	to
新鲜的	露	和	香	树叶	有	到过	曾经	准备好	为了	我	,	温和的	双手	到

[tend] ,

tend	,
趋向	,

新鲜的露水和芬芳的树叶一直都在等着我，等着我温柔地照料。

['kaɪndli] ['hɑːrts] [tuː; tə] [lʌv] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ]

kindly	**hearts**	**to**	**love**	**;**	**and**	**for**	**this**	**I**	**can**	**only**	**thank**	**you**	**and**	**say**
亲切地	心	到	爱	;	和	为了	这	我	能	仅有的	感谢	你	和	说

[ˌfer'wel] .

farewell	**.**
告别	.

你们拥有善良的心，值得被爱；对此，我只能感谢你们，并道别。

" [ðen] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] [dʌv] [wʌz; wəz] [ded] ;

"	**Then**	**the**	**quivering**	**wings**	**were**	**still**	**,**	**and**	**the**	**patient**	**little**	**dove**	**was**	**dead**	**;**
"	然后	这	颤抖	翅膀	是	仍然	,	和	这	病人	小的	鸽子	曾是	死的	;

“然后，颤抖的翅膀停止了，这只耐心的小鸽子死了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [biː] ['mɜːmɜd] [noʊ][lɔːŋgər] ,

but	**the**	**bee**	**murmured**	**no**	**longer**	**,**
但	这	蜜蜂	低声说道	不	更长	,

但蜜蜂不再嗡嗡叫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] [fel] [laɪk] [terz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kwaɪət][bed] .

and	**the**	**dew**	**from**	**the**	**flowers**	**fell**	**like**	**tears**	**around**	**the**	**quiet**	**bed**	**.**
和	这	露	从	这	花朵	跌倒	喜欢	眼泪	大约	这	安静的	床	.

花上的露珠像泪珠一样落在静谧的床边。

['sædli] [roʊz] - [liːf] [led]['iːvə] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] , " ['lɪli] - ['bʊzəm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [tə'naɪt]

Sadly	**Rose**	**-**	**Leaf**	**led**	**Eva**	**away**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**Lily**	**-**	**Bosom**	**shall**	**have**	**a**	**grave**	**tonight**
令人遗憾的是	玫瑰	-	叶子	引领	伊娃	离开	,	说	,	"	百合	-	怀	将	有	一个	严重	今晚

[bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] ['blɔsəmz] ,

beneath	**our**	**fairest**	**blossoms**	**,**
下面	我们的	最公平	花朵	,

悲伤的玫瑰叶领着伊娃离开，说道：“今晚，百合胸脯将葬在我们最美丽的花朵之下。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] [ɑːr; ər] [praɪzd] [fɑːr] [ə'bʌv] [goʊld][ɔːr] ['bjuːti]

and	**you**	**shall**	**see**	**that**	**gentleness**	**and**	**love**	**are**	**prized**	**far**	**above**	**gold**	**or**	**beauty**
和	你	将	看	那	温柔	和	爱	是	珍贵的	远的	多于	金子	或者	美丽

,

,

,

你会发现，温柔和爱远比黄金和美貌更有价值。

[hɪr] [ɪn] ['feri] - [lænd] .

here	**in**	**Fairy**	**-**	**Land**	**.**
这里	在	仙女	-	土地	.

这里是仙境。

[kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['pæləs] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['feri] [kɔːrt] .

Come	**now**	**to**	**the**	**Flower**	**Palace**	**,**	**and**	**see**	**the**	**Fairy**	**Court**	**.**
来	现在	到	这	花	宫殿	,	和	看	这	仙女	法庭	.

现在就来花宫参观仙女宫吧。

" [bɪ'niːθ] [griːn] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [braɪt] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] , [bɪ'saɪd] ['sɪŋɪŋ] [weɪvz] ,

"	**Beneath**	**green**	**arches**	**,**	**bright**	**with**	**birds**	**and**	**flowers**	**,**	**beside**	**singing**	**waves**	**,**
"	下面	绿色的	拱门	,	明亮的	和	鸟类	和	花朵	,	旁	歌唱	波浪	,

[went] ['iːvə]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːfti] [hɔːl] .

went	**Eva**	**into**	**a**	**lofty**	**hall**	**.**
去	伊娃	进入	一个	高远	大厅	.

“在绿树成荫、鸟语花香的拱门下，伴着海浪的歌唱，伊娃走进了一座高耸的大厅。”

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ['liliz] ['restɪd] [ɑːn] [piləs] [ʌv; əv] [griːn] ['klʌstərɪŋ] [vaɪnz] ,

The	**roof**	**of**	**pure**	**white**	**lilies**	**rested**	**on**	**pillars**	**of**	**green**	**clustering**	**vines**	**,**
这	屋顶	的	纯的	白色的	百合花	休息	在	柱子	的	绿色的	聚类	藤蔓	,

纯白百合花构成的屋顶，由绿色的藤蔓簇拥成柱支撑。

[waɪl] ['meni] - ['kʌlərd] ['blɔsəmz] [θru:] [ðer; ðər] [breɪt] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

while	many	-	colored	blossoms	threw	their	bright	shadows	on	the	walls	,
尽管	许多	-	有色	花朵	扔	他们的	明亮的	阴影	在	这	墙壁	,

五彩缤纷的花朵在墙上投下明亮的影子，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:nst] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [gri:n] [mɔ:s] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [loʊ] ,

as	they	danced	below	in	the	deep	green	moss	,	and	their	low	,
作为	他们	跳舞	以下	在	这	深的	绿色的	苔藓	,	和	他们的	低的	,

当它们在下方深绿色的苔藓中翩翩起舞时，它们低沉的.....

[swi:t] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['sɔ:ftli] [θru:] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['pæləs] , [waɪl] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [li:vz] [kept] [taɪm] .

sweet	voices	sounded	softly	through	the	sunlit	palace	,	while	the	rustling	leaves	kept	time	.
甜的	声音	听起来	轻轻	通过	这	阳光照射	宫殿	,	尽管	这	沙沙声	树叶	保留	时间	.

阳光洒满宫殿，柔和的歌声在空气中回荡，树叶沙沙作响，仿佛在打着节拍。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [stʊd] ['i:və] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['lʌvli] [fɔ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ,

Beside	the	throne	stood	Eva	,	and	watched	the	lovely	forms	around	her	,	as	they	stood	,
旁	这	王座	站立	伊娃	,	和	观看	这	迷人的	表格	大约	她	,	作为	他们	站立	,

王座旁站着伊娃，她注视着周围那些美丽的身影。

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l][bænd][ɪn][ɪts] [oʊn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['flaʊər] [wɑ:ndz] .

each	little	band	in	its	own	color	,	with	glistening	wings	,	and	flower	wands	.
每个	小的	乐队	在	它是自己的		颜色	,	和	闪闪发光	翅膀	,	和	花	魔杖	.

每个小乐队都有自己独特的颜色，带着闪闪发光的翅膀和花朵魔杖。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mju:zɪk] [gru:] ['laʊdər] [ænd; ənd] [swi:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [nelt] , [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Suddenly	the	music	grew	louder	and	sweeter	,	and	the	Fairies	knelt	,	and	bowed	their	heads	,
突然	这	音乐	生长	更大声	和	更甜	,	和	这	仙女	跪下	,	和	鞠躬	他们的	头部	,

突然间，音乐变得更加响亮、更加悦耳，仙女们跪了下来，低下了头。

[æz; əz][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] [keɪm] [ðə; ði] [kwi:n] ,

as	on	through	the	crowd	of	loving	subjects	came	the	Queen	,
作为	在	通过	这	人群	的	爱	主题	来了	这	女王	,

女王穿过爱戴她的臣民人群走了过来，

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['welkəm] [hɜ:r; hər] .

while	the	air	was	filled	with	gay	voices	singing	to	welcome	her	.
尽管	这	空气	曾是	已填	和	同性恋	声音	歌唱	到	欢迎	她	.

空气中充满了同性恋人的歌声，他们唱着歌欢迎她的到来。

[ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , ['seɪɪŋ] , “ ['lɪt(ə)l] ['i:və] ,

She	placed	the	child	beside	her	,	saying	,	“	Little	Eva	,
她	放置	这	孩子	旁	她	,	说	,	“	小的	伊娃	,

她把孩子放在身边，说道：“小伊娃，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [naʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:n][jʊr; jər] [greɪt] [ɜ:rθ] [blu:m] [soʊ] ['braɪtli] .

you	shall	see	now	how	the	flowers	on	your	great	earth	bloom	so	brightly	.
你	将	看	现在	如何	这	花朵	在	你的	伟大的	地球	盛开	所以	明亮地	.

你现在将会看到，你这片广袤大地上的花朵是如何绚丽绽放的。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:dnəz] [goʊ] ['deɪli] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['feri] - [lænd] , [tu:; tə] [tend]

A	band	of	loving	little	gardeners	go	daily	forth	from	Fairy	-	Land	,	to	tend
一个	乐队	的	爱	小的	园丁	去	日常的	前进	从	仙女	-	土地	,	到	趋向

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ,

and	watch	them	,
和	手表	他们	,

一群充满爱心的小园丁每天从仙境出发，去照料和守护它们。

[ðæt] [noʊ][hɑ:rm] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['spɪrɪts] [ðæt] [dwel] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [li:vz] .

that	no	harm	may	befall	the	gentle	spirits	that	dwell	beneath	their	leaves	.
那	不	伤害	可能	降临	这	温和的	烈酒	那	住	下面	他们的	树叶	.

愿栖息在树叶下的善良精灵们免受伤害。

[ðɪs] [ɪz] ['nevər] [noʊn] , [fɔ:r; fər] [laɪk] [ɔ:l] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'si:n] [baɪ]['mɔ:rt(ə)l] [aɪz] ,

This	is	never	known	,	for	like	all	good	it	is	unseen	by	mortal	eyes	,
这	是	绝不	已知	,	为了	喜欢	全部	好的	它	是	看不见	经过	凡人	眼睛	,

这永远无人知晓，因为如同所有美好的事物一样，它是凡人肉眼无法看到的。

[ænd; ənd]['ʌntə,ʌntu]['oʊnli] [pjʊr] ['hɑ:rts] [laɪk] [jɔ:rz] [du:][wi:; wi] [meɪk] [noʊn] ['aʊər; ɑ:r]['si:krət] .

and	unto	only	pure	hearts	like	yours	do	we	make	known	our	secret	.
和	到	仅有的	纯的	心	喜欢	你的	做	我们	制作	已知	我们的	秘密	.

我们只向像你这样纯洁的心灵透露我们的秘密。

[ðə; ði] ['hʌmbl] ['flaʊər] [ðæt] [grəuz] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['mesindʒəz] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [blu:mz] [ɪn]

The	humblest	flower	that	grows	is	visited	by	our	messengers	,	and	often	blooms	in
这	最谦逊的	花	那	生长	是	到访	经过	我们的	信使	,	和	经常	花朵	在

['freɪgrənt] ['bju:ti] [ˌʌn'noʊn] ,

fragrant	beauty	unknown	,
香	美丽	未知	,

即使是最不起眼的花朵，也会受到我们使者的造访，并且常常绽放出不为人知的芬芳之美。

[ˌʌn'lʌvd] [baɪ][ɔ:l] [seɪv] ['feri] [frendz] ,

unloved	by	all	save	Fairy	friends	,
不被爱的	经过	全部	节省	仙女	朋友们	,

除了仙女朋友们，没有人喜欢她。

[hu:] [si:k] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ] ,

who	seek	to	fill	the	spirits	with	all	sweet	and	gentle	virtues	,
WHO	寻找	到	充满	这	烈酒	和	全部	甜的	和	温和的	美德	,

他们致力于用一切美好温柔的美德充满人们的心灵，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['ju:sləs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

that	they	may	not	be	useless	on	the	earth	;
那	他们	可能	不是	是	无用	在	这	地球	;

免得他们在世上毫无用处；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['nəublist] ['mɔ:təlz] [stu:p] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

for	the	noblest	mortals	stoop	to	learn	of	flowers	.
为了	这	最高贵	凡人	哈腰	到	学习	的	花朵	.

即使最高尚的凡人也会屈尊去了解花朵。

[naʊ] , ['eglənta ɪn] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ʌv; əv][jʊr; jər]['roʊzi] ['neɪmseɪk] [ɑ:n][ðə; ði]

Now	,	Eglantine	,	what	have	you	to	tell	us	of	your	rosy	namesakes	on	the
现在	,	野蔷薇	,	什么	有	你	到	告诉	我们	的	你的	红润	同名者	在	这

[ɜ:rθ] ?

earth	?
地球	?

艾格莱蒂娜，你有什么关于地球上那些与你同名的玫瑰色花朵的故事要告诉我们呢?

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [elvz] , [huːz] [roʊz] - [riːðd] [wɑːndz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðeɪ]
" From a group of Elves , whose rose - wreathed wands showed the flower they
" 从 一个 团体 的 精灵 , 谁 玫瑰 - 花环 魔杖 显示 这 花 他们
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

"一群精灵，他们手中的魔杖上装饰着玫瑰花环，象征着他们所钟爱的花朵，

[keɪm] [wʌn] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni][ɜːrn] , [ænd; ənd] , ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , —
came one bearing a tiny urn , and , answering the Queen , she said , —
来了 一 轴承 一个 微小的 瓮 , 和 , 回答 这 女王 , 她 说 , —

来了一个人，手里拿着一个小瓮。女王回答说：

" ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [fer] [æz; əz] ['sʌmər] [sʌn]
" Over hill and valley they are blooming fresh and fair as summer sun
" 超过 爬坡道 和 谷 他们 是 盛开 新鲜的 和 公平的 作为 夏天 太阳
[ænd; ənd] [duː] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] .
and dew can make them .
和 露 能 制作 他们 .

"它们在山丘和山谷间盛开，清新明艳，如同夏日的阳光和露水所能赋予它们的那样。

[noʊ] ['druːpɪŋ] [stem] [ɔːr] ['wɪðərd] [liːf] [telz] [ʌv; əv] ['eni] ['iːv(ə)l] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['freɪgrənt]
No drooping stem or withered leaf tells of any evil thought within their fragrant
不 下垂 干 或者 干枯 叶子 讲述 的 任何 邪恶的 想法 之内 他们的 香
['buzəmz] ,
bosoms ,
胸部 ,

没有一丝下垂的茎秆或枯萎的叶片，诉说着它们芬芳胸怀中一丝邪念。

[ænd; ənd] [ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [hæv; həv] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðɪs] [swiːt] [duː] ,
and thus from the fairest of their race have they gathered this sweet dew ,
和 因此 从 这 最公平 的 他们的 种族 有 他们 聚集 这 甜的 露 ,

于是，他们从族中最美丽的女子身上采集了这甘甜的露珠。

[æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][wʌn] [huːz] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ker] [hæv; həv]
as a token of their gratitude to one whose tenderness and care have
作为 一个 令牌 的 他们的 感激 到 一 谁 压痛 和 关心 有
[kept] [ðem; ðəm] [pjʊr] [ænd; ənd] ['hæpi] ;
kept them pure and happy ;
保留 他们 纯的 和 快乐的 ;

为了表达他们对那位温柔体贴、让他们保持纯洁快乐的人的感激之情；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstər] ,
and this , the loveliest of their sisters ,
和 这 , 这 最可爱的 的 他们的 姐妹 ,

还有这位，她们姐妹中最可爱的一位，

[hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feri] ['flaʊərz] [ðæt] ['nevər] [pæs] [ə'weɪ] .
have I brought to place among the Fairy flowers that never pass away .
有 我 带来 到 地方 之中 这 仙女 花朵 那 绝不 经过 离开 .

我已将它安置在永不凋谢的仙女花丛中。

" ['egləntaɪn] [leɪd][ðə; ði][ɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Eglantine laid the urn before the Queen ,
" 野蔷薇 铺设 这 瓮 前 这 女王 ,

"埃格朗蒂娜将骨灰瓮放在女王面前，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['freɪgrənt] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] ['duːi] [mɔːs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
and placed the fragrant rose on the dewy moss beside the throne ,
和 放置 这 香 玫瑰 在 这 露水 苔藓 旁 这 王座 ,

然后把那朵芬芳的玫瑰放在宝座旁沾满露水的苔藓上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [went] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

while	a	murmur	of	approval	went	through	the	hall	,
尽管	一个	低语	的	赞同	去	通过	这	大厅	,

大厅里响起一阵低低的赞许声。

[æz; əz] [iːtʃ] ['elfɪn] [wɑːnd] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] [huː] [hæd; həd] ['tɔɪld] [soʊ] [wel] [ænd; ənd]

as	each	elfin	wand	waved	to	the	little	Fairy	who	had	toiled	so	well	and
作为	每个	精灵	魔杖	挥手	到	这	小的	仙女	WHO	有	辛勤劳作	所以	出色地	和

['feɪθfəli] ,

faithfully	,
忠实	,

每一根精灵魔杖都向那位辛勤劳作、忠诚奉献的小仙女挥动着，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðer; ðər] [gʊd] [kwiːn] .

and	could	bring	so	fair	a	gift	to	their	good	Queen	.
和	可以	带来	所以	公平的	一个	礼物	到	他们的	好的	女王	.

并能为他们善良的女王带来如此精美的礼物。

[ðen] [keɪm] [fɔːrθ] [æn; ən] [elf] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪðərd] [liːf] ,

Then	came	forth	an	Elf	bearing	a	withered	leaf	,
然后	来了	前进	一个	精灵	轴承	一个	干枯	叶子	,

这时，一个精灵拿着一片枯叶走了出来。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['meni] - ['kʌlərd] [roʊb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [t'juːlɪps] [ɪn] [hɜːr; hər] [her] [toʊld] [hɜːr; hər]

while	her	many	-	colored	robe	and	the	purple	tulips	in	her	hair	told	her
尽管	她	许多	-	有色	长袍	和	这	紫色的	郁金香	在	她	头发	讲述	她

[neɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] .

name	and	charge	.
姓名	和	收费	.

而她身上五彩斑斓的长袍和头发上的紫色郁金香则表明了她的姓名和职责。

“ [dɪr] [kwiːn] , ” [ʃiː; ʃi] ['sædli] [sed] , “ [aɪ] [wʊd] ['glædli] [brɪŋ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] ['taɪdɪŋz] [æz; əz] [maɪ]

“	Dear	Queen	,	”	she	sadly	said	,	“	I	would	gladly	bring	as	pleasant	tidings	as	my
“	亲爱的	女王	,	”	她	令人遗憾的是	说	,	“	我	会	乐意	带来	作为	令人愉快的	消息	作为	我的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

“亲爱的女王，”她悲伤地说，“我本想带来和我姐姐一样令人愉快的消息，

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[maɪ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [praʊd] [ænd; ənd] ['wɪlfl] ,

my	flowers	are	proud	and	wilful	,
我的	花朵	是	自豪的	和	故意	,

我的花朵骄傲而任性，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['gæðər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [liːvz] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] ['gɑːrmənts] ,

and	when	I	went	to	gather	my	little	gift	of	colored	leaves	for	royal	garments	,
和	什么时候	我	去	到	收集	我的	小的	礼物	的	有色	树叶	为了	皇家	服装	,

当我去采摘我那点儿彩叶，准备做皇家服饰时，

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðɪs] ['wɪðərd] ['blɑːsəm] ,

they	bade	me	bring	this	withered	blossom	,
他们	巴德	我	带来	这	干枯	开花	,

他们让我把这朵枯萎的花带来，

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [noʊ] [lɔːŋgər] [wʌn] [huː] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [kwiːn] ['oʊvər]
and **tell** **you** **they** **would** **serve** **no** **longer** **one** **who** **will** **not** **make** **them** **Queen** **over**
和 告诉 你 他们 会 服务 不 更长 一 WHO 将要 不是 制作 他们 女王 超过
[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] .
all **the** **other** **flowers** **.**
全部 这 其他 花朵 .

并告诉你，她们将不再侍奉一个不让她们凌驾于所有其他花朵之上的人。

[ðeɪ] [wʊd] [jiːld] ['niːðər] [duː] [nɔːr] ['hʌni] , [bʌt; bət] ['praʊdli] [kloʊzd] [ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd] [bɪd]
They **would** **yield** **neither** **dew** **nor** **honey** **,** **but** **proudly** **closed** **their** **leaves** **and** **bid**
他们 会 屈服 两者都不 露 也不 蜂蜜 , 但 自豪地 关闭 他们的 树叶 和 出价
[ˌem 'iː] [goʊ] . ”
me **go** **.** **”**
我 去 . ”

它们既不分泌露水也不分泌蜂蜜，而是骄傲地合拢叶子，示意我离开。

“ [jʊr; jər] [tæsk] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['kaɪndli] ,
“ **Your** **task** **has** **been** **too** **hard** **for** **you** **,** **”** **said** **the** **Queen** **kindly** **,**
“ 你的 任务 有 到过 也 难的 为了 你 , ” 说 这 女王 亲切地 ,

“你的任务对你来说太难了，”女王和蔼地说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['flaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrn] ['eglənteɪn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ,
as **she** **placed** **the** **drooping** **flower** **in** **the** **urn** **Eglantine** **had** **given** **,**
作为 她 放置 这 下垂 花 在 这 瓮 野蔷薇 有 给定 ,

她将那朵蔫掉的花放进埃格朗蒂娜送的花瓶里时，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðɪs] [duː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [swiːt] ,
“ **you** **will** **see** **how** **this** **dew** **from** **a** **sweet** **,**
“ 你 将要 看 如何 这 露 从 一个 甜的 ,

你会看到这甜蜜的露水是如何形成的，

[pjʊr] [hɑːrt] [wɪl] [gɪv] [nuː] [laɪf] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] ['feɪdɪd] [wʌn] .
pure **heart** **will** **give** **new** **life** **and** **loveliness** **even** **to** **this** **poor** **faded** **one** **.**
纯的 心 将要 给 新的 生活 和 可爱 甚至 到 这 贫穷的 褪色 一 .

纯洁的心灵甚至能给这颗黯淡无光的心灵带来新的生命和美丽。

[soʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] , [dɪr] ['reɪnboʊ] , [baɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] ,
So **can** **you** **,** **dear** **Rainbow** **,** **by** **loving** **words** **and** **gentle** **teachings** **,**
所以 能 你 , 亲爱的 彩虹 , 经过 爱 字 和 温和的 教义 ,

亲爱的彩虹，你也可以，用充满爱意的言语和温柔的教导。

[brɪŋ] [bæk] [lɔːst] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [praɪd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [hæv; həv]
bring **back** **lost** **purity** **and** **peace** **to** **those** **whom** **pride** **and** **selfishness** **have**
带来 后退 丢失的 纯度 和 和平 到 那些 谁 自豪 和 自私 有
['blaɪtɪd] .
blighted **.**
秕 .

让那些被骄傲和自私玷污的人们重获纯洁与和平。

[goʊ] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [praʊd] ['flaʊərz] ,
Go **once** **again** **to** **the** **proud** **flowers** **,**
去 一次 再次 到 这 自豪的 花朵 ,

再去看看那些盛开的花朵吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] [ðeɪ] [wɪl] [æsk] [noʊ]
and **tell** **them** **when** **they** **are** **queen** **of** **their** **own** **hearts** **they** **will** **ask** **no**
和 告诉 他们 什么时候 他们 是 女王 的 他们的 自己的 心 他们 将要 问 不
['fɛrɜ] ['kɪŋdəm] .
fairer **kingdom** **.**
更公平 王国 .

并告诉她们，当她们成为自己心中的女王时，她们将不再奢求更美好的王国。

[wɑːtʃ] [mɔːr] ['tendərli] [ðæn; ðən]['evər]['oʊvər][ðem; ðəm] , [siː] [ðæt] [ðeɪ] [læk] ['niːðər] [duː] [nɔːr] [er] ,

Watch	more	tenderly	than	ever	over	them	,	see	that	they	lack	neither	dew	nor	air	,
手表	更多的	温柔地	比	曾经	超过	他们	,	看	那	他们	缺少	两者都不	露	也不	空气	,

要比以往更加温柔地照料它们，确保它们既没有露水也没有空气。

[spiːk] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][noʊ][ʌn'kaɪnd][wɜːrd][ɔːr] [diːd] [ʌv; əv] [ðerz] ['æŋgər][juː; jʊ]

speak	lovingly	to	them	,	and	let	no	unkind	word	or	deed	of	theirs	anger	you
说话	深情地	到	他们	,	和	让	不	不友善	单词	或者	契据	的	他们的	愤怒	你

.

:

.

要爱护他们，不要因为他们的任何不友善的言语或行为而生气。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [baɪ][jʊr; jər]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɛrɝ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

Let	them	see	by	your	patient	love	and	care	how	much	fairer	they	might	be	,
让	他们	看	经过	你的	病人	爱	和	关心	如何	很多	更公平	他们	可能	是	,

让他们通过你的耐心、爱和关怀感受到他们是多么公平。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][juː; jʊ] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l] , ['lʌvɪŋ]

and	when	next	you	come	,	you	will	be	laden	with	gifts	from	humble	,	loving
和	什么时候	下一个	你	来	,	你	将要	是	满载	和	礼物	从	谦逊的	,	爱

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

下次你来的时候，你会收到来自朴素而充满爱意的鲜花赠送的礼物。

" [ðʌs] [ðeɪ] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

"	Thus	they	told	what	they	had	done	,
"	因此	他们	讲述	什么	他们	有	完毕	,

于是他们便将自己所做的事情说了出来。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kwiːn] [sʌm; səm]['dʒent(ə)l] [tʃaɪdɪŋ] [ɔːr] ['lʌvɪŋ] [wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz]

and	received	from	their	Queen	some	gentle	chiding	or	loving	word	of	praise
和	已收到	从	他们的	女王	一些	温和的	责备	或者	爱	单词	的	称赞

.

:

.

并从女王那里得到了一些温和的责备或充满爱意的赞扬。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf] [tuː; tə]['iːvə] ;

“	You	will	be	weary	of	this	,	”	said	little	Rose	-	Leaf	to	Eva	;
“	你	将要	是	厌倦	的	这	,	”	说	小的	玫瑰	-	叶子	到	伊娃	;

“你会厌倦这一切的，”小玫瑰叶对伊娃说；

“ [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]

“	come	now	and	see	where	we	are	taught	to	read	the	tales	written	on
“	来	现在	和	看	在哪里	我们	是	教授	到	读	这	故事	书面	在

['flaʊər] - [liːvz] ,

flower	-	leaves	,
花	-	树叶	,

“现在就来看看我们在哪里学习阅读写在花叶上的故事吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

and	the	sweet	language	of	the	birds	,
和	这	甜的	语言	的	这	鸟类	,

还有鸟儿们甜美的鸣叫，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['feri] [hɑːrt] ['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] .

and	all	that	can	make	a	Fairy	heart	wiser	and	better	.
和	全部	那	能	制作	一个	仙女	心	更明智	和	更好的	.

以及所有能让仙女之心变得更睿智、更美好的事物。

" [ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] [ðeɪ] [went] , [wer] [wɜːr; wər] ['meni] [gruːps] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

"	Then	into	a	cheerful	place	they	went	,	where	were	many	groups	of	flowers	,
"	然后	进入	一个	快乐	地方	他们	去	,	在哪里	是	许多	团体	的	花朵	,

“然后他们来到一个令人愉悦的地方，那里有很多簇簇鲜花，

[ə'mʌŋ] [huːz] [liːvz] [sæt][ðə; ði][tʃaɪld] [elvz] ,

among	whose	leaves	sat	the	child	Elves	,
之中	谁	树叶	卫星	这	孩子	精灵	,

小精灵们就坐在树叶间，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['flaʊər] - [bʊks] [ɔːl] [ðæt] ['feri] [hændz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] .

and	learned	from	their	flower	-	books	all	that	Fairy	hands	had	written	there	.
和	学习	从	他们的	花	-	图书	全部	那	仙女	双手	有	书面	那里	.

并从他们的花卉书中了解到仙女之手在那里写下的一切。

[sʌm; səm] ['stʌdid] [haʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tendər] [bʌdz] , [wen] [tuː; tə] [spred] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Some	studied	how	to	watch	the	tender	buds	,	when	to	spread	them	to	the
一些	研究	如何	到	手表	这	投标	花蕾	,	什么时候	到	传播	他们	到	这

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

有些人研究如何观察嫩芽，何时将它们移到阳光下。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][reɪn] ; [haʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [siːdz] ,

and	when	to	shelter	them	from	rain	;	how	to	guard	the	ripening	seeds	,
和	什么时候	到	庇护所	他们	从	雨	;	如何	到	警卫	这	成熟	种子	,

以及何时需要遮雨；如何保护成熟的种子。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ɜːrθ] [ɔːr][send][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmər]

and	when	to	lay	them	in	the	warm	earth	or	send	them	on	the	summer
和	什么时候	到	躺	他们	在	这	温暖的	地球	或者	发送	他们	在	这	夏天

[wɪnd][tuː; tə][fɑːr][ɔːf] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,

wind	to	far	off	hills	and	valleys	,
风	到	远的	离开	丘陵	和	山谷	,

以及何时将它们埋入温暖的泥土中，或是让它们随夏日的风飘向遥远的山丘和山谷。

[wer] ['ʌðər] ['feri] [hændz] [wʊd] [tend] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] ,

where	other	Fairy	hands	would	tend	and	cherish	them	,
在哪里	其他	仙女	双手	会	趋向	和	珍惜	他们	,

在其他仙女的照料和呵护下，

[tɪl] [ə; eɪ] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] ['hæpi] ['flaʊərz] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd] ['glædn] [ðə; ði] ['loʊnli]

till	a	sisterhood	of	happy	flowers	sprang	up	to	beautify	and	gladden	the	lonely
直到	一个	姐妹情谊	的	快乐的	花朵	弹簧	向上	到	美化	和	格拉登	这	孤独

[spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

spot	where	they	had	fallen	.
点	在哪里	他们	有	倒下	.

直到一群快乐的花朵绽放，美化并愉悦了它们坠落的孤独之地。

['ʌðər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɪnsekts] , [huːz] [freɪl] [lɪmz] [ə; eɪ] [briːz] [kʊd; kəd]

Others	learned	to	heal	the	wounded	insects	,	whose	frail	limbs	a	breeze	could
其他的	学习	到	愈合	这	受伤	昆虫	,	谁	脆弱	四肢	一个	微风	可以

['ʃætər] ,

shatter	,
破碎	,

其他人则学会了如何治愈受伤的昆虫，这些昆虫脆弱的肢体很容易被一阵微风吹断。

[ænd; ənd] [huː] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] ['feri] [hændz] ,

and	who	,	were	it	not	for	Fairy	hands	,
和	WHO	,	是	它	不是	为了	仙女	双手	,

若非仙女之手，谁又能做到呢?

[wʊd] [daɪ] [er] [hæf] [ðer; ðər] ['hæpi] ['sʌmər] [laɪf] [hæd; həd] [gɔːn] .

would	die	ere	half	their	happy	summer	life	had	gone	.
会	死	埃雷	一半	他们的	快乐的	夏天	生活	有	已消失	.

他们快乐的夏日生活还没过半就会死去。

[sʌm; səm] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [baɪ] ['plez(ə)nt] [driːmz] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ['mɔːrt(ə)l] ['hɑːrts] ,

Some	learned	how	by	pleasant	dreams	to	cheer	and	comfort	mortal	hearts	,
一些	学习	如何	经过	令人愉快的	梦境	到	欢呼	和	舒适	凡人	心	,

有些人学会了如何通过美梦来愉悦和安慰凡人的心灵。

[baɪ] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn]

by	whispered	words	of	love	to	save	from	evil	deeds	those	who	had	gone
经过	低声说道	字	的	爱	到	节省	从	邪恶的	契约	那些	WHO	有	已消失

[ə'streɪ] ,

astray	,
误入歧途	,

用轻声细语的爱语，将那些误入歧途的人从邪恶的行径中拯救出来。

[tuː; tə] [fɪl] [jʌŋ] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [pjʊr] [ə'fekʃənz] ,

to	fill	young	hearts	with	gentle	thoughts	and	pure	affections	,
到	充满	年轻的	心	和	温和的	想法	和	纯的	情感	,

让年轻的心灵充满温柔的思想和纯洁的爱，

[ðæt] [noʊ] [sɪn] [maɪt] [mɑːr] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['flaʊər] ; [waɪl] ['ʌðər] ,

that	no	sin	might	mar	the	beauty	of	the	human	flower	;	while	others	,
那	不	罪	可能	马尔	这	美丽	的	这	人类	花	;	尽管	其他的	,

以免任何罪恶玷污人类之花的美丽；而另一些人，

[laɪk] ['mɔːrt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['feri] ['ælfəbet] .

like	mortal	children	,	learned	the	Fairy	alphabet	.
喜欢	凡人	孩子们	,	学习	这	仙女	字母	.

像凡间孩童一样，学会了仙灵字母。

[ðʌs] [ðə; ði] [elvz] [meɪd] ['lʌvɪŋ] [frendz] [baɪ] [ker] [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] [noʊ] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd]

Thus	the	Elves	made	loving	friends	by	care	and	love	,	and	no	evil	thing	could
因此	这	精灵	制成	爱	朋友们	经过	关心	和	爱	,	和	不	邪恶的	事物	可以

[hɑːrm] [ðem; ðəm] ,

harm	them	,
伤害	他们	,

因此，精灵们通过关爱结交了挚友，任何邪恶的事物都无法伤害他们。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['evər] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ænd; ənd]

for	those	they	helped	to	cherish	and	protect	ever	watched	to	shield	and
为了	那些	他们	帮助	到	珍惜	和	保护	曾经	观看	到	盾	和

[seɪv] [ðem; ðəm] .

save	them	.
节省	他们	.

对于那些他们曾帮助珍惜和保护的人来说，他们始终守护着他们，拯救他们。

['iːvə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [piːpt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz]

Eva	nodded	to	the	gay	little	ones	,	as	they	peeped	from	among	the	leaves
伊娃	点头	到	这	同性恋	小的	一个	,	作为	他们	偷窥	从	之中	这	树叶

[æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,

at	the	stranger	,
在	这	陌生人	,

伊娃朝那几个从树叶间偷看陌生人的小男孩点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ['lesnz; 'lesənz] .

and	then	she	listened	to	the	Fairy	lessons	.
和	然后	她	听着	到	这	仙女	课程	.

然后她听了仙女们的课程。

['sevrəl] ['taɪnɪ] [elvz] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [petlz] [ʌv; əv]

Several	**tiny**	**Elves**	**stood**	**on**	**a**	**broad**	**leaf**	**while**	**the**	**teacher**	**sat**	**among**	**the**	**petals**	**of**
一些	微小的	精灵	站立	在	一个	广阔	叶子	尽管	这	老师	卫星	之中	这	花瓣	的

[ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [bent] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

a	**flower**	**that**	**bent**	**beside**	**them**	**,**
一个	花	那	弯曲	旁	他们	,

几个小精灵站在一片宽大的叶子上，老师则坐在他们身旁一朵弯曲的花朵的花瓣之间。

[ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['fɛəriz] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [noʊ] .

and	**asked**	**questions**	**that**	**none**	**but**	**Fairies**	**would**	**care**	**to**	**know**	**.**
和	问	问题	那	没有任何	但	仙女	会	关心	到	知道	.

他问了一些只有仙子才会想知道的问题。

“ ['twɪŋk(ə)l] , [ɪf] [ðer; ðər] [leɪ] [naɪn] [siːdz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bɔːr] [faɪv]

“	**Twinkle**	**,**	**if**	**there**	**lay**	**nine**	**seeds**	**within**	**a**	**flower**	**-**	**cup**	**and**	**the**	**wind**	**bore**	**five**
“	闪烁	,	如果	那里	躺	九	种子	之内	一个	花	-	杯子	和	这	风	钻孔	五

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

“闪闪，如果花杯里有九颗种子，风吹走了五颗，

[haʊ] ['meni] [wʊd] [ðə; ðɪ] ['blɑːsəm] [hæv; həv] ? ”

how	**many**	**would**	**the**	**blossom**	**have**	**?**	**”**
如何	许多	会	这	开花	有	?	”

这朵花会有多少朵呢?

“ [fɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

“	**Four**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**little**	**one**	**.**
“	四	,	”	回复	这	小的	一	.

“四，”小家伙回答道。

“ ['roʊzbʌd] , [ɪf] [ə; eɪ] ['kaʊslɪp] ['əupənz] [θriː] [liːvz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [fɔːr] [ðə; ðɪ] [nekst] ,

“	**Rosebud**	**,**	**if**	**a**	**Cowslip**	**opens**	**three**	**leaves**	**in**	**one**	**day**	**and**	**four**	**the**	**next**	**,**
“	玫瑰花蕾	,	如果	一个	报春花	打开	三	树叶	在	一	天	和	四	这	下一个	,

“玫瑰花蕾，如果报春花一天长出三片叶子，第二天长出四片叶子，

[haʊ] ['meni] ['roʊzi] [liːvz] [wɪl] [ðer; ðər] [biː; bi] [wen] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['flaʊər] [hæz; həz] [bluːmd] ? ”

how	**many**	**rosy**	**leaves**	**will**	**there**	**be**	**when**	**the**	**whole**	**flower**	**has**	**bloomed**	**?**	**”**
如何	许多	红润	树叶	将要	那里	是	什么时候	这	所有的	花	有	盛开	?	”

当整朵花盛开时，会剩下多少片粉红色的叶子呢?

“ ['sev(ə)n] , ” [sæŋ] [ðə; ðɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [elf] .

“	**Seven**	**,**	**”**	**sang**	**the**	**gay**	**little**	**Elf**	**.**
“	七	,	”	唱	这	同性恋	小的	精灵	.

“七，”快乐的小精灵唱道。

“ ['herbel] , [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪlkwɜːrm] [spɪn] [wʌn] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['feri] [klɔːθ] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,

“	**Harebell**	**,**	**if**	**a**	**silkworm**	**spin**	**one**	**yard**	**of**	**Fairy**	**cloth**	**in**	**an**	**hour**	**,**
“	风铃草	,	如果	一个	蚕	旋转	一	院子	的	仙女	布	在	一个	小时	,

“哈雷贝尔，如果一条蚕一小时能吐出一码仙女布，

[haʊ] ['meni] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ? ”

how	**many**	**will**	**it**	**spin**	**in**	**a**	**day**	**?**	**”**
如何	许多	将要	它	旋转	在	一个	天	?	”

它一天能转多少圈?

“ [twelv] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['feri] [tʃaɪld] .

“	**Twelve**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Fairy**	**child**	**.**
“	十二	,	”	说	这	仙女	孩子	.

“十二，”仙女小孩说。

“ ['prɪmrəʊz] , [wer] [laɪz]['vaɪələt]['aɪlənd] ? ”
“ Primrose , where lies Violet Island ? ”
“ 报春花 , 在哪里 谎言 紫色 岛 ? ”

“樱草花，紫罗兰岛在哪里？”

“ [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['rɪpəlz] . ”
“ In the Lake of Ripples . ”
“ 在 这 湖 的 涟漪 . ”

“在涟漪湖中。”

“ ['lɪlə] , [juː; jʊ] [meɪ] [baʊnd] [roʊz] [lænd] . ”
“ Lilla , you may bound Rose Land . ”
“ 莉拉 , 你 可能 边界 玫瑰 土地 . ”

“莉拉，你可以去玫瑰之地了。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] ['fɝːnˌdeɪl] , [saʊθ] [baɪ] ['sʌni] [weɪv] ['rɪvər] , [iːst] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]
“ On the north by Ferndale , south by Sunny Wave River , east by the hill of
“ 在 这 北 经过 费恩代尔 , 南 经过 阳光明媚 海浪 河 , 东方 经过 这 爬坡道 的
['mɔːrnɪŋ] [klaʊdz] ,
Morning Clouds ,
早晨 云 ,

“北临芬代尔，南临阳光波河，东临晨云山，

[ænd; ənd] [west] [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] . ”
and west by the Evening Star . ”
和 西方 经过 这 晚上 星星 . ”

向西，朝着晨星的方向走去。”

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['peɪntɪŋ] ,
“ Now , little ones , ” said the teacher , “ you may go to your painting ,
“ 现在 , 小的 一个 , ” 说 这 老师 , “ 你 可能 去 到 你的 绘画 ,

“好了，孩子们，”老师说，“你们可以去画画了。”

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [meɪ] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [rɪ'per] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] ['ɜːrθli] [hændz][hæv; həv]
that our visitor may see how we repair the flowers that earthly hands have
那 我们的 游客 可能 看 如何 我们 维修 这 花朵 那 尘世的 双手 有
['ɪndʒərd] .
injured .
受伤 .

让参观者看到我们是如何修复被凡人伤害的花朵的。

” [ðen] ['iːvə] [sɔː] [haʊ] , [ɑːn][lɑːrdʒ] , [waɪt] [liːvz] , [ðə; ði] ['fɛəriz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]
” Then Eva saw how , on large , white leaves , the Fairies learned to imitate the
” 然后 伊娃 锯 如何 , 在 大的 , 白色的 树叶 , 这 仙女 学习 到 模拟 这
['lʌvli] ['kʌlɝz] ,
lovely colors ,
迷人的 颜色 ,

“然后伊娃看到，仙女们是如何在洁白的大叶子上模仿美丽的颜色的。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['taɪni] ['brʌʃɪz] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] - [tʃiːk] ,
and with tiny brushes to brighten the blush on the anemone's cheek ,
和 和 微小的 刷子 到 提亮 这 脸红 在 这 - 脸颊 ,

并用细小的刷子提亮银莲花脸颊上的腮红，

[tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [aɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [nuː] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
to deepen the blue of the violet's eye , and add new light to the
到 深化 这 蓝色的 的 这 紫罗兰的 眼睛 , 和 添加 新的 光 到 这
['goʊldən] ['kaʊslɪp] .
golden cowslip .
金的 报春花 .

加深紫罗兰的蓝色，并为金色的报春花增添新的光彩。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

“	You	have	stayed	long	enough	,	”	said	the	Elves	at	length	,
”	你	有	入住	长的	足够的	,	”	说	这	精灵	在	长度	,

“你们待得够久了，”精灵们终于说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	we	have	many	things	to	show	you	.
”	我们	有	许多	事物	到	展示	你	.

我们有很多东西要给你们看。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪrɪst] [wɜːrk] .

Come	now	and	see	what	is	our	dearest	work	.
来	现在	和	看	什么	是	我们的	亲爱的	工作	.

快来看看我们最珍视的作品吧。

” [soʊ][ˈiːvə] [sed] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [elvz] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf]

”	So	Eva	said	farewell	to	the	child	Elves	,	and	hastened	with	little	Rose	-	Leaf
”	所以	伊娃	说	告别	到	这	孩子	精灵	,	和	加快	和	小的	玫瑰	-	叶子

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] .

to	the	gates	.
到	这	大门	.

于是伊娃向小精灵们告别，带着小玫瑰叶匆匆赶往城门。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈmeni] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈfɛəriz] , [ˈfoʊldɪd][ɪn][dɑːrk][ˈmænt(ə)l] [ðæt] [ˈmɔːtəlz] [maɪt] [nɑːt]

Here	she	saw	many	bands	of	Fairies	,	folded	in	dark	mantles	that	mortals	might	not
这里	她	锯	许多	乐队	的	仙女	,	折叠	在	黑暗的	地衣	那	凡人	可能	不是

[noʊ] [ðem; ðəm] ,

know	them	,
知道	他们	,

在这里，她看到许多仙子，她们裹在黑暗的斗篷里，凡人可能认不出她们。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [fluː] [əˈweɪ] [ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈvæli] .

who	,	with	the	child	among	them	,	flew	away	over	hill	and	valley	.
WHO	,	和	这	孩子	之中	他们	,	飞翔	离开	超过	爬坡道	和	谷	.

他们带着孩子，飞越山丘和山谷。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔtidʒz] [əˈmɪd][ðə; ði] [hɪlz] ,

Some	went	to	the	cottages	amid	the	hills	,
一些	去	到	这	小屋	之中	这	丘陵	,

有些人去了山间的小屋，

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈfɪʃər] [foʊks] ;

some	to	the	sea	-	side	to	watch	above	the	humble	fisher	folks	;
一些	到	这	海	-	边	到	手表	多于	这	谦逊的	渔夫	各位	;

有些人到海边去俯瞰淳朴的渔民；

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈsɪti] .

but	little	Rose	-	Leaf	and	many	others	went	into	the	noisy	city	.
但	小的	玫瑰	-	叶子	和	许多	其他的	去	进入	这	嘈杂	城市	.

但小玫瑰叶和许多其他人却去了喧闹的城市。

[ˈiːvə] [ˈwʌndɚd] [wɪˈðɪn] [hɜːrˈself] [wʌt] [gʊd] [ðə; ði][ˈtaɪni] [elvz] [kʊd; kəd][duː][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [pleɪs] ;

Eva	wondered	within	herself	what	good	the	tiny	Elves	could	do	in	this	great	place	;
伊娃	想知道	之内	她自己	什么	好的	这	微小的	精灵	可以	做	在	这	伟大的	地方	;

伊娃心想，这些小小的精灵在这个伟大的地方能做出什么好事呢?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈferi] [bænd] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈfrendləs] ,

but	she	soon	learned	,	for	the	Fairy	band	went	among	the	poor	and	friendless	,
但	她	很快	学习	,	为了	这	仙女	乐队	去	之中	这	贫穷的	和	没有朋友	,

但她很快就明白了，因为仙女团经常去穷人和无家可归的人中间。

['brɪŋɪŋ] ['plez(ə)nt] [driːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][oʊld] , [swiːt] ,

bringing	**pleasant**	**dreams**	**to**	**the**	**sick**	**and**	**old**	**,**	**sweet**	**,**
带来	令人愉快的	梦境	到	这	生病的	和	老的	,	甜的	,

为病人和老人带来美梦，甜蜜的，

['tendər] [θɔːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] ,

tender	**thoughts**	**of**	**love**	**and**	**gentleness**	**to**	**the**	**young**	**,**	**strength**	**to**	**the**	**weak**	**,**
投标	想法	的	爱	和	温柔	到	这	年轻的	,	力量	到	这	虚弱的	,

对年轻人充满爱意和温柔，对弱者充满力量。

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['tʃɪrflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['loʊnli] .

and	**patient**	**cheerfulness**	**to**	**the**	**poor**	**and**	**lonely**	**.**
和	病人	愉悦	到	这	贫穷的	和	孤独	.

对贫困和孤独的人保持耐心和乐观。

[ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] ['wʌndɝd] [noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [diːpər] [gruː] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tendər] -

Then	**the**	**child**	**wondered**	**no**	**longer**	**,**	**but**	**deeper**	**grew**	**her**	**love**	**for**	**the**	**tender**	**-**
然后	这	孩子	想知道	不	更长	,	但	更深	生长	她	爱	为了	这	投标	-

['hɑrtɪd] [elvz] ,

hearted	**Elves**	**,**
心地	精灵	,

孩子不再疑惑，反而对心地善良的精灵们更加喜爱了。

[huː] [left] [ðer; ðər] [oʊn] ['hæpi] [hoʊm] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðoʊz] [huː] ['nevər] [nuː] [wʌt]

who	**left**	**their**	**own**	**happy**	**home**	**to**	**cheer**	**and**	**comfort**	**those**	**who**	**never**	**knew**	**what**
WHO	左边	他们的	自己的	快乐的	家	到	欢呼	和	舒适	那些	WHO	绝不	知道	什么

[hændz][hæd; həd] [kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] ,

hands	**had**	**clothed**	**and**	**fed**	**them**	**,**
双手	有	穿着衣服	和	美联储	他们	,

他们离开自己幸福的家园，去安慰和鼓励那些从未见过是谁给他们穿衣吃饭的人们。

[wʌt] ['hɑːrts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [tuː; tə]

what	**hearts**	**had**	**given**	**of**	**their**	**own**	**joy**	**,**	**and**	**brought**	**such**	**happiness**	**to**
什么	心	有	给定	的	他们的	自己的	喜悦	,	和	带来	这样的	幸福	到

[ðerz] .

theirs	**.**
他们的	.

他们倾注了多少颗心，奉献出怎样的喜悦，又给他们带来了怎样的幸福。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [steɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['iːvə] ['lɜːrnɪd] :

Long	**they**	**stayed**	**,**	**and**	**many**	**a**	**lesson**	**little**	**Eva**	**learned**	**:**
长的	他们	入住	,	和	许多	一个	课	小的	伊娃	学习	:

他们在那里待了很久，小伊娃也学到了很多东西：

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] , [ðeɪ] [stɪl] [led][hɜːr; hər][ɑːn] ,

but	**when**	**she**	**begged**	**them**	**to**	**go**	**back**	**,**	**they**	**still**	**led**	**her**	**on**	**,**
但	什么时候	她	乞求	他们	到	去	后退	,	他们	仍然	引领	她	在	,

但当她恳求他们回去时，他们仍然欺骗她。

['seɪɪŋ] , “ ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz][nɑːt] [jet] [dʌn] ;

saying	**,**	**“**	**Our**	**work**	**is**	**not**	**yet**	**done**	**;**
说	,	“	我们的	工作	是	不是	然而	完毕	;

他说：“我们的工作还没有完成；

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [liːv] [soʊ] ['meni] [sæd] ['hɑːrts] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [tʃɪr] [ðem; ðəm] ,

shall	**we**	**leave**	**so**	**many**	**sad**	**hearts**	**when**	**we**	**may**	**cheer**	**them**	**,**
将	我们	离开	所以	许多	伤心	心	什么时候	我们	可能	欢呼	他们	,

我们本可以给他们带来欢乐，难道要留下那么多悲伤的心灵吗？

[soʊ] ['meni] [dɑːrk] ['hoʊmz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['braɪt(ə)n] ?

so	**many**	**dark**	**homes**	**that**	**we**	**may**	**brighten**	**?**
所以	许多	黑暗的	房屋	那	我们	可能	提亮	?

有多少昏暗的房屋需要我们去照亮？

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [jet] [lɔːŋgər] , ['lɪt(ə)l]['iːvə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [jet] [mɔːr] .

We	must	stay	yet	longer	,	little	Eva	,	and	you	may	learn	yet	more	.
我们	必须	停留	然而	更长	,	小的	伊娃	,	和	你	可能	学习	然而	更多的	.

小伊娃，我们还要再待一段时间，你或许还能学到更多。

" [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊnli] [ruːm] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [peɪl] ,

"	Then	they	went	into	a	dark	and	lonely	room	,	and	here	they	found	a	pale	,
"	然后	他们	去	进入	一个	黑暗的	和	孤独	房间	,	和	这里	他们	成立	一个	苍白	,

然后他们走进一间黑暗而孤寂的房间，在那里他们发现了一个苍白的.....

[sæd] - [aɪd] [tʃaɪld] , [huː] [wept] ['bɪtər] [terz] ['oʊvər][ə; eɪ]['feɪdɪd] ['flaʊər] .

sad	-	eyed	child	,	who	wept	bitter	tears	over	a	faded	flower	.
伤心	-	眼睛	孩子	,	WHO	哭泣	苦的	眼泪	超过	一个	褪色	花	.

一个眼神忧郁的孩子，对着一朵凋零的花流下了苦涩的泪水。

“ [ɑː] , ” [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['oʊnli] [frend] ,

“	Ah	,	”	sighed	the	little	one	,	“	it	was	my	only	friend	,
“	啊	,	”	叹了口气	这	小的	一	,	“	它	曾是	我的	仅有的	朋友	,

“啊,”小家伙叹了口气，“它是我唯一的朋友。”

[ænd; ənd][aɪ] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][loʊn] ['hɑːrts] [lʌv] ;

and	I	cherished	it	with	all	my	lone	heart's	love	;
和	我	珍爱	它	和	全部	我的	孤独	心脏的	爱	;

我用我那颗孤独的心，全心全意地珍惜它；

- [tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [maɪ][sæd][laɪf] ['hæpi] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] .

'	t	was	all	that	made	my	sad	life	happy	;	and	it	is	gone	.
-	t	曾是	全部	那	制成	我的	伤心	生活	快乐的	;	和	它	是	已消失	.

它曾是我悲伤生活中唯一的快乐源泉；而现在，它消失了。

" ['tendərli] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [stem] ,

"	Tenderly	the	child	fastened	the	drooping	stem	,
"	温柔地	这	孩子	系紧	这	下垂	干	,

孩子温柔地将下垂的茎秆固定住，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði][wʌn] [feɪnt] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [stoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪri] [ruːm] .

and	placed	it	where	the	one	faint	ray	of	sunlight	stole	into	the	dreary	room	.
和	放置	它	在哪里	这	一	头晕的	射线	的	阳光	偷窃	进入	这	凄凉	房间	.

然后把它放在一束微弱的阳光能照进这间阴暗房间的地方。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] ,

“	Do	you	see	,	”	said	the	Elves	,
“	做	你	看	,	”	说	这	精灵	,

“你们看到了吗？”精灵们说道。

“ [θruː] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['flaʊər] [wɪl] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [pjʊr] [ænd; ənd] ['steɪnləs] [ə'mɪd][ðə; ði][sɪn]

"	through	this	simple	flower	will	we	keep	the	child	pure	and	stainless	amid	the	sin
"	通过	这	简单的	花	将要	我们	保持	这	孩子	纯的	和	防锈的	之中	这	罪

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

and	sorrow	around	her	.
和	悲哀	大约	她	.

“通过这朵简单的花，我们将使孩子在周围的罪恶和悲伤中保持纯洁无瑕。”

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [hɜːr; hər][ɑːn] [θruː] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θruː] [griːf] ,

The	love	of	this	shall	lead	her	on	through	temptation	and	through	grief	,
这	爱	的	这	将	带领	她	在	通过	诱惑	和	通过	悲伤	,

这份爱将引领她穿越诱惑和悲伤。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɪnfl] [ænd; ənd]

and	she	shall	be	a	spirit	of	joy	and	consolation	to	the	sinful	and
和	她	将	是	一个	精神	的	喜悦	和	安慰	到	这	罪恶的	和

[ðə; ðɪ] ['sɒrəʊ] .

the	sorrowing	.
这	悲伤	.

她必成为罪人和悲伤之人的喜乐和安慰之灵。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [lʌv] ['tɔɪld] [ðə; ðɪ] [elvz] [ə'mɪd][ðə; ðɪ] ['wɪðərd] [li:vz] ,

"	And	with	busy	love	toiled	the	Elves	amid	the	withered	leaves	,
"	和	和	忙碌的	爱	辛勤劳作	这	精灵	之中	这	干枯	树叶	,

“于是，精灵们在枯叶间辛勤劳作，沉浸在爱河之中。”

[ænd; ənd] [nu:] [streŋθ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['flaʊər] ; [waɪl] ,

and	new	strength	was	given	to	the	flower	;	while	,
和	新的	力量	曾是	给定	到	这	花	;	尽管	,

这朵花获得了新的力量；同时，

[æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['frendləs] [tʃaɪld] ['wɔ:tərd] [ðə; ðɪ] ['groʊɪŋ] [bʌdz] ,

as	day	by	day	the	friendless	child	watered	the	growing	buds	,
作为	天	经过	天	这	没有朋友	孩子	浇水	这	生长	花蕾	,

日复一日，孤苦伶仃的孩子浇灌着正在生长的花蕾。

[di:pər] [gru:] [hɜ:r; hər] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˌʌn'si:n] [frendz] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][wʌn] [θɪŋ]

deeper	grew	her	love	for	the	unseen	friends	who	had	given	her	one	thing
更深	生长	她	爱	为了	这	看不见	朋友们	WHO	有	给定	她	一	事物

[tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['loʊnli] [hoʊm] ;

to	cherish	in	her	lonely	home	;
到	珍惜	在	她	孤独	家	;

她对那些看不见的朋友的爱与日俱增，因为在她孤独的家中，是他们给了她一样值得珍惜的东西；

[swi:t] , ['dʒent(ə)l] [θɔ:ts] [fɪld] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

sweet	,	gentle	thoughts	filled	her	heart	as	she	bent	above	it	,
甜的	,	温和的	想法	已填	她	心	作为	她	弯曲	多于	它	,

她俯身靠近时，心中充满了甜蜜温柔的思绪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['blɑsəmz] ['freɪgrənt] [breθ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['wɪspəd] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔ:l]

and	the	blossom's	fragrant	breath	was	to	her	a	whispered	voice	of	all
和	这	花朵的	香	气息	曾是	到	她	一个	低声说道	嗓音	的	全部

[fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] ;

fair	and	lovely	things	;
公平的	和	迷人的	事物	;

花朵的芬芳气息，在她听来，就像是所有美好可爱事物的低语；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [tɔ:t] ['ʌðər] .

and	as	the	flower	taught	her	,	so	she	taught	others	.
和	作为	这	花	教授	她	,	所以	她	教授	其他的	.

她像花朵教给她的那样，也教给了其他人。

[ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] [elvz] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [swi:t] [dri:mz] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [θɔ:ts] [baɪ] [deɪ] ,

The	loving	Elves	brought	her	sweet	dreams	by	night	,	and	happy	thoughts	by	day	,
这	爱	精灵	带来	她	甜的	梦境	经过	夜晚	,	和	快乐的	想法	经过	天	,

善良的精灵们在夜晚为她带来甜蜜的梦境，在白天为她带来快乐的思绪。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] [ɪn] ['tʃaɪldlaɪk] ['bju:ti] , [pjʊr] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ə'mɪd] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd]

and	as	she	grew	in	childlike	beauty	,	pure	and	patient	amid	poverty	and
和	作为	她	生长	在	孩子气	美丽	,	纯的	和	病人	之中	贫困	和

['sɑ:roʊ] ,

sorrow	,
悲哀	,

随着她渐渐长大，她拥有了孩童般的美丽，在贫困和悲伤中保持着纯真和耐心。

[ðə; ði] ['sɪnfl] [wɜːr; wər] [riˈbjuːkt] , ['sɒrəʊ] ['hɑːrts] [gruː] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd]

the	sinful	were	rebuked	,	sorrowing	hearts	grew	light	,	and	the	weak	and
这	罪恶的	是	责备	,	悲伤	心	生长	光	,	和	这	虚弱的	和

['selfɪʃ] [fərˈgɑːt][ðer; ðər]['aɪd(ə)l] [fɪrz] ,

selfish	forgot	their	idle	fears	,
自私	忘了	他们的	闲置的	恐惧	,

罪人受到责备，悲伤的心灵变得轻松，软弱自私的人忘记了他们无谓的恐惧。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['trʌstɪŋli] [lɪv; laɪv][ɑːn][wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə][eɪd][ɔːr] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

when	they	saw	her	trustingly	live	on	with	none	to	aid	or	comfort	her	.
什么时候	他们	锯	她	信任地	居住	在	和	没有任何	到	援助	或者	舒适	她	.

当他们看到她毫无防备地独自生活，没有人帮助她，也没有人安慰她时。

[ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðə; ði] ['tendər] ['flaʊər] [kept] [hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [braɪt] ,

The	love	she	bore	the	tender	flower	kept	her	own	heart	innocent	and	bright	,
这	爱	她	钻孔	这	投标	花	保留	她	自己的	心	清白的	和	明亮的	,

她对这朵娇嫩花朵的爱，让她自己的心灵保持纯洁明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr] ['hjuːmən] ['flaʊər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	pure	human	flower	was	a	lesson	to	those	who	looked	upon	it	;
和	这	纯的	人类	花	曾是	一个	课	到	那些	WHO	看起来	之上	它	;

纯洁的人间之花，给所有看到它的人上了一课；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['gluːmi] [haʊs] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['hɑːrts] ,

and	soon	the	gloomy	house	was	bright	with	happy	hearts	,
和	很快	这	阴沉	房子	曾是	明亮的	和	快乐的	心	,

很快，原本阴暗的房子里充满了快乐的气氛。

[ðæt] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][tʃaɪld][tuː; tə] [ber] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [griːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

that	learned	of	the	gentle	child	to	bear	poverty	and	grief	as	she	had
那	学习	的	这	温和的	孩子	到	熊	贫困	和	悲伤	作为	她	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

得知这位温柔的孩子像她一样忍受着贫困和悲伤，

[tuː; tə] [fərˈgɪv] [ðoʊz] [huː] [brɔːt] [ker] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	forgive	those	who	brought	care	and	wrong	to	them	,
到	原谅	那些	WHO	带来	关心	和	错误的	到	他们	,

原谅那些曾给他们带来伤害和伤害的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [lʌv] .

and	to	seek	for	happiness	in	humble	deeds	of	charity	and	love	.
和	到	寻找	为了	幸福	在	谦逊的	契约	的	慈善机构	和	爱	.

在平凡的慈善和爱心行为中寻求幸福。

“ ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [dʌn] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː]

“	Our	work	is	done	,	”	whispered	the	Elves	,	and	with	blessings	on	the	two
“	我们的	工作	是	完毕	,	”	低声说道	这	精灵	,	和	和	祝福	在	这	二

[fer] ['flaʊərz] ,

fair	flowers	,
公平的	花朵	,

“我们的工作完成了，”精灵们低声说道，并祝福了这两朵美丽的花朵。

[ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['hoʊmz] ;

they	flew	away	to	other	homes	;
他们	飞翔	离开	到	其他	房屋	;

它们飞去了其他地方；

— [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd][oʊld][mæn] [huː] [dwelt] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

—	to	a	blind	old	man	who	dwelt	alone	with	none	to	love	him	,
—	到	一个	瞎的	老的	男人	WHO	居住	独自的	和	没有任何	到	爱	他	,

——致一位孤苦伶仃、无人疼爱的盲眼老人

[tɪl] [θruː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['saɪlənt] ['sɑːroʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [hæd; həd]

till	through	long	years	of	darkness	and	of	silent	sorrow	the	heart	within	had
直到	通过	长的	年	的	黑暗	和	的	沉默的	悲哀	这	心	之内	有

[groʊn] [dɪm][ænd; ənd][koʊld] .

grown	dim	and	cold	.
生长	暗淡	和	寒冷的	.

直到经历了漫长的黑暗和无声的悲伤，内心变得黯淡冰冷。

[noʊ] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd]['entər][æt; ət][ðə; ði] ['daːkənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə]

No	sunlight	could	enter	at	the	darkened	eyes	,	and	none	were	near	to
不	阳光	可以	进入	在	这	变暗	眼睛	,	和	没有任何	是	靠近	到

['wɪspər] ['dʒent(ə)l][wɜːrdz] ,

whisper	gentle	words	,
耳语	温和的	字	,

阳光无法照进那双漆黑的眼睛，附近也没有人能轻声细语。

[tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

to	cheer	and	comfort	.
到	欢呼	和	舒适	.

鼓励和安慰。

[ðʌs] [hiː; hi] [dwelt] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd][ə'loʊn] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [noʊ][dʒɔɪ][tuː; tə] ['ʌðər] ,

Thus	he	dwelt	forgotten	and	alone	,	seeking	to	give	no	joy	to	others	,
因此	他	居住	被遗忘的	和	独自的	,	寻求	到	给	不	喜悦	到	其他的	,

[pə'zesɪŋ] [nʌn] [hɪm'self] .

possessing	none	himself	.
拥有	没有任何	他自己	.

于是他孤独地被人遗忘，既不寻求给别人带来快乐，自己也一无所有。

[laɪf] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][sæd] [tɪl] [ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] [elvz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['drɪri] [hoʊm] ,

Life	was	dark	and	sad	till	the	untiring	Elves	came	to	his	dreary	home	,
生活	曾是	黑暗的	和	伤心	直到	这	不懈	精灵	来了	到	他的	凄凉	家	,

直到不知疲倦的精灵们来到他阴郁的家园，他的生活才从黑暗和悲伤中解脱出来。

['brɪŋɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [lʌv] .

bringing	sunlight	and	love	.
带来	阳光	和	爱	.

带来阳光和爱。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [swiːt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] , — [haʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['daːkənd] [aɪz] [kʊd; kəd][faɪnd]

They	whispered	sweet	words	of	comfort	,	—	how	,	if	the	darkened	eyes	could	find
他们	低声说道	甜的	字	的	舒适	,	—	如何	,	如果	这	变暗	眼睛	可以	寻找

[noʊ] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ,

no	light	without	,
不	光	没有	,

他们轻声细语地安慰道——如果那双黯淡的眼睛找不到一丝光亮，该怎么办呢?

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['hæpinəs] ; ['dʒent(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [swiːt] , ['lʌvɪŋ]

within	there	might	be	never	-	failing	happiness	;	gentle	feelings	and	sweet	,	loving
之内	那里	可能	是	绝不	-	失败	幸福	;	温和的	情怀	和	甜的	,	爱

[θɔːts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [fer] ,

thoughts	could	make	the	heart	fair	,
想法	可以	制作	这	心	公平的	,

内心深处或许蕴藏着永不消逝的幸福；温柔的情感和甜蜜的爱意能够使心灵变得美好。

[ɪf] [ðə; ði] ['gluːmi] , ['selfɪʃ] ['sɑːroʊ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][kæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [braɪt]

if	the	gloomy	,	selfish	sorrow	were	but	cast	away	,	and	all	would	be	bright
如果	这	阴沉	,	自私	悲哀	是	但	投掷	离开	,	和	全部	会	是	明亮的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

如果能摒弃那种阴郁自私的悲伤，一切都会变得光明美好。

[ðeɪ] [brɔːt] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['tʃɪldrən] , [huː] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['desələt]

They	brought	light	-	hearted	children	,	who	gathered	round	him	,	making	the	desolate
他们	带来	光	-	心地	孩子们	,	WHO	聚集	圆形的	他	,	制作	这	荒凉

[hoʊm] [fer] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] ['feɪsɪz] ,

home	fair	with	their	young	faces	,
家	公平的	和	他们的	年轻的	面孔	,

他们带来了活泼可爱的孩子们，孩子们围在他身边，用他们稚嫩的脸庞让这间荒凉的家变得温馨起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæd] [hɑːrt] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] , ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] .

and	his	sad	heart	gay	with	their	sweet	,	childish	voices	.
和	他的	伤心	心	同性恋	和	他们的	甜的	,	幼稚	声音	.

而他们甜美稚嫩的声音，却让他悲伤的心也变得快乐起来。

[ðə; ði] [lʌv] [ðeɪ] [bɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kæst] [ə'weɪ] , ['sʌnlaɪt] [stoʊl] [ɪn] , [ðə; ði][dɑːrk] [θɔːts]

The	love	they	bore	he	could	not	cast	away	,	sunlight	stole	in	,	the	dark	thoughts
这	爱	他们	钻孔	他	可以	不是	投掷	离开	,	阳光	偷窃	在	,	这	黑暗的	想法

[pæst] [ə'weɪ] ,

passed	away	,
通过了	离开	,

他无法抛弃他们之间深厚的爱，阳光洒进屋内，黑暗的思绪也随之消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	earth	was	a	pleasant	home	to	him	.
和	这	地球	曾是	一个	令人愉快的	家	到	他	.

地球对他来说是一个美好的家园。

[ðʌs] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][hændz][led][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , ['flaʊərz] [bluːmd]

Thus	their	little	hands	led	him	back	to	peace	and	happiness	,	flowers	bloomed
因此	他们的	小的	双手	引领	他	后退	到	和平	和	幸福	,	花朵	盛开

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

beside	his	door	,
旁	他的	门	,

于是，他们的小手引领他重回平静与幸福之中，门前鲜花盛开。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['freɪgrənt] [breθ] [brɔːt] ['hæpi] [θɔːts] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['væliz] [ænd; ənd] [griːn]

and	their	fragrant	breath	brought	happy	thoughts	of	pleasant	valleys	and	green
和	他们的	香	气息	带来	快乐的	想法	的	令人愉快的	山谷	和	绿色的

[hɪlz] ;

hills	;
丘陵	;

它们芬芳的气息让人联想起宜人的山谷和青山；

[bɜːrdz] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [woʊk] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

birds	sang	to	him	,	and	their	sweet	voices	woke	the	music	in	his	own	soul	,
鸟类	唱	到	他	,	和	他们的	甜的	声音	觉醒	这	音乐	在	他的	自己的	灵魂	,

鸟儿为他歌唱，它们甜美的歌声唤醒了他灵魂深处的音乐。

[ðæt] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][kɑːm][ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

that	never	failed	to	calm	and	comfort	.
那	绝不	失败的	到	冷静的	和	舒适	.

它总能给人带来平静和安慰。

['hæpi] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][wʌns] ['loʊnli] [hoʊm] , [ænd; ənd] [braɪt] ['feɪsɪz] ['gæðərd]

Happy	sounds	were	heard	in	his	once	lonely	home	,	and	bright	faces	gathered
快乐的	声音	是	听到	在	他的	一次	孤独	家	,	和	明亮的	面孔	聚集

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [niː] ,

round	his	knee	,
圆形的	他的	膝盖	,

他曾经孤寂的家中响起了欢快的声音，一张张明亮的脸庞围拢在他的膝边。

[ænd; ənd] ['lisnd] ['tendərli] [waɪl] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs]

and	listened	tenderly	while	he	strove	to	tell	them	all	the	good	that	gentleness
和	听着	温柔地	尽管	他	努力	到	告诉	他们	全部	这	好的	那	温柔

[ænd; ənd] [lʌv] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	love	had	done	for	him	.
和	爱	有	完毕	为了	他	.

他努力向他们讲述温柔和爱给他带来的所有好处，而他们则温柔地倾听着。

[stɪl] [ðə; ði] [elvz] [wɑːtʃt] [nɪr] ,

Still	the	Elves	watched	near	,
仍然	这	精灵	观看	靠近	,

精灵们依然在附近注视着，

[ænd; ənd] [braitə] [gruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [æz; əz] ['kaɪndli] [θɔːts] [ænd; ənd] ['tendər] ['fiːlɪŋz] ['entərd] [ɪn] ,

and	brighter	grew	the	heart	as	kindly	thoughts	and	tender	feelings	entered	in	,
和	更亮	生长	这	心	作为	亲切地	想法	和	投标	情怀	进入	在	,

随着善良的念头和温柔的情感涌入，内心也变得更加明亮。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [hoʊm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [fel] [ə'sliːp] ,

and	made	it	their	home	;	and	when	the	old	man	fell	asleep	,
和	制成	它	他们的	家	;	和	什么时候	这	老的	男人	跌倒	睡着了	,

他们把那里当成了自己的家；当老人睡着后，

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [trɑːd] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hændz] [leɪd] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] .

above	his	grave	little	feet	trod	lightly	,	and	loving	hands	laid	fragrant	flowers	.
多于	他的	严重	小的	脚	践踏	轻轻	,	和	爱	双手	铺设	香	花朵	.

在他坟墓上方，小小的脚轻轻地踏过，充满爱意的手摆放了芬芳的花朵。

[ðen] [went] [ðə; ði] [elvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['drɪri] ['prɪzn] - ['haʊzɪz] ,

Then	went	the	Elves	into	the	dreary	prison	-	houses	,
然后	去	这	精灵	进入	这	凄凉	监狱	-	房屋	,

然后，精灵们进入了阴森恐怖的监狱。

[wer] [sæd] ['hɑːrts] ['paɪnd] [ɪn] ['loʊnli] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst]

where	sad	hearts	pined	in	lonely	sorrow	for	the	joy	and	freedom	they	had	lost
在哪里	伤心	心	松开	在	孤独	悲哀	为了	这	喜悦	和	自由	他们	有	丢失的

.

:
.

悲伤的心灵在孤独的哀悼中，缅怀着他们失去的快乐和自由。

[tuː; tə] [ðiːz] [keɪm] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [bænd] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [wɜːrdz] ,

To	these	came	the	loving	band	with	tender	words	,
到	这些	来了	这	爱	乐队	和	投标	字	,

乐队成员们带着温柔的话语向他们致意，

['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ðeɪ] [jet] [maɪt] [wɪn] [baɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pentənt] [terz] ,

telling	of	the	peace	they	yet	might	win	by	patient	striving	and	repentant	tears	,
讲述	的	这	和平	他们	然而	可能	赢	经过	病人	努力	和	悔改的	眼泪	,

讲述他们或许能通过耐心奋斗和忏悔的泪水赢得的和平，

[ðʌs] ['weɪkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['buzəmz] [ɔːl] [ðə; ði] ['hoʊli] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [swiːt] [ə'fekʃənz] [ðæt] [hæd; həd]

thus	waking	in	their	bosoms	all	the	holy	feelings	and	sweet	affections	that	had
因此	醒来	在	他们的	胸部	全部	这	圣	情怀	和	甜的	情感	那	有

[slept] [soʊ] [lɔːŋ] .

slept	so	long	.
睡着了	所以	长的	.

于是，他们心中沉睡已久的圣洁情感和甜蜜情愫被唤醒了。

[ðeɪ] [toʊld] ['plez(ə)nt] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] [swiːtəst] ['sɔŋz] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd]
They told pleasant tales , and sang their sweetest songs to cheer and
他们 讲述 令人愉快的 故事 , 和 唱 他们的 最甜美的 歌曲 到 欢呼 和
['glædn] ,
gladden ,
格拉登 ,

他们讲述着愉快的故事，唱着最动听的歌谣，为大家带来欢乐和喜悦。

[waɪl] [ðə; ðiː] [dɪm] ['sɛlz] [gruː] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['sʌnlaɪt] ,
while the dim cells grew bright with the sunlight ,
尽管 这 暗淡 细胞 生长 明亮的 和 这 阳光 ,

当原本昏暗的细胞在阳光照射下变得明亮时，

[ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['flaʊərz] [ðə; ðiː] ['lʌvɪŋ] [elvz] [hæd; həd] [brɔːt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər]
and fragrant with the flowers the loving Elves had brought , and by their
和 香 和 这 花朵 这 爱 精灵 有 带来 , 和 经过 他们的
['dʒent(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ðoʊz] [sæd] ,
gentle teachings those sad ,
温和的 教义 那些 伤心 ,

空气中弥漫着善良的精灵们带来的鲜花的芬芳，他们温柔的教诲也抚慰了那些悲伤的人。

[dɪ'sperɪŋ] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)nt] [hoʊp] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [bæk]
despairing hearts were filled with patient hope and earnest longing to win back
绝望 心 是 已填 和 病人 希望 和 认真 渴望 到 赢 后退
[ðer; ðər] [lɔːst] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
their lost innocence and joy .
他们的 丢失的 无辜 和 喜悦 .

绝望的心中充满了耐心的希望和真挚的渴望，渴望赢回失去的纯真和快乐。

[ðʌs] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] ['niːdɪd] [help] [ɔːr] ['kʌmfərt] [went] [ðə; ðiː] ['feɪθf(ə)l] ['fɛəriz] ;
Thus to all who needed help or comfort went the faithful Fairies ;
因此 到 全部 WHO 需要 帮助 或者 舒适 去 这 忠实 仙女 ;

于是，忠诚的仙女们便去帮助或安慰所有需要帮助或安慰的人；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['feri] - [lænd] , ['meni] [wɜːr; wər] [ðə; ðiː] ['greɪtf(ə)l]
and when at length they turned towards Fairy - Land , many were the grateful
和 什么时候 在 长度 他们 转向 向 仙女 - 土地 , 许多 是 这 感激的
, ['hæpi] ['hɑːrts] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] .
, happy hearts they left behind .
, 快乐的 心 他们 左边 在后面 .

当他们最终转向仙境时，留下了许多感激、快乐的心灵。

[ðen] [θruː] [ðə; ðiː] ['sʌmər] [skaɪ] , [ə'bʌv] [ðə; ðiː] ['blɑsəmɪŋ] [ɜːrθ] , [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [hoʊm] ,
Then through the summer sky , above the blossoming earth , they journeyed home ,
然后 通过 这 夏天 天空 , 多于 这 盛开 地球 , 他们 旅程 家 ,

然后，他们穿过夏日的天空，越过繁花似锦的大地，踏上了回家的旅程。

['hæpiːɜ˞] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] , ['waɪzər] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [gʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
happier for the joy they had given , wiser for the good they had done .
更快乐 为了 这 喜悦 他们 有 给定 , 更明智 为了 这 好的 他们 有 完毕 .

因他们带给别人的快乐而更加幸福，因他们所做的善事而更加睿智。

[ɔːl] ['feri] - [lænd] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [sɔːft] [wɪnd] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ,
All Fairy - Land was dressed in flowers , and the soft wind went singing by ,
全部 仙女 - 土地 曾是 穿着 在 花朵 , 和 这 柔软的 风 去 歌唱 经过 ,

整个仙境都披上了鲜花的盛装，微风轻拂，歌声悠扬。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['freɪgrənt] [breθ] .
laden with their fragrant breath .
满载 和 他们的 香 气息 .

身上散发着芬芳的气息。

[swiːt] ['mjuːzɪk] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] ,

Sweet	**music**	**sounded**	**through**	**the**	**air**	**,**
甜的	音乐	听起来	通过	这	空气	,

悦耳的音乐在空中回荡，

[ænd; ənd] [truːps] [ʌv; əv] [elvz] [ɪn][ðer; ðər] ['geɪɪst] [roʊbz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [wer] [ðə; ðɪ]

and	**troops**	**of**	**Elves**	**in**	**their**	**gayest**	**robes**	**hastened**	**to**	**the**	**palace**	**where**	**the**
和	军队	的	精灵	在	他们的	同性恋	长袍	加快	到	这	宫殿	在哪里	这

[fiːst] [wʌz; wəz] [spred] .

feast	**was**	**spread**	**.**
盛宴	曾是	传播	.

一群群身着华丽长袍的精灵匆匆赶往宫殿，那里正摆放着盛宴。

[suːn] [ðə; ðɪ] [braɪt] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [fer] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

Soon	**the**	**bright**	**hall**	**was**	**filled**	**with**	**smiling**	**faces**	**and**	**fair**	**forms**	**,**	**and**	**little**
很快	这	明亮的	大厅	曾是	已填	和	微笑	面孔	和	公平的	表格	,	和	小的

['iːvə] ,

Eva	**,**
伊娃	,

很快，明亮的大厅里充满了笑脸和美丽的身影，还有小伊娃。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] ['lʌvli] .

as	**she**	**stood**	**beside**	**the**	**Queen**	**,**	**thought**	**she**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**sight**	**so**	**lovely**	**.**
作为	她	站立	旁	这	女王	,	想法	她	有	绝不	已见	一个	视线	所以	迷人的	.

当她站在女王身边时，她心想自己从未见过如此美丽的景象。

[ðə; ðɪ] ['meni] - ['kʌlərd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pjʊr] [waɪt] [wɔːlz] ,

The	**many**	**-**	**colored**	**shadows**	**of**	**the**	**fairest**	**flowers**	**played**	**on**	**the**	**pure**	**white**	**walls**	**,**
这	许多	-	有色	阴影	的	这	最公平	花朵	玩	在	这	纯的	白色的	墙壁	,

五彩缤纷的花朵在纯白的墙壁上投下斑驳的光影。

[ænd; ənd] ['fauntinz] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] , ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk][æz; əz][ðə; ðɪ] [kuːl] [weɪvz] [roʊz]

and	**fountains**	**sparkled**	**in**	**the**	**sunlight**	**,**	**making**	**music**	**as**	**the**	**cool**	**waves**	**rose**
和	喷泉	闪闪发光	在	这	阳光	,	制作	音乐	作为	这	凉爽的	波浪	玫瑰

[ænd; ənd] [fel] ,

and	**fell**	**,**
和	跌倒	,

阳光下，喷泉波光粼粼，随着清凉的波浪起伏，发出悦耳的乐声。

[waɪl] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['vɔɪsɪz] , [went] [ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ]

while	**to**	**and**	**fro**	**,**	**with**	**waving**	**wings**	**and**	**joyous**	**voices**	**,**	**went**	**the**	**smiling**
尽管	到	和	弗	,	和	挥手	翅膀	和	欢乐	声音	,	去	这	微笑

[elvz] ,

Elves	**,**
精灵	,

精灵们面带笑容，挥舞着翅膀，欢快地来回穿梭。

['berɪŋ] [fruːt] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ɔːr] ['freɪgrənt] ['gɑːləndz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [her] .

bearing	**fruit**	**and**	**honey**	**,**	**or**	**fragrant**	**garlands**	**for**	**each**	**other's**	**hair**	**.**
轴承	水果	和	蜂蜜	,	或者	香	花环	为了	每个	其他的	头发	.

结出果实和蜂蜜，或者为彼此的头发编织芬芳的花环。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [fiːst] , ['geili] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd]['iːvə] , ['dænsɪŋ] ['merəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Long	**they**	**feasted**	**,**	**gayly**	**they**	**sang**	**,**	**and**	**Eva**	**,**	**dancing**	**merrily**	**among**	**them**	**,**
长的	他们	盛宴	,	同性恋地	他们	唱	,	和	伊娃	,	跳舞	兴高采烈地	之中	他们	,

他们宴饮良久，欢声笑语，伊娃也在他们中间翩翩起舞。

[lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][elf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dwel] [fər'evər] [ɪn][soʊ] [fer] [ə; eɪ] [hoʊm] .

longed	**to**	**be**	**an**	**Elf**	**that**	**she**	**might**	**dwell**	**forever**	**in**	**so**	**fair**	**a**	**home**	**.**
渴望	到	是	一个	精灵	那	她	可能	住	永远	在	所以	公平的	一个	家	.

她渴望成为一名精灵，这样她就可以永远居住在如此美好的家中。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] ,

At	length	the	music	ceased	,	and	the	Queen	said	,
在	长度	这	音乐	停止	,	和	这	女王	说	,

音乐终于停止了，女王说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn]['lɪt(ə)l]['eɪvəz, 'iːvəz] ['ʃaɪnɪŋ] [her] : —

as	she	laid	her	hand	on	little	Eva's	shining	hair	:	—
作为	她	铺设	她	手	在	小的	伊娃的	灼灼	头发	:	—

她将手放在小伊娃闪亮的头发上：——

“ [dɪr] [tʃaɪld] , [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [juː; jʊ] [hoʊm] , [fɔːr; fər] , [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [lɔːŋ]

“	Dear	child	,	tomorrow	we	must	bear	you	home	,	for	,	much	as	we	long
“	亲爱的	孩子	,	明天	我们	必须	熊	你	家	,	为了	,	很多	作为	我们	长的

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ,

to	keep	you	,
到	保持	你	,

“亲爱的孩子，明天我们必须带你回家，因为，尽管我们多么想留住你，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['ɜːrθli] [frendz] ;

it	were	wrong	to	bring	such	sorrow	to	your	loving	earthly	friends	;
它	是	错误的	到	带来	这样的	悲哀	到	你的	爱	尘世的	朋友们	;

给挚爱的尘世朋友带来这样的悲伤是不对的；

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,

therefore	we	will	guide	you	to	the	brook	-	side	,
所以	我们	将要	指导	你	到	这	溪	-	边	,

因此，我们将带您到溪边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [seɪ] [ˌfer'wel] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .

and	there	say	farewell	till	you	come	again	to	visit	us	.
和	那里	说	告别	直到	你	来	再次	到	访问	我们	.

就此道别，期待您下次再来。

[neɪ] , [duː][nɑːt] [wiːp] , [dɪr] [roʊz] - [liːf] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] ['oʊvər]['lɪt(ə)l]['eɪvəz, 'iːvəz] ['flaʊərz] ,

Nay	,	do	not	weep	,	dear	Rose	-	Leaf	;	you	shall	watch	over	little	Eva's	flowers	,
不	,	做	不是	哭泣	,	亲爱的	玫瑰	-	叶子	;	你	将	手表	超过	小的	伊娃的	花朵	,

不，亲爱的玫瑰叶，不要哭泣；你要守护小伊娃的花朵。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	when	she	looks	at	them	she	will	think	of	you	.
和	什么时候	她	看起来	在	他们	她	将要	思考	的	你	.

当她看到它们时，她会想起你。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['gɑːrdn] ,

Come	now	and	lead	her	to	the	Fairy	garden	,
来	现在	和	带领	她	到	这	仙女	花园	,

来吧，带她去仙女花园。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] [saɪt] .

and	show	her	what	we	think	our	fairest	sight	.
和	展示	她	什么	我们	思考	我们的	最公平	视线	.

让她看看我们认为最美的自己。

[wiːp] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][læst] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ]

Weep	no	more	,	but	strive	to	make	her	last	hours	with	us	happy	as	you
哭泣	不	更多的	,	但	努力	到	制作	她	最后的	小时	和	我们	快乐的	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

不要再哭泣了，请尽力让她和我们在一起的最后时光快乐一些。

" [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [kə'resɪs] [ænd; ənd][moʊst]['tendər] [wɜːrdz][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [elvz] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði]
" With gentle caresses and most tender words the loving Elves gathered about the
" 和 温和的 爱抚 和 最多 投标 字 这 爱 精灵 聚集 关于 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“充满爱意的精灵们聚集在孩子身边，用温柔的抚摸和最甜美的话语安慰着他，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [roʊz] - [liːf] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ðeɪ] [led][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] ,
and , with Rose - Leaf by her side , they led her through the palace ,
和 , 和 玫瑰 - 叶子 经过 她 边 , 他们 引领 她 通过 这 宫殿 ,
[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [griːn] ,
and along green ,
和 沿着 绿色的 ,

于是，在玫瑰叶的陪伴下，他们领着她穿过宫殿，沿着绿地前行。

['waɪndɪŋ] [pæðz] , [tɪl] ['iːvə] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,
winding paths , till Eva saw what seemed a wall of flowers rising before her ,
绕线 路径 , 直到 伊娃 锯 什么 似乎 一个 墙 的 花朵 上升 前 她 ,

蜿蜒的小路，直到伊娃看到眼前仿佛耸立着一道花墙。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['freɪgrənt]['əudəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ,
while the air was filled with the most fragrant odors , and the low ,
尽管 这 空气 曾是 已填 和 这 最多 香 气味 , 和 这 低的 ,

空气中弥漫着最芬芳的气味，低沉的，

[swiːt] ['mjuːzɪk][æz; əz][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['blɔsəmz] .
sweet music as of singing blossoms .
甜的 音乐 作为 的 歌唱 花朵 .

宛如花儿歌唱般甜美的音乐。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʌt] [miːn] [ðiːz] ['lʌvli] [saʊndz] ? ” [æskt] ['iːvə]
“ Where have you brought me , and what mean these lovely sounds ? ” asked Eva
“ 在哪里 有 你 带来 我 , 和 什么 意思是 这些 迷人的 声音 ? ” 问 伊娃
.
:
.

“你们把我带到哪里去了？这些美妙的声音是什么意思？”伊娃问道。

“ [lʊk] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [sed] [roʊz] - [liːf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [ə'saɪd][ðə; ði] [vaɪnz] ,
“ Look here , and you shall see , ” said Rose - Leaf , as she bent aside the vines ,
“ 看 这里 , 和 你 将 看 , ” 说 玫瑰 - 叶子 , 作为 她 弯曲 旁边 这 藤蔓 ,

“看这里，你就会明白了，”玫瑰叶说着，弯下腰拨开藤蔓。

“ [bʌt; bət]['lɪs(ə)n]['saɪləntli][ɔːr][juː; jʊ]['kænɑːt] [hɪr] .
“ but listen silently or you cannot hear .
“ 但 听 默默 或者 你 不能 听到 .

但要静静地听，否则就听不见。

” [ðen] ['iːvə] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [vaɪnz] , [bɪ'held] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” Then Eva , looking through the drooping vines , beheld a garden filled with the
” 然后 伊娃 , 寻找 通过 这 下垂 藤蔓 , 观看 一个 花园 已填 和 这
['lʌvliɪst] ['flaʊərz] ;
loveliest flowers ;
最可爱的 花朵 ;

“然后，伊娃透过垂落的藤蔓，看到了一个开满最美丽花朵的花园；

[fer] [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['feri] - [lænd] , [nʌn] [wɜːr; wər][soʊ]

fair	as	were	all	the	blossoms	she	had	seen	in	Fairy	-	Land	,	none	were	so
公平的	作为	是	全部	这	花朵	她	有	已见	在	仙女	-	土地	,	没有任何	是	所以

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] .

beautiful	as	these	.
美丽的	作为	这些	.

尽管她在仙境里见过的所有花朵都很美丽，但没有一朵能比得上这些花。

[ðə; ði] [roʊz] [gləud] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːpər] ['krɪmz(ə)n] , [ðə; ði] ['lɪˌliːz] [sɔːft] [liːvz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['pjʊrli]

The	rose	glowed	with	a	deeper	crimson	,	the	lily's	soft	leaves	were	more	purely
这	玫瑰	发光	和	一个	更深	赤红	,	这	莉莉的	柔软的	树叶	是	更多的	纯粹

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

玫瑰的红色更加深邃，百合的叶子则更加洁白。

[ðə; ði]['kroʊkəs][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['kaʊslɪp] [ʃoʊn] [laɪk] ['sʌnlaɪt] ,

the	crocus	and	humble	cowslip	shone	like	sunlight	,
这	番红花	和	谦逊的	报春花	闪耀	喜欢	阳光	,

番红花和不起眼的报春花像阳光一样闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt][wʌz; wəz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [smaɪld] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	violet	was	blue	as	the	sky	that	smiled	above	it	.
和	这	紫色	曾是	蓝色的	作为	这	天空	那	微笑	多于	它	.

那株紫罗兰的蓝色，如同它上方微笑的天空一般湛蓝。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” ['wɪspəd] ['iːvə] , “ [bʌt; bət] , [dɪr] [roʊz] - [liːf] , [waɪ] [duː][juː; jʊ]

“	How	beautiful	they	are	,	”	whispered	Eva	,	“	but	,	dear	Rose	-	Leaf	,	why	do	you
“	如何	美丽的	他们	是	,	”	低声说道	伊娃	,	“	但	,	亲爱的	玫瑰	-	叶子	,	为什么	做	你

[kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

keep	them	here	,
保持	他们	这里	,

“它们真漂亮，”伊娃低声说，“可是，亲爱的玫瑰叶，你为什么要把它们留在这里呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [kɔːl][juː; jʊ] [ðɪs] [jʊr; jər] ['fɛrɪst] [saɪt] ? ”

and	why	call	you	this	your	fairest	sight	?	”
和	为什么	称呼	你	这	你的	最公平	视线	?	”

为何称你为“你最美的容颜”?

“ [lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] .

“	Look	again	,	and	I	will	tell	you	,	”	answered	the	Fairy	.
“	看	再次	,	和	我	将要	告诉	你	,	”	回答	这	仙女	.

“再仔细看看，我就告诉你。”仙女回答道。

['iːvə] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [frʌm; frəm] ['evri] ['flaʊər] [ə; eɪ]['taɪni][fɔːrm] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['welkəm]

Eva	looked	,	and	saw	from	every	flower	a	tiny	form	come	forth	to	welcome
伊娃	看起来	,	和	锯	从	每一个	花	一个	微小的	形式	来	前进	到	欢迎

[ðə; ði] [elvz] ,

the	Elves	,
这	精灵	,

伊娃环顾四周，只见每一朵花里都走出一个小小的身影来迎接精灵们。

[huː] [ɔːl] , [seɪv] [roʊz] - [liːf] , [hæd; həd] [floʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

who	all	,	save	Rose	-	Leaf	,	had	flown	above	the	wall	,
WHO	全部	,	节省	玫瑰	-	叶子	,	有	飞行	多于	这	墙	,

除了玫瑰叶之外，其他人都飞过了墙顶。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['skætərɪŋ] [duː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] - [braɪt] [liːvz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['geili]

and	were	now	scattering	dew	upon	the	flowers	'	bright	leaves	and	talking	gayly
和	是	现在	散射	露	之上	这	花朵	-	明亮的	树叶	和	说	同性恋地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪts] ,

with	the	Spirits	,
和	这	烈酒	,

他们正将露水洒在花朵明亮的叶子上，并愉快地与精灵们交谈。

[huː] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

who	gathered	around	them	,	and	seemed	full	of	joy	that	they	had	come	.
WHO	聚集	大约	他们	,	和	似乎	满的	的	喜悦	那	他们	有	来	.

众人围拢过来，似乎对他们的到来感到无比高兴。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [wɔːr] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪts] [hoʊm] .

The	child	saw	that	each	one	wore	the	colors	of	the	flower	that	was	its	home	.
这	孩子	锯	那	每个	一	穿着	这	颜色	的	这	花	那	曾是	它是	家	.

孩子发现，每个孩子都穿着与其家乡花朵颜色相同的衣服。

['delɪkət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrmz] , [braɪt] [ðə; ði] ['sɪlkən] [her] [ðæt] [fel] [ə'baʊt]

Delicate	and	graceful	were	the	little	forms	,	bright	the	silken	hair	that	fell	about
精美的	和	优美	是	这	小的	表格	,	明亮的	这	丝	头发	那	跌倒	关于

[iːtʃ] ['lʌvli] [feɪs] ;

each	lovely	face	;
每个	迷人的	脸	;

她们身形娇小优美，丝滑的秀发垂落在每张可爱的脸上；

[ænd; ənd]['iːvə] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] , [swiːt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪlvəri] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌs(ə)l]

and	Eva	heard	the	low	,	sweet	murmur	of	their	silvery	voices	and	the	rustle
和	伊娃	听到	这	低的	,	甜的	低语	的	他们的	银色	声音	和	这	沙沙

[ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] .

of	their	wings	.
的	他们的	翅膀	.

伊娃听到了它们银铃般低沉甜美的低语声和它们翅膀的沙沙声。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɪn]['saɪlənt] ['wʌndər] , [fə'getiŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tɪl] [ðə; ði] ['feri] [sed]

She	gazed	in	silent	wonder	,	forgetting	she	knew	not	who	they	were	,	till	the	Fairy	said
她	凝视	在	沉默的	想知道	,	遗忘	她	知道	不是	WHO	他们	是	,	直到	这	仙女	说

, 一

, 一

, 一

她默默地凝视着，满脸惊奇，一时忘记了自己并不知道她们是谁，直到仙女开口说道：

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

“	These	are	the	spirits	of	the	flowers	,
“	这些	是	这	烈酒	的	这	花朵	,

“这些是花的精灵，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['feri] [hoʊm] [wer] [ðoʊz] [huːz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɑːn]

and	this	the	Fairy	Home	where	those	whose	hearts	were	pure	and	loving	on
和	这	这	仙女	家	在哪里	那些	谁	心	是	纯的	和	爱	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] [kʌm] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] ['feɪdlɪs] ['bjuːti] [hɪr] ,

the	earth	come	to	bloom	in	fadeless	beauty	here	,
这	地球	来	到	盛开	在	无色	美丽	这里	,

这里是仙境，那些生前心灵纯洁善良的人们会来到这里，绽放永恒的美丽。

[wen] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] [laɪf][ɪz][pæst] .

when	their	earthly	life	is	past	.
什么时候	他们的	尘世的	生活	是	过去的	.

当他们尘世的生命走到尽头时。

[ðə; ði] ['hʌmbl] ['flaʊər] [ðæt] [bluːmz] [hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

The	humblest	flower	that	blooms	has	a	home	with	us	,
这	最谦逊的	花	那	花朵	有	一个	家	和	我们	,

最不起眼的花朵，在我们这里也能找到归宿。

[fɔːr; fər] ['aʊtwərd] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [θɪŋ] [ɪf] [ɔːl][biː; bi][nɑːt] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] [wɪ'ðɪn] .

for	outward	beauty	is	a	worthless	thing	if	all	be	not	fair	and	sweet	within	.
为了	向外	美丽	是	一个	毫无价值	事物	如果全部		是	不是	公平的	和	甜的	之内	.

如果内心不够善良美好，外表的美丽就毫无价值。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['jɑːndər] ['lʌvli] ['spɪrɪt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['sɪstər] ['muːnlaɪt] ?

Do	you	see	yonder	lovely	spirit	singing	with	my	sister	Moonlight	?
做	你	看	远处	迷人的	精神	歌唱	和	我的	姐姐	月光	?

你看见那边可爱的精灵和我的妹妹月光一起唱歌了吗?

[ə; eɪ]['kloʊvər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dwelt] [ˌʌn'noʊn] , [ˌʌn'lʌvd] ; [jet]

a	clover	blossom	was	her	home	,	and	she	dwelt	unknown	,	unloved	;	yet
一个	三叶草	开花	曾是	她	家	,	和	她	居住	未知	,	不被爱的	;	然而

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['kɑːntent] ,

patient	and	content	,
病人	和	内容	,

一朵三叶草花是她的家，她默默无闻，无人爱戴；然而她却耐心而满足。

['berɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [sent] [hɜːr; hər] .

bearing	cheerfully	the	sorrows	sent	her	.
轴承	愉快地	这	悲伤	发送	她	.

她欣然承受着降临在她身上的悲伤。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['flaʊər] [gruː] ,

We	watched	and	saw	how	fair	and	sweet	the	humble	flower	grew	,
我们	观看	和	锯	如何	公平的	和	甜的	这	谦逊的	花	生长	,

我们看着这朵不起眼的花朵，见它多么美丽甜美地生长。

[ænd; ənd] [ðen] ['glædli] [bɔːr] [hɜːr; hər] [hɪr] , [tuː; tə] ['blɑːsəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] .

and	then	gladly	bore	her	here	,	to	blossom	with	the	lily	and	the	rose	.
和	然后	乐意	钻孔	她	这里	,	到	开花	和	这	百合	和	这	玫瑰	.

然后欣然将她生于此地，让她与百合和玫瑰一同绽放。

[ðə; ði] ['flaʊərz] - [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər]['kruːəl][hændz] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ;

The	flowers	'	lives	are	often	short	,	for	cruel	hands	destroy	them	;
这	花朵	-	生活	是	经常	短的	,	为了	残忍的	双手	破坏	他们	;

花朵的生命往往很短暂，因为残忍的人会将它们摧毁;

['ðerfɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [dʒɔɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hɪðər] ,

therefore	is	it	our	greatest	joy	to	bring	them	hither	,
所以	是	它	我们的	最	喜悦	到	带来	他们	这里	,

因此，将他们带到这里是我们最大的快乐。

[wer] [noʊ] ['kerləs] [fʊt] [ɔːr] ['wɪntri] [wɪnd] [kæn; kən][hɑːrm][ðem; ðəm] , [wer] [ðeɪ] [bluːm] [ɪn]['kwaɪət] ['bjuːti] ,

where	no	careless	foot	or	wintry	wind	can	harm	them	,	where	they	bloom	in	quiet	beauty	,
在哪里	不	粗心	脚	或者	冬季	风	能	伤害	他们	,	在哪里	他们	盛开	在	安静的	美丽	,

在那里，没有粗心的脚步或凛冽的寒风能够伤害它们，它们静静地绽放着美丽。

[riː'peɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ker] [baɪ][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [swiːtəst] ['pəːfjuːmz] . ”

repaying	our	care	by	their	love	and	sweetest	perfumes	.	”
偿还	我们的	关心	经过	他们的	爱	和	最甜美的	香水	.	”

它们用爱和最甜美的香气回报我们的关爱。

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [breɪk] [ə'nʌðər] ['flaʊər] , ” [kraɪd] ['i:və] ; “ [bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [goʊ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

“	I	will	never	break	another	flower	,	”	cried	Eva	;	“	but	let	me	go	to	them	,
”	我	将要	绝不	休息	其他	花	,	”	哭	伊娃	;	“	但	让	我	去	到	他们	,

“我再也不会折断一朵花了，”伊娃哭喊道，“但请让我去见它们吧。”

[dɪr] ['feri] ; [aɪ] [wʊd] ['glædli] [noʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['spɪrɪts] ,

dear	Fairy	;	I	would	gladly	know	the	lovely	spirits	,
亲爱的	仙女	;	我	会	乐意	知道	这	迷人的	烈酒	,

亲爱的仙女，我非常想认识这些可爱的精灵。

[ænd; ənd] [æsk] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kɔ:zd] .

and	ask	forgiveness	for	the	sorrow	I	have	caused	.
和	问	饶恕	为了	这	悲哀	我	有	导致	.

并请求原谅我所造成的悲伤。

[meɪ] [aɪ] [nɑ:t] [goʊ] [ɪn] ? ”

May	I	not	go	in	?	”
可能	我	不是	去	在	?	”

我可以进去吗?

“ [neɪ] , [dɪr] ['i:və] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] ['entər] [hɪr] ;

“	Nay	,	dear	Eva	,	you	are	a	mortal	child	,	and	cannot	enter	here	;
“	不	,	亲爱的	伊娃	,	你	是	一个	凡人	孩子	,	和	不能	进入	这里	;

“不，亲爱的伊娃，你只是个凡人孩子，不能进入这里；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n] [hu:] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv]

but	I	will	tell	them	of	the	kind	little	maiden	who	has	learned	to	love
但	我	将要	告诉	他们	的	这	种类	小的	少女	WHO	有	学习	到	爱

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但我会告诉他们，有一位善良的小女孩学会了爱他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

and	they	will	remember	you	when	you	are	gone	.
和	他们	将要	记住	你	什么时候	你	是	已消失	.

当你离开人世时，他们会记住你。

[kʌm] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'weɪ] .

Come	now	,	for	you	have	seen	enough	,	and	we	must	be	away	.
来	现在	,	为了	你	有	已见	足够的	,	和	我们	必须	是	离开	.

好了，你已经看得够多了，我们该走了。

” [ɑ:n] [ə; eɪ] ['roʊzi] ['mɔ:rnɪŋ] [klaʊd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [elvz] , [went] ['i:və] [θru:] [ðə; ði]

”	On	a	rosy	morning	cloud	,	surrounded	by	the	loving	Elves	,	went	Eva	through	the
”	在	一个	红润	早晨	云	,	包围	经过	这	爱	精灵	,	去	伊娃	通过	这

['sʌni] [skaɪ] .

sunny	sky	.
阳光明媚	天空	.

“在一个玫瑰色的晨云中，在充满爱意的精灵们的环绕下，伊娃穿过了阳光灿烂的天空。”

[ðə; ði] [freʃ] [wɪnd] [bɔ:r] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [stʊd] [ə'gen] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk]

The	fresh	wind	bore	them	gently	on	,	and	soon	they	stood	again	beside	the	brook
这	新鲜的	风	钻孔	他们	轻轻地	在	,	和	很快	他们	站立	再次	旁	这	溪

,

,

,

清风轻柔地吹拂着他们，很快他们又站在了小溪边。

[hu:z] [weɪvz] [dɑ:nst] ['braɪtli] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

whose	waves	danced	brightly	as	if	to	welcome	them	.
谁	波浪	跳舞	明亮地	作为	如果	到	欢迎	他们	.

海浪波光粼粼，仿佛在欢迎他们。

“ [naʊ] , [er] [wiː; wi] [seɪ] [ˌfer'wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Now , ere we say farewell , ” said the Queen , as they gathered nearer to the
“ 现在 , 埃雷 我们 说 告别 , ” 说 这 女王 , 作为 他们 聚集 更近 到 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“现在，在我们道别之前，”女王说道，众人围拢到孩子身边。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [dɪr] ['iːvə] , [wʌt] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['feri] [gɪfts] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpiːəst] ,
“ tell me , dear Eva , what among all our Fairy gifts will make you happiest ,
“ 告诉 我 , 亲爱的 伊娃 , 什么 之中 全部 我们的 仙女 礼物 将要 制作 你 最快乐 ,

“亲爱的伊娃，告诉我，在我们所有的仙女礼物中，哪一样最能让你开心？”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] . ”
and it shall be yours . ”
和 它 将 是 你的 . ”

它将成为你的。

“ [juː; jʊ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , ” [sed] ['iːvə] , ['foʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
“ You good little Fairies , ” said Eva , folding them in her arms ,
“ 你 好的 小的 仙女 , ” 说 伊娃 , 折叠式的 他们 在 她 武器 ,

“你们这些乖巧的小仙女们，”伊娃说着，把她们抱在怀里。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['taɪni][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['feri] - [lænd] ,
for she was no longer the tiny child she had been in Fairy - Land ,
为了 她 曾是 不 更长 这 微小的 孩子 她 有 到过 在 仙女 - 土地 ,

因为她不再是仙境里那个小女孩了。

“ [juː; jʊ] [dɪr] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [elvz] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
“ you dear good little Elves , what can I ask of you ,
“ 你 亲爱的 好的 小的 精灵 , 什么 能 我 问 的 你 ,

“亲爱的小精灵们，我能向你们提出什么要求呢？”

[huː] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] ,
who have done so much to make me happy ,
WHO 有 完毕 所以 很多 到 制作 我 快乐的 ,

他们做了很多让我快乐的事情，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['lesnz; 'lesənz] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
and taught me so many good and gentle lessons , the memory of which
和 教授 我 所以 许多 好的 和 温和的 课程 , 这 记忆 的 哪个
[wɪl] ['nevər] [pæs] [ə'weɪ] ?
will never pass away ?
将要 绝不 经过 离开 ?

并教会了我许多美好而温和的道理，这些记忆将永远铭刻在我心中?

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz]
I can only ask of you the power to be as pure and gentle as
我 能 仅有的 问 的 你 这 力量 到 是 作为 纯的 和 温和的 作为
[jɔːr'selvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

我只请求你们拥有像你们自己一样纯洁温柔的力量。

[æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [æz; əz][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn]['kaɪndli]
as tender and loving to the weak and sorrowing , as untiring in kindly
作为 投标 和 爱 到 这 虚弱的 和 悲伤 , 作为 不懈 在 亲切地
[diːdz] [tuː; tə][ɔːl] .
deeds to all .
契约 到 全部 .

对弱者和悲伤者温柔慈爱，对所有人不知疲倦地行善。

[grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [gɪft] ,

Grant	me	this	gift	,
授予	我	这	礼物	,

请赐予我这份礼物，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['iːvə] [hæz; həz] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːt]

and	you	shall	see	that	little	Eva	has	not	forgotten	what	you	have	taught
和	你	将	看	那	小的	伊娃	有	不是	被遗忘的	什么	你	有	教授

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

你会发现，小伊娃并没有忘记你教给她的东西。

“ [ðə; ði] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːrz] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðer; ðər] [sɔːft] [hændz] [ɑːn]

“	The	power	shall	be	yours	,	”	said	the	Elves	,	and	laid	their	soft	hands	on
“	这	力量	将	是	你的	,	”	说	这	精灵	,	和	铺设	他们的	柔软的	双手	在

[hɜːr; hər] [hed] ;

her	head	;
她	头	;

“力量将属于你，”精灵们说着，将他们柔软的手放在她的头上；

“ [wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [juː; jʊ] [ɪn] [driːmz] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]

“	we	will	watch	over	you	in	dreams	,	and	when	you	would	have	tidings	of
“	我们	将要	手表	超过	你	在	梦境	,	和	什么时候	你	会	有	消息	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我们会在梦中守护你们，当你们想得到我们的消息时，

[æsk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] .

ask	the	flowers	in	your	garden	,	and	they	will	tell	you	all	you	would	know	.
问	这	花朵	在	你的	花园	,	和	他们	将要	告诉	你	全部	你	会	知道	.

问问你花园里的花儿，它们会告诉你所有你想知道的事情。

[ˌfer'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

[rɪ'membər] ['feri] - [lænd] [ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [frendz] .

Remember	Fairy	-	Land	and	all	your	loving	friends	.
记住	仙女	-	土地	和	全部	你的	爱	朋友们	.

记住仙境和所有爱你的朋友们。

” [ðeɪ] [klʌŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['tendərli] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf] [pleɪst] [ə; eɪ] ['flaʊər] [kraʊn] [ɑːn]

”	They	clung	about	her	tenderly	,	and	little	Rose	-	Leaf	placed	a	flower	crown	on
”	他们	紧紧抓住	关于	她	温柔地	,	和	小的	玫瑰	-	叶子	放置	一个	花	王冠	在

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

“他们温柔地依偎着她，小玫瑰叶给她戴上了一个花冠，

['wɪspərɪŋ] ['sɔːftli] , “ [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

whispering	softly	,	“	When	you	would	come	to	us	again	,
耳语	轻轻	,	“	什么时候	你	会	来	到	我们	再次	,

他轻声低语道：“当你再次来到我们身边时，

[stænd] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] [ænd; ənd] [weɪv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

stand	by	the	brook	-	side	and	wave	this	in	the	air	,
站立	经过	这	溪	-	边	和	海浪	这	在	这	空气	,

站在溪边，把这个举到空中挥舞。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ə'gen] .

and	we	will	gladly	take	you	to	our	home	again	.
和	我们	将要	乐意	拿	你	到	我们的	家	再次	.

我们很乐意再次带您去我们家。

[ˌfer'wel] , [dɪr] ['iːvə] .

Farewell	,	dear	Eva	.
告别	,	亲爱的	伊娃	.

再见了，亲爱的伊娃。

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [roʊz] - [liːf] [wen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Think	of	your	little	Rose	-	Leaf	when	among	the	flowers	.
思考	的	你的	小的	玫瑰	-	叶子	什么时候	之中	这	花朵	.

置身花丛中，想想你的小玫瑰叶吧。

" [lɔːŋ] ['iːvə] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

"	Long	Eva	watched	their	shining	wings	,
"	长的	伊娃	观看	他们的	灼灼	翅膀	,

“长伊娃注视着它们闪亮的翅膀，

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [hoʊm] ,

and	listened	to	the	music	of	their	voices	as	they	flew	singing	home	,
和	听着	到	这	音乐	的	他们的	声音	作为	他们	飞翔	歌唱	家	,

我聆听着他们飞回家时歌声中的美妙乐章。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [læst] ['lɪt(ə)l] [fɔːrm][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	when	at	length	the	last	little	form	had	vanished	among	the	clouds	,
和	什么时候	在	长度	这	最后的	小的	形式	有	消失了	之中	这	云	,

最后，当最后一个小小的身影消失在云层之中时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [bɪn] , [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz]

she	saw	that	all	around	her	where	the	Elves	had	been	,	the	fairest	flowers
她	锯	那	全部	大约	她	在哪里	这	精灵	有	到过	,	这	最公平	花朵

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

had	sprung	up	,
有	弹簧	向上	,

她看到，在她周围，精灵们曾经待过的地方，都长出了最美丽的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊnli] [brʊk] - [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['gɑːrdn] .

and	the	lonely	brook	-	side	was	a	blooming	garden	.
和	这	孤独	溪	-	边	曾是	一个	盛开	花园	.

寂静的小溪边，竟成了一座繁花似锦的花园。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['blɔsəmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] ['gɑːrlənd][ɪn][hɜːr; hər] [her] ,

Thus	she	stood	among	the	waving	blossoms	,	with	the	Fairy	garland	in	her	hair	,
因此	她	站立	之中	这	挥手	花朵	,	和	这	仙女	花环	在	她	头发	,

于是，她站在摇曳的花丛中，头发上戴着仙女花环。

[ænd; ənd] ['hæpi] ['fiːlɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , ['betər] [ænd; ənd]['waɪzər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['vɪzɪt][tuː; tə]

and	happy	feelings	in	her	heart	,	better	and	wiser	for	her	visit	to
和	快乐的	情怀	在	她	心	,	更好的	和	更明智	为了	她	访问	到

['feri] - [lænd] .

Fairy	-	Land	.
仙女	-	土地	.

她心中充满了喜悦，因为这次仙境之旅而变得更加优秀、更加睿智。

“ [naʊ] , [stɑːr] - ['twɪŋk(ə)l] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	Now	,	Star	-	Twinkle	,	what	have	you	to	teach	?	”	asked	the	Queen	.
“	现在	,	星星	-	闪烁	,	什么	有	你	到	教	?	”	问	这	女王	.

“现在，小星星，你有什么要教的呢？”女王问道。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [her] - ['belz] ['sɪŋɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feri] ,

“ Nothing but a little song I heard the hare - bells singing , ” replied the Fairy ,

“ 没有什么 但 一个 小的 歌曲 我 听到 这 野兔 - 铃铛 歌唱 , ” 回复 这 仙女 ,

“我只听到兔铃在唱一首小歌，”仙女回答道。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hɑːrp] , [sæŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] [vɔɪs] : —

and , taking her harp , sang , in a low , sweet voice : —

和 , 采取 她 竖琴 , 唱 , 在 一个 低的 , 甜的 嗓音 : —

她拿起竖琴，用低沉甜美的声音唱道：——

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['les(ə)n] .

THE FLOWER'S LESSON .

这 花朵 课 .

花的启示。

[ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ]['freɪgrənt] [roʊz] - [triː] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [floʊz] ,

There grew a fragrant rose - tree where the brook flows ,

那里 生长 一个 香 玫瑰 - 树 在哪里 这 溪 流量 ,

小溪流淌的地方长着一棵芬芳的玫瑰树。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tendər] [bʌdz] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [roʊz] ;

With two little tender buds , and one full rose ;

和 二 小的 投标 花蕾 , 和 一 满的 玫瑰 ;

有两个娇嫩的小花苞，以及一朵盛开的玫瑰；

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði] [west] ,

When the sun went down to his bed in the west ,

什么时候 这 太阳 去 向下 到 他的 床 在 这 西方 ,

当太阳西沉，他躺在床上时

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði][roʊz] - ['mʌðɚz] [brest] ,

The little buds leaned on the rose - mother's breast ,

这 小的 花蕾 倾斜 在 这 玫瑰 - 母亲的 胸部 ,

小花苞依偎在玫瑰母亲的胸前，

[waɪl] [ðə; ði] [braɪt] [aɪd] [stɑːrz][ðer; ðər] [lɔːŋ] [wɑːtʃ] [kept] ,

While the bright eyed stars their long watch kept ,

尽管 这 明亮的 眼睛 明星 他们的 长的 手表 保留 ,

当明亮的星星们长时间守望着我们时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðer; ðər] [griːn] ['kreidlz] [slept] ;

And the flowers of the valley in their green cradles slept ;

和 这 花朵 的 这 谷 在 他们的 绿色的 摇篮 睡着了 ;

山谷里的花朵在绿色的花盆里沉睡着；

[ðen] ['saɪləntli] [ɪn]['əudəz] [ðeɪ] ['kɔmjuːnd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Then silently in odors they communed with each other ,

然后 默默 在 气味 他们 公有的 和 每个 其他 ,

然后，他们默默地用气味彼此交流。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] .

The two little buds on the bosom of their mother .

这 二 小的 花蕾 在 这 怀 的 他们的 母亲 .

母亲胸前的两个小花苞。

“ [oʊ]['sɪstər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

“ O sister , ” said the little one , as she gazed at the sky ,

“ 哦 姐姐 , ” 说 这 小的 一 , 作为 她 凝视 在 这 天空 ,

“哦，姐姐，”小女孩望着天空说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [duː] [elvz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːndər] ['laɪtli] [baɪ] ,

“ I wish that the Dew Elves , as they wander lightly by ,

“ 我 希望 那 这 露 精灵 , 作为 他们 漫步 轻轻 经过 ,

“我希望露珠精灵们，当他们轻盈地漫步而过时，

[wʊd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][stɑːr] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [groʊ] [dɪm] ,

Would	bring	me	a	star	;	for	they	never	grow	dim	,
会	带来	我	一个	星星	;	为了	他们	绝不	生长	暗淡	,

会给我带来一颗星星；因为它们永不黯淡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɜːrn] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

And	the	Father	does	not	need	them	to	burn	round	him	.
和	这	父亲	做	不是	需要	他们	到	烧伤	圆形的	他	.

父神并不需要它们在他周围燃烧。

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv] [duː] [ðə; ði] [elvz] [brɪŋ] [iːtʃ] [deɪ]

The	shining	drops	of	dew	the	Elves	bring	each	day
这	灼灼	滴	的	露	这	精灵	带来	每个	天

精灵们每天带来的闪亮露珠

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [ˈbʊzəm] , [soʊ] [suːn] [pæs] [əˈweɪ] ;

And	place	in	my	bosom	,	so	soon	pass	away	;
和	地方	在	我的	怀	,	所以	很快	经过	离开	;

安放在我怀里，如此短暂地离去；

[bʌt; bət][ə; eɪ][stɑːr] [wʊd] [ˈglɪtər] [ˈbraɪtli] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsʌmər] [ˈaʊərz] ,

But	a	star	would	glitter	brightly	through	the	long	summer	hours	,
但	一个	星星	会	闪光	明亮地	通过	这	长的	夏天	小时	,

但一颗星星会在漫长的夏日里闪耀光芒。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɛrɝ] [ðæn; ðən][ɔːl][maɪ] [ˈsɪstər] [ˈflaʊərz] .

And	I	should	be	fairer	than	all	my	sister	flowers	.
和	我	应该	是	更公平	比	全部	我的	姐姐	花朵	.

我应该比我所有的姐妹花都更美丽。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [duː] - [drɑːps] [ðæt] [fɔːl]

That	were	better	far	than	the	dew	-	drops	that	fall
那	是	更好的	远的	比	这	露	-	滴	那	落下

那比落下的露珠好得多。

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈlaɪk][tuː; tə][ɔːl] .

On	the	high	and	the	low	,	and	come	alike	to	all	.
在	这	高的	和	这	低的	,	和	来	同样	到	全部	.

无论地位高低，都一视同仁。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr][tuː; tə] [ʃaɪn]

I	would	be	fair	and	stately	,	with	a	bright	star	to	shine
我	会	是	公平的	和	庄严	,	和	一个	明亮的	星星	到	闪耀

我将公正而庄重，拥有一颗闪耀的星辰。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈkwiːnli] [er] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkrɪmz(ə)n] [roʊb] [ʌv; əv] [maɪn] .

And	give	a	queenly	air	to	this	crimson	robe	of	mine	.
和	给	一个	女王般的	空气	到	这	赤红	长袍	的	矿	.

让我的这件深红色长袍散发出女王般的气质。

" [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ðiːz] [ˈfaɪər] - [flaɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	And	proudly	she	cried	,	“	These	fire	-	flies	shall	be
"	和	自豪地	她	哭	,	“	这些	火	-	苍蝇	将	是

她骄傲地喊道：“这些萤火虫将会……”

[maɪ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [sɪns] [ðə; ði][stɑːrz][kæn; kən] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

My	jewels	,	since	the	stars	can	never	come	to	me	.
我的	珠宝	,	自从	这	明星	能	绝不	来	到	我	.

我的珠宝，因为星星永远无法来到我身边。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [duː] - [drɑːp] [ðæt] [hʌŋ] [ɔː(r)]

"	Just	then	a	tiny	dew	-	drop	that	hung	o'er
"	只是	然后	一个	微小的	露	-	降低	那	悬挂	超过

就在这时，一滴小小的露珠悬在空中

[ðə; ði] [del]

the	dell
这	戴尔

戴尔

[ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːft] [stɑːr] [fel] ;

On	the	breast	of	the	bud	like	a	soft	star	fell	;
在	这	胸部	的	这	芽	喜欢	一个	柔软的	星星	跌倒	;

像一颗柔软的星星落在花蕾的胸前;

[bʌt; bət] [ɪmˈpeɪʃntli] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [liːf] ,

But	impatiently	she	flung	it	away	from	her	leaf	,
但	不耐烦地	她	扔	它	离开	从	她	叶子	,

但她不耐烦地把它从叶子上扔了出去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [griːf] ,

And	it	fell	on	her	mother	like	a	tear	of	grief	,
和	它	跌倒	在	她	母亲	喜欢	一个	撕	的	悲伤	,

它像一滴悲伤的眼泪一样落在了她母亲身上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈfoʊldɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [brest] , [wɪð; wɪθ] [ˈwɪlfl] [praɪd] ,

While	she	folded	to	her	breast	,	with	wilful	pride	,
尽管	她	折叠	到	她	胸部	,	和	故意	自豪	,

她弯下腰，双手抱胸，带着一丝骄傲的神情。

[ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈfaɪər] - [flaɪ] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] .

A	glittering	fire	-	fly	that	hung	by	her	side	.
一个	闪闪发光	火	-	飞	那	悬挂	经过	她	边	.

一只闪闪发光的萤火虫停在她身边。

“ [hiːd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [roʊz] , “ [ˈdɔːtər] [maɪn] ,

“	Heed	,	”	said	the	mother	rose	,	“	daughter	mine	,
“	注意	,	”	说	这	母亲	玫瑰	,	“	女儿	矿	,

“听着，”母亲站起身来说，“我的女儿。”

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [siːk] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] [nɑːt] [ðaɪn] ?

Why	shouldst	thou	seek	for	beauty	not	thine	?
为什么	应该	你	寻找	为了	美丽	不是	你的	?

你为何要追求不属于你的美?

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [wʌt] [ðaʊ] [naʊ] [ɑːrt] ;

The	Father	hath	made	thee	what	thou	now	art	;
这	父亲	有	制成	你	什么	你	现在	艺术	;

你如今的模样，是父所造的;

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [moʊst] [ˈlʌvθ] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] , [pjʊr] [hɑːrt] .

And	what	he	most	loveth	is	a	sweet	,	pure	heart	.
和	什么	他	最多	爱	是	一个	甜的	,	纯的	心	.

他最喜爱的是一颗纯洁善良的心。

[ðen] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌdɪskənˈtent]

Then	why	dost	thou	take	with	such	discontent
然后	为什么	朋友	你	拿	和	这样的	不满

那么，你为何如此不满呢?

[ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [gɪft] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðiː] [hæθ] [sent] ?

The	loving	gift	which	he	to	thee	hath	sent	?
这	爱	礼物	哪个	他	到	你	有	发送	?

他送给你的那份充满爱意的礼物是什么?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kuːl] [freʃ] [duː] [wɪl] [ˈrendər] [ðiː] [fɑːr]

For	the	cool	fresh	dew	will	render	thee	far
为了	这	凉爽的	新鲜的	露	将要	使成为	你	远的

因为清凉的露水将使你远离尘嚣。

[mɔːr] ['lʌvli] [ænd; ənd] [swiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr] ;

More	**lovely**	**and**	**sweet**	**than**	**the**	**brightest**	**star**	**;**
更多的	迷人的	和	甜的	比	这	最亮的	星星	;

比最亮的星星还要可爱甜美;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [ʃaɪn]

They	**were**	**made**	**for**	**Heaven**	**,**	**and**	**can**	**never**	**come**	**to**	**shine**
他们	是	制成	为了	天堂	,	和	能	绝不	来	到	闪耀

他们生来就该上天堂，却永远无法来到人间闪耀光芒。

[laɪk] [ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [ðaʊ] [hæst][ɪn] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [brest] [ʌv; əv] [ðaɪn] .

Like	**the**	**fire**	**-**	**fly**	**thou**	**hast**	**in**	**that**	**foolish**	**breast**	**of**	**thine**	**.**
喜欢	这	火	-	飞	你	哈斯特	在	那	愚蠢	胸部	的	你的	.

就像你那愚蠢胸膛里的萤火虫一样。

[oʊ][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [duː]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌðər] ;

O	**my**	**foolish**	**little**	**bud**	**,**	**do**	**listen**	**to**	**thy**	**mother**	**;**
哦	我的	愚蠢	小的	芽	,	做	听	到	你的	母亲	;

我愚蠢的小宝贝，要听你妈妈的话;

[ker] ['oʊnli][fɔːr; fər] [truː] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] .

Care	**only**	**for**	**true**	**beauty**	**,**	**and**	**seek**	**for**	**no**	**other**	**.**
关心	仅有的	为了	真的	美丽	,	和	寻找	为了	不	其他	.

只追求真正的美，不追求其他任何美。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [griːf] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ;

There	**will**	**be**	**grief**	**and**	**trouble**	**in**	**that**	**wilful**	**little**	**heart**	**;**
那里	将要	是	悲伤	和	麻烦	在	那	故意	小的	心	;

那颗任性的小心里将会充满悲伤和烦恼;

[ʌn'foʊld] [ðaɪ] [liːvz] , [maɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][flaɪ] [dɪ'pɑːrt] .

Unfold	**thy**	**leaves**	**,**	**my**	**daughter**	**,**	**and**	**let**	**the**	**fly**	**depart**	**.**
展开	你的	树叶	,	我的	女儿	,	和	让	这	飞	离开	.

女儿，展开你的叶子，让苍蝇飞走吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪl] ,

"	**But**	**the**	**proud**	**little**	**bud**	**would**	**have**	**her**	**own**	**will**	**,**
"	但	这	自豪的	小的	芽	会	有	她	自己的	将要	,

“但是，这朵骄傲的小花蕾会有她自己的意志，

[ænd; ənd]['foʊldɪd][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [mɔːr] ['kloʊsli] [stɪl] ;

And	**folded**	**the**	**fire**	**-**	**fly**	**more**	**closely**	**still**	**;**
和	折叠	这	火	-	飞	更多的	密切	仍然	;

于是，他把萤火虫折得更紧了;

[tɪl] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['ɪnsekt] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] [vest]

Till	**the**	**struggling**	**insect**	**tore**	**open**	**the**	**vest**
直到	这	挣扎	昆虫	撕裂	打开	这	背心

直到那只挣扎的昆虫撕开了背心

[ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] , [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [brest] .

Of	**purple**	**and**	**green**	**,**	**that**	**covered**	**her**	**breast**	**.**
的	紫色的	和	绿色的	,	那	涵盖	她	胸部	.

紫色和绿色的布料覆盖了她的胸部。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [griːf]

When	**the**	**sun**	**came**	**up**	**,**	**she**	**saw**	**with**	**grief**
什么时候	这	太阳	来了	向上	,	她	锯	和	悲伤

当太阳升起时，她悲伤地看着。

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] [bʌd] [liːf] [baɪ] [liːf] .

The	**blooming**	**of**	**her**	**sister**	**bud**	**leaf**	**by**	**leaf**	**.**
这	盛开	的	她	姐姐	芽	叶子	经过	叶子	.

她的姐妹花一片片地绽放。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [wʌns] [æz; əz] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] ,

While	she	,	once	as	fair	and	bright	as	the	rest	,
尽管	她	,	一次	作为	公平的	和	明亮的	作为	这	休息	,

她曾经也和其他人一样美丽聪慧，

[hʌŋ] [hɜːr; hər] ['wɪri] [hed] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['wuːndɪd] [brest] .

Hung	her	weary	head	down	on	her	wounded	breast	.
洪	她	厌倦	头	向下	在	她	受伤	胸部	.

她疲惫地低下头，埋在受伤的胸口。

[braɪt] [gruː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['sʌmər] [er]

Bright	grew	the	sunshine	,	and	the	soft	summer	air
明亮的	生长	这	阳光	,	和	这	柔软的	夏天	空气

阳光越来越灿烂，夏日的空气也越来越柔和。

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ;

Was	filled	with	the	music	of	flowers	singing	there	;
曾是	已填	和	这	音乐	的	花朵	歌唱	那里	;

那里充满了鲜花的歌声；

[bʌt; bət] [feɪnt] [gruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [ænd; ənd] [peɪn] ,

But	faint	grew	the	little	bud	with	thirst	and	pain	,
但	头晕的	生长	这	小的	芽	和	口渴	和	疼痛	,

但是，这株小花苞在干渴和痛苦中渐渐凋零。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kuːl] [duː] ; [bʌt; bət] [naʊ] - [tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

And	longed	for	the	cool	dew	;	but	now	'	t	was	in	vain	.
和	渴望	为了	这	凉爽的	露	;	但	现在	-	t	曾是	在	徒劳	.

她渴望清凉的露水；但现在一切都徒劳了。

[ðen] ['bɪtərli] [ʃiː; ʃi] [wept] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fɑːli] [ænd; ənd] [praɪd] ,

Then	bitterly	she	wept	for	her	folly	and	pride	,
然后	苦涩地	她	哭泣	为了	她	蠢事	和	自豪	,

然后她为自己的愚蠢和骄傲痛哭流涕。

[æz; əz] ['druːpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] [fer] ['sɪstɚz] [saɪd] .

As	drooping	she	stood	by	her	fair	sister's	side	.
作为	下垂	她	站立	经过	她	公平的	姐妹	边	.

她垂头丧气地站在她美丽的妹妹身边。

[ðen] [ðə; ði] [roʊz] ['mʌðər] [liːnd] [ðə; ði] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] [hed]

Then	the	rose	mother	leaned	the	weary	little	head
然后	这	玫瑰	母亲	倾斜	这	厌倦	小的	头

然后，玫瑰母亲侧过疲惫的小脑袋

[ɑːn] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['tendərli] [ʃiː; ʃi] [sed] :

On	her	bosom	to	rest	,	and	tenderly	she	said	:
在	她	怀	到	休息	,	和	温柔地	她	说	:

她依偎在她怀里休息，温柔地说：

“ [ðaʊ] [hæst] ['lɜːrnɪd] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [ðæt] , [wət'evər] [meɪ] [bɪ'taɪd] ,

“	Thou	hast	learned	,	my	little	bud	,	that	,	whatever	may	betide	,
“	你	哈斯特	学习	,	我的	小的	芽	,	那	,	任何	可能	贝特迪	,

“我的小宝贝，你已经明白，无论发生什么，

[ðaʊ] [kænst] [wɪn] [ðaɪ'self] [noʊ] [dʒɔɪ] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] [baɪ] [praɪd] .

Thou	canst	win	thyself	no	joy	by	passion	or	by	pride	.
你	罐	赢	你自己	不	喜悦	经过	热情	或者	经过	自豪	.

你无法通过激情或骄傲获得快乐。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] [sendz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊər] ,

The	loving	Father	sends	the	sunshine	and	the	shower	,
这	爱	父亲	发送	这	阳光	和	这	淋浴	,

慈爱的天父赐予阳光和雨露。

[ðæt] [ðaʊ] [meist] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ; —

That	thou	mayst	become	a	perfect	little	flower	;	—
那	你	五月	变得	一个	完美的	小的	花	;	—

愿你成为一朵完美的小花;

[ðə; ði] [swi:t] ['du:z] [tu:; tə] [fi:d] [ði:] , [ðə; ði] [sɔ:ft] [wɪnd] [tu:; tə] [tʃɪr] ,

The	sweet	dews	to	feed	thee	,	the	soft	wind	to	cheer	,
这	甜的	露水	到	喂养	你	,	这	柔软的	风	到	欢呼	,

甘甜的露水滋养你，轻柔的微风为你带来慰藉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] , [waɪl] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['dwelɪŋ] [hɪr] .

And	the	earth	as	a	pleasant	home	,	while	thou	art	dwelling	here	.
和	这	地球	作为	一个	令人愉快的	家	,	尽管	你	艺术	住宅	这里	.

而地球，就是你居住的舒适家园。

[ðen] [ʃʊdst] [ðaʊ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðɪs] ['kaɪndli] [ker] ,

Then	shouldst	thou	not	be	grateful	for	all	this	kindly	care	,
然后	应该	你	不是	是	感激的	为了	全部	这	亲切地	关心	,

那么，你难道不应该对这一切的善意关怀心存感激吗?

[ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [ki:p] [ðaɪ'self] [moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [fer] ?

And	strive	to	keep	thyself	most	innocent	and	fair	?
和	努力	到	保持	你自己	最多	清白的	和	公平的	?

努力保持自己最纯洁、最公正的状态?

[ðen] [si:k] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['blɑ:səm] , [tu:; tə] [wɪn] [hju:'mɪləti] ;

Then	seek	,	my	little	blossom	,	to	win	humility	;
然后	寻找	,	我的	小的	开花	,	到	赢	谦逊	;

我的小花朵啊，要努力赢得谦逊;

[bi:; bi] [fer] [wɪ'ðaʊt] , [bi:; bi] [pjʊr] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] ['hæpi] [bi:; bi] .

Be	fair	without	,	be	pure	within	,	and	thou	wilt	happy	be	.
是	公平的	没有	,	是	纯的	之内	,	和	你	枯萎	快乐的	是	.

外表纯洁，内心纯净，你就会幸福。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['freɪgrənt] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

So	when	the	quiet	Autumn	of	thy	fragrant	life	shall	come	,
所以	什么时候	这	安静的	秋天	的	你的	香	生活	将	来	,

所以，当你芬芳人生的静谧秋季来临之时，

[ðaʊ] [meist] [pæs] [ə'weɪ] , [tu:; tə] [blu:m] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] ['spɪrɪts] - [hoʊm] .

Thou	mayst	pass	away	,	to	bloom	in	the	Flower	Spirits	-	home	.
你	五月	经过	离开	,	到	盛开	在	这	花	烈酒	-	家	.

你或许会消逝，在花灵的居所中绽放。

" [ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [brest] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [leɪ] [hɪd] ,

"	Then	from	the	mother's	breast	,	where	it	still	lay	hid	,
"	然后	从	这	母亲的	胸部	,	在哪里	它	仍然	躺	隐藏	,

然后，从母亲的乳房里，从它仍然藏匿的地方，

['ɪntu:] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [bʌd] [ðə; ði] [du:] - [drɑ:p] ['dʒentli] [slɪd] ;

Into	the	fading	bud	the	dew	-	drop	gently	slid	;
进入	这	褪色	芽	这	露	-	降低	轻轻地	滑行	;

露珠轻轻滑入即将凋零的花苞中;

[strɔ:ŋgər] [gru:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] ['hæpi] [terz] [fel] ,

Stronger	grew	the	little	form	,	and	happy	tears	fell	,
更强	生长	这	小的	形式	,	和	快乐的	眼泪	跌倒	,

小身子越长越壮，喜悦的泪水夺眶而出。

[æz; əz] [ðə; ði] [du:] [dɪd] [ɪts] ['saɪlənt] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌd] [gru:] [wel] ,

As	the	dew	did	its	silent	work	,	and	the	bud	grew	well	,
作为	这	露	做过	它是	沉默的	工作	,	和	这	芽	生长	出色地	,

露水默默地滋养着，花蕾茁壮成长。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][roʊz] [liːnd] , [wɪð; wɪθ] ['mʌðərli] [praɪd] ,

While	the	gentle	rose	leaned	,	with	motherly	pride	,
尽管	这	温和的	玫瑰	倾斜	,	和	母性	自豪	,

那朵温柔的玫瑰倾斜着，带着母性的骄傲，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [fer] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [bluːmd] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .

O'er	the	fair	little	ones	that	bloomed	at	her	side	.
超过	这	公平的	小的	一个	那	盛开	在	她	边	.

在她身边盛开的那些美丽的小花朵之上。

[naɪt] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [fluː] ;

Night	came	again	,	and	the	fire	-	flies	flew	;
夜晚	来了	再次	,	和	这	火	-	苍蝇	飞翔	;

夜幕再次降临，萤火虫飞舞；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌd] [let][ðem; ðəm] [pæs] , [ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [duː] ;

But	the	bud	let	them	pass	,	and	drank	of	the	dew	;
但	这	芽	让	他们	经过	,	和	喝	的	这	露	;

但花蕾让他们通过，并喝了露水；

[waɪl] [ðə; ði][sɔːft][staːrz] [ʃoʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] ['sʌmər] ['hev(ə)n] ,

While	the	soft	stars	shone	,	from	the	still	summer	heaven	,
尽管	这	柔软的	明星	闪耀	,	从	这	仍然	夏天	天堂	,

当柔和的星光从静谧的夏日天空闪耀而出时，

[ɑːn][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ðæt] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n]['gɪv(ə)n] .

On	the	happy	little	flower	that	had	learned	the	lesson	given	.
在	这	快乐的	小的	花	那	有	学习	这	课	给定	.

那朵快乐的小花，已经吸取了教训。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] [elvz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [æz; əz][staːr] - ['twɪŋk(ə)l] ['siːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	music	-	loving	Elves	clapped	their	hands	,	as	Star	-	Twinkle	ceased	;	and	the
这	音乐	-	爱	精灵	鼓掌	他们的	双手	,	作为	星星	-	闪烁	停止	;	和	这

[kwiːn] [pleɪst] [ə; eɪ] ['flaʊər] [kraʊn] ,

Queen	placed	a	flower	crown	,
女王	放置	一个	花	王冠	,

喜爱音乐的精灵们拍手欢呼，星光闪烁的乐曲戛然而止；女王将一顶花冠戴在了他们头上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feriz] [hed] , ['seɪɪŋ] , —

with	a	gentle	smile	,	upon	the	Fairy's	head	,	saying	,	—
和	一个	温和的	微笑	,	之上	这	仙女的	头	,	说	,	—

带着温柔的微笑，在仙女的头上说道：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌdz] ['les(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː 'es] [haʊ] [sæd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][praɪd] ,

“	The	little	bud's	lesson	shall	teach	us	how	sad	a	thing	is	pride	,
“	这	小的	芽的	课	将	教	我们	如何	伤心	一个	事物	是	自豪	,

“小花蕾的教训将告诉我们，骄傲是多么可悲的事情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hjuː'mɪləti][ə'loʊn][kæn; kən] [brɪŋ] [truː] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['feri] .

and	that	humility	alone	can	bring	true	happiness	to	flower	and	Fairy	.
和	那	谦逊	独自的	能	带来	真的	幸福	到	花	和	仙女	.

而这份谦逊本身就能给花朵和仙女带来真正的幸福。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [nekst] , ['zefər] .

You	shall	come	next	,	Zephyr	.
你	将	来	下一个	,	和风	.

接下来轮到你了，泽菲尔。

" [ænd; ənd][ðə; ðiˈlɪt(ə)l] ['feri] , [huː] [leɪ] ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [vaɪn] -
" And the little Fairy , who lay rocking to and fro upon a fluttering vine -
" 和 这 小的 仙女 , WHO 躺 摇滚 到 和 弗 之上 一个 飘动 藤 -
[liːf] ,
leaf ,
叶子 ,

"还有那位躺在摇曳的葡萄叶上，轻轻摇晃的小仙女，

[ðʌs] [bɪ'gæn][hɜːr; hər]['stɔːri] : —
thus began her story : —
因此 开始 她 故事 : —

她的故事就此开始：——

" [æz; əz][aɪ] [leɪ] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊslɪp] [ðæt] [bent] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brʊk] ,
" As I lay resting in the bosom of a cowslip that bent above the brook ,
" 作为 我 躺 休息 在 这 怀 的 一个 报春花 那 弯曲 多于 这 溪 ,

"当我躺在溪流上方一株弯腰垂下的报春花的枝叶间休息时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] , ['taɪərd][ʌv; əv] [pleɪ] , [toʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv]
a little wind , tired of play , told me this tale of
一个 小的 风 , 疲劳的 的 玩 , 讲述 我 这 故事 的

一阵小风，玩耍累了，给我讲了这个故事：

['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['θɪsldaʊn] .
LILY - BELL AND THISTLEDOWN .
百合 - 钟 和 蓟绒 .

百合花和蓟绒。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] , [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər]
Once upon a time , two little Fairies went out into the world , to seek their
一次 之上 一个 时间 , 二 小的 仙女 去 出去 进入 这 世界 , 到 寻找 他们的
['fɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

从前，有两个小仙女到人间去寻找她们的财富。

['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['gæləntˌ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [elf][æz; əz]['evər] [spred] [ə; eɪ] [wɪŋ] .
Thistledown was as gay and gallant a little Elf as ever spread a wing .
蓟绒 曾是 作为 同性恋 和 英勇 一个 小的 精灵 作为 曾经 传播 一个 翼 .

蓟绒是一个快乐而英勇的小精灵，它展翅高飞，英姿飒爽。

[hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʌblət] [ʌv; əv] [griːn] , [wɜːr; wər] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
His purple mantle , and doublet of green , were embroidered with the
他的 紫色的 地幔 , 和 双联体 的 绿色的 , 是 绣花 和 这
['braɪtəst] [θredz] ,
brightest threads ,
最亮的 线程 ,

他的紫色斗篷和绿色紧身衣上都绣着最鲜艳的丝线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] [keɪm] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst]
and the plume in his cap came always from the wing of the gayest
和 这 羽 在 他的 帽 来了 总是 从 这 翼 的 这 同性恋
['bʌtərflaɪ] .
butterfly .
蝴蝶 .

他帽子上的羽毛总是来自最艳丽的蝴蝶的翅膀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lʌvd] [ɪn] ['feri] - [lænd] , [fɔːr; fər] , [laɪk][ðə; ði] ['flaʊər] [huːz] [neɪm]

But	he	was	not	loved	in	Fairy	-	Land	,	for	,	like	the	flower	whose	name
但	他	曾是	不是	喜爱	在	仙女	-	土地	,	为了	,	喜欢	这	花	谁	姓名

[ænd; ənd] ['kʌlɚz] [hiː; hi] [wɔːr] ,

and	colors	he	wore	,
和	颜色	他	穿着	,

但他并不受仙境喜爱，因为，就像他身上所佩戴的名字和颜色所代表的那朵花一样，

[ðoʊ] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,

though	fair	to	look	upon	,
尽管	公平的	到	看	之上	,

虽然看起来还不错，

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɔːrnz] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ðæt] [leɪ] [kən'siːld] [baɪ][hɪz; ɪz]

many	were	the	little	thorns	of	cruelty	and	selfishness	that	lay	concealed	by	his
许多	是	这	小的	荆棘	的	残酷	和	自私	那	躺	暗	经过	他的

[geɪ] ['mænt(ə)l] .

gay	mantle	.
同性恋	地幔	.

他那副阳光开朗的外表下，隐藏着许多残忍和自私的小刺。

['meni] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [bɜːrd][daɪd][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɛəd]

Many	a	gentle	flower	and	harmless	bird	died	by	his	hand	,	for	he	cared
许多	一个	温和的	花	和	无害	鸟	死亡	经过	他的	手	,	为了	他	关心

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,

for	himself	alone	,
为了	他自己	独自的	,

许多娇嫩的花朵和无害的鸟儿死于他之手，因为他只关心自己。

[ænd; ənd] [wət'evər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ðoʊ] ['hæpi] ['hɑːrts] [wɜːr; wər]

and	whatever	gave	him	pleasure	must	be	his	,	though	happy	hearts	were
和	任何	给予	他	乐趣	必须	是	他的	,	尽管	快乐的	心	是

['rendərd] [sæd] ,

rendered	sad	,
渲染	伤心	,

凡能给他带来快乐的，都必须归他所有，即便快乐的心灵也会因此而悲伤。

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['hoʊmz] [dɪ'strɔɪd] .

and	peaceful	homes	destroyed	.
和	和平	房屋	损毁	.

宁静的家园被毁。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['θɪsldaʊn] ; [bʌt; bət][fɑːr] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] , ['lɪli] - [bel] .

Such	was	Thistledown	;	but	far	different	was	his	little	friend	,	Lily	-	Bell	.
这样的	曾是	蓟绒	;	但	远的	不同的	曾是	他的	小的	朋友	,	百合	-	钟	.

蓟草就是这样；但他的小伙伴莉莉贝尔却截然不同。

[kaɪnd] , [kəm'pæʃənət] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [wer'evər] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [siːn] , [dʒɔɪ]

Kind	,	compassionate	,	and	loving	,	wherever	her	gentle	face	was	seen	,	joy
种类	,	富有同情心	,	和	爱	,	无论	她	温和的	脸	曾是	已见	,	喜悦

[ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [wɜːr; wər] [faʊnd] ;

and	gratitude	were	found	;
和	感激	是	成立	;

她善良、富有同情心、充满爱心，无论在哪里看到她温柔的面容，都能感受到快乐和感激之情；

[noʊ] ['sʌfərɪŋ] ['flaʊər] [ɔːr]['ɪnsekt] , [ðæt] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði]['kaɪndli] ['feri] ;

no	suffering	flower	or	insect	,	that	did	not	love	and	bless	the	kindly	Fairy	;
不	痛苦	花	或者	昆虫	,	那	做过	不是	爱	和	保佑	这	亲切地	仙女	;

没有哪朵花或哪只昆虫不爱护和祝福善良的仙女；

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ɔːl]	[elf]	-	[lænd]	[lʊkt]	[əˈpɑːn]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[frend]	.
and	**thus**	**all**	**Elf**	**-**	**Land**	**looked**	**upon**	**her**	**as**	**a**	**friend**	**.**
和	因此	全部	精灵	-	土地	看起来	之上	她	作为	一个	朋友	.

因此，整个精灵国都视她为朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第3/7页

[nɔːr] [dɪd] [ðɪs] [meɪk] [hɜːr; hər] [veɪn] [ænd; ənd] ['hiːdləs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [dwelt] [əˈmʌŋ]

Nor	did	this	make	her	vain	and	heedless	of	others	;	she	humbly	dwelt	among
也不	做过	这	制作	她	徒劳	和	鲁莽	的	其他的	;	她	谦卑地	居住	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但这并没有使她变得虚荣和漠视他人；她谦卑地与他们同住。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ;

seeking	to	do	all	the	good	she	might	;
寻求	到	做	全部	这	好的	她	可能	;

她竭尽所能地行善；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['haʊslɪs] [bɜːrd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['ɪnsekt] [ðæt] ['θɪsldaʊn] [hæd; həd] [hɑːmd]

and	many	a	houseless	bird	and	hungry	insect	that	Thistledown	had	harmed
和	许多	一个	无家可归者	鸟	和	饥饿的	昆虫	那	蓟绒	有	受到伤害

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [fiːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] ,

did	she	feed	and	shelter	,
做过	她	喂养	和	庇护所	,

她还喂养和庇护了许多被蓟绒伤害过的无家可归的鸟儿和饥饿的昆虫。

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [noʊ] ['iːv(ə)l] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [frendz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'baʊt]

and	in	return	no	evil	could	befall	her	,	for	so	many	friends	were	all	about
和	在	返回	不	邪恶的	可以	降临	她	,	为了	所以	许多	朋友们	是	全部	关于

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

而作为回报，她也不会受到任何伤害，因为她身边有那么多朋友。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɜːr; hər] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [baɪ] [ðer; ðər] ['wɑːtʃfl] [ker] .

seeking	to	repay	her	tenderness	and	love	by	their	watchful	care	.
寻求	到	偿还	她	压痛	和	爱	经过	他们的	警惕	关心	.

他们希望用悉心照料来回报她的温柔和爱。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [hæv; həv] [left] ['feri] - [lænd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [hɜːr; hər]

She	would	not	now	have	left	Fairy	-	Land	,	but	to	help	and	counsel	her
她	会	不是	现在	有	左边	仙女	-	土地	,	但	到	帮助	和	法律顾问	她

[waɪld] [kəm'pænjən] ,

wild	companion	,
荒野	伴侣	,

她现在本不会离开仙境，而是为了帮助和劝导她的野性同伴。

['θɪsldaʊn] , [huː] , [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [hoʊm] , [wʊd] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn]

Thistledown	,	who	,	discontented	with	his	quiet	home	,	WOULD	seek	his	fortune	in
蓟绒	,	WHO	,	不满	和	他的	安静的	家	,	会	寻找	他的	财富	在

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

the	great	world	,
这	伟大的	世界	,

蓟草厌倦了平静的家园，决定到外面的世界去闯荡一番。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlts] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt]

and	she	feared	he	would	suffer	from	his	own	faults	for	others	would	not
和	她	害怕	他	会	遭受	从	他的	自己的	故障	为了	其他的	会	不是

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] .

always	be	as	gentle	and	forgiving	as	his	kindred	.
总是	是	作为	温和的	和	宽恕	作为	他的	亲属	.

她担心他会因为自己的过错而遭受痛苦，因为其他人并不总是像他的亲人那样温柔宽容。

[soʊ][ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['feri] [left] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

So	the	kind	little	Fairy	left	her	home	and	friends	to	go	with	him	;
所以	这	种类	小的	仙女	左边	她	家	和	朋友们	到	去	和	他	;

于是，善良的小仙女离开了家和朋友，跟他一起去了；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [flu:] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌmər] [skaɪ] .

and	thus	,	side	by	side	,	they	flew	beneath	the	bright	summer	sky	.
和	因此	,	边	经过	边	,	他们	飞翔	下面	这	明亮的	夏天	天空	.

于是，他们并肩飞翔在明媚的夏日天空下。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [ðeɪ] [went] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['bʌtərflaɪz] ,

On	and	on	,	over	hill	and	valley	,	they	went	,	chasing	the	gay	butterflies	,
在	和	在	,	超过	爬坡道	和	谷	,	他们	去	,	追逐	这	同性恋	蝴蝶	,

他们一路跋涉，翻山越岭，追逐着那些美丽的蝴蝶。

[ɔ:r] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:z] , [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər] [laɪk] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]

or	listening	to	the	bees	,	as	they	flew	from	flower	to	flower	like	busy	little
或者	聆听	到	这	蜜蜂	,	作为	他们	飞翔	从	花	到	花	喜欢	忙碌的	小的

['hauswaivz] ,

housewives	,
家庭主妇	,

或者听听蜜蜂的声音，它们像忙碌的小主妇一样在花丛间飞来飞去。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] ; [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['gɑ:rdn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

singing	as	they	worked	;	till	at	last	they	reached	a	pleasant	garden	,	filled	with
歌唱	作为	他们	工作	;	直到	在	最后的	他们	达到	一个	令人愉快的	花园	,	已填	和

['flaʊərz] [ænd; ənd] [gri:n] ,

flowers	and	green	,
花朵	和	绿色的	,

他们一边干活一边唱歌；最后，他们来到了一个美丽的花园，那里鲜花盛开，绿树成荫。

[oʊld] [tri:z] .

old	trees	.
老的	树木	.

老树。

“ [si:] , ” [kraɪd] ['θɪsldaʊn] , “ [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊm] [ɪz] [hɪr] ; [let] [ˌju: 'es] [rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

“	See	,	”	cried	Thistledown	,	“	what	a	lovely	home	is	here	;	let	us	rest	among	the
“	看	,	”	哭	蓟绒	,	“	什么	一个	迷人的	家	是	这里	;	让	我们	休息	之中	这

[ku:l] [li:vz] ,

cool	leaves	,
凉爽的	树叶	,

“瞧，”蓟草喊道，“这里是多么美丽的家啊！让我们在凉爽的树叶间休息吧。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [sɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sædli] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	hear	the	flowers	sing	,	for	I	am	sadly	tired	and	hungry	.
和	听到	这	花朵	唱歌	,	为了	我	是	令人遗憾的是	疲劳的	和	饥饿的	.

听听花儿歌唱吧，因为我又累又饿。

” [soʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['kwaɪət] ['gɑ:rdn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] ['geili] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ,

”	So	into	the	quiet	garden	they	went	,	and	the	winds	gayly	welcomed	them	,
”	所以	进入	这	安静的	花园	他们	去	,	和	这	风	同性恋地	欢迎	他们	,

于是，他们走进了静谧的花园，微风欢快地迎接了他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɑ:n][ðer; ðər] [stemz] , ['ɔ:fərɪŋ] [ðer; ðər] [braɪt] [li:vz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

while	the	flowers	nodded	on	their	stems	,	offering	their	bright	leaves	for	the
尽管	这	花朵	点头	在	他们的	茎	,	提供	他们的	明亮的	树叶	为了	这

[elvz] [tu:; tə] [rest] [ə'pɑ:n] ,

Elves	to	rest	upon	,
精灵	到	休息	之上	,

花朵在茎秆上轻轻摇曳，伸出鲜亮的叶子供精灵们休憩。

[ænd; ənd] [freʃ] , [swiːt] ['hʌni] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðem; ðəm] .

and	fresh	,	sweet	honey	to	refresh	them	.
和	新鲜的	,	甜的	蜂蜜	到	刷新	他们	.

还有新鲜香甜的蜂蜜来提神醒脑。

" [naʊ] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] , [duː][nɑːt][hɑːrm] [ðiːz] ['frendli] ['blɔsəmz] , " [sed] ['lɪli] - [bel] ;

"	Now	,	dear	Thistle	,	do	not	harm	these	friendly	blossoms	,	"	said	Lily	-	Bell	;
"	现在	,	亲爱的	蓟	,	做	不是	伤害	这些	友好的	花朵	,	"	说	百合	-	钟	;

“亲爱的蓟，不要伤害这些友好的花朵，”铃兰说道；

" [siː] [haʊ] ['kaɪndli] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [liːvz] , [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [duː] .

"	see	how	kindly	they	spread	their	leaves	,	and	offer	us	their	dew	.
"	看	如何	亲切地	他们	传播	他们的	树叶	,	和	提供	我们	他们的	露	.

“看它们多么好心地展开树叶，并向我们献上露水。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðer; ðər] [ker] [wɪð; wɪθ] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [peɪn] .

It	would	be	very	wrong	in	you	to	repay	their	care	with	cruelty	and	pain	.
它	会	是	非常	错误的	在	你	到	偿还	他们的	关心	和	残酷	和	疼痛	.

你若以残忍和痛苦来回报他们的关爱，那将是非常错误的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tendər] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] .

You	will	be	tender	for	my	sake	,	dear	Thistle	.
你	将要	是	投标	为了	我的	清酒	,	亲爱的	蓟	.

亲爱的蓟，为了我，你要温柔些。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bent] ['lʌvɪŋli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

"	Then	she	went	among	the	flowers	,	and	they	bent	lovingly	before	her	,
"	然后	她	去	之中	这	花朵	,	和	他们	弯曲	深情地	前	她	,

“然后她走到花丛中，花儿们也都深情地向她弯下腰来。”

[ænd; ənd] [leɪd] [ðer; ðər] [sɔːft] [liːvz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

and	laid	their	soft	leaves	against	her	little	face	,
和	铺设	他们的	柔软的	树叶	反对	她	小的	脸	,

并将柔软的叶子敷在她的小脸上，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['welkəm] [wʌn][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

that	she	might	see	how	glad	they	were	to	welcome	one	so	good	and	gentle	,
那	她	可能	看	如何	高兴的	他们	是	到	欢迎	一	所以	好的	和	温和的	,

让她看看他们多么高兴地欢迎这样一位善良温柔的人。

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [duː] [ænd; ənd] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] ['feri] ,

and	kindly	offered	their	dew	and	honey	to	the	weary	little	Fairy	,
和	亲切地	提供	他们的	露	和	蜂蜜	到	这	厌倦	小的	仙女	,

他们好心地将露水和蜂蜜献给了疲惫的小仙女。

[huː] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['freɪgrənt] [petlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpi] ['blɔsəmz] ,

who	sat	among	their	fragrant	petals	and	looked	smilingly	on	the	happy	blossoms	,
WHO	卫星	之中	他们的	香	花瓣	和	看起来	微笑着	在	这	快乐的	花朵	,

他们坐在芬芳的花瓣间，面带微笑地望着盛开的花朵。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sɔːft] , [loʊ] ['vɔɪsɪz] , [sæŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] .

who	,	with	their	soft	,	low	voices	,	sang	her	to	sleep	.
WHO	,	和	他们的	柔软的	,	低的	声音	,	唱	她	到	睡觉	.

他们用轻柔低沉的嗓音唱歌哄她入睡。

[waɪl] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['driːmiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [roʊz] - [liːvz] , ['θɪsldaʊn] [went] ['wɑːndərɪŋ]

While	Lily	-	Bell	lay	dreaming	among	the	rose	-	leaves	,	Thistledown	went	wandering
尽管	百合	-	钟	躺	做梦	之中	这	玫瑰	-	树叶	,	蓟绒	去	漫游

[θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

through	the	garden	.
通过	这	花园	.

莉莉贝尔躺在玫瑰叶间做梦时，蓟绒在花园里漫步。

[fɜːrst][hiː; hi] [rɔbd] [ðə; ði] [biːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['ruːdli] [ʃʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ,

First	he	robbed	the	bees	of	their	honey	,	and	rudely	shook	the	little	flowers	,
第一的	他	被抢劫	这	蜜蜂	的	他们的	蜂蜜	,	和	粗鲁地	摇晃	这	小的	花朵	,

他先是偷走了蜜蜂的蜂蜜，然后粗暴地摇晃着小花。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðə; ði] [duː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [beɪð] [ðer; ðər] [bʌdz] [ɪn] .

that	he	might	get	the	dew	they	had	gathered	to	bathe	their	buds	in	.
那	他	可能	得到	这	露	他们	有	聚集	到	洗澡	他们的	花蕾	在	.

以便他能得到他们收集起来用来润泽花蕾的露水。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [braɪt] [wɪŋd] [flaɪz] ,

Then	he	chased	the	bright	winged	flies	,
然后	他	追逐	这	明亮的	有翅膀的	苍蝇	,

然后他追逐那些长着鲜艳翅膀的苍蝇，

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [θɔːrn] [hiː; hi] ['kærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] ;

and	wounded	them	with	the	sharp	thorn	he	carried	for	a	sword	;
和	受伤	他们	和	这	锋利的	刺	他	携带	为了	一个	剑	;

他用随身携带的尖刺当作剑，刺伤了他们；

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði]['spaɪdərz] ['ʃaɪnɪŋ] [webz] , [leɪmd; læmɪd][ðə; ði][bɜːrdz] ,

he	broke	the	spider's	shining	webs	,	lamed	the	birds	,
他	打破	这	蜘蛛的	灼灼	网络	,	跛脚	这	鸟类	,

他弄断了蜘蛛闪亮的网，使鸟儿跛了脚。

[ænd; ənd] [suːn] [wer'evər] [hiː; hi] [pæst] [leɪ] ['wuːndɪd] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] ['flaʊərz] ;

and	soon	wherever	he	passed	lay	wounded	insects	and	drooping	flowers	;
和	很快	无论	他	通过了	躺	受伤	昆虫	和	下垂	花朵	;

很快，他所到之处，到处都是受伤的昆虫和凋零的花朵；

[waɪl] [ðə; ði]['waɪndz] ['kærid] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

while	the	winds	carried	the	tidings	over	the	garden	,
尽管	这	风	携带	这	消息	超过	这	花园	,

当风把消息吹过花园时，

[ænd; ənd][bɜːrd][ænd; ənd] ['blɑːsəm] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

and	bird	and	blossom	looked	upon	him	as	an	evil	spirit	,
和	鸟	和	开花	看起来	之上	他	作为	一个	邪恶的	精神	,

鸟儿和花朵都视他为邪灵。

[ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [ɔːr] [kloʊzd] [ðer; ðər] [liːvz] , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːrm][ðem; ðəm] .

and	fled	away	or	closed	their	leaves	,	lest	he	should	harm	them	.
和	逃亡	离开	或者	关闭	他们的	树叶	,	免得	他	应该	伤害	他们	.

它们纷纷逃走或合拢叶子，以免受到他的伤害。

[ðʌs] [hiː; hi] [went] , ['liːvɪŋ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [peɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Thus	he	went	,	leaving	sorrow	and	pain	behind	him	,
因此	他	去	,	离开	悲哀	和	疼痛	在后面	他	,

于是他走了，身后留下了悲伤和痛苦。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz] [wer] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

till	he	came	to	the	roses	where	Lily	-	Bell	lay	sleeping	.
直到	他	来了	到	这	玫瑰	在哪里	百合	-	钟	躺	睡眠	.

直到他来到玫瑰花丛旁，莉莉贝尔正躺在那里睡觉。

[ðer; ðər] , ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl][spɔːrt] , [hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [rest] [brˈniːθ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [roʊz] -

There	,	weary	of	his	cruel	sport	,	he	stayed	to	rest	beneath	a	graceful	rose	-
那里	,	厌倦	的	他的	残忍的	运动	,	他	入住	到	休息	下面	一个	优美	玫瑰	-

[triː] ,

tree	,
树	,

他厌倦了这种残酷的游戏，便在一棵优美的玫瑰树下休息。

[wer] [gruː] [wʌn] ['bluːmɪŋ] ['flaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪnɪ] [bʌd] .

where	grew	one	blooming	flower	and	a	tiny	bud	.
在哪里	生长	一	盛开	花	和	一个	微小的	芽	.

那里长着一朵盛开的花和一个小花苞。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [sloʊ] [ɪn] ['bluːmɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ?

"	Why	are	you	so	slow	in	blooming	,	little	one	?
"	为什么	是	你	所以	慢的	在	盛开	,	小的	一	?

"小家伙，你为什么绽放得这么慢？"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] [rɔkt] [ɪn][jʊr; jər] [griːn] ['kreɪd(ə)l][lɔːŋgər] ,

You	are	too	old	to	be	rocked	in	your	green	cradle	longer	,
你	是	也	老的	到	是	摇滚	在	你的	绿色的	摇篮	更长	,

你已经太老了，不能再继续躺在你的绿色摇篮里摇晃了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['sɪstər] ['flaʊərz] , " [sed] ['θɪs(ə)l] ,

and	should	be	out	among	your	sister	flowers	,	"	said	Thistle	,
和	应该	是	出去	之中	你的	姐姐	花朵	,	"	说	蓟	,

"它应该和你的姐妹花们在一起，"蓟花说道。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['aɪdlɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

as	he	lay	idly	in	the	shadow	of	the	tree	.
作为	他	躺	闲散地	在	这	阴影	的	这	树	.

他懒洋洋地躺在树荫下。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʌd] [ɪz][nɑːt] [jet] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃər] [fɔːrθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][roʊz] ,

"	My	little	bud	is	not	yet	strong	enough	to	venture	forth	,	"	replied	the	rose	,
"	我的	小的	芽	是	不是	然而	强的	足够的	到	风险投资	前进	,	"	回复	这	玫瑰	,

"我的小花苞还不够强壮，不敢冒险绽放，"玫瑰回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['fɑːndli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ; " [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [wʊd] [blaɪt] [hɜːr; hər]

as	she	bent	fondly	over	it	;	"	the	sunlight	and	the	rain	would	blight	her
作为	她	弯曲	深情地	超过	它	;	"	这	阳光	和	这	雨	会	枯萎病	她

['tendər] [fɔːrm] ,

tender	form	,
投标	形式	,

她俯身深情地看着它；"阳光和雨水会摧残她娇嫩的身躯，

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['blɑːsəm] [naʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][fɪt][tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] ;

were	she	to	blossom	now	,	but	soon	she	will	be	fit	to	bear	them	;
是	她	到	开花	现在	,	但	很快	她	将要	是	合身	到	熊	他们	;

她现在或许会开花结果，但很快她就能够生育它们了；

[tɪl] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə][rest] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][weɪt] . "

till	then	she	is	content	to	rest	beside	her	mother	,	and	to	wait	.	"
直到	然后	她	是	内容	到	休息	旁	她	母亲	,	和	到	等待	.	"

在此之前，她只想安安静静地待在母亲身边，静静等待。

" [juː; jʊ] ['sɪli] ['flaʊər] , " [sed] ['θɪsldaʊn] , " [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [bluːm] !

"	You	silly	flower	,	"	said	Thistledown	,	"	see	how	quickly	I	will	make	you	bloom	!
"	你	愚蠢的	花	,	"	说	蓟绒	,	"	看	如何	迅速地	我	将要	制作	你	盛开	!

"你这朵傻花，"蓟绒说，"看看我会让你多快绽放！"

[jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [ɪz][ɔːl] ['juːsləs] .

your	waiting	is	all	useless	.
你的	等待	是	全部	无用	.

你等待的一切都是徒劳的。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [pʊld] ['ruːdli] [ə'pɑːrt][ðə; ði]['foʊldɪd] [liːvz] ,

"	And	speaking	thus	,	he	pulled	rudely	apart	the	folded	leaves	,
"	和	请讲	因此	,	他	拉	粗鲁地	除	这	折叠	树叶	,

"说着，他粗鲁地撕开了折叠好的书页。"

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] ;

and	laid	them	open	to	the	sun	and	air	;
和	铺设	他们	打开	到	这	太阳	和	空气	;

并将它们摊开，让阳光和空气照射；

[waɪl] [ðə; ði] [roʊz] ['mʌðər] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] ['kruːəl] ['feri] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [ʌn'tʌtʃt] .

while	the	rose	mother	implored	the	cruel	Fairy	to	leave	her	little	bud	untouched	.
尽管	这	玫瑰	母亲	恳求	这	残忍的	仙女	到	离开	她	小的	芽	未受触碰	.

玫瑰母亲恳求残忍的仙女不要伤害她的小花苞。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst] , [maɪ] ['oʊnli] [wʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	It	is	my	first	,	my	only	one	,	”	said	she	,
“	它	是	我的	第一的	,	我的	仅有的	一	,	”	说	她	,

“这是我的第一个，也是我唯一的一个，”她说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [wɑːtʃt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] , ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [bluːm] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ;

“	and	I	have	watched	over	it	with	such	care	,	hoping	it	would	soon	bloom	beside	me	;
“	和	我	有	观看	超过	它	和	这样的	关心	,	希望	它	会	很快	盛开	旁	我	;

“我一直悉心照料它，希望它能很快在我身边绽放；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	you	have	destroyed	it	.
和	现在	你	有	损毁	它	.

而现在你却把它毁了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hɑːrm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['helpləs] [wʌn] , [ðæt] ['nevər] [dɪd] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [juː; jʊ] ?

How	could	you	harm	the	little	helpless	one	,	that	never	did	aught	to	injure	you	?
如何	可以	你	伤害	这	小的	无助	一	,	那	绝不	做过	零	到	损伤	你	?

你怎么能伤害那个弱小无助的孩子呢？她从来没有伤害过你。

” [ænd; ənd] [waɪl] [hɜːr; hər] [terz] [fel] [laɪk] ['sʌmər] [reɪn] , [ʃiː; ʃi] [druːpt] [ɪn] [griːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌd] ,

”	And	while	her	tears	fell	like	summer	rain	,	she	drooped	in	grief	above	the	little	bud	,
”	和	尽管	她	眼泪	跌倒	喜欢	夏天	雨	,	她	下垂	在	悲伤	多于	这	小的	芽	,

“她的眼泪像夏雨般落下，她悲伤地垂下头，俯身看着那朵小花苞。”

[ænd; ənd] ['sædli] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; [bʌt; bət] ['θɪsldaʊn] , ['hiːdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ,

and	sadly	watched	it	fading	in	the	sunlight	;	but	Thistledown	,	heedless	of	the	sorrow	he	had	given	,
和	令人遗憾的是	观看	它	褪色	在	这	阳光	;	但	蓟绒	,	鲁莽	的	这	悲哀	他	有	给定	,

他悲伤地看着它在阳光下渐渐褪色；但蓟绒却毫不在意自己带来的悲伤，

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

spread	his	wings	and	flew	away	.
传播	他的	翅膀	和	飞翔	离开	.

他展开双翼，飞走了。

[suːn] [ðə; ði] [skaɪ] [gruː] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['hevi] [drɑːps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

Soon	the	sky	grew	dark	,	and	heavy	drops	began	to	fall	.
很快	这	天空	生长	黑暗的	,	和	重的	滴	开始	到	落下	.

很快，天色变暗，大雨倾盆而下。

[ðen] ['θɪs(ə)l] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪli] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [kʌp] [wʌz; wəz] [diːp] ,

Then	Thistle	hastened	to	the	lily	,	for	her	cup	was	deep	,
然后	蓟	加快	到	这	百合	,	为了	她	杯子	曾是	深的	,

于是蓟草急忙奔向百合花，因为她的杯子很深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [liːvz] [fel] [laɪk] ['kɜːtənz] ['oʊvər][ðə; ði]['freɪgrənt] [bed] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	the	white	leaves	fell	like	curtains	over	the	fragrant	bed	;	he	was	a
和	这	白色的	树叶	跌倒	喜欢	窗帘	超过	这	香	床	;	他	曾是	一个

['deɪnti] ['lɪt(ə)l][elf] ,

dainty	little	Elf	,
纤巧	小的	精灵	,

白色的落叶像帷幔一样飘落在芬芳的床上；他是一个娇小可爱的精灵。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kloʊvərz][ænd; ənd] [braɪt] ['bʌtərkʌp] .

and	could	not	sleep	among	the	clovers	and	bright	buttercups	.
和	可以	不是	睡觉	之中	这	三叶草	和	明亮的	毛茛	.

在三叶草和鲜艳的毛茛花丛中，我却无法入睡。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['flaʊər] [tuː; tə][ʌn'foʊld][hɜːr; hər] [liːvz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] ,

But	when	he	asked	the	flower	to	unfold	her	leaves	and	take	him	in	,
但	什么时候	他	问	这	花	到	展开	她	树叶	和	拿	他	在	,

但当他请求花朵展开叶子，将他带入其中时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [peɪl] , [sɔːft] [feɪs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['sædli] ,

she	turned	her	pale	,	soft	face	away	,	and	answered	sadly	,
她	转向	她	苍白	,	柔软的	脸	离开	,	和	回答	令人遗憾的是	,

她转过苍白柔嫩的脸庞，悲伤地回答道：

“ [aɪ][mʌst; məst] [ʃiːld] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['druːpɪŋ] ['sɪstər] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɑːmd] , [ænd; ənd]['kænɑːt]

“	I	must	shield	my	little	drooping	sisters	whom	you	have	harmed	,	and	cannot
“	我	必须	盾	我的	小的	下垂	姐妹	谁	你	有	受到伤害	,	和	不能

[let][juː; jʊ][ɪn] .

let	you	in	.
让	你	在	.

“我必须保护我那些被你伤害的、垂头丧气的妹妹们，不能让你进来。”

” [ðen] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

”	Then	Thistledown	was	very	angry	,	and	turned	to	find	shelter	among	the
”	然后	蓟绒	曾是	非常	生气的	,	和	转向	到	寻找	庇护所	之中	这

['steɪtli] ['roʊziz] ;

stately	roses	;
庄严	玫瑰	;

“这时，蓟草非常生气，转身躲进了高大的玫瑰丛中；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðer; ðər]['roʊzi]['feɪsɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ]

but	they	showed	their	sharp	thorns	,	and	,	while	their	rosy	faces	glowed	with
但	他们	显示	他们的	锋利的	荆棘	,	和	,	尽管	他们的	红润	面孔	发光	和

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

但它们露出了尖锐的刺，它们红润的脸上也因愤怒而容光焕发。

[toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɔːn] ,

told	him	to	begone	,
讲述	他	到	走开	,

我让他滚开，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] .

or	they	would	repay	him	for	the	wrong	he	had	done	their	gentle	kindred	.
或者	他们	会	偿还	他	为了	这	错误的	他	有	完毕	他们的	温和的	亲属	.

否则，他们将为他伤害他们善良的同胞而报复他。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [fel] [fæst] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	would	have	stayed	to	harm	them	,	but	the	rain	fell	fast	,	and	he
他	会	有	入住	到	伤害	他们	,	但	这	雨	跌倒	快速地	,	和	他

['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

hurried	away	,
慌忙	离开	,

他本想留下来伤害他们，但雨下得很大，他便匆匆离开了。

['seɪɪŋ] , " [ðə; ði][t'juːlɪps] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [preɪzd] [ðer; ðər] ['bjuːti] ,

saying	,	"	The	tulips	will	take	me	in	,	for	I	have	praised	their	beauty	,
说	,	"	这	郁金香	将要	拿	我	在	,	为了	我	有	赞扬	他们的	美丽	,

她说："郁金香会接纳我，因为我赞美过它们的美丽，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][veɪn][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['flaʊərz] .

and	they	are	vain	and	foolish	flowers	.
和	他们	是	徒劳	和	愚蠢	花朵	.

它们是虚荣愚蠢的花朵。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd][koʊld] , [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]

"	But	when	he	came	,	all	wet	and	cold	,	praying	for	shelter	among	their
"	但	什么时候	他	来了	,	全部	湿的	和	寒冷的	,	祈祷	为了	庇护所	之中	他们的

[θɪk] [liːvz] ,

thick	leaves	,
厚的	树叶	,

"但是当他来的时候，浑身湿透，冻得瑟瑟发抖，祈求能在茂密的树叶间找到庇护时，

[ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [sed] ['skɔːrnfəli] , " [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][ɪn]

they	only	laughed	and	said	scornfully	,	"	We	know	you	,	and	will	not	let	you	in
他们	仅有的	笑了	和	说	轻蔑地	,	"	我们	知道	你	,	和	将要	不是	让	你	在

,

,
,

他们只是嘲笑道："我们认识你，不会让你进来的。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔːls] [ænd; ənd]['kruːəl] , [ænd; ənd] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sɑːroʊ] .

for	you	are	false	and	cruel	,	and	will	only	bring	us	sorrow	.
为了	你	是	错误的	和	残忍的	,	和	将要	仅有的	带来	我们	悲哀	.

因为你虚伪残忍，只会给我们带来悲伤。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mænt(ə)l] , [wen] [ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [spɔɪlt]

You	need	not	come	to	us	for	another	mantle	,	when	the	rain	has	spoilt
你	需要	不是	来	到	我们	为了	其他	地幔	,	什么时候	这	雨	有	被宠坏了

[jʊr; jər] [faɪn] [wʌn] ;

your	fine	one	;
你的	美好的	一	;

当你的漂亮斗篷被雨水弄脏时，你无需再来找我们索要另一件斗篷；

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [steɪ] [hɪr] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [duː][juː; jʊ][hɑːrm] .

and	do	not	stay	here	,	or	we	will	do	you	harm	.
和	做	不是	停留	这里	,	或者	我们	将要	做	你	伤害	.

不要留在这里，否则我们会伤害你。

" [ðen] [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] [brɔːd] [liːvz] [stɔː'mɪlɪ] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] ['hevi] [drɑːps][ɑːn]

"	Then	they	waved	their	broad	leaves	stormily	,	and	scattered	the	heavy	drops	on
"	然后	他们	挥手	他们的	广阔	树叶	暴风雨般地	,	和	疏散	这	重的	滴	在

[hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['gɑːrmənts] .

his	dripping	garments	.
他的	滴落	服装	.

"然后，它们狂风怒号地挥动着宽大的树叶，将沉重的水滴洒在他湿漉漉的衣服上。"

“ [naʊ] [mʌst; məst][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['deɪziz] [ænd; ənd] [bluː] ['vaiəlits] , ” [sed] ['θɪs(ə)l] ,

“	Now	must	I	go	to	the	humble	daisies	and	blue	violets	,	”	said	Thistle	,
”	现在	必须	我	去	到	这	谦逊的	雏菊	和	蓝色的	紫罗兰	,	”	说	蓟	,

“现在我必须去看看那些不起眼的雏菊和蓝紫罗兰了，”蓟说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][ɪn][soʊ][faɪn][ə; eɪ] ['feri] ,

“	they	will	be	glad	to	let	in	so	fine	a	Fairy	,
”	他们	将要	是	高兴的	到	让	在	所以	美好的	一个	仙女	,

“他们会很乐意接纳这样一位优秀的仙女，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [ðɪs] [koʊld] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

and	I	shall	die	in	this	cold	wind	and	rain	.
和	我	将	死	在	这	寒冷的	风	和	雨	.

我将死在这寒风凛冽的雨水中。

” [soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪŋz] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm] ,

”	So	away	he	flew	,	as	fast	as	his	heavy	wings	would	bear	him	,
”	所以	离开	他	飞翔	,	作为	快速地	作为	他的	重的	翅膀	会	熊	他	,

于是他飞走了，用他沉重的翅膀所能承载的最快速度飞翔。

[tuː; tə][ðə; ði] ['deɪziz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðer; ðər]

to	the	daisies	;	but	they	nodded	their	heads	wisely	,	and	closed	their
到	这	雏菊	;	但	他们	点头	他们的	头部	明智地	,	和	关闭	他们的

[liːvz] [jet] ['kloʊzər] ,

leaves	yet	closer	,
树叶	然而	更近	,

雏菊们向它们抛来橄榄枝；但它们睿智地点了点头，并将叶子合得更紧了。

['seɪɪŋ] ['ʃɑːrpli] , —

saying	sharply	,	—
说	尖锐地	,	—

厉声说道——

“ [goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi] [wɪl] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [liːvz] [tuː; tə]

“	Go	away	with	yourself	,	and	do	not	imagine	we	will	open	our	leaves	to
”	去	离开	和	你自己	,	和	做	不是	想象	我们	将要	打开	我们的	树叶	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你自便吧，别指望我们会为你敞开大门。”

[ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [siːdz] [baɪ] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .

and	spoil	our	seeds	by	letting	in	the	rain	.
和	剧透	我们的	种子	经过	出租	在	这	雨	.

让雨水渗入，毁了我们的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [juː; jʊ] ['raɪtli] ; [tuː; tə][geɪn]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː]

It	serves	you	rightly	;	to	gain	our	love	and	confidence	,	and	repay	it
它	服务	你	没错	;	到	获得	我们的	爱	和	信心	,	和	偿还	它

[baɪ] [sʌtʃ] ['kruːəlti] !

by	such	cruelty	!
经过	这样的	残酷	!

你这样做是对你的报应；你赢得了我们的爱和信任，却用如此残忍的方式回报它们！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['ʃeltər] [hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] [huːz] ['kerləs] [hænd] ['wuːndɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend]

You	will	find	no	shelter	here	for	one	whose	careless	hand	wounded	our	little	friend
你	将要	寻找	不	庇护所	这里	为了	一	谁	粗心	手	受伤	我们的	小的	朋友

['vaɪələt] ,

Violet	,
紫色	,

这里不会为那些粗心大意伤害了我们小朋友维奥莱特的人提供任何庇护。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['truːɪst] [hɑːrt] [ðæt] ['evər] [biːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊərz] [brest] .

and	broke	the	truest	heart	that	ever	beat	in	a	flower's	breast	.
和	打破	这	最真实的	心	那	曾经	打	在	一个	花朵	胸部	.

并伤透了花朵胸膛中最真挚的心。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['wɪkɪd] ['feri] ; [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [jɔːr'self] . ”

We	are	very	angry	with	you	,	wicked	Fairy	;	go	away	and	hide	yourself	.	”
我们	是	非常	生气的	和	你	,	邪恶	仙女	;	去	离开	和	隐藏	你自己	.	”

我们非常生气，你这个邪恶的仙女；快滚开，躲起来！

“ [ɑː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [elf] , “ [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['ʃeltər] ?

“	Ah	,	”	cried	the	shivering	Elf	,	“	where	can	I	find	shelter	?
“	啊	,	”	哭	这	瑟瑟发抖	精灵	,	“	在哪里	能	我	寻找	庇护所	?

“啊，”瑟瑟发抖的精灵喊道，“我该去哪里找个地方避难呢？”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vaiəlits] : [ðeɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .

I	will	go	to	the	violets	:	they	will	forgive	and	take	me	in	.
我	将要	去	到	这	紫罗兰	:	他们	将要	原谅	和	拿	我	在	.

我要去紫罗兰丛中：它们会原谅我，接纳我。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪziz] [hæd; həd]['spoʊkən] ['truːli] ; [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [ded] ,

”	But	the	daisies	had	spoken	truly	;	the	gentle	little	flower	was	dead	,
”	但	这	雏菊	有	说	真的	;	这	温和的	小的	花	曾是	死的	,

“但是雏菊说得没错；那朵娇嫩的小花已经凋零了。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] - [aɪd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ['oʊvər][hɜːr; hər]['feɪdɪd] [liːvz] .

and	her	blue	-	eyed	sisters	were	weeping	bitterly	over	her	faded	leaves	.
和	她	蓝色的	-	眼睛	姐妹	是	哭泣	苦涩地	超过	她	褪色	树叶	.

她那双蓝眼睛的姐妹们正对着她枯萎的叶子痛哭流涕。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] , ” [said] [pʊr] ['θɪsldaʊn] , “ [ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ][ʌv; əv][koʊld]

“	Now	I	have	no	friends	,	”	sighed	poor	Thistledown	,	“	and	must	die	of	cold
“	现在	我	有	不	朋友们	,	”	叹了口气	贫穷的	蓟绒	,	“	和	必须	死	的	寒冷的

.

:

.

“现在我没有朋友了，”可怜的蓟绒叹了口气，“我注定要冻死。”

[ɑː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət]['maɪndɪd] ['lɪli] - [bel] , [aɪ] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] ['driːmiŋ] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm]

Ah	,	if	I	had	but	minded	Lily	-	Bell	,	I	might	now	be	dreaming	beneath	some
啊	,	如果	我	有	但	有思想	百合	-	钟	,	我	可能	现在	是	做梦	下面	一些

['flaʊərz] [liːvz] . ”

flower's	leaves	.	”
花朵	树叶	.	”

啊，如果我当初听了莉莉贝尔的话，现在或许正在某朵花叶下做梦呢。

“ ['ʌðər] [kæn; kən] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [lʌv] , [bɪ'saɪd] ['lɪli] - [bel] [ænd; ənd]['vaɪələt] , ” [sed] [ə; eɪ] [feɪnt] ,

“	Others	can	forgive	and	love	,	beside	Lily	-	Bell	and	Violet	,	”	said	a	faint	,
“	其他的	能	原谅	和	爱	,	旁	百合	-	钟	和	紫色	,	”	说	一个	头晕的	,

“除了莉莉贝尔和维奥莱特，其他人也能宽恕和爱，”一个微弱的声音说道。

[swiːt] [vɔɪs] ; “ [aɪ][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l] [bʌd] [tuː; tə] ['ʃeltər] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['entər] [hɪr]

sweet	voice	;	“	I	have	no	little	bud	to	shelter	now	,	and	you	can	enter	here
甜的	嗓音	;	“	我	有	不	小的	芽	到	庇护所	现在	,	和	你	能	进入	这里

.

:

.

甜美的声音：“我现在没有小芽可以庇护了，你可以进来了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊz] ['mʌðər] [ðæt] [spoʊk] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sɔː] [haʊ] [peɪl] [ðə; ði] [braɪt]

"	It	was	the	rose	mother	that	spoke	,	and	Thistle	saw	how	pale	the	bright
"	它	曾是	这	玫瑰	母亲	那	辐	,	和	蓟	锯	如何	苍白	这	明亮的

[liːvz] [hæd; həd] [groʊn] ,

leaves	had	grown	,
树叶	有	生长	,

“是玫瑰母亲在说话，蓟花看到原本明亮的叶子变得多么苍白了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['slendər] [stem] [wʌz; wəz] [boʊd] .

and	how	the	slender	stem	was	bowed	.
和	如何	这	苗条	干	曾是	鞠躬	.

以及那根细长的茎是如何弯曲的。

[griːvd] , [əˈʃeɪmd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [fər'gɪvɪŋ] [wɜːrdz] ,

Grieved	,	ashamed	,	and	wondering	at	the	flower's	forgiving	words	,
伤心	,	羞愧	,	和	好奇	在	这	花朵	宽恕	字	,

悲伤、羞愧，同时也对花朵宽恕的话语感到疑惑。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['wɪri] [hed] [ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] ,

he	laid	his	weary	head	on	the	bosom	he	had	filled	with	sorrow	,
他	铺设	他的	厌倦	头	在	这	怀	他	有	已填	和	悲哀	,

他把疲惫的头枕在充满悲伤的胸膛上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt] [liːvz] [wɜːr; wər]['foʊldɪd] ['kerfəli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	the	fragrant	leaves	were	folded	carefully	about	him	.
和	这	香	树叶	是	折叠	小心	关于	他	.

芬芳的树叶被小心翼翼地包裹在他周围。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [rest] .

But	he	could	find	no	rest	.
但	他	可以	寻找	不	休息	.

但他却无法安宁。

[ðə; ði][roʊz] [stroʊv] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

The	rose	strove	to	comfort	him	;	but	when	she	fancied	he	was	sleeping	,
这	玫瑰	努力	到	舒适	他	;	但	什么时候	她	幻想	他	曾是	睡眠	,

玫瑰努力想安慰他；但当她以为他睡着了时，

[θɔːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːst] [bʌd] [stoʊl] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [biːt] [soʊ] ['sædli] [wer]

thoughts	of	her	lost	bud	stole	in	,	and	the	little	heart	beat	so	sadly	where
想法	的	她	丢失的	芽	偷窃	在	,	和	这	小的	心	打	所以	令人遗憾的是	在哪里

[hiː; hi] [leɪ] ,

he	lay	,
他	躺	,

她想起了自己失去的花蕾，想起了他躺着的地方那颗小小的心脏悲伤地跳动着。

[ðæt] [noʊ] [sliːp] [keɪm] ;

that	no	sleep	came	;
那	不	睡觉	来了	;

彻夜难眠；

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪtər] [terz] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə] [floʊ] [fel] [mɔːr] ['koʊldli][ɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

while	the	bitter	tears	he	had	caused	to	flow	fell	more	coldly	on	him	than
尽管	这	苦的	眼泪	他	有	导致	到	流动	跌倒	更多的	冷冷地	在	他	比

[ðə; ði][reɪn] [wɪˈðaʊt] .

the	rain	without	.
这	雨	没有	.

而他自己流下的苦涩泪水，比外面的雨水还要冰冷地落在他身上。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] ,

Then	he	heard	the	other	flowers	whispering	among	themselves	of	his	cruelty	,
然后	他	听到	这	其他	花朵	耳语	之中	他们自己	的	他的	残酷	,

然后他听到其他花朵在窃窃私语，议论他的残忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hæpi] [hoʊm] ; [ænd; ənd] ['meni]

and	the	sorrow	he	had	brought	to	their	happy	home	;	and	many
和	这	悲哀	他	有	带来	到	他们的	快乐的	家	;	和	许多

['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði][roʊz] ,

wondered	how	the	rose	,
想知道	如何	这	玫瑰	,

以及他给他们幸福的家庭带来的悲伤；许多人想知道那朵玫瑰是如何.....

[huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [moʊst] , [kʊd; kəd] [jet] [fər'gɪv] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm] .

who	had	suffered	most	,	could	yet	forgive	and	shelter	him	.
WHO	有	遭受	最多	,	可以	然而	原谅	和	庇护所	他	.

遭受苦难最深的人，反而能够原谅他并庇护他。

“ ['nevər] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'gɪv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

“	Never	could	I	forgive	one	who	had	robbed	me	of	my	children	.
“	绝不	可以	我	原谅	一	WHO	有	被抢劫	我	的	我的	孩子们	.

“我永远无法原谅夺走我孩子的人。”

[aɪ][kʊd; kəd][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] [ænd; ənd][daɪ] ,

I	could	bow	my	head	and	die	,
我	可以	弓	我的	头	和	死	,

我可以低头死去，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] ['hæpinəs] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][maɪ] [oʊn] ,

but	could	give	no	happiness	to	one	who	had	taken	all	my	own	,
但	可以	给	不	幸福	到	一	WHO	有	已采取	全部	我的	自己的	,

但我无法给夺走我所有幸福的人带来幸福，

” [sed] ['haɪəsɪnθ] , ['bendɪŋ] ['fɑːndli]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] ['blɔsəmd] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

”	said	Hyacinth	,	bending	fondly	over	the	little	ones	that	blossomed	by	her	side	.
”	说	风信子	,	弯曲	深情地	超过	这	小的	一个	那	盛开	经过	她	边	.

“海辛斯说着，慈爱地俯身看着在她身边盛开的小花朵。”

“ [dɪr] ['vaɪələt][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] , ” ['sɔbd] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪnjə'net] ;

“	Dear	Violet	is	not	the	only	one	who	will	leave	us	,	”	sobbed	little	Mignonette	;
“	亲爱的	紫色	是	不是	这	仅有的	一	WHO	将要	离开	我们	,	”	啜泣	小的	米尼奥内特	;

“亲爱的维奥莱特不是唯一一个要离开我们的人，”小米尼奥内特抽泣着说；

“ [ðə; ði][roʊz] ['mʌðər] [wɪl] [feɪd] [laɪk][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bʌd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['aʊər; ɑːr]

“	the	rose	mother	will	fade	like	her	little	bud	,	and	we	shall	lose	our
“	这	玫瑰	母亲	将要	褪色	喜欢	她	小的	芽	,	和	我们	将	失去	我们的

['dʒɛntələst] ['tiːtʃər] .

gentlest	teacher	.
最温柔的	老师	.

“玫瑰之母会像她的小花苞一样凋零，我们将失去我们最温柔的老师。”

[hɜːr; hər][læst] ['les(ə)n][ɪz] [fər'gɪvnəs] ; [let][ˌjuː 'es] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Her	last	lesson	is	forgiveness	;	let	us	show	our	love	for	her	,	and	the
她	最后的	课	是	饶恕	;	让	我们	展示	我们的	爱	为了	她	,	和	这

['dʒent(ə)l]['streɪndʒər] ['lɪli] - [bel] ,

gentle	stranger	Lily	-	Bell	,
温和的	陌生人	百合	-	钟	,

她最后的教诲是宽恕；让我们向她，以及温柔的陌生人莉莉贝尔表达我们的爱。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [noʊ][ˌʌn'kaɪnd][wɜːrd][ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðɪs]

by	allowing	no	unkind	word	or	thought	of	him	who	has	brought	us	all	this
经过	允许	不	不友善	单词	或者	想法	的	他	WHO	有	带来	我们	全部	这

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

不要对那个给我们带来这一切痛苦的人说一句不友善的话，也不要对他有任何不友善的想法。

" [ðə; ði] ['æŋgri] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [hʌʃt] ,

"	The	angry	words	were	hushed	,
"	这	生气的	字	是	静静地	,

愤怒的话语被压低了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn]

and	through	the	long	night	nothing	was	heard	but	the	dropping	of	the	rain
和	通过	这	长的	夜晚	没有什么	曾是	听到	但	这	下降	的	这	雨

,

,

,

漫漫长夜里，除了雨滴落的声音，什么也听不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] .

and	the	low	sighs	of	the	rose	.
和	这	低的	叹息	的	这	玫瑰	.

还有玫瑰低沉的叹息。

[suːn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['lɪli] - [bel] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɪsldaʊn] ;

Soon	the	sunlight	came	again	,	and	with	it	Lily	-	Bell	seeking	for	Thistledown	;
很快	这	阳光	来了	再次	,	和	和	它	百合	-	钟	寻求	为了	蓟绒	;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ,

but	he	was	ashamed	,
但	他	曾是	羞愧	,

阳光很快再次普照大地，百合花也随之寻找蓟绒；但他却感到羞愧。

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə'weɪ] .

and	stole	away	.
和	偷窃	离开	.

然后偷偷溜走了。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [toʊld][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['lɪli] - [bel] ,

When	the	flowers	told	their	sorrow	to	kind	-	hearted	Lily	-	Bell	,
什么时候	这	花朵	讲述	他们的	悲哀	到	种类	-	心地	百合	-	钟	,

当花朵们向善良的莉莉贝尔倾诉它们的悲伤时，

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] [æt; ət][ðə; ði][peɪn][hɜːr; hər] [frend] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

she	wept	bitterly	at	the	pain	her	friend	had	given	,
她	哭泣	苦涩地	在	这	疼痛	她	朋友	有	给定	,

她为朋友带给她的痛苦而痛哭流涕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [stroʊv] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [griːvd] ;

and	with	loving	words	strove	to	comfort	those	whom	he	had	grieved	;
和	和	爱	字	努力	到	舒适	那些	谁	他	有	伤心	;

他用充满爱意的话语努力安慰那些被他伤害过的人；

[wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [ker] [ʃiː; ʃi] [hiːld] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flaʊərz]

with	gentle	care	she	healed	the	wounded	birds	,	and	watched	above	the	flowers
和	温和的	关心	她	已治愈	这	受伤	鸟类	,	和	观看	多于	这	花朵

[hiː; hi][hæd; həd] [hɑːmd] ,

he	had	harmed	,
他	有	受到伤害	,

她温柔地医治了受伤的鸟儿，并守护着他曾伤害过的花朵。

['brɪŋɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [duː] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] , [tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər]

bringing	each	day	dew	and	sunlight	to	refresh	and	strengthen	,	till	all	were
带来	每个	天	露	和	阳光	到	刷新	和	加强	,	直到	全部	是

[wel] [ə'gen] ;

well	again	;
出色地	再次	;

每天带来露水和阳光，使人精神焕发，身体强壮，直到一切恢复健康；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sɒrəʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ded] [frendz] ,

and	though	sorrowing	for	their	dead	friends	,
和	尽管	悲伤	为了	他们的	死的	朋友们	,

虽然他们为逝去的朋友感到悲痛，

[stɪl] [ðeɪ] [fər'geɪv] ['θɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

still	they	forgave	Thistle	for	the	sake	of	her	who	had	done	so	much	for
仍然	他们	原谅了	蓟	为了	这	清酒	的	她	WHO	有	完毕	所以	很多	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但鉴于蒂斯尔曾为他们做了很多事，他们还是原谅了她。

[ðʌs] , [eə'lɔŋ] , [bʌdz] ['fɛrɜ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊz] ['mʌðɜ-z] [brest]

Thus	,	erelong	,	buds	fairer	than	that	she	had	lost	lay	on	the	rose	mother's	breast
因此	,	埃雷隆	,	花蕾	更公平	比	那	她	有	丢失的	躺	在	这	玫瑰	母亲的	胸部

,

,

,

于是，不久之后，比她失去的更美丽的花蕾，就躺在了玫瑰母亲的胸前。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪli] - [bel]

and	for	all	she	had	suffered	she	was	well	repaid	by	the	love	of	Lily	-	Bell
和	为了	全部	她	有	遭受	她	曾是	出色地	已偿还	经过	这	爱	的	百合	-	钟

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] ['flaʊərz] .

and	her	sister	flowers	.
和	她	姐姐	花朵	.

她所遭受的一切苦难，都得到了莉莉贝尔和她姐妹花们的爱作为最好的回报。

[ænd; ənd] [wen] [bɜːrd] , [biː] , [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fer] [ə'gen] , [ðə; ði]

And	when	bird	,	bee	,	and	blossom	were	strong	and	fair	again	,	the
和	什么时候	鸟	,	蜜蜂	,	和	开花	是	强的	和	公平的	再次	,	这

['dʒent(ə)l] ['feri] [sed] [ˌfer'wel] ,

gentle	Fairy	said	farewell	,
温和的	仙女	说	告别	,

当鸟儿、蜜蜂和花朵再次变得强壮美丽时，温柔的仙女道别了。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] [frend] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['meni] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] ,

and	flew	away	to	seek	her	friend	,	leaving	behind	many	grateful	hearts	,
和	飞翔	离开	到	寻找	她	朋友	,	离开	在后面	许多	感激的	心	,

然后她飞走去寻找她的朋友，留下了许多感激她的心。

[huː] [oʊd] [ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd][laɪf][tuː; tə][hɜːr; hər] .

who	owed	their	joy	and	life	to	her	.
WHO	欠款	他们的	喜悦	和	生活	到	她	.

他们的快乐和生命都归功于她。

['miːnwaɪl] , ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [went] ['θɪsldaʊn] ,

Meanwhile	,	over	hill	and	dale	went	Thistledown	,
同时	,	超过	爬坡道	和	戴尔	去	蓟绒	,

与此同时，蓟丘翻过山丘和山谷，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

and	for	a	time	was	kind	and	gentle	to	every	living	thing	.
和	为了	一个	时间	曾是	种类	和	温和的	到	每一个	活的	事物	.

有一段时间，它对所有生物都仁慈温柔。

[hiː; hi] [mɪst] ['sædli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frend] [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['hæpi] [hoʊm] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

He	missed	sadly	the	little	friend	who	had	left	her	happy	home	to	watch
他	错过	令人遗憾的是	这	小的	朋友	WHO	有	左边	她	快乐的	家	到	手表

['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

over	him	,
超过	他	,

他非常想念那个离开幸福家园来守护他的小伙伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [oʊn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ænd; ənd][soʊ] [went] [ɑːn] ,

but	he	was	too	proud	to	own	his	fault	,	and	so	went	on	,
但	他	曾是	也	自豪的	到	自己的	他的	过错	,	和	所以	去	在	,

但他太骄傲了，不肯承认自己的错误，于是继续往前走。

['hoʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

hoping	she	would	find	him	.
希望	她	会	寻找	他	.

希望她能找到他。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,

One	day	he	fell	asleep	,	and	when	he	woke	the	sun	had	set	,
一	天	他	跌倒	睡着了	,	和	什么时候	他	觉醒	这	太阳	有	放	,

有一天他睡着了，醒来时太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duː] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ; [ðə; ði] ['flaʊər] - [kʌps] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	the	dew	began	to	fall	;	the	flower	-	cups	were	closed	,	and	he
和	这	露	开始	到	落下	;	这	花	-	杯子	是	关闭	,	和	他

[hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] ,

had	nowhere	to	go	,
有	无处	到	去	,

露水开始落下；花苞闭合，他无处可去。

[tɪl] [ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)l] [biː] , [bɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

till	a	friendly	little	bee	,	belated	by	his	heavy	load	of	honey	,
直到	一个	友好的	小的	蜜蜂	,	迟到的	经过	他的	重的	加载	的	蜂蜜	,

直到一只友善的小蜜蜂，因为背负着沉重的蜂蜜而迟到，

[bɪd][ðə; ði] ['wɪri] ['feri] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

bid	the	weary	Fairy	come	with	him	.
出价	这	厌倦	仙女	来	和	他	.

请疲惫的仙女跟他一起走。

“ [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ber] [maɪ] ['hʌni] [hoʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [tə'naɪt] ,

“	Help	me	to	bear	my	honey	home	,	and	you	can	stay	with	us	tonight	,
“	帮助	我	到	熊	我的	蜂蜜	家	,	和	你	能	停留	和	我们	今晚	,

“帮我把蜂蜜带回家，你今晚可以和我们一起住。”

” [hiː; hi]['kaɪndli] [sed] .

”	he	kindly	said	.
”	他	亲切地	说	.

“他和蔼地说。”

[soʊ] ['θɪs(ə)l] ['glædli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['gɑːrdn] ,

So	Thistle	gladly	went	with	him	,	and	soon	they	came	to	a	pleasant	garden	,
所以	蓟	乐意	去	和	他	,	和	很快	他们	来了	到	一个	令人愉快的	花园	,

于是蓟草欣然与他同行，不久他们来到了一座宜人的花园。

[wer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [stʊd] [ðə; ði] [haɪv] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hʌŋ]

where	among	the	fairest	flowers	stood	the	hive	,	covered	with	vines	and	overhung
在哪里	之中	这	最公平	花朵	站立	这	蜂巢	,	涵盖	和	藤蔓	和	悬垂

[wɪð; wɪθ] ['blɑsəmɪŋ] [triːz] .

with	blossoming	trees	.
和	盛开	树木	.

在最美丽的花朵之中，矗立着一个蜂巢，上面爬满了藤蔓，上方垂挂着盛开的树木。

[gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

Glow	**-**	**worms**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**to**	**light**	**them**	**home**	**,**	**and**	**as**	**they**
辉光	-	蠕虫	站立	在	这	门	到	光	他们	家	,	和	作为	他们

[pæst] [ɪn] ,

passed	**in**	**,**
通过了	在	,

萤火虫守在门口为他们照亮回家的路，当他们走进去时，

[ðə; ði] ['feri] [θɔːt] [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] .

the	**Fairy**	**thought**	**how**	**charming**	**it**	**must**	**be**	**to**	**dwell**	**in**	**such**	**a**	**lovely**	**place**	**.**
这	仙女	想法	如何	迷人	它	必须	是	到	住	在	这样的	一个	迷人的	地方	.

仙女心想，住在这么美丽的地方该是多么惬意啊。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][wæks][wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz]['mɑːrb(ə)l] ,

The	**floor**	**of**	**wax**	**was**	**pure**	**and**	**white**	**as**	**marble**	**,**
这	地面	的	蜡	曾是	纯的	和	白色的	作为	大理石	,

铺着蜡的地板洁白如大理石，

[waɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['goʊldən] ['hʌni] - [koʊm] ,

while	**the**	**walls**	**were**	**formed**	**of**	**golden**	**honey**	**-**	**comb**	**,**
尽管	这	墙壁	是	形成	的	金的	蜂蜜	-	梳子	,

墙壁由金色的蜂窝状结构构成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	**the**	**air**	**was**	**fragrant**	**with**	**the**	**breath**	**of**	**flowers**	**.**
和	这	空气	曾是	香	和	这	气息	的	花朵	.

空气中弥漫着花香。

“ [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ,

“	**You**	**cannot**	**see**	**our**	**Queen**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**bee**	**,**
“	你	不能	看	我们的	女王	到	-	夜晚	,	”	说	这	小的	蜜蜂	,

“今晚你不能见我们的蜂后，”小蜜蜂说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bed] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][rest] .

“	**but**	**I**	**will**	**show**	**you**	**to**	**a**	**bed**	**where**	**you**	**can**	**rest**	**.**
“	但	我	将要	展示	你	到	一个	床	在哪里	你	能	休息	.

但我会带你到一张床上休息。

” [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði]['taɪərd] ['feri] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sel] ,

”	**And**	**he**	**led**	**the**	**tired**	**Fairy**	**to**	**a**	**little**	**cell**	**,**
”	和	他	引领	这	疲劳的	仙女	到	一个	小的	细胞	,

于是他领着疲惫的仙女来到一间小牢房。

[wer] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['flaʊər] - [liːvz] [hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

where	**on**	**a**	**bed**	**of**	**flower**	**-**	**leaves**	**he**	**folded**	**his**	**wings**	**and**	**fell**	**asleep**	**.**
在哪里	在	一个	床	的	花	-	树叶	他	折叠	他的	翅膀	和	跌倒	睡着了	.

他蜷缩在花叶铺成的床上，收拢翅膀，沉沉睡去。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [stoʊl] [ɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk] .

As	**the**	**first**	**ray**	**of**	**sunlight**	**stole**	**in**	**,**	**he**	**was**	**awakened**	**by**	**sweet**	**music**	**.**
作为	这	第一的	射线	的	阳光	偷窃	在	,	他	曾是	觉醒	经过	甜的	音乐	.

当第一缕阳光洒进房间时，他被甜美的音乐唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .

It	**was**	**the**	**morning**	**song**	**of**	**the**	**bees**	**.**
它	曾是	这	早晨	歌曲	的	这	蜜蜂	.

那是蜜蜂的晨鸣。

“ [ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !

“	**Awake**	**!**	**awake**	**!**
“	醒	!	醒	!

“醒醒！醒醒！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [gliːm]
for **the** **earliest** **gleam**
为了 这 最早 闪耀

为了最早的闪光

[ʌv; əv]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [ʃaɪnz]
Of **golden** **sunlight** **shines**
的 金的 阳光 闪耀

金色的阳光照耀着

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] , [ðæt] ['braɪtli] [floʊ]
On **the** **rippling** **waves** **,** **that** **brightly** **flow**
在 这 涟漪 波浪 , 那 明亮地 流动

在波光粼粼的波浪上，那明亮的流水

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] .
Beneath **the** **flowering** **vines** **.**
下面 这 开花 藤蔓 .

在盛开的藤蔓下。

[ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !
Awake **!** **awake** **!**
醒 ! 醒 !

醒醒！醒醒！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊ] , [swiːt] [tʃænt]
for **the** **low** **,** **sweet** **chant**
为了 这 低的 , 甜的 呗

那低沉甜美的吟唱

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [bɜːrdz] - ['mɔːrnɪŋ] [hɪm]
Of **the** **wild** **-** **birds** **'** **morning** **hymn**
的 这 荒野 - 鸟类 - 早晨 圣歌

野鸟的晨歌

[kʌmz] ['floʊtɪŋ] [baɪ][ɑːn][ðə; ði]['freɪgrənt] [er] ,
Comes **floating** **by** **on** **the** **fragrant** **air** **,**
来 漂浮的 经过 在 这 香 空气 ,

乘着芬芳的空气飘来，

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kuːl] [ænd; ənd][dɪm] ;
Through **the** **forest** **cool** **and** **dim** **;**
通过 这 森林 凉爽的 和 暗淡 ;

穿过凉爽昏暗的森林；

[ðen] [spred] [iːtʃ] [wɪŋ] ,
Then **spread** **each** **wing** **,**
然后 传播 每个 翼 ,

然后展开每一侧翅膀，

[ænd; ənd][wɜːrk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
And **work** **,** **and** **sing** **,**
和 工作 , 和 唱歌 ,

工作，唱歌，

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [braɪt] ['sʌni] ['aʊərz] ;
Through **the** **long** **,** **bright** **sunny** **hours** **;**
通过 这 长的 , 明亮的 阳光明媚 小时 ;

在漫长而明媚的阳光下；

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɜːrθ]
O'er **the** **pleasant** **earth**
超过 这 令人愉快的 地球

越过这片宜人的土地

[wiː; wi] ['dʒɜːrni] [fɔːrθ] ,
We journey forth ,
我们 旅行 前进 ,

我们继续前行，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
For a day among the flowers .
为了 一个 天 之中 这 花朵 .

在花丛中度过一天。

“ [ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !
“ Awake ! awake !
“ 醒 ! 醒 !

“醒醒！醒醒！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd]
for the summer wind
为了 这 夏天 风

夏日之风

[hæθ] ['bɪdn] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌn'kloʊz] ,
Hath bidden the blossoms unclose ,
有 拜登 这 花朵 解开 ,

已吩咐花朵绽放，

[hæθ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['vaɪ.ə.ləts] [sɔːft] [bluː] [aɪ] ,
Hath opened the violet's soft blue eye ,
有 打开 这 紫罗兰的 柔软的 蓝色的 眼睛 ,

他睁开了紫罗兰柔和的蓝色眼睛，

[ænd; ənd] ['weikənd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [roʊz] .
And wakened the sleeping rose .
和 醒来 这 睡眠 玫瑰 .

唤醒了沉睡的玫瑰。

[ænd; ənd] ['laɪtli] [ðeɪ] [weɪv] [ɑːn][ðer; ðər] ['slendər] [stemz]
And lightly they wave on their slender stems
和 轻轻 他们 海浪 在 他们的 苗条 茎

它们在纤细的茎秆上轻轻摇曳。

['freɪgrənt] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [fer] ,
Fragrant , and fresh , and fair ,
香 , 和 新鲜的 , 和 公平的 ,

芬芳、清新、公正

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] ['sɪŋɪŋ] [kʌm]
Waiting for us , as we singing come
等待 为了 我们 , 作为 我们 歌唱 来

等待着我们，当我们唱着歌来

[tuː; tə] ['gæðər] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] - [duː] [ðer; ðər] .
To gather our honey - dew there .
到 收集 我们的 蜂蜜 - 露 那里 .

去那里采集我们的蜜露。

[ðen] [spred] [iːtʃ] [wɪŋ] ,
Then spread each wing ,
然后 传播 每个 翼 ,

然后展开每一侧翅膀，

[ænd; ənd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
And work , and sing ,
和 工作 , 和 唱歌 ,

工作，唱歌，

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [braɪt] ['sʌni] ['aʊərz] ;
Through the long , bright sunny hours ;
通过 这 长的 , 明亮的 阳光明媚 小时 ;

在漫长而明媚的阳光下;

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɜːrθ]
O'er the pleasant earth
超过 这 令人愉快的 地球

越过这片宜人的土地

[wiː; wi] ['dʒɜːrni] [fɔːrθ] ,
We journey forth ,
我们 旅行 前进 ,

我们继续前行，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] !
For a day among the flowers !
为了 一个 天 之中 这 花朵 !

去花丛中度过一天!

" [suːn] [hɪz; ɪz] [frend] [keɪm] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm][raɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [spiːk]
" Soon his friend came to bid him rise , as the Queen desired to speak
" 很快 他的 朋友 来了 到 出价 他 上升 , 作为 这 女王 想要的 到 说话
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“不久，他的朋友过来请他起身，因为女王想和他谈谈。”

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l]['mænt(ə)l] [θroʊn] ['greɪsfəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
So , with his purple mantle thrown gracefully over his shoulder ,
所以 , 和 他的 紫色的 地幔 抛掷 优雅地 超过 他的 肩膀 ,

于是，他将紫色斗篷优雅地搭在肩上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæp] [held] [rɪ'spektfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['nɪmb(ə)l] - [wɪŋ] [tuː; tə]
and his little cap held respectfully in his hand , he followed Nimble - Wing to
和 他的 小的 帽 握住 尊敬 在 他的 手 , 他 随后 灵活 - 翼 到
[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
the great hall ,
这 伟大的 大厅 ,

他恭敬地捧着小帽子，跟着灵翼来到了大厅。

[wer] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [baɪ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] .
where the Queen was being served by her little pages .
在哪里 这 女王 曾是 存在 服务 经过 她 小的 页面 .

女王正由她的侍从们服侍着。

[sʌm; səm] [bɔːr] [hɜːr; hər] [freʃ] [duː] [ænd; ənd] ['hʌni] , [sʌm; səm] [fænd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['freɪgrənt]
Some bore her fresh dew and honey , some fanned her with fragrant
一些 钻孔 她 新鲜的 露 和 蜂蜜 , 一些 扇形 她 和 香
['flaʊər] - [liːvz] ,
flower - leaves ,
花 - 树叶 ,

有的为她带来新鲜的露水和蜂蜜，有的用芬芳的花叶为她扇风。

[waɪl] ['ʌðər] ['skætərd] [ðə; ði] [swiːtəst] ['pəːfjuːmz] [ɑːn][ðə; ði] [er] .
while others scattered the sweetest perfumes on the air .
尽管 其他的 疏散 这 最甜美的 香水 在 这 空气 .

而另一些人则在空气中散播最甜美的香水。

“ ['lɪt(ə)l] ['feri] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] ;
“ Little Fairy , ” said the Queen , “ you are welcome to my palace ;
“ 小的 仙女 , ” 说 这 女王 , “ 你 是 欢迎 到 我的 宫殿 ;

“小仙女，”王后说，“欢迎你来到我的宫殿;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .

and	we	will	gladly	have	you	stay	with	us	,	if	you	will	obey	our	laws	.
和	我们	将要	乐意	有	你	停留	和	我们	,	如果	你	将要	服从	我们的	法律	.

只要你遵守我们的法律，我们很乐意让你留下来。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [spend] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [deɪz] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,

We	do	not	spend	the	pleasant	summer	days	in	idleness	and	pleasure	,
我们	做	不是	花费	这	令人愉快的	夏天	天	在	懒惰	和	乐趣	,

我们不会把美好的夏日时光浪费在无所事事和享乐上。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] ['leibəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	each	one	labors	for	the	happiness	and	good	of	all	.
但	每个	一	劳动	为了	这	幸福	和	好的	的	全部	.

但每个人都在为所有人的幸福和福祉而努力。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][baɪ] ['ɪndəstri] ; [ænd; ənd] [hɪr] ,

If	our	home	is	beautiful	,	we	have	made	it	so	by	industry	;	and	here	,
如果	我们的	家	是	美丽的	,	我们	有	制成	它	所以	经过	行业	;	和	这里	,

如果我们的家园美丽，那是我们通过辛勤劳动创造的；而在这里，

[æz; əz][wʌn] [lɑːrdʒ] , ['lʌvɪŋ] ['fæməli] , [wiː; wi] [dwel] ; [noʊ] ['sɑːroʊ] , [ker] , [ɔːr]['dɪskɔːrd][kæn; kən] ['entər] [ɪn]

as	one	large	,	loving	family	,	we	dwell	;	no	sorrow	,	care	,	or	discord	can	enter	in
作为	一	大的	,	爱	家庭	,	我们	住	;	不	悲哀	,	关心	,	或者	Discord	能	进入	在

,

,

,

我们如同一个充满爱的大家庭，生活在一起；没有悲伤、忧虑或纷争能够侵入其中。

[waɪl] [ɔːl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [siːks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

while	all	obey	the	voice	of	her	who	seeks	to	be	a	wise	and	gentle
尽管	全部	服从	这	嗓音	的	她	WHO	寻找	到	是	一个	明智的	和	温和的

[kwiːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Queen	to	them	.
女王	到	他们	.

所有人都服从于她的声音，她希望成为他们智慧而温柔的女王。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] .

If	you	will	stay	with	us	,	we	will	teach	you	many	things	.
如果	你	将要	停留	和	我们	,	我们	将要	教	你	许多	事物	.

如果你愿意留下来，我们会教你很多东西。

['ɔːrdər] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['ɪndəstri] , [huː] [kæn; kən] [tiːtʃ] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['embləmz]

Order	,	patience	,	industry	,	who	can	teach	so	well	as	they	who	are	the	emblems
命令	,	耐心	,	行业	,	WHO	能	教	所以	出色地	作为	他们	WHO	是	这	徽章

[ʌv; əv] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] ?

of	these	virtues	?
的	这些	美德	?

秩序、耐心、勤奋，谁能比这些美德的化身更好地教导我们呢?

“ ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

“	Our	laws	are	few	and	simple	.
“	我们的	法律	是	很少	和	简单的	.

“我们的法律很少，而且很简单。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [deɪ] ['gæðər] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] ['hʌni] , [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [sel] [ɪz] [swiːt]

You	must	each	day	gather	your	share	of	honey	,	see	that	your	cell	is	sweet
你	必须	每个	天	收集	你的	分享	的	蜂蜜	,	看	那	你的	细胞	是	甜的

[ænd; ənd] [freʃ] ,

and	fresh	,
和	新鲜的	,

你必须每天收集你那份蜂蜜，确保你的蜂巢甜蜜清新。

[æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [mʌst; məst][biː; bi] ; [raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

as	you	yourself	must	be	;	rise	with	the	sun	,	and	with	him	to
作为	你	你自己	必须	是	;	上升	和	这	太阳	,	和	和	他	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

你自己也必须如此；与太阳一同升起，与太阳一同入睡。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hɑːrm][noʊ] ['flaʊər] [ɪn] ['duːɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrk] ,

You	must	harm	no	flower	in	doing	your	work	,
你	必须	伤害	不	花	在	正在做	你的	工作	,

工作时不得伤害任何花朵。

[nɔːr] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər][dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv] ['hʌni] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [soʊ]['kaɪndli] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd]

nor	take	more	than	your	just	share	of	honey	;	for	they	so	kindly	give	us	food
也不	拿	更多的	比	你的	只是	分享	的	蜂蜜	;	为了	他们	所以	亲切地	给	我们	食物

,

,

,

不要拿走超过你应得的那份蜂蜜；因为它们如此慷慨地赐予我们食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][moʊst]['kruːəl][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔːt] [seɪv] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]

it	were	most	cruel	to	treat	them	with	aught	save	gentleness	and
它	是	最多	残忍的	到	对待	他们	和	零	节省	温柔	和

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

如果只以温柔和感激之情对待他们，那将是最残忍的。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] ['iːv(ə)n] ['mɔːtəlz] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] ,

Now	will	you	stay	with	us	,	and	learn	what	even	mortals	seek	to	know	,
现在	将要	你	停留	和	我们	,	和	学习	什么	甚至	凡人	寻找	到	知道	,

现在你愿意留下来和我们一起学习连凡人都渴望知道的真理吗?

[ðæt] ['leɪbər] [brɪŋz] [truː] ['hæpinəs] ?

that	labor	brings	true	happiness	?
那	劳动	带来	真的	幸福	?

劳动真的能带来真正的幸福吗?

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	And	Thistle	said	he	would	stay	and	dwell	with	them	;	for	he	was
"	和	蓟	说	他	会	停留	和	住	和	他们	;	为了	他	曾是

['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'loʊn] ,

tired	of	wandering	alone	,
疲劳的	的	漫游	独自的	,

“蓟说他要留下来和他们一起住；因为他厌倦了独自流浪。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [tɪl] ['lɪli] - [bel] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

and	thought	he	might	live	here	till	Lily	-	Bell	should	come	,
和	想法	他	可能	居住	这里	直到	百合	-	钟	应该	来	,

他心想或许会一直住在这里，直到莉莉贝尔到来。

[ɔːr] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [biːz] .

or	till	he	was	weary	of	the	kind	-	hearted	bees	.
或者	直到	他	曾是	厌倦	的	这	种类	-	心地	蜜蜂	.

或者直到他厌倦了善良的蜜蜂。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [geɪ] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

Then	they	took	away	his	gay	garments	,	and	dressed	him	like	themselves	,
然后	他们	采取	离开	他的	同性恋	服装	,	和	穿着	他	喜欢	他们自己	,

然后他们脱去他艳丽的衣服，给他穿上和他们一样的衣服。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [kloʊk] [wɪð; wɪθ]['goʊldən]['bændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] .

in	**the**	**black**	**velvet**	**cloak**	**with**	**golden**	**bands**	**across**	**his**	**breast**	**.**
在	这	黑色的	天鹅绒	披风	和	金的	乐队	穿过	他的	胸部	.

他身披黑色天鹅绒斗篷，胸前饰有金色条纹。

“ [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	**Now**	**come**	**with**	**us**	**,**	**”**	**they**	**said**	**.**
“	现在	来	和	我们	,	”	他们	说	.

“现在跟我们走吧，”他们说。

[soʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

So	**forth**	**into**	**the**	**green**	**fields**	**they**	**went**	**,**	**and**	**made**	**their**	**breakfast**	**among**	**the**
所以	前进	进入	这	绿色的	字段	他们	去	,	和	制成	他们的	早餐	之中	这

['duːi] ['flaʊərz] ;

dewy	**flowers**	**;**
露水	花朵	;

于是，他们走进了绿油油的田野，在沾满露水的鲜花丛中享用了早餐；

[ænd; ənd] [ðen] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeɪ] [fluː] [frʌm; frəm] [bʌd] [tuː; tə] ['blɑːsəm] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	**then**	**till**	**the**	**sun**	**set**	**they**	**flew**	**from**	**bud**	**to**	**blossom**	**,**	**singing**	**as**	**they**
和	然后	直到	这	太阳	放	他们	飞翔	从	芽	到	开花	,	歌唱	作为	他们

[went] ;

went	**;**
去	;

然后直到太阳落山，它们从花蕾飞向花朵，一路歌唱；

[ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] ['breɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

and	**Thistle**	**for**	**a**	**while**	**was**	**happier**	**than**	**when**	**breaking**	**flowers**	**and**
和	蓟	为了	一个	尽管	曾是	更快乐	比	什么时候	打破	花朵	和

[hɑːmɪŋ] ['dʒent(ə)l][bɜːrdz] .

harming	**gentle**	**birds**	**.**
伤害	温和的	鸟类	.

蓟花有一段时间比折断花朵、伤害温顺的鸟儿时更快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

But	**he**	**soon**	**grew**	**tired**	**of**	**working**	**all**	**day**	**in**	**the**	**sun**	**,**
但	他	很快	生长	疲劳的	的	在职的	全部	天	在	这	太阳	,

但他很快就厌倦了整天在阳光下工作。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ə'gen] .

and	**longed**	**to**	**be**	**free**	**again**	**.**
和	渴望	到	是	自由的	再次	.

并渴望重获自由。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [biːz] ,

He	**could**	**find**	**no**	**pleasure**	**with**	**the**	**industrious**	**bees**	**,**
他	可以	寻找	不	乐趣	和	这	勤劳	蜜蜂	,

他无法从勤劳的蜜蜂身上找到任何乐趣。

[ænd; ənd] [said] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] [frendz] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ;

and	**sighed**	**to**	**be**	**away**	**with**	**his**	**idle**	**friends**	**,**	**the**	**butterflies**	**;**
和	叹了口气	到	是	离开	和	他的	闲置的	朋友们	,	这	蝴蝶	;

他叹了口气，想念那些闲散的朋友们——蝴蝶们；

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrkt] [hiː; hi] [slept] [ɔːr] [pleɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]

so	**while**	**the**	**others**	**worked**	**he**	**slept**	**or**	**played**	**,**	**and**	**then**	**,**	**in**	**haste**	**to**	**get**	**his**
所以	尽管	这	其他的	工作	他	睡着了	或者	玩	,	和	然后	,	在	匆忙	到	得到	他的

[ʃer] ,

share	**,**
分享	,

所以当其他人干活的时候，他就睡觉或玩耍，然后，为了尽快拿到自己的那份，

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] .

he	tore	the	flowers	,	and	took	all	they	had	saved	for	their	own	food	.
他	撕裂	这	花朵	,	和	采取	全部	他们	有	已保存	为了	他们的	自己的	食物	.

他撕碎了花朵，拿走了他们所有攒下来的食物。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ;

Nor	was	this	all	;
也不	曾是	这	全部	;

但这还不是全部；

[hiː; hi][toʊld] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

he	told	such	pleasant	tales	of	the	life	he	led	before	he	came	to	live
他	讲述	这样的	令人愉快的	故事	的	这	生活	他	引领	前	他	来了	到	居住

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他讲述了他来和他们一起生活之前过着多么美好的生活故事啊！

[ðæt] ['meni] [gruː] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

that	many	grew	unhappy	and	discontented	,
那	许多	生长	不开心	和	不满	,

许多人因此感到不快乐和不满。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [wɪʃt] [noʊ] ['greɪtər] [dʒɔɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz]

and	they	who	had	before	wished	no	greater	joy	than	the	love	and	praise
和	他们	WHO	有	前	希望	不	更大的	喜悦	比	这	爱	和	称赞

[ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] [kwiːn] ,

of	their	kind	Queen	,
的	他们的	种类	女王	,

而他们之前最大的愿望就是得到他们仁慈的女王的爱戴和赞扬，

[naʊ] [ˌdɪsə'beɪd] [ænd; ənd] [bleɪmd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

now	disobeyed	and	blamed	her	for	all	she	had	done	for	them	.
现在	违抗命令	和	被指责	她	为了	全部	她	有	完毕	为了	他们	.

现在他们却违抗她的命令，并将她为他们所做的一切归咎于她。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːdz] ;

Long	she	bore	with	their	unkind	words	and	deeds	;
长的	她	钻孔	和	他们的	不友善	字	和	契约	;

她长久以来都忍受着他们刻薄的言语和行为；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] ['feri] [huː] [hæd; həd]

and	when	at	length	she	found	it	was	the	ungrateful	Fairy	who	had
和	什么时候	在	长度	她	成立	它	曾是	这	忘恩负义	仙女	WHO	有

[rɔːt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] ['kɪŋdəm] ,

wrought	this	trouble	in	her	quiet	kingdom	,
锻	这	麻烦	在	她	安静的	王国	,

最后，当她发现原来是那个忘恩负义的仙女在她宁静的王国里制造了这一切麻烦时，

[ʃiː; ʃi] [stroʊv] , [wɪð; wɪθ] [swiːt] , [fər'gɪvɪŋ] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

she	strove	,	with	sweet	,	forgiving	words	,	to	show	him	all	the	wrong	he	had
她	努力	,	和	甜的	,	宽恕	字	,	到	展示	他	全部	这	错误的	他	有

[dʌn] ;

done	;
完毕	;

她努力用温柔宽容的话语，向他指出他所犯下的所有错误；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

but	he	would	not	listen	,
但	他	会	不是	听	,

但他根本不听。

[ænd; ənd] [stɪl] [went] [ɑːn] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ]

and	still	went	on	destroying	the	happiness	of	those	who	had	done	so	much
和	仍然	去	在	摧毁	这	幸福	的	那些	WHO	有	完毕	所以	很多

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他仍然继续破坏那些为他付出很多的人的幸福。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [ˈkaɪndnəs] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [sed] : —

Then	,	when	she	saw	that	no	kindness	could	touch	his	heart	,	she	said	:	—
然后	,	什么时候	她	锯	那	不	仁慈	可以	触碰	他的	心	,	她	说	:	—

然后，当她看到任何善意都无法打动他的心时，她说：

“ [ˈθɪsldaʊn] , [wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ][ɪn] , [ə; eɪ] [ˈfrendləs] [ˈstreɪndʒər] , [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [juː; jʊ] ,

“	Thistledown	,	we	took	you	in	,	a	friendless	stranger	,	fed	and	clothed	you	,
“	蓟绒	,	我们	采取	你	在	,	一个	没有朋友	陌生人	,	美联储	和	穿着衣服	你	,

“蓟绒，我们收留了你，一个无家可归的陌生人，给你食物和衣服，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ;

and	made	our	home	as	pleasant	to	you	as	we	could	;
和	制成	我们的	家	作为	令人愉快的	到	你	作为	我们	可以	;

我们尽一切努力让您住得舒适愉快；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ker] , [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌdɪskənˈtent] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l]

and	in	return	for	all	our	care	,	you	have	brought	discontent	and	trouble
和	在	返回	为了	全部	我们的	关心	,	你	有	带来	不满	和	麻烦

[tuː; tə][maɪ][ˈsʌbdʒekts] ,

to	my	subjects	,
到	我的	主题	,

而你们却辜负了我们的所有照顾，给我的子民带来了不满和麻烦。

[griːf] [ænd; ənd] [ker] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

grief	and	care	to	me	.
悲伤	和	关心	到	我	.

悲伤和关怀。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [let] [maɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈkɪŋdəm] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][juː; jʊ] ; [ˈðerfɔːr] [goʊ][ænd; ənd] [siːk]

I	cannot	let	my	peaceful	kingdom	be	disturbed	by	you	;	therefore	go	and	seek
我	不能	让	我的	和平	王国	是	不安	经过	你	;	所以	去	和	寻找

[əˈnʌðər] [hoʊm] .

another	home	.
其他	家	.

我不能让你扰乱我安宁的王国；所以，去另寻他处吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˈʌðər] [frendz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,

You	may	find	other	friends	,	but	none	will	love	you	more	than	we	,
你	可能	寻找	其他	朋友们	,	但	没有任何	将要	爱	你	更多的	比	我们	,

你或许会结交其他朋友，但没有人会比我们更爱你。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [soʊ] [ˌferˈwel] .

had	you	been	worthy	of	it	;	so	farewell	.
有	你	到过	值得	的	它	;	所以	告别	.

如果你配得上它；那么，再见了。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] [ˈhæpi] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈstɜːrbd] [wɜːr; wər] [kloʊzd]

”	And	the	doors	of	the	once	happy	home	he	had	disturbed	were	closed
”	和	这	门	的	这	一次	快乐的	家	他	有	不安	是	关闭

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

“他扰乱的那个曾经幸福的家庭的大门在他身后紧闭。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ɑːn]

Then	he	was	very	angry	,	and	determined	to	bring	some	great	sorrow	on
然后	他	曾是	非常	生气的	,	和	决定	到	带来	一些	伟大的	悲哀	在

[ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] .

the	good	Queen	.
这	好的	女王	.

他当时非常生气，决心要给善良的王后带来巨大的痛苦。

[soʊ][hiː; hi] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði]['aɪd(ə)l] , ['wɪlfl] [biːz] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [meɪd] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

So	he	sought	out	the	idle	,	wilful	bees	,	whom	he	had	first	made	discontented	,
所以	他	寻求	出去	这	闲置的	,	故意	蜜蜂	,	谁	他	有	第一的	制成	不满	,

于是他找到了那些闲散任性的蜜蜂，这些蜜蜂之前被他弄得心怀不满。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['hʌni] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [stɔːrd] [ʌp]

bidding	them	follow	him	,	and	win	the	honey	the	Queen	had	stored	up
投标	他们	跟随	他	,	和	赢	这	蜂蜜	这	女王	有	存储	向上

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

他命令他们跟随他，去赢得女王为过冬储存的蜂蜜。

“ [let] [ˌjuː 'es] [fiːst] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] - [taɪm] , ” [sed] ['θɪs(ə)l] ;

“	Let	us	feast	and	make	merry	in	the	pleasant	summer	-	time	,	”	said	Thistle	;
“	让	我们	盛宴	和	制作	欢乐	在	这	令人愉快的	夏天	-	时间	,	”	说	蓟	;

“让我们在美好的夏日里尽情享用美食，开怀畅饮吧！”蓟说道；

“ ['wɪntər] [ɪz][fɑːr] [ɔːf] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪst] [ðiːz] ['lʌvli] [deɪz] ,

“	winter	is	far	off	,	why	should	we	waste	these	lovely	days	,
“	冬天	是	远的	离开	,	为什么	应该	我们	浪费	这些	迷人的	天	,

“冬天还远着呢，我们为什么要浪费这些美好的日子呢？”

['tɔɪlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [naʊ] .

toiling	to	lay	up	the	food	we	might	enjoy	now	.
辛勤劳作	到	躺	向上	这	食物	我们	可能	享受	现在	.

他们辛勤劳作，才得以储存我们现在可以享用的食物。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ,

Come	,	we	will	take	what	we	have	made	,
来	,	我们	将要	拿	什么	我们	有	制成	,

来吧，我们将带走我们所创造的一切。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [sed] .

and	think	no	more	of	what	the	Queen	has	said	.
和	思考	不	更多的	的	什么	这	女王	有	说	.

不要再去想女王说过的话了。

” [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [biːz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [droʊnz]

”	So	while	the	industrious	bees	were	out	among	the	flowers	,	he	led	the	drones
”	所以	尽管	这	勤劳	蜜蜂	是	出去	之中	这	花朵	,	他	引领	这	无人机

[tuː; tə][ðə; ði][haɪv] ,

to	the	hive	,
到	这	蜂巢	,

“于是，当勤劳的蜜蜂在花丛中忙碌时，他便带领雄蜂飞向蜂巢。”

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] , [dis'trɔiŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

and	took	possession	of	the	honey	,	destroying	and	laying	waste	the	home	of
和	采取	拥有	的	这	蜂蜜	,	摧毁	和	躺下	浪费	这	家	的

[ðə; ði][kaɪnd] [biːz] ;

the	kind	bees	;
这	种类	蜜蜂	;

它们夺取了蜂蜜，破坏并摧毁了善良蜜蜂的家园；

[ðen] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [griːf] [ænd; ənd]['æŋgər] [ðeɪ] [maɪt] [hɑːrm][hɪm; ɪm] ,

then	,	fearing	that	in	their	grief	and	anger	they	might	harm	him	,
然后	,	害怕	那	在	他们的	悲伤	和	愤怒	他们	可能	伤害	他	,

然后，他们担心自己会在悲痛和愤怒中伤害他，

['θɪs(ə)l] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [nuː] [frendz] .

Thistle	flew	away	to	seek	new	friends	.
蓟	飞翔	离开	到	寻找	新的	朋友们	.

蓟飞走了，去寻找新的朋友。

['æftər] ['meni] ['wɑːndərɪŋz] , [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

After	many	wanderings	,	he	came	at	length	to	a	great	forest	,
后	许多	漫游	,	他	来了	在	长度	到	一个	伟大的	森林	,

经过一番辗转，他最终来到了一片大森林。

[ænd; ənd] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [leɪk] [hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [rest] .

and	here	beside	a	still	lake	he	stayed	to	rest	.
和	这里	旁	一个	仍然	湖	他	入住	到	休息	.

于是，他就在这静谧的湖边休息了。

['delɪkət] [wʊd] - ['flaʊərz] [gruː] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [diːp] [griːn] [mɔːs] , [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] ['hedz]

Delicate	wood	-	flowers	grew	near	him	in	the	deep	green	moss	,	with	drooping	heads
精美的	木头	-	花朵	生长	靠近	他	在	这	深的	绿色的	苔藓	,	和	下垂	头部

,

,

,

在他身旁深绿色的苔藓中，生长着娇嫩的木花，花头低垂。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːft] [wɪnd] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] .

as	if	they	listened	to	the	soft	wind	singing	among	the	pines	.
作为	如果	他们	听着	到	这	柔软的	风	歌唱	之中	这	松树	.

仿佛在聆听松林间轻柔的风声。

[braɪt] - [aɪd] [bɜːrdz] [piːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nests] , [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌlərd]

Bright	-	eyed	birds	peeped	at	him	from	their	nests	,	and	many	-	colored
明亮的	-	眼睛	鸟类	偷窥	在	他	从	他们的	巢穴	,	和	许多	-	有色

['ɪnsekts] [dɑːnst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kuːl] , [stɪl] [leɪk] .

insects	danced	above	the	cool	,	still	lake	.
昆虫	跳舞	多于	这	凉爽的	,	仍然	湖	.

明亮的鸟儿从巢穴里向他窥视，五彩缤纷的昆虫在凉爽平静的湖面上翩翩起舞。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] , ” [sed] ['θɪs(ə)l] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	This	is	a	pleasant	place	,	”	said	Thistle	;	“	it	shall	be	my	home	for	a	while	.
“	这	是	一个	令人愉快的	地方	,	”	说	蓟	;	“	它	将	是	我的	家	为了	一个	尽管	.

“这里是个好地方，”蓟说，“我将在这里暂住一段时间。”

[kʌm] ['hɪðər] , [bluː] ['drægən] - [flaɪ] , [aɪ] [wʊd] ['glædli] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]

Come	hither	,	blue	dragon	-	fly	,	I	would	gladly	make	a	friend	of	you	,	for	I
来	这里	,	蓝色的	龙	-	飞	,	我	会	乐意	制作	一个	朋友	的	你	,	为了	我

[ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'loʊn] .

am	all	alone	.
是	全部	独自的	.

来吧，蓝色的蜻蜓，我非常乐意与你交朋友，因为我孤身一人。

” [ðə; ði]['drægən] - [flai]['foʊldɪd][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][elf] , ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi]

”	The	dragon	-	fly	folded	his	shining	wings	beside	the	Elf	,	listened	to	the	tale	he
”	这	龙	-	飞	折叠	他的	灼灼	翅膀	旁	这	精灵	,	听着	到	这	故事	他

[toʊld] ,

told	,
讲述	,

蜻蜓收拢闪亮的翅膀，落在精灵身旁，静静地听他讲述故事。

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] , [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] ['hæpi]

promised	to	befriend	the	lonely	one	,	and	strove	to	make	the	forest	a	happy
承诺	到	交朋友	这	孤独	一	,	和	努力	到	制作	这	森林	一个	快乐的

[hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

home	to	him	.
家	到	他	.

他承诺要与这只孤独的动物交朋友，并努力让森林成为它快乐的家园。

[soʊ] [hɪr] [dwelt] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪnd] [frendz] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

So	here	dwelt	Thistle	,	and	many	kind	friends	gathered	round	him	,	for	he
所以	这里	居住	蓟	,	和	许多	种类	朋友们	聚集	圆形的	他	,	为了	他

[spoʊk] ['dʒentli][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

spoke	gently	to	them	,
辐	轻轻地	到	他们	,

于是，蓟就住在这里，许多好朋友聚集在他身边，因为他总是温柔地和他们说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [diːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ;

and	they	knew	nothing	of	the	cruel	deeds	he	had	done	;
和	他们	知道	没有什么	的	这	残忍的	契约	他	有	完毕	;

他们对他所犯下的残忍罪行一无所知；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɑːntent] .

and	for	a	while	he	was	happy	and	content	.
和	为了	一个	尽管	他	曾是	快乐的	和	内容	.

他曾一度感到快乐和满足。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [gruː] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][bɜːrdz] , [ænd; ənd][waɪld] - ['flaʊərz] ,

But	at	length	he	grew	weary	of	the	gentle	birds	,	and	wild	-	flowers	,
但	在	长度	他	生长	厌倦	的	这	温和的	鸟类	,	和	荒野	-	花朵	,

但最终，他厌倦了温顺的鸟儿和野花。

[ænd; ənd] [sɔːt] [nuː] ['pleʒər] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ;

and	sought	new	pleasure	in	destroying	the	beauty	he	was	tired	of	;
和	寻求	新的	乐趣	在	摧毁	这	美丽	他	曾是	疲劳的	的	;

他从摧毁自己厌倦的美中寻求新的乐趣；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [frendz] [huː] [hæd; həd][soʊ]['kaɪndli] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

and	soon	the	friends	who	had	so	kindly	welcomed	him	looked	upon	him
和	很快	这	朋友们	WHO	有	所以	亲切地	欢迎	他	看起来	之上	他

[æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

as	an	evil	spirit	,
作为	一个	邪恶的	精神	,

很快，那些曾经热情欢迎他的朋友们就把他视为邪灵。

[ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .

and	shrunk	away	as	he	approached	.
和	缩小	离开	作为	他	接近	.

他走近时，她畏缩地躲开了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kwaɪət] [hoʊm]

At	length	his	friend	the	dragon	-	fly	besought	him	to	leave	the	quiet	home
在	长度	他的	朋友	这	龙	-	飞	恳求	他	到	离开	这	安静的	家

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] .

he	had	disturbed	.
他	有	不安	.

最后，他的朋友蜻蜓恳求他离开他打扰的宁静家园。

[ðen] ['θɪs(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

Then	Thistle	was	very	angry	,
然后	蓟	曾是	非常	生气的	,

蓟草非常生气，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['drægən] - [flaɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

and	while	the	dragon	-	fly	was	sleeping	among	the	flowers	that	hung	over	the
和	尽管	这	龙	-	飞	曾是	睡眠	之中	这	花朵	那	悬挂	超过	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

当蜻蜓在湖面上垂挂的花丛中酣睡时，

[hiː; hɪ][led][æn; ən] ['ʌgli] ['spaɪdər][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] ,

he	led	an	ugly	spider	to	the	spot	,
他	引领	一个	丑陋的	蜘蛛	到	这	点	,

他把一只丑陋的蜘蛛引到了那里。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [wiːv] [hɪz; ɪz] [nets] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd][baɪnd][hɪm; ɪm][fæst]

and	bade	him	weave	his	nets	about	the	sleeping	insect	,	and	bind	him	fast
和	巴德	他	编织	他的	网	关于	这	睡眠	昆虫	,	和	绑定	他	快速地

.

:

.

于是吩咐他用网把睡着的昆虫缠起来，牢牢地绑住。

[ðə; ðɪ]['kruːəl]['spaɪdər] ['glædli] [əu'beid] [ðə; ðɪ] [ʌn'greɪtfl] ['feri] ;

The	cruel	spider	gladly	obeyed	the	ungrateful	Fairy	;
这	残忍的	蜘蛛	乐意	服从	这	忘恩负义	仙女	;

残忍的蜘蛛欣然服从了忘恩负义的仙女；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [pʊr] [flaɪ][kʊd; kəd] [muːv] ['niːðər] [leg][nɔːr] [wɪŋ] .

and	soon	the	poor	fly	could	move	neither	leg	nor	wing	.
和	很快	这	贫穷的	飞	可以	移动	两者都不	腿	也不	翼	.

很快，这只可怜的苍蝇既动不了腿，也动不了翅膀了。

[ðen] ['θɪs(ə)l] [fluː] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] , ['liːvɪŋ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Then	Thistle	flew	away	through	the	wood	,	leaving	sorrow	and	trouble	behind	him	.
然后	蓟	飞翔	离开	通过	这	木头	,	离开	悲哀	和	麻烦	在后面	他	.

然后蓟飞过树林，留下悲伤和烦恼。

[hiː; hɪ][hæd; həd][nɑːt] ['dʒɜːniːd] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hɪ] [gruː] ['wɪri] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

He	had	not	journeyed	far	before	he	grew	weary	,	and	lay	down	to	rest	.
他	有	不是	旅程	远的	前	他	生长	厌倦	,	和	躺	向下	到	休息	.

他没走多远就感到疲倦，于是躺下休息。

[lɔːŋ] [hiː; hɪ] [slept] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hɪ] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

Long	he	slept	,	and	when	he	awoke	,	and	tried	to	rise	,	his	hands	and
长的	他	睡着了	,	和	什么时候	他	醒来	,	和	尝试	到	上升	,	他的	双手	和

[wɪŋz] [wɜːr; wər] [baʊnd] ;

wings	were	bound	;
翅膀	是	边界	;

他睡了很久，醒来后想起身，却发现自己的手和翅膀都被绑住了；

[waɪl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [tuː] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk]['feɪsɪz][ænd; ənd]['gɑːrmənts] ,

while	beside	him	stood	two	strange	little	figures	,	with	dark	faces	and	garments	,
尽管	旁	他	站立	二	奇怪的	小的	数据	,	和	黑暗的	面孔	和	服装	,

在他旁边站着两个奇怪的小身影，脸色黝黑，衣着也不好看。

[ðæt] ['rʌsld] [laɪk] ['wɪðərd] [liːvz] ; [huː] [kraɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hɪ] ['strʌgld] [tuː; tə][get]

that	rustled	like	withered	leaves	;	who	cried	to	him	,	as	he	struggled	to	get
那	沙沙作响	喜欢	干枯	树叶	;	WHO	哭	到	他	,	作为	他	挣扎	到	得到

[friː] , —

free	,	—
自由的	,	—

那沙沙作响的声音如同枯叶；当他挣扎着想要挣脱束缚时，是谁在向他呼喊？——

“ [laɪ] [stɪl] , [juː; jʊ] [ˈnɔːti] [ˈferi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [ˈpaʊər] ,

“	Lie	still	,	you	naughty	Fairy	,	you	are	in	the	Brownies	'	power	,
“	说谎	仍然	,	你	淘气	仙女	,	你	是	在	这	布朗尼蛋糕	-	力量	,

“别动，你这淘气的小仙女，你现在在小女童军的掌控之中。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkruːəlti] [er] [wiː; wi][let][juː; jʊ][goʊ] .

and	shall	be	well	punished	for	your	cruelty	ere	we	let	you	go	.
和	将	是	出色地	受到惩罚	为了	你的	残酷	埃雷	我们	让	你	去	.

在你离开之前，我们将对你残忍的行为予以严惩。

” [soʊ] [pʊr] [ˈθɪs(ə)l] [leɪ] [ˈsɑːroʊfəli] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

”	So	poor	Thistle	lay	sorrowfully	,	wondering	what	would	come	of	it	,
”	所以	贫穷的	蓟	躺	悲伤地	,	好奇	什么	会	来	的	它	,

“可怜的蓟草悲伤地躺着，不知道自己的命运将会如何。”

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈlɪli] - [bel] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][help][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

and	wishing	Lily	-	Bell	would	come	to	help	and	comfort	him	;	but	he
和	祝	百合	-	钟	会	来	到	帮助	和	舒适	他	;	但	他

[hæd; həd][left][hɜːr; hər] ,

had	left	her	,
有	左边	她	,

他多么希望莉莉贝尔能来帮助和安慰他；但他已经离开了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪm; ɪm] [naʊ] .

and	she	could	not	help	him	now	.
和	她	可以	不是	帮助	他	现在	.

她现在也帮不了他了。

[suːn] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈbraʊniz] [keɪm] [ˈrʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [raʊnd]

Soon	a	troop	of	Brownies	came	rustling	through	the	air	,	and	gathered	round
很快	一个	部队	的	布朗尼蛋糕	来了	沙沙声	通过	这	空气	,	和	聚集	圆形的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

很快，一群女童子军呼啸着飞来，围拢在他身边。

[waɪl] [wʌn] [huː] [wɔːr] [æn; ən][ˈeɪkɔːrn] - [kʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

while	one	who	wore	an	acorn	-	cup	on	his	head	,	and	was	their	King	,
尽管	一	WHO	穿着	一个	橡子	-	杯子	在	他的	头	,	和	曾是	他们的	国王	,

而他们的国王，头上戴着橡子杯，

[sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ˈferi] , —

said	,	as	he	stood	beside	the	trembling	Fairy	,	—
说	,	作为	他	站立	旁	这	发抖	仙女	,	—

他站在颤抖的仙女身边说道——

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈmeni] [ˈkruːəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [mʌtʃ] [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə] [ˈhæpi] [ˈhɑːrts] ;

“	You	have	done	many	cruel	things	,	and	caused	much	sorrow	to	happy	hearts	;
“	你	有	完毕	许多	残忍的	事物	,	和	导致	很多	悲哀	到	快乐的	心	;

“你做了很多残忍的事，给幸福的心灵带来了很多悲伤；

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ][ˈprɪz(ə)nər] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]

now	you	are	in	my	power	,	and	I	shall	keep	you	prisoner	till	you	have
现在	你	是	在	我的	力量	,	和	我	将	保持	你	囚犯	直到	你	有

[rɪˈpentid] .

repented	.
悔改	.

现在你落入我的手中，我会把你囚禁起来，直到你悔改为止。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪˈðaʊt] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] [fer] [θɪŋz] [ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] ,

You	cannot	dwell	on	the	earth	without	harming	the	fair	things	given	you	to	enjoy	,
你	不能	住	在	这	地球	没有	伤害	这	公平的	事物	给定	你	到	享受	,

你不可能生活在世上而不损害那些赐予你享受的美好事物。

[soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ə'loʊn][ɪn]['sɑːlətuːd][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

so	you	shall	live	alone	in	solitude	and	darkness	,
所以	你	将	居住	独自的	在	孤独	和	黑暗	,

所以你将独自生活在孤独和黑暗中。

[tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['hæpinəs] [ɪn]['dʒent(ə)l] [diːdz] ,

till	you	have	learned	to	find	happiness	in	gentle	deeds	,
直到	你	有	学习	到	寻找	幸福	在	温和的	契约	,

直到你学会从温柔的举动中找到快乐为止。

[ænd; ənd] [fər'get] [jɔːr'self] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['ʌðər] .

and	forget	yourself	in	giving	joy	to	others	.
和	忘记	你自己	在	给予	喜悦	到	其他的	.

在给别人带来快乐的过程中忘却自我。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] .

When	you	have	learned	this	,	I	will	set	you	free	.
什么时候	你	有	学习	这	,	我	将要	放	你	自由的	.

当你明白这一点后，我将释放你。

" [ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] , [dɑːrk] [rɑːk] , [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Then	the	Brownies	bore	him	to	a	high	,	dark	rock	,	and	,	entering	a	little
"	然后	这	布朗尼蛋糕	钻孔	他	到	一个	高的	,	黑暗的	岩石	,	和	,	进入	一个	小的

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“然后，小女童子们把他抬到一块高高的、黑暗的岩石旁，然后，他们走进了一扇小门，

[led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sel] ,

led	him	to	a	small	cell	,
引领	他	到	一个	小的	细胞	,

把他带进了一间小牢房，

['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['krevɪs] [θruː] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ;

dimly	lighted	by	a	crevice	through	which	came	a	single	gleam	of	sunlight	;
依稀	照明	经过	一个	裂缝	通过	哪个	来了	一个	单身的	闪耀	的	阳光	;

一道阳光从缝隙中透出，光线昏暗；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [θruː] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [deɪz] , [pʊr] ['θɪs(ə)l] [sæt][ə'loʊn] ,

and	there	,	through	long	,	long	days	,	poor	Thistle	sat	alone	,
和	那里	,	通过	长的	,	长的	天	,	贫穷的	蓟	卫星	独自的	,

就这样，漫长的日子里，可怜的蓟草独自一人坐在那里。

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ]['wɪstf(ə)l] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] , ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɑːn]

and	gazed	with	wistful	eyes	at	the	little	opening	,	longing	to	be	out	on
和	凝视	和	怅惘	眼睛	在	这	小的	开幕	,	渴望	到	是	出去	在

[ðə; ði] [griːn] [ɜːrθ] .

the	green	earth	.
这	绿色的	地球	.

她满怀憧憬地望着那小小的开口，渴望着能走到绿色的土地上。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['saɪlənt] ['braʊniz] [huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [fuːd] ;

No	one	came	to	him	,	but	the	silent	Brownies	who	brought	his	daily	food	;
不	一	来了	到	他	,	但	这	沉默的	布朗尼蛋糕	WHO	带来	他的	日常的	食物	;

除了每天给他送饭的沉默的布朗尼童子军之外，没有人来看望他；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [terz] [hiː; hi] [wept] [fɔːr; fər] ['lɪli] - [bel] , ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [ænd; ənd]

and	with	bitter	tears	he	wept	for	Lily	-	Bell	,	mourning	his	cruelty	and
和	和	苦的	眼泪	他	哭泣	为了	百合	-	钟	,	丧	他的	残酷	和

['selfɪʃnəs] ,

selfishness	,
自私	,

他含着苦涩的泪水为莉莉贝尔哭泣，哀悼他的残忍和自私。

['siːkɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[sʌm; səm]	['kaɪndlɪ]	[diːd]	[ðæt]	[maɪt]	[ə'toʊn]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[rɔːŋ]	-	['duːɪŋ]	.
seeking	**to**	**do**	**some**	**kindly**	**deed**	**that**	**might**	**atone**	**for**	**his**	**wrong**	**-**	**doing**	**.**
寻求	到	做	一些	亲切地	契据	那	可能	赎罪	为了	他的	错误的	-	正在做	.

他想做些善事来弥补自己的过错。

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[vaɪn]	[ðæt]	[gruː]	[ˌaʊt'saɪd]	[hɪz; ɪz]	['prɪzn]	[rɑːk]	[keɪm]	['kriːpɪŋ]	[ʌp]	,
A	**little**	**vine**	**that**	**grew**	**outside**	**his**	**prison**	**rock**	**came**	**creeping**	**up**	**,**
一个	小的	藤	那	生长	外部	他的	监狱	岩石	来了	爬行	向上	,

一株生长在他囚禁岩石外的小藤蔓爬了上来，

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ɪn]	[θruː]	[ðə; ði]	['krevɪs]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[tʃɪr]	[ðə; ði]	['loʊnli]	['feri]	,
and	**looked**	**in**	**through**	**the**	**crevice**	**,**	**as**	**if**	**to**	**cheer**	**the**	**lonely**	**Fairy**	**,**
和	看起来	在	通过	这	裂缝	,	作为	如果	到	欢呼	这	孤独	仙女	,

他透过缝隙向里张望，仿佛想给孤独的仙女带来一丝慰藉。

[huː]	['welkəmd]	[ˌaɪ 'tiː][moʊst]	['glædli]	,	[ænd; ənd]	['deɪli]	['sprɪŋkld]	[ɪts]	[sɔːft]	[liːvz]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	[smɔːl]
who	**welcomed**	**it**	**most**	**gladly**	**,**	**and**	**daily**	**sprinkled**	**its**	**soft**	**leaves**	**with**	**his**	**small**
WHO	欢迎	它	最多	乐意	,	和	日常的	撒上	它是柔软的		树叶	和	他的	小的

[ʃer]	[ʌv; əv]['wɔːtər]	,
share	**of**	**water**	**,**
分享	的	水	,

他非常高兴地迎接了它，每天都用自己那点水浇灌它柔软的叶子。

[ðæt]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[vaɪn]	[maɪt]	[lɪv; laɪv]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['daːkənd]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[hɪz; ɪz]	[dɪm]	[sel]
that	**the**	**little**	**vine**	**might**	**live**	**,**	**even**	**if**	**it**	**darkened**	**more**	**and**	**more**	**his**	**dim**	**cell**
那	这	小的	藤	可能	居住	,	甚至	如果	它	变暗	更多的	和	更多的	他的	暗淡	细胞

.
:
.

即使这株小藤蔓让他的昏暗牢房越来越黑暗，它仍然能够存活下来。

[ðə; ði]	['wɑːtʃfl]	['braʊniz]	[sɔː]	[ðɪs]	[kaɪnd]	[diːd]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɪm; ɪm]	[freʃ]	['flaʊərz]	,	[ænd; ənd]
The	**watchful**	**Brownies**	**saw**	**this**	**kind**	**deed**	**,**	**and**	**brought**	**him**	**fresh**	**flowers**	**,**	**and**
这	警惕	布朗尼蛋糕	锯	这	种类	契据	,	和	带来	他	新鲜的	花朵	,	和

['meni]	[θɪŋz]	,
many	**things**	**,**
许多	事物	,

机警的女童军们看到了这件善事，便给他送去了鲜花和许多东西。

[wɪtʃ]	['θɪs(ə)l]	['greɪtfəli]	[rɪ'siːvd]	,
which	**Thistle**	**gratefully**	**received**	**,**
哪个	蓟	感激不尽	已收到	,

蓟花欣然接受了这份礼物。

[ðoʊ]	[hiː; hi]	['nevər]	[nuː]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vaɪn]	[ðæt]	[geɪnd]	[fɔːr; fər]
though	**he**	**never**	**knew**	**it**	**was**	**his**	**kindness**	**to**	**the**	**vine**	**that**	**gained**	**for**
尽管	他	绝不	知道	它	曾是	他的	仁慈	到	这	藤	那	获得	为了

[hɪm; ɪm]	[ðiːz]	['pleʒərz]	.
him	**these**	**pleasures**	**.**
他	这些	快乐	.

但他从未意识到，正是他对葡萄藤的善意，才为他赢得了这些快乐。

[ðʌs]	[dɪd]	[pʊr]	['θɪs(ə)l]	[straɪv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[mɔːr]	['dʒent(ə)l][ænd; ənd]	[ʌn'selfɪʃ]	,	[ænd; ənd]	[gruː]	['deɪli]
Thus	**did**	**poor**	**Thistle**	**strive**	**to**	**be**	**more**	**gentle**	**and**	**unselfish**	**,**	**and**	**grew**	**daily**
因此	做过	贫穷的	蓟	努力	到	是	更多的	温和的	和	无私	,	和	生长	日常的

['hæpiːɚ]	[ænd; ənd]	['betər]	.
happier	**and**	**better**	**.**
更快乐	和	更好的	.

可怜的蓟就这样努力变得更加温柔无私，并且一天比一天更加快乐、更加优秀。

[naʊ] [waɪl] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊnli] [sel] , ['lɪli] - [bel] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ]

Now	while	Thistledown	was	a	captive	in	the	lonely	cell	,	Lily	-	Bell	was	seeking
现在	尽管	蓟绒	曾是	一个	俘虏	在	这	孤独	细胞	,	百合	-	钟	曾是	寻求

[hɪm; ɪm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,

him	far	and	wide	,
他	远的	和	宽的	,

当蓟草被囚禁在孤寂的牢房里时，百合花正在四处寻找他。

[ænd; ənd] ['sædli] [treɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] ['sɒrəʊ] ['hɑːrts] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	sadly	traced	him	by	the	sorrowing	hearts	he	had	left	behind	.
和	令人遗憾的是	追踪	他	经过	这	悲伤	心	他	有	左边	在后面	.

人们悲痛地通过他留下的悲伤心灵找到了他的踪迹。

[ʃiː; ʃi] [hiːld] [ðə; ðɪ] ['druːpɪŋ] ['flaʊərz] , [tʃɪrd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ['biːz] [griːf] , [brɔːt] [bæk] [hɜːr; hər]

She	healed	the	drooping	flowers	,	cheered	the	Queen	Bee's	grief	,	brought	back	her
她	已治愈	这	下垂	花朵	,	欢呼	这	女王	蜜蜂的	悲伤	,	带来	后退	她

[ˌdɪskən'tentɪd] ['sʌbdʒekts] ,

discontented	subjects	,
不满	主题	,

她治愈了凋零的花朵，抚慰了悲伤的蜂后，使不满的臣民重归于好。

[rɪ'stɔːrd] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['blesɪŋ] [hɜːr; hər] .

restored	the	home	to	peace	and	order	,	and	left	them	blessing	her	.
恢复	这	家	到	和平	和	命令	,	和	左边	他们	祝福	她	.

她恢复了家中的和平与秩序，并带着家人的祝福离开了。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['dʒɜːniːd] [ɑːn] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wer] ['θɪsldaʊn] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

Thus	she	journeyed	on	,	till	she	reached	the	forest	where	Thistledown	had	lost	his
因此	她	旅程	在	,	直到	她	达到	这	森林	在哪里	蓟绒	有	丢失的	他的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

于是她继续前行，直到到达蓟草失去自由的那片森林。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'baʊnd] [ðə; ðɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['drægən] - [flaɪ] , [ænd; ənd] [tendid] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [bɜːrdz] ; [bʌt; bət]

She	unbound	the	starving	dragon	-	fly	,	and	tended	the	wounded	birds	;	but
她	无界	这	饥饿	龙	-	飞	,	和	倾向于	这	受伤	鸟类	;	但

[ðoʊ] [ɔːl] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ,

though	all	learned	to	love	her	,
尽管	全部	学习	到	爱	她	,

她解救了饥饿的蜻蜓，照料了受伤的鸟儿；虽然所有人都爱上了她，

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ðɪ] ['braʊniz] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɜːr; hər] [frend] , [tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd]

none	could	tell	where	the	Brownies	had	borne	her	friend	,	till	a	little	wind
没有任何	可以	告诉	在哪里	这	布朗尼蛋糕	有	出生	她	朋友	,	直到	一个	小的	风

[keɪm] ['wɪspərɪŋ] [baɪ] ,

came	whispering	by	,
来了	耳语	经过	,

谁也不知道小女童子军把她的朋友带到了哪里，直到一阵微风吹过。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] , ['sɪŋɪŋ] ['feri] ['sɔŋz] ,

and	told	her	that	a	sweet	voice	had	been	heard	,	singing	Fairy	songs	,
和	讲述	她	那	一个	甜的	嗓音	有	到过	听到	,	歌唱	仙女	歌曲	,

然后告诉她，有人听到一个甜美的声音在唱仙女的歌，

[diːp] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːs] - [groʊn] [rɑːk] .

deep	in	a	moss	-	grown	rock	.
深的	在	一个	苔藓	-	生长	岩石	.

在长满青苔的岩石深处。

[ðen] ['lɪli] - [bel] [went] ['siːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] .

Then	Lily	-	Bell	went	seeking	through	the	forest	,	listening	for	the	voice	.
然后	百合	-	钟	去	寻求	通过	这	森林	,	聆听	为了	这	嗓音	.

然后，莉莉贝尔穿过森林，寻找那个声音。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn] [veɪn] ; [wen] [wʌn] [deɪ] ,

Long	she	looked	and	listened	in	vain	;	when	one	day	,
长的	她	看起来	和	听着	在	徒劳	;	什么时候	一	天	,

她徒劳地寻找、倾听了许久；直到有一天，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['loʊnli] [del] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [loʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]

as	she	was	wandering	through	a	lonely	dell	,	she	heard	a	faint	,	low	sound	of
作为	她	曾是	漫游	通过	一个	孤独	戴尔	,	她	听到	一个	头晕的	,	低的	声音	的

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

当她独自漫步在幽静的山谷中时，她听到了微弱而低沉的音乐声。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɔɪs] ['mɔːrnfəli] ['sɪŋɪŋ] , —

and	soon	a	distant	voice	mournfully	singing	,	—
和	很快	一个	遥远	嗓音	悲伤地	歌唱	,	—

很快，远处传来一个哀伤的歌声，——

“ [braɪt] [ʃaɪnz] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] ,

“	Bright	shines	the	summer	sun	,
“	明亮的	闪耀	这	夏天	太阳	,

“夏日的阳光灿烂明亮，

[sɔːft][ɪz][ðə; ði] ['sʌmər] [er] ;

Soft	is	the	summer	air	;
柔软的	是	这	夏天	空气	;

夏日的空气柔和而温暖；

['geili] [ðə; ði] [wʊd] - [bɜːrdz] [sɪŋ] ,

Gayly	the	wood	-	birds	sing	,
同性恋地	这	木头	-	鸟类	唱歌	,

林中鸟儿欢快地歌唱着，

['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [fer] .

Flowers	are	blooming	fair	.
花朵	是	盛开	公平的	.

花儿开得正盛。

“ [bʌt; bət] , [diːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [koʊld] [rɑːk] ,

“	But	,	deep	in	the	dark	,	cold	rock	,
“	但	,	深的	在	这	黑暗的	,	寒冷的	岩石	,

但是，在黑暗冰冷的岩石深处，

['sædli] [aɪ] [dwel] ,

Sadly	I	dwell	,
令人遗憾的是	我	住	,

悲哀的是，我仍停留于此。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] , [dɪr] [frend] ,

Longing	for	thee	,	dear	friend	,
渴望	为了	你	,	亲爱的	朋友	,

亲爱的朋友，我好想你。

['lɪli] - [bel] !

Lily	-	Bell	!
百合	-	钟	!

莉莉贝尔!

['lɪli] - [bel] ! ”
Lily - Bell ! ”
百合 - 钟 ! ”

莉莉贝尔!

“ ['θɪs(ə)l] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] ['lɪli] - [bel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː]
“ Thistle , dear Thistle , where are you ? ” joyfully cried Lily - Bell , as she flew
“ 蓟 , 亲爱的 蓟 , 在哪里 是 你 ? ” 欣喜地 哭 百合 - 钟 , 作为 她 飞翔
[frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] .
from rock to rock .
从 岩石 到 岩石 .

“蓟花，亲爱的蓟花，你在哪里？”莉莉贝尔一边欢快地喊着，一边从一块岩石飞到另一块岩石。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] ,
But the voice was still , and she would have looked in vain ,
但 这 嗓音 曾是 仍然 , 和 她 会 有 看起来 在 徒劳 ,

但声音依旧，她再怎么寻找也是徒劳。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vaɪn] ,
had she not seen a little vine ,
有 她 不是 已见 一个 小的 藤 ,

如果她没有看到一株小藤蔓的话，

[huːz] [griːn] [liːvz] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [siːmd] ['bekəniŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] ;
whose green leaves fluttering to and fro seemed beckoning her to come ;
谁 绿色的 树叶 飘动 到 和 弗 似乎 招手 她 到 来 ;

它的绿叶随风摇曳，仿佛在召唤她前来；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , —
and as she stood among its flowers she sang , —
和 作为 她 站立 之中 它是 花朵 她 唱 , —

她站在花丛中唱歌，——

“ [θruː] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['sʌmər] [er]
“ Through sunlight and summer air
“ 通过 阳光 和 夏天 空气

“透过阳光和夏日的空气

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðiː] [lɔːŋ] ,
I have sought for thee long ,
我 有 寻求 为了 你 长的 ,

我已寻觅你许久，

['gaɪdɪd] [baɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Guided by birds and flowers ,
引导 经过 鸟类 和 花朵 ,

在鸟语花香的指引下，

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [ðaɪ] [sɔːŋ] .
And now by thy song .
和 现在 经过 你的 歌曲 .

现在，因你的歌声。

“ ['θɪsldaʊn] ! ['θɪsldaʊn] !
“ Thistledown ! Thistledown !
“ 蓟绒 ! 蓟绒 !

“蓟绒！蓟绒！”

[ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [del]
O'er hill and dell
超过 爬坡道 和 戴尔

奥弗山和山谷

['hɪðər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðiː]
Hither **to** **comfort** **thee**
这里 到 舒适 你

来此安慰你

[kʌmz] ['lɪli] - [bel] .
Comes **Lily** **-** **Bell** **.**
来 百合 - 钟 .

莉莉贝尔来了。

" [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] - [liːvz] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɑːrmz][wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
" **Then** **from** **the** **vine** **-** **leaves** **two** **little** **arms** **were** **stretched** **out** **to** **her** **,**
" 然后 从 这 藤 - 树叶 二 小的 武器 是 拉伸 出去 到 她 ,
[ænd; ənd] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
and **Thistledown** **was** **found** **.**
和 蓟绒 曾是 成立 .

“然后，从葡萄藤叶中伸出两只小胳膊，找到了蓟绒。”

[soʊ] ['lɪli] - [bel] [meɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ]
So **Lily** **-** **Bell** **made** **her** **home** **in** **the** **shadow** **of** **the** **vine** **,** **and** **brought** **such**
所以 百合 - 钟 制成 她 家 在 这 阴影 的 这 藤 , 和 带来 这样的
[dʒɔɪ][tuː; tə] ['θɪs(ə)l] ,
joy **to** **Thistle** **,**
喜悦 到 蓟 ,

于是，百合花在葡萄藤的荫蔽下安家，给蓟带来了许多欢乐。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [sel] [siːmd] ['plezəntə] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪd] ;
that **his** **lonely** **cell** **seemed** **pleasanter** **to** **him** **than** **all** **the** **world** **beside** **;**
那 他的 孤独 细胞 似乎 更令人愉悦 到 他 比 全部 这 世界 旁 ;

他觉得，自己那间孤零零的牢房比周围的一切都更让他感到舒适；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['deɪli] [mɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [frend] .
and **he** **grew** **daily** **more** **like** **his** **gentle** **friend** **.**
和 他 生长 日常的 更多的 喜欢 他的 温和的 朋友 .

他一天比一天更像他那位温柔的朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
But **it** **did** **not** **last** **long** **,** **for** **one** **day** **she** **did** **not** **come** **.**
但 它 做过 不是 最后的 长的 , 为了 一 天 她 做过 不是 来 .

但好景不长，有一天她没来。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] ,
He **watched** **and** **waited** **long** **,**
他 观看 和 等待 长的 ,

他观察并等待了很久，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [piːp] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [vaɪn] - [liːvz] .
for **the** **little** **face** **that** **used** **to** **peep** **smiling** **in** **through** **the** **vine** **-** **leaves** **.**
为了 这 小的 脸 那 用过的 到 窥视 微笑 在 通过 这 藤 - 树叶 .

为了那张曾经透过葡萄藤叶探出头来微笑的小脸。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] ['bekənd] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] ['lɪli] - [bel] ['ænsər]
He **called** **and** **beckoned** **through** **the** **narrow** **opening** **,** **but** **no** **Lily** **-** **Bell** **answered**
;
;
;

他透过狭窄的开口呼喊并招手，但莉莉贝尔没有回应；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] ['sædli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and **he** **wept** **sadly** **as** **he** **thought** **of** **all** **she** **had** **done** **for** **him** **,**
和 他 哭泣 令人遗憾的是 作为 他 想法 的 全部 她 有 完毕 为了 他 ,

想到她为他所做的一切，他不禁悲伤地哭了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][help][hɜːr; hər] ,

and	that	now	he	could	not	go	to	seek	and	help	her	,
和	那	现在	他	可以	不是	去	到	寻找	和	帮助	她	,

而现在他却无法去寻找和帮助她了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [diːdz] .

for	he	had	lost	his	freedom	by	his	own	cruel	and	wicked	deeds	.
为了	他	有	丢失的	他的	自由	经过	他的	自己的	残忍的	和	邪恶	契约	.

因为他因自己的残忍邪恶行径而失去了自由。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði]['saɪlənt] ['braʊni] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

At	last	he	besought	the	silent	Brownie	earnestly	to	tell	him	whither	she	had
在	最后的	他	恳求	这	沉默的	布朗尼	切实	到	告诉	他	往哪里去	她	有

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

最后，他恳切地请求沉默的布朗尼告诉他她去了哪里。

“ [oʊ][let][ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [preɪd] ['θɪs(ə)l] ; “ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['sɑːroʊ] ,

“	O	let	me	go	to	her	,	”	prayed	Thistle	;	“	if	she	is	in	sorrow	,
“	哦	让	我	去	到	她	,	”	祈祷	蓟	;	“	如果	她	是	在	悲哀	,

“哦，让我去看看她吧，”蓟祈祷道；“如果她正处于悲伤之中，

[aɪ] [wɪl] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

I	will	comfort	her	,	and	show	my	gratitude	for	all	she	has	done	for	me
我	将要	舒适	她	,	和	展示	我的	感激	为了	全部	她	有	完毕	为了	我

:

:
:

我会安慰她，并表达我对她为我所做的一切的感激之情：

[dɪr] ['braʊni] , [set][ˌem 'iː] [friː] ,

dear	Brownie	,	set	me	free	,
亲爱的	布朗尼	,	放	我	自由的	,

亲爱的布朗尼，放我走吧。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [faʊnd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] [ə'gen] .

and	when	she	is	found	I	will	come	and	be	your	prisoner	again	.
和	什么时候	她	是	成立	我	将要	来	和	是	你的	囚犯	再次	.

等她被找到后，我将再次来做你们的囚犯。

[aɪ] [wɪl] [ber] [ænd; ənd] ['sʌfər] ['eni] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] . ”

I	will	bear	and	suffer	any	danger	for	her	sake	.	”
我	将要	熊	和	遭受	任何	危险	为了	她	清酒	.	”

为了她，我愿承受任何危险。

“ ['lɪli] - [bel] [ɪz] [seɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['braʊni] ; “ [kʌm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ðə; ði]['traɪəl] [ðæt]

“	Lily	-	Bell	is	safe	,	”	replied	the	Brownie	;	“	come	,	you	shall	learn	the	trial	that
“	百合	-	钟	是	安全的	,	”	回复	这	布朗尼	;	“	来	,	你	将	学习	这	审判	那

[ə'weits] [juː; jʊ] .

awaits	you	.
等待	你	.

“莉莉贝尔很安全，”小精灵回答说；“来吧，你将了解等待着你的考验。”

” [ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['feri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][tɔːl] ,

”	Then	he	led	the	wondering	Fairy	from	his	prison	,	to	a	group	of	tall	,
”	然后	他	引领	这	好奇	仙女	从	他的	监狱	,	到	一个	团体	的	高的	,

然后他领着迷路的仙子从牢笼里出来，来到一群高大的人面前，

['druːpɪŋ] ['fɝːnz] , [bɪ'niːθ] [huːz] [ʃeɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['lɪli] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] , ['fɔːmiŋ]

drooping	ferns	,	beneath	whose	shade	a	large	white	lily	had	been	placed	,	forming
下垂	蕨类植物	,	下面	谁	阴影	一个	大的	白色的	百合	有	到过	放置	,	成型

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] ,

a	little	tent	,
一个	小的	帐篷	,

垂枝的蕨类植物下，一株硕大的白色百合花依偎在树荫下，形成了一个小小的帐篷。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [θɪk] [griːn] [mɔːs] , [leɪ] ['lɪli] - [bel] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ;

within	which	,	on	a	couch	of	thick	green	moss	,	lay	Lily	-	Bell	in	a	deep	sleep	;
之内	哪个	,	在	一个	长椅	的	厚的	绿色的	苔藓	,	躺	百合	-	钟	在	一个	深的	睡觉	;

其中，在一张厚厚的绿色苔藓沙发上，莉莉贝尔正沉睡着；

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [stoʊl] ['sɔːftli] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [stɪl] .

the	sunlight	stole	softly	in	,	and	all	was	cool	and	still	.
这	阳光	偷窃	轻轻	在	,	和	全部	曾是	凉爽的	和	仍然	.

阳光温柔地洒进来，四周凉爽而静谧。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [weɪk] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] ['braʊni] , [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['tendərli]

“	You	cannot	wake	her	,	”	said	the	Brownie	,	as	Thistle	folded	his	arms	tenderly
“	你	不能	唤醒	她	,	”	说	这	布朗尼	,	作为	蓟	折叠	他的	武器	温柔地

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

“你不能叫醒她，”小精灵说着，蓟温柔地将双臂环抱在她身边。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['slʌmbər] ,

“	It	is	a	magic	slumber	,
“	它	是	一个	魔法	睡眠	,

“那是一种神奇的睡眠，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [weɪk] [tɪl] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['hɪðər] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	she	will	not	wake	till	you	shall	bring	hither	gifts	from	the	Earth	,
和	她	将要	不是	唤醒	直到	你	将	带来	这里	礼物	从	这	地球	,

除非你从大地带来礼物，否则她不会醒来。

[er] , [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['spɪrɪts] .

Air	,	and	Water	Spirits	.
空气	,	和	水	烈酒	.

空气精灵和水精灵。

- [tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] [tæsk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [frendz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

'	T	is	a	long	and	weary	task	,	for	you	have	made	no	friends	to	help	you	,
-	T	是	一个	长的	和	厌倦	任务	,	为了	你	有	制成	不	朋友们	到	帮助	你	,

这是一项漫长而艰巨的任务，因为你没有朋友可以帮助你。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə'loʊn] .

and	will	have	to	seek	for	them	alone	.
和	将要	有	到	寻找	为了	他们	独自的	.

他必须独自去寻找它们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['traɪəl][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] ;

This	is	the	trial	we	shall	give	you	;
这	是	这	审判	我们	将	给	你	;

这就是我们将要给你的考验；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔːr; fər] ['lɪli] - [bel] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl]

and	if	your	love	for	Lily	-	Bell	be	strong	enough	to	keep	you	from	all
和	如果	你的	爱	为了	百合	-	钟	是	强的	足够的	到	保持	你	从	全部

['kruːəlti] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ,

cruelty	and	selfishness	,
残酷	和	自私	,

如果你对莉莉贝尔的爱足够强烈，能够让你远离一切残忍和自私，

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'weɪk] [tuː; tə]

and	make	you	kind	and	loving	as	you	should	be	,	she	will	awake	to
和	制作	你	种类	和	爱	作为	你	应该	是	,	她	将要	醒	到

['welkəm] [juː; jʊ] ,

welcome	you	,
欢迎	你	,

她会让你变得像你本该有的那样善良慈爱，她醒来后会迎接你。

[ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔːr] ['fɑːndli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	love	you	still	more	fondly	than	before	.
和	爱	你	仍然	更多的	深情地	比	前	.

而且比以前更加爱你。

" [ðen] ['θɪs(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frend] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,

"	Then	Thistle	,	with	a	last	look	on	the	little	friend	he	loved	so	well	,
"	然后	蓟	,	和	一个	最后的	看	在	这	小的	朋友	他	喜爱	所以	出色地	,

“然后，蓟花最后看了一眼他深爱的小伙伴，

[set] [fɔːrθ] [ə'loʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tæsk] .

set	forth	alone	to	his	long	task	.
放	前进	独自的	到	他的	长的	任务	.

他独自一人踏上了漫长的征程。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['spɪrɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd] ,

The	home	of	the	Earth	Spirits	was	the	first	to	find	,
这	家	的	这	地球	烈酒	曾是	这	第一的	到	寻找	,

大地精灵的家园是第一个发现的，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .

and	no	one	would	tell	him	where	to	look	.
和	不	一	会	告诉	他	在哪里	到	看	.

没有人告诉他该去哪里找。

[soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [hiː; hi] ['wɔndəd] , [θruː] ['gluːmi] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['loʊnli] [hɪlz] ,

So	far	and	wide	he	wandered	,	through	gloomy	forests	and	among	lonely	hills	,
所以	远的	和	宽的	他	漫步	,	通过	阴沉	森林	和	之中	孤独	丘陵	,

于是他四处游荡，穿过阴森的森林，走过荒凉的山丘。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [sæd][ænd; ənd] ['wɪri] , [nʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn]

with	none	to	cheer	him	when	sad	and	weary	,	none	to	guide	him	on
和	没有任何	到	欢呼	他	什么时候	伤心	和	厌倦	,	没有任何	到	指导	他	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

悲伤疲惫时无人安慰他，无人指引他前行的道路。

[ɑːn][hiː; hi] [went] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪli] - [bel] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] ['berɪŋ] [ɔːl] ;

On	he	went	,	thinking	of	Lily	-	Bell	,	and	for	her	sake	bearing	all	;
在	他	去	,	思维	的	百合	-	钟	,	和	为了	她	清酒	轴承	全部	;

他继续前行，心中想着莉莉贝尔，为了她，他承担了一切；

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['prɪzn] ['meni] ['dʒent(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['kaɪndli] [θɔːts] [hæd; həd] [sprʌŋ]

for	in	his	quiet	prison	many	gentle	feelings	and	kindly	thoughts	had	sprung
为了	在	他的	安静的	监狱	许多	温和的	情怀	和	亲切地	想法	有	弹簧

[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

up	in	his	heart	,
向上	在	他的	心	,

因为在他寂静的牢狱中，许多温柔的情感和善良的念头在他心中萌生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [stroʊv] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ,

and	he	now	strove	to	be	friends	with	all	,
和	他	现在	努力	到	是	朋友们	和	全部	,

他现在努力与所有人交朋友。

[ænd; ənd] [wɪn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [wʌns] [hiː; hi]

and	win	for	himself	the	love	and	confidence	of	those	whom	once	he
和	赢	为了	他自己	这	爱	和	信心	的	那些	谁	一次	他

[sɔːt] [tuː; tə] [hɑːrm] [ænd; ənd] ['kruːəli] [dɪ'strɔɪ] .

sought	to	harm	and	cruelly	destroy	.
寻求	到	伤害	和	残酷地	破坏	.

他赢得了那些他曾经试图伤害和残酷摧毁的人的爱和信任。

[bʌt; bət] [fjuː] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [fɔːls] ['prɔmisiz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l]

But	few	believed	him	;	for	they	remembered	his	false	promises	and	evil
但	很少	相信	他	;	为了	他们	记得	他的	错误的	承诺	和	邪恶的

[diːdz] ,

deeds	,
契约	,

但很少有人相信他；因为他们记得他那些虚假的承诺和邪恶的行径。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [naʊ] ; [soʊ] [pʊr] ['θɪs(ə)l] [faʊnd] [fjuː] [tuː; tə] [lʌv] [ɔːr] [ker] [fɔːr; fər]

and	would	not	trust	him	now	;	so	poor	Thistle	found	few	to	love	or	care	for
和	会	不是	相信	他	现在	;	所以	贫穷的	蓟	成立	很少	到	爱	或者	关心	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

现在没人会信任他；可怜的蓟花因此很少有人爱他或关心他。

[lɔːŋ] [hiː; hi] ['wɔndəd] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [hiː; hi] [sɔːt] ; [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Long	he	wandered	,	and	carefully	he	sought	;	but	could	not	find	the	Earth
长的	他	漫步	,	和	小心	他	寻求	;	但	可以	不是	寻找	这	地球

['spɪrɪts] - [hoʊm] .

Spirits	'	home	.
烈酒	-	家	.

他四处游荡，仔细寻找，却始终找不到大地精灵的家园。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lɪli] -

And	when	at	length	he	reached	the	pleasant	garden	where	he	and	Lily	-
和	什么时候	在	长度	他	达到	这	令人愉快的	花园	在哪里	他	和	百合	-

[bel] [fɜːrst] ['pɑːrtɪd] ,

Bell	first	parted	,
钟	第一的	分手了	,

当他终于到达他和莉莉贝尔第一次分别的那座宜人的花园时，

[hiː; hi] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , —

he	said	within	himself	,	—
他	说	之内	他自己	,	—

他内心说道：

“ [hɪr] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə'waɪl] ,

“	Here	I	will	stay	awhile	,
“	这里	我	将要	停留	一会儿	,

“我将在这里待一段时间，

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [baɪ] ['kaɪndli] [diːdz] [ðə; ði] ['flaʊərz] - [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd]

and	try	to	win	by	kindly	deeds	the	flowers	'	forgiveness	for	the	pain	and
和	尝试	到	赢	经过	亲切地	契约	这	花朵	-	饶恕	为了	这	疼痛	和

['saːroʊ] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

sorrow	I	brought	them	long	ago	;
悲哀	我	带来	他们	长的	前	;

并尝试用善行赢得花朵们的原谅，以弥补我很久以前带给它们的痛苦和悲伤；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː] .

and	they	may	learn	to	love	and	trust	me	.
和	他们	可能	学习	到	爱	和	相信	我	.

他们或许会学会爱我、信任我。

[soʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [faɪnd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ,

So	,	even	if	I	never	find	the	Spirits	,
所以	,	甚至	如果	我	绝不	寻找	这	烈酒	,

所以，即使我永远找不到那些精灵，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['wə:ðiə] [ʌv; əv] ['lɪli] - ['bɛlz] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [straɪv] [tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɔ:ŋ]

I	shall	be	worthier	of	Lily	-	Bell's	affection	if	I	strive	to	atone	for	the	wrong
我	将	是	更值得	的	百合	-	贝尔的	感情	如果	我	努力	到	赎罪	为了	这	错误的

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

I	have	done	.
我	有	完毕	.

如果我努力弥补我所犯的错误，我将更配得上莉莉贝尔的爱。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [li:vz] , [ænd; ənd] [ʃræŋk]

"	Then	he	went	among	the	flowers	,	but	they	closed	their	leaves	,	and	shrank
"	然后	他	去	之中	这	花朵	,	但	他们	关闭	他们的	树叶	,	和	缩小

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“然后他走到花丛中，但花儿们合拢叶子，躲开了。”

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [waɪl] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [fled] [tu:; tə] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [hi:; hi]

trembling	with	fear	;	while	the	birds	fled	to	hide	among	the	leaves	as	he
发抖	和	害怕	;	尽管	这	鸟类	逃亡	到	隐藏	之中	这	树叶	作为	他

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他吓得浑身颤抖；当他经过时，鸟儿们纷纷躲藏在树叶间。

[ðɪs] [gri:vd] [pʊr] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tʃeɪndʒd] [hi:; hi]

This	grieved	poor	Thistle	,	and	he	longed	to	tell	them	how	changed	he
这	伤心	贫穷的	蓟	,	和	他	渴望	到	告诉	他们	如何	已更改	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ;

had	become	;
有	变得	;

这让可怜的蓟草很伤心，他很想告诉他们他已经发生了多大的变化；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['lɪs(ə)n] .

but	they	would	not	listen	.
但	他们	会	不是	听	.

但他们根本不听。

[soʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] , [baɪ] ['kwaɪət] [di:dz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [ðæt] [hi:; hi] [ment] [noʊ] [hɑ:rm] [tu:; tə]

So	he	tried	to	show	,	by	quiet	deeds	of	kindness	,	that	he	meant	no	harm	to
所以	他	尝试	到	展示	,	经过	安静的	契约	的	仁慈	,	那	他	意思是	不	伤害	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

所以他试图用一些默默行善的举动来表明，他没有伤害他们的意图；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [bɜ:rdz] ['pitid] [ðə; ði] ['loʊnli] ['feri] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm]

and	soon	the	kind	-	hearted	birds	pitied	the	lonely	Fairy	,	and	when	he	came
和	很快	这	种类	-	心地	鸟类	可怜的	这	孤独	仙女	,	和	什么时候	他	来了

[nɪr] [sæŋ] ['tʃɪrɪŋ] ['sɔŋz] ,

near	sang	cheering	songs	,
靠近	唱	欢呼	歌曲	,

很快，善良的鸟儿们怜悯了孤独的仙子，当他靠近时，便唱起了欢快的歌谣。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [raɪp] ['beriz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [broʊk] [ðer; ðər] [egz] ,

and	dropped	ripe	berries	in	his	path	,	for	he	no	longer	broke	their	eggs	,
和	掉落	成熟	浆果	在	他的	小路	,	为了	他	不	更长	打破	他们的	鸡蛋	,

他一路走来，一路上撒下成熟的浆果，因为他不再打破它们的蛋了。

[ɔːr][hɜːrt][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

or	hurt	their	little	ones	.
或者	伤害	他们的	小的	一个	.

或者伤害他们的孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [sɔː] [ðɪs] ,

And	when	the	flowers	saw	this	,
和	什么时候	这	花朵	锯	这	,

当花朵们看到这一幕时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌns] ['kruːəl] [elf] [naʊ] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] , ['fiːdɪŋ]

and	found	the	once	cruel	Elf	now	watering	and	tending	little	buds	,	feeding
和	成立	这	一次	残忍的	精灵	现在	浇水	和	倾向于	小的	花蕾	,	喂养

['hʌŋgri] ['ɪnsekts] ,

hungry	insects	,
饥饿的	昆虫	,

他发现，曾经残忍的精灵如今正在浇水照料小花蕾，喂养饥饿的昆虫。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænts][tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] ['hevi] ['loʊdz] , [ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv]

and	helping	the	busy	ants	to	bear	their	heavy	loads	,	they	shared	the	pity	of
和	帮助	这	忙碌的	蚂蚁	到	熊	他们的	重的	负载	,	他们	共享	这	遗憾	的

[ðə; ði][bɜːrdz] ,

the	birds	,
这	鸟类	,

它们帮助忙碌的蚂蚁承担沉重的负担，也分担了鸟儿们的怜悯。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [jet] .

and	longed	to	trust	him	;	but	they	dared	not	yet	.
和	渴望	到	相信	他	;	但	他们	敢于	不是	然而	.

他们渴望信任他，但他们还不敢。

[hiː; hi] [keɪm] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

He	came	one	day	,	while	wandering	through	the	garden	,
他	来了	一	天	,	尽管	漫游	通过	这	花园	,

有一天，他漫步在花园里，走了进来。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊz] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [hɑːmd] [soʊ] ['sædli] .

to	the	little	rose	he	had	once	harmed	so	sadly	.
到	这	小的	玫瑰	他	有	一次	受到伤害	所以	令人遗憾的是	.

致他曾无比痛惜地伤害过的那朵小玫瑰。

['meni] [bʌdz] [naʊ] [bluːmd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['mʌðərli]

Many	buds	now	bloomed	beside	her	,	and	her	soft	face	glowed	with	motherly
许多	花蕾	现在	盛开	旁	她	,	和	她	柔软的	脸	发光	和	母性

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

她身旁绽放出许多花苞，她柔和的脸上洋溢着母性的骄傲。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['fɑːndli] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

as	she	bent	fondly	over	them	.
作为	她	弯曲	深情地	超过	他们	.

她慈爱地俯身看着他们。

[bʌt; bət] [wen] ['θɪs(ə)l] [keɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kloʊz] [ðer; ðər]

But	when	Thistle	came	,	he	saw	with	sorrow	how	she	bade	them	close	their
但	什么时候	蓟	来了	,	他	锯	和	悲哀	如何	她	巴德	他们	关闭	他们的

[griːn] ['kɜːtənz] ,

green	curtains	,
绿色的	窗帘	,

但当蓟草到来时，他悲伤地看到她吩咐他们关上绿色的窗帘。

[ænd; ənd] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [li:vz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [nɪr] ;

and	conceal	themselves	beneath	the	leaves	,	for	there	was	danger	near	;
和	隐藏	他们自己	下面	这	树叶	,	为了	那里	曾是	危险	靠近	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们躲在树叶下，因为附近有危险；

['dru:pɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] ['kloʊsli] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [fɪr]

drooping	still	more	closely	over	them	,	she	seemed	to	wait	with	trembling	fear
下垂	仍然	更多的	密切	超过	他们	,	她	似乎	到	等待	和	发抖	害怕

[ðə; ði]['kru:əl] ['feriz] ['kʌmɪŋ] .

the	cruel	Fairy's	coming	.
这	残忍的	仙女的	未来	.

她俯身更加靠近他们，似乎带着颤抖的恐惧等待着残酷的仙女到来。

[bʌt; bət][noʊ] [ru:d] [hænd] [tɔ:r] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə'weɪ] , [noʊ][ʌn'kaɪnd] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər]['spoʊkən] ;

But	no	rude	hand	tore	her	little	ones	away	,	no	unkind	words	were	spoken	;
但	不	粗鲁的	手	撕裂	她	小的	一个	离开	,	不	不友善	字	是	说	;

但是，没有人粗暴地夺走她的孩子，也没有人说难听的话；

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:ft] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [du:] [fel] ['laɪtli] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['bendɪŋ]

but	a	soft	shower	of	dew	fell	lightly	on	them	,	and	Thistle	,	bending
但	一个	柔软的	淋浴	的	露	跌倒	轻轻	在	他们	,	和	蓟	,	弯曲

['tendərli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

tenderly	above	them	,
温柔地	多于	他们	,

但一阵轻柔的露水落在他们身上，蓟花温柔地垂落在他们上方，

[sed] , —

said	,	—
说	,	—

说， -

“ [dɪr] ['flaʊər] , [fər'gɪv] [ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [aɪ] [wʌns] [brɔ:t] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'i:] [naʊ] [fɔ:r; fər]

“	Dear	flower	,	forgive	the	sorrow	I	once	brought	you	,	and	trust	me	now	for
“	亲爱的	花	,	原谅	这	悲哀	我	一次	带来	你	,	和	相信	我	现在	为了

['lɪli] - ['bɛlz] [seɪk] .

Lily	-	Bell's	sake	.
百合	-	贝尔的	清酒	.

“亲爱的花儿，请原谅我曾经带给你的悲伤，现在请为了百合花相信我。”

[hɜ:r; hər]['dʒent(ə)lnəs][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['kaɪndnəs] ,

Her	gentleness	has	changed	my	cruelty	to	kindness	,
她	温柔	有	已更改	我的	残酷	到	仁慈	,

她的温柔将我的残忍变成了善良。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['glædli] [rɪ'peɪ] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rm][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ;

and	I	would	gladly	repay	all	for	the	harm	I	have	done	;
和	我	会	乐意	偿还	全部	为了	这	伤害	我	有	完毕	;

我愿为我所造成的伤害进行赔偿；

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'i:] [naʊ] .

but	none	will	love	and	trust	me	now	.
但	没有任何	将要	爱	和	相信	我	现在	.

但现在没有人会爱我、信任我了。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊz] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [duː] - [drɑːps] [ʃoʊn] [laɪk] ['hæpi] [terz]
" Then the little rose looked up , and while the dew - drops shone like happy tears
" 然后 这 小的 玫瑰 看起来 向上 , 和 尽管 这 露 - 滴 闪耀 喜欢 快乐的 眼泪
[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [liːvz] ,
upon her leaves ,
之上 她 树叶 ,

“然后，小玫瑰抬起头，露珠像幸福的泪珠一样在她叶片上闪闪发光，

[ʃiː; ʃi] [sed] , —
she said , —
她 说 , —

她说，——

“ [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] , ['θɪs(ə)l] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .
“ I WILL love and trust you , Thistle , for you are indeed much changed .
“ 我 将要 爱 和 相信 你 , 蓟 , 为了 你 是 的确 很多 已更改 .

“我会爱你、信任你，蓟花，因为你确实改变了很多。”

[meɪk] [jʊr; jər] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
Make your home among us ,
制作 你的 家 之中 我们 ,

欢迎你来我们这里安家。

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] ['flaʊərz] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] .
and my sister flowers will soon learn to love you as you deserve .
和 我的 姐姐 花朵 将要 很快 学习 到 爱 你 作为 你 应得 .

我的花儿妹妹很快就会学会像你应得的那样爱你。

[nɑːt][fɔːr; fər] [swiːt] ['lɪli] - ['bɛlz] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] , [wɪl] [aɪ] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [frend] ;
Not for sweet Lily - Bell's sake , but for your own , will I become your friend ;
不是 为了 甜的 百合 - 贝尔的 清酒 , 但 为了 你的 自己的 , 将要 我 变得 你的 朋友 ;

不是为了可爱的莉莉贝尔，而是为了你自己，我愿意成为你的朋友吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] .
for you are kind and gentle now , and worthy of our love .
为了 你 是 种类 和 温和的 现在 , 和 值得 的 我们的 爱 .

因为你现在善良温柔，值得我们爱。

[lʊk] [ʌp] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [nɪr] ; [lʊk] [ʌp] ,
Look up , my little ones , there is no danger near ; look up ,
看 向上 , 我的 小的 一个 , 那里 是 不 危险 靠近 ; 看 向上 ,

孩子们，抬头看看，附近没有危险；抬头看看，

[ænd; ənd] ['welkəm] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
and welcome Thistle to our home .
和 欢迎 蓟 到 我们的 家 .

欢迎蓟花来到我们家。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [reɪzd] [ðer; ðər]['roʊzi]['feɪsɪz] , [dɑːnst] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [stemz] ,
" Then the little buds raised their rosy faces , danced again upon their stems ,
" 然后 这 小的 花蕾 提高 他们的 红润 面孔 , 跳舞 再次 之上 他们的 茎 ,

“然后，小花苞抬起粉嫩的脸庞，在茎秆上再次翩翩起舞，

[ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['kaɪndli][æt; ət] ['θɪs(ə)l] , [huː] [smaɪld] [ɑːn][ðem; ðəm] [θruː] ['hæpi] [terz] ,
and nodded kindly at Thistle , who smiled on them through happy tears ,
和 点头 亲切地 在 蓟 , WHO 微笑 在 他们 通过 快乐的 眼泪 ,
[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [swiːt] ,
and kissed the sweet ,
和 亲吻 这 甜的 ,

他们和蔼地朝蓟点了点头，蓟含着幸福的泪水对他们微笑，并亲吻了甜美的.....

[fər'gɪvɪŋ] [roʊz] , [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [moʊst] [fər'lɔːrn] [ænd; ənd] ['frendləs] .

forgiving	rose	,	who	loved	and	trusted	him	when	most	forlorn	and	friendless	.
宽恕	玫瑰	,	WHO	喜爱	和	可信	他	什么时候	最多	绝望	和	没有朋友	.

宽容的玫瑰，在他最孤独无助的时候爱他、信任他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] ['wʌndɝd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] [sed] , —

But	the	other	flowers	wondered	among	themselves	,	and	Hyacinth	said	,	—
但	这	其他	花朵	想知道	之中	他们自己	,	和	风信子	说	,	—

但其他的花朵彼此议论纷纷，风信子说道：

“ [ɪf] [roʊz] - [liːf] [ɪz] [hɪz; ɪz] [frend] , ['ʃʊrli] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ;

“	If	Rose	-	Leaf	is	his	friend	,	surely	we	may	be	;
“	如果	玫瑰	-	叶子	是	他的	朋友	,	一定	我们	可能	是	;

“如果玫瑰叶是他的朋友，那么我们当然也可以是；

[jet] [stɪl] [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [suːn] [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lnəs] ,

yet	still	I	fear	he	may	soon	grow	weary	of	this	gentleness	,
然而	仍然	我	害怕	他	可能	很快	生长	厌倦	的	这	温柔	,

但我仍然担心他很快就会厌倦这种温柔。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feri] [hiː; hi] [wʌns] [wʌz; wəz] ,

and	be	again	the	wicked	Fairy	he	once	was	,
和	是	再次	这	邪恶	仙女	他	一次	曾是	,

再次变回他曾经是的那个邪恶的仙子，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

and	we	shall	suffer	for	our	kindness	to	him	now	.	”
和	我们	将	遭受	为了	我们的	仁慈	到	他	现在	.	”

现在我们将为当初对他的善意付出代价。

“ [ɑː] , [duː] [nɑːt] [daʊt] [hɪm; ɪm] !

“	Ah	,	do	not	doubt	him	!
“	啊	,	做	不是	怀疑	他	!

“啊，不要怀疑他！”

” [kraɪd] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪnjə'net] ;

”	cried	warm	-	hearted	little	Mignonette	;
”	哭	温暖的	-	心地	小的	米尼奥内特	;

“心地善良的小米尼奥内特喊道；

“ ['ʃʊrli] [sʌm; səm] [gʊd] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['θɪs(ə)l] ['ɪntuː] [ðɪs] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [elf] .

“	surely	some	good	spirit	has	changed	the	wicked	Thistle	into	this	good	little	Elf	.
“	一定	一些	好的	精神	有	已更改	这	邪恶	蓟	进入	这	好的	小的	精灵	.

“一定是某个善良的精灵把邪恶的蓟花变成了这个善良的小精灵。”

[siː] [haʊ] ['tendərli] [hiː; hi] [lɪfts] [ə'saɪd] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [peɪl] ['herbel] ,

See	how	tenderly	he	lifts	aside	the	leaves	that	overshadow	pale	Harebell	,
看	如何	温柔地	他	电梯	旁边	这	树叶	那	黯然失色	苍白	风铃草	,

看他多么温柔地拨开遮蔽着淡色风铃草的叶子，

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [naʊ] [haʊ] ['sɔːftli] [hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] ['rɑːks] ['lɪt(ə)l] ['eglənteɪn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	listen	now	how	softly	he	sings	as	he	rocks	little	Eglantine	to	sleep	.
和	听	现在	如何	轻轻	他	唱歌	作为	他	岩石	小的	野蔷薇	到	睡觉	.

听听他现在是如何轻柔地唱歌，一边摇着小埃格朗蒂娜哄她入睡的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ['meni] ['frendli] [θɪŋz] , [ðoʊ] [nʌn] [seɪv] [roʊz] - [liːf] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd]

He	has	done	many	friendly	things	,	though	none	save	Rose	-	Leaf	has	been	kind
他	有	完毕	许多	友好的	事物	,	尽管	没有任何	节省	玫瑰	-	叶子	有	到过	种类

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他做了很多善事，但除了玫瑰叶之外，没有人善待过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [sæd] .

and	he	is	very	sad	.
和	他	是	非常	伤心	.

他非常难过。

[læst] [naɪt] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['kɜːtənz] ['kloʊzər] , [hiː; hi][sæt] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Last	night	when	I	awoke	to	draw	my	curtains	closer	,	he	sat	weeping	in	the
最后的	夜晚	什么时候	我	醒来	到	画	我的	窗帘	更近	,	他	卫星	哭泣	在	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	,
月光	,

昨晚我醒来拉上窗帘时，看到他坐在月光下哭泣。

[soʊ] ['bɪtərli] , [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	bitterly	,	I	longed	to	speak	a	kindly	word	to	him	.
所以	苦涩地	,	我	渴望	到	说话	一个	亲切地	单词	到	他	.

我多么渴望能对他说一句好话啊。

[dɪr] ['sɪstər] , [let] [juː 'es] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

Dear	sisters	,	let	us	trust	him	.
亲爱的	姐妹	,	让	我们	相信	他	.

亲爱的姐妹们，让我们信赖他。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪnjə'net] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [waɪd] [ðer; ðər]

"	And	they	all	said	little	Mignonette	was	right	;	and	,	spreading	wide	their
"	和	他们	全部	说	小的	米尼奥内特	曾是	正确的	;	和	,	传播	宽的	他们的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

“他们都说小米涅特说得对；然后，他们张开树叶，

[ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] [duː] , [ænd; ənd] [laɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [petlz]

they	bade	him	come	,	and	drink	their	dew	,	and	lie	among	the	fragrant	petals
他们	巴德	他	来	,	和	喝	他们的	露	,	和	说谎	之中	这	香	花瓣

,

,
,

她们邀请他过来，饮下她们的露水，躺在芬芳的花瓣之间。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] .

striving	to	cheer	his	sorrow	.
努力	到	欢呼	他的	悲哀	.

努力让他从悲伤中振作起来。

['θɪs(ə)l] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] , ['æftər] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] , [ðeɪ] [sed] , —

Thistle	told	them	all	,	and	,	after	much	whispering	together	,	they	said	,	—
蓟	讲述	他们	全部	,	和	,	后	很多	耳语	一起	,	他们	说	,	—

蓟花把事情告诉了他们所有人，他们窃窃私语了很久之后，说道：

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['spɪrɪts] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]

“	Yes	,	we	will	help	you	to	find	the	Earth	Spirits	,	for	you	are	striving	to
“	是的	,	我们	将要	帮助	你	到	寻找	这	地球	烈酒	,	为了	你	是	努力	到

[biː; bi] [gʊd] ,

be	good	,
是	好的	,

“是的，我们会帮助你找到大地精灵，因为你努力向善，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪli] - [bel] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	for	love	of	Lily	-	Bell	we	will	do	much	for	you	.
和	为了	爱	的	百合	-	钟	我们	将要	做	很多	为了	你	.

为了莉莉贝尔，我们愿意为你做很多事。

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [moʊl] , [ænd; ənd] [sed] , " ['daʊni] - [bæk] ,
" So they called a little bright - eyed mole , and said , " Downy - Back ,
" 所以 他们 称为 一个 小的 明亮的 - 眼睛 痣 , 和 说 , " 绒毛状 - 后退 ,

于是他们叫来一只眼睛明亮的小鼹鼠，说："唐尼-巴克，

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]
we have given you a pleasant home among our roots , and you are a
我们 有 给定 你 一个 令人愉快的 家 之中 我们的 根 , 和 你 是 一个
['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [frend] ;
grateful little friend ;
感激的 小的 朋友 ;

我们给了你一个温暖的家，让你融入我们的根基，你是一个感恩的小朋友；

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gaɪd] [dɪr] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['spɪrɪts] - [hoʊm] ?
so will you guide dear Thistle to the Earth Spirits ' home ?
所以 将要 你 指导 亲爱的 蓟 到 这 地球 烈酒 - 家 ?

那么，你愿意引导亲爱的蓟花前往大地精灵的家园吗?

" ['daʊni] - [bæk] [sed] , " [jes] , " [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['kaɪndli] ['flaʊərz] , ['fɑːloʊd]
" Downy - Back said , " Yes , " and Thistle , thanking the kindly flowers , followed
" 绒毛状 - 后退 说 , " 是的 , " 和 蓟 , 谢谢 这 亲切地 花朵 , 随后
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gaɪd] ,
his little guide ,
他的 小的 指导 ,

"唐尼巴克说：'是的。'蓟儿感谢了这些好心的花朵，跟着他的小向导走了。"

[θruː] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ['gæləriz] , [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ;
through long , dark galleries , deeper and deeper into the ground ;
通过 长的 , 黑暗的 画廊 , 更深 和 更深 进入 这 地面 ;

穿过漫长、黑暗的通道，越来越深入地下；

[waɪl] [ə; eɪ] [gloʊ] - [wɜːrm] [fluː] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [weɪ] .
while a glow - worm flew before to light the way .
尽管 一个 辉光 - 蠕虫 飞翔 前 到 光 这 方式 .

一只萤火虫飞在前面，照亮道路。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
On they went , and after a while ,
在 他们 去 , 和 后 一个 尽管 ,

他们继续前行，过了一会儿，

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pæθ] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [braɪt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
reached a path lit up by bright jewels hung upon the walls .
达到 一个 小路 点燃向上 经过 明亮的 珠宝 悬挂 之上 这 墙壁 .

走到一条小路前，路旁悬挂着闪亮的宝石，照亮了整条路。

[hɪr] ['daʊni] - [bæk] , [ænd; ənd] ['glɪmər] , [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] , [left] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , —
Here Downy - Back , and Glimmer , the glow - worm , left him , saying , —
这里 绒毛状 - 后退 , 和 微光 , 这 辉光 - 蠕虫 , 左边 他 , 说 , —

这时，绒毛背和萤火虫格利默离开了他，说道：

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ][noʊ] ['fɑːrðər] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ][ɑːn][ə'loʊn] ,
" We can lead you no farther ; you must now go on alone ,
" 我们 能 带领 你 不 更远 ; 你 必须 现在 去 在 独自的 ,

"我们不能再带你走得更远了；你现在必须独自前行。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
and the music of the Spirits will guide you to their home .
和 这 音乐 的 这 烈酒 将要 指导 你 到 他们的 家 .

精灵的音乐将指引你找到它们的家园。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['kwɪkli] [ʌp][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [swi:t]

"	Then	they	went	quickly	up	the	winding	path	,	and	Thistle	,	guided	by	the	sweet
"	然后	他们	去	迅速地	向上	这	绕线	小路	,	和	蓟	,	引导	经过	这	甜的

['mju:zɪk] ,

music	,
音乐	,

“然后他们沿着蜿蜒的小路迅速向上走去，蓟花循着甜美的音乐指引着自己，

[went] [ɑ:n] [ə'loʊn] .

went	on	alone	.
去	在	独自的	.

他独自继续前行。

[hi:; hi] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑ:t] , [hu:z] ['goʊldən] [hɔ:lz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

He	soon	reached	a	lovely	spot	,	whose	golden	halls	were	bright	with	jewels	,
他	很快	达到	一个	迷人的	点	,	谁	金的	大厅	是	明亮的	和	珠宝	,

他很快来到一个美丽的地方，那里金碧辉煌的大厅里镶嵌着璀璨的珠宝。

[wɪtʃ] ['spɑ:kld] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [θru:] ['meni] - ['kʌlərd] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑ:rmənts]

which	sparkled	brightly	,	and	threw	many	-	colored	shadows	on	the	shining	garments
哪个	闪闪发光	明亮地	,	和	扔	许多	-	有色	阴影	在	这	灼灼	服装

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪts] ,

of	the	little	Spirits	,
的	这	小的	烈酒	,

它们闪闪发光，在小精灵们闪亮的衣服上投下五彩斑斓的影子。

[hu:] [dɑ:nst] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][sɔ:ft] , ['sɪlvəri] ['belz] .

who	danced	below	to	the	melody	of	soft	,	silvery	bells	.
WHO	跳舞	以下	到	这	旋律	的	柔软的	,	银色	铃铛	.

下面有人伴着柔和清脆的铃声翩翩起舞。

[lɔ:ŋ] ['θɪs(ə)l] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [fɔ:rmz] [ðæt] [flæʃt] [ænd; ənd] ['spɑ:kld] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

Long	Thistle	stood	watching	the	brilliant	forms	that	flashed	and	sparkled	round	him
长的	蓟	站立	观看	这	杰出的	表格	那	闪光灯	和	闪闪发光	圆形的	他

;

;
;

长蓟站在那里，注视着周围闪烁夺目的光芒；

[bʌt; bət][hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

but	he	missed	the	flowers	and	the	sunlight	,	and	rejoiced	that	he	was
但	他	错过	这	花朵	和	这	阳光	,	和	欣喜若狂	那	他	曾是

[nɑ:t][æn; ən] [ɜ:rθ] ['spɪrɪt] .

not	an	Earth	Spirit	.
不是	一个	地球	精神	.

但他想念鲜花和阳光，并庆幸自己不是地灵。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [spaɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['glædli] ['welkəmɪŋ] [hɪm; ɪm] , [beɪd] [hɪm; ɪm][dʒɔɪn][ɪn]

At	last	they	spied	him	out	,	and	,	gladly	welcoming	him	,	bade	him	join	in
在	最后的	他们	间谍	他	出去	,	和	,	乐意	欢迎	他	,	巴德	他	加入	在

[ðer; ðər] [dæns] .

their	dance	.
他们的	舞蹈	.

最后他们发现了他的踪迹，并热情地欢迎他，邀请他加入他们的舞蹈。

[bʌt; bət] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz] [tu:] [sæd][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

But	Thistledown	was	too	sad	for	that	,
但	蓟绒	曾是	也	伤心	为了	那	,

但蓟草太悲伤了，做不到那样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər]['ɝːdʒd] , [bʌt; bət] [sɔːt] [tuː; tə]

and	when	he	told	them	all	his	story	they	no	longer	urged	,	but	sought	to
和	什么时候	他	讲述	他们	全部	他的	故事	他们	不	更长	敦促	,	但	寻求	到

['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ;

comfort	him	;
舒适	他	;

当他把自己的遭遇全部告诉他们之后，他们不再催促他，反而想方设法安慰他；

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] ['lɪt(ə)l]['spɑːrk(ə)l] ([fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kraʊn] [ænd; ənd][roʊb] [ʃoʊn]

and	one	whom	they	called	little	Sparkle	(	for	her	crown	and	robe	shone
和	一	谁	他们	称为	小的	火花	(	为了	她	王冠	和	长袍	闪耀

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtəst] ['daiəmənds]) ,

with	the	brightest	diamonds	)	,
和	这	最亮的	钻石	)	,

还有一个女孩，他们叫她小闪闪（因为她的王冠和长袍上镶嵌着最闪亮的钻石），

[sed] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][juː 'es] ,

said	:	“	You	will	have	to	work	for	us	,
说	:	“	你	将要	有	到	工作	为了	我们	,

他说：“你必须为我们工作。”

[er] [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['braʊniz] ;

ere	you	can	win	a	gift	to	show	the	Brownies	;
埃雷	你	能	赢	一个	礼物	到	展示	这	布朗尼蛋糕	;

在这里你可以赢得一份礼物，送给布朗尼童子军；

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['goʊldən] ['belz] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] , [æz; əz][wiː; wi] [weɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

do	you	see	those	golden	bells	that	make	such	music	,	as	we	wave	them	to
做	你	看	那些	金的	铃铛	那	制作	这样的	音乐	,	作为	我们	海浪	他们	到

[ænd; ənd][froʊ] ?

and	fro	?
和	弗	?

你看到那些金色的铃铛了吗？当我们挥动它们时，它们会发出美妙的音乐。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [er] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][wʌn][ʌv; əv]

We	worked	long	and	hard	ere	they	were	won	,	and	you	can	win	one	of
我们	工作	长的	和	难的	埃雷	他们	是	韩元	,	和	你	能	赢	一	的

[ðoʊz] ,

those	,
那些	,

我们付出了长时间的努力才赢得这些奖项，你也可以赢得其中一个。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ðə; ði][tæsk][wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] .

if	you	will	do	the	task	we	give	you	.
如果	你	将要	做	这	任务	我们	给	你	.

如果你能完成我们交给你的任务。

” [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sed] , “ [noʊ][tæsk] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [dɪr] ['lɪli] -

”	And	Thistle	said	,	“	No	task	will	be	too	hard	for	me	to	do	for	dear	Lily	-
”	和	蓟	说	,	“	不	任务	将要	是	也	难的	为了	我	到	做	为了	亲爱的	百合	-

['bɛlz] [seɪk] .

Bell's	sake	.
贝尔的	清酒	.

“蓟说：‘为了亲爱的莉莉贝尔，没有什么任务是我做不了的。’”

” [ðen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] , [dɑːrk] [pleɪs] , [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] ;

”	Then	they	led	him	to	a	strange	,	dark	place	,	lit	up	with	torches	;
”	然后	他们	引领	他	到	一个	奇怪的	,	黑暗的	地方	,	点燃	向上	和	火炬	;

然后他们把他带到一个陌生、黑暗的地方，那里点着火把；

[wer]	[truːps]	[ʌv; əv]	['spɪrɪts]	[fluː]	['bɪzɪli]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[froʊ]	,	[ə'mʌŋ]	[dæmp]	['rɑːks]	,
where	**troops**	**of**	**Spirits**	**flew**	**busily**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**among**	**damp**	**rocks**	**,**
在哪里	军队	的	烈酒	飞翔	忙碌地	到	和	弗	,	之中	潮湿	岩石	,

在潮湿的岩石间，成群的精灵忙碌地来回飞翔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第4/7页

[ænd; ənd] [θruː] [dɑːrk] ['gæləriz] [ðæt] [led][fɑːr] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	through	dark	galleries	that	led	far	down	into	the	earth	.
和	通过	黑暗的	画廊	那	引领	远的	向下	进入	这	地球	.

穿过黑暗的通道，一直延伸到地底深处。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [hɪr] ? " [æskt] ['θɪs(ə)l] .

"	What	do	they	here	?	"	asked	Thistle	.
"	什么	做	他们	这里	?	"	问	蓟	.

"他们在这里做什么？"蓟问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['spɑːrk(ə)l] , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌns] [wɜːrkt] [hɪr] [maɪ'self] .

"	I	will	tell	,	"	replied	little	Sparkle	,	"	for	I	once	worked	here	myself	.
"	我	将要	告诉	,	"	回复	小的	火花	,	"	为了	我	一次	工作	这里	我	.

"我会告诉你们的，"小闪闪回答说，"因为我曾经在这里工作过。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɑːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flaʊər] - [ruːts] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ]

Some	of	them	watch	above	the	flower	-	roots	,	and	keep	them	fresh
一些	的	他们	手表	多于	这	花	-	根	,	和	保持	他们	新鲜的

[ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

and	strong	;
和	强的	;

有些植物守护着花根，使花根保持鲜活强壮；

['ʌðər] ['gæðər] [ðə; ði] [klɪr] [drɑːps] [ðæt] ['trɪkl] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] ['rɑːks] , [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ]

others	gather	the	clear	drops	that	trickle	from	the	damp	rocks	,	and	form	a
其他的	收集	这	清除	滴	那	涓涓细流	从	这	潮湿	岩石	,	和	形式	一个

['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ,

little	spring	,
小的	春天	,

另一些则收集了从潮湿岩石上滴落的清澈水滴，形成了一股小泉眼。

[wɪtʃ] , ['groʊɪŋ] ['evər]['lɑːrdʒər] , ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] ,

which	,	growing	ever	larger	,	rises	to	the	light	above	,
哪个	,	生长	曾经	更大的	,	上升	到	这	光	多于	,

它越长越大，最终升向天空。

[ænd; ənd] [gʌʃiz] [fɔːrθ] [ɪn][sʌm; səm] [griːn] [fiːld] [ɔːr] ['loʊnli] ['fɔːrɪst] ; [wer] [ðə; ði][waɪld] - [bɜːrdz] [kʌm]

and	gushes	forth	in	some	green	field	or	lonely	forest	;	where	the	wild	-	birds	come
和	滔滔不绝	前进	在	一些	绿色的	场地	或者	孤独	森林	;	在哪里	这	荒野	-	鸟类	来

[tuː; tə] [drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

水流涌出一片绿茵茵的田野或幽静的森林；野鸟们前来饮水。

[ænd; ənd] [wʊd] - ['flaʊərz] [spred] [ðer; ðər] ['θɜːrsti] [liːvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɪr] , [kuːl] [weɪvz] , [æz; əz]

and	wood	-	flowers	spread	their	thirsty	leaves	above	the	clear	,	cool	waves	,	as
和	木头	-	花朵	传播	他们的	渴	树叶	多于	这	清除	,	凉爽的	波浪	,	作为

[ðeɪ] [goʊ] ['dænsɪŋ] [ə'weɪ] ,

they	go	dancing	away	,
他们	去	跳舞	离开	,

木花舒展着干渴的叶片，在清澈凉爽的波浪之上翩翩起舞，远去。

['kæriɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['freʃnəs] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] .

carrying	joy	and	freshness	wherever	they	go	.
携带	喜悦	和	新鲜	无论	他们	去	.

他们走到哪里都带着快乐和清新。

['ʌðər] [ʃeɪp] [ðə; ði] [braɪt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]['ɪntu:] ['lʌvli] [fɔ:rmz] ,

Others	shape	the	bright	jewels	into	lovely	forms	,
其他的	形状	这	明亮的	珠宝	进入	迷人的	表格	,

另一些人则将这些闪亮的宝石雕琢成美丽的形状。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['peniz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə] ['mɔ:təlz] [hu:m] [wi:; wi] [lʌv] .

and	make	the	good	-	luck	pennies	which	we	give	to	mortals	whom	we	love	.
和	制作	这	好的	-	运气	便士	哪个	我们	给	到	凡人	谁	我们	爱	.

并制作我们赠予我们所爱之人的幸运硬币。

[ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tɔɪl] [tɪl] [ðə; ði]['goʊldən] ['flaʊər] [ɪz] [wʌn] .

And	here	you	must	toil	till	the	golden	flower	is	won	.
和	这里	你	必须	辛劳	直到	这	金的	花	是	韩元	.

在这里，你必须辛勤劳作，直到赢得那朵金花。

" [ðen] ['θɪs(ə)l] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['tæsks] ; [hi:; hi] [tendid] [ðə; ði]

"	Then	Thistle	went	among	the	Spirits	,	and	joined	in	their	tasks	;	he	tended	the
"	然后	蓟	去	之中	这	烈酒	,	和	加入	在	他们的	任务	;	他	倾向于	这

['flaʊər] - [ru:ts] ,

flower	-	roots	,
花	-	根	,

“然后蓟草去了精灵们中间，参与了他们的工作；他照料花根，

['gæðərd] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [drɑ:ps] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['peniz] .

gathered	the	water	-	drops	,	and	formed	the	good	-	luck	pennies	.
聚集	这	水	-	滴	,	和	形成	这	好的	-	运气	便士	.

收集水滴，做成幸运便士。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][hi:; hi] [wɜ:rkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][sæd][ænd; ənd] ['wɪri] ,

Long	and	hard	he	worked	,	and	was	often	sad	and	weary	,
长的	和	难的	他	工作	,	和	曾是	经常	伤心	和	厌倦	,

他长时间辛勤工作，常常感到悲伤和疲惫。

['ɔ:f(ə)n] ['temptɪd] [baɪ][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd] ['selfɪʃ] [θɔ:ts] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lɪli] - [bel] ,

often	tempted	by	unkind	and	selfish	thoughts	;	but	he	thought	of	Lily	-	Bell	,
经常	受诱惑	经过	不友善	和	自私	想法	;	但	他	想法	的	百合	-	钟	,

他常常受到不友善和自私的想法的诱惑；但他想到了莉莉贝尔，

[ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ;

and	strove	to	be	kind	and	loving	as	she	had	been	;
和	努力	到	是	种类	和	爱	作为	她	有	到过	;

她努力像以前一样善良慈爱；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['feri] ,

and	soon	the	Spirits	learned	to	love	the	patient	Fairy	,
和	很快	这	烈酒	学习	到	爱	这	病人	仙女	,

不久，精灵们就学会了喜爱这位耐心善良的仙女。

[hu:] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tu:; tə] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]

who	had	left	his	home	to	toil	among	them	for	the	sake	of	his	gentle
WHO	有	左边	他的	家	到	辛劳	之中	他们	为了	这	清酒	的	他的	温和的

[frend] .

friend	.
朋友	.

他为了自己善良的朋友，离开了家乡，到他们中间辛勤劳作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] ['lɪt(ə)l]['spɑ:rk(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ;

At	length	came	little	Sparkle	to	him	,	saying	,	“	You	have	done	enough	;
在	长度	来了	小的	火花	到	他	,	说	,	“	你	有	完毕	足够的	;

[kʌm] [naʊ] ,

come	now	,
来	现在	,

小火花终于来到他面前，说道：“你已经做得够多了；过来吧。”

[ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən] ['flaʊər] [ɪz] [wʌn] .

and	dance	and	feast	with	us	,	for	the	golden	flower	is	won	.
和	舞蹈	和	盛宴	和	我们	,	为了	这	金的	花	是	韩元	.

与我们一起跳舞、一起宴饮吧，因为金花已经绽放。

" [bʌt; bət] ['θɪs(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] , [fɔːr; fər][hæf][hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dʌn] ;

"	But	Thistle	could	not	stay	,	for	half	his	task	was	not	yet	done	;
"	但	蓟	可以	不是	停留	,	为了	一半	他的	任务	曾是	不是	然而	完毕	;

“但是蓟草不能久留，因为他的任务还没有完成一半；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['lɪli] - [bel] .

and	he	longed	for	sunlight	and	Lily	-	Bell	.
和	他	渴望	为了	阳光	和	百合	-	钟	.

他渴望阳光和百合花。

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˌfer'wel] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [θruː] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [lɪt] [pæθ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

So	,	taking	a	kind	farewell	,	he	hastened	through	the	torch	-	lit	path	up	to	the
所以	,	采取	一个	种类	告别	,	他	加快	通过	这	火炬	-	点燃	小路	向上	到	这

[laɪt] [ə'gen] ;

light	again	;
光	再次	;

于是，他依依不舍地告别，沿着火炬照亮的道路，再次走向光明；

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

and	,	spreading	his	wings	,
和	,	传播	他的	翅膀	,

然后，他展开双翼，

[fluː] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

flew	over	hill	and	dale	till	he	reached	the	forest	where	Lily	-	Bell	lay	sleeping	.
飞翔	超过	爬坡道	和	戴尔	直到	他	达到	这	森林	在哪里	百合	-	钟	躺	睡眠	.

他飞越山丘和山谷，终于到达了莉莉贝尔熟睡的森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊzi] [laɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] ['lɪli] -

It	was	early	morning	,	and	the	rosy	light	shone	brightly	through	the	lily	-
它	曾是	早期的	早晨	,	和	这	红润	光	闪耀	明亮地	通过	这	百合	-

[liːvz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

leaves	upon	her	,
树叶	之上	她	,

清晨，玫瑰色的阳光透过百合花的叶子，明亮地照在她身上。

[æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['entərd] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][fɜːrst][gɪft][æt; ət][ðə; ði] ['braʊni] ['kɪŋz] [fiːt] .

as	Thistle	entered	,	and	laid	his	first	gift	at	the	Brownie	King's	feet	.
作为	蓟	进入	,	和	铺设	他的	第一的	礼物	在	这	布朗尼	国王学院	脚	.

蓟草走了进来，并将他的第一份礼物放在了布朗尼国王的脚下。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [hɪr] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][bɜːrd]

“	You	have	done	well	,	”	said	he	,	“	we	hear	good	tidings	of	you	from	bird
“	你	有	完毕	出色地	,	”	说	他	,	“	我们	听到	好的	消息	的	你	从	鸟

[ænd; ənd] ['flaʊər] ,

and	flower	,
和	花	,

“你做得很好，”他说，“我们从鸟儿和花朵那里都听到了你的好消息。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['truːli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['iːv(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

and	you	are	truly	seeking	to	repair	the	evil	you	have	done	.
和	你	是	真的	寻求	到	维修	这	邪恶的	你	有	完毕	.

你真心想要弥补你所犯下的罪恶。

[teɪk] [naʊ] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frend] ,

Take	now	one	look	at	your	little	friend	,
拿	现在	一	看	在	你的	小的	朋友	,

现在请你仔细看看你的小伙伴，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ['spɪrɪts] [jʊr; jər] ['sekənd] [gɪft] .

and	then	go	forth	to	seek	from	the	Air	Spirits	your	second	gift	.
和	然后	去	前进	到	寻找	从	这	空气	烈酒	你的	第二	礼物	.

然后去向空气精灵寻求你的第二份礼物。

" [ðen] ['θɪs(ə)l] [sed] [ˌfer'wel] [ə'gen] [tuː; tə] ['lɪli] - [bel] , [ænd; ənd] [fluː] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ə'mʌŋ]

"	Then	Thistle	said	farewell	again	to	Lily	-	Bell	,	and	flew	far	and	wide	among
"	然后	蓟	说	告别	再次	到	百合	-	钟	,	和	飞翔	远的	和	宽的	之中

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

“然后蓟花再次向铃兰告别，飞向了云端的遥远地方。”

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [er] ['spɪrɪts] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɔndəd] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [ber]

seeking	the	Air	Spirits	;	but	though	he	wandered	till	his	weary	wings	could	bear
寻求	这	空气	烈酒	;	但	尽管	他	漫步	直到	他的	厌倦	翅膀	可以	熊

[hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər] ,

him	no	longer	,
他	不	更长	,

他四处游荡，寻找空中精灵；但他虽然漂泊不定，直到疲惫的双翼再也无法承载他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

it	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[soʊ] , [feɪnt] [ænd; ənd][sæd] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [vaɪn] - [liːf] ,

So	,	faint	and	sad	,	he	lay	down	to	rest	on	a	broad	vine	-	leaf	,
所以	,	头晕的	和	伤心	,	他	躺	向下	到	休息	在	一个	广阔	藤	-	叶子	,

于是，他虚弱而悲伤地躺倒在一片宽大的葡萄叶上休息。

[ðæt] ['flʌtəd] ['dʒentli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ,

that	fluttered	gently	in	the	wind	;	and	as	he	lay	,
那	飘动	轻轻地	在	这	风	;	和	作为	他	躺	,

那东西在风中轻轻飘动；而他躺着的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [biːz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [dɪ'stɜːrbd]

he	saw	beneath	him	the	home	of	the	kind	bees	whom	he	had	so	disturbed
他	锯	下面	他	这	家	的	这	种类	蜜蜂	谁	他	有	所以	不安

,

,

,

他看到脚下是那些被他打扰过的善良蜜蜂的家园。

[ænd; ənd] ['lɪli] - [bel] [hæd; həd] [helpt] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] .

and	Lily	-	Bell	had	helped	and	comforted	.
和	百合	-	钟	有	帮助	和	安慰	.

莉莉贝尔也给予了帮助和安慰。

“ [aɪ] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n] ,

“	I	will	seek	to	win	their	pardon	,
"	我	将要	寻找	到	赢	他们的	赦免	,

“我将努力争取他们的赦免，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['kruːəl] ['feri] [huː] [soʊ] [hɑːmd] [ðem; ðəm] ,

and	show	them	that	I	am	no	longer	the	cruel	Fairy	who	so	harmed	them	,
和	展示	他们	那	我	是	不	更长	这	残忍的	仙女	WHO	所以	受到伤害	他们	,

让他们看到，我不再是那个曾经伤害他们的残忍仙女了。

" [θɔːt] ['θɪs(ə)l] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [maɪ] [frendz] ,

"	thought	Thistle	,	“	and	when	they	become	again	my	friends	,
"	想法	蓟	,	“	和	什么时候	他们	变得	再次	我的	朋友们	,

“蓟心想，”“当他们再次成为我的朋友时，”

[aɪ] [wɪl] [æsk][ðer; ðər] [help] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [er] ['spɪrɪts] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	ask	their	help	to	find	the	Air	Spirits	;	and	if	I	deserve	it	,
我	将要	问	他们的	帮助	到	寻找	这	空气	烈酒	;	和	如果	我	应得	它	,

我会请求他们帮忙寻找空气精灵；如果我配得上这份帮助，

[ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [eɪd][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [weɪ] .

they	will	gladly	aid	me	on	my	way	.
他们	将要	乐意	援助	我	在	我的	方式	.

他们会很乐意帮助我。

" [soʊ][hiː; hi] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] ['bɪzɪli] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə]

"	So	he	flew	down	into	the	field	below	,	and	hastened	busily	from	flower	to
"	所以	他	飞翔	向下	进入	这	场地	以下	,	和	加快	忙碌地	从	花	到

['flaʊər] ,

flower	,
花	,

于是他飞到下面的田野里，忙碌地从一朵花飞到另一朵花。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ]['taɪni] [bluː] - [bel] [wɪð; wɪθ] [swiːt] , [freʃ] ['hʌni] .

till	he	had	filled	a	tiny	blue	-	bell	with	sweet	,	fresh	honey	.
直到	他	有	已填	一个	微小的	蓝色的	-	钟	和	甜的	,	新鲜的	蜂蜜	.

直到他用香甜新鲜的蜂蜜装满了一个小小的蓝色铃铛花。

[ðen] [hiː; hi] [stoʊl] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , [kən'siːld]

Then	he	stole	softly	to	the	hive	,	and	,	placing	it	near	the	door	,	concealed
然后	他	偷窃	轻轻	到	这	蜂巢	,	和	,	放置	它	靠近	这	门	,	暗

[hɪm'self] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

himself	to	watch	.
他自己	到	手表	.

然后他悄悄地溜到蜂巢边，把它放在门附近，然后躲起来观察。

[suːn] [hɪz; ɪz] [frend] ['nɪmb(ə)l] - [wɪŋ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Soon	his	friend	Nimble	-	Wing	came	flying	home	,	and	when	he	spied	the	little
很快	他的	朋友	灵活	-	翼	来了	飞行	家	,	和	什么时候	他	间谍	这	小的

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

不久，他的朋友灵巧之翼飞回了家，当他看到那个小杯子时，

[hiː; hi] [hʌmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

he	hummed	with	joy	,	and	called	his	companions	around	him	.
他	哼唱	和	喜悦	,	和	称为	他的	同伴	大约	他	.

他高兴地哼着歌，把同伴们叫到身边。

“ ['ʃʊrli] , [sʌm; səm] [gʊd] [elf][hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] [ðeɪ] ;

“	Surely	,	some	good	Elf	has	placed	it	here	for	us	,	"	said	they	;
“	一定	,	一些	好的	精灵	有	放置	它	这里	为了	我们	,	"	说	他们	;

“一定是某个善良的精灵把它放在这里送给我们的，”他们说；

“ [let] [ˌjuː 'es] [ber] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] ;

“	let	us	bear	it	to	our	Queen	;
“	让	我们	熊	它	到	我们的	女王	;

“让我们把它带给我们的女王；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪt] [gɪft] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] " ;

it	is	so	fresh	and	fragrant	it	will	be	a	fit	gift	for	her	"	;
它	是	所以	新鲜的	和	香	它	将要	是	一个	合身	礼物	为了	她	"	;

它非常清新芬芳，是送给她的绝佳礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

and	they	joyfully	took	it	in	,	little	dreaming	who	had	placed	it	there	.
和	他们	欣喜地	采取	它	在	,	小的	做梦	WHO	有	放置	它	那里	.

他们欣然接受了它，丝毫没有想到是谁把它放在那里的。

[soʊ] [iːtʃ] [deɪ] ['θɪs(ə)l] [fɪld] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [kʌp] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ;

So	each	day	Thistle	filled	a	flower	-	cup	,	and	laid	it	at	the	door	;
所以	每个	天	蓟	已填	一个	花	-	杯子	,	和	铺设	它	在	这	门	;

于是，蓟每天都插满一朵花，放在门口；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [biːz] ['wʌndɚd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [fɔːr; fər] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .

and	each	day	the	bees	wondered	more	and	more	,	for	many	strange	things
和	每个	天	这	蜜蜂	想知道	更多的	和	更多的	,	为了	许多	奇怪的	事物

happened	.
发生	.

蜜蜂们每天都越来越感到疑惑，因为发生了很多奇怪的事情。

[ðə; ði] [fiːld] - ['flaʊərz] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [huː] [wɑːtʃt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

The	field	-	flowers	told	of	the	good	spirit	who	watched	above	them	,
这	场地	-	花朵	讲述	的	这	好的	精神	WHO	观看	多于	他们	,

野花诉说着守护着它们的善良精灵的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [sæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] [elf] ['brɪŋɪŋ] [sɔːft] [mɔːs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [nests] ,

and	the	birds	sang	of	the	same	kind	little	Elf	bringing	soft	moss	for	their
和	这	鸟类	唱	的	这	相同的	种类	小的	精灵	带来	柔软的	苔藓	为了	他们的

nests	,
巢穴	,

鸟儿们歌唱着同一个善良的小精灵，它带来了柔软的苔藓来筑巢。

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hʌŋgri] [jʌŋ] [wʌnz] ;

and	food	for	their	hungry	young	ones	;
和	食物	为了	他们的	饥饿的	年轻的	一个	;

还有食物给他们饥饿的幼崽；

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haɪv] [hæd; həd] [groʊn] ['fɛrɚ] [sɪns] [ðə; ði] ['feri] [keɪm] .

while	all	around	the	hive	had	grown	fairer	since	the	Fairy	came	.
尽管	全部	大约	这	蜂巢	有	生长	更公平	自从	这	仙女	来了	.

自从仙女到来后，蜂巢周围的一切都变得更加美丽了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [biːz] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

But	the	bees	never	saw	him	,
但	这	蜜蜂	绝不	锯	他	,

但蜜蜂们从未见过他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;

for	he	feared	he	had	not	yet	done	enough	to	win	their	forgiveness	and
为了	他	害怕	他	有	不是	然而	完毕	足够的	到	赢	他们的	饶恕	和

friendship	;
友谊	;

因为他担心自己做得还不够，无法赢得他们的原谅和友谊；

[soʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['deɪli] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['kaɪndli] ['ækʃ(ə)n] .

so	he	lived	alone	among	the	vines	,	daily	bringing	them	honey	,	and	doing
所以	他	居住地	独自的	之中	这	藤蔓	,	日常的	带来	他们	蜂蜜	,	和	正在做

some	kindly	action	.
一些	亲切地	行动	.

于是他独自住在葡萄藤间，每天给葡萄藤送去蜂蜜，并做一些善事。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] - [bel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biː] [keɪm] ['wɑːndərɪŋ]

At	length	,	as	he	lay	sleeping	in	a	flower	-	bell	,	a	little	bee	came	wandering
在	长度	,	作为	他	躺	睡眠	在	一个	花	-	钟	,	一个	小的	蜜蜂	来了	漫游

[baɪ] ,

by	,
经过	,

最后，当他躺在一朵铃兰花里睡觉时，一只小蜜蜂飞了过来。

[ænd; ənd] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['θɪs(ə)l] ; [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ,

and	knew	him	for	the	wicked	Thistle	;	so	he	called	his	friends	,	and	,
和	知道	他	为了	这	邪恶	蓟	;	所以	他	称为	他的	朋友们	,	和	,

他认出他是邪恶的蓟；于是他召集了他的朋友们，

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['mɜːrmərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ə'woʊk] .

as	they	flew	murmuring	around	him	,	he	awoke	.
作为	他们	飞翔	淙淙	大约	他	,	他	醒来	.

当它们在他周围低语飞翔时，他醒了过来。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['nɔːti] [elf] ? ” [sed] [ðeɪ] .

“	What	shall	we	do	to	you	,	naughty	Elf	?	”	said	they	.
“	什么	将	我们	做	到	你	,	淘气	精灵	?	”	说	他们	.

“我们该怎么处置你这淘气的小精灵呢？”他们说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [stɪl] . ”

“	You	are	in	our	power	,	and	we	will	sting	you	if	you	are	not	still	.	”
“	你	是	在	我们的	力量	,	和	我们	将要	蜇	你	如果	你	是	不是	仍然	.	”

“你已落入我们手中，如果你不安静下来，我们将惩罚你。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [kloʊz] [ðə; ði] ['flaʊər] - [liːvz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [stɑːrv] ,

“	Let	us	close	the	flower	-	leaves	around	him	and	leave	him	here	to	starve	,
“	让	我们	关闭	这	花	-	树叶	大约	他	和	离开	他	这里	到	饿死	,

“让我们用花叶将他围住，让他在这里饿死吧。”

” [kraɪd] [wʌn] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['sɑːroʊ] ['θɪs(ə)l] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm]

”	cried	one	,	who	had	not	yet	forgotten	all	the	sorrow	Thistle	had	caused	them
”	哭	一	,	WHO	有	不是	然而	被遗忘的	全部	这	悲哀	蓟	有	导致	他们

[lɔːŋ] [ə'goʊ] .

long	ago	.
长的	前	.

“有人喊道，他还没有忘记蓟花很久以前给他们带来的所有痛苦。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['kruːəl] , [dɪr] [bʌz] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [hʌm] ;

“	No	,	no	,	that	were	very	cruel	,	dear	Buzz	,	”	said	little	Hum	;
“	不	,	不	,	那	是	非常	残忍的	,	亲爱的	嗡嗡声	,	”	说	小的	哼	;

“不，不，那太残忍了，亲爱的巴兹，”小嗡嗡说；

“ [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] ,

“	let	us	take	him	to	our	Queen	,
“	让	我们	拿	他	到	我们的	女王	,

“让我们把他带到女王面前去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr]['æŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [hiː; hi][dɪd]

and	she	will	tell	us	how	to	show	our	anger	for	the	wicked	deeds	he	did
和	她	将要	告诉	我们	如何	到	展示	我们的	愤怒	为了	这	邪恶	契约	他	做过

.

:

.

她会告诉我们如何表达对他的恶行的愤怒。

[siː] [haʊ] ['bɪtərli] [hiː; hi] [wiːps] ; [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][ˌjuː 'es] [mɔːr] . ”

See	how	bitterly	he	weeps	;	be	kind	to	him	,	he	will	not	harm	us	more	.	”
看	如何	苦涩地	他	哭泣	;	是	种类	到	他	,	他	将要	不是	伤害	我们	更多的	.	”

看看他哭得多么伤心；善待他吧，他不会再伤害我们了。

“ [juː; jʊ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [hʌm] !
“ You good little Hum !
” 你 好的 小的 哼 !

“你这个乖巧的小嗡嗡！”

” [kraɪd] [ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈrɑːbɪn] [huː] [hæd; həd] [hɑːpt] [nɪr] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [biːz] .
” cried a kind - hearted robin who had hopped near to listen to the bees .
” 哭 一个 种类 - 心地 罗宾 WHO 有 跳跃 靠近 到 听 到 这 蜜蜂 .

“一只善良的知更鸟叫道，它蹦蹦跳跳地飞到附近倾听蜜蜂的叫声。”

“ [dɪr] [frendz] ,
“ Dear friends ,
” 亲爱的 朋友们 ,

“亲爱的朋友们，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ˈferi] [huː] [hæz; həz] [dwelt] [soʊ][ˈkwaɪətli] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,
do you not know that this is the good Fairy who has dwelt so quietly among us ,
做 你 不是 知道 那 这 是 这 好的 仙女 WHO 有 居住 所以 悄悄 之中 我们 ,

难道你不知道，这就是一直安静地居住在我们中间的善良仙女吗?

[ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][bɜːrd][ænd; ənd] [ˈblɑːsəm] , [ˈgɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [ˈhɛlps] ?
watching over bird and blossom , giving joy to all he helps ?
观看 超过 鸟 和 开花 , 给予 喜悦 到 全部 他 帮助 ?

守护鸟儿和花朵，给所有受他帮助的人带来快乐?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [kʌp] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [ˈsaɪləntli]
It is HE who brings the honey - cup each day to you , and then goes silently
它 是 他 WHO 带来 这 蜂蜜 - 杯子 每个 天 到 你 , 和 然后 去 默默
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

是他每天把蜜杯送到你面前，然后悄然离去。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [noʊ] [huː] [wɜːrks] [soʊ] [ˈfeɪθfəli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
that you may never know who works so faithfully for you .
那 你 可能 绝不 知道 WHO 作品 所以 忠实 为了 你 .

你可能永远不会知道是谁如此忠诚地为你工作。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [rɔːŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈpentid] [ʌv; əv]
Be kind to him , for if he has done wrong , he has repented of
是 种类 到 他 , 为了 如果 他 有 完毕 错误的 , 他 有 悔改 的
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

要善待他，因为他如果做错了事，已经悔改了。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] . ”
as you may see . ”
作为 你 可能 看 . ”

如你所见。

“ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ˈnɔːti] [ˈθɪs(ə)l] ? ” [sed] [ˈnɪmb(ə)l] - [wɪŋ] .
“ Can this be naughty Thistle ? ” said Nimble - Wing .
” 能 这 是 淘气 蓟 ? ” 说 灵活 - 翼 .

“这难道是淘气的蓟花吗？”灵巧之翼问道。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , ” [sed] [ˈθɪs(ə)l] , “ [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər][ˈkruːəl][ænd; ənd][ˌʌnˈkaɪnd] .
“ Yes , it is I , ” said Thistle , “ but no longer cruel and unkind .
” 是的 , 它 是 我 , ” 说 蓟 , “ 但 不 更长 残忍的 和 不友善 .

“是的，是我，”蓟说，“但我不再残忍无情了。”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [jʊr; jər] [lʌv] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] .

I	have	tried	to	win	your	love	by	patient	industry	.
我	有	尝试	到	赢	你的	爱	经过	病人	行业	.

我曾努力用耐心和勤奋赢得你的喜爱。

[ɑː] , [trʌst] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['nɔːti] ['θɪs(ə)l] ['eni] [mɔːr] .

Ah	,	trust	me	now	,	and	you	shall	see	I	am	not	naughty	Thistle	any	more	.
啊	,	相信	我	现在	,	和	你	将	看	我	是	不是	淘气	蓟	任何	更多的	.

啊，现在相信我，你就会发现我不再是以前那个淘气的蓟草了。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [biːz] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kwiːn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	Then	the	wondering	bees	led	him	to	their	Queen	,	and	when	he	had
"	然后	这	好奇	蜜蜂	引领	他	到	他们的	女王	,	和	什么时候	他	有

[toʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

told	his	tale	,
讲述	他的	故事	,

“然后，那些好奇的蜜蜂把他引到蜂后那里，当他讲述完自己的故事后，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðer; ðər] [fər'gɪvnəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['glædli] ['gɪv(ə)n] ;

and	begged	their	forgiveness	,	it	was	gladly	given	;
和	乞求	他们的	饶恕	,	它	曾是	乐意	给定	;

他恳求他们的原谅，他们欣然原谅了他；

[ænd; ənd] [ɔːl] [stroʊv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] .

and	all	strove	to	show	him	that	he	was	loved	and	trusted	.
和	全部	努力	到	展示	他	那	他	曾是	喜爱	和	可信	.

所有人都努力让他感受到被爱和被信任。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [er] ['spɪrɪts] [dwelt] ,

Then	he	asked	if	they	could	tell	him	where	the	Air	Spirits	dwelt	,
然后	他	问	如果	他们	可以	告诉	他	在哪里	这	空气	烈酒	居住	,

然后他问他们能否告诉他空气精灵居住在哪里。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [dɪr] ['lɪli] - [bel] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [kwiːn]

for	he	must	not	forget	dear	Lily	-	Bell	;	and	to	his	great	joy	the	Queen
为了	他	必须	不是	忘记	亲爱的	百合	-	钟	;	和	到	他的	伟大的	喜悦	这	女王

[sed] ,

said	,
说	,

因为他不能忘记亲爱的莉莉贝尔；令他欣喜的是，女王说道：

“ [jes] , ” [ænd; ənd] [beɪd] ['lɪt(ə)l] [hʌm] [gaɪd] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə] [klaʊd] - [lænd] .

“	Yes	,	”	and	bade	little	Hum	guide	Thistle	to	Cloud	-	Land	.
“	是的	,	”	和	巴德	小的	哼	指导	蓟	到	云	-	土地	.

“是的，”并吩咐小哼带蓟前往云端。

['lɪt(ə)l] [hʌm] ['dʒɔɪfəli] [əu'beid] ; [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

Little	Hum	joyfully	obeyed	;	and	Thistle	followed	him	,
小的	哼	欣喜地	服从	;	和	蓟	随后	他	,

小哼哼欣然服从；蓟也跟着他。

[æz; əz] [hiː; hi] [fluː] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɔːft] [klaʊdz] ,

as	he	flew	higher	and	higher	among	the	soft	clouds	,
作为	他	飞翔	更高	和	更高	之中	这	柔软的	云	,

当他飞得越来越高，穿梭在柔软的云层之间时，

[tɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['reɪdiənt] [laɪt] .

till	in	the	distance	they	saw	a	radiant	light	.
直到	在	这	距离	他们	锯	一个	辐射状	光	.

直到远处出现一道耀眼的光芒。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]

“	There	is	their	home	,	and	I	must	leave	you	now	,	dear	Thistle	,	”	said	the
“	那里	是	他们的	家	,	和	我	必须	离开	你	现在	,	亲爱的	蓟	,	”	说	这

['lɪt(ə)l] [biː] ;

little	bee	;
小的	蜜蜂	;

“那是它们的家，亲爱的蓟，我现在必须离开你了，”小蜜蜂说；

[ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] , [hiː; hi] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [bæk] ; [waɪl] ['θɪs(ə)l] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

and	,	bidding	him	farewell	,	he	flew	singing	back	;	while	Thistle	,	following	the
和	,	投标	他	告别	,	他	飞翔	歌唱	后退	;	尽管	蓟	,	下列的	这

[laɪt] ,

light	,
光	,

于是，他向他道别，唱着歌飞了回去；而蓟花则追随着光芒，

[suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [er] ['spɪrɪts] - [hoʊm] .

soon	found	himself	in	the	Air	Spirits	'	home	.
很快	成立	他自己	在	这	空气	烈酒	-	家	.

他很快发现自己身处空中精灵的巢穴。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][laɪk][æn; ən] ['ɔːtəm] ['sʌnset] ,

The	sky	was	gold	and	purple	like	an	autumn	sunset	,
这	天空	曾是	金子	和	紫色的	喜欢	一个	秋天	日落	,

天空金紫交织，宛如秋日的夕阳。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [klaʊdz] [leɪ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	long	walls	of	brilliant	clouds	lay	round	him	.
和	长的	墙壁	的	杰出的	云	躺	圆形的	他	.

他周围环绕着长长的、绚丽的云墙。

[ə; eɪ]['roʊzi] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði]['sɪlvər] [mɪst] , [ɑːn] ['gliːmɪŋ] ['kɑːləmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ]

A	rosy	light	shone	through	the	silver	mist	,	on	gleaming	columns	and	the	rainbow
一个	红润	光	闪耀	通过	这	银	薄雾	,	在	闪闪发光	列	和	这	彩虹

[ruːf] ;

roof	;
屋顶	;

玫瑰色的光芒透过银色的薄雾，照耀在闪闪发光的柱子和彩虹般的屋顶上；

[sɔːft] , ['freɪgrənt]['waɪndz] [went] ['wɪspərɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] ['eri] ['lɪt(ə)l] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [tuː; tə]

soft	,	fragrant	winds	went	whispering	by	,	and	airy	little	forms	were	flitting	to
柔软的	,	香	风	去	耳语	经过	,	和	轻盈的	小的	表格	是	飞掠	到

[ænd; ənd][froʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

轻柔芬芳的微风拂过，轻盈的小身影来回飞舞。

[lɔːŋ] ['θɪs(ə)l] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ]

Long	Thistle	wondered	at	the	beauty	round	him	;	and	then	he	went	among
长的	蓟	想知道	在	这	美丽	圆形的	他	;	和	然后	他	去	之中

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪts] ,

the	shining	Spirits	,
这	灼灼	烈酒	,

长蓟惊叹于周围的美景；然后，他走进了闪耀的精灵之中。

[toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [gɪft] .

told	his	tale	,	and	asked	a	gift	.
讲述	他的	故事	,	和	问	一个	礼物	.

他讲述了自己的遭遇，并索要礼物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ænsər] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['spɪrɪts] .

But	they	answered	like	the	Earth	Spirits	.
但	他们	回答	喜欢	这	地球	烈酒	.

但他们的回答却如同大地精灵一般。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [juː 'es] [fɜːrst] ,

"	You	must	serve	us	first	,
"	你	必须	服务	我们	第一的	,

你必须先为我们服务，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	then	we	will	gladly	give	you	a	robe	of	sunlight	like	our	own	.
和	然后	我们	将要	乐意	给	你	一个	长袍	的	阳光	喜欢	我们的	自己的	.

然后我们会很乐意送给你一件像我们一样的阳光长袍。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [wɑːftid] ['flaʊər] - [siːdz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	And	then	they	told	him	how	they	wafted	flower	-	seeds	over	the	earth	,
"	和	然后	他们	讲述	他	如何	他们	飘散	花	-	种子	超过	这	地球	,

“然后他们告诉他，他们是如何将花的种子撒遍大地的。”

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ['loʊnli] [spɑːts] ; [haʊ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [baɪ]

to	beautify	and	brighten	lonely	spots	;	how	they	watched	above	the	blossoms	by
到	美化	和	提亮	孤独	地点	;	如何	他们	观看	多于	这	花朵	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

为了美化和点亮寂寞的角落；他们白天是如何在花朵上方观赏的，

[ænd; ənd] ['skætərd] ['duːz] [æt; ət] [naɪt] , [brɔːt] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː] ['daːkənd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [sɔːft]

and	scattered	dews	at	night	,	brought	sunlight	into	darkened	places	,	and	soft
和	疏散	露水	在	夜晚	,	带来	阳光	进入	变暗	地方	,	和	柔软的

['waɪndz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [tʃɪr] .

winds	to	refresh	and	cheer	.
风	到	刷新	和	欢呼	.

夜晚的露珠散落一地，为黑暗的地方带来了阳光，轻柔的微风带来了清爽和愉悦。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [duː] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [eɪd] [juː 'es] [fɔːr; fər]

“	These	are	the	things	we	do	,	”	said	they	,	“	and	you	must	aid	us	for
“	这些	是	这	事物	我们	做	,	”	说	他们	,	“	和	你	必须	援助	我们	为了

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

“这就是我们所做的事，”他们说，“你们必须暂时帮助我们。”

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ['glædli] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['spɪrɪts] ;

"	And	Thistle	gladly	went	with	the	lovely	Spirits	;
"	和	蓟	乐意	去	和	这	迷人的	烈酒	;

“蓟花欣然与可爱的精灵们一同离去；

[baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [ɪn] [ðer; ðər] ['saɪlənt] [wɜːrk] ;

by	day	he	joined	the	sunlight	and	the	breeze	in	their	silent	work	;
经过	天	他	加入	这	阳光	和	这	微风	在	他们的	沉默的	工作	;

白天，他与阳光和微风一起默默地工作着；

[baɪ] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [stɑːr] - [laɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['spɪrɪts] , [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] [ðə; ði] [muːn] -

by	night	,	with	Star	-	Light	and	her	sister	spirits	,	he	flew	over	the	moon	-
经过	夜晚	,	和	星星	-	光	和	她	姐姐	烈酒	,	他	飞翔	超过	这	月亮	-

[lɪt] [ɜːrθ] ,

lit	earth	,
点燃	地球	,

夜幕降临，他与星光和她的姐妹精灵们一起飞越月光下的地球。

['drɑːpɪŋ] [kuːl] [duː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['foʊldɪd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['hæpi] [driːmz] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ]

dropping	cool	dew	upon	the	folded	flowers	,	and	bringing	happy	dreams	to	sleeping
下降	凉爽的	露	之上	这	折叠	花朵	,	和	带来	快乐的	梦境	到	睡眠

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

清凉的露珠落在折叠的花朵上，为沉睡的人们带来美梦。

['meni] [ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['meni] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] ;

Many	a	kind	deed	was	done	,	many	a	gentle	word	was	spoken	;
许多	一个	种类	契据	曾是	完毕	,	许多	一个	温和的	单词	曾是	说	;

人们做了许多善事，说了许多温柔的话语；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] ['laɪtər] [gruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ]

and	each	day	lighter	grew	his	heart	,	and	stronger	his	power	of	giving	joy
和	每个	天	打火机	生长	他的	心	,	和	更强	他的	力量	的	给予	喜悦

[tuː; tə] ['ʌðər] .

to	others	.
到	其他的	.

他的内心一天比一天轻松，他带给别人快乐的能力也一天比一天强。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][stɑːr] - [laɪt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['glædli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

At	length	Star	-	Light	bade	him	work	no	more	,	and	gladly	gave	him	the
在	长度	星星	-	光	巴德	他	工作	不	更多的	,	和	乐意	给予	他	这

[gɪft] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] .

gift	he	had	won	.
礼物	他	有	韩元	.

最后，星光让他不必再工作了，并欣然将他赢得的礼物送给了他。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] ,

Then	his	second	task	was	done	,
然后	他的	第二	任务	曾是	完毕	,

然后他的第二个任务完成了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['geili] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['slʌmbɝɪŋ] ['lɪli] - [bel] .

and	he	flew	gayly	back	to	the	green	earth	and	slumbering	Lily	-	Bell	.
和	他	飞翔	同性恋地	后退	到	这	绿色的	地球	和	沉睡	百合	-	钟	.

于是他欢快地飞回了绿色的大地和沉睡的莉莉贝尔身边。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [gɪft] ;

The	silvery	moonlight	shone	upon	her	,	as	he	came	to	give	his	second	gift	;
这	银色	月光	闪耀	之上	她	,	作为	他	来了	到	给	他的	第二	礼物	;

银色的月光洒在她身上，他前来送上第二份礼物；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊni] [spoʊk] [mɔːr] ['kaɪndli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	the	Brownie	spoke	more	kindly	than	before	.
和	这	布朗尼	辐	更多的	亲切地	比	前	.

布朗尼说话也比以前友善多了。

“ [wʌn] [mɔːr] ['traɪəl] , ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'weɪk] .

“	One	more	trial	,	Thistle	,	and	she	will	awake	.
“	一	更多的	审判	,	蓟	,	和	她	将要	醒	.

“再试一次，蓟，她就会醒来。”

[goʊ] ['breɪvli] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [wɪn] [jʊr; jər] [læst] [ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [gɪft] .

Go	bravely	forth	and	win	your	last	and	hardest	gift	.
去	勇敢地	前进	和	赢	你的	最后的	和	最难	礼物	.

勇敢地去赢得你最后也是最难的一份礼物吧。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] ['θɪs(ə)l] ['dʒɝːniːd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

"	Then	with	a	light	heart	Thistle	journeyed	away	to	the	brooks	and	rivers	,
"	然后	和	一个	光	心	蓟	旅程	离开	到	这	布鲁克斯	和	河流	,

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['spɪrɪts] .

seeking	the	Water	Spirits	.
寻求	这	水	烈酒	.

“然后，蓟花怀着轻松的心情，前往溪流和河流，寻找水神。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn] ; [tɪl] , ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] ['braʊniz] [tʊk]

But	he	looked	in	vain	;	till	,	wandering	through	the	forest	where	the	Brownies	took
但	他	看起来	在	徒劳	;	直到	,	漫游	通过	这	森林	在哪里	这	布朗尼蛋糕	采取

[hɪm; ɪm] ['kæptɪv] ,

him	captive	,
他	俘虏	,

但他徒劳地寻找着；直到他漫步穿过被小精灵俘虏的森林时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] .

he	stopped	beside	the	quiet	lake	.
他	停止	旁	这	安静的	湖	.

他停在了静谧的湖边。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [hɪr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd] ,

As	he	stood	here	he	heard	a	sound	of	pain	,	and	,
作为	他	站立	这里	他	听到	一个	声音	的	疼痛	,	和	,

他站在这里时，听到了一声痛苦的呻吟，然后，

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

looking	in	the	tall	grass	at	his	side	,
寻找	在	这	高的	草	在	他的	边	,

他看向身旁的高草丛，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [huːz] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][wʌns] [rɪ'peɪ] [baɪ][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

he	saw	the	dragon	-	fly	whose	kindness	he	once	repayed	by	pain	and	sorrow	,
他	锯	这	龙	-	飞	谁	仁慈	他	一次	偿还	经过	疼痛	和	悲哀	,

他看到了那只蜻蜓，他曾经用痛苦和悲伤回报过它的善意。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [leɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ə'loʊn] .

and	who	now	lay	suffering	and	alone	.
和	WHO	现在	躺	痛苦	和	独自的	.

如今他孤苦伶仃，饱受痛苦。

['θɪs(ə)l] [bent] ['tendərli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [dɪr] ['flʌtər] , [duː][nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] .

Thistle	bent	tenderly	beside	him	,	saying	,	“	Dear	Flutter	,	do	not	fear	me	.
蓟	弯曲	温柔地	旁	他	,	说	,	“	亲爱的	扑	,	做	不是	害怕	我	.

蓟温柔地弯下腰，在他身边说：“亲爱的弗拉特，不要害怕我。”

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [iːz] [jʊr; jər][peɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] ,

I	will	gladly	ease	your	pain	,	if	you	will	let	me	;	I	am	your	friend	,
我	将要	乐意	舒适	你的	疼痛	,	如果	你	将要	让	我	;	我	是	你的	朋友	,

如果你愿意，我很乐意减轻你的痛苦；我是你的朋友。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [griːv] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [rɔːŋ] [aɪ][dɪd][juː; jʊ] ,

and	long	to	show	you	how	I	grieve	for	all	the	wrong	I	did	you	,
和	长的	到	展示	你	如何	我	悲伤	为了	全部	这	错误的	我	做过	你	,

我多么渴望向你表达我对曾经伤害你的一切的愧疚之情。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

when	you	were	so	kind	to	me	.
什么时候	你	是	所以	种类	到	我	.

你对我那么好。

[fər'gɪv] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] .

Forgive	,	and	let	me	help	and	comfort	you	.
原谅	,	和	让	我	帮助	和	舒适	你	.

请原谅我，让我来帮助和安慰你。

" [ðen] [hiː; hi] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['broʊkən] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [soʊ] ['tendərli] [ðæt] ['flʌtər] ['daʊtɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

"	Then	he	bound	up	the	broken	wing	,	and	spoke	so	tenderly	that	Flutter	doubted	him	no	longer	,
"	然后	他	边界	向上	这	破碎的	翼	,	和	辐	所以	温柔地	那	扑	怀疑	他	不	更长	,

“然后他包扎好断翼，语气温柔，弗拉特再也不怀疑他了。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'gen] .

and	was	his	friend	again	.
和	曾是	他的	朋友	再次	.

他又和他成了朋友。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [dɪd] ['θɪs(ə)l] [wɑːtʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ʌv; əv] [kuːl] ,

Day	by	day	did	Thistle	watch	beside	him	,	making	little	beds	of	cool	,
天	经过	天	做过	蓟	手表	旁	他	,	制作	小的	床	的	凉爽的	,

日复一日，蓟草守在他身边，用它搭起一个个凉爽的小窝。

[freʃ] [mɔːs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn] , ['fænɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [slept] ,

fresh	moss	for	him	to	rest	upon	,	fanning	him	when	he	slept	,
新鲜的	苔藓	为了	他	到	休息	之上	,	扇形	他	什么时候	他	睡着了	,

铺上新鲜的苔藓供他休息，睡觉时苔藓还会为他扇风。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [swiːt] ['sɔŋz] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [ə'weɪk] .

and	singing	sweet	songs	to	cheer	him	when	awake	.
和	歌唱	甜的	歌曲	到	欢呼	他	什么时候	醒	.

醒来时，唱些甜美的歌曲来安慰他。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [wen] [pʊr] ['flʌtər] [lɔŋd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dænsɪŋ] [wʌns] [ə'gen] ['oʊvər] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] ,

And	often	when	poor	Flutter	longed	to	be	dancing	once	again	over	the	blue	waves	,
和	经常	什么时候	贫穷的	扑	渴望	到	是	跳舞	一次	再次	超过	这	蓝色的	波浪	,

而每当可怜的弗拉特渴望再次在蔚蓝的波浪上翩翩起舞时，

[ðə; ði] ['feri] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] ,

the	Fairy	bore	him	in	his	arms	to	the	lake	,	and	on	a	broad	leaf	,
这	仙女	钻孔	他	在	他的	武器	到	这	湖	,	和	在	一个	广阔	叶子	,

仙子抱着他来到湖边，在一片宽阔的叶子上，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [griːn] [flæg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [seɪl] , [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] ;

with	a	green	flag	for	a	sail	,	they	floated	on	the	still	water	;
和	一个	绿色的	旗帜	为了	一个	帆	,	他们	漂浮	在	这	仍然	水	;

他们以绿旗为帆，漂浮在平静的水面上；

[waɪl] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪz] [kəm'pænjənz] [fluː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['pleɪɪŋ] ['meri] [geɪmz] .

while	the	dragon	-	fly's	companions	flew	about	them	,	playing	merry	games	.
尽管	这	龙	-	苍蝇	同伴	飞翔	关于	他们	,	玩耍	欢乐	游戏	.

蜻蜓的同伴们在它们周围飞来飞去，嬉戏玩耍。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['broʊkən] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'gen] [siːk] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['spɪrɪts] .

At	length	the	broken	wing	was	well	,	and	Thistle	said	he	must	again	seek	the	Water	Spirits	.
在	长度	这	破碎的	翼	曾是	出色地	,	和	蓟	说	他	必须	再次	寻找	这	水	烈酒	.

最终，断翼痊愈了，蓟说他必须再次去寻找水神。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] ['flʌtər] ; “ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ]

“	I	can	tell	you	where	to	find	them	,	”	said	Flutter	;	“	you	must	follow
”	我	能	告诉	你	在哪里	到	寻找	他们	,	”	说	扑	;	”	你	必须	跟随

['jɑːndər] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

yonder	little	brook	,
远处	小的	溪	,

“我可以告诉你它们在哪里，”弗拉特说；“你必须沿着那条小溪走，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [dwel] .

and	it	will	lead	you	to	the	sea	,	where	the	Spirits	dwell	.
和	它	将要	带领	你	到	这	海	,	在哪里	这	烈酒	住	.

它将引领你到达大海，那里是精灵居住的地方。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ,

I	would	gladly	do	more	for	you	,	dear	Thistle	,	but	I	cannot	,
我	会	乐意	做	更多的	为了	你	,	亲爱的	蓟	,	但	我	不能	,

亲爱的蓟花，我非常乐意为你做更多，但我做不到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

for	they	live	deep	beneath	the	waves	.
为了	他们	居住	深的	下面	这	波浪	.

因为它们生活在深海之下。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] ; [ænd; ənd][soʊ] [ˌfer'wel] .

You	will	find	some	kind	friend	to	aid	you	on	your	way	;	and	so	farewell	.
你	将要	寻找	一些	种类	朋友	到	援助	你	在	你的	方式	;	和	所以	告别	.

你会遇到一些好心的朋友帮助你渡过难关；就此告别。

” ['θɪs(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [θruː] [fiːld] [ænd; ənd] ['væli] , ['groʊɪŋ]

”	Thistle	followed	the	little	brook	,	as	it	flowed	through	field	and	valley	,	growing
”	蓟	随后	这	小的	溪	,	作为	它	流动	通过	场地	和	谷	,	生长

['evər] ['lɑːrdʒər] ,

ever	larger	,
曾经	更大的	,

“蓟草沿着小溪生长，流经田野和山谷，越长越大。”

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .

till	it	reached	the	sea	.
直到	它	达到	这	海	.

直到它到达大海。

[hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['freʃli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [roʊld] [ænd; ənd] [broʊk] [æt; ət] ['θɪsəlz]

Here	the	wind	blew	freshly	,	and	the	great	waves	rolled	and	broke	at	Thistle's
这里	这	风	吹	新鲜的	,	和	这	伟大的	波浪	滚动	和	打破	在	蓟的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

这里风力强劲，巨浪在蓟树脚下翻滚拍打。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['biləuz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

as	he	stood	upon	the	shore	,	watching	the	billows	dancing	and	sparkling	in	the
作为	他	站立	之上	这	支撑	,	观看	这	波澜	跳舞	和	闪闪发光	在	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

他站在岸边，看着阳光下波光粼粼的波浪起伏。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [siː] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [help] [ɔːr] [gaɪd] [ˌem 'iː] ?

“	How	shall	I	find	the	Spirits	in	this	great	sea	,	with	none	to	help	or	guide	me	?
”	如何	将	我	寻找	这	烈酒	在	这	伟大的	海	,	和	没有任何	到	帮助	或者	指导	我	?

“在这茫茫大海中，我该如何找到神灵，没有一个人帮助我，也没有人指引我呢？”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][læst][tæsk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['lɪli] - ['bɛlz] [seɪk] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fɪr] [ɔːr]['fɔːltər]
Yet it is my last task , and for Lily - Bell's sake I must not fear or falter
然而 它 是 我的 最后的 任务 , 和 为了 百合 - 贝尔的 清酒 我 必须 不是 害怕 或者 犹豫不决
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

但这是我的最后一项任务，为了莉莉贝尔，我现在绝不能害怕或动摇。

" [sed] ['θɪs(ə)l] .
" said Thistle .
" 说 蓟 .

“蓟花说道。”

[soʊ][hiː; hi] [fluː] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
So he flew hither and thither over the sea , looking through the waves .
所以 他 飞翔 这里 和 那里 超过 这 海 , 寻找 通过 这 波浪 .

于是他飞来飞去，越过海面，透过波浪向外张望。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] [triː] .
Soon he saw , far below , the branches of the coral tree .
很快 他 锯 , 远的 以下 , 这 分支 的 这 珊瑚 树 .

很快，他便看到下方很远的地方，珊瑚树的枝干。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] , " [θɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [hiː; hi] [plʌndʒd]
“ They must be here , " thought he , and , folding his wings , he plunged
" 他们 必须 是 这里 , " 想法 他 , 和 , 折叠式的 他的 翅膀 , 他 暴跌
['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ,
into the deep ,
进入 这 深的 ,

“他们一定在这里，”他心想，然后收起翅膀，一头扎进了深海。

[koʊld] [siː] .
cold sea .
寒冷的 海 .

寒冷的海水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] ['fɪrf(ə)l] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][dɑːrk] [ʃeɪps] [ðæt] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
But he saw only fearful monsters and dark shapes that gathered round him ;
但 他 锯 仅有的 可怕 怪物 和 黑暗的 形状 那 聚集 圆形的 他 ;

但他看到的只有可怕的怪物和聚集在他周围的黑暗身影；

[ænd; ənd] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [hiː; hi] ['strʌgld] [ʌp] [ə'gen] .
and , trembling with fear , he struggled up again .
和 , 发抖 和 害怕 , 他 挣扎 向上 再次 .

他浑身颤抖，恐惧万分，挣扎着站了起来。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [tɔːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm] [bruːzd] [ænd; ənd]
The great waves tossed him to and fro , and cast him bruised and
这 伟大的 波浪 抛掷 他 到 和 弗 , 和 投掷 他 瘀伤 和
[feɪnt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
faint upon the shore .
头晕的 之上 这 支撑 .

巨浪将他抛来抛去，把他撞得遍体鳞伤、昏迷不醒地扔到岸上。

[hɪr] [hiː; hi] [leɪ] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] , [tɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [sed] , " [pʊr] ['lɪt(ə)l] [elf] ,
Here he lay weeping bitterly , till a voice beside him said , " Poor little Elf ,
这里 他 躺 哭泣 苦涩地 , 直到 一个 嗓音 旁 他 说 , " 贫穷的 小的 精灵 ,

他躺在那里痛哭流涕，直到他身边传来一个声音说：“可怜的小精灵，

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] ?
what has befallen you ?
什么 有 发生 你 ?

你遭遇了什么？

[ðiːz] [rʌf] [weɪvz] [ɑːr; ər][nɑːt][fɪt] ['pleɪˌmeɪts] [fɔːr; fər][soʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] .

These	rough	waves	are	not	fit	playmates	for	so	delicate	a	thing	as	you	.
这些	粗糙的	波浪	是	不是	合身	玩伴	为了	所以	精美的	一个	事物	作为	你	.

这些汹涌的波涛可不是你这样娇嫩的生物的玩伴。

[tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] .

Tell	me	your	sorrow	,	and	I	will	comfort	you	.
告诉	我	你的	悲哀	,	和	我	将要	舒适	你	.

告诉我你的悲伤，我会安慰你。

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [siː] - [bɜːrd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	And	Thistle	,	looking	up	,	saw	a	white	sea	-	bird	at	his	side	,
"	和	蓟	,	寻找	向上	,	锯	一个	白色的	海	-	鸟	在	他的	边	,

“蓟花抬头望去，看见一只白色的海鸟在他身边。”

[huː] [traɪd] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [wɜːrdz] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] .

who	tried	with	friendly	words	to	cheer	him	.
WHO	尝试	和	友好的	字	到	欢呼	他	.

他们试图用友好的话语鼓励他。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [siː] ['spɪrɪts] .

So	he	told	all	his	wanderings	,	and	how	he	sought	the	Sea	Spirits	.
所以	他	讲述	全部	他的	漫游	,	和	如何	他	寻求	这	海	烈酒	.

于是他讲述了他所有的漂泊经历，以及他如何寻找海神。

“ ['ʃʊrli] , [ɪf] [biː] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [duː][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd][juː; jʊ]

“	Surely	,	if	bee	and	blossom	do	their	part	to	help	you	,	birds	should	aid	you
"	一定	,	如果	蜜蜂	和	开花	做	他们的	部分	到	帮助	你	,	鸟类	应该	援助	你

[tuː] ,

too	,
也	,

“如果蜜蜂和花朵都能帮助你，那么鸟儿也应该帮助你才对。”

" [sed] [ðə; ði] [siː] - [bɜːrd] .

"	said	the	Sea	-	bird	.
"	说	这	海	-	鸟	.

“海鸟说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ,

“	I	will	call	my	friend	,	the	Nautilus	,
"	我	将要	称呼	我的	朋友	,	这	鹦鹉螺	,

“我会把我的朋友，鹦鹉螺号，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrəl] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [dwel] .

and	he	will	bear	you	safely	to	the	Coral	Palace	where	the	Spirits	dwell	.
和	他	将要	熊	你	安全	到	这	珊瑚	宫殿	在哪里	这	烈酒	住	.

他会安全地带你到珊瑚宫，那里是精灵居住的地方。

" [soʊ] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ,

"	So	,	spreading	his	great	wings	,	he	flew	away	,
"	所以	,	传播	他的	伟大的	翅膀	,	他	飞翔	离开	,

于是，他展开巨大的翅膀，飞走了。

[ænd; ənd] [suːn] ['θɪs(ə)l] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [kʌm] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] ,

and	soon	Thistle	saw	a	little	boat	come	dancing	over	the	waves	,
和	很快	蓟	锯	一个	小的	船	来	跳舞	超过	这	波浪	,

很快，蓟花看到一艘小船在波浪上翩翩起舞。

[ænd; ənd] [weɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	wait	beside	the	shore	for	him	.
和	等待	旁	这	支撑	为了	他	.

在岸边等他。

[ɪn][hiː; hi] [spræŋ] .
In he sprang .
在 他 弹簧 .

他跳了进去。

['nɔːtɪləs] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
Nautilus raised his little sail to the wind ,
鹦鹉螺 提高 他的 小的 帆 到 这 风 ,

鹦鹉螺号扬起小帆迎风而立，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [boʊt] [glaidid] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [siː] .
and the light boat glided swiftly over the blue sea .
和 这 光 船 滑翔 迅速地 超过 这 蓝色的 海 .

轻盈的小船快速滑过蔚蓝的大海。

[æt; ət] [læst] ['θɪs(ə)l] [kraɪd] , “ [aɪ] [siː] ['lʌvli] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][fɑːr] [bɪ'loʊ] ; [let] [ˌem 'iː][goʊ] ,
At last Thistle cried , “ I see lovely arches far below ; let me go ,
在 最后的 蓟 哭 , “ 我 看 迷人的 拱门 远的 以下 ; 让 我 去 ,

最后蓟草喊道：“我看到远处下方有美丽的拱门；放我下去吧！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪts] - [hoʊm] . ”
it is the Spirits ' home . ”
它 是 这 烈酒 - 家 . ”

这是亡灵的家园。

“ [neɪ] , [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Nay , close your eyes , and trust to me .
“ 不 , 关闭 你的 眼睛 , 和 相信 到 我 .

“不，闭上眼睛，相信我。”

[aɪ] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] ['seɪfli] [daʊn] , ” [sed] ['nɔːtɪləs] .
I will bear you safely down , ” said Nautilus .
我 将要 熊 你 安全 向下 , ” 说 鹦鹉螺 .

“我会安全地把你带下去，”鹦鹉螺说道。

[soʊ] ['θɪs(ə)l] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
So Thistle closed his eyes , and listened to the murmur of the sea ,
所以 蓟 关闭 他的 眼睛 , 和 听着 到 这 低语 的 这 海 ,

于是，蓟闭上双眼，聆听着大海的低语。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
as they sank slowly through the waves .
作为 他们 沉没 缓慢地 通过 这 波浪 .

它们缓缓沉入波浪之中。

[ðə; ði][sɔːft] [saʊnd] ['lʌld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]
The soft sound lulled him to sleep , and when he awoke the boat was
这 柔软的 声音 昏昏欲睡 他 到 睡觉 , 和 什么时候 他 醒来 这 船 曾是
[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

轻柔的声音让他昏昏入睡，醒来时船已经不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['spɪrɪts] , [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [hoʊm] .
and he stood among the Water Spirits , in their strange and lovely home .
和 他 站立 之中 这 水 烈酒 , 在 他们的 奇怪的 和 迷人的 家 .

他站在水精灵中间，在他们奇特而美丽的家园里。

['lɔːfti] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] ['kɔːrəl] [bent] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
Lofty arches of snow - white coral bent above him ,
洛夫蒂 拱门 的 雪 - 白色的 珊瑚 弯曲 多于 他 ,

高耸的雪白珊瑚拱门在他头顶弯曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['braɪtli] ['tɪntɪd] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] [riːðd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [siː] - ['flaʊərz] ,

and	the	walls	of	brightly	tinted	shells	were	wreathed	with	lovely	sea	-	flowers	,
和	这	墙壁	的	明亮地	有色	贝壳	是	花环	和	迷人的	海	-	花朵	,

色彩鲜艳的贝壳墙面上点缀着美丽的海花，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [kæst] ['sɪlvəri] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	sunlight	shining	on	the	waves	cast	silvery	shadows	on	the	ground	,
和	这	阳光	灼灼	在	这	波浪	投掷	银色	阴影	在	这	地面	,

阳光照射在海浪上，在地面上投下银色的影子。

[wer] ['spɑːrklɪŋ] [stoʊnz] [gləud] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

where	sparkling	stones	glowed	in	the	sand	.
在哪里	闪闪发光	石头	发光	在	这	沙	.

沙滩上闪闪发光的石头。

[ə; eɪ] [kuːl] , [freʃ] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] [braɪt] [siː] - [mɔːs] ,

A	cool	,	fresh	wind	swept	through	the	waving	garlands	of	bright	sea	-	moss	,
一个	凉爽的	,	新鲜的	风	扫荡	通过	这	挥手	花环	的	明亮的	海	-	苔藓	,

一阵凉爽清新的风吹过摇曳的鲜艳海藻花环，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [weɪvz] [keɪm] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

and	the	distant	murmur	of	dashing	waves	came	softly	on	the	air	.
和	这	遥远	低语	的	帅气	波浪	来了	轻轻	在	这	空气	.

远处传来海浪拍岸的轻柔低语。

[suːn] [truːps] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] ['spɪrɪts] [flitid] [baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [elf] ,

Soon	troops	of	graceful	Spirits	flitted	by	,	and	when	they	found	the	wondering	Elf	,
很快	军队	的	优美	烈酒	飞掠	经过	,	和	什么时候	他们	成立	这	好奇	精灵	,

很快，一群优雅的精灵翩然而至，当他们发现迷路的精灵时，

[ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['brɪŋɪŋ] [pɜːrl] - ['ʃɛlz] [hiːpt] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd]

they	gathered	round	him	,	bringing	pearl	-	shells	heaped	with	precious	stones	,	and
他们	聚集	圆形的	他	,	带来	珍珠	-	贝壳	堆积如山	和	宝贵的	石头	,	和

[ɔːl][ðə; ði] [rer] ,

all	the	rare	,
全部	这	稀有的	,

他们聚集在他周围，带来了堆满宝石的珍珠贝壳，以及所有珍稀的……

[streɪndʒ] [gɪfts] [ðæt] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

strange	gifts	that	lie	beneath	the	sea	.
奇怪的	礼物	那	说谎	下面	这	海	.

海底隐藏的奇特礼物。

[bʌt; bət] ['θɪs(ə)l] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz][toʊld] ,

But	Thistle	wished	for	none	of	these	,	and	when	his	tale	was	told	,
但	蓟	希望	为了	没有任何	的	这些	,	和	什么时候	他的	故事	曾是	讲述	,

但蓟草并不想要这些，当他的故事被讲述出来时，

[ðə; ði]['kaɪndli] ['spɪrɪts] ['pitid] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pɜːrl] [said] ,

the	kindly	Spirits	pitied	him	;	and	little	Pearl	sighed	,
这	亲切地	烈酒	可怜的	他	;	和	小的	珍珠	叹了口气	,

善良的精灵们怜悯他；小珍珠叹了口气，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] [tæsk][hiː; hi][mʌst; məst][pər'fɔːrm] ,

as	she	told	him	of	the	long	and	weary	task	he	must	perform	,
作为	她	讲述	他	的	这	长的	和	厌倦	任务	他	必须	履行	,

她告诉他他必须完成一项漫长而艰巨的任务时，

[er] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [pɜːrlz] [laɪk] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɔːr] .

ere	he	could	win	a	crown	of	snow	-	white	pearls	like	those	they	wore	.
埃雷	他	可以	赢	一个	王冠	的	雪	-	白色的	珍珠	喜欢	那些	他们	穿着	.

在那里，他可以赢得像他们一样的雪白珍珠王冠。

[bʌt; bət] ['θɪs(ə)l] [hæd; həd] [geɪnd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] , [ænd; ənd][dɪd]

But	Thistle	had	gained	strength	and	courage	in	his	wanderings	,	and	did
但	蓟	有	获得	力量	和	勇气	在	他的	漫游	,	和	做过

[nɑːt] ['fɔːltər] [naʊ] ,

not	falter	now	,
不是	犹豫不决	现在	,

但蓟在流浪中积蓄了力量和勇气，现在并没有动摇。

[wen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kɔːrəl] - ['wɜːrkərz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

when	they	led	him	to	a	place	among	the	coral	-	workers	,	and	told	him
什么时候	他们	引领	他	到	一个	地方	之中	这	珊瑚	-	工人	,	和	讲述	他

[hiː; hi][mʌst; məst]['leɪbər] [hɪr] ,

he	must	labor	here	,
他	必须	劳动	这里	,

当他们把他带到珊瑚工人中间，告诉他必须在这里劳动时，

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [er] , [θruː] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ðæt]

till	the	spreading	branches	reached	the	light	and	air	,	through	the	waves	that
直到	这	传播	分支	达到	这	光	和	空气	,	通过	这	波浪	那

[dɑːnst] [ə'bʌv] .

danced	above	.
跳舞	多于	.

直到枝繁叶茂的树枝穿过上方舞动的波浪，触及阳光和空气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['lɪli] - [bel] ,

With	a	patient	hope	that	he	might	yet	be	worthy	of	Lily	-	Bell	,
和	一个	病人	希望	那	他	可能	然而	是	值得	的	百合	-	钟	,

他怀着耐心的希望，希望自己终有一天能配得上莉莉贝尔。

[ðə; ðɪ] ['feri] [left] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['plez(ə)nt] [hoʊm] , [tuː; tə] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

the	Fairy	left	the	lovely	spirits	and	their	pleasant	home	,	to	toil	among	the
这	仙女	左边	这	迷人的	烈酒	和	他们的	令人愉快的	家	,	到	辛劳	之中	这

['kɔːrəl] - ['bɪldərz] ,

coral	-	builders	,
珊瑚	-	建筑商	,

仙女离开了可爱的精灵们和他们舒适的家园，去和珊瑚建造者们一起辛勤劳作。

[wer] [ɔːl][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪm] .

where	all	was	strange	and	dim	.
在哪里	全部	曾是	奇怪的	和	暗淡	.

那里的一切都显得陌生而昏暗。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] , [hiː; hi] [wɜːrkt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [roʊld] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

Long	,	long	,	he	worked	;	but	still	the	waves	rolled	far	above	them	,
长的	,	长的	,	他	工作	;	但	仍然	这	波浪	滚动	远的	多于	他们	,

他长时间地工作着；但海浪依然在他们上方翻滚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dʌn] ; [ænd; ənd] ['meni] ['bɪtər] [terz] [pʊr] ['θɪs(ə)l] [ʃed] ,

and	his	task	was	not	yet	done	;	and	many	bitter	tears	poor	Thistle	shed	,
和	他的	任务	曾是	不是	然而	完毕	;	和	许多	苦的	眼泪	贫穷的	蓟	棚	,

他的使命尚未完成；可怜的蓟儿流下了许多苦涩的泪水。

[ænd; ənd] ['sædli] [hiː; hi]['paɪnd][fɔːr; fər] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] , [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd]

and	sadly	he	pined	for	air	and	sunlight	,	the	voice	of	birds	,	and
和	令人遗憾的是	他	松开	为了	空气	和	阳光	,	这	嗓音	的	鸟类	,	和

[breθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

breath	of	flowers	.
气息	的	花朵	.

可悲的是，他渴望呼吸新鲜空气，沐浴阳光，聆听鸟儿的鸣叫，感受花香。

['ɔːf(ə)n] , ['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk]['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪts] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

Often	**,**	**folded**	**in**	**the**	**magic**	**garments**	**which**	**the**	**Spirits**	**gave**	**him**	**,**
经常	,	折叠	在	这	魔法	服装	哪个	这	烈酒	给予	他	,

他常常被叠放在神灵赐予他的魔法衣袍里，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pæs] [ʌn'hɑːrmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kriːtʃərz] ['dwelɪŋ] [ðer; ðər] ,

that	**he**	**might**	**pass**	**unharmed**	**among**	**the**	**fearful**	**creatures**	**dwelling**	**there**	**,**
那	他	可能	经过	毫发无损	之中	这	可怕	生物	住宅	那里	,

让他能够毫发无损地穿过居住在那里的可怕生物。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] , ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

he	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**,**	**gliding**	**through**	**the**	**waves**	**,**
他	玫瑰	到	这	表面	的	这	海	,	和	,	滑翔	通过	这	波浪	,

他浮出海面，滑过波浪，

[geɪzd] ['lɔːŋɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [bluː] [ænd; ənd][dɪm][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,

gazed	**longingly**	**upon**	**the**	**hills**	**,**	**now**	**looking**	**blue**	**and**	**dim**	**so**	**far**	**away**	**,**
凝视	渴望地	之上	这	丘陵	,	现在	寻找	蓝色的	和	暗淡	所以	远的	离开	,

深情地凝望着远处的群山，如今它们看起来又蓝又暗，遥不可及。

[ɔːr] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['sʌmər] [bɜːrdz] , ['dʒɜːrnɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːrmər][lænd] ;

or	**watched**	**the**	**flocks**	**of**	**summer**	**birds**	**,**	**journeying**	**to**	**a**	**warmer**	**land**	**;**
或者	观看	这	羊群	的	夏天	鸟类	,	旅程	到	一个	更温暖	土地	;

或者观看成群的夏鸟迁徙到更温暖的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [sæd] ['meməriz] [ʌv; əv] [griːn] [oʊld] ['fɔrists] , [ænd; ənd] ['sʌni] [fiːldz] ,

and	**they**	**brought**	**sad**	**memories**	**of**	**green**	**old**	**forests**	**,**	**and**	**sunny**	**fields**	**,**
和	他们	带来	伤心	回忆	的	绿色的	老的	森林	,	和	阳光明媚	字段	,

它们带来了关于古老翠绿森林和阳光明媚的田野的悲伤回忆。

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] ['feri] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] , [waɪld] [siː] .

to	**the**	**lonely**	**little**	**Fairy**	**floating**	**on**	**the**	**great**	**,**	**wild**	**sea**	**.**
到	这	孤独	小的	仙女	漂浮的	在	这	伟大的	,	荒野	海	.

致漂浮在浩瀚无垠大海上的孤独小仙女。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ['θɪsəlz] [tæsk] [druː] [tɔːrdz] [æn; ən][end] .

Day	**after**	**day**	**went**	**by**	**,**	**and**	**slowly**	**Thistle's**	**task**	**drew**	**towards**	**an**	**end**	**.**
天	后	天	去	经过	,	和	缓慢地	蓟的	任务	画	向	一个	结尾	.

日复一日，蓟草的任务也慢慢接近尾声。

['bɪzɪli] ['tɔɪld] [ðə; ði]['kɔːrəl] - ['wɜːrkərz] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['bɪzɪli] ['tɔɪld] [hiː; hi] ; ['ɪnsekt][ænd; ənd]['spɪrɪt]

Busily	**toiled**	**the**	**coral**	**-**	**workers**	**,**	**but**	**more**	**busily**	**toiled**	**he**	**;**	**insect**	**and**	**Spirit**
忙碌地	辛勤劳作	这	珊瑚	-	工人	,	但	更多的	忙碌地	辛勤劳作	他	;	昆虫	和	精神

['deɪli] ['wʌndɝd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

daily	**wondered**	**more**	**and**	**more**	**,**
日常的	想知道	更多的	和	更多的	,

珊瑚工人们忙碌地劳作着，但他却更加忙碌地劳作着；昆虫和精灵每天都越来越好奇，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt]['lɪt(ə)l][elf] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli]

at	**the**	**industry**	**and**	**patience**	**of**	**the**	**silent**	**little**	**Elf**	**,**	**who**	**had**	**a**	**friendly**
在	这	行业	和	耐心	的	这	沉默的	小的	精灵	,	WHO	有	一个	友好的

[wɜːrd][fɔːr; fər][ɔːl] ,

word	**for**	**all**	**,**
单词	为了	全部	,

敬佩这位沉默寡言的小精灵的勤劳和耐心，他总是对每个人都和蔼可亲。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][spɔːrt] .

though	**he**	**never**	**joined**	**them**	**in**	**their**	**sport**	**.**
尽管	他	绝不	加入	他们	在	他们的	运动	.

虽然他从未参与过他们的运动。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [gruː] [ðə; ði]['kɔːrəl] - [baʊz] , [ænd; ənd] ['laɪtər] [gruː] [ðə; ði] ['feriz] [hɑːrt] ,

Higher	and	higher	grew	the	coral	-	boughs	,	and	lighter	grew	the	Fairy's	heart	,
更高	和	更高	生长	这	珊瑚	-	树枝	,	和	打火机	生长	这	仙女的	心	,

珊瑚枝越长越高，仙女的心也越来越轻盈。

[waɪl] [θɔːts] [ʌv; əv] [dɪr] ['lɪli] - [bel] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ɑːn] , [æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['stedəli]

while	thoughts	of	dear	Lily	-	Bell	cheered	him	on	,	as	day	by	day	he	steadily
尽管	想法	的	亲爱的	百合	-	钟	欢呼	他	在	,	作为	天	经过	天	他	稳步

['tɔɪld] ;

toiled	;
辛勤劳作	;

他日复一日地辛勤劳作，心中始终怀念着亲爱的莉莉贝尔，这给了他莫大的鼓励；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

and	when	at	length	the	sun	shone	on	his	work	,	and	it	was	done	,
和	什么时候	在	长度	这	太阳	闪耀	在	他的	工作	,	和	它	曾是	完毕	,

最后，当阳光照耀在他的作品上，作品完成时，

[hiː; hi] [steɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['gɑːrlənd][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ,

he	stayed	but	to	take	the	garland	he	had	won	,
他	入住	但	到	拿	这	花环	他	有	韩元	,

他留下来只是为了领取他赢得的花环。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts][fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] .

and	to	thank	the	good	Spirits	for	their	love	and	care	.
和	到	感谢	这	好的	烈酒	为了	他们的	爱	和	关心	.

并感谢善良的神灵给予的爱与关怀。

[ðen] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][koʊld] , [bluː] [weɪvz] [hiː; hi] ['swɪftli] [glaidid] , [ænd; ənd] ,

Then	up	through	the	cold	,	blue	waves	he	swiftly	glided	,	and	,
然后	向上	通过	这	寒冷的	,	蓝色的	波浪	他	迅速地	滑翔	,	和	,

然后他迅速滑过冰冷的蓝色波浪，并且，

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [sɔːd] ['sɪŋɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] .

shaking	the	bright	drops	from	his	wings	,	soared	singing	up	to	the	sunny	sky	.
摇晃	这	明亮的	滴	从	他的	翅膀	,	飙升	歌唱	向上	到	这	阳光明媚	天空	.

抖落翅膀上的闪亮水珠，翱翔歌唱，直冲晴空。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['freɪgrənt] [er] [went] ['θɪs(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][glæd] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fer] ,

On	through	the	fragrant	air	went	Thistle	,	looking	with	glad	face	upon	the	fair	,
在	通过	这	香	空气	去	蓟	,	寻找	和	高兴的	脸	之上	这	公平的	,

蓟花穿过芬芳的空气，面带笑容地望着美丽的姑娘。

[freʃ] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] , [wer] ['flaʊərz] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] ,

fresh	earth	below	,	where	flowers	looked	smiling	up	,
新鲜的	地球	以下	,	在哪里	花朵	看起来	微笑	向上	,

脚下是肥沃的泥土，鲜花仿佛在向天空微笑。

[ænd; ənd] [griːn] [triːz] [boʊd] [ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] ['hedz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

and	green	trees	bowed	their	graceful	heads	as	if	to	welcome	him	.
和	绿色的	树木	鞠躬	他们的	优美	头部	作为	如果	到	欢迎	他	.

绿树也低下了优雅的树冠，仿佛在欢迎他。

[suːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

Soon	the	forest	where	Lily	-	Bell	lay	sleeping	rose	before	him	,	and	as	he
很快	这	森林	在哪里	百合	-	钟	躺	睡眠	玫瑰	前	他	,	和	作为	他

[pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kuːl] ,

passed	along	the	cool	,
通过了	沿着	这	凉爽的	,

很快，莉莉贝尔沉睡的森林便出现在他眼前，他沿着凉爽的林荫小道前行，

[dɪm] [wʊd] - [pæðz] , ['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:md] [soʊ] [fer] .

dim	wood	-	paths	,	never	had	they	seemed	so	fair	.
暗淡	木头	-	路径	,	绝不	有	他们	似乎	所以	公平的	.

昏暗的林间小路，从未显得如此美丽。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [slept] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər]

But	when	he	came	where	his	little	friend	had	slept	,	it	was	no	longer
但	什么时候	他	来了	在哪里	他的	小的	朋友	有	睡着了	,	它	曾是	不	更长

[ðə; ði] [dɑ:rk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

但当他来到小伙伴睡觉的地方时，外面已经不再黑暗了。

['saɪlənt] [spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [læst] [sɔ:] [hɜ:r; hər] .

silent	spot	where	he	last	saw	her	.
沉默的	点	在哪里	他	最后的	锯	她	.

他最后一次见到她的地方，一片寂静。

['gɑ:ləndz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [tri:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]

Garlands	hung	from	every	tree	,	and	the	fairest	flowers	filled	the	air	with
花环	悬挂	从	每一个	树	,	和	这	最公平	花朵	已填	这	空气	和

[ðer; ðər] [swi:t] [breθ] .

their	sweet	breath	.
他们的	甜的	气息	.

每棵树上都挂满了花环，最美丽的花朵散发出甜美的气息，弥漫在空气中。

['bɜ:dz] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [fɑ:r] [ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ,

Bird's	gay	voices	echoed	far	and	wide	,	and	the	little	brook	went	singing	by	,
鸟类	同性恋	声音	回声	远的	和	宽的	,	和	这	小的	溪	去	歌唱	经过	,

鸟儿欢快的叫声传遍四方，小溪潺潺流淌。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃɪŋ] ['fɜ:nz] [ðæt] [bent] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ; [gri:n] [li:vz] ['rʌsld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] ,

beneath	the	arching	ferns	that	bent	above	it	;	green	leaves	rustled	in	the	summer	wind	,
下面	这	拱形	蕨类植物	那	弯曲	多于	它	;	绿色的	树叶	沙沙作响	在	这	夏天	风	,

在它上方弯曲的拱形蕨类植物下方；夏日的风吹拂着绿叶，沙沙作响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] .

and	the	air	was	full	of	music	.
和	这	空气	曾是	满的	的	音乐	.

空气中弥漫着音乐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [saɪt] [wʌz; wəz] ['lɪli] - [bel] ,

But	the	fairest	sight	was	Lily	-	Bell	,
但	这	最公平	视线	曾是	百合	-	钟	,

但最美的景色还是莉莉贝尔。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['velvɪt] [mɔ:s] [ðæt] ['feri] [hændz] [hæd; həd] [spred] .

as	she	lay	on	the	couch	of	velvet	moss	that	Fairy	hands	had	spread	.
作为	她	躺	在	这	长椅	的	天鹅绒	苔藓	那	仙女	双手	有	传播	.

她躺在仙女用手铺开的天鹅绒苔藓沙发上。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['flaʊər] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [roʊb] [wʌz; wəz] ['foʊldɪd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [fɔ:rm] .

The	golden	flower	lay	beside	her	,	and	the	glittering	robe	was	folded	round	her	little	form	.
这	金的	花	躺	旁	她	,	和	这	闪闪发光	长袍	曾是	折叠	圆形的	她	小的	形式	.

金花静静地躺在她身旁，闪亮的袍子裹在她娇小的身躯上。

[ðə; ði] ['wɔrməst] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔftəst] ['bri:zɪz] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ['ʃaɪnɪŋ]
The **warmest** **sunlight** **fell** **upon** **her** **,** **and** **the** **softest** **breezes** **lifted** **her** **shining**
这 最温暖 阳光 跌倒 之上 她 , 和 这 最柔软 微风 抬起 她 灼灼
[her] .
hair **.**
头发 .

最温暖的阳光洒在她身上，最轻柔的微风吹拂着她闪亮的秀发。

['hæpi] [terz] [fel] [fæst] , [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , ['kraɪɪŋ] , " [oʊ] ['lɪli] -
Happy **tears** **fell** **fast** **,** **as** **Thistle** **folded** **his** **arms** **around** **her** **,** **crying** **,** **"** **O** **Lily** **-**
快乐的 眼泪 跌倒 快速地 , 作为 蓟 折叠 他的 武器 大约 她 , 哭泣 , " 哦 百合 -
[bel] , [dɪr] ['lɪli] - [bel] , [ə'weɪk] !
Bell **,** **dear** **Lily** **-** **Bell** **,** **awake** **!**
钟 , 亲爱的 百合 - 钟 , 醒 !

喜悦的泪水夺眶而出，蓟花紧紧地抱住她，哭着说："哦，百合花，亲爱的百合花，醒醒吧！"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tru:] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][tæsk][ɪz] [dʌn] .
I **have** **been** **true** **to** **you** **,** **and** **now** **my** **task** **is** **done** **.**
我 有 到过 真的 到 你 , 和 现在 我的 任务 是 完毕 .

我一直对你忠诚，现在我的任务完成了。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['lɪli] - [bel] [ə'woʊk] ,
" **Then** **,** **with** **a** **smile** **,** **Lily** **-** **Bell** **awoke** **,**
" 然后 , 和 一个 微笑 , 百合 - 钟 醒来 ,

"然后，莉莉贝尔带着微笑醒了过来。"

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bju:ti] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [raʊnd] [hɜ:r; hər] .
and **looked** **with** **wondering** **eyes** **upon** **the** **beauty** **that** **had** **risen** **round** **her** **.**
和 看起来 和 好奇 眼睛 之上 这 美丽 那 有 升起 圆形的 她 .

她满怀惊奇地看着周围升起的美景。

" [dɪr] ['θɪs(ə)l] , [wʌt] [mi:n] [ði:z] [fer] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [pleɪs] ?
" **Dear** **Thistle** **,** **what** **mean** **these** **fair** **things** **,** **and** **why** **are** **we** **in** **this** **lovely** **place** **?**
" 亲爱的 蓟 , 什么 意思是 这些 公平的 事物 , 和 为什么 是 我们 在 这 迷人的 地方 ?
"
"
"

"亲爱的蓟花，这些美好的事物意味着什么？我们为什么会来到这个美丽的地方？"

" ['lɪs(ə)n] , ['lɪli] - [bel] , " [sed] [ðə; ði] ['braʊni] [kɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .
" **Listen** **,** **Lily** **-** **Bell** **,** **"** **said** **the** **Brownie** **King** **,** **as** **he** **appeared** **beside** **her** **.**
" 听 , 百合 - 钟 , " 说 这 布朗尼 国王 , 作为 他 出现 旁 她 .

"听着，莉莉贝尔，"布朗尼国王说着，出现在她身边。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld][ɔ:l] [ðæt] ['θɪs(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;
And **then** **he** **told** **all** **that** **Thistle** **had** **done** **to** **show** **his** **love** **for** **her** **;**
和 然后 他 讲述 全部 那 蓟 有 完毕 到 展示 他的 爱 为了 她 ;

然后他讲述了蓟花为了表达对他的爱所做的一切；

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['feri] [gɪfts] ,
how **he** **had** **wandered** **far** **and** **wide** **to** **seek** **the** **Fairy** **gifts** **,**
如何 他 有 漫步 远的 和 宽的 到 寻找 这 仙女 礼物 ,

他曾四处漂泊，寻找仙女的礼物，

[ænd; ənd] ['tɔɪld] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm] ; [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʌvɪŋ] ,
and **toiled** **long** **and** **hard** **to** **win** **them** **;** **how** **he** **had** **been** **loving** **,**
和 辛勤劳作 长的 和 难的 到 赢 他们 ; 如何 他 有 到过 爱 ,

他费尽心力才赢得他们的心；他是多么深情啊，

[tru:] , [ænd; ənd] ['tendər] , [wen] [moʊst] ['loʊnli] [ænd; ənd] [fər'seɪkən] .
true **,** **and** **tender** **,** **when** **most** **lonely** **and** **forsaken** **.**
真的 , 和 投标 , 什么时候 最多 孤独 和 被遗弃的 .

真挚而温柔，即使在最孤独、最被遗弃的时候。

“ [bɜːrd] , [biː] , [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [hæv; həv] [fə'givn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] [lʌvd]
“ Bird , bee , and blossom have forgiven him , and none is more loved
“ 鸟 , 蜜蜂 , 和 开花 有 已原谅 他 , 和 没有任何 是 更多的 喜爱
[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [naʊ] [baɪ][ɔːl] ,
and trusted now by all ,
和 可信 现在 经过 全部 ,

“鸟儿、蜜蜂和花朵都原谅了他，现在没有人比他更受大家喜爱和信任。”

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌns]['kruːəl] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi]
than the once cruel Thistle , ” said the King , as he bent down to the happy
比 这 一次 残忍的 蓟 , ” 说 这 国王 , 作为 他 弯曲 向下 到 这 快乐的
[elf] ,
Elf ,
精灵 ,

“比以前残忍的蓟草还要好，”国王说着，弯下腰对快乐的小精灵说道。

[huː] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
who bowed low before him .
WHO 鞠躬 低的 前 他 .

谁向他深深鞠躬。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['kaɪndli] [hɑːrt] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] ;
“ You have learned the beauty of a gentle , kindly heart , dear Thistle ;
“ 你 有 学习 这 美丽 的 一个 温和的 , 亲切地 心 , 亲爱的 蓟 ;

“亲爱的蓟，你已经懂得了温柔善良的心的美好；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['wɜːrði] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ]
and you are now worthy to become the friend of her for whom you
和 你 是 现在 值得 到 变得 这 朋友 的 她 为了 谁 你
[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] .
have done so much .
有 完毕 所以 很多 .

现在，你配得上成为她的朋友，因为你为她做了很多事。

[pleɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['fɛəriz] [naʊ] .
Place the crown upon her head , for she is Queen of all the Forest Fairies now .
地方 这 王冠 之上 她 头 , 为了 她 是 女王 的 全部 这 森林 仙女 现在 .

将王冠戴在她头上，因为她现在是所有森林仙子的女王了。

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] ['lɪli] - [bel] [bent] [daʊn] [ɑːn] ['θɪsəlz]
” And as the crown shone on the head that Lily - Bell bent down on Thistle's
” 和 作为 这 王冠 闪耀 在 这 头 那 百合 - 钟 弯曲 向下 在 蓟的
[brest] ,
breast ,
胸部 ,

“当王冠在百合花头上闪耀时，百合花俯身亲吻蓟花的胸膛，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [siːmd] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fɔːrmz] , [huː] [spræŋ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [ænd; ənd] [liːf] ,
the forest seemed alive with little forms , who sprang from flower and leaf ,
这 森林 似乎 活 和 小的 表格 , WHO 弹簧 从 花 和 叶子 ,

森林仿佛充满了生机，无数小生命从花叶中跃然而出。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] , ['brɪŋɪŋ] [gɪfts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] [kwiːn] .
and gathered round her , bringing gifts for their new Queen .
和 聚集 圆形的 她 , 带来 礼物 为了 他们的 新的 女王 .

他们聚集在她周围，为新女王带来礼物。

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwiːn] , [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɪŋ] , [dɪr] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] .
“ If I am Queen , then you are King , dear Thistle , ” said the Fairy .
“ 如果 我 是 女王 , 然后 你 是 国王 , 亲爱的 蓟 , ” 说 这 仙女 .

“如果我是女王，那么你就是国王，亲爱的蓟花，”仙女说道。

“ [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
“ Take the crown , and I will have a wreath of flowers .
“ 拿 这 王冠 , 和 我 将要 有 一个 花圈 的 花朵 .

“你戴上王冠，我将获得花环。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['tɔɪld] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
You have toiled and suffered for my sake ,
你 有 辛勤劳作 和 遭受 为了 我的 清酒 ,

你为了我辛勤劳作，饱受苦难，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['oʊvər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [elvz] [huːz] [lʌv] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] . ”
and you alone should rule over these little Elves whose love you have won . ”
和 你 独自的 应该 规则 超过 这些 小的 精灵 谁 爱 你 有 韩元 . ”

只有你才能统治这些被你征服的小精灵们。”

“ [kiːp] [jʊr; jər] [kraʊn] , ['lɪli] - [bel] , [fɔːr; fər]['jɑːndər] [kʌm] [ðə; ði]['spɪrɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gɪfts] [tuː; tə]
“ Keep your crown , Lily - Bell , for yonder come the Spirits with their gifts to
“ 保持 你的 王冠 , 百合 - 钟 , 为了 远处 来 这 烈酒 和 他们的 礼物 到
['θɪs(ə)l] ,
Thistle ,
蓟 ,

“百合花，戴好你的王冠，因为精灵们正带着他们的礼物来到蓟花那里。”

” [sed] [ðə; ði] ['braʊni] .
” said the Brownie .
” 说 这 布朗尼 .

“布朗尼说道。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɑːnd] ,
And , as he pointed with his wand ,
和 , 作为 他 尖 和 他的 魔杖 ,

他用魔杖指着什么，

[aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːsi] [ruːts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] [keɪm] [truːp] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['spɪrɪts]
out from among the mossy roots of an old tree came trooping the Earth Spirits
出去 从 之中 这 苔藓 根 的 一个 老的 树 来了 军队集结 这 地球 烈酒
,
,
,

从一棵老树长满青苔的根部走出来一群大地精灵，

[ðer; ðər] ['flaʊər] - ['belz] ['rɪŋɪŋ] ['sɔːftli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒuːəld] ['gɑːrmənts]
their flower - bells ringing softly as they came , and their jewelled garments
他们的 花 - 铃铛 铃声 轻轻 作为 他们 来了 , 和 他们的 珠宝 服装
['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
glittering in the sun .
闪闪发光 在 这 太阳 .

她们到来时，花铃轻柔地响起；她们的珠宝服饰在阳光下闪闪发光。

[ɑːn][tuː; tə] [wer] ['θɪsldaʊn] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] ['lɪli] -
On to where Thistledown stood beneath the shadow of the flowers , with Lily -
在 到 在哪里 蓟绒 站立 下面 这 阴影 的 这 花朵 , 和 百合 -
[bel] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Bell beside him ,
钟 旁 他 ,

来到蓟绒站在花荫下的地方，百合花依偎在他身边。

[went] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ; [ænd; ənd] [ðen] [fɔːrθ] [spræŋ] ['lɪt(ə)l]['spɑːrk(ə)l] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] ['flaʊər] ,
went the Spirits ; and then forth sprang little Sparkle , waving a golden flower ,
去 这 烈酒 ; 和 然后 前进 弹簧 小的 火花 , 挥手 一个 金的 花 ,

精灵们走了；然后，小闪闪跳了出来，挥舞着一朵金花。

[huːz] ['sɪlvəri] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

whose	silvery	music	filled	the	air	.
谁	银色	音乐	已填	这	空气	.

银铃般的音乐响彻云霄。

" [dɪr] ['θɪs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪt] , " [wʌt] [juː; jʊ] ['tɔɪld] [soʊ] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [wɪn] [fɔːr; fər]

"	Dear	Thistle	,	"	said	the	shining	Spirit	,	"	what	you	toiled	so	faithfully	to	win	for
"	亲爱的	蓟	,	"	说	这	灼灼	精神	,	"	什么	你	辛勤劳作	所以	忠实	到	赢	为了

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

“亲爱的蓟，”闪耀的精灵说，“你如此忠诚地辛勤劳作，为他人赢得了一切，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːfər] [naʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

let	us	offer	now	as	a	token	of	our	love	for	you	.
让	我们	提供	现在	作为	一个	令牌	的	我们的	爱	为了	你	.

谨以此表达我们对您的爱意。

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['siːst] , [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [er] [keɪm] ['floʊtɪŋ] ['bændz] [ʌv; əv] ['lʌvli] [er] ['spɪrɪts] ,

"	As	she	ceased	,	down	through	the	air	came	floating	bands	of	lovely	Air	Spirits	,
"	作为	她	停止	,	向下	通过	这	空气	来了	漂浮的	乐队	的	迷人的	空气	烈酒	,

“当她停止歌唱时，一群群美丽的空气精灵从空中飘落下来，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [roʊb] ,

bringing	a	shining	robe	,
带来	一个	灼灼	长袍	,

身披闪亮长袍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [toʊld] [ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['feri] [huː] [hæd; həd] [dwelt] [wɪð; wɪθ]

and	they	too	told	their	love	for	the	gentle	Fairy	who	had	dwelt	with
和	他们	也	讲述	他们的	爱	为了	这	温和的	仙女	WHO	有	居住	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们也表达了对与他们同住的温柔仙女的爱意。

[ðen] ['sɔːftli] [ɑːn] [ðə; ði] [briːz] [keɪm] ['dɪstənt] ['mjuːzɪk] , ['groʊɪŋ] ['evər] ['nɪrər] ,

Then	softly	on	the	breeze	came	distant	music	,	growing	ever	nearer	,
然后	轻轻	在	这	微风	来了	遥远	音乐	,	生长	曾经	更近	,

随后，微风中传来远处柔和的音乐，越来越近。

[tɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['wɔːtər] ['spɪrɪts] , [ɪn] [ðer; ðər] ['boʊts] [ʌv; əv] ['meni] -

till	over	the	rippling	waves	came	the	singing	Water	Spirits	,	in	their	boats	of	many	-
直到	超过	这	涟漪	波浪	来了	这	歌唱	水	烈酒	,	在	他们的	船	的	许多	-

['kʌlərd] ['ʃɛlz] ;

colored	shells	;
有色	贝壳	;

直到水精灵乘着五彩贝壳制成的小船，乘着歌声，从涟漪荡漾的波浪中驶来；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] [ɑːn] ['θɪsəlz] [hed] , [laʊd] [ræŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]

and	as	they	placed	their	glittering	crown	on	Thistle's	head	,	loud	rang	the	flowers
和	作为	他们	放置	他们的	闪闪发光	王冠	在	蓟的	头	,	大声	响铃	这	花朵

,

,

,

当她们把闪闪发光的花冠戴在蓟花头上时，花儿们发出了响亮的鸣叫声。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [sæŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['fɛəriz] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] ['vɔɪsɪz]

and	joyously	sang	the	birds	,	while	all	the	Forest	Fairies	cried	,	with	silvery	voices
和	欣喜地	唱	这	鸟类	,	尽管	全部	这	森林	仙女	哭	,	和	银色	声音

, “ ['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['θɪsldaʊn] !

,	“	Lily	-	Bell	and	Thistledown	!
,	”	百合	-	钟	和	蓟绒	!

鸟儿们欢快地歌唱，而所有的森林仙子都用银铃般的声音喊道：“百合花和蓟绒！”

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ! ”

Long	live	our	King	and	Queen	!	”
长的	居住	我们的	国王	和	女王	!	”

国王和王后万岁！

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tuː] , [dɪr] ['vaɪələt] - [aɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz]

“	Have	you	a	tale	for	us	too	,	dear	Violet	-	Eye	?	”	said	the	Queen	,	as
“	有	你	一个	故事	为了	我们	也	,	亲爱的	紫色	-	眼睛	?	”	说	这	女王	,	作为

['zefər] ['siːst] .

Zephyr	ceased	.
和风	停止	.

“亲爱的紫眼，你也有什么故事要讲给我们听吗？”西风停下后，女王说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] [ðʌs] [neɪmd] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] - [liːvz] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] ,

The	little	Elf	thus	named	looked	from	among	the	flower	-	leaves	where	she	sat	,
这	小的	精灵	因此	命名	看起来	从	之中	这	花	-	树叶	在哪里	她	卫星	,

这个名叫小精灵的小精灵从她坐着的花叶丛中向外望去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [rɪ'plaɪd] , “ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	with	a	smile	replied	,	“	As	I	was	weaving	garlands	in	the	field	,
和	和	一个	微笑	回复	,	“	作为	我	曾是	编织	花环	在	这	场地	,

她笑着回答说：“当我在田里编织花环时，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] [tel] [ðɪs] [teɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] ['goʊldən] - [rɑːd] .

I	heard	a	primrose	tell	this	tale	to	her	friend	Golden	-	Rod	.
我	听到	一个	报春花	告诉	这	故事	到	她	朋友	金的	-	杆	.

我听见一朵报春花把它的朋友金盏花讲了这个故事。

” ['lɪt(ə)l] [bʌd] .

”	LITTLE	BUD	.
”	小的	芽	.

“小芽。”

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [baʊz] , [lɪvd] [bɜːrd] [braʊn] - [brest] ,

In	a	great	forest	,	high	up	among	the	green	boughs	,	lived	Bird	Brown	-	Breast	,
在	一个	伟大的	森林	,	高的	向上	之中	这	绿色的	树枝	,	居住地	鸟	棕色的	-	胸部	,

在一片茂密的森林里，高高的绿枝间，住着一只棕胸鸟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [meɪt] .

and	his	bright	-	eyed	little	mate	.
和	他的	明亮的	-	眼睛	小的	伴侣	.

还有他那双眼睛明亮的小伙伴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] ['hæpi] ; [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

They	were	now	very	happy	;	their	home	was	done	,
他们	是	现在	非常	快乐的	;	他们的	家	曾是	完毕	,

他们现在非常高兴；他们的房子已经建好了。

[ðə; ði] [fɔːr] [bluː] [egz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [nest] ,

the	four	blue	eggs	lay	in	the	soft	nest	,
这	四	蓝色的	鸡蛋	躺	在	这	柔软的	巢	,

四枚蓝色的蛋静静地躺在柔软的巢穴里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪf] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sæŋ] ,

and	the	little	wife	sat	still	and	patient	on	them	,	while	the	husband	sang	,
和	这	小的	妻子	卫星	仍然	和	病人	在	他们	,	尽管	这	丈夫	唱	,

小妻子静静地坐在他们身上，丈夫则唱歌，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [swiːt] ['beriz] [ænd; ənd]

and	told	her	charming	tales	,	and	brought	her	sweet	berries	and
和	讲述	她	迷人	故事	,	和	带来	她	甜的	浆果	和

['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms] .

little	worms	.
小的	蠕虫	.

他给她讲了许多动听的故事，还给她带来了甜美的浆果和小虫子。

[θɪŋz] [went] ['smuːðli] [ɑːn] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [eg] ,

Things	went	smoothly	on	,	till	one	day	she	found	in	the	nest	a	little	white	egg	,
事物	去	顺利	在	,	直到	一	天	她	成立	在	这	巢	一个	小的	白色的	蛋	,

一切都很顺利，直到有一天她在鸟巢里发现了一枚白色的小蛋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən][bænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	golden	band	about	it	.
和	一个	金的	乐队	关于	它	.

上面有一条金带。

“ [maɪ] [frend] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

“	My	friend	,	”	cried	she	,	“	come	and	see	!
“	我的	朋友	,	”	哭	她	,	“	来	和	看	!

“我的朋友，”她喊道，“快来看！”

[wer] [kæn; kən] [ðɪs] [faɪn] [eg] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	can	this	fine	egg	have	come	from	?
在哪里	能	这	美好的	蛋	有	来	从	?

这枚精美的鸡蛋来自哪里呢?

[maɪ] [fɔːr] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ; [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

My	four	are	here	,	and	this	also	;	what	think	you	of	it	?
我的	四	是	这里	,	和	这	还	;	什么	思考	你	的	它	?

我的四个都在这里，还有这个；你觉得怎么样?

” [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [sed] , “ [biː; bi][nɑːt] [ə'lɑːrmd] , [maɪ] [lʌv] ;

”	The	husband	shook	his	head	gravely	,	and	said	,	“	Be	not	alarmed	,	my	love	;
”	这	丈夫	摇晃	他的	头	严重地	,	和	说	,	“	是	不是	惊慌	,	我的	爱	;

丈夫严肃地摇了摇头，说道：“亲爱的，不要惊慌；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [sʌm; səm] [gʊd] ['feri] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ðɪs] ,

it	is	doubtless	some	good	Fairy	who	has	given	us	this	,
它	是	毫无疑问	一些	好的	仙女	WHO	有	给定	我们	这	,

毫无疑问，这是某位善良的仙女赐予我们的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [gɪft] [wɪ'ðɪn] ; [duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	shall	find	some	gift	within	;	do	not	let	us	touch	it	,
和	我们	将	寻找	一些	礼物	之内	;	做	不是	让	我们	触碰	它	,

我们将在其中发现一份礼物；但请不要让我们触碰它。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][sɪt] ['kerfəli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	do	you	sit	carefully	upon	it	,
但	做	你	坐	小心	之上	它	,

但你会小心翼翼地坐在上面吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] [taɪm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [ˌjuː 'es] .

and	we	shall	see	in	time	what	has	been	sent	us	.
和	我们	将	看	在	时间	什么	有	到过	发送	我们	.

我们终将看到上帝赐予我们的一切。

" [soʊ] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [hoʊm] [hæd; həd] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrp]
" So they said nothing about it , and soon their home had four little chirping
" 所以 他们 说 没有什么 关于 它 , 和 很快 他们的 家 有 四 小的 啁啾声
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

所以他们什么也没说，很快，他们的家里就有了四个叽叽喳喳的小孩；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [eg] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [leɪ] ['sɪŋɪŋ]
and then the white egg opened , and , behold , a little maiden lay singing
和 然后 这 白色的 蛋 打开 , 和 , 看哪 , 一个 小的 少女 躺 歌唱
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

然后，白色的蛋裂开了，瞧，里面躺着一个小少女，正在唱歌。

[ðen] [haʊ] [ə'meɪzd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['welkəmd] [hɜːr; hər] ,
Then how amazed were they , and how they welcomed her ,
然后 如何 惊叹 是 他们 , 和 如何 他们 欢迎 她 ,

他们当时是多么惊讶，又是多么欢迎她啊！

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɔːrm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][dɪd] [lʌv]
as she lay warm beneath the mother's wing , and how the young birds did love
作为 她 躺 温暖的 下面 这 母亲的 翼 , 和 如何 这 年轻的 鸟类 做过 爱
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她躺在母亲温暖的翅膀下，小鸟们是多么爱她啊。

[greɪt] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [praʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] ,
Great joy was in the forest , and proud were the parents of their family ,
伟大的 喜悦 曾是 在 这 森林 , 和 自豪的 是 这 父母 的 他们的 家庭 ,

森林里充满了欢乐，他们的父母也为家人感到骄傲。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
and still more of the little one who had come to them ;
和 仍然 更多的 的 这 小的 一 WHO 有 来 到 他们 ;

还有更多来到他们身边的那个小家伙；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [flɑːkt] [ɪn] , [tuː; tə] [siː] [deɪm] [braʊn] - [-] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
while all the neighbors flocked in , to see Dame Brown - Breast's little child .
尽管 全部 这 邻居 成群结队的 在 , 到 看 贵妇人 棕色的 - 乳房的 小的 孩子 .

邻居们都蜂拥而至，想看看布朗-布雷斯特夫人的小女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni]['meɪd(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sæŋ] [soʊ] ['merəli] ,
And the tiny maiden talked to them , and sang so merrily ,
和 这 微小的 少女 谈话 到 他们 , 和 唱 所以 兴高采烈地 ,

那位小姑娘和他们说话，还唱着欢快的歌。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lisnd] [fɔːr; fər]['evər] .
that they could have listened for ever .
那 他们 可以 有 听着 为了 曾经 .

他们本可以一直听下去。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] , ['dænsɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
Soon she was the joy of the whole forest , dancing from tree to tree ,
很快 她 曾是 这 喜悦 的 这 所有的 森林 , 跳舞 从 树 到 树 ,

很快，她成了整片森林的欢乐源泉，在树间翩翩起舞。

['meɪkɪŋ] ['evri] [nest] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɜːr; wər]['evər] [soʊ] ['welkəm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [bʌd] ;
making every nest her home , and none were ever so welcome as little Bud ;
制作 每一个 巢 她 家 , 和 没有任何 是 曾经 所以 欢迎 作为 小的 芽 ;

把每个鸟巢都当成自己的家，而没有哪个鸟巢比小巴德更受欢迎；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [raɪt] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [oʊld] ['fɔːrɪst] .

and	so	they	lived	right	merrily	in	the	green	old	forest	.
和	所以	他们	居住地	正确的	兴高采烈地	在	这	绿色的	老的	森林	.

于是，他们便在绿色的古老森林里快乐地生活着。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [naʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

The	father	now	had	much	to	do	to	supply	his	family	with	food	,
这	父亲	现在	有	很多	到	做	到	供应	他的	家庭	和	食物	,

为了养家糊口，父亲现在有很多事情要做。

[ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['mɔːsəlz] [dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʌd] .

and	choice	morsels	did	he	bring	little	Bud	.
和	选择	小块	做过	他	带来	小的	芽	.

他给小巴德带了些好吃的。

[ðə; ði][waɪld] [fruːts] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [fuːd] , [ðə; ði] [freʃ] [duː] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - [kʌps] [hɜːr; hər] [drɪŋk] ,

The	wild	fruits	were	her	food	,	the	fresh	dew	in	the	flower	-	cups	her	drink	,
这	荒野	水果	是	她	食物	,	这	新鲜的	露	在	这	花	-	杯子	她	喝	,

野果是她的食物，花杯中的露水是她的饮品。

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [sɜːrvd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [roʊbz] ;

while	the	green	leaves	served	her	for	little	robes	;
尽管	这	绿色的	树叶	服务	她	为了	小的	长袍	;

而绿叶则成了她的小袍子；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['gɑːrmənts] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

and	thus	she	found	garments	in	the	flowers	of	the	field	,
和	因此	她	成立	服装	在	这	花朵	的	这	场地	,

于是，她在田野的花朵中找到了衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [braʊn] - [brest] ; [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

and	a	happy	home	with	Mother	Brown	-	Breast	;	and	all	in	the	wood	,
和	一个	快乐的	家	和	母亲	棕色的	-	胸部	;	和	全部	在	这	木头	,

和棕胸母鸟一起生活在一个幸福的家中；一切都在森林里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][tɜːrf] , [wɜːr; wər] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði]

from	the	stately	trees	to	the	little	mosses	in	the	turf	,	were	friends	to	the
从	这	庄严	树木	到	这	小的	苔藓	在	这	草皮	,	是	朋友们	到	这

['meri] [tʃaɪld] .

merry	child	.
欢乐	孩子	.

从高大的树木到草坪上的小苔藓，都是快乐孩子的朋友。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [swiːt] ['sɔŋz] ,

And	each	day	she	taught	the	young	birds	sweet	songs	,
和	每个	天	她	教授	这	年轻的	鸟类	甜的	歌曲	,

她每天都教小鸟们唱甜美的歌谣，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [geɪ] ['mjuːzɪk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][oʊld] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði][stɜːrn] ,

and	as	their	gay	music	rang	through	the	old	forest	,	the	stern	,
和	作为	他们的	同性恋	音乐	响铃	通过	这	老的	森林	,	这	船尾	,

当他们欢快的音乐响彻古老的森林时，严厉的，

[dɑːrk] [paɪnz] ['siːst] [ðer; ðər] ['sɑːləm] ['weɪvɪŋ] ,

dark	pines	ceased	their	solemn	waving	,
黑暗的	松树	停止	他们的	庄严	挥手	,

黑松停止了庄严的摇曳，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði][sɔːft] [saʊndz] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [wʊd] - [pæðz] ,

that	they	might	hear	the	soft	sounds	stealing	through	the	dim	wood	-	paths	,
那	他们	可能	听到	这	柔软的	声音	偷窃	通过	这	暗淡	木头	-	路径	,

他们或许能听到从昏暗的林间小径传来的轻柔声响。

[ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , ['seɪɪŋ] ['sɔːftli] , “ [hɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [sɪŋ] ,

and	mortal	children	came	to	listen	,	saying	softly	,	“	Hear	the	flowers	sing	,
和	凡人	孩子们	来了	到	听	,	说	轻轻	,	“	听到	这	花朵	唱歌	,

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][nɑːt] ,

and	touch	them	not	,
和	触碰	他们	不是	,

凡间的孩子们前来聆听，轻声说道：“听听花儿的歌唱，但不要触摸它们。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [hɪr] .

for	the	Fairies	are	here	.
为了	这	仙女	是	这里	.

因为仙女们来了。

” [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sæd]['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə] [bʌd] ,

”	Then	came	a	band	of	sad	little	Elves	to	Bud	,
”	然后	来了	一个	乐队	的	伤心	小的	精灵	到	芽	,

“然后一群悲伤的小精灵来到了巴德面前，

[preɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

praying	that	they	might	hear	the	sweet	music	;	and	when	she	took	them	by	the
祈祷	那	他们	可能	听到	这	甜的	音乐	;	和	什么时候	她	采取	他们	经过	这

[hænd] ,

hand	,
手	,

她祈祷他们能听到那美妙的音乐；当她牵起他们的手时，

[ænd; ənd] [spoʊk] ['dʒentli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [sed] ['sædli] , [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt]

and	spoke	gently	to	them	,	they	wept	and	said	sadly	,	when	she	asked
和	辐	轻轻地	到	他们	,	他们	哭泣	和	说	令人遗憾的是	,	什么时候	她	问

[ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , —

them	whence	they	came	,	—
他们	何处	他们	来了	,	—

她温柔地和他们说话，当她问他们从哪里来时，他们哭着悲伤地说——

“ [wiː; wi] [dwelt] [wʌns] [ɪn] ['feri] - [lænd] , [ænd; ənd][oʊ] [haʊ] ['hæpi] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ðen] !

“	We	dwelt	once	in	Fairy	-	Land	,	and	O	how	happy	were	we	then	!
“	我们	居住	一次	在	仙女	-	土地	,	和	哦	如何	快乐的	是	我们	然后	!

“我们曾居住在仙境，那时我们是多么幸福啊！”

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][soʊ] [fer] [ə; eɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sent] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]

we	were	not	worthy	of	so	fair	a	home	,	and	were	sent	forth	into	the
我们	是	不是	值得	的	所以	公平的	一个	家	,	和	是	发送	前进	进入	这

[koʊld] [wɜːrld] .

cold	world	.
寒冷的	世界	.

我们配不上如此美好的家园，被送往了寒冷的世界。

[lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [roʊbz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪðərd] [liːvz] ; ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər][dɪm] ,

Look	at	our	robes	,	they	are	like	the	withered	leaves	;	our	wings	are	dim	,
看	在	我们的	长袍	,	他们	是	喜欢	这	干枯	树叶	;	我们的	翅膀	是	暗淡	,

看看我们的袍子，它们如同枯叶；我们的翅膀黯淡无光。

['aʊər; ɑːr] [kraʊnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [liːd] [sæd] , ['loʊnli] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

our	crowns	are	gone	,	and	we	lead	sad	,	lonely	lives	in	this	dark	forest	.
我们的	皇冠	是	已消失	,	和	我们	带领	伤心	,	孤独	生活	在	这	黑暗的	森林	.

我们的王冠已逝，我们在这片黑暗的森林里过着悲伤、孤独的生活。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [jʊr; jər] [geɪ] ['mjuːzɪk] [saʊndz] [laɪk] ['feri] ['sɔŋz] ,

Let	us	stay	with	you	;	your	gay	music	sounds	like	Fairy	songs	,
让	我们	停留	和	你	;	你的	同性恋	音乐	声音	喜欢	仙女	歌曲	,

让我们留下来陪你；你的同性恋音乐听起来像仙女的歌谣，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [spiːk] [soʊ]['dʒentli][tuː; tə]

and	you	have	such	a	friendly	way	with	you	,	and	speak	so	gently	to
和	你	有	这样的	一个	友好的	方式	和	你	,	和	说话	所以	轻轻地	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

你待人如此友善，说话如此温柔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [wʌn][soʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][soʊ][kaɪnd] ;

It	is	good	to	be	near	one	so	lovely	and	so	kind	;
它	是	好的	到	是	靠近	一	所以	迷人的	和	所以	种类	;

能和如此可爱善良的人在一起真好；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [fer] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .

and	you	can	tell	us	how	we	may	again	become	fair	and	innocent	.
和	你	能	告诉	我们	如何	我们	可能	再次	变得	公平的	和	清白的	.

您可以告诉我们如何才能再次变得公平和纯洁。

[seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [kaɪnd]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] .

Say	we	may	stay	with	you	,	kind	little	maiden	.
说	我们	可能	停留	和	你	,	种类	小的	少女	.

好心的小姑娘，我们可以留下来陪你。

" [ænd; ənd] [bʌd] [sed] , " [jes] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] ;

"	And	Bud	said	,	"	Yes	,	"	and	they	stayed	;
"	和	芽	说	,	"	是的	,	"	和	他们	入住	;

“巴德说，‘好的’，于是他们留了下来；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [griːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wept] [soʊ] ['sædli] ,

but	her	kind	little	heart	was	grieved	that	they	wept	so	sadly	,
但	她	种类	小的	心	曾是	伤心	那	他们	哭泣	所以	令人遗憾的是	,

但她善良的小心灵却为他们如此悲伤的哭泣而感到难过。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ; [tɪl] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sed] , —

and	all	she	could	say	could	not	make	them	happy	;	till	at	last	she	said	,	—
和	全部	她	可以	说	可以	不是	制作	他们	快乐的	;	直到	在	最后的	她	说	,	—

她说的一切话都无法让他们高兴；直到最后她说——

“ [duː][nɑːt] [wiːp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [kwiːn] [duː] - [drɑːp] ,

“	Do	not	weep	,	and	I	will	go	to	Queen	Dew	-	Drop	,
“	做	不是	哭泣	,	和	我	将要	去	到	女王	露	-	降低	,

“不要哭泣，我要去见露珠女王。”

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][let][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

and	beseech	her	to	let	you	come	back	.
和	恳求	她	到	让	你	来	后退	.

恳求她让你回来。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'pentənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][hɜːr; hər]

I	will	tell	her	that	you	are	repentant	,	and	will	do	anything	to	gain	her
我	将要	告诉	她	那	你	是	悔改的	,	和	将要	做	任何事物	到	获得	她

[lʌv] [ə'gen] ;

love	again	;
爱	再次	;

我会告诉她你已经悔改，并且会不惜一切代价重新赢得她的爱；

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .

that	you	are	sad	,	and	long	to	be	forgiven	.
那	你	是	伤心	,	和	长的	到	是	已原谅	.

你感到悲伤，渴望得到原谅。

[ðɪs] [wɪl] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] [trʌst] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [grænt][maɪ] [prer] . ”

This	will	I	say	,	and	more	,	and	trust	she	will	grant	my	prayer	.	”
这	将要	我	说	,	和	更多的	,	和	相信	她	将要	授予	我的	祷告	.	”

我会这样说，还会说更多，并相信她会应允我的祈祷。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [noʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] [bʌd] , ” [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ;

“	She	will	not	say	no	to	you	,	dear	Bud	,	”	said	the	poor	little	Fairies	;
“	她	将要	不是	说	不	到	你	,	亲爱的	芽	,	”	说	这	贫穷的	小的	仙女	;

“她不会拒绝你的，亲爱的巴德，”可怜的小仙女们说；

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][duː] ,

“	she	will	love	you	as	we	do	,
“	她	将要	爱	你	作为	我们	做	,

她会像我们一样爱你，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːst] [hoʊm] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv]

and	if	we	can	but	come	again	to	our	lost	home	,	we	cannot	give
和	如果	我们	能	但	来	再次	到	我们的	丢失的	家	,	我们	不能	给

[juː; jʊ] [θæŋks] [ɪ'nʌf] .

you	thanks	enough	.
你	谢谢	足够的	.

如果我们还能重返失去的家园，我们将感激不尽。

[goʊ] , [bʌd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['paʊər] [ɪn] ['feri] [gɪfts] ,

Go	,	Bud	,	and	if	there	be	power	in	Fairy	gifts	,
去	,	芽	,	和	如果	那里	是	力量	在	仙女	礼物	,

去吧，巴德，如果仙女的礼物里真有力量的话，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] - [best] [lʌv] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] .

you	shall	be	as	happy	as	our	hearts	'	best	love	can	make	you	.
你	将	是	作为	快乐的	作为	我们的	心	-	最好的	爱	能	制作	你	.

你会感受到我们最真挚的爱所能带给你的幸福。

” [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['bʌdz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [frendz]

”	The	tidings	of	Bud's	departure	flew	through	the	forest	,	and	all	her	friends
”	这	消息	的	芽的	离开	飞翔	通过	这	森林	,	和	全部	她	朋友们

[keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] ,

came	to	say	farewell	,
来了	到	说	告别	,

“巴德要离开的消息传遍了森林，她所有的朋友都来和她告别。”

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [brɔːt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [gɪft] ,

as	with	the	morning	sun	she	would	go	;	and	each	brought	some	little	gift	,
作为	和	这	早晨	太阳	她	会	去	;	和	每个	带来	一些	小的	礼物	,

她就像晨曦一样到来；每个人都带来了一些小礼物。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['fɛəriz] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['dʒɜːrni] [lɔːŋ] .

for	the	land	of	Fairies	was	far	away	,	and	she	must	journey	long	.
为了	这	土地	的	仙女	曾是	远的	离开	,	和	她	必须	旅行	长的	.

因为仙境很远，她必须长途跋涉。

“ [neɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] ['mʌðər] [braʊn] - [brest] ;

“	Nay	,	you	shall	not	go	on	your	feet	,	my	child	,	”	said	Mother	Brown	-	Breast	;
“	不	,	你	将	不是	去	在	你的	脚	,	我的	孩子	,	”	说	母亲	棕色的	-	胸部	;

“不，我的孩子，你不能走路，”棕胸母鸡说道；

“ [jʊr; jər] [frend] ['goʊldən] - [wɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [juː; jʊ] .

“	your	friend	Golden	-	Wing	shall	carry	you	.
”	你的	朋友	金的	-	翼	将	携带	你	.

“你的朋友金翼会背着你。”

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['hɪðər] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siːt] [juː; jʊ] ['raɪtli] ,

Call	him	hither	,	that	I	may	seat	you	rightly	,
称呼	他	这里	,	那	我	可能	座位	你	没错	,

请他过来，以便我安排你们入座。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɔːf] [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

for	if	you	should	fall	off	my	heart	would	break	.
为了	如果	你	应该	落下	离开	我的	心	会	休息	.

如果你掉下去，我的心会碎的。

” [ðen] [ʌp] [keɪm] ['goʊldən] - [wɪŋ] , [ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]

”	Then	up	came	Golden	-	Wing	,	and	Bud	was	safely	seated	on	the	cushion	of
”	然后	向上	来了	金的	-	翼	,	和	芽	曾是	安全	坐着	在	这	软垫	的

['vaɪələt] - [liːvz] ;

violet	-	leaves	;
紫色	-	树叶	;

“然后金翅飞了上来，巴德安然地坐在紫罗兰叶子的垫子上；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

and	it	was	really	charming	to	see	her	merry	little	face	,
和	它	曾是	真的	迷人	到	看	她	欢乐	小的	脸	,

看到她那张快乐的小脸，真是太可爱了。

['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɔːd] [brɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kaʊ] - [slɪp] [hæt] ,

peeping	from	under	the	broad	brim	of	her	cow	-	slip	hat	,
偷窥	从	在下面	这	广阔	帽檐	的	她	奶牛	-	滑	帽子	,

她从宽边的报春花帽下偷偷往外看，

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['bʌtərflaɪ] [stiːd] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

as	her	butterfly	steed	stood	waving	his	bright	wings	in	the	sunlight	.
作为	她	蝴蝶	骏马	站立	挥手	他的	明亮的	翅膀	在	这	阳光	.

她的蝴蝶坐骑在阳光下挥舞着明亮的翅膀。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [biː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] ['hʌni] - [bægz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɛgd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk]

Then	came	the	bee	with	his	yellow	honey	-	bags	,	which	he	begged	she	would	take
然后	来了	这	蜜蜂	和	他的	黄色的	蜂蜜	-	包	,	哪个	他	乞求	她	会	拿

,

,

,

然后蜜蜂带着黄色的蜜囊来了，它恳求她把蜜囊带走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['spaɪdər] [ðæt] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [liːvz] [brɔːt] [ə; eɪ] [veɪl] [fɔːr; fər]

and	the	little	brown	spider	that	lived	under	the	great	leaves	brought	a	veil	for
和	这	小的	棕色的	蜘蛛	那	居住地	在下面	这	伟大的	树叶	带来	一个	面纱	为了

[hɜːr; hər] [hæt] ,

her	hat	,
她	帽子	,

住在大树叶下的小棕色蜘蛛带来了一顶面纱做帽子。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , [lest] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] [tuː] ['braɪtli] ;

and	besought	her	to	wear	it	,	lest	the	sun	should	shine	too	brightly	;
和	恳求	她	到	穿	它	,	免得	这	太阳	应该	闪耀	也	明亮地	;

并恳求她戴上它，以免阳光过于刺眼；

[waɪl] [ðə; ði][ænt] [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['strɔ:beri] , [lest] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt]

while	the	ant	came	bringing	a	tiny	strawberry	,	lest	she	should	miss	her	favorite
尽管	这	蚂蚁	来了	带来	一个	微小的	草莓	,	免得	她	应该	错过	她	最喜欢的

[fru:t] .

fruit	.
水果	.

蚂蚁带来了一颗小小的草莓，以免错过她最喜欢的水果。

[ðə; ði] ['mʌðər] [geɪv] [hɜ:r; hər] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:pə] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][wʌn]

The	mother	gave	her	good	advice	,	and	the	papa	stood	with	his	head	on	one
这	母亲	给予	她	好的	建议	,	和	这	爸爸	站立	和	他的	头	在	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

母亲给了她很好的建议，而父亲则歪着头站在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʌd] [wʌz; wəz]

and	his	round	eyes	twinkling	with	delight	,	to	think	that	his	little	Bud	was
和	他的	圆形的	眼睛	闪烁	和	喜	,	到	思考	那	他的	小的	芽	曾是

['goʊɪŋ][tu:; tə] ['feri] - [lænd] .

going	to	Fairy	-	Land	.
去	到	仙女	-	土地	.

他圆圆的眼睛里闪烁着喜悦的光芒，想着他的小巴德要去仙境了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæŋ] ['geili] [tə'geðər] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,

Then	they	all	sang	gayly	together	,	till	she	passed	out	of	sight	over	the	hills	,
然后	他们	全部	唱	同性恋地	一起	,	直到	她	通过了	出去	的	视线	超过	这	丘陵	,

然后他们一起欢快地歌唱，直到她消失在山丘的远处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][noʊ] [mɔ:r] .

and	they	saw	her	no	more	.
和	他们	锯	她	不	更多的	.

他们再也没见过她。

[ænd; ənd] [naʊ] [bʌd] [left] [ðə; ði][oʊld] ['fɔ:rɪst] [fɑ:r][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

And	now	Bud	left	the	old	forest	far	behind	her	.
和	现在	芽	左边	这	老的	森林	远的	在后面	她	.

现在，巴德已经远远地离开了那片古老的森林。

['goʊldən] - [wɪŋ] [bɔ:r] [hɜ:r; hər] ['swɪftli] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n]

Golden	-	Wing	bore	her	swiftly	along	,	and	she	looked	down	on	the	green
金的	-	翼	钻孔	她	迅速地	沿着	,	和	她	看起来	向下	在	这	绿色的

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

金翼驮着她飞快地向前走去，她俯瞰着青山。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɛzənts] ['kɔtidʒz] , [ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [tri:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	peasant's	cottages	,	that	stood	among	overshadowing	trees	;	and	the
和	这	农民的	小屋	,	那	站立	之中	遮蔽	树木	;	和	这

[ɜ:rθ] [lʊkt] [braɪt] ,

earth	looked	bright	,
地球	看起来	明亮的	,

还有掩映在树荫下的农舍；大地显得明亮起来。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔ:d] , [blu:] ['rɪvəz] ['waɪndɪŋ] [θru:] [sɔ:ft] [medəuz] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd]

with	its	broad	,	blue	rivers	winding	through	soft	meadows	,	the	singing	birds	,	and
和	它是	广阔	,	蓝色的	河流	绕线	通过	柔软的	草地	,	这	歌唱	鸟类	,	和

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

宽阔的蓝色河流蜿蜒流过柔软的草地，鸟儿歌唱，鲜花盛开。

[huː] [kept] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] ['evər] [ɑːn] [ðə; ði] [skaɪ] .

who	kept	their	bright	eyes	ever	on	the	sky	.
WHO	保留	他们的	明亮的	眼睛	曾经	在	这	天空	.

他们始终睁大明亮的双眼仰望天空。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['geili] [æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [er] ,

And	she	sang	gayly	as	they	floated	in	the	clear	air	,
和	她	唱	同性恋地	作为	他们	漂浮	在	这	清除	空气	,

她欢快地歌唱着，他们漂浮在清澈的空气中。

[waɪl] [hɜːr; hər] [frend] [kept] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] ,

while	her	friend	kept	time	with	his	waving	wings	,
尽管	她	朋友	保留	时间	和	他的	挥手	翅膀	,

她的朋友则用挥动的翅膀打着节拍。

[ænd; ənd] ['evər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [gruː] ['fɛrɝ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['feri] -

and	ever	as	they	went	along	all	grew	fairer	;	and	thus	they	came	to	Fairy	-
和	曾经	作为	他们	去	沿着	全部	生长	更公平	;	和	因此	他们	来了	到	仙女	-

[lænd] .

Land	.
土地	.

她们一路走来，景色越来越美；就这样，她们来到了仙境。

[æz; əz] [bʌd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] ,

As	Bud	passed	through	the	gates	,
作为	芽	通过了	通过	这	大门	,

当巴德穿过大门时，

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wʌndɝd] [ðæt] [ðə; ði] [eg'zaild] ['fɛəriz] [wept] [ænd; ənd] ['sɔːroʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌvli]

she	no	longer	wondered	that	the	exiled	Fairies	wept	and	sorrowed	for	the	lovely
她	不	更长	想知道	那	这	放逐	仙女	哭泣	和	悲伤的	为了	这	迷人的

[hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] .

home	they	had	lost	.
家	他们	有	丢失的	.

她不再感到奇怪，那些被放逐的仙子们会为失去美丽的家园而哭泣悲伤。

[braɪt] [klaʊdz] ['floʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['feri] ['pæləs]

Bright	clouds	floated	in	the	sunny	sky	,	casting	a	rainbow	light	on	the	Fairy	palaces
明亮的	云	漂浮	在	这	阳光明媚	天空	,	铸件	一个	彩虹	光	在	这	仙女	宫殿

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

阳光灿烂的天空中飘荡着明亮的云朵，将彩虹般的光芒洒在下方的仙境宫殿上。

[wer] [ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði] [loʊ] ,

where	the	Elves	were	dancing	;	while	the	low	,
在哪里	这	精灵	是	跳舞	;	尽管	这	低的	,

精灵们正在跳舞；而低矮的，

[swiːt] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['flaʊərz] ['saʊndɪd] ['sɔːftli] [θruː] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [er] ,

sweet	voices	of	the	singing	flowers	sounded	softly	through	the	fragrant	air	,
甜的	声音	的	这	歌唱	花朵	听起来	轻轻	通过	这	香	空气	,

芬芳的空气中回荡着花儿甜美的歌声。

[ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] ,

and	mingled	with	the	music	of	the	rippling	waves	,
和	混合	和	这	音乐	的	这	涟漪	波浪	,

与涟漪般的海浪声交织在一起，

[æz; əz] [ðeɪ] [floʊd] [ɑːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [vaɪnz] [ðæt] [druːpt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

as	they	flowed	on	beneath	the	blossoming	vines	that	drooped	above	them	.
作为	他们	流动	在	下面	这	盛开	藤蔓	那	下垂	多于	他们	.

它们在上方垂落的盛开藤蔓下缓缓流淌。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [wʊd] [nɑːt] ['lɪŋgər] ,

All	was	bright	and	beautiful	;	but	kind	little	Bud	would	not	linger	,
全部	曾是	明亮的	和	美丽的	;	但	种类	小的	芽	会	不是	萦绕	,

一切都那么美好明亮；但善良的小巴德却不愿久留。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ;

for	the	forms	of	the	weeping	Fairies	were	before	her	;
为了	这	表格	的	这	哭泣	仙女	是	前	她	;

因为她眼前浮现出哭泣仙子的身影；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['geili] [ɑːn] [ðer; ðər] [stemz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] ,

and	though	the	blossoms	nodded	gayly	on	their	stems	to	welcome	her	,
和	尽管	这	花朵	点头	同性恋地	在	他们的	茎	到	欢迎	她	,

尽管花朵在枝头欢快地点头迎接她，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['waɪndz] [kɪst] [hɜːr; hər] [tʃiːk] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] ,

and	the	soft	winds	kissed	her	cheek	,	she	would	not	stay	,
和	这	柔软的	风	亲吻	她	脸颊	,	她	会	不是	停留	,

微风轻拂她的脸颊，她不愿停留。

[bʌt; bət] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] ['pæləs] [ʃiː; ʃi] [went] ,

but	on	to	the	Flower	Palace	she	went	,
但	在	到	这	花	宫殿	她	去	,

但她继续前往花宫。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hɔːl] [huːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] ['roʊziz] , [ə'mɪd] [huːz] [liːvz]

into	a	pleasant	hall	whose	walls	were	formed	of	crimson	roses	,	amid	whose	leaves
进入	一个	令人愉快的	大厅	谁	墙壁	是	形成	的	赤红	玫瑰	,	之中	谁	树叶

[sæt] ['lɪt(ə)l] [elvz] ,

sat	little	Elves	,
卫星	小的	精灵	,

走进一座宜人的大厅，大厅的墙壁由深红色的玫瑰花构成，树叶间坐着小精灵。

['meɪkɪŋ] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɑːps] .

making	sweet	music	on	their	harps	.
制作	甜的	音乐	在	他们的	竖琴	.

他们用竖琴奏出美妙的音乐。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [bʌd] , [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

When	they	saw	Bud	,	they	gathered	round	her	,
什么时候	他们	锯	芽	,	他们	聚集	圆形的	她	,

他们看到巴德，就围了上去。

[ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['flaʊər] - [riːðd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	led	her	through	the	flower	-	wreathed	arches	to	a	group	of	the
和	引领	她	通过	这	花	-	花环	拱门	到	一个	团体	的	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛəriz] ,

most	beautiful	Fairies	,
最多	美丽的	仙女	,

然后领着她穿过鲜花环绕的拱门，来到一群最美丽的仙女面前。

[huː] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['lɪli] ,

who	were	gathered	about	a	stately	lily	,
WHO	是	聚集	关于	一个	庄严	百合	,

他们聚集在一朵高贵的百合花周围，

[ɪn] [huːz] ['freɪgrənt] [kʌp] [sæt] [wʌn] [huːz] ['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] [toʊld] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

in	whose	fragrant	cup	sat	one	whose	purple	robe	and	glittering	crown	told	she	was
在	谁	香	杯子	卫星	一	谁	紫色的	长袍	和	闪闪发光	王冠	讲述	她	曾是

[ðer; ðər] [kwiːn] .

their	Queen	.
他们的	女王	.

在芬芳的酒杯中，坐着一位身着紫色长袍、头戴闪亮王冠的女子，她表明自己是他们的女王。

[bʌd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [waɪl] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [toʊld]

Bud	knelt	before	her	,	and	,	while	tears	streamed	down	her	little	face	,	she	told
芽	跪下	前	她	,	和	,	尽管	眼泪	流媒体	向下	她	小的	脸	,	她	讲述

[hɜːr; hər] ['erənd] ,

her	errand	,
她	差事	,

巴德跪在她面前，泪水顺着她的小脸颊流淌下来，她告诉她自己的来意：

[ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ðə; ði][eg'zaild] ['fɛəriz] [maɪt] [biː; bi] [fə'givn] ,

and	pleaded	earnestly	that	the	exiled	Fairies	might	be	forgiven	,
和	恳求	切实	那	这	放逐	仙女	可能	是	已原谅	,

他们恳切地请求原谅被放逐的仙子们。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [left] [tuː; tə] [paɪn] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] .

and	not	be	left	to	pine	far	from	their	friends	and	kindred	.
和	不是	是	左边	到	松树	远的	从	他们的	朋友们	和	亲属	.

不至于被遗弃在远离亲朋好友的地方，独自思念。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [preɪd] , ['meni] [wept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['siːst] , [ænd; ənd]

And	as	she	prayed	,	many	wept	with	her	;	and	when	she	ceased	,	and
和	作为	她	祈祷	,	许多	哭泣	和	她	;	和	什么时候	她	停止	,	和

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ænsər] ,

waited	for	her	answer	,
等待	为了	她	回答	,

当她祈祷时，许多人与她一同哭泣；当她停止祈祷，等待她的回应时，

['meni] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [preɪɪŋ] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [elvz] .

many	knelt	beside	her	,	praying	forgiveness	for	the	unhappy	Elves	.
许多	跪下	旁	她	,	祈祷	饶恕	为了	这	不开心	精灵	.

许多人跪在她身边，为不幸的精灵们祈求宽恕。

[wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] , [kwiːn] [duː] - [drɑːp] [rɪ'plaɪd] , —

With	tearful	eyes	,	Queen	Dew	-	Drop	replied	,	—
和	内牛满面	眼睛	,	女王	露	-	降低	回复	,	—

露珠女王含着泪回答道：

“ ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n] , [jʊr; jər] [prer] [hæz; həz] ['sɔfənd] [maɪ] [hɑːrt] .

“	Little	maiden	,	your	prayer	has	softened	my	heart	.
“	小的	少女	,	你的	祷告	有	软化	我的	心	.

“小姑娘，你的祈祷软化了我的心。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [left] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,

They	shall	not	be	left	sorrowing	and	alone	,
他们	将	不是	是	左边	悲伤	和	独自的	,

他们不会孤单悲伤，

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd][tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .

nor	shall	you	go	back	without	a	kindly	word	to	cheer	and	comfort	them	.
也不	将	你	去	后退	没有	一个	亲切地	单词	到	欢呼	和	舒适	他们	.

你回去的时候也应该带上一句鼓励和安慰的话。

[wiː; wi] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ðer; ðər] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['hɪðər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['feri]

We	will	pardon	their	fault	,	and	when	they	can	bring	hither	a	perfect	Fairy
我们	将要	赦免	他们的	过错	,	和	什么时候	他们	能	带来	这里	一个	完美的	仙女

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

我们会原谅他们的过错，等他们能带来一顶完美的仙女冠冕时，

[roʊb] , [ænd; ənd][wɑːnd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ]

robe	**,**	**and**	**wand**	**,**	**they**	**shall**	**be**	**again**	**received**	**as**	**children**	**of**	**their**	**loving**
长袍	,	和	魔杖	,	他们	将	是	再次	已收到	作为	孩子们	的	他们的	爱

[kwiːn] .

Queen	**.**
女王	.

披上长袍，手持魔杖，他们将再次被接纳为他们慈爱女王的孩子。

[ðə; ði][tæsk][ɪz][hɑːrd] , [fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][best] [ænd; ənd] ['pjʊrɪst] [kæn; kən][fɔːrm][ðə; ði] ['feri]

The	**task**	**is**	**hard**	**,**	**for**	**none**	**but**	**the**	**best**	**and**	**purest**	**can**	**form**	**the**	**Fairy**
这	任务	是	难的	,	为了	没有任何	但	这	最好的	和	最纯净的	能	形式	这	仙女

['gɑːrmənts] ;

garments	**;**
服装	;

这项任务很艰巨，因为只有最优秀、最纯洁的人才能制作仙女的衣服；

[jet] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [meɪ] [jet] [rɪ'stɔːr] [ðer; ðər] [roʊbz] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['braɪtnəs] .

yet	**with**	**patience**	**they**	**may**	**yet**	**restore**	**their**	**robes**	**to**	**their**	**former**	**brightness**	**.**
然而	和	耐心	他们	可能	然而	恢复	他们的	长袍	到	他们的	以前的	亮度	.

然而，只要有耐心，他们或许就能使自己的长袍恢复往日的光彩。

[ˌfer'wel] , [gʊd] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ; [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Farewell	**,**	**good**	**little**	**maiden**	**;**	**come**	**with**	**them**	**,**
告别	,	好的	小的	少女	;	来	和	他们	,

再见了，乖巧的小姑娘；跟他们走吧。

[fɔːr; fər][bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dwelt] [fɔːr; fər]['evər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

for	**but**	**for**	**you**	**they**	**would**	**have**	**dwelt**	**for**	**ever**	**without**	**the**	**walls**	**of**
为了	但	为了	你	他们	会	有	居住	为了	曾经	没有	这	墙壁	的

['feri] - [lænd] . ”

Fairy	**-**	**Land**	**.**	**”**
仙女	-	土地	.	”

若非有你，他们恐怕永远都无法在仙境的围墙之内生存下去。

“ [gʊd] [spiːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌfer'wel] , ” [kraɪd] [ðeɪ] [ɔːl] , [æz; əz] ,

“	**Good**	**speed**	**to**	**you**	**,**	**and**	**farewell**	**,**	**”**	**cried**	**they**	**all**	**,**	**as**	**,**
“	好的	速度	到	你	,	和	告别	,	”	哭	他们	全部	,	作为	,

“祝你一路顺风，再见！”他们齐声喊道，

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [pʊr] [frendz] , [ðeɪ] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts]

with	**loving**	**messages**	**to**	**their**	**poor**	**friends**	**,**	**they**	**bore**	**her**	**to**	**the**	**gates**
和	爱	消息	到	他们的	贫穷的	朋友们	,	他们	钻孔	她	到	这	大门

.

:
.

他们带着对可怜朋友的爱意留言，把她送到了大门口。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ['tɔɪld] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , ['tʃɪrɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [huː] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Day	**after**	**day**	**toiled**	**little**	**Bud**	**,**	**cheering**	**the**	**Fairies**	**,**	**who**	**,**	**angry**	**and**	**disappointed**	**,**
天	后	天	辛勤劳作	小的	芽	,	欢呼	这	仙女	,	WHO	,	生气的	和	失望的	,

小巴德日复一日地辛勤劳作，逗乐着仙女们，而仙女们却又生气又失望。

[wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l][wɜːrdz] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt][ə'loʊn]

would	**not**	**listen**	**to**	**her**	**gentle**	**words**	**,**	**but**	**turned**	**away**	**and**	**sat**	**alone**
会	不是	听	到	她	温和的	字	,	但	转向	离开	和	卫星	独自的

['wiːpɪŋ] .

weeping	**.**
哭泣	.

他没有听从她温柔的话语，而是转身独自坐着哭泣。

[ðeɪ] [griːvd] [hɜːr; hər][kaɪnd] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kruːəl][wɜːrdz] ; [bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [wɪð; wɪθ]

They	grieved	her	kind	heart	with	many	cruel	words	;	but	patiently	she	bore	with
他们	伤心	她	种类	心	和	许多	残忍的	字	;	但	耐心	她	钻孔	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们用许多恶毒的话语伤害了她善良的心；但她耐心地忍受着。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [pər'fɔːrm] [soʊ][hɑːrd][ə; eɪ][tæsk] ,

and	when	they	told	her	they	could	never	perform	so	hard	a	task	,
和	什么时候	他们	讲述	她	他们	可以	绝不	履行	所以	难的	一个	任务	,

当他们告诉她他们永远无法完成如此艰巨的任务时，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [dwel] [fɔːr; fər]['evər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst] , [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['dʒentli] ,

and	must	dwell	for	ever	in	the	dark	forest	,	she	answered	gently	,
和	必须	住	为了	曾经	在	这	黑暗的	森林	,	她	回答	轻轻地	,

“她必须永远居住在黑暗的森林里，”她温柔地回答道。

[ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] ['lɪli] [mʌst; məst][biː; bi][plaːntid] , [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pentənt] [terz]

that	the	snow	-	white	lily	must	be	planted	,	and	watered	with	repentant	tears
那	这	雪	-	白色的	百合	必须	是	已种植	,	和	浇水	和	悔改的	眼泪

,

,
,

那朵雪白的百合花必须种下，用忏悔的泪水浇灌。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [kʊd; kəd][biː; bi] [wʌn] ;

before	the	robe	of	innocence	could	be	won	;
前	这	长袍	的	无辜	可以	是	韩元	;

在获得无罪之袍之前；

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lʌv] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

that	the	sun	of	love	must	shine	in	their	hearts	,
那	这	太阳	的	爱	必须	闪耀	在	他们的	心	,

愿爱的阳光照耀他们的心房。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪm] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs]

before	the	light	could	return	to	their	dim	crowns	,	and	deeds	of	kindness
前	这	光	可以	返回	到	他们的	暗淡	皇冠	,	和	契约	的	仁慈

[mʌst; məst][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ,

must	be	performed	,
必须	是	执行	,

在光芒重现他们黯淡的头顶之前，在行善积德之前，

[er] [ðə; ði] ['paʊər] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] [naʊ] ['juːsləs] [waːndz] .

ere	the	power	would	come	again	to	their	now	useless	wands	.
埃雷	这	力量	会	来	再次	到	他们的	现在	无用	魔杖	.

之后，他们那些如今已无用的魔杖将再次获得力量。

[ðen] [ðeɪ] [plaːntid][ðə; ði] ['liliz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [druːpt] [ænd; ənd][daɪd] ,

Then	they	planted	the	lilies	;	but	they	soon	drooped	and	died	,
然后	他们	已种植	这	百合花	;	但	他们	很快	下垂	和	死亡	,

然后他们种下了百合花；但百合花很快就枯萎凋零了。

[ænd; ənd][noʊ] [laɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [kraʊnz] .

and	no	light	came	to	their	crowns	.
和	不	光	来了	到	他们的	皇冠	.

他们的头顶没有一丝光亮。

[ðeɪ] [dɪd][noʊ]['dʒent(ə)l] [diːdz] , [bʌt; bət] [kɛəd] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

They	did	no	gentle	deeds	,	but	cared	only	for	themselves	;
他们	做过	不	温和的	契约	,	但	关心	仅有的	为了	他们自己	;

他们没有做过任何善事，只关心自己；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər]['leɪbər][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] , [ðeɪ] [traɪd] [noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət][sæt]

and	when	they	found	their	labor	was	in	vain	,	they	tried	no	longer	,	but	sat
和	什么时候	他们	成立	他们的	劳动	曾是	在	徒劳	,	他们	尝试	不	更长	,	但	卫星

['wiːpɪŋ] .

weeping	.
哭泣	.

当他们发现自己的努力都徒劳无功时，他们便不再尝试，而是坐着哭泣。

[bʌd] , [wɪð; wɪθ] ['siːsləs] [tɔɪl] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ker] , [tendid] [ðə; ði] ['liliz] , [wɪtʃ] [bluːmd]

Bud	,	with	ceaseless	toil	and	patient	care	,	tended	the	lilies	,	which	bloomed
芽	,	和	不停歇	辛劳	和	病人	关心	,	倾向于	这	百合花	,	哪个	盛开

['braɪtli] ,

brightly	,
明亮地	,

巴德辛勤劳作，悉心照料百合花，百合花开得格外艳丽。

[ðə; ði] [kraʊnz] [gruː] [braɪt] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][hændz][ðə; ði][wɑːndz][hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][bɜːrdz]

the	crowns	grew	bright	,	and	in	her	hands	the	wands	had	power	over	birds
这	皇冠	生长	明亮的	,	和	在	她	双手	这	魔杖	有	力量	超过	鸟类

[ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

and	blossoms	,
和	花朵	,

王冠变得闪闪发光，在她手中，魔杖拥有了控制鸟兽和花朵的力量。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðər] , [fər'getfl] [ʌv; əv][hɜːr'self] .

for	she	was	striving	to	give	happiness	to	others	,	forgetful	of	herself	.
为了	她	曾是	努力	到	给	幸福	到	其他的	,	健忘	的	她自己	.

因为她一心想给别人带来快乐，却忘记了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['fɛəriz] , [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfl] [wɜːrdz] , [tʊk] [ðə; ði]['gɑːrmənts][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

And	the	idle	Fairies	,	with	thankful	words	,	took	the	garments	from	her	,
和	这	闲置的	仙女	,	和	感恩	字	,	采取	这	服装	从	她	,

于是，闲散的仙女们带着感激的话语，从她手中接过衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['feri] - [lænd] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ]

and	then	with	Bud	went	forth	to	Fairy	-	Land	,	and	stood	with	beating
和	然后	和	芽	去	前进	到	仙女	-	土地	,	和	站立	和	殴打

['hɑːrts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] ;

hearts	before	the	gates	;
心	前	这	大门	;

然后，他们和巴德一起去了仙境，心跳加速地站在仙境之门前；

[wer] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['feri] [frendz] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

where	crowds	of	Fairy	friends	came	forth	to	welcome	them	.
在哪里	人群	的	仙女	朋友们	来了	前进	到	欢迎	他们	.

一群仙子朋友上前迎接他们。

[bʌt; bət] [wen] [kwiːn] [duː] - [drɑːp] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]

But	when	Queen	Dew	-	Drop	touched	them	with	her	wand	,	as	they	passed
但	什么时候	女王	露	-	降低	感动	他们	和	她	魔杖	,	作为	他们	通过了

[ɪn] ,

in	,
在	,

但当他们经过时，露珠女王用魔杖触碰了他们，

[ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kraʊnz] , [ðer; ðər] [roʊbz] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['wɪðərd] [liːvz] ,

the	light	faded	from	their	crowns	,	their	robes	became	like	withered	leaves	,
这	光	褪色	从	他们的	皇冠	,	他们的	长袍	成为	喜欢	干枯	树叶	,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɑːndz][wɜːr; wər] ['paʊərləs] .

and	their	wands	were	powerless	.
和	他们的	魔杖	是	无力	.

他们的王冠上的光芒消失了，他们的长袍变得像枯叶一样，他们的魔杖也失去了力量。

[ə'mɪd][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ðə; ði] [kwi:n] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd]
Amid **the** **tears** **of** **all** **the** **Fairies** **,** **the** **Queen** **led** **them** **to** **the** **gates** **,** **and**
之中 这 眼泪 的 全部 这 仙女 , 这 女王 引领 他们 到 这 大门 , 和
[sed] , —
said **,** **—**
说 , —

在仙女们的泪水中，女王领着她们来到大门前，说道：

" [ˌfer'wel] !
" **Farewell** **!**
" 告别 !

"告别！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə][eɪd][ju:; jʊ] ; ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]
It **is** **not** **in** **my** **power** **to** **aid** **you** **;** **innocence** **and** **love** **are** **not** **within** **your**
它 是 不是 在 我的 力量 到 援助 你 ; 无辜 和 爱 是 不是 之内 你的
['hɑ:rts] ,
hearts **,**
心 ,

我无力帮助你们；你们心中没有纯真和爱。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʌn'taɪərɪŋ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] , [hu:] [hæz; həz] ['tɔɪld] [waɪl] [ju:; jʊ]
and **were** **it** **not** **for** **this** **untiring** **little** **maiden** **,** **who** **has** **toiled** **while** **you**
和 是 它 不是 为了 这 不懈 小的 少女 , WHO 有 辛勤劳作 尽管 你
[hæv; həv] [wept] ,
have **wept** **,**
有 哭泣 ,

若非有这位不知疲倦的小姑娘，在你哭泣时辛勤劳作，

[ju:; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['entərd] [jʊr; jər] [lɔ:st] [hoʊm] .
you **never** **would** **have** **entered** **your** **lost** **home** **.**
你 绝不 会 有 进入 你的 丢失的 家 .

你永远不会踏入你那迷失的家。

[goʊ][ænd; ənd] [straɪv] [ə'gen] , [fɔ:r; fər] [tɪl] [ɔ:l][ɪz][wʌns] [mɔ:r] [fer] [ænd; ənd] [pjʊr] ,
Go **and** **strive** **again** **,** **for** **till** **all** **is** **once** **more** **fair** **and** **pure** **,**
去 和 努力 再次 , 为了 直到 全部 是 一次 更多的 公平的 和 纯的 ,

去吧，继续奋斗，直到一切再次变得公平纯洁。

[aɪ] ['kænɑ:t] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [maɪn] . "
I **cannot** **call** **you** **mine** **.** **"**
我 不能 称呼 你 矿 . "

我不能称你为我的。

" [ˌfer'wel] ! " [sæŋ] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['fɛəriz] , [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [kloʊzd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['aʊtkæst] [frendz]
" **Farewell** **!** **"** **sang** **the** **weeping** **Fairies** **,** **as** **the** **gates** **closed** **on** **their** **outcast** **friends**
" 告别 ! " 唱 这 哭泣 仙女 , 作为 这 大门 关闭 在 他们的 被排斥者 朋友们
;
;
;

"再见了！"哭泣的仙女们唱着歌，大门在她们被驱逐的朋友们身后关闭了；

[hu:] , ['hʌmbld] [ænd; ənd]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , ['gæðərd] [ə'raʊnd] [bʌd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [wɪð; wɪθ]
who **,** **humbled** **and** **broken** **-** **hearted** **,** **gathered** **around** **Bud** **;** **and** **she** **,** **with**
WHO , 谦卑 和 破碎的 - 心地 , 聚集 大约 芽 ; 和 她 , 和
['tʃɪrɪŋ] [wɜ:rdz] ,
cheering **words** **,**
欢呼 字 ,

他们悲痛欲绝，聚集在巴德身边；而她则用鼓励的话语安慰着他们。

['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

guided	them	back	to	the	forest	.
引导	他们	后退	到	这	森林	.

带领他们返回森林。

[taɪm] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['lʌvli] [hoʊm]

Time	passed	on	,	and	the	Fairies	had	done	nothing	to	gain	their	lovely	home
时间	通过了	在	,	和	这	仙女	有	完毕	没有什么	到	获得	他们的	迷人的	家

[ə'gen] .

again	.
再次	.

时间流逝，仙女们却始终没有采取任何措施重新夺回她们美丽的家园。

[ðeɪ] [wept] [noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['deɪli] [tendid] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

They	wept	no	longer	,	but	watched	little	Bud	,	as	she	daily	tended	the	flowers	,
他们	哭泣	不	更长	,	但	观看	小的	芽	,	作为	她	日常的	倾向于	这	花朵	,

他们不再哭泣，而是看着小巴德每天照料花草。

[rɪ'stɔrɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][wɜːrdz] [fluː] [frʌm; frəm][nest][tuː; tə]

restoring	their	strength	and	beauty	,	or	with	gentle	words	flew	from	nest	to
恢复	他们的	力量	和	美丽	,	或者	和	温和的	字	飞翔	从	巢	到

[nest] ,

nest	,
巢	,

恢复它们的力量和美丽，或者用温柔的话语在巢穴间飞翔。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went]

teaching	the	little	birds	to	live	happily	together	;	and	wherever	she	went
教学	这	小的	鸟类	到	居住	快乐地	一起	;	和	无论	她	去

['blesɪŋz] [fel] ,

blessings	fell	,
祝福	跌倒	,

她教导小鸟们如何快乐地生活在一起；她所到之处，祝福都降临了。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

and	loving	hearts	were	filled	with	gratitude	.
和	爱	心	是	已填	和	感激	.

人们心中充满了感激之情。

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [elvz] ['siːkrətli] [dɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,

Then	,	one	by	one	,	the	Elves	secretly	did	some	little	work	of	kindness	,
然后	,	一	经过	一	,	这	精灵	偷偷	做过	一些	小的	工作	的	仁慈	,

然后，精灵们一个接一个地偷偷做了些善事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət][dʒɔɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm] .

and	found	a	quiet	joy	come	back	to	repay	them	.
和	成立	一个	安静的	喜悦	来	后退	到	偿还	他们	.

并找到了一种平静的喜悦，那就是回来报答他们。

['flaʊərz] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

Flowers	looked	lovingly	up	as	they	passed	,
花朵	看起来	深情地	向上	作为	他们	通过了	,

花儿们经过时，都深情地抬头望着天空。

[bɜːrdz] [sæŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [wen] [sæd] [θɔːts] [meɪd] [ðem; ðəm] [wiːp] .

birds	sang	to	cheer	them	when	sad	thoughts	made	them	weep	.
鸟类	唱	到	欢呼	他们	什么时候	伤心	想法	制成	他们	哭泣	.

当悲伤的思绪让他们哭泣时，鸟儿的歌声为他们带来慰藉。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər]['dʒent(ə)l] [diːdz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['frendli] [wɜːrdz]

And	soon	little	Bud	found	out	their	gentle	deeds	,	and	her	friendly	words
和	很快	小的	芽	成立	出去	他们的	温和的	契约	,	和	她	友好的	字

[geɪv] [ðem; ðəm] [nuː] [streŋθ] .

gave	them	new	strength	.
给予	他们	新的	力量	.

不久，小巴德发现了他们的善举，她友善的话语给了他们新的力量。

[soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

So	day	after	day	they	followed	her	,
所以	天	后	天	他们	随后	她	,

于是他们日复一日地跟踪她。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['gɑːrdiən] ['spɪrɪts] [ðeɪ] [fluː] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,

and	like	a	band	of	guardian	spirits	they	flew	far	and	wide	,
和	喜欢	一个	乐队	的	监护人	烈酒	他们	飞翔	远的	和	宽的	,

它们像一群守护神一样，飞遍了四面八方。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] .

carrying	with	them	joy	and	peace	.
携带	和	他们	喜悦	和	和平	.

他们带着喜乐与平安。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɔːlsoʊ] ;

And	not	only	birds	and	flowers	blessed	them	,	but	human	beings	also	;
和	不是	仅有的	鸟类	和	花朵	蒙福	他们	,	但	人类	生物	还	;

不仅鸟兽花草祝福了他们，人类也祝福了他们；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['tendər] [hændz] [ðeɪ] ['gaɪdɪd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,

for	with	tender	hands	they	guided	little	children	from	danger	,
为了	和	投标	双手	他们	引导	小的	孩子们	从	危险	,

他们用温柔的双手引导幼小的孩子远离危险，

[ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['hɑːrts] [friː] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] [θɔːts] ; [ðeɪ] ['wɪspəd] ['suːðɪŋ]

and	kept	their	young	hearts	free	from	evil	thoughts	;	they	whispered	soothing
和	保留	他们的	年轻的	心	自由的	从	邪恶的	想法	;	他们	低声说道	舒缓

[wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ,

words	to	the	sick	,
字	到	这	生病的	,

他们保持年轻的心灵远离邪恶的念头；他们轻声安慰病人，

[ænd; ənd] [brɔːt] [swiːt] ['əudəz][ænd; ənd] [fer] ['flaʊərz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['loʊnli] [ruːmz; rʊmz] .

and	brought	sweet	odors	and	fair	flowers	to	their	lonely	rooms	.
和	带来	甜的	气味	和	公平的	花朵	到	他们的	孤独	房间	.

并为他们寂寞的房间带来了芬芳的香气和美丽的鲜花。

[ðeɪ] [sent] ['lʌvli] ['vɪʒənz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][blaɪnd] ,

They	sent	lovely	visions	to	the	old	and	blind	,
他们	发送	迷人的	愿景	到	这	老的	和	瞎的	,

他们向老人和盲人送去了美好的幻象，

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [jʌŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [θɔːts] .

to	make	their	hearts	young	and	bright	with	happy	thoughts	.
到	制作	他们的	心	年轻的	和	明亮的	和	快乐的	想法	.

让他们的心灵充满快乐和美好的想法，变得年轻明亮。

[bʌt; bət][moʊst] ['tendərli] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,

But	most	tenderly	did	they	watch	over	the	poor	and	sorrowing	,
但	最多	温柔地	做过	他们	手表	超过	这	贫穷的	和	悲伤	,

但他们最温柔的关怀还是给予了穷人和悲伤的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['mʌðər] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [hændz] [ðæt] [leɪd] [fu:d] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]

and	many	a	poor	mother	blessed	the	unseen	hands	that	laid	food	before	her
和	许多	一个	贫穷的	母亲	蒙福	这	看不见	双手	那	铺设	食物	前	她

['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

hungry	little	ones	,
饥饿的	小的	一个	,

许多贫困的母亲都感谢那双看不见的手，是它将食物送到她们饥饿的孩子面前。

[ænd; ənd]['foʊldɪd][wɔ:rm] ['gɑ:rmənts] [raʊnd] [ðer; ðər] ['neɪkɪd] [lɪmz] .

and	folded	warm	garments	round	their	naked	limbs	.
和	折叠	温暖的	服装	圆形的	他们的	裸	四肢	.

并将折叠好的保暖衣物裹在裸露的四肢上。

['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ['flaʊərz] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] -

Many	a	poor	man	wondered	at	the	fair	flowers	that	sprang	up	in	his	little	garden	-
许多	一个	贫穷的	男人	想知道	在	这	公平的	花朵	那	弹簧	向上	在	他的	小的	花园	-

[plɑ:t] ,

plot	,
阴谋	,

许多穷人都惊叹于自家小花园里盛开的漂亮花朵。

['tʃɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪri] [hoʊm] [fer] [wɪð; wɪθ]

cheering	him	with	their	bright	forms	,	and	making	his	dreary	home	fair	with
欢呼	他	和	他们的	明亮的	表格	,	和	制作	他的	凄凉	家	公平的	和

[ðer; ðər] ['lʌvlinəs] ,

their	loveliness	,
他们的	可爱	,

它们用明艳的身姿让他感到快乐，用它们的美丽让我们原本阴暗的家变得美丽起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wʌns] ['bærən] [fi:ld] , [wer] [naʊ] [weɪvd] [ðə; ði]['goʊldən][kɔ:rn] ,

and	looked	at	his	once	barren	field	,	where	now	waved	the	golden	corn	,
和	看起来	在	他的	一次	荒芜	场地	,	在哪里	现在	挥手	这	金的	玉米	,

他望着自己曾经荒芜的田地，如今那里金色的玉米随风摇曳。

['tɜ:rnɪŋ] [ɪts] [brɔ:d] [li:vz] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:rm] [sʌn] ,

turning	its	broad	leaves	to	the	warm	sun	,
转弯	它是	广阔	树叶	到	这	温暖的	太阳	,

它将宽大的叶子转向温暖的阳光，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv]['goʊldən] [ɪrz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fu:d] ; [waɪl] [ðə; ði] [ker] -

and	promising	a	store	of	golden	ears	to	give	him	food	;	while	the	care	-
和	有前途	一个	店铺	的	金的	耳朵	到	给	他	食物	;	尽管	这	关心	-

[wɔ:rn] [feɪs] [gru:] [braɪt] ,

worn	face	grew	bright	,
磨损	脸	生长	明亮的	,

并承诺给他一堆金耳朵作为食物；而他饱经风霜的脸上也渐渐容光焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌbld] [hɑ:rt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['spɪrɪts] [hu:]

and	the	troubled	heart	filled	with	gratitude	towards	the	invisible	spirits	who
和	这	麻烦	心	已填	和	感激	向	这	无形的	烈酒	WHO

[hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] .

had	brought	him	such	joy	.
有	带来	他	这样的	喜悦	.

他那颗饱受煎熬的心充满了对那些给他带来如此快乐的无形精灵的感激之情。

[ðʌs] [taɪm] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][eg'zaild] ['fɛəriz] [lɔŋd] ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

Thus	time	passed	on	,	and	though	the	exiled	Fairies	longed	often	for	their
因此	时间	通过了	在	,	和	尽管	这	放逐	仙女	渴望	经常	为了	他们的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

时光荏苒，流放的仙子们虽然常常思念故乡，

[stɪl] , ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['tɔɪld] [ɑːn] ,
still , knowing they did not deserve it , they toiled on ,
仍然 , 会心 他们 做过 不是 应得 它 , 他们 辛勤劳作 在 ,

尽管他们知道自己不配，但他们仍然坚持辛勤劳作。

['hoʊpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ;
hoping one day to see the friends they had lost ;
希望 一 天 到 看 这 朋友们 他们 有 丢失的 ;

希望有一天能见到他们失去的朋友；

[waɪl] [ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] [meɪd] [ðer; ðər][laɪf] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .
while the joy of their own hearts made their life full of happiness .
尽管 这 喜悦 的 他们的 自己的 心 制成 他们的 生活 满的 的 幸福 .

而他们内心的喜悦则让他们的生活充满了幸福。

[wʌn] [deɪ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , —
One day came little Bud to them , saying , —
一 天 来了 小的 芽 到 他们 , 说 , —

有一天，小巴德来到他们面前，说道：

“ ['lɪs(ə)n] , [dɪr] [frendz] .
“ Listen , dear friends .
“ 听 , 亲爱的 朋友们 .

“亲爱的朋友们，请听我说。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] .
I have a hard task to offer you .
我 有 一个 难的 任务 到 提供 你 .

我有一个艰巨的任务要交给你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] [laɪt] ['lʌvɪŋ] ['fɛəriz] [tuː; tə] [dwel] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ]
It is a great sacrifice for you light loving Fairies to dwell through the long
它 是 一个 伟大的 牺牲 为了 你 光 爱 仙女 到 住 通过 这 长的
['wɪntər] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ,
winter in the dark ,
冬天 在 这 黑暗的 ,

对于喜爱光明的仙子们来说，在漫长的冬季里生活在黑暗中是一种巨大的牺牲。

[koʊld] [ɜːrθ] , ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [ruːts] ,
cold earth , watching over the flower roots ,
寒冷的 地球 , 观看 超过 这 花 根 ,

冰冷的泥土，守护着花朵的根系。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [grʌbz] [ænd; ənd][weːmz, vɔːrms] [ðæt] [siːk] [tuː; tə]
to keep them free from the little grubs and worms that seek to
到 保持 他们 自由的 从 这 小的 幼虫 和 蠕虫 那 寻找 到
[hɑːrm][ðem; ðəm] .
harm them .
伤害 他们 .

使它们免受那些试图伤害它们的小虫和蠕虫的侵害。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌni] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [bluːm] [ə'gen] ,
But in the sunny Spring when they bloom again ,
但 在 这 阳光明媚 春天 什么时候 他们 盛开 再次 ,

但到了阳光明媚的春天，当它们再次盛开时，

[ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['hæpi] ['hoʊmz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [braɪt] [liːvz] .
their love and gratitude will give you happy homes among their bright leaves .
他们的 爱 和 感激 将要 给 你 快乐的 房屋 之中 他们的 明亮的 树叶 .

它们的爱与感恩将为你带来幸福的家园，让你沐浴在它们翠绿的枝叶间。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪrisəm] [tæsk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər]
“ It is a wearisome task , and I can give you no reward for all your
“ 它 是 一个 令人厌倦的 任务 , 和 我 能 给 你 不 报酬 为了 全部 你的
['tendər] [ker] ,
tender care ,
投标 关心 ,

这是一项令人疲惫的任务，我无法回报你所有的悉心照料。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
but the blessings of the gentle flowers you will have saved from death .
但 这 祝福 的 这 温和的 花朵 你 将要 有 已保存 从 死亡 .

但你将从死亡中拯救出这些温柔花朵的祝福。

['glædli] [wʊd] [aɪ][eɪd][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][maɪ] [wɪŋd] [frendz] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni]
Gladly would I aid you ; but my winged friends are preparing for their journey
乐意 会 我 援助 你 ; 但 我的 有翅膀的 朋友们 是 准备 为了 他们的 旅行
[tuː; tə]['wɔːrmər][lændz] ,
to warmer lands ,
到 更温暖 土地 ,

我很乐意帮助你；但是我的飞翔的朋友们正准备启程前往更温暖的地方。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [help] [ðem; ðəm] [tiːtʃ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə][flaɪ] ,
and I must help them teach their little ones to fly ,
和 我 必须 帮助 他们 教 他们的 小的 一个 到 飞 ,

我必须帮助他们教会他们的孩子飞行，

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
and see them safely on their way .
和 看 他们 安全 在 他们的 方式 .

祝他们一路平安。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] , [mʌst; məst][aɪ] [siːk] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]
Then , through the winter , must I seek the dwellings of the poor and
然后 , 通过 这 冬天 , 必须 我 寻找 这 住宅 的 这 贫穷的 和
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

然后，我必须在整个冬天里，寻找穷人和受苦者的住所。

['kʌmfərt] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,
comfort the sick and lonely ,
舒适 这 生病的 和 孤独 ,

安慰病人和孤独的人，

[ænd; ənd] [gɪv] [hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːvərti] [ɑːr; ər][led] [ə'streɪ] .
and give hope and courage to those who in their poverty are led astray .
和 给 希望 和 勇气 到 那些 WHO 在 他们的 贫困 是 引领 误入歧途 .

并给予那些因贫困而误入歧途的人希望和勇气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第5/7页

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][aɪ][duː] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ]
These things must I do ; but when the flowers bloom again I will be with
这些 事物 必须 我 做 ; 但 什么时候 这 花朵 盛开 再次 我 将要 是 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我必须做这些事；但当花儿再次盛开时，我将与你同在。

[tuː; tə] ['welkəm] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
to welcome back our friends from over the sea .
到 欢迎 后退 我们的 朋友们 从 超过 这 海 .

欢迎来自海外的朋友们凯旋。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [terz] , [ðə; ði] ['fɛəriz] ['ænsər] , " [ɑː] , [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]
" Then , with tears , the Fairies answered , " Ah , good little Bud , you have taken
" 然后 , 和 眼泪 , 这 仙女 回答 , " 啊 , 好的 小的 芽 , 你 有 已采取
[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tæsk] [jɔːr'self] ,
the hardest task yourself ,
这 最难 任务 你自己 ,

"然后，仙女们含着泪回答说：'啊，乖巧的小巴德，你自己承担了最艰巨的任务。'"

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [diːdz] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [ɪn][ðə; ði]
and who will repay you for all your deeds of tenderness and mercy in the
和 WHO 将要 偿还 你 为了 全部 你的 契约 的 压痛 和 怜悯 在 这
[greɪt] [wɜːrld] ?
great world ?
伟大的 世界 ?

谁来报答你在世间所行的所有温柔和仁慈之举?

[ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)l] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wʊd] [breɪk] .
Should evil befall you , our hearts would break .
应该 邪恶的 降临 你 , 我们的 心 会 休息 .

如果你遭遇不幸，我们会心碎的。

[wiː; wi] [wɪl] ['leɪbər] ['trʌstɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ɑːn]
We will labor trustingly in the earth , and thoughts of you shall cheer us on
我们 将要 劳动 信任地 在 这 地球 , 和 想法 的 你 将 欢呼 我们 在
;
;
;

我们将满怀信心地在土地上辛勤劳作，对你们的思念将激励我们前行；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrθləs] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði][dʒɔɪ]
for without you we had been worthless beings , and never known the joy
为了 没有 你 我们 有 到过 毫无价值 生物 , 和 绝不 已知 这 喜悦
[ðæt] ['kaɪndli] ['ækʃnz] [brɪŋ] .
that kindly actions bring .
那 亲切地 行动 带来 .

如果没有你，我们就会一文不值，也永远不会体会到善举带来的快乐。

[jes] , [dɪr] [bʌd] , [wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] ,
Yes , dear Bud , we will gladly toil among the roots ,
是的 , 亲爱的 芽 , 我们 将要 乐意 辛劳 之中 这 根 ,

是的，亲爱的巴德，我们很乐意在树根间辛勤劳作。

[ðæt] [ðə; ði] [fer] ['flaʊərz] [meɪ] [wer] [ðer; ðər] ['geɪɪst] [roʊbz] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

that	the	fair	flowers	may	wear	their	gayest	robes	to	welcome	you	.
那	这	公平的	花朵	可能	穿	他们的	同性恋	长袍	到	欢迎	你	.

愿美丽的鲜花穿上最艳丽的礼服来迎接你。

" [ðen] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dwelt] ,

"	Then	deep	in	the	earth	the	Fairies	dwelt	,
"	然后	深的	在	这	地球	这	仙女	居住	,

"然后，仙女们居住在地底深处，

[ænd; ənd][noʊ][frɔːst][ɔːr] [snoʊ] [kʊd; kəd][hɑːrm][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðeɪ] [tendid] .

and	no	frost	or	snow	could	harm	the	blossoms	they	tended	.
和	不	霜	或者	雪	可以	伤害	这	花朵	他们	倾向于	.

霜冻和雪都无法伤害他们精心照料的花朵。

['evri] ['lɪt(ə)l] [siːd] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] , ['wɔːtərd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Every	little	seed	was	laid	in	the	soft	earth	,	watered	,	and	watched	.
每一个	小的	种子	曾是	铺设	在	这	柔软的	地球	,	浇水	,	和	观看	.

每一颗小小的种子都被播撒在松软的泥土里，浇水，然后悉心照料。

['tendər] [ruːts] [wɜːr; wər]['foʊldɪd][ɪn] ['wɪðərd] [liːvz] , [ðæt] [noʊ] ['tʃɪlɪŋ] [drɑːps] [maɪt] [riːtʃ]

Tender	roots	were	folded	in	withered	leaves	,	that	no	chilling	drops	might	reach
投标	根	是	折叠	在	干枯	树叶	,	那	不	令人不寒而栗	滴	可能	抵达

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

嫩根被包裹在枯萎的叶子里，以免被冰冷的雨滴侵袭；

[ænd; ənd] ['seɪfli] [driːmd] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [tɪl] ['sʌmər] ['waɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] ;

and	safely	dreamed	the	flowers	,	till	summer	winds	should	call	them	forth	;
和	安全	梦见	这	花朵	,	直到	夏天	风	应该	称呼	他们	前进	;

梦中鲜花安然绽放，直到夏风将它们唤醒；

[waɪl] ['laɪtər] [gruː] [iːtʃ] ['feri] [hɑːrt] , [æz; əz] ['evri] ['dʒent(ə)l] [diːd] [wʌz; wəz] ['tendərli] [pər'fɔːrmd] .

while	lighter	grew	each	Fairy	heart	,	as	every	gentle	deed	was	tenderly	performed	.
尽管	打火机	生长	每个	仙女	心	,	作为	每一个	温和的	契据	曾是	温柔地	执行	.

随着每一件温柔的事被轻柔地完成，每一颗仙女的心都变得更加轻盈。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]

At	length	the	snow	was	gone	,	and	they	heard	little	voices	calling	them
在	长度	这	雪	曾是	已消失	,	和	他们	听到	小的	声音	呼叫	他们

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ;

to	come	up	;
到	来	向上	;

雪终于化了，他们听到细小的声音呼唤他们上来；

[bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [tɪl] [siːd] [ænd; ənd] [ruːt] [wɜːr; wər] [griːn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

but	patiently	they	worked	,	till	seed	and	root	were	green	and	strong	.
但	耐心	他们	工作	,	直到	种子	和	根	是	绿色的	和	强的	.

但他们耐心耕耘，直到种子和根长得又绿又壮。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [fiːt] , [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'bʌv] , [wer] , ['oʊvər] [hɪl]

Then	,	with	eager	feet	,	they	hastened	to	the	earth	above	,	where	,	over	hill
然后	,	和	渴望的	脚	,	他们	加快	到	这	地球	多于	,	在哪里	,	超过	爬坡道

[ænd; ənd] ['væli] ,

and	valley	,
和	谷	,

然后，他们急切地迈着脚步，奔向地面，翻过山丘和山谷，

[braɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] [triːz] [smaɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnlaɪt] , ['blɔsəmz] [bent] ['lʌvɪŋli]

bright	flowers	and	budding	trees	smiled	in	the	warm	sunlight	,	blossoms	bent	lovingly
明亮的	花朵	和	萌芽	树木	微笑	在	这	温暖的	阳光	,	花朵	弯曲	深情地

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

明艳的花朵和含苞待放的树木在温暖的阳光下绽放笑容，花朵在它们面前温柔地低垂着。

[ænd; ənd] [ræŋ] [ðer; ðər] ['kʌlərd] ['belz] , [tɪl] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ;

and	rang	their	colored	bells	,	till	the	fragrant	air	was	full	of	music	;
和	响铃	他们的	有色	铃铛	,	直到	这	香	空气	曾是	满的	的	音乐	;

他们摇响五彩缤纷的铃铛，直到芬芳的空气中充满了音乐；

[waɪl] [ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [weɪvd] [ðer; ðər] [greɪt] [ɑːrmz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['skætərd] [sɔːft]

while	the	stately	trees	waved	their	great	arms	above	them	,	and	scattered	soft
尽管	这	庄严	树木	挥手	他们的	伟大的	武器	多于	他们	,	和	疏散	柔软的

[liːvz] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

leaves	at	their	feet	.
树叶	在	他们的	脚	.

而高大的树木在他们头顶挥舞着巨大的枝干，将柔软的树叶散落在他们脚下。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meri] [bɜːrdz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ,

Then	came	the	merry	birds	,	making	the	wood	alive	with	their	gay	voices	,
然后	来了	这	欢乐	鸟类	,	制作	这	木头	活	和	他们的	同性恋	声音	,

随后，欢快的鸟儿飞来，它们欢快的鸣叫声让树林充满了生机。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hoʊmz] .

calling	to	one	another	,	as	they	flew	among	the	vines	,	building	their	little	homes	.
呼叫	到	一	其他	,	作为	他们	飞翔	之中	这	藤蔓	,	建筑	他们的	小的	房屋	.

它们在葡萄藤间飞翔，一边飞一边互相呼唤，筑起自己的小家。

[lɔːŋ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [braʊn] - [brest] .

Long	waited	the	Elves	,	and	at	last	she	came	with	Father	Brown	-	Breast	.
长的	等待	这	精灵	,	和	在	最后的	她	来了	和	父亲	棕色的	-	胸部	.

精灵们等了很久，她终于和棕胸神父一起来了。

['hæpi] [deɪz] [pæst] ; [ænd; ənd] ['sʌmər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['fʊlɪst] ['bjuːti] ,

Happy	days	passed	;	and	summer	flowers	were	in	their	fullest	beauty	,
快乐的	天	通过了	;	和	夏天	花朵	是	在	他们的	最	美丽	,

快乐的日子过去了；夏日的花朵也盛开得最为美丽。

[wen] [bʌd] [beɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

when	Bud	bade	the	Fairies	come	with	her	.
什么时候	芽	巴德	这	仙女	来	和	她	.

当巴德命令仙女们跟她一起走的时候。

['maʊntɪd] [ɑːn] [braɪt] - [wɪŋd] ['bʌtərflaɪz] , [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['medoʊ] ,

Mounted	on	bright	-	winged	butterflies	,	they	flew	over	forest	and	meadow	,
安装	在	明亮的	-	有翅膀的	蝴蝶	,	他们	飞翔	超过	森林	和	草地	,

它们被安置在翅膀鲜艳的蝴蝶身上，飞越森林和草地。

[tɪl] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [aɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['flaʊər] - [kraʊnd] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['feri] - [lænd] .

till	with	joyful	eyes	they	saw	the	flower	-	crowned	walls	of	Fairy	-	Land	.
直到	和	快乐	眼睛	他们	锯	这	花	-	加冕	墙壁	的	仙女	-	土地	.

直到他们满怀喜悦地看到了仙境里鲜花簇拥的城墙。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [truːps] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [elvz] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt]

Before	the	gates	they	stood	,	and	soon	troops	of	loving	Elves	came	forth	to	meet
前	这	大门	他们	站立	,	和	很快	军队	的	爱	精灵	来了	前进	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们站在城门前，很快，一群群充满爱意的精灵出来迎接他们。

[ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] ['gaːdnz] [ðeɪ] [went] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪli] [hɔːl] , [wer] ,

And	on	through	the	sunny	gardens	they	went	,	into	the	Lily	Hall	,	where	,
和	在	通过	这	阳光明媚	花园	他们	去	,	进入	这	百合	大厅	,	在哪里	,

于是，他们穿过阳光明媚的花园，走进了百合花厅，在那里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['goʊldən]['steɪmənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['flaʊər] , [sæt][ðə; ði] [kwiːn] ; [waɪl] [ɑːn][ðə; ði]

among	the	golden	stamens	of	a	graceful	flower	,	sat	the	Queen	;	while	on	the
之中	这	金的	雄蕊	的	一个	优美	花	,	卫星	这	女王	;	尽管	在	这

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

在一朵优美花朵的金色花蕊间，坐着女王；而在宽阔的……之上，

[griːn] [liːvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] [braɪtaɪd] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

green	leaves	around	it	stood	the	brighteyed	little	maids	of	honor	.
绿色的	树叶	大约	它	站立	这	明亮的眼睛	小的	女佣	的	荣誉	.

周围绿叶环绕，站着眼神明亮的小伴娘们。

[ðen] , [ə'mɪd][ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] , ['lɪt(ə)l] [bʌd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [sed] ,

Then	,	amid	the	deep	silence	,	little	Bud	,	leading	the	Fairies	to	the	throne	,	said	,
然后	,	之中	这	深的	沉默	,	小的	芽	,	领导	这	仙女	到	这	王座	,	说	,

一

二

一

然后，在一片寂静中，小巴德带领着仙子们走向王座，说道：

“ [dɪr] [kwiːn] , [aɪ] [hɪr] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , ['waɪzər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['saːroʊ] , ['betər]

“	Dear	Queen	,	I	here	bring	back	your	subjects	,	wiser	for	their	sorrow	,	better
“	亲爱的	女王	,	我	这里	带来	后退	你的	主题	,	更明智	为了	他们的	悲哀	,	更好的

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hɑːrd]['traɪəl] ;

for	their	hard	trial	;
为了	他们的	难的	审判	;

“亲爱的女王，我带回了您的子民，他们因悲伤而更加睿智，因艰难的考验而更加坚强；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪt] ['eni] [kwiːn] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	now	might	any	Queen	be	proud	of	them	,
和	现在	可能	任何	女王	是	自豪的	的	他们	,

现在任何一位女王都会为他们感到骄傲。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] ['ʌðər]

and	bow	to	learn	from	them	that	giving	joy	and	peace	to	others
和	弓	到	学习	从	他们	那	给予	喜悦	和	和平	到	其他的

[brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrfoʊld] [tuː; tə][juː 'es] ,

brings	it	fourfold	to	us	,
带来	它	四重	到	我们	,

并向他们学习，将快乐与和平带给他人，我们自己也会获得四倍的快乐与和平。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi][help] .

bearing	a	double	happiness	in	the	blessings	to	those	we	help	.
轴承	一个	双倍的	幸福	在	这	祝福	到	那些	我们	帮助	.

帮助他人，收获双倍的幸福。

[θruː] [ðə; ði] ['drɪri] [mʌnθs] , [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dwelt] [ə'mʌŋ] [fer] ['sʌðərn] ['flaʊərz]

Through	the	dreary	months	,	when	they	might	have	dwelt	among	fair	Southern	flowers
通过	这	凄凉	几个月	,	什么时候	他们	可能	有	居住	之中	公平的	南方	花朵

,

,

,

在那些阴沉沉的月份里，他们本可以栖身于美丽的南方花丛中，

[biˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [skaɪ] , [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [ɜːrθ] ,

beneath	**a**	**smiling**	**sky**	**,**	**they**	**toiled**	**in**	**the**	**dark**	**and**	**silent**	**earth**	**,**
下面	一个	微笑	天空	,	他们	辛勤劳作	在	这	黑暗的	和	沉默的	地球	,

在晴朗的天空下，他们在黑暗寂静的大地上辛勤劳作。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈflaʊər] [ˈspɪrɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtf(ə)l] [lʌv] ,

filling	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**gentle**	**Flower**	**Spirits**	**with**	**grateful**	**love**	**,**
填充	这	心	的	这	温和的	花	烈酒	和	感激的	爱	,

让温柔的花灵心中充满感恩的爱，

[ˈsiːkɪŋ] [noʊ] [rɪˈwɔːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [diːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ]

seeking	**no**	**reward**	**but**	**the**	**knowledge**	**of**	**their**	**own**	**good**	**deeds**	**,**	**and**	**the**	**joy**
寻求	不	报酬	但	这	知识	的	他们的	自己的	好的	契约	,	和	这	喜悦

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋ] .

they	**always**	**bring**	**.**
他们	总是	带来	.

他们不求任何回报，只求知道自己的善行，以及善行带来的快乐。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ʌnˈmɜːrmərɪŋli] [ænd; ənd] [əˈloʊn] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,

This	**they**	**have**	**done**	**unmurmuringly**	**and**	**alone**	**;**	**and**	**now**	**,**	**far**	**and**	**wide**	**,**
这	他们	有	完毕	不抱怨地	和	独自的	;	和	现在	,	远的	和	宽的	,

[ˈflaʊər] [ˈblesɪŋz] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

flower	**blessings**	**fall**	**upon**	**them**	**,**
花	祝福	落下	之上	他们	,

他们默默地独自完成了这一切；如今，鲜花的祝福从四面八方洒向他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈwaɪndz] [ber] [ðə; ði][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ˈʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [huː] [druːp] [ɪn] [ˈsɑːroʊ] ,

and	**the**	**summer**	**winds**	**bear**	**the**	**glad**	**tidings**	**unto**	**those**	**who**	**droop**	**in**	**sorrow**	**,**
和	这	夏天	风	熊	这	高兴的	消息	到	那些	WHO	下垂	在	悲哀	,

夏日的微风为那些悲伤低落的人们带来喜讯。

[ænd; ənd] [nuː] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] ,

and	**new**	**joy**	**and**	**strength**	**it**	**brings**	**,**
和	新的	喜悦	和	力量	它	带来	,

以及它带来的新的喜悦和力量，

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [ˈlɔːŋɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frendz] [huːz] [ˈdʒent(ə)l] [ker] [hæθ] [brɔːt] [sʌtʃ]

as	**they**	**look**	**longingly**	**for**	**the**	**friends**	**whose**	**gentle**	**care**	**hath**	**brought**	**such**
作为	他们	看	渴望地	为了	这	朋友们	谁	温和的	关心	有	带来	这样的

[ˈhæpinəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [fer] [ˈkɪndrəd] .

happiness	**to**	**their**	**fair**	**kindred**	**.**
幸福	到	他们的	公平的	亲属	.

他们满怀思念地望着那些朋友，正是这些朋友的温柔关怀给他们善良的亲人带来了如此多的幸福。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] , [dɪr] [kwiːn] ?

“	**Are**	**they**	**not**	**worthy**	**of**	**your**	**love**	**,**	**dear**	**Queen**	**?**
“	是	他们	不是	值得	的	你的	爱	,	亲爱的	女王	?

“难道他们不配得到您的爱吗，亲爱的女王？”

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [wʌn] [ðer; ðər] [ˈlʌvli] [hoʊm] ?

Have	**they**	**not**	**won**	**their**	**lovely**	**home**	**?**
有	他们	不是	韩元	他们的	迷人的	家	?

他们不是已经赢得了他们梦寐以求的房子吗?

[seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːrd(ə)n] ,

Say	**they**	**are**	**pardoned**	**,**
说	他们	是	赦免	,

假设他们被赦免了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [roʊbz] [naʊ]

and	you	have	gained	the	love	of	hearts	pure	as	the	snow	-	white	robes	now
和	你	有	获得	这	爱	的	心	纯的	作为	这	雪	-	白色的	长袍	现在

['foʊldɪd]['oʊvər][ðem; ðəm] .

folded	over	them	.
折叠	超过	他们	.

你赢得了纯洁心灵的爱，就像披在他们身上的雪白长袍一样纯洁无瑕。

" [æz; əz] [bʌd] ['siːst] , [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['fɛəriz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

"	As	Bud	ceased	,	she	touched	the	wondering	Fairies	with	her	wand	,
"	作为	芽	停止	,	她	感动	这	好奇	仙女	和	她	魔杖	,

“当巴德停止哭泣时，她用魔杖轻轻触碰了那些好奇的仙子们，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk]['feɪdɪd] ['gɑːrmənts] [fel] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] ,

and	the	dark	faded	garments	fell	away	;	and	beneath	,
和	这	黑暗的	褪色	服装	跌倒	离开	;	和	下面	,

于是，那些褪色的深色衣物脱落了；而在这层衣物之下，

[ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv] ['lɪli] - [liːvz] ['glitəd] [pjʊr] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] .

the	robes	of	lily	-	leaves	glittered	pure	and	spotless	in	the	sun	-	light	.
这	长袍	的	百合	-	树叶	闪闪发光	纯的	和	一尘不染	在	这	太阳	-	光	.

阳光下，百合叶织成的长袍闪闪发光，纯净无瑕。

[ðen] , [waɪl] ['hæpi] [terz] [fel] ,

Then	,	while	happy	tears	fell	,
然后	,	尽管	快乐的	眼泪	跌倒	,

然后，当喜悦的泪水滑落时，

[kwiːn] [duː] - [drɑːp] [pleɪst] [ðə; ði] [braɪt] [kraʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [boʊd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːlɪŋ]

Queen	Dew	-	Drop	placed	the	bright	crowns	on	the	bowed	heads	of	the	kneeling
女王	露	-	降低	放置	这	明亮的	皇冠	在	这	鞠躬	头部	的	这	跪着

['fɛəriz] ,

Fairies	,
仙女	,

露珠女王将闪亮的王冠戴在跪着的仙女们低垂的头上。

[ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɑːndz][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [diːdz] [hæd; həd] ['rendərd] ['paʊərf(ə)l]

and	laid	before	them	the	wands	their	own	good	deeds	had	rendered	powerful
和	铺设	前	他们	这	魔杖	他们的	自己的	好的	契约	有	渲染	强大的

.

:
.

并将他们因自身善行而变得威力无穷的魔杖摆在他们面前。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [θæŋk] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ;

They	turned	to	thank	little	Bud	for	all	her	patient	love	,	but	she	was	gone	;
他们	转向	到	感谢	小的	芽	为了	全部	她	病人	爱	,	但	她	曾是	已消失	;

他们转身想感谢小巴德一直以来的耐心和爱，但她已经不见了；

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] ,

and	high	above	,	in	the	clear	air	,
和	高的	多于	,	在	这	清除	空气	,

在高高的、晴朗的空气中，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔːrm] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət]['fɔːrɪst] .

they	saw	the	little	form	journeying	back	to	the	quiet	forest	.
他们	锯	这	小的	形式	旅程	后退	到	这	安静的	森林	.

他们看到那个小小的身影正返回宁静的森林。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [noʊ] [rɪ'wɔːrd] [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

She	needed	no	reward	but	the	joy	she	had	given	.
她	需要	不	报酬	但	这	喜悦	她	有	给定	.

她不需要任何回报，只需要她带给别人的快乐。

[ðə; ði] ['feri] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [pjʊr] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ;

The	Fairy	hearts	were	pure	again	,	and	her	work	was	done	;
这	仙女	心	是	纯的	再次	,	和	她	工作	曾是	完毕	;

仙女们的心灵再次变得纯净，她的工作完成了；

[jet] [ɔːl] ['feri] - [lænd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʌd] .

yet	all	Fairy	-	Land	had	learned	a	lesson	from	gentle	little	Bud	.
然而	全部	仙女	-	土地	有	学习	一个	课	从	温和的	小的	芽	.

然而，整个仙境都从温柔的小巴德身上学到了一个教训。

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

“	Now	,	little	Sunbeam	,	what	have	you	to	tell	us	?	”	said	the	Queen	,
“	现在	,	小的	阳光	,	什么	有	你	到	告诉	我们	?	”	说	这	女王	,

“小太阳，你有什么话要告诉我们吗？”女王问道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] [elf] , [huː] [sæt][hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [mɔːs] [æt; ət]

looking	down	on	a	bright	-	eyed	Elf	,	who	sat	half	hidden	in	the	deep	moss	at
寻找	向下	在	一个	明亮的	-	眼睛	精灵	,	WHO	卫星	一半	隐	在	这	深的	苔藓	在

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

她俯视着脚下，只见一个眼神明亮的小精灵半隐在她脚边的厚厚苔藓里。

“ [aɪ] [tuː] , [laɪk] [stɑːr] - ['twɪŋk(ə)l] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	I	too	,	like	Star	-	Twinkle	,	have	nothing	but	a	song	to	offer	,	”	replied	the
“	我	也	,	喜欢	星星	-	闪烁	,	有	没有什么	但	一个	歌曲	到	提供	,	”	回复	这

['feri] ;

Fairy	;
仙女	;

“我也像星星一样，除了歌声之外，什么也没有，”仙女回答道；

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [swiːt] [vɔɪs] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,

and	then	,	while	the	nightingale's	sweet	voice	mingled	with	her	own	,	she	sang	,
和	然后	,	尽管	这	夜莺的	甜的	嗓音	混合	和	她	自己的	,	她	唱	,

一

二

一

然后，当夜莺甜美的歌声与她自己的歌声交织在一起时，她唱了起来——

['kloʊvər] - ['blɑːsəm] .

CLOVER	-	BLOSSOM	.
三叶草	-	开花	.

三叶草花。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['plez(ə)nt] ['medoʊ] ,

In	a	quiet	,	pleasant	meadow	,
在	一个	安静的	,	令人愉快的	草地	,

在一片宁静宜人的草地上，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['sʌmər] [skaɪ] ,

Beneath	a	summer	sky	,
下面	一个	夏天	天空	,

在夏日的天空下，

[wer] [griːn] [oʊld] [triːz] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [weɪvd] ,

Where	green	old	trees	their	branches	waved	,
在哪里	绿色的	老的	树木	他们的	分支	挥手	,

古老的绿树枝繁叶茂，随风摇曳。

[ænd; ənd]['waɪndz] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ;

And	winds	went	singing	by	;
和	风	去	歌唱	经过	;

风儿轻快地吹过；

[wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [went] ['rɪplɪŋ]
Where a little brook went rippling
在哪里 一个 小的 溪 去 涟漪

小溪潺潺流淌的地方

[soʊ] ['mjuːzɪkli] [loʊ] ,
So musically low ,
所以 音乐上 低的 ,

音乐音量很低，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [klaʊdz] [kæst] ['ʃæˌdoʊz]
And passing clouds cast shadows
和 通过 云 投掷 阴影

飘过的云朵投下阴影。

[ɑːn][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] [bɪ'loʊ] ;
On the waving grass below ;
在 这 挥手 草 以下 ;

下方摇曳的草地上；

[wer] [loʊ] , [swiːt] [noʊts] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] [bɜːrdz]
Where low , sweet notes of brooding birds
在哪里 低的 , 甜的 笔记 的 沉思 鸟类

低沉甜美的鸣叫声来自正在孵蛋的鸟儿。

[stoʊl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['freɪgrənt] [er] ,
Stole out on the fragrant air ,
偷窃 出去 在 这 香 空气 ,

偷偷溜进芬芳的空气中，

[ænd; ənd]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] [ʌn'dimd]
And golden sunlight shone undimmed
和 金的 阳光 闪耀 未变暗

金色的阳光依旧灿烂。

[ɑːn][ɔːl][moʊst] [freʃ] [ænd; ənd] [fer] ; —
On all most fresh and fair ; —
在 全部 最多 新鲜的 和 公平的 ; —

一切都非常新鲜和公平；——

[ðer; ðər] [bluːmd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɪstərhʊd]
There bloomed a lovely sisterhood
那里 盛开 一个 迷人的 姐妹情谊

那里萌生了一种美好的姐妹情谊。

[ʌv; əv] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ,
Of happy little flowers ,
的 快乐的 小的 花朵 ,

快乐的小花，

['təˈgeðər] [ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [hoʊm] ,
Together in this pleasant home ,
一起 在 这 令人愉快的 家 ,

在这个温馨的家中，我们一起.....

[θruː] ['kwaɪət] ['sʌmər] ['aʊərz] .
Through quiet summer hours .
通过 安静的 夏天 小时 .

在静谧的夏日时光里。

[noʊ] [ruːd] [hænd] [keɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] ,
No rude hand came to gather them ,
不 粗鲁的 手 来了 到 收集 他们 ,

没有粗暴的手来把他们聚集起来，

[noʊ] ['tʃɪlɪŋ] ['waɪndz][tuː; tə] [blaɪt] ;
No chilling winds to blight ;
不 令人不寒而栗 风 到 枯萎病 ;

没有凛冽的寒风侵袭；

[wɔːrm] ['sʌnbiːmz] [smaɪld] [ɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] ,
Warm sunbeams smiled on them by day ,
温暖的 阳光 微笑 在 他们 经过 天 ,

白天，温暖的阳光洒在他们身上，

[ænd; ənd][sɔːft] ['duːz] [fel] [æt; ət] [naɪt] .
And soft dews fell at night .
和 柔软的 露水 跌倒 在 夜晚 .

夜里，露水轻轻落下。

[soʊ] [hɪr] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,
So here , along the brook - side ,
所以 这里 , 沿着 这 溪 - 边 ,

所以，在这里，沿着小溪边，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] [oʊld] [triːz] ,
Beneath the green old trees ,
下面 这 绿色的 老的 树木 ,

在苍翠古树下，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] ,
The flowers dwelt among their friends ,
这 花朵 居住 之中 他们的 朋友们 ,

花儿们与它们的朋友们一起生长，

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] .
The sunbeams and the breeze .
这 阳光 和 这 微风 .

阳光和微风。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'woʊk] ,
One morning , as the flowers awoke ,
一 早晨 , 作为 这 花朵 醒来 ,

一天早晨，当花朵苏醒之时，

['freɪgrənt] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [fer] ,
Fragrant , and fresh , and fair ,
香 , 和 新鲜的 , 和 公平的 ,

芬芳、清新、公正

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrm] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [baɪ] ,
A little worm came creeping by ,
一个 小的 蠕虫 来了 爬行 经过 ,

一条小虫子爬了过来，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [ðer; ðər] .
And begged a shelter there .
和 乞求 一个 庇护所 那里 .

于是他恳求在那里获得庇护。

“ [ɑː] ! ['pɪti] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] , ” [said] [ðə; ði] [wɜːrm] ,
“ Ah ! pity and love me , ” sighed the worm ,
“ 啊 ! 遗憾 和 爱 我 , ” 叹了口气 这 蠕虫 ,

“啊！可怜我吧，爱我吧，”虫子叹息道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnli] , [pʊr] , [ænd; ənd] [wiːk] ;
“ I am lonely , poor , and weak ;
“ 我 是 孤独 , 贫穷的 , 和 虚弱的 ;

“我孤独、贫穷、虚弱；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

A	little	spot	for	a	resting	-	place	,
一个	小的	点	为了	一个	休息	-	地方	,

一个可以休息的小地方，

[dɪr] ['flaʊərz] , [ɪz][ɔːl][aɪ] [siːk] .

Dear	flowers	,	is	all	I	seek	.
亲爱的	花朵	,	是	全部	我	寻找	.

亲爱的花朵们，这就是我所渴望的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fer] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dwelt] [ˌʌn'lʌvd]

I	am	not	fair	,	and	have	dwelt	unloved
我	是	不是	公平的	,	和	有	居住	不被爱的

我并不公正，也一直不被爱。

[baɪ] ['bʌtərflaɪ] , [bɜːrd] , [ænd; ənd] [biː] .

By	butterfly	,	bird	,	and	bee	.
经过	蝴蝶	,	鸟	,	和	蜜蜂	.

蝴蝶、鸟和蜜蜂。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk][fɔːrm]

They	little	knew	that	in	this	dark	form
他们	小的	知道	那	在	这	黑暗的	形式

他们丝毫没有意识到，在这种黑暗形态下。

[leɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðeɪ] [jet] [meɪ] [siː] .

Lay	the	beauty	they	yet	may	see	.
莱	这	美丽	他们	然而	可能	看	.

让他们看到他们或许还未曾见过的美景。

[ðen] [let][ˌem 'iː][laɪ][ɪn][ðə; ði] [diːp] [griːn] [mɔːs] ,

Then	let	me	lie	in	the	deep	green	moss	,
然后	让	我	说谎	在	这	深的	绿色的	苔藓	,

那就让我躺在翠绿的苔藓里吧。

[ænd; ənd] [wiːv] [maɪ]['lɪt(ə)l] [tuːm] ,

And	weave	my	little	tomb	,
和	编织	我的	小的	墓	,

编织我的小坟墓，

[ænd; ənd] [sliːp] [maɪ] [lɔːŋ] , [ʌn'broʊkən] [sliːp]

And	sleep	my	long	,	unbroken	sleep
和	睡觉	我的	长的	,	未破	睡觉

安睡吧，我漫长而完整的睡眠

[tɪl] ['sprɪŋz] [fɜːrst] ['flaʊərz] [kʌm] .

Till	Spring's	first	flowers	come	.
直到	春天	第一的	花朵	来	.

直到春天的第一朵花盛开。

[ðen] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['fɛrɝ] [dres] ,

Then	will	I	come	in	a	fairer	dress	,
然后	将要	我	来	在	一个	更公平	裙子	,

到那时，我会换上更漂亮的裙子。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['dʒent(ə)l] [ker] [rɪ'peɪ]

And	your	gentle	care	repay
和	你的	温和的	关心	偿还

而你的温柔关怀终将得到回报。

[baɪ][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wɜːrm] ;

By	the	grateful	love	of	the	humble	worm	;
经过	这	感激的	爱	的	这	谦逊的	蠕虫	;

出于卑微蠕虫的感恩之心；

[kaɪnd] ['flaʊərz] , [oʊ] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] !

Kind	**flowers**	**,**	**O**	**let**	**me**	**stay**	**!**
种类	花朵	,	哦	让	我	停留	!

善良的花朵啊，请让我留下！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪld] [roʊz] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [θɔːrnz] ,

"	**But**	**the**	**wild**	**rose**	**showed**	**her**	**little**	**thorns**	**,**
"	但	这	荒野	玫瑰	显示	她	小的	荆棘	,

“但是野玫瑰露出了它的小刺，

[waɪl] [hɜːr; hər] [sɔːft] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ;

While	**her**	**soft**	**face**	**glowed**	**with**	**pride**	**;**
尽管	她	柔软的	脸	发光	和	自豪	;

她柔和的脸上洋溢着骄傲的光芒；

[ðə; ði] ['vaɪələt] [hɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['fɝːnz] ,

The	**violet**	**hid**	**beneath**	**the**	**drooping**	**ferns**	**,**
这	紫色	隐藏	下面	这	下垂	蕨类植物	,

紫罗兰藏在垂落的蕨类植物下面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪzi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] .

And	**the**	**daisy**	**turned**	**aside**	**.**
和	这	雏菊	转向	旁边	.

雏菊转向一边。

['lɪt(ə)l] [hjuːs'təjniə] ['skɔːrnfəli] [læft] ,

Little	**Houstonia**	**scornfully**	**laughed**	**,**
小的	休斯顿尼亚	轻蔑地	笑了	,

小休斯顿尼亚轻蔑地笑了笑，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['slendər] [stem] ;

As	**she**	**danced**	**on**	**her**	**slender**	**stem**	**;**
作为	她	跳舞	在	她	苗条	干	;

她用纤细的茎干翩翩起舞；

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] ,

While	**the**	**cowslip**	**bent**	**to**	**the**	**rippling**	**waves**	**,**
尽管	这	报春花	弯曲	到	这	涟漪	波浪	,

当报春花随着涟漪摇曳时，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

And	**whispered**	**the**	**tale**	**to**	**them**	**.**
和	低声说道	这	故事	到	他们	.

然后他悄悄地把这个故事告诉了他们。

[ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] [græs] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrm] ,

A	**blue**	**-**	**eyed**	**grass**	**looked**	**down**	**on**	**the**	**worm**	**,**
一个	蓝色的	-	眼睛	草	看起来	向下	在	这	蠕虫	,

一株蓝眼睛的草俯视着那条虫子，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

As	**it**	**silently**	**turned**	**away**	**,**
作为	它	默默	转向	离开	,

它静静地转过身去，

[ænd; ənd] [kraɪd] , “ [ðaʊ] [wɪlt] [hɑːrm] ['aʊər; ɑːr] ['delɪkət] [liːvz] ,

And	**cried**	**,**	**“**	**Thou**	**wilt**	**harm**	**our**	**delicate**	**leaves**	**,**
和	哭	,	“	你	枯萎	伤害	我们的	精美的	树叶	,

并喊道：“你会伤害我们娇嫩的叶子，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [kænst] [nɑːt] [steɪ] .

And	**therefore**	**thou**	**canst**	**not**	**stay**	**.**
和	所以	你	罐	不是	停留	.

因此你不能留下。

" [ðen] [ə; eɪ] [swiːt] , [sɔːft] [vɔɪs] , [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [fɑːr] ,
" Then a sweet , soft voice , called out from far ,
" 然后 一个 甜的 , 柔软的 嗓音 , 称为 出去 从 远的 ,

"然后，远处传来一个甜美柔和的声音，

" [kʌm] ['hɪðər] , [pʊr] [wɜːrm] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
" Come hither , poor worm , to me ;
" 来 这里 , 贫穷的 蠕虫 , 到 我 ;

"可怜的虫子，到我这里来；

[ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [wɔːrm] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] [spɑːt] ,
The sun lies warm in this quiet spot ,
这 太阳 谎言 温暖的 在 这 安静的 点 ,

阳光温暖地洒在这个静谧的地方。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃer] [maɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
And I'll share my home with thee .
和 患病的 分享 我的 家 和 你 .

我会与你分享我的家。

" [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['flaʊərz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː]
" The wondering flowers looked up to see
" 这 好奇 花朵 看起来 向上 到 看

"好奇的花朵抬头望去，看见

[huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [wɜːrm] [ə; eɪ] [hoʊm] :
Who had offered the worm a home :
WHO 有 提供 这 蠕虫 一个 家 :

谁曾给这条虫子提供一个家：

- [tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kloʊvər] - ['blɑːsəm] , [huːz] ['flʌtərɪŋ] [liːvz]
' T was a clover - blossom , whose fluttering leaves
- T 曾是 一个 三叶草 - 开花 , 谁 飘动 树叶

那是一朵三叶草花，它的叶子随风摇曳。

[siːmd] ['bekəniŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ;
Seemed beckoning him to come ;
似乎 招手 他 到 来 ;

仿佛在召唤他过来；

[ˌaɪ 'tiː] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] ['lɪt(ə)l] [nʊk] ,
It dwelt in a sunny little nook ,
它 居住 在 一个 阳光明媚 小的 角落 ,

它栖息在一个阳光充足的小角落里，

[wer] [kuːl] ['waɪndz] ['rʌsld] [baɪ] ,
Where cool winds rustled by ,
在哪里 凉爽的 风 沙沙作响 经过 ,

凉风拂过的地方，

[ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [keɪm] ,
And murmuring bees and butterflies came ,
和 淙淙 蜜蜂 和 蝴蝶 来了 ,

于是，嗡嗡作响的蜜蜂和蝴蝶飞来了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [brest] [tuː; tə] [laɪ] .
On the flower's breast to lie .
在 这 花朵 胸部 到 说谎 .

躺在花朵的胸前。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [stoʊl] ,
Down through the leaves the sunlight stole ,
向下 通过 这 树叶 这 阳光 偷窃 ,

阳光透过树叶洒下来，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['lɪŋgər] [ðer; ðər] ,

And	seemed	to	linger	there	,
和	似乎	到	萦绕	那里	,

似乎在那里逗留了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [lʌvd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [hoʊm]

As	if	it	loved	to	brighten	the	home
作为	如果	它	喜爱	到	提亮	这	家

仿佛它喜欢照亮家。

[ʌv; əv] [wʌn] [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [fer] .

Of	one	so	sweet	and	fair	.
的	一	所以	甜的	和	公平的	.

如此甜美美丽的人。

[ɪts] ['roʊzi] [feɪs] [smaɪld] ['kaɪndli] [daʊn] ,

Its	rosy	face	smiled	kindly	down	,
它是	红润	脸	微笑	亲切地	向下	,

它那红润的脸庞慈祥地俯视着我们，

[æz; əz] [ðə; ði] ['frendləs] [wɜ:rm] [dru:] [nɪr] ;

As	the	friendless	worm	drew	near	;
作为	这	没有朋友	蠕虫	画	靠近	;

当孤苦伶仃的虫子靠近时；

[ænd; ənd] [ɪts] [loʊ] [vɔɪs] , ['sɔ:ftli] ['wɪspərɪŋ] , [sed]

And	its	low	voice	,	softly	whispering	,	said
和	它是	低的	嗓音	,	轻轻	耳语	,	说

它低沉的声音，轻声细语地说：

“ [pʊr] [θɪŋ] , [ðaʊ] [ɑ:rt] ['welkəm] [hɪr] ;

“	Poor	thing	,	thou	art	welcome	here	;
“	贫穷的	事物	,	你	艺术	欢迎	这里	;

“可怜的家伙，欢迎你来到这里；

[kloʊz] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] [gri:n] [mɔ:s] ,

Close	at	my	side	,	in	the	soft	green	moss	,
关闭	在	我的	边	,	在	这	柔软的	绿色的	苔藓	,

就在我身旁，柔软的绿色苔藓里，

[ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [bed] ,

Thou	wilt	find	a	quiet	bed	,
你	枯萎	寻找	一个	安静的	床	,

你将找到一张安静的床，

[wer] [ðaʊ] [kænst] ['sɔ:ftli] [sli:p] [tɪl] [sprɪŋ] ,

Where	thou	canst	softly	sleep	till	Spring	,
在哪里	你	罐	轻轻	睡觉	直到	春天	,

你可以安然入睡直到春天，

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [li:vz] [ə'bʌv] [ði:] [spred] .

With	my	leaves	above	thee	spread	.
和	我的	树叶	多于	你	传播	.

我的叶子在你上方舒展开来。

[aɪ] ['pɪti] [ænd; ənd] [lʌv] [ði:] , ['frendləs] [wɜ:rm] ,

I	pity	and	love	thee	,	friendless	worm	,
我	遗憾	和	爱	你	,	没有朋友	蠕虫	,

我怜悯你，也爱你，孤苦伶仃的虫子。

[ðoʊ] [ðaʊ] [ɑ:rt] [nɑ:t] ['greɪsf(ə)l] [ɔ:r] [fer] ;

Though	thou	art	not	graceful	or	fair	;
尽管	你	艺术	不是	优美	或者	公平的	;

虽然你并不优雅美丽；

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ][dɑːrk] , [ˌʌn'lʌvli] [fɔːrm] ,
For **many** **a** **dark** **,** **unlovely** **form** **,**
为了 许多 一个 黑暗的 , 不可爱 形式 ,

对于许多阴暗、不讨喜的形象来说，

[hæθ] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] ['dwelɪŋ] [ðer; ðər] ;
Hath **a** **kind** **heart** **dwelling** **there** **;**
有 一个 种类 心 住宅 那里 ;

那里住着一颗善良的心；

[noʊ] [mɔːr] [ɔː(r)][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɜːrθ] ,
No **more** **o'er** **the** **green** **and** **pleasant** **earth** **,**
不 更多的 超过 这 绿色的 和 令人愉快的 地球 ,

不再在这片绿色宜人的土地上，

['loʊnli] [ænd; ənd] [pʊr] , [ʃælt] [ðaʊ] [roʊm] ,
Lonely **and** **poor** **,** **shalt** **thou** **roam** **,**
孤独 和 贫穷的 , 应 你 漫游 ,

你将孤独贫穷地流浪，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [ɪn][ˌem 'iː] ,
For **a** **loving** **friend** **hast** **thou** **found** **in** **me** **,**
为了 一个 爱 朋友 哈斯特 你 成立 在 我 ,

因为你已在我身上找到了挚爱的朋友，

[ænd; ənd] [rest] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊm] .
And **rest** **in** **my** **little** **home** **.**
和 休息 在 我的 小的 家 .

在我的小窝里好好休息吧。

〃 [ðen] , [diːp] [ɪn][ɪts]['kwaɪət] ['mɔːsi] [bed] ,
〃 **Then** **,** **deep** **in** **its** **quiet** **mossy** **bed** **,**
〃 然后 , 深的 在 它是 安静的 苔藓 床 ,

然后，在它静谧的苔藓深处，

['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] ,
Sheltered **from** **sun** **and** **shower** **,**
避难所 从 太阳 和 淋浴 ,

遮风挡雨，

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [wɜːrm] [spʌn] [ɪts] ['wɪntər] [tuːm] ,
The **grateful** **worm** **spun** **its** **winter** **tomb** **,**
这 感激的 蠕虫 旋转 它是 冬天 墓 ,

感恩的虫子织好了它的冬眠之墓，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .
In **the** **shadow** **of** **the** **flower** **.**
在 这 阴影 的 这 花 .

在花的阴影下。

[ænd; ənd]['kloʊvər] ['gɑːrdɪd] [wel] [ɪts] [rest] ,
And **Clover** **guarded** **well** **its** **rest** **,**
和 三叶草 守卫 出色地 它是 休息 ,

三叶草很好地守护着它的休憩之地。

[tɪl] ['ɔtəmz] [liːvz] [wɜːr; wər] [sɪr] ,
Till **Autumn's** **leaves** **were** **sere** **,**
直到 秋天的 树叶 是 塞雷 ,

直到秋天的树叶枯萎为止，

[tɪl] [ɔːl][hɜːr; hər]['sɪstər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
Till **all** **her** **sister** **flowers** **were** **gone** **,**
直到 全部 她 姐姐 花朵 是 已消失 ,

直到她所有的姐妹花都凋谢了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪntər] [sliːp] [druː] [nɪr] .

And	her	winter	sleep	drew	near	.
和	她	冬天	睡觉	画	靠近	.

她的冬眠即将到来。

[ðen] [hɜːr; hər] ['wɪðərd] [liːvz] [wɜːr; wər] ['sɔːftli] [spred]

Then	her	withered	leaves	were	softly	spread
然后	她	干枯	树叶	是	轻轻	传播

然后，她枯萎的叶子轻轻地散开了。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wɜːrm] [bɪ'loʊ] ,

O'er	the	sleeping	worm	below	,
超过	这	睡眠	蠕虫	以下	,

在下方沉睡的蠕虫上方，

[er] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [leɪ]

Ere	the	faithful	little	flower	lay
埃雷	这	忠实	小的	花	躺

忠贞的小花躺下

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪntər] [snoʊ] .

Beneath	the	winter	snow	.
下面	这	冬天	雪	.

冬雪之下。

[sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [roʊz]

Spring	came	again	,	and	the	flowers	rose
春天	来了	再次	,	和	这	花朵	玫瑰

春天又来了，花儿也开了。

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['kwaɪət] ['wɪntər] [greɪvz; grɑːvz] ,

From	their	quiet	winter	graves	,
从	他们的	安静的	冬天	坟墓	,

从他们静谧的冬日坟墓中，

[ænd; ənd] ['geili] [dɑːnst] [ɑːn][ðer; ðər] ['slendər] [stemz] ,

And	gayly	danced	on	their	slender	stems	,
和	同性恋地	跳舞	在	他们的	苗条	茎	,

它们在纤细的茎秆上欢快地跳舞，

[ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] .

And	sang	with	the	rippling	waves	.
和	唱	和	这	涟漪	波浪	.

它与涟漪般的波浪一同歌唱。

['sɔːftli] [ðə; ði][wɔːrm]['waɪndz] [kɪst] [ðer; ðər] [tʃiːks] ;

Softly	the	warm	winds	kissed	their	cheeks	;
轻轻	这	温暖的	风	亲吻	他们的	脸颊	;

温暖的微风轻轻地亲吻着他们的脸颊；

['braɪtli] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [fel] ,

Brightly	the	sunbeams	fell	,
明亮地	这	阳光	跌倒	,

阳光灿烂地洒下来，

[æz; əz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen]

As	,	one	by	one	,	they	came	again
作为	,	一	经过	一	,	他们	来了	再次

他们一个接一个地回来了

[ɪn][ðer; ðər] ['sʌmər] ['hoʊmz][tuː; tə] [dwel] .

In	their	summer	homes	to	dwell	.
在	他们的	夏天	房屋	到	住	.

在他们的避暑别墅居住。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kloʊvər] [bluːmd] [wʌns] [mɔːr] ,

And	little	Clover	bloomed	once	more	,
和	小的	三叶草	盛开	一次	更多的	,

小紫罗兰再次绽放，

['roʊzi] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [fer] ,

Rosy	,	and	sweet	,	and	fair	,
红润	,	和	甜的	,	和	公平的	,

玫瑰色的，甜美的，美丽的，

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːsi] [bed] ,

And	patiently	watched	by	the	mossy	bed	,
和	耐心	观看	经过	这	苔藓	床	,

而长满青苔的床则静静地注视着这一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrm] [stɪl] ['slʌmbərd] [ðer; ðər] .

For	the	worm	still	slumbered	there	.
为了	这	蠕虫	仍然	沉睡	那里	.

因为虫子仍然在那里沉睡。

[ðen] [hɜːr; hər]['sɪstər] ['flaʊərz] ['skɔːrnfəli] [kraɪd] ,

Then	her	sister	flowers	scornfully	cried	,
然后	她	姐姐	花朵	轻蔑地	哭	,

然后她的妹妹花朵轻蔑地哭了起来，

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [er] ,

As	they	waved	in	the	summer	air	,
作为	他们	挥手	在	这	夏天	空气	,

它们在夏日的空气中摇曳，

“ [ðə; ði] ['ʌgli] [wɜːrm][wʌz; wəz] ['frendləs] [ænd; ənd] [pʊr] ;

“	The	ugly	worm	was	friendless	and	poor	;
“	这	丑陋的	蠕虫	曾是	没有朋友	和	贫穷的	;

“那条丑陋的虫子孤苦伶仃，穷困潦倒；

['lɪt(ə)l] ['kloʊvər] , [waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [ker] ?

Little	Clover	,	why	shouldst	thou	care	?
小的	三叶草	, 为什么		应该	你	关心	?

小苜蓿，你为什么要关心这些?

[ðen] [wɑːtʃ] [noʊ] [mɔːr] , [nɔːr] [dwel] [ə'loʊn] ,

Then	watch	no	more	,	nor	dwell	alone	,
然后	手表	不	更多的	,	也不	住	独自的	,

那么，不要再旁观，也不要再独自徘徊。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðaɪ] ['sɪstər] ['flaʊərz] ;

Away	from	thy	sister	flowers	;
离开	从	你的	姐姐	花朵	;

远离你的姐妹花；

[kʌm] , [dæns] [ænd; ənd] [fiːst] , [ænd; ənd] [spend] [wɪð; wɪθ][juː 'es]

Come	,	dance	and	feast	,	and	spend	with	us
来	,	舞蹈	和	盛宴	,	和	花费	和	我们

来吧，跳舞，享用美食，和我们一起度过美好时光。

[ðiːz] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] ['aʊərz] .

These	pleasant	summer	hours	.
这些	令人愉快的	夏天	小时	.

这些宜人的夏日时光。

[wiː; wi] ['pɪti] [ðiː] , ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ,

We	pity	thee	,	foolish	little	flower	,
我们	遗憾	你	,	愚蠢	小的	花	,

我们可怜你，愚蠢的小花，

[tuː; tə] [trʌst] [wʌt] [ðə; ði] [fɔːls] [wɜːrm] [sed] ;
To **trust** **what** **the** **false** **worm** **said** **;**
到 相信 什么 这 错误的 蠕虫 说 ;

相信那条虚伪的虫子所说的话；

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['fɛrɝ] [dres] ,
He **will** **not** **come** **in** **a** **fairer** **dress** **,**
他 将要 不是 来 在 一个 更公平 裙子 ,

他不会穿更漂亮的衣服来，

[fɔːr; fər][hiː; hi][laɪz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] [ded] .
For **he** **lies** **in** **the** **green** **moss** **dead** **.**
为了 他 谎言 在 这 绿色的 苔藓 死的 .

他躺在绿色的苔藓中，已经死去。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['kloʊvər] [stɪl] [wɑːtʃt] [ɑːn] ,
" **But** **little** **Clover** **still** **watched** **on** **,**
" 但 小的 三叶草 仍然 观看 在 ,

但小克洛弗仍然在注视着，

[ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌni] [hoʊm] ;
Alone **in** **her** **sunny** **home** **;**
独自的 在 她 阳光明媚 家 ;

她独自一人待在阳光明媚的家中；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['wɝːmz] [truːθ] ,
She **did** **not** **doubt** **the** **poor** **worm's** **truth** **,**
她 做过 不是 怀疑 这 贫穷的 蠕虫的 真相 ,

她没有怀疑那条可怜的虫子说的话。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .
And **trusted** **he** **would** **come** **.**
和 可信 他 会 来 .

我相信他会来的。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [smɔːl] [sel] ['oʊpənd] [waɪd] ,
At **last** **the** **small** **cell** **opened** **wide** **,**
在 最后的 这 小的 细胞 打开 宽的 ,

最后，狭小的牢房门大开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['bʌtərflaɪ] ,
And **a** **glittering** **butterfly** **,**
和 一个 闪闪发光 蝴蝶 ,

还有一只闪闪发光的蝴蝶，

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [mɔːs] , [ɑːn]['goʊldən] [wɪŋz] ,
From **out** **the** **moss** **,** **on** **golden** **wings** **,**
从 出去 这 苔藓 , 在 金的 翅膀 ,

从苔藓中飞出，乘着金色的翅膀，

[sɔːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] .
Soared **up** **to** **the** **sunny** **sky** **.**
飙升 向上 到 这 阳光明媚 天空 .

翱翔于晴朗的天空。

[ðen] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['flaʊərz] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
Then **the** **wondering** **flowers** **cried** **aloud** **,**
然后 这 好奇 花朵 哭 大声 ,

然后，那些惊奇的花朵发出了一声啼哭，

" ['kloʊvər] , [ðaɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [veɪn] ;
" **Clover** **,** **thy** **watch** **was** **vain** **;**
" 三叶草 , 你的 手表 曾是 徒劳 ;

"克洛弗，你的守望是徒劳的；

[hiː; hi]['oʊnli] [sɔːt] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [hɪr] ,

He	only	sought	a	shelter	here	,
他	仅有的	寻求	一个	庇护所	这里	,

他只是来这里寻求庇护。

[ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .

And	never	will	come	again	.
和	绝不	将要	来	再次	.

而且永远不会再来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd] ['flaʊərz] [dɑːnst] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

"	And	the	unkind	flowers	danced	for	joy	,
"	和	这	不友善	花朵	跳舞	为了	喜悦	,

“那些不友善的花朵也欢欣雀跃地跳舞，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [dɪ'pɑːrt] ;

When	they	saw	him	thus	depart	;
什么时候	他们	锯	他	因此	离开	;

当他们看到他就这样离开时；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ]

For	the	love	of	a	beautiful	butterfly
为了	这	爱	的	一个	美丽的	蝴蝶

为了爱上美丽的蝴蝶

[ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊərz] [hɑːrt] .

Is	dear	to	a	flower's	heart	.
是	亲爱的	到	一个	花朵	心	.

对花朵而言，它是无比珍贵的。

[ðeɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn] ['kloʊvərz] [hoʊm] ,

They	feared	he	would	stay	in	Clover's	home	,
他们	害怕	他	会	停留	在	三叶草	家	,

他们担心他会留在克洛弗家。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tendər] [ker] [rɪ'peɪ] ;

And	her	tender	care	repay	;
和	她	投标	关心	偿还	;

而她温柔的关怀也得到了回报；

[soʊ] [ðeɪ] [dɑːnst] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [roʊz]

So	they	danced	for	joy	,	when	at	last	he	rose
所以	他们	跳舞	为了	喜悦	,	什么时候	在	最后的	他	玫瑰

于是，当他终于起身时，他们欢欣雀跃地跳舞。

[ænd; ənd]['saɪləntli] [fluː] [ə'weɪ] .

And	silently	flew	away	.
和	默默	飞翔	离开	.

然后静静地飞走了。

[ðen] ['lɪt(ə)l]['kloʊvər] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] ,

Then	little	Clover	bowed	her	head	,
然后	小的	三叶草	鞠躬	她	头	,

然后小克洛弗低下了头。

[waɪl] [hɜːr; hər][sɔːft] [terz] [fel] [laɪk] [duː] ;

While	her	soft	tears	fell	like	dew	;
尽管	她	柔软的	眼泪	跌倒	喜欢	露	;

她柔软的泪珠像露珠一样落下；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [griːvd] , [tuː; tə][faɪnd]

For	her	gentle	heart	was	grieved	,	to	find
为了	她	温和的	心	曾是	伤心	,	到	寻找

她温柔的心因发现

[ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] ,
That her sisters ' words were true ,
那 她 姐妹 - 字 是 真的 ,

她姐姐们说的话是真的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [soʊ] [lɔːŋ]
And the insect she had watched so long
和 这 昆虫 她 有 观看 所以 长的

还有她观察了很久的那只昆虫

[wen] ['helpləs] , [pʊr] , [ænd; ənd] [loʊn] ,
When helpless , poor , and lone ,
什么时候 无助 , 贫穷的 , 和 孤独 ,

当无助、贫穷、孤独时，

['θæŋkləs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] [ker] ,
Thankless for all her faithful care ,
忘恩负义 为了 全部 她 忠实 关心 ,

感激她一直以来的悉心照料，

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] [wɪŋz] [hæd; həd] [floʊn] .
On his golden wings had flown .
在 他的 金的 翅膀 有 飞行 .

他乘着金色的翅膀飞翔。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druːpt] , [ɪn] ['saɪlənt] [griːf] ,
But as she drooped , in silent grief ,
但 作为 她 下垂 , 在 沉默的 悲伤 ,

但她无声地垂下头，沉浸在悲痛之中，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['deɪzi] [kraɪ] ,
She heard little Daisy cry ,
她 听到 小的 雏菊 哭 ,

她听到小黛西的哭声，

“ [oʊ] ['sɪstər] , [lʊk] !
“ O sisters , look !
“ 哦 姐妹 , 看 !

“姐妹们，快看！”

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
I see him now ,
我 看 他 现在 ,

我现在看到他了。

[ə'fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] ;
Afar in the sunny sky ;
远方 在 这 阳光明媚 天空 ;

远处阳光灿烂的天空；

[hiː; hi] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [klaʊd] - [lænd] [naʊ] ,
He is floating back from Cloud - Land now ,
他 是 漂浮的 后退 从 云 - 土地 现在 ,

他现在正从云端飘回来。

[bɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [er] .
Borne by the fragrant air .
出生 经过 这 香 空气 .

被芬芳的空气所环绕。

[spred] [waɪd] [jʊr; jər] [liːvz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz]
Spread wide your leaves , that he may choose
传播 宽的 你的 树叶 , 那 他 可能 选择

展开你的叶子，让他选择

[ðə; ði] ['flaʊər] [hiː; hi] [diːmz] [moʊst] [fer] .

The	flower	he	deems	most	fair	.
这	花	他	认为	最多	公平的	.

他认为最美的花。

" [ðen] [ðə; ði][waɪld][roʊz] [gləud] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːpər] [blʌʃ] ,

"	Then	the	wild	rose	glowed	with	a	deeper	blush	,
"	然后	这	荒野	玫瑰	发光	和	一个	更深	脸红	,

“然后，那朵野玫瑰泛起了更深的红晕，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [weɪvd] [ɑːn][hɜːr; hər] [stem] ;

As	she	proudly	waved	on	her	stem	;
作为	她	自豪地	挥手	在	她	干	;

她骄傲地挥舞着茎秆;

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [weɪvz] ,

The	Cowslip	bent	to	the	clear	blue	waves	,
这	报春花	弯曲	到	这	清除	蓝色的	波浪	,

报春花向着湛蓝的波浪弯下腰，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	made	her	mirror	of	them	.
和	制成	她	镜子	的	他们	.

她把自己变成了他们的镜子。

['lɪt(ə)l] [hjuːs'təjniə] ['merəli] [dɑːnst] ,

Little	Houstonia	merrily	danced	,
小的	休斯顿尼亚	兴高采烈地	跳舞	,

小休斯顿尼亚欢快地跳舞，

[ænd; ənd] [spred] [hɜːr; hər] [waɪt] [liːvz] [waɪd] ;

And	spread	her	white	leaves	wide	;
和	传播	她	白色的	树叶	宽的	;

她舒展着洁白的叶子;

[waɪl] ['deɪzi] ['wɪspəd] [hɜːr; hər][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] ,

While	Daisy	whispered	her	joy	and	hope	,
尽管	雏菊	低声说道	她	喜悦	和	希望	,

黛西低声诉说着她的喜悦和希望，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [geɪ] [frendz] - [saɪd] .

As	she	stood	by	her	gay	friends	'	side	.
作为	她	站立	经过	她	同性恋	朋友们	-	边	.

她站在她的同性恋朋友们身边。

['vaɪələt] [piːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [griːn] ['fɜːnz] ,

Violet	peeped	from	the	tall	green	ferns	,
紫色	偷窥	从	这	高的	绿色的	蕨类植物	,

紫罗兰从高高的绿色蕨类植物中探出头来，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][sɔːft] [bluː] [aɪ]

And	lifted	her	soft	blue	eye
和	抬起	她	柔软的	蓝色的	眼睛

她抬起那双柔和的蓝眼睛

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [fɔːrm] , [ðæt] [ʃoʊn]

To	watch	the	glittering	form	,	that	shone
到	手表	这	闪闪发光	形式	,	那	闪耀

观看那闪闪发光的身影

[ə'fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ] .

Afar	in	the	summer	sky	.
远方	在	这	夏天	天空	.

夏日天空的远处。

[ðeɪ] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [wɜːrm] ,
They thought no more of the ugly worm ,
他们 想法 不 更多的 的 这 丑陋的 蠕虫 ,

他们不再把那条丑陋的虫子放在心上。

[huː] [wʌns][hæd; həd] ['weikənd] [ðer; ðər][skɔːrn] ;
Who once had wakened their scorn ;
WHO 一次 有 醒来 他们的 轻蔑 ;

谁曾唤起他们的蔑视;

[bʌt; bət] [lʊkt] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [naʊ] ,
But looked and longed for the butterfly now ,
但 看起来 和 渴望 为了 这 蝴蝶 现在 ,

但如今，他却望着蝴蝶，心生渴望。

[æz; əz][ðə; ði][sɔːft] [wɪnd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
As the soft wind bore him on .
作为 这 柔软的 风 钻孔 他 在 .

微风轻拂着他前行。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [braɪt] [fɔːrm] [keɪm] ,
Nearer and nearer the bright form came ,
更近 和 更近 这 明亮的 形式 来了 ,

那道明亮的身影越来越近了，

[ænd; ənd] ['fɛrɚ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [gruː] ;
And fairer the blossoms grew ;
和 更公平 这 花朵 生长 ;

花朵越开越艳丽;

[iːtʃ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɜːr; hər] [swiːtəst] [toʊnz] ;
Each welcomed him , in her sweetest tones ;
每个 欢迎 他 , 在 她 最甜美的 音调 ;

她们都用最甜美的声音欢迎他;

[iːtʃ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː] .
Each offered her honey and dew .
每个 提供 她 蜂蜜 和 露 .

她们各自献上蜂蜜和露水。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðeɪ] ['bekən] , [ænd; ənd] [smaɪl] , [ænd; ənd][kɔːl] ,
But in vain did they beckon , and smile , and call ,
但 在 徒劳 做过 他们 招手 , 和 微笑 , 和 称呼 ,

但他们徒劳地招手、微笑、呼唤，

[ænd; ənd]['waɪdər][ðer; ðər] [liːvz] [ʌn'kloʊz] ;
And wider their leaves unclose ;
和 更广泛 他们的 树叶 解开 ;

它们的叶子舒展开来，越来越宽;

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [fɔːrm] [stɪl] ['floʊtɪd] [ɑːn] ,
The glittering form still floated on ,
这 闪闪发光 形式 仍然 漂浮 在 ,

那闪闪发光的身影依然漂浮着，

[baɪ]['vaɪələt] , ['deɪzi] , [ænd; ənd] [roʊz] .
By Violet , Daisy , and Rose .
经过 紫色 , 雏菊 , 和 玫瑰 .

作者：Violet、Daisy 和 Rose。

['laɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [hoʊm]
Lightly it flew to the pleasant home
轻轻 它 飞翔 到 这 令人愉快的 家

它轻盈地飞向了那舒适的家。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [moʊst]['truːli] [fer] ,

Of	the	flower	most	truly	fair	,
的	这	花	最多	真的	公平的	,

最美的花朵，

[ɑːn]['kloʊvərz] [brest] [hiː; hi]['sɔːftli] [lɪt] ,

On	Clover's	breast	he	softly	lit	,
在	三叶草	胸部	他	轻轻	点燃	,

他轻轻地在克洛弗的胸口点亮了一盏灯，

[ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz] [braɪt] [wɪŋz] [ðer; ðər] .

And	folded	his	bright	wings	there	.
和	折叠	他的	明亮的	翅膀	那里	.

他收拢了那明亮的翅膀。

“ [dɪr] ['flaʊər] , ” [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['wɪspəd] [loʊ] ,

“ Dear	flower	, ”	the	butterfly	whispered	low	,
“ 亲爱的	花	, ”	这	蝴蝶	低声说道	低的	,

“亲爱的花儿，”蝴蝶低声呢喃道。

“ [lɔːŋ] [hæst] [ðaʊ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

“ Long	hast	thou	waited	for	me	;
“ 长的	哈斯特	你	等待	为了	我	;

“你等我很久了；

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] , [ænd; ənd][maɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʌv]

Now	I	am	come	,	and	my	grateful	love
现在	我	是	来	,	和	我的	感激的	爱

现在我来了，我感恩的爱

[ʃæl; ʃəl] ['braɪt(ə)n] [ðaɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðiː] ;

Shall	brighten	thy	home	for	thee	;
将	提亮	你的	家	为了	你	;

它将照亮你的家；

[ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wen] [ə'loʊn] ,

Thou	hast	loved	and	cared	for	me	,	when	alone	,
你	哈斯特	喜爱	和	关心	为了	我	,	什么时候	独自的	,

当我孤身一人时，你一直爱护我、关心我。

[hæst] [wɑːtʃt] [ɔː(r)][ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] ;

Hast	watched	o'er	me	long	and	well	;
哈斯特	观看	超过	我	长的	和	出色地	;

一直悉心照料着我；

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [θæŋks]

And	now	will	I	strive	to	show	the	thanks
和	现在	将要	我	努力	到	展示	这	谢谢

现在我将努力表达我的感激之情。

[ðə; ði] [pʊr] [wɜːrm][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

The	poor	worm	could	not	tell	.
这	贫穷的	蠕虫	可以	不是	告诉	.

可怜的虫子什么也分辨不出来。

['sʌnbiːm] [ænd; ənd] [briːz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,

Sunbeam	and	breeze	shall	come	to	thee	,
阳光	和	微风	将	来	到	你	,

阳光和微风将照耀着你，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːlɪst] ['duːz] [ðæt] [fɔːl] ;

And	the	coolest	dews	that	fall	;
和	这	最酷	露水	那	落下	;

还有那最凉爽的露水；

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ə; eɪ] ['flaʊər] [kæn; kən] [wɪʃ] [ɪz] [ðaɪn] ,

Whate'er	a	flower	can	wish	is	thine	,
什么	一个	花	能	希望	是	你的	,

花朵所能许下的愿望，都将属于你。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɜːrðɪ] [ɔːl] .

For	thou	art	worthy	all	.
为了	你	艺术	值得	全部	.

因为你配得上这一切。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ðaʊ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['frendləs] [wɜːrm]

And	the	home	thou	shared	with	the	friendless	worm
和	这	家	你	共享	和	这	没有朋友	蠕虫

你与那条孤苦伶仃的虫子共处的家。

[ðə; ðɪ] ['bʌtɝˌflaɪz] [hoʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;

The	butterfly's	home	shall	be	;
这	蝴蝶的	家	将	是	;

蝴蝶的家将是：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] , [dɪr] , ['feɪθf(ə)l] ['flaʊər] ,

And	thou	shalt	find	,	dear	,	faithful	flower	,
和	你	应	寻找	,	亲爱的	,	忠实	花	,

你终将找到，亲爱的，忠诚的花朵，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [ɪn][ˌem 'iː] .

A	loving	friend	in	me	.
一个	爱	朋友	在	我	.

我心中有一位挚友。

" [ðen] , [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] , [braɪt] ['sʌmər] ['aʊərz]

"	Then	,	through	the	long	,	bright	summer	hours
"	然后	,	通过	这	长的	,	明亮的	夏天	小时

然后，在漫长而明媚的夏日时光里

[θruː] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [θruː] ['ʃaʊər] ,

Through	sunshine	and	through	shower	,
通过	阳光	和	通过	淋浴	,

无论晴天还是雨天

[tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] ['hæpi] [hoʊm]

Together	in	their	happy	home
一起	在	他们的	快乐的	家

他们幸福地生活在一起

[dwelt] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] ['flaʊər] .

Dwelt	butterfly	and	flower	.
居住	蝴蝶	和	花	.

蝴蝶和花朵栖息于此。

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lʌvli] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [elvz] , ['gæðərɪŋ] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	Ah	,	that	is	very	lovely	,	"	cried	the	Elves	,	gathering	round	little	Sunbeam	as	she
“	啊	,	那	是	非常	迷人的	,	"	哭	这	精灵	,	采集	圆形的	小的	阳光	作为	她

['siːst] ,

ceased	,
停止	,

“啊，真是太可爱了！”小精灵们欢呼着，围拢在小太阳花身边，她停了下来。

[tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ɪn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [preɪz] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] .

to	place	a	garland	in	her	hair	and	praise	her	song	.
到	地方	一个	花环	在	她	头发	和	称赞	她	歌曲	.

为她戴上花环，赞美她的歌声。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [kɔːl] ['hɪðər] [muːn] - [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌmər] - [wɪnd] ,

“	Now	,	”	said	the	Queen	,	“	call	hither	Moon	-	light	and	Summer	-	Wind	,
“	现在	,	”	说	这	女王	,	“	称呼	这里	月亮	-	光	和	夏天	-	风	,

“现在，”女王说，“把月光和夏日之风召唤过来吧。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪl]

for	they	have	seen	many	pleasant	things	in	their	long	wanderings	,	and	will
为了	他们	有	已见	许多	令人愉快的	事物	在	他们的	长的	漫游	,	和	将要

['glædli] [tel] [ˌjuː 'es][ðem; ðəm] . ”

gladly	tell	us	them	.	”
乐意	告诉	我们	他们	.	”

因为他们在漫长的旅途中见过许多美好的事物，他们很乐意告诉我们。”

“ [moʊst] ['dʒɔɪfəli] [wɪl] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr] [best] , [dɪr] [kwiːn] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] ,

“	Most	joyfully	will	we	do	our	best	,	dear	Queen	,	”	said	the	Elves	,
“	最多	欣喜地	将要	我们	做	我们的	最好的	,	亲爱的	女王	,	”	说	这	精灵	,

“我们定会竭尽全力，亲爱的女王陛下，”精灵们说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['foʊldɪd][ðer; ðər] [wɪŋz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

as	they	folded	their	wings	beside	her	.
作为	他们	折叠	他们的	翅膀	旁	她	.

它们在她身边收拢了翅膀。

“ [naʊ] , ['sʌmər] - [wɪnd] , ” [sed] ['muːnlaɪt] , “ [tɪl] [jʊr; jər][tɜːrn] [kʌmz] ,

“	Now	,	Summer	-	Wind	,	”	said	Moonlight	,	“	till	your	turn	comes	,
“	现在	,	夏天	-	风	,	”	说	月光	,	“	直到	你的	转动	来	,

“现在，夏日之风，”月光说道，“直到轮到你为止。”

[duː][juː; jʊ][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd][fæn][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [tel] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv]

do	you	sit	here	and	fan	me	while	I	tell	this	tale	of
做	你	坐	这里	和	扇子	我	尽管	我	告诉	这	故事	的

你坐在这里给我扇风，听我讲这个故事吗?

['lɪt(ə)l] ['æˌniːz] [driːm] ;

LITTLE	ANNIE'S	DREAM	;
小的	安妮的	梦	;

小安妮的梦；

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['feri] ['flaʊər] .

THE	FAIRY	FLOWER	.
这	仙女	花	.

仙女花。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['gɑːrdn] [sæt]['lɪt(ə)l] ['æni] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri]

In	a	large	and	pleasant	garden	sat	little	Annie	all	alone	,	and	she	seemed	very
在	一个	大的	和	令人愉快的	花园	卫星	小的	安妮	全部	独自的	,	和	她	似乎	非常

[sæd] ,

sad	,
伤心	,

在一个宽敞宜人的花园里，小安妮独自一人坐着，她看起来很伤心。

[fɔːr; fər][drɑːps] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [duː] [fel] [fæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

for	drops	that	were	not	dew	fell	fast	upon	the	flowers	beside	her	,
为了	滴	那	是	不是	露	跌倒	快速地	之上	这	花朵	旁	她	,

一些并非露水的水滴迅速落在她身旁的花朵上。

[huː] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [ʌp] , [ænd; ənd] [bent] [stɪl] ['nɪrər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [tʃɪr]

who	**looked**	**wonderingly**	**up**	**,**	**and**	**bent**	**still**	**nearer**	**,**	**as**	**if**	**they**	**longed**	**to**	**cheer**
WHO	看起来	惊奇地	向上	,	和	弯曲	仍然	更近	,	作为	如果	他们	渴望	到	欢呼

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

and	**comfort**	**her**	**.**
和	舒适	她	.

他们惊奇地抬头望去，又弯下腰凑得更近了，仿佛想要鼓励和安慰她。

[ðə; ði] [wɔːrm] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [kɪst] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

The	**warm**	**wind**	**lifted**	**up**	**her**	**shining**	**hair**	**and**	**softly**	**kissed**	**her**	**cheek**	**,**
这	温暖的	风	抬起	向上	她	灼灼	头发	和	轻轻	亲吻	她	脸颊	,

温暖的风吹起她闪亮的秀发，轻轻吻了吻她的脸颊。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] , ['lʊkɪŋ] [moʊst]['kaɪndli][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] , [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['reɪnbəuz] [ɪn][hɜːr; hər]

while	**the**	**sunbeams**	**,**	**looking**	**most**	**kindly**	**in**	**her**	**face**	**,**	**made**	**little**	**rainbows**	**in**	**her**
尽管	这	阳光	,	寻找	最多	亲切地	在	她	脸	,	制成	小的	彩虹	在	她

[terz] ,

tears	**,**
眼泪	,

阳光温柔地照耀着她的脸庞，在她泪水中折射出一道道小小的彩虹。

[ænd; ənd] ['liŋgə] ['lʌvɪŋli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

and	**lingered**	**lovingly**	**about**	**her**	**.**
和	徘徊不去	深情地	关于	她	.

他深情地在她身边徘徊。

[bʌt; bət] ['æni] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [sʌn] , [ɔːr] [wɪnd] , [ɔːr] ['flaʊər] ; [stɪl] [ðə; ði] [braɪt] [terz] [fel] ,

But	**Annie**	**paid**	**no**	**heed**	**to**	**sun**	**,**	**or**	**wind**	**,**	**or**	**flower**	**;**	**still**	**the**	**bright**	**tears**	**fell**	**,**
但	安妮	有薪酬的	不	注意	到	太阳	,	或者	风	,	或者	花	;	仍然	这	明亮的	眼泪	跌倒	,

但安妮对阳光、微风和鲜花都毫不在意；明亮的泪珠依然落下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl][bʌt; bət][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

and	**she**	**forgot**	**all**	**but**	**her**	**sorrow**	**.**
和	她	忘了	全部	但	她	悲哀	.

她忘记了一切，只剩下悲伤。

“ ['lɪt(ə)l] ['æni] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [wiːp] , ” [sed] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ;

“	**Little**	**Annie**	**,**	**tell**	**me**	**why**	**you**	**weep**	**,**	**”**	**said**	**a**	**low**	**voice**	**in**	**her**	**ear**	**;**
“	小的	安妮	,	告诉	我	为什么	你	哭泣	,	”	说	一个	低的	嗓音	在	她	耳朵	;

“小安妮，告诉我你为什么哭泣，”一个低沉的声音在她耳边响起；

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [vaɪn] - [liːf] [æt; ət]

and	**,**	**looking**	**up**	**,**	**the**	**child**	**beheld**	**a**	**little**	**figure**	**standing**	**on**	**a**	**vine**	**-**	**leaf**	**at**
和	,	寻找	向上	,	这	孩子	观看	一个	小的	数字	常设	在	一个	藤	-	叶子	在

[hɜːr; hər][saɪd] ;

her	**side**	**;**
她	边	;

孩子抬头望去，看见身边的一片葡萄叶上站着一个小人影；

[ə; eɪ] ['lʌvli] [feɪs] [smaɪld] [ɑːn][hɜːr; hər] , [frʌm; frəm][ə'mɪd] [braɪt] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] ,

a	**lovely**	**face**	**smiled**	**on**	**her**	**,**	**from**	**amid**	**bright**	**locks**	**of**	**hair**	**,**
一个	迷人的	脸	微笑	在	她	,	从	之中	明亮的	锁	的	头发	,

一头亮丽的秀发间，露出一张甜美的笑脸。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [wɜːr; wər]['foʊldɪd][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [roʊb] , [ðæt] ['flʌtəd]

and	**shining**	**wings**	**were**	**folded**	**on**	**a**	**white**	**and**	**glittering**	**robe**	**,**	**that**	**fluttered**
和	灼灼	翅膀	是	折叠	在	一个	白色的	和	闪闪发光	长袍	,	那	飘动

[ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

in	**the**	**wind**	**.**
在	这	风	.

闪亮的翅膀折叠在一件洁白闪亮的袍子上，袍子在风中飘动。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ? ” [kraɪd] ['æni] , ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

“	Who	are	you	,	lovely	little	thing	?	”	cried	Annie	,	smiling	through	her	tears	.
“	WHO	是	你	,	迷人的	小的	事物	?	”	哭	安妮	,	微笑	通过	她	眼泪	.

“你是谁，可爱的小家伙？”安妮哭着喊道，脸上带着泪水和微笑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][help][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] ;

“	I	am	a	Fairy	,	little	child	,	and	am	come	to	help	and	comfort	you	;
“	我	是	一个	仙女	,	小的	孩子	,	和	是	来	到	帮助	和	舒适	你	;

“小朋友，我是仙女，来帮助你、安慰你；

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [wiːp] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

now	tell	me	why	you	weep	,	and	let	me	be	your	friend	,	”	replied	the	spirit	,
现在	告诉	我	为什么	你	哭泣	,	和	让	我	是	你的	朋友	,	”	回复	这	精神	,

“现在告诉我你为什么哭泣，让我做你的朋友吧。”精灵回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [mɔːr] ['kaɪndli] [stɪl] [ɑːn] ['æˌniːz] ['wʌndərɪŋ] [feɪs] .

as	she	smiled	more	kindly	still	on	Annie's	wondering	face	.
作为	她	微笑	更多的	亲切地	仍然	在	安妮的	好奇	脸	.

她对着安妮疑惑的脸露出了更加和蔼的笑容。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] , [ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][elf] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [riːd] [ʌv; əv][ɪn][maɪ] ['feri] [bʊks]

“	And	are	you	really	,	then	,	a	little	Elf	,	such	as	I	read	of	in	my	fairy	books
“	和	是	你	真的	,	然后	,	一个	小的	精灵	,	这样的	作为	我	读	的	在	我的	仙女	图书

?
?
?

“那么，你真的是像我在童话故事书里读到的那样的小精灵吗？”

[duː][juː; jʊ][raɪd][ɑːn] ['bʌtərflaɪz] , [sliːp] [ɪn] ['flaʊər] - [kʌps] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ? ”

Do	you	ride	on	butterflies	,	sleep	in	flower	-	cups	,	and	live	among	the	clouds	?	”
做	你	骑	在	蝴蝶	,	睡觉	在	花	-	杯子	,	和	居住	之中	这	云	?	”

你是否骑着蝴蝶，睡在花杯里，住在云端?

“ [jes] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][duː] , [ænd; ənd] ['meni] ['streɪndʒər] [stɪl] ,

“	Yes	,	all	these	things	I	do	,	and	many	stranger	still	,
“	是的	,	全部	这些	事物	我	做	,	和	许多	陌生人	仍然	,

“是的，我做过所有这些事，还有许多更奇怪的事，

[ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] ['feri] [bʊks] [kæn; kən] ['nevər] [tel] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [dɪr] ['æni] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] ,

that	all	your	fairy	books	can	never	tell	;	but	now	,	dear	Annie	,	”	said	the	Fairy	,
那	全部	你的	仙女	图书	能	绝不	告诉	;	但	现在	,	亲爱的	安妮	,	”	说	这	仙女	,

“那是你所有的童话书都无法讲述的；但是现在，亲爱的安妮，”仙女说道。

['bendɪŋ] ['nɪrər] , “ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ;

bending	nearer	,	“	tell	me	why	I	found	no	sunshine	on	your	face	;
弯曲	更近	,	“	告诉	我	为什么	我	成立	不	阳光	在	你的	脸	;

他俯身靠近，“告诉我，为什么我没有在你的脸上看到阳光；

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [greɪt] [drɑːps] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

why	are	these	great	drops	shining	on	the	flowers	,
为什么	是	这些	伟大的	滴	灼灼	在	这	花朵	,

为什么这些晶莹剔透的水滴会闪耀在花朵上?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ][sɪt][ə'loʊn] [wen] [bɜːrd][ænd; ənd] [biː] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] ? ”

and	why	do	you	sit	alone	when	BIRD	and	BEE	are	calling	you	to	play	?	”
和	为什么	做	你	坐	独自的	什么时候	鸟	和	蜜蜂	是	呼叫	你	到	玩	?	”

鸟儿和蜜蜂呼唤你一起玩耍，你为何独自一人静静等待?

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] ,

“	Ah	,	you	will	not	love	me	any	more	if	I	should	tell	you	all	,
“	啊	,	你	将要	不是	爱	我	任何	更多的	如果	我	应该	告诉	你	全部	,

“啊，如果我把一切都告诉你，你就不会再爱我了。”

" [sed] ['æni] , [waɪl] [ðə; ði] [terz] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [ə'gen] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['hæpi] ,

"	said	Annie	,	while	the	tears	began	to	fall	again	;	"	I	am	not	happy	,
"	说	安妮	,	尽管	这	眼泪	开始	到	落下	再次	;	"	我	是	不是	快乐的	,

"安妮说着，眼泪又开始往下掉；"我不开心，

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [gʊd] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['dʒent(ə)l][tʃaɪld] ?

for	I	am	not	good	;	how	shall	I	learn	to	be	a	patient	,	gentle	child	?
为了	我	是	不是	好的	;	如何	将	我	学习	到	是	一个	病人	,	温和的	孩子	?

因为我不好；我怎能学会做一个耐心、温柔的孩子呢?

[gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feri] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [haʊ] ? "

good	little	Fairy	,	will	you	teach	me	how	?	"
好的	小的	仙女	,	将要	你	教	我	如何	?	"

善良的小仙女，你能教教我吗?

" ['glædli] [wɪl] [aɪ][eɪd][ju:; jʊ] , ['æni] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['tru:li] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

"	Gladly	will	I	aid	you	,	Annie	,	and	if	you	truly	wish	to	be	a	happy	child	,
"	乐意	将要	我	援助	你	,	安妮	,	和	如果	你	真的	希望	到	是	一个	快乐的	孩子	,

"我很乐意帮助你，安妮，如果你真的想成为一个快乐的孩子，

[ju:; jʊ][fɜ:rst][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['meni] ['pæʃnz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['tʃerɪʃ] [naʊ] ,

you	first	must	learn	to	conquer	many	passions	that	you	cherish	now	,
你	第一的	必须	学习	到	征服	许多	激情	那	你	珍惜	现在	,

你首先必须学会克服你现在所珍视的许多爱好，

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər]['dʒent(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['hæpi] [θɔ:ts] ; [ðə; ði]

and	make	your	heart	a	home	for	gentle	feelings	and	happy	thoughts	;	the
和	制作	你的	心	一个	家	为了	温和的	情怀	和	快乐的	想法	;	这

[tæsk][ɪz][hɑ:rd] ,

task	is	hard	,
任务	是	难的	,

让你的心成为温柔情感和快乐思绪的家园；这并非易事。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['feri] ['flaʊər] [tu:; tə] [help] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ju:; jʊ] .

but	I	will	give	this	fairy	flower	to	help	and	counsel	you	.
但	我	将要	给	这	仙女	花	到	帮助	和	法律顾问	你	.

但我会送你这朵仙女花，希望能给你一些帮助和建议。

[bend] ['hɪðər] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [brest] ; [noʊ][hænd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hens] ,

Bend	hither	,	that	I	may	place	it	in	your	breast	;	no	hand	can	take	it	hence	,
弯曲	这里	,	那	我	可能	地方	它	在	你的	胸部	;	不	手	能	拿	它	因此	,

弯下腰来，让我把它放在你的胸口；没有人能把它拿走。

[tɪl] [aɪ] [ʌn'seɪ] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [hoʊldz][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

till	I	unsay	the	spell	that	holds	it	there	.
直到	我	未说	这	拼写	那	持有	它	那里	.

直到我解除束缚它的咒语。

" [æz; əz] [ðʌs] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði][elf] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['bʊzəm] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['flaʊər] ,

"	As	thus	she	spoke	,	the	Elf	took	from	her	bosom	a	graceful	flower	,
"	作为	因此	她	辐	,	这	精灵	采取	从	她	怀	一个	优美	花	,

"说着，精灵从胸前取出一朵娇艳的花朵，

[hu:z] [snoʊ] - [waɪt] [li:vz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [sɔ:ft] [laɪt] .

whose	snow	-	white	leaves	shone	with	a	strange	,	soft	light	.
谁	雪	-	白色的	树叶	闪耀	和	一个	奇怪的	,	柔软的	光	.

它雪白的叶子闪烁着一种奇异而柔和的光芒。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['flaʊər] , " [sed] [ðə; ði][elf] , " [ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] [aɪ] [seɪv] [jɔ:rz] ;

"	This	is	a	fairy	flower	,	"	said	the	Elf	,	"	invisible	to	every	eye	save	yours	;
"	这	是	一个	仙女	花	,	"	说	这	精灵	,	"	无形的	到	每一个	眼睛	节省	你的	;

"这是仙女花，"精灵说，"除了你以外，谁也看不见它；

[naʊ] ['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [ɪts] ['paʊər] , ['æni] .

now	listen	while	I	tell	its	power	,	Annie	.
现在	听	尽管	我	告诉	它是	力量	,	安妮	.

安妮，现在请听我讲述它的力量。

[wen] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [θɔːts] , [wen] [sʌm; səm]['kaɪndli] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

When	your	heart	is	filled	with	loving	thoughts	,	when	some	kindly	deed	has	been	done	,
什么时候	你的	心	是	已填	和	爱	想法	,	什么时候	一些	亲切地	契据	有	到过	完毕	,

当你的心中充满爱意，当有人做了善事，

[sʌm; səm]['duːti] [wel] [pər'fɔːrmd] , [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'raɪz][ðə; ði] [swiːtəst] ,

some	duty	well	performed	,	then	from	the	flower	there	will	arise	the	sweetest	,
一些	责任	出色地	执行	,	然后	从	这	花	那里	将要	出现	这	最甜美的	,

尽职尽责之后，花朵中将会绽放出最甜美的花朵。

['sɔftəst] ['freɪgrəns] , [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] ['glædn] [juː; jʊ] .

softest	fragrance	,	to	reward	and	gladden	you	.
最柔软	香味	,	到	报酬	和	格拉登	你	.

最柔和的香气，是为了犒劳你，让你感到愉悦。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][ʌn'kaɪnd][wɜːrd][ɪz][ɑːn][jʊr; jər][lɪps] , [wen] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,

But	when	an	unkind	word	is	on	your	lips	,	when	a	selfish	,
但	什么时候	一个	不友善	单词	是	在	你的	嘴唇	,	什么时候	一个	自私	,

但是，当你口中说出刻薄的话，当你自私自利的时候，

['æŋgri] ['fiːlɪŋ] ['raɪzɪz][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , [ɔːr][æn; ən][ʌn'kaɪnd] , ['kruːəl] [diːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

angry	feeling	rises	in	your	heart	,	or	an	unkind	,	cruel	deed	is	to	be	done	,
生气的	感觉	上升	在	你的	心	,	或者	一个	不友善	,	残忍的	契据	是	到	是	完毕	,

心中升起愤怒的情绪，或者即将做出不友善、残忍的事情。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][sɔːft] , [loʊ] [tʃaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [bel] ; ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɪts] ['wɔːrnɪŋ] ,

then	will	you	hear	the	soft	,	low	chime	of	the	flower	-	bell	;	listen	to	its	warning	,
然后	将要	你	听到	这	柔软的	,	低的	钟声	的	这	花	-	钟	;	听	到	它是	警告	,

那时你就会听到花铃柔和低沉的鸣叫；倾听它的警告吧。

[let][ðə; ði][wɜːrd] [rɪ'meɪn] [ʌn'spoʊkən] , [ðə; ði] [diːd] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][dʒɔɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] ,

let	the	word	remain	unspoken	,	the	deed	undone	,	and	in	the	quiet	joy	of	your	own	heart	,
让	这	单词	保持	未说出口的	,	这	契据	未完成	,	和	在	这	安静的	喜悦	的	你的	自己的	心	,

让话语保持沉默，让行动保持未做，在你内心深处的平静喜悦中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bʊzəm] ['flaʊər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [swiːt] [rɪ'wɔːrd] .

and	the	magic	perfume	of	your	bosom	flower	,	you	will	find	a	sweet	reward	.
和	这	魔法	香水	的	你的	怀	花	,	你	将要	寻找	一个	甜的	报酬	.

〃
〃
〃

你胸中花朵散发的神奇芬芳，将为你带来甜蜜的回报。

“ [oʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['feri] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['lʌvli] [gɪft] !

“	O	kind	and	generous	Fairy	,	how	can	I	ever	thank	you	for	this	lovely	gift	!
“	哦	种类	和	慷慨的	仙女	,	如何	能	我	曾经	感谢	你	为了	这	迷人的	礼物	!

“善良慷慨的仙女，我该如何感谢你送给我这份可爱的礼物呢！”

〃 [kraɪd] ['æni] .

〃	cried	Annie	.
〃	哭	安妮	.

“安妮喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪŋ] .
“ I will be true , and listen to my little bell whenever it may ring .
” 我 将要 是 真的 , 和 听 到 我的 小的 钟 每当 它 可能 戒指 .

“我会忠于自己，无论何时我的小铃铛响起，我都会倾听。”

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər] [siː] [juː; jʊ] [mɔːr] ?
But shall I never see YOU more ?
但 将 我 绝不 看 你 更多的 ?

难道我以后再也见不到你了吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [gʊd] . ”
if you would only stay with me , I should indeed be good . ”
如果 你 会 仅有的 停留 和 我 , 我 应该 的确 是 好的 . ”

如果你愿意留下来陪我，我真的会过得很好。

“ [aɪ]['kænɑːt] [steɪ] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['æni] , ” [sed] [ðə; ði][elf] , “ [bʌt; bət] [wen] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [kʌmz]
“ I cannot stay now , little Annie , ” said the Elf , “ but when another Spring comes
” 我 不能 停留 现在 , 小的 安妮 , ” 说 这 精灵 , “ 但 什么时候 其他 春天 来
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

“小安妮，我现在不能留下来，”精灵说，“但是当另一个春天到来的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [ə'gen] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['feri] [gɪft][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .
I shall be here again , to see how well the fairy gift has done its work .
我 将 是 这里 再次 , 到 看 如何 出色地 这 仙女 礼物 有 完毕 它是 工作 .

我还会再来的，看看仙女的礼物效果如何。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌfer'wel] , [dɪr] [tʃaɪld] ; [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər]
And now farewell , dear child ; be faithful to yourself , and the magic flower
和 现在 告别 , 亲爱的 孩子 ; 是 忠实 到 你自己 , 和 这 魔法 花
[wɪl] ['nevər] [feɪd] .
will never fade .
将要 绝不 褪色 .

亲爱的孩子，再见了；忠于自己，那朵神奇的花就不会凋谢。

” [ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feri] ['foʊldɪd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['æˌniːz] [nek] ,
” Then the gentle Fairy folded her little arms around Annie's neck ,
” 然后 这 温和的 仙女 折叠 她 小的 武器 大约 安妮的 脖子 ,

“然后，温柔的小仙女用她的小胳膊搂住了安妮的脖子，

[leɪd][ə; eɪ][sɔːft] [kɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] , [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [waɪd] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,
laid a soft kiss on her cheek , and , spreading wide her shining wings ,
铺设 一个 柔软的 吻 在 她 脸颊 , 和 , 传播 宽的 她 灼灼 翅膀 ,

她在她脸颊上轻轻落下一个吻，然后张开闪亮的翅膀，

[fluː] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
flew singing up among the white clouds floating in the sky .
飞翔 歌唱 向上 之中 这 白色的 云 漂浮的 在 这 天空 .

它唱着歌，飞向天空中漂浮的白云。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['æni] [sæt] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] ,
And little Annie sat among her flowers ,
和 小的 安妮 卫星 之中 她 花朵 ,

小安妮坐在花丛中，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ][ðə; ði] ['feri] ['blɑːsəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .

and	watched	with	wondering	joy	the	fairy	blossom	shining	on	her	breast	.
和	观看	和	好奇	喜悦	这	仙女	开花	灼灼	在	她	胸部	.

她满怀惊奇和喜悦地看着胸前闪耀着仙女般的花朵。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [pæst] [ə'weɪ] ,

The	pleasant	days	of	Spring	and	Summer	passed	away	,
这	令人愉快的	天	的	春天	和	夏天	通过了	离开	,

美好的春夏时光已经过去了。

[ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l] ['æˌniːz] ['gɑːrdn] ['ɔːtəm] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] ['evriwer] ,

and	in	little	Annie's	garden	Autumn	flowers	were	blooming	everywhere	,
和	在	小的	安妮的	花园	秋天	花朵	是	盛开	到处	,

小安妮的花园里到处都盛开着秋天的花朵。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['deɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [duː] ['groʊɪŋ] [stɪl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

with	each	day's	sun	and	dew	growing	still	more	beautiful	and	bright	;	but	the
和	每个	天	太阳	和	露	生长	仍然	更多的	美丽的	和	明亮的	;	但	这

['feri] ['flaʊər] ,

fairy	flower	,
仙女	花	,

随着每日的阳光和露水，花朵愈发美丽动人；但仙女花，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [hʌŋ] [peɪl] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [ɑːn]['lɪt(ə)l]

that	should	have	been	the	loveliest	of	all	,	hung	pale	and	drooping	on	little
那	应该	有	到过	这	最可爱的	的	全部	,	悬挂	苍白	和	下垂	在	小的

['æˌniːz] ['bʊzəm] ;

Annie's	bosom	;
安妮的	怀	;

那本该是最美的一条，苍白而下垂地挂在小安妮的胸前；

[ɪts] ['freɪgrəns] [siːmd] [kwaɪt] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] ,

its	fragrance	seemed	quite	gone	,	and	the	clear	,
它是	香味	似乎	相当	已消失	,	和	这	清除	,

它的香味似乎完全消失了，而且清澈的，

[loʊ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɪts] ['wɔːrnɪŋ] [tʃaɪm] [ræŋ] ['ɔːf(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

low	music	of	its	warning	chime	rang	often	in	her	ear	.
低的	音乐	的	它是	警告	钟声	响铃	经常	在	她	耳朵	.

低沉的警铃声经常在她耳边响起。

[wen] [fɜːrst][ðə; ði] ['feri] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː]

When	first	the	Fairy	placed	it	there	,	she	had	been	pleased	with	her	new
什么时候	第一的	这	仙女	放置	它	那里	,	她	有	到过	高兴	和	她	新的

[gɪft] ,

gift	,
礼物	,

仙女最初把它放在那里的时候，对这份新礼物非常满意。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [əu'beid] [ðə; ði] ['feri] [bel] ,

and	for	a	while	obeyed	the	fairy	bell	,
和	为了	一个	尽管	服从	这	仙女	钟	,

于是，他有一段时间听从了仙女铃铛的指示。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [sʌm; səm] ['freɪgrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] , [baɪ][kaɪnd][ænd; ənd]

and	often	tried	to	win	some	fragrance	from	the	flower	,	by	kind	and
和	经常	尝试	到	赢	一些	香味	从	这	花	,	经过	种类	和

['plez(ə)nt] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] ;

pleasant	words	and	actions	;
令人愉快的	字	和	行动	;

他们常常用亲切愉快的言语和行为来吸引花朵的香味；

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['feri] [sed] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [swi:t] [rɪ'wɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ,

then	,	as	the	Fairy	said	,	she	found	a	sweet	reward	in	the	strange	,
然后	,	作为	这	仙女	说	,	她	成立	一个	甜的	报酬	在	这	奇怪的	,

然后，正如仙女所说，她在陌生的环境中找到了甜蜜的奖励。

[sɔ:ft] [pər'fju:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['blɑ:səm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] ;

soft	perfume	of	the	magic	blossom	,	as	it	shone	upon	her	breast	;
柔软的	香水	的	这	魔法	开花	,	作为	它	闪耀	之上	她	胸部	;

魔法花朵散发出柔和的香气，洒在她胸前；

[bʌt; bət] ['selfɪʃ] [θɔ:ts] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [tempt] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ji:ld] ,

but	selfish	thoughts	would	come	to	tempt	her	,	she	would	yield	,
但	自私	想法	会	来	到	诱惑	她	,	她	会	屈服	,

但是，自私的念头会诱惑她，她最终会屈服。

[ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [wɜ:rdz] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['flaʊər] [dru:pt] [peɪl]

and	unkind	words	fell	from	her	lips	;	and	then	the	flower	drooped	pale
和	不友善	字	跌倒	从	她	嘴唇	;	和	然后	这	花	下垂	苍白

[ænd; ənd] ['sentləs] ,

and	scentless	,
和	无味	,

她口中吐出难听的话语；然后，那朵花黯淡无光，凋零枯萎。

[ðə; ði] ['feri] [bel] [ræŋ] ['mɔ:rnfəli] , ['æni] [wʊd] [fər'get] [hɜ:r; hər] ['betər] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , [ænd; ənd]

the	fairy	bell	rang	mournfully	,	Annie	would	forget	her	better	resolutions	,	and
这	仙女	钟	响铃	悲伤地	,	安妮	会	忘记	她	更好的	决议	,	和

[bi:; bi] [ə'gen] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,

be	again	a	selfish	,
是	再次	一个	自私	,

仙女的铃铛发出哀伤的响声，安妮会忘记她美好的愿望，再次变得自私。

['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

wilful	little	child	.
故意	小的	孩子	.

任性的小孩。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [gru:] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['flaʊər] ,

At	last	she	tried	no	longer	,	but	grew	angry	with	the	faithful	flower	,
在	最后的	她	尝试	不	更长	,	但	生长	生气的	和	这	忠实	花	,

她最终放弃了尝试，反而对这朵忠贞的花感到愤怒。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [brest] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [spel] [stɪl] [held]

and	would	have	torn	it	from	her	breast	;	but	the	fairy	spell	still	held
和	会	有	撕裂	它	从	她	胸部	;	但	这	仙女	拼写	仍然	握住

[ˌaɪ 'ti:][fæst] ,

it	fast	,
它	快速地	,

她本想把它从胸口撕下来，但仙女的魔法仍然把它牢牢地束缚着。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər]['æŋgri] [wɜ:rdz] [bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['laʊdər] , ['sædɚ] [pi:l] .

and	all	her	angry	words	but	made	it	ring	a	louder	,	sadder	peal	.
和	全部	她	生气的	字	但	制成	它	戒指	一个	更大声	,	更悲伤	皮尔	.

她所有的愤怒话语，却让声音变得更加响亮、更加悲伤。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['mju:zɪk] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] ,

Then	she	paid	no	heed	to	the	silvery	music	sounding	in	her	ear	,
然后	她	有薪酬的	不	注意	到	这	银色	音乐	听起来	在	她	耳朵	,

然后，她对耳边传来的悦耳音乐充耳不闻。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [gruː] [stɪl] [mɔːr] [ʌnˈhæpi] , [ˌdɪskənˈtentɪd] , [ænd; ənd][ʌnˈkaɪnd] ; [soʊ] , [wen]

and	each	day	grew	still	more	unhappy	,	discontented	,	and	unkind	;	so	,	when
和	每个	天	生长	仍然	更多的	不开心	,	不满	,	和	不友善	;	所以	,	什么时候

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [deɪz] [keɪm] [raʊnd] ,

the	Autumn	days	came	round	,
这	秋天	天	来了	圆形的	,

每一天都变得更加不快乐、不满和冷漠；于是，当秋天来临的时候，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈferiz] [gɪft] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] ,

she	was	no	better	for	the	gentle	Fairy's	gift	,	and	longed	for	Spring	,
她	曾是	不	更好的	为了	这	温和的	仙女的	礼物	,	和	渴望	为了	春天	,

她并没有因为仙女的礼物而变得更好，反而更加渴望春天的到来。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] ;

that	it	might	be	returned	;
那	它	可能	是	返回	;

以便能够归还；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈveri] [sæd] .

for	now	the	constant	echo	of	the	mournful	music	made	her	very	sad	.
为了	现在	这	持续的	回声	的	这	悲哀	音乐	制成	她	非常	伤心	.

此刻，哀伤的音乐不断回荡，让她感到非常悲伤。

[wʌn] [ˈsʌni] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [freʃ] , [kuːl] [ˈwaɪndz][wɜːr; wər] [ˈbloʊɪŋ] ,

One	sunny	morning	,	when	the	fresh	,	cool	Winds	were	blowing	,
一	阳光明媚	早晨	,	什么时候	这	新鲜的	,	凉爽的	风	是	吹	,

在一个阳光明媚的早晨，清爽凉爽的微风吹拂着，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈæni] [wɔːkt] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] ,

and	not	a	cloud	was	in	the	sky	,	little	Annie	walked	among	her	flowers	,
和	不是	一个	云	曾是	在	这	天空	,	小的	安妮	步行	之中	她	花朵	,

天空万里无云，小安妮在花丛中漫步。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː] [iːtʃ] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈferi] ,

looking	carefully	into	each	,	hoping	thus	to	find	the	Fairy	,
寻找	小心	进入	每个	,	希望	因此	到	寻找	这	仙女	,

仔细查看每一个细节，希望能从中找到仙女。

[huː] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈblɑːsəm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [brest] .

who	alone	could	take	the	magic	blossom	from	her	breast	.
WHO	独自的	可以	拿	这	魔法	开花	从	她	胸部	.

只有她才能从她胸前摘下那朵神奇的花朵。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdruːpɪŋ] [liːvz] , [piːpt] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈduːi] [kʌps] [ɪn] [veɪn] ;

But	she	lifted	up	their	drooping	leaves	,	peeped	into	their	dewy	cups	in	vain	;
但	她	抬起	向上	他们的	下垂	树叶	,	偷窥	进入	他们的	露水	杯子	在	徒劳	;

但她徒劳地掀开它们下垂的叶子，窥视它们沾满露水的花苞；

[noʊ][ˈlɪt(ə)l][elf] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sædli] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] ,

no	little	Elf	lay	hidden	there	,	and	she	turned	sadly	from	them	all	,
不	小的	精灵	躺	隐	那里	,	和	她	转向	令人遗憾的是	从	他们	全部	,

那里并没有藏着小精灵，她悲伤地转身离开了他们所有人。

['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

saying	,	“	I	will	go	out	into	the	fields	and	woods	,	and	seek	her	there	.
说	,	“	我	将要	去	出去	进入	这	字段	和	树林	,	和	寻找	她	那里	.

他说：“我要到田野和树林里去，在那里寻找她。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈtaɪərsəm] [ˈmjuːzɪk] [mɔːr] , [nɔːr] [wer] [ðɪs] [ˈwɪðərd] [ˈflaʊər] [lɔːŋgər] .

I	will	not	listen	to	this	tiresome	music	more	,	nor	wear	this	withered	flower	longer	.
我	将要	不是	听	到	这	令人厌烦	音乐	更多的	,	也不	穿	这	干枯	花	更长	.

我不会再听这种令人厌烦的音乐，也不会再佩戴这朵枯萎的花。

" [soʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] [ʃiː; ʃi] [went] , [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ['rʌsld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] ,

"	So	out	into	the	fields	she	went	,	where	the	long	grass	rustled	as	she	passed	,
"	所以	出去	进入	这	字段	她	去	,	在哪里	这	长的	草	沙沙作响	作为	她	通过了	,

于是她走进了田野，长长的青草在她走过时发出沙沙声。

[ænd; ənd] ['tɪmɪd] [bɜːrdz] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [nests] ; [wer] ['lʌvli] [waɪld] - ['flaʊərz]

and	timid	birds	looked	at	her	from	their	nests	;	where	lovely	wild	-	flowers
和	胆小	鸟类	看起来	在	她	从	他们的	巢穴	;	在哪里	迷人的	荒野	-	花朵

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

nodded	in	the	wind	,
点头	在	这	风	,

胆怯的鸟儿从巢穴里望着她；美丽的野花在风中摇曳。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [waɪd] [ðer; ðər] ['freɪgrənt] [liːvz] , [tuː; tə] ['welkəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [biːz] , [waɪl]

and	opened	wide	their	fragrant	leaves	,	to	welcome	in	the	murmuring	bees	,	while
和	打开	宽的	他们的	香	树叶	,	到	欢迎	在	这	淙淙	蜜蜂	,	尽管

['bʌtərflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

它们张开芬芳的叶子，迎接嗡嗡飞舞的蜜蜂，蝴蝶也翩翩起舞。

[laɪk] [wɪŋd] ['flaʊərz] , [dɑːnst] [ænd; ənd] ['glitəd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

like	winged	flowers	,	danced	and	glittered	in	the	sun	.
喜欢	有翅膀的	花朵	,	跳舞	和	闪闪发光	在	这	太阳	.

像长着翅膀的花朵，在阳光下翩翩起舞，闪闪发光。

['lɪt(ə)l] ['æni] [lʊkt] , [səːtʃt] ,

Little	Annie	looked	,	searched	,
小的	安妮	看起来	,	搜索	,

小安妮四处张望，仔细寻找，

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔːt]

and	asked	them	all	if	any	one	could	tell	her	of	the	Fairy	whom	she	sought
和	问	他们	全部	如果	任何	一	可以	告诉	她	的	这	仙女	谁	她	寻求

;

;
;

她问他们所有人，有没有人能告诉她她要寻找的仙女是谁；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrdz] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sɔːft] , [braɪt] [aɪz] ,

but	the	birds	looked	wonderingly	at	her	with	their	soft	,	bright	eyes	,
但	这	鸟类	看起来	惊奇地	在	她	和	他们的	柔软的	,	明亮的	眼睛	,

[ænd; ənd] [stɪl] [sæŋ] [ɑːn] ;

and	still	sang	on	;
和	仍然	唱	在	;

但鸟儿们用它们柔和明亮的眼睛惊奇地看着她，仍然继续歌唱；

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['waɪzli] [ɑːn] [ðer; ðər] [stemz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] ,

the	flowers	nodded	wisely	on	their	stems	,	but	did	not	speak	,
这	花朵	点头	明智地	在	他们的	茎	,	但	做过	不是	说话	,

花朵在茎秆上睿智地点头，却不说话。

[waɪl] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [biː] [bʌzd] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'weɪ] , [wʌn] [fɑːr] [tuː] ['bɪzi] , [ðə; ði] ['ʌðər]

while	butterfly	and	bee	buzzed	and	fluttered	away	,	one	far	too	busy	,	the	other
尽管	蝴蝶	和	蜜蜂	嗡嗡作响	和	飘动	离开	,	一	远的	也	忙碌的	,	这	其他

[tuː] ['aɪd(ə)l] ,

too	idle	,
也	闲置的	,

蝴蝶和蜜蜂嗡嗡飞舞，一个忙得不可开交，另一个却闲得无聊。

[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [æskt] .

to	stay	and	tell	her	what	she	asked	.
到	停留	和	告诉	她	什么	她	问	.

留下来告诉她她问了什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [brɔːd] [fiːldz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [greɪn] , [ðæt] [weɪvd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['fɔːrɪst] ;

Then	she	went	through	broad	fields	of	yellow	grain	,	that	waved	around	her	like	a	golden	forest	;
然后	她	去	通过	广阔	字段	的	黄色的	粮食	,	那	挥手	大约	她	喜欢	一个	金的	森林	;

然后她穿过大片金黄色的麦田，麦田在她周围摇曳，宛如一片金色的森林；

[hɪr] ['krikits] [tʃɜːpt] , ['græsˌhɔpəz] [liːpt] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ænts] [wɜːrkt] ,

here	crickets	chirped	,	grasshoppers	leaped	,	and	busy	ants	worked	,
这里	蟋蟀	啁啾	,	蚱蜢	跳跃	,	和	忙碌的	蚂蚁	工作	,

这里蟋蟀鸣叫，蚱蜢跳跃，蚂蚁忙碌地工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] .

but	they	could	not	tell	her	what	she	longed	to	know	.
但	他们	可以	不是	告诉	她	什么	她	渴望	到	知道	.

但他们无法告诉她她渴望知道的事情。

“ [naʊ] [wɪl] [aɪ][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , ” [sed] ['æni] , “ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] .

“	Now	will	I	go	among	the	hills	,	”	said	Annie	,	“	she	may	be	there	.
“	现在	将要	我	去	之中	这	丘陵	,	”	说	安妮	,	“	她	可能	是	那里	.

“现在我要去山里，”安妮说，“她可能在那里。”

” [soʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [hɪl] - [saɪdz] [went] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ;

”	So	up	and	down	the	green	hill	-	sides	went	her	little	feet	;
”	所以	向上	和	向下	这	绿色的	爬坡道	-	侧面	去	她	小的	脚	;

于是，她的小脚在绿色的山坡上上下下地走着；

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ænd; ənd] ['veɪnli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ; [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ] ['feri] [keɪm] .

long	she	searched	and	vainly	she	called	;	but	still	no	Fairy	came	.
长的	她	搜索	和	徒劳地	她	称为	;	但	仍然	不	仙女	来了	.

她寻觅良久，徒劳呼唤；但仙女依然没有出现。

[ðen] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [geɪ] ['drægən] - [flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [waɪt] ['liliz] ,

Then	by	the	river	-	side	she	went	,	and	asked	the	gay	dragon	-	flies	,	and	the	cool	white	lilies	,
然后	经过	这	河	-	边	她	去	,	和	问	这	同性恋	龙	-	苍蝇	,	和	这	凉爽的	白色的	百合花	,

然后她走到河边，问那些欢快的蜻蜓和清冷的白色百合花，

[ɪf] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ;

if	the	Fairy	had	been	there	;
如果	这	仙女	有	到过	那里	;

如果仙女当时在场的话；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] ['rɪpld] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][noʊ] [vɔɪs] ['ænsər] [hɜːr; hər] .

but	the	blue	waves	rippled	on	the	white	sand	at	her	feet	,	and	no	voice	answered	her	.
但	这	蓝色的	波浪	涟漪	在	这	白色的	沙	在	她	脚	,	和	不	嗓音	回答	她	.

但蓝色的波浪在她脚下的白色沙滩上泛起涟漪，却没有人回应她。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['lɪt(ə)l] ['æni] [went] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɪm] ,

Then	into	the	forest	little	Annie	went	;	and	as	she	passed	along	the	dim	,
然后	进入	这	森林	小的	安妮	去	;	和	作为	她	通过了	沿着	这	暗淡	,

于是小安妮走进了森林；当她沿着昏暗的……

[kuːl] [pæðz] , [ðə; ði] [wʊd] - ['flaʊərz] [smaɪld] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [geɪ] ['skwirəlz] [piːpt] [æt; ət]
cool **paths** **,** **the** **wood** **-** **flowers** **smiled** **up** **in** **her** **face** **,** **gay** **squirrels** **peeped** **at**
凉爽的 路径 , 这 木头 - 花朵 微笑 向上 在 她 脸 , 同性恋 松鼠 偷窥 在
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

凉爽的小径，林间花朵对着她微笑，活泼的松鼠对着她探头探脑。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [dʌvz; doʊvz] [kuːd] ['sɔːftli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [baɪ] ;
as **they** **swung** **amid** **the** **vines** **,** **and** **doves** **cooed** **softly** **as** **she** **wandered** **by** **;**
作为 他们 摇摆 之中 这 藤蔓 , 和 鸽子 咕咕 轻轻 作为 她 漫步 经过 ;

当她在藤蔓间荡来荡去时，鸽子轻轻地咕咕叫着；

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
but **none** **could** **answer** **her** **.**
但 没有任何 可以 回答 她 .

但没有人能回答她。

[soʊ] , ['wɪri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['juːsləs] [sɜːrtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sæt] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['fɝːnz] ,
So **,** **weary** **with** **her** **long** **and** **useless** **search** **,** **she** **sat** **amid** **the** **ferns** **,**
所以 , 厌倦 和 她 长的 和 无用 搜索 , 她 卫星 之中 这 蕨类植物 ,

于是，在经历了漫长而徒劳的寻找后，她疲惫不堪，便坐在蕨类植物丛中。

[ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊzi] ['strɔːberɪz] [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
and **feasted** **on** **the** **rosy** **strawberries** **that** **grew** **beside** **her** **,**
和 盛宴 在 这 红润 草莓 那 生长 旁 她 ,

她津津有味地享用着生长在她身旁的粉红色草莓。

['wɑtʃɪŋ] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [gləud] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
watching **meanwhile** **the** **crimson** **evening** **clouds** **that** **glowed** **around** **the** **setting** **sun** **.**
观看 同时 这 赤红 晚上 云 那 发光 大约 这 环境 太阳 .

与此同时，我欣赏着夕阳周围泛起的绯红色晚霞。

[ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] ['rʌsld] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] , ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [sliːp] ;
The **night** **-** **wind** **rustled** **through** **the** **boughs** **,** **rocking** **the** **flowers** **to** **sleep** **;**
这 夜晚 - 风 沙沙作响 通过 这 树枝 , 摇滚 这 花朵 到 睡觉 ;

夜风吹拂过树枝，摇曳着花朵，让它们安然入睡；

[ðə; ði] [waɪld] [bɜːrdz] [sæŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [hɪmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [gruː] [kɑːm]
the **wild** **birds** **sang** **their** **evening** **hymns** **,** **and** **all** **within** **the** **wood** **grew** **calm**
这 荒野 鸟类 唱 他们的 晚上 赞美诗 , 和 全部 之内 这 木头 生长 冷静的
[ænd; ənd] [stɪl] ;
and **still** **;**
和 仍然 ;

野鸟们唱起了晚祷，林中万物都安静了下来；

['peɪlər] [ænd; ənd] ['peɪlər] [gruː] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [laɪt] , ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [druːpt] ['lɪt(ə)l] ['æˌniːz]
paler **and** **paler** **grew** **the** **purple** **light** **,** **lower** **and** **lower** **drooped** **little** **Annie's**
肤色较浅 和 肤色较浅 生长 这 紫色的 光 , 降低 和 降低 下垂 小的 安妮的
[hed] ,
head **,**
头 ,

紫色的光芒越来越淡，小安妮的头也越来越低地垂了下来。

[ðə; ði] [tɔːl] ['fɝːnz] [bent] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [duː] , [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [paɪnz] [sæŋ]
the **tall** **ferns** **bent** **to** **shield** **her** **from** **the** **dew** **,** **the** **whispering** **pines** **sang**
这 高的 蕨类植物 弯曲 到 盾 她 从 这 露 , 这 耳语 松树 唱
[ə; eɪ] [sɔːft] ['lʌləbaɪ] ;
a **soft** **lullaby** **;**
一个 柔软的 催眠曲 ;

高大的蕨类植物弯下腰来保护她免受露水的侵袭，松树低语着轻柔的摇篮曲；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [mu:n] [roʊz] [ʌp] , [hɜ:r; hər] ['sɪlvər] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

and	when	the	Autumn	moon	rose	up	,	her	silver	light	shone	on	the	child	,
和	什么时候	这	秋天	月亮	玫瑰	向上	,	她	银	光	闪耀	在	这	孩子	,

秋月升起时，银光洒在孩子身上。

[wer] , ['pɪloʊd] [ɑ:n] [gri:n] [mɔ:s] , [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'sli:p] [ə'mɪd][ðə; ði] [wʊd] - ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][dɪm][oʊld]

where	,	pillowed	on	green	moss	,	she	lay	asleep	amid	the	wood	-	flowers	in	the	dim	old
在哪里	,	枕头	在	绿色的	苔藓	,	她	躺	睡着了	之中	这	木头	-	花朵	在	这	暗淡	老的

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

她枕着绿色的苔藓，在幽暗古老的森林中，在繁花似锦的林间睡着了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [stʊd] [ðə; ði] ['feri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sɔ:t] ,

And	all	night	long	beside	her	stood	the	Fairy	she	had	sought	,
和	全部	夜晚	长的	旁	她	站立	这	仙女	她	有	寻求	,

整夜，她苦苦寻觅的仙女都守在她身边。

[ænd; ənd][baɪ]['elfɪn] [spel] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [tʃaɪld] [ðɪs] [dri:m] .

and	by	elfin	spell	and	charm	sent	to	the	sleeping	child	this	dream	.
和	经过	精灵	拼写	和	魅力	发送	到	这	睡眠	孩子	这	梦	.

精灵用魔法和咒语将这个梦传递给了熟睡的孩子。

['lɪt(ə)l] ['æni] [dri:md] [ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['gɑ:rdn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][sæt] [bɪ'fɔ:r] ,

Little	Annie	dreamed	she	sat	in	her	own	garden	,	as	she	had	often	sat	before	,
小的	安妮	梦见	她	卫星	在	她	自己的	花园	,	作为	她	有	经常	卫星	前	,

小安妮梦见自己坐在自家花园里，就像她以前经常坐的那样。

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['fi:lɪŋz] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ʌn'kaɪnd][wɜ:rdz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .

with	angry	feelings	in	her	heart	,	and	unkind	words	upon	her	lips	.
和	生气的	情怀	在	她	心	,	和	不友善	字	之上	她	嘴唇	.

她心中充满愤怒，口中吐出恶言恶语。

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ɪts] [sɔ:ft] ['wɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə]

The	magic	flower	was	ringing	its	soft	warning	,	but	she	paid	no	heed	to
这	魔法	花	曾是	铃声	它是柔软的		警告	,	但	她	有薪酬的	不	注意	到

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

那朵神奇的花发出轻柔的警告声，但她却充耳不闻。

[seɪv] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['trʌbld] [θɔ:ts] ; [ðʌs] [ʃi:; ʃi][sæt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['wɪspəd]

save	her	own	troubled	thoughts	;	thus	she	sat	,	when	suddenly	a	low	voice	whispered
节省	她	自己的	麻烦	想法	;	因此	她	卫星	,	什么时候	突然	一个	低的	嗓音	低声说道

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] , —

in	her	ear	,	—
在	她	耳朵	,	—

她将自己的烦恼抛诸脑后；就这样坐着，突然，一个低沉的声音在她耳边轻声说道——

“ ['lɪt(ə)l] ['æni] , [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tʃeriʃɪŋ] ;

“	Little	Annie	,	look	and	see	the	evil	things	that	you	are	cherishing	;
“	小的	安妮	,	看	和	看	这	邪恶的	事物	那	你	是	珍惜	;

“小安妮，看看你所珍视的那些邪恶的东西吧；

[aɪ] [wɪl] [kloʊð] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʃeɪps] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [naʊ] [dwel] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]

I	will	clothe	in	fitting	shapes	the	thoughts	and	feelings	that	now	dwell	within	your
我	将要	衣服	在	配件	形状	这	想法	和	情怀	那	现在	住	之内	你的

[hɑ:rt] ,

heart	,
心	,

我将用合适的服饰，装点你心中那些思绪和情感。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [greɪt] [ðer; ðər] ['paʊər] [bɪ'kʌmz] , [ən'les] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [ðem; ðəm]

and	you	shall	see	how	great	their	power	becomes	,	unless	you	banish	them
和	你	将	看	如何	伟大的	他们的	力量	变成	,	除非	你	放逐	他们

[fɔːr; fər] ['evər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

除非你们永远驱逐他们，否则你们将会看到他们的力量变得多么强大。

" [ðen] ['æni] [sɔː] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər] , [ðæt] [ðə; ði] ['æŋgri] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd]

"	Then	Annie	saw	,	with	fear	and	wonder	,	that	the	angry	words	she	uttered
"	然后	安妮	锯	,	和	害怕	和	想知道	,	那	这	生气的	字	她	说出

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][dɑːrk] ,

changed	to	dark	,
已更改	到	黑暗的	,

“然后，安妮惊恐又惊奇地发现，她刚才愤怒的话语变成了阴暗的话语，

[ˌʌn'lʌvli] [fɔːrmz] , [iːtʃ] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [frʌm; frəm] [wʌt] [fɔːlt] [ɔːr] ['pæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sprʌŋ] .

unlovely	forms	,	each	showing	plainly	from	what	fault	or	passion	it	had	sprung	.
不可爱	表格	,	每个	显示	显然	从	什么	过错	或者	热情	它	有	弹簧	.

外形丑陋，每一种都清楚地表明了它源于何种过错或激情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] [hæd; həd] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [braɪt] , ['faɪəri] [aɪz] ; [ðiːz] [wɜːr; wər]

Some	of	the	shapes	had	scowling	faces	and	bright	,	fiery	eyes	;	these	were
一些	的	这	形状	有	皱眉	面孔	和	明亮的	,	火热	眼睛	;	这些	是

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['æŋgər] .

the	spirits	of	Anger	.
这	烈酒	的	愤怒	.

有些形象面容阴沉，双眼炯炯有神；这些是愤怒的化身。

['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] , ['æŋkʃəs] [lʊks] , [siːmd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Others	,	with	sullen	,	anxious	looks	,	seemed	gathering	up	all	they	could	reach	,
其他的	,	和	忧郁	,	焦虑的	看起来	,	似乎	采集	向上	全部	他们	可以	抵达	,

其他人则神情阴郁焦虑，似乎在竭尽所能地收集一切可以拿到的东西。

[ænd; ənd] ['æni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [geɪnd] , [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ;

and	Annie	saw	that	the	more	they	gained	,	the	less	they	seemed	to	have	;
和	安妮	锯	那	这	更多的	他们	获得	,	这	较少的	他们	似乎	到	有	;

安妮发现，他们得到的越多，他们拥有的似乎就越少；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wɜːr; wər] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .

and	these	she	knew	were	shapes	of	Selfishness	.
和	这些	她	知道	是	形状	的	自私	.

她知道这些都是自私的表现形式。

['spɪrɪts] [ʌv; əv] [praɪd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [huː] ['foʊldɪd][ðer; ðər] ['ʃædoʊi] ['gɑːrmənts] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Spirits	of	Pride	were	there	,	who	folded	their	shadowy	garments	round	them	,
烈酒	的	自豪	是	那里	,	WHO	折叠	他们的	阴暗的	服装	圆形的	他们	,

骄傲的精灵们也在那里，他们用阴影般的衣袍将自己包裹起来。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['skɔːrnfəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest] .

and	turned	scornfully	away	from	all	the	rest	.
和	转向	轻蔑地	离开	从	全部	这	休息	.

然后他轻蔑地转身离开，不屑地看着其他人。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['æni] [sɔː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn]

These	and	many	others	little	Annie	saw	,	which	had	come	from	her	own
这些	和	许多	其他的	小的	安妮	锯	,	哪个	有	来	从	她	自己的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

这些以及小安妮看到的许多其他东西，都是她发自内心的。

[ænd; ənd]['teɪkən] [fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] .

and	taken	form	before	her	eyes	.
和	已采取	形式	前	她	眼睛	.

并在她眼前成形。

[wen] [fɜːrst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ;

When	first	she	saw	them	,	they	were	small	and	weak	;
什么时候	第一的	她	锯	他们	,	他们	是	小的	和	虚弱的	;

她第一次见到它们时，它们又小又弱；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] ['gæðər] [streŋθ] ,

but	as	she	looked	they	seemed	to	grow	and	gather	strength	,
但	作为	她	看起来	他们	似乎	到	生长	和	收集	力量	,

但当她注视着它们时，它们似乎在生长并积蓄力量。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [geɪnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊər] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	each	gained	a	strange	power	over	her	.
和	每个	获得	一个	奇怪的	力量	超过	她	.

他们每个人都对她产生了一种奇异的影响力。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] ['evər] [strɔːŋgər] ,

She	could	not	drive	them	from	her	sight	,	and	they	grew	ever	stronger	,
她	可以	不是	驾驶	他们	从	她	视线	,	和	他们	生长	曾经	更强	,

她无法将它们从视线中驱逐出去，而且它们的力量越来越强大。

['dɑːrkər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌʌn'lʌvli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .

darker	,	and	more	unlovely	to	her	eyes	.
较暗	,	和	更多的	不可爱	到	她	眼睛	.

在她眼里，颜色更深，也更难看了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][kæst] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər][ɔːl] [ə'raʊnd] , [tuː; tə][dɪm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

They	seemed	to	cast	black	shadows	over	all	around	,	to	dim	the	sunshine	,
他们	似乎	到	投掷	黑色的	阴影	超过	全部	大约	,	到	暗淡	这	阳光	,

它们似乎在四周投下了黑色的阴影，遮蔽了阳光。

[blaɪt] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] ;

blight	the	flowers	,	and	drive	away	all	bright	and	lovely	things	;
枯萎病	这	花朵	,	和	驾驶	离开	全部	明亮的	和	迷人的	事物	;

使花朵凋零，驱散一切美好可爱的事物；

[waɪl] ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['æni] [sɔː] [ə; eɪ] [haɪ] , [dɑːrk] [wɔːl] ,

while	rising	slowly	round	her	Annie	saw	a	high	,	dark	wall	,
尽管	上升	缓慢地	圆形的	她	安妮	锯	一个	高的	,	黑暗的	墙	,

安妮缓缓抬起头，环顾四周，看到一堵高高的黑色墙壁。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ; [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [muːv] , [ɔːr] [spiːk] ,

that	seemed	to	shut	out	everything	she	loved	;	she	dared	not	move	,	or	speak	,
那	似乎	到	关闭	出去	一切	她	喜爱	;	她	敢于	不是	移动	,	或者	说话	,

那似乎将她所爱的一切都隔绝在外；她不敢动弹，也不敢说话。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪr] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪm] [ʃeɪps] [ðæt]

but	,	with	a	strange	fear	at	her	heart	,	sat	watching	the	dim	shapes	that
但	,	和	一个	奇怪的	害怕	在	她	心	,	卫星	观看	这	暗淡	形状	那

['hɔvəd] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

hovered	round	her	.
悬停	圆形的	她	.

但是，她心中却怀着一种莫名的恐惧，呆呆地望着在她周围盘旋的模糊身影。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [roʊz][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [wɔːl] , ['sloʊli] [ðə; ði] ['flaʊərz] [nɪr] [hɜːr; hər][daɪd] ,

Higher	and	higher	rose	the	shadowy	wall	,	slowly	the	flowers	near	her	died	,
更高	和	更高	玫瑰	这	阴暗的	墙	,	缓慢地	这	花朵	靠近	她	死亡	,

阴影笼罩的墙壁越建越高，她身边的花朵也渐渐凋零了。

['lɪŋgərɪŋli] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['feɪdɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

lingeringly	**the**	**sunlight**	**faded**	**;**	**but**	**at**	**last**	**they**	**both**	**were**	**gone**	**,**
久久地	这	阳光	褪色	;	但	在	最后的	他们	两个都	是	已消失	,

阳光渐渐消逝，但最终他们都消失了。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ə'loʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gluːmi] [wɔːl] .

and	**left**	**her**	**all**	**alone**	**behind**	**the**	**gloomy**	**wall**	**.**
和	左边	她	全部	独自的	在后面	这	阴沉	墙	.

然后把她一个人留在了阴森的墙后。

[ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] , ['wɪspərɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'beɪ] ,

Then	**the**	**spirits**	**gathered**	**round**	**her**	**,**	**whispering**	**strange**	**things**	**in**	**her**	**ear**	**,**	**bidding**	**her**	**obey**	**,**
然后	这	烈酒	聚集	圆形的	她	,	耳语	奇怪的	事物	在	她	耳朵	,	投标	她	服从	,

然后，那些鬼魂聚集在她周围，在她耳边低语着奇怪的话，命令她服从。

[fɔːr; fər][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [ʌp][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [hoʊm] ,

for	**by**	**her**	**own**	**will**	**she**	**had**	**yielded**	**up**	**her**	**heart**	**to**	**be**	**their**	**home**	**,**
为了	经过	她	自己的	将要	她	有	产生	向上	她	心	到	是	他们的	家	,

因为她心甘情愿地将自己的心献给了他们，成为他们的家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər] [sleɪv] .

and	**she**	**was**	**now**	**their**	**slave**	**.**
和	她	曾是	现在	他们的	奴隶	.

她现在成了他们的奴隶。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðərd] ['flaʊərz] ,

Then	**she**	**could**	**hear**	**no**	**more**	**,**	**but**	**,**	**sinking**	**down**	**among**	**the**	**withered**	**flowers**	**,**
然后	她	可以	听到	不	更多的	,	但	,	下沉	向下	之中	这	干枯	花朵	,

然后她就什么也听不见了，而是缓缓地沉入枯萎的花丛中。

[wept] [sæd][ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːst] ['lɪbərti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ;

wept	**sad**	**and**	**bitter**	**tears**	**,**	**for**	**her**	**lost**	**liberty**	**and**	**joy**	**;**
哭泣	伤心	和	苦的	眼泪	,	为了	她	丢失的	自由	和	喜悦	;

她为失去的自由和快乐流下了悲伤而痛苦的泪水；

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ðer; ðər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [feɪnt] , [sɔːft] [laɪt] ,

then	**through**	**the**	**gloom**	**there**	**shone**	**a**	**faint**	**,**	**soft**	**light**	**,**
然后	通过	这	愁云	那里	闪耀	一个	头晕的	,	柔软的	光	,

随后，在昏暗的光线中透出一丝微弱柔和的光芒。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['feri] ['flaʊər] , [ə'pɑːn] [huːz] [snoʊ] - [waɪt] [liːvz] [hɜːr; hər] [terz] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] .

and	**on**	**her**	**breast**	**she**	**saw**	**her**	**fairy**	**flower**	**,**	**upon**	**whose**	**snow**	**-**	**white**	**leaves**	**her**	**tears**	**lay**	**shining**	**.**
和	在	她	胸部	她	锯	她	仙女	花	,	之上	谁	雪	-	白色的	树叶	她	眼泪	躺	灼灼	.

她看见胸前盛开着仙女花，她的泪水在雪白的叶子上闪闪发光。

['klɪrər] [ænd; ənd] [braitə] [gruː] [ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] ,

Clearer	**and**	**brighter**	**grew**	**the**	**radiant**	**light**	**,**
更清晰	和	更亮	生长	这	辐射状	光	,

光芒越来越清晰明亮，

[tɪl] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

till	**the**	**evil**	**spirits**	**turned**	**away**	**to**	**the**	**dark**	**shadow**	**of**	**the**	**wall**	**,**
直到	这	邪恶的	烈酒	转向	离开	到	这	黑暗的	阴影	的	这	墙	,

直到邪灵转身躲进墙壁的阴影里。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ə'loʊn] .

and	left	the	child	alone	.
和	左边	这	孩子	独自的	.

然后把孩子独自留下了。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [pər'fju:m] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [nu:] [streŋθ] [tu:; tə] ['æni] ,

The	light	and	perfume	of	the	flower	seemed	to	bring	new	strength	to	Annie	,
这	光	和	香水	的	这	花	似乎	到	带来	新的	力量	到	安妮	,

花朵的光芒和香气似乎给安妮带来了新的力量。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [roʊz] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [bent] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ðɪ] ['blɑ:səm] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [brest] ,

and	she	rose	up	,	saying	,	as	she	bent	to	kiss	the	blossom	on	her	breast	,
和	她	玫瑰	向上	,	说	,	作为	她	弯曲	到	吻	这	开花	在	她	胸部	,

她起身，俯身亲吻胸前的花朵，说道：

" [dɪr] ['flaʊər] , [help] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [jʊr; jər] [vɔɪs] ,

"	Dear	flower	,	help	and	guide	me	now	,	and	I	will	listen	to	your	voice	,
"	亲爱的	花	,	帮助	和	指导	我	现在	,	和	我	将要	听	到	你的	嗓音	,

“亲爱的花儿，请帮助我、指引我，我会听从你的声音。”

[ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [ə'beɪ] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['feri] [bel] .

and	cheerfully	obey	my	faithful	fairy	bell	.
和	愉快地	服从	我的	忠实	仙女	钟	.

并欣然服从我忠实的仙女铃铛。

" [ðen] [ɪn] [hɜ:r; hər] [dri:m] [ʃi:; ʃi] [felt] [haʊ] [hɑ:rd] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [traɪd] [tu:; tə] [tempt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

"	Then	in	her	dream	she	felt	how	hard	the	spirits	tried	to	tempt	and	trouble
"	然后	在	她	梦	她	毛毡	如何	难的	这	烈酒	尝试	到	诱惑	和	麻烦

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

“然后在梦中，她感受到那些恶灵是如何竭尽全力地诱惑和骚扰她，

[ænd; ənd] [haʊ] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['flaʊər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [led] [hɜ:r; hər] [bæk] ,

and	how	,	but	for	her	flower	,	they	would	have	led	her	back	,
和	如何	,	但	为了	她	花	,	他们	会	有	引领	她	后退	,

要不是她戴着那朵花，他们早就把她带回去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [dɑ:rk] [ænd; ənd] ['drɪri] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	made	all	dark	and	dreary	as	before	.
和	制成	全部	黑暗的	和	凄凉	作为	前	.

一切又恢复了往日的阴暗沉闷。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [ʃi:; ʃi] ['strʌgld] , [ænd; ənd] [terz] ['ɔ:f(ə)n] [fel] ; [bʌt; bət] ['æftər] [i:tʃ] [nu:] ['traɪəl] ,

Long	and	hard	she	struggled	,	and	tears	often	fell	;	but	after	each	new	trial	,
长的	和	难的	她	挣扎	,	和	眼泪	经常	跌倒	;	但	后	每个	新的	审判	,

她经历了漫长而艰苦的挣扎，常常泪流满面；但每一次新的考验过后，

[braitə] [ʃoʊn] [hɜ:r; hər] ['mædʒɪk] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [swi:tər] [gru:] [ɪts] [breθ] ,

brighter	shone	her	magic	flower	,	and	sweeter	grew	its	breath	,
更亮	闪耀	她	魔法	花	,	和	更甜	生长	它是	气息	,

她的魔法花朵更加明亮，气息也更加甜美。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [lɔ:st] [stɪl] [mɔ:r] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [tempt] [hɜ:r; hər] .

while	the	spirits	lost	still	more	their	power	to	tempt	her	.
尽管	这	烈酒	丢失的	仍然	更多的	他们的	力量	到	诱惑	她	.

而那些妖魔鬼怪诱惑她的能力则进一步减弱了。

['miːnwaɪl] , [griːn] , ['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] , [dɑːrk] [wɔːl] , [ænd; ənd] [hɪd] [ɪts]

Meanwhile	**,**	**green**	**,**	**flowering**	**vines**	**crept**	**up**	**the**	**high**	**,**	**dark**	**wall**	**,**	**and**	**hid**	**its**
同时	,	绿色的	,	开花	藤蔓	悄悄地爬	向上	这	高的	,	黑暗的	墙	,	和	隐藏	它是

['rʌfnəs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [saɪt] ;

roughness	**from**	**her**	**sight**	**;**
粗糙度	从	她	视线	;

与此同时，绿色的开花藤蔓沿着高高的、阴暗的墙壁向上攀爬，遮住了墙壁的粗糙之处，使她看不见；

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [moʊst] ['tendərli] , [fɔːr; fər] [suːn] , [wer'evər] [griːn] [liːvz]

and	**over**	**these**	**she**	**watched**	**most**	**tenderly**	**,**	**for**	**soon**	**,**	**wherever**	**green**	**leaves**
和	超过	这些	她	观看	最多	温柔地	,	为了	很快	,	无论	绿色的	树叶

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [bluːmd] ,

and	**flowers**	**bloomed**	**,**
和	花朵	盛开	,

她温柔地注视着这一切，因为很快，凡是有绿叶和鲜花盛开的地方，

[ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'niːθ] [gruː] [wiːk] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːrt] .

the	**wall**	**beneath**	**grew**	**weak**	**,**	**and**	**fell**	**apart**	**.**
这	墙	下面	生长	虚弱的	,	和	跌倒	除	.

下面的墙体变得脆弱，最终坍塌了。

[ðʌs] ['lɪt(ə)l] ['æni] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [hoʊpt] , [tɪl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [fled] [ə'weɪ] ,

Thus	**little**	**Annie**	**worked**	**and**	**hoped**	**,**	**till**	**one**	**by**	**one**	**the**	**evil**	**spirits**	**fled**	**away**	**,**
因此	小的	安妮	工作	和	希望	,	直到	一	经过	一	这	邪恶的	烈酒	逃亡	离开	,

于是，小安妮一边干活一边祈祷，直到邪灵一个接一个地逃走了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːrmz] , [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] ,

and	**in**	**their**	**place**	**came**	**shining**	**forms**	**,**	**with**	**gentle**	**eyes**	**and**	**smiling**	**lips**	**,**
和	在	他们的	地方	来了	灼灼	表格	,	和	温和的	眼睛	和	微笑	嘴唇	,

取而代之的是闪闪发光的身影，他们眼神温柔，嘴唇微微微笑。

[huː] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ] [streŋθ]

who	**gathered**	**round**	**her**	**with**	**such**	**loving**	**words**	**,**	**and**	**brought**	**such**	**strength**
WHO	聚集	圆形的	她	和	这样的	爱	字	,	和	带来	这样的	力量

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [tuː; tə] ['æˌniːz] [hɑːrt] ,

and	**joy**	**to**	**Annie's**	**heart**	**,**
和	喜悦	到	安妮的	心	,

他们用充满爱意的话语围绕着她，给安妮带来了如此多的力量和快乐。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l] [derd] [tuː; tə] ['entər] [ɪn] ; [waɪl] ['sloʊli] [sæŋk] [ðə; ði] ['gluːmi] [wɔːl] ,

that	**nothing**	**evil**	**dared**	**to**	**enter**	**in**	**;**	**while**	**slowly**	**sank**	**the**	**gloomy**	**wall**	**,**
那	没有什么	邪恶的	敢于	到	进入	在	;	尽管	缓慢地	沉没	这	阴沉	墙	,

邪恶之物竟不敢入侵；而阴森的墙壁却缓缓下沉。

[ænd; ənd] , ['oʊvər] [riθs] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] , [ʃiː; ʃi] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɜːrld]

and	**,**	**over**	**wreaths**	**of**	**fragrant**	**flowers**	**,**	**she**	**passed**	**out**	**into**	**the**	**pleasant**	**world**
和	,	超过	花圈	的	香	花朵	,	她	通过了	出去	进入	这	令人愉快的	世界

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

在芬芳的花环环绕下，她再次安详地离开了人世。

[ðə; ði] ['feri] [gɪft] [noʊ] [lɔːŋgər] [peɪl] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] [ə'pɑːn]

the	**fairy**	**gift**	**no**	**longer**	**pale**	**and**	**drooping**	**,**	**but**	**now**	**shining**	**like**	**a**	**star**	**upon**
这	仙女	礼物	不	更长	苍白	和	下垂	,	但	现在	灼灼	喜欢	一个	星星	之上

[hɜːr; hər] [brest] .

her	**breast**	**.**
她	胸部	.

那件仙女礼物不再黯淡下垂，而是像星星一样在她胸前闪闪发光。

[ðen] [ðə; ði] [loʊ] [vɔɪs] [spoʊk] [ə'gen] [ɪn] ['æˌniːz] ['sliːpɪŋ] [ɪr] , ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði][dɑːrk] ,

Then	the	low	voice	spoke	again	in	Annie's	sleeping	ear	,	saying	,	"	The	dark	,
然后	这	低的	嗓音	辐	再次	在	安妮的	睡眠	耳朵	,	说	,	"	这	黑暗的	,

然后，低沉的声音再次在安妮熟睡的耳边响起，说道："黑暗，

[ˌʌn'lʌvli] ['pæʃnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ;

unlovely	passions	you	have	looked	upon	are	in	your	heart	;
不可爱	激情	你	有	看起来	之上	是	在	你的	心	;

你所看到的丑恶的情欲，就在你的心中；

[wɑːtʃ] [wel] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dɑːrkən][jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] ,

watch	well	while	they	are	few	and	weak	,	lest	they	should	darken	your	whole	life	,
手表	出色地	尽管	他们	是	很少	和	虚弱的	,	免得	他们	应该	变暗	你的	所有的	生活	,

趁他们人数少、力量弱的时候要多加留意，免得他们毁了你的一生。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔːr; fər]['evər] .

and	shut	out	love	and	happiness	for	ever	.
和	关闭	出去	爱	和	幸福	为了	曾经	.

永远与爱和幸福隔绝。

[rɪ'membər] [wel] [ðə; ði]['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] , [dɪr] [tʃaɪld] ,

Remember	well	the	lesson	of	the	dream	,	dear	child	,
记住	出色地	这	课	的	这	梦	,	亲爱的	孩子	,

亲爱的孩子，请牢记梦境的教训。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪts] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ðer; ðər] [hoʊm] .

and	let	the	shining	spirits	make	your	heart	their	home	.
和	让	这	灼灼	烈酒	制作	你的	心	他们的	家	.

让闪耀的灵魂安家于你的心中。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , ['lɪt(ə)l] ['æni] [woʊk] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

"	And	with	that	voice	sounding	in	her	ear	,	little	Annie	woke	to	find	it
"	和	和	那	嗓音	听起来	在	她	耳朵	,	小的	安妮	觉醒	到	寻找	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] ;

was	a	dream	;
曾是	一个	梦	;

"伴着耳边传来的声音，小安妮醒来后发现原来是一场梦；

[bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðər] [driːmz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [pæs] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ə'loʊn] ,

but	like	other	dreams	it	did	not	pass	away	;	and	as	she	sat	alone	,
但	喜欢	其他	梦境	它	做过	不是	经过	离开	;	和	作为	她	卫星	独自的	,

但和其他梦境一样，它并没有消失；当她独自坐着时，

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['roʊzi] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['weɪkən]['ɪntuː][laɪf] ,

bathed	in	the	rosy	morning	light	,	and	watched	the	forest	waken	into	life	,
洗澡	在	这	红润	早晨	光	,	和	观看	这	森林	唤醒	进入	生活	,

沐浴在玫瑰色的晨光中，看着森林渐渐苏醒，焕发生机。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [fɔːrmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] ,

she	thought	of	the	strange	forms	she	had	seen	,	and	,
她	想法	的	这	奇怪的	表格	她	有	已见	,	和	,

她想起了自己看到的那些奇怪的形状，然后，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] , [ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [straɪv] ,

looking	down	upon	the	flower	on	her	breast	,	she	silently	resolved	to	strive	,
寻找	向下	之上	这	花	在	她	胸部	,	她	默默	已解决	到	努力	,

她低头看着胸前的花朵，默默下定决心要努力奋斗。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['strɪvn] [ɪn][hɜːr; hər] [driːm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [laɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][ɪts]

as	she	had	striven	in	her	dream	,	to	bring	back	light	and	beauty	to	its
作为	她	有	努力	在	她	梦	,	到	带来	后退	光	和	美丽	到	它是

['feɪdɪd] [liːvz] ,

faded	leaves	,
褪色	树叶	,

正如她在梦中所努力的那样，为它枯萎的叶子重新带来光明和美丽。

[baɪ] ['biːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['feri] [hoʊpt] [tuː; tə] ['rendər] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

by	being	what	the	Fairy	hoped	to	render	her	,	a	patient	,	gentle	little	child	.
经过	存在	什么	这	仙女	希望	到	使成为	她	,	一个	病人	,	温和的	小的	孩子	.

通过成为仙女希望她成为的那种耐心、温柔的小女孩。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] , [ðə; ði] ['flaʊər] [reɪzd] [ɪts] ['druːpɪŋ] [hed]

And	as	the	thought	came	to	her	mind	,	the	flower	raised	its	drooping	head
和	作为	这	想法	来了	到	她	头脑	,	这	花	提高	它是	下垂	头

,

,

,

就在她想到这一点的时候，那朵花抬起了低垂的花头。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	looking	up	into	the	earnest	little	face	bent	over	it	,
和	,	寻找	向上	进入	这	认真	小的	脸	弯曲	超过	它	,

然后，他抬头望着那张认真的小脸，那小脸正俯身看着它。

[siːmd] [baɪ][ɪts] ['freɪgrənt] [breθ] [tuː; tə] ['ænsər] ['æˌniːz] ['saɪlənt] [θɔːt] , [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n]

seemed	by	its	fragrant	breath	to	answer	Annie's	silent	thought	,	and	strengthen
似乎	经过	它是	香	气息	到	回答	安妮的	沉默的	想法	,	和	加强

[hɜːr; hər][fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] [kʌm] .

her	for	what	might	come	.
她	为了	什么	可能	来	.

它芬芳的气息似乎回应了安妮心中的思绪，并给予她力量去面对可能发生的事情。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ə'stə:] , [bɜːrdz] [sæŋ] [ðer; ðər] [geɪ] [gʊd] - ['mɔːroʊ] [frʌm; frəm] [triː]

Meanwhile	the	forest	was	astir	,	birds	sang	their	gay	good	-	morrows	from	tree
同时	这	森林	曾是	搅拌	,	鸟类	唱	他们的	同性恋	好的	-	明天	从	树

[tuː; tə] [triː] ,

to	tree	,
到	树	,

与此同时，森林里一片生机勃勃，鸟儿们在树间欢快地唱着早安歌。

[waɪl] [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] , [huː] [roʊz] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld]

while	leaf	and	flower	turned	to	greet	the	sun	,	who	rose	up	smiling	on	the	world
尽管	叶子	和	花	转向	到	迎接	这	太阳	,	WHO	玫瑰	向上	微笑	在	这	世界

;

;

;

树叶和花朵转向迎接太阳，太阳微笑着升起，照耀着大地；

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [baʊz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['duːi] [fiːldz] [went] ['lɪt(ə)l] ['æni]

and	so	beneath	the	forest	boughs	and	through	the	dewy	fields	went	little	Annie
和	所以	下面	这	森林	树枝	和	通过	这	露水	字段	去	小的	安妮

[hoʊm] ,

home	,
家	,

于是，小安妮穿过树林枝叶，走过沾满露水的田野，回到了家。

['betər] [ænd; ənd]['waɪzər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [driːm] .

better	and	wiser	for	her	dream	.
更好的	和	更明智	为了	她	梦	.

为了梦想，她变得更好、更睿智。

['ɔːtəm] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] , ['jeloʊ] [liːvz] [leɪ] ['rʌslɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Autumn flowers were dead and gone , yellow leaves lay rustling on the ground ,
秋天 花朵 是 死的 和 已消失 , 黄色的 树叶 躺 沙沙声 在 这 地面 ,

秋天的花朵已经凋零，黄叶散落在地上沙沙作响。

[bliːk] ['waɪndz] [went] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [triːz] , [ænd; ənd][koʊld] , [waɪt] ['wɪntər] [snoʊ]
bleak winds went whistling through the naked trees , and cold , white Winter snow
苍凉 风 去 吹口哨 通过 这 裸 树木 , 和 寒冷的 , 白色的 冬天 雪
[fel] ['sɔːftli] [daʊn] ;
fell softly down ;
跌倒 轻轻 向下 ;

凛冽的寒风呼啸着穿过光秃秃的树林，冰冷的白色冬雪轻轻飘落；

[jet] [naʊ] , [wen] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] ['drɪri] ,
yet now , when all without looked dark and dreary ,
然而 现在 , 什么时候 全部 没有 看起来 黑暗的 和 凄凉 ,

然而此刻，当外面的一切都显得阴暗凄凉时，

[ɑːn]['lɪt(ə)l] ['æˌniːz] [brest] [ðə; ði] ['feri] ['flaʊər] [bluːmd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .
on little Annie's breast the fairy flower bloomed more beautiful than ever .
在 小的 安妮的 胸部 这 仙女 花 盛开 更多的 美丽的 比 曾经 .

在小安妮的胸前，仙女花盛开得比以往任何时候都更加美丽。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrɪst] [driːm] [hæd; həd] ['nevər] [pæst] [ə'weɪ] ,
The memory of her forest dream had never passed away ,
这 记忆 的 她 森林 梦 有 绝不 通过了 离开 ,

她对森林之梦的记忆从未消逝。

[ænd; ənd] [θruː] ['traɪəl][ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [truː] , [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər]
and through trial and temptation she had been true , and kept her
和 通过 审判 和 诱惑 她 有 到过 真的 , 和 保留 她
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [stɪl] [ʌn'broʊkən] ;
resolution still unbroken ;
解决 仍然 未破 ;

她经历了考验和诱惑，始终保持忠诚，决心从未动摇；

['seldəm] [naʊ] [dɪd][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [bel] [saʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,
seldom now did the warning bell sound in her ear ,
很少 现在 做过 这 警告 钟 声音 在 她 耳朵 ,

如今，她耳边很少再响起警钟了。

[ænd; ənd] ['seldəm] [dɪd][ðə; ði] ['flaʊərz] ['freɪgrəns] [siːs] [tuː; tə] [floʊt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
and seldom did the flower's fragrance cease to float about her ,
和 很少 做过 这 花朵 香味 停止 到 漂浮 关于 她 ,

花香几乎从未停止过在她身边飘荡。

[ɔːr][ðə; ði] ['feri] [laɪt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl] [wer'ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
or the fairy light to brighten all whereon it fell .
或者 这 仙女 光 到 提亮 全部 其中 它 跌倒 .

或者说，是照亮它所落下之处的仙女灯。

[soʊ] , [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] ['wɪntər] , ['lɪt(ə)l] ['æni] [dwelt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm]
So , through the long , cold Winter , little Annie dwelt like a sunbeam in her home
所以 , 通过 这 长的 , 寒冷的 冬天 , 小的 安妮 居住 喜欢 一个 阳光 在 她 家
,
,
,

所以，在漫长寒冷的冬天里，小安妮就像一缕阳光般温暖地待在家里。

[iːtʃ] [deɪ] ['groʊɪŋ] ['rɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [ɪn][hɜːr'self] ;
each day growing richer in the love of others , and happier in herself ;
每个 天 生长 更富有 在 这 爱 的 其他的 , 和 更快乐 在 她自己 ;

每天都因对别人的爱而更加富足，也因自己而更加快乐；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第6/7页

['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['temptɪd] , [bʌt; bət] , [rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] [driːm] ,

often	was	she	tempted	,	but	,	remembering	her	dream	,
经常	曾是	她	受诱惑	,	但	,	记住	她	梦	,

她常常受到诱惑，但每当想起自己的梦，她就打消了这个念头。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [bel] ,

she	listened	only	to	the	music	of	the	fairy	bell	,
她	听着	仅有的	到	这	音乐	的	这	仙女	钟	,

她只听见了仙女铃铛的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'kaɪnd] [θɔːt] [ɔːr] ['fiːlɪŋ] [fled] [ə'weɪ] ,

and	the	unkind	thought	or	feeling	fled	away	,
和	这	不友善	想法	或者	感觉	逃亡	离开	,

那不友善的想法或感觉就此消失。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] ['nesəld] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ɔːl]

the	smiling	spirits	of	gentleness	and	love	nestled	in	her	heart	,	and	all
这	微笑	烈酒	的	温柔	和	爱	依偎	在	她	心	,	和	全部

[wʌz; wəz] [braɪt] [ə'gen] .

was	bright	again	.
曾是	明亮的	再次	.

她心中充满了温柔和爱的微笑，一切都再次变得光明起来。

[soʊ] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [gruː] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['fɛrɚ] [ænd; ənd] [swiːtər] [gruː] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

So	better	and	happier	grew	the	child	,	fairer	and	sweeter	grew	the	flower	,
所以	更好的	和	更快乐	生长	这	孩子	,	更公平	和	更甜	生长	这	花	,

于是孩子越长越好、越快乐，花朵越长越好、越甜美。

[tɪl] [sprɪŋ] [keɪm] ['smaɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [woʊk] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [set] [friː] [ðə; ði]

till	Spring	came	smiling	over	the	earth	,	and	woke	the	flowers	,	set	free	the
直到	春天	来了	微笑	超过	这	地球	,	和	觉醒	这	花朵	,	放	自由的	这

[striːmz] ,

streams	,
溪流	,

直到春天带着微笑降临大地，唤醒花朵，释放溪流，

[ænd; ənd] ['welkəmd] [bæk] [ðə; ði][bɜːrdz] ; [ðen] ['deɪli] [dɪd][ðə; ði] ['hæpi] [tʃaɪld] [sɪt] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]

and	welcomed	back	the	birds	;	then	daily	did	the	happy	child	sit	among	her
和	欢迎	后退	这	鸟类	;	然后	日常的	做过	这	快乐的	孩子	坐	之中	她

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

她迎接鸟儿归来；然后，快乐的孩子每天都坐在花丛中。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l][elf][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,

longing	for	the	gentle	Elf	to	come	again	,
渴望	为了	这	温和的	精灵	到	来	再次	,

盼望着温柔的精灵再次到来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['mædʒɪk][gɪft][hæd; həd] [dʌn] .

that	she	might	tell	her	gratitude	for	all	the	magic	gift	had	done	.
那	她	可能	告诉	她	感激	为了	全部	这	魔法	礼物	有	完毕	.

她或许可以表达她对这份神奇礼物所带来的所有感激之情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] [deɪ] ,

At	length	,	one	day	,
在	长度	,	一	天	,

终于有一天，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [nʊk] [wer] [ɔːl][hɜːr; hər] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [bluːmd] ,

as	she	sat	singing	in	the	sunny	nook	where	all	her	fairest	flowers	bloomed	,
作为	她	卫星	歌唱	在	这	阳光明媚	角落	在哪里	全部	她	最公平	花朵	盛开	,

她坐在阳光明媚的角落里唱歌，那里盛开着她所有最美丽的花朵。

['wɪri] [wɪð; wɪθ] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf][skaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔːrm][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [wʊd] [kʌm] ,

weary	with	gazing	at	the	far	-	off	sky	for	the	little	form	she	hoped	would	come	,
厌倦	和	凝视	在	这	远的	-	离开	天空	为了	这	小的	形式	她	希望	会	来	,

她凝视着遥远的天空，期盼着那个小小的身影出现，已经疲惫不堪了。

[ʃiː; ʃi] [bent] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [lʌv] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ['flaʊər] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]

she	bent	to	look	with	joyful	love	upon	her	bosom	flower	;	and	as	she
她	弯曲	到	看	和	快乐	爱	之上	她	怀	花	;	和	作为	她

[lʊkt] ,

looked	,
看起来	,

她俯身满怀喜悦和爱意地凝视着她胸前的花朵；当她凝视着时，

[ɪts]['foʊldɪd] [liːvz] [spred] [waɪd][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [waɪt] [kʌp] ,

its	folded	leaves	spread	wide	apart	,	and	,	rising	slowly	from	the	deep	white	cup	,
它是	折叠	树叶	传播	宽的	除	,	和	,	上升	缓慢地	从	这	深的	白色的	杯子	,

它折叠的叶片向四散展开，缓缓地从深白色的杯状容器中升起，

[ə'pɪrd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [elf] [huːz] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

appeared	the	smiling	face	of	the	lovely	Elf	whose	coming	she	had	waited	for
出现	这	微笑	脸	的	这	迷人的	精灵	谁	未来	她	有	等待	为了

[soʊ] [lɔːŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

她看到了那位她期盼已久的可爱精灵的笑脸。

“ [dɪr] ['æni] , [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][noʊ][lɔːŋgər] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [brest] ,

“	Dear	Annie	,	look	for	me	no	longer	;	I	am	here	on	your	own	breast	,
“	亲爱的	安妮	,	看	为了	我	不	更长	;	我	是	这里	在	你的	自己的	胸部	,

“亲爱的安妮，不用再找我了；我就在你怀里，依偎在你胸前。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [maɪ][gɪft] ,

for	you	have	learned	to	love	my	gift	,
为了	你	有	学习	到	爱	我的	礼物	,

因为你已经学会了喜爱我送你的礼物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk][moʊst] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] , ” [ðə; ði] ['feri] [sed] ,

and	it	has	done	its	work	most	faithfully	and	well	,	”	the	Fairy	said	,
和	它	有	完毕	它是	工作	最多	忠实	和	出色地	,	”	这	仙女	说	,

“它非常忠实、出色地完成了自己的工作，”仙女说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃaɪldz] [braɪt] [feɪs] ,

as	she	looked	into	the	happy	child's	bright	face	,
作为	她	看起来	进入	这	快乐的	孩子的	明亮的	脸	,

她凝视着孩子快乐明亮的脸庞，

[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][ɑːrmz][moʊst] ['tendərli] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] .

and	laid	her	little	arms	most	tenderly	about	her	neck	.
和	铺设	她	小的	武器	最多	温柔地	关于	她	脖子	.

她用小小的手臂温柔地环抱着她的脖子。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [ə'nʌðər] [gɪft][frʌm; frəm] ['feri] - [lænd] , [æz; əz][ə; eɪ][fɪt] [rɪ'wɔːrd]

“	And	now	have	I	brought	another	gift	from	Fairy	-	Land	,	as	a	fit	reward
“	和	现在	有	我	带来	其他	礼物	从	仙女	-	土地	,	作为	一个	合身	报酬

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“现在，我又从仙境带来了一份礼物，作为对你最好的奖励。”

[dɪr] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] ['æni] [hæd; həd][toʊld][ɔːl][hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [lʌv] ;

dear	child	,	”	she	said	,	when	Annie	had	told	all	her	gratitude	and	love	;
亲爱的	孩子	,	”	她	说	,	什么时候	安妮	有	讲述	全部	她	感激	和	爱	;

“亲爱的孩子，”当安妮表达完所有的感激和爱意后，她说；

[ðen] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɑːnd] , [ðə; ði] ['feri] [bɪd][hɜːr; hər] [lʊk] [ænd; ənd]

then	,	touching	the	child	with	her	shining	wand	,	the	Fairy	bid	her	look	and
然后	,	接触	这	孩子	和	她	灼灼	魔杖	,	这	仙女	出价	她	看	和

['lɪs(ə)n] ['saɪləntli] .

listen	silently	.
听	默默	.

然后，仙女用她闪亮的魔杖轻触孩子，让她静静地看和听。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['æni] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld]

And	suddenly	the	world	seemed	changed	to	Annie	;	for	the	air	was	filled
和	突然	这	世界	似乎	已更改	到	安妮	;	为了	这	空气	曾是	已填

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ,

with	strange	,
和	奇怪的	,

突然间，安妮觉得世界仿佛变了；因为空气中充满了陌生的气息，

[swiːt] [saʊndz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['floʊtɪd] ['lʌvli] [fɔːrmz] .

sweet	sounds	,	and	all	around	her	floated	lovely	forms	.
甜的	声音	,	和	全部	大约	她	漂浮	迷人的	表格	.

她周围传来悦耳的声音，美丽的身影在她周围飘荡。

[ɪn] ['evri] ['flaʊər] [sæt]['lɪt(ə)l] ['smaɪlɪŋ] [elvz] , ['sɪŋɪŋ] ['geili] [æz; əz] [ðeɪ] [rɔkt] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] .

In	every	flower	sat	little	smiling	Elves	,	singing	gayly	as	they	rocked	amid	the	leaves	.
在	每一个	花	卫星	小的	微笑	精灵	,	歌唱	同性恋地	作为	他们	摇滚	之中	这	树叶	.

每朵花里都坐着面带微笑的小精灵，它们欢快地歌唱着，在树叶间摇曳生姿。

[ɑːn] ['evri] [briːz] , [braɪt] , ['eri] ['spɪrɪts] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [baɪ] ; [sʌm; səm] [fænd] [hɜːr; hər] [tʃiːk]

On	every	breeze	,	bright	,	airy	spirits	came	floating	by	;	some	fanned	her	cheek
在	每一个	微风	,	明亮的	,	轻盈的	烈酒	来了	漂浮的	经过	;	一些	扇形	她	脸颊

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kuːl] [breθ] ,

with	their	cool	breath	,
和	他们的	凉爽的	气息	,

微风拂过，轻盈明亮的精灵飘过；有的精灵用凉爽的气息轻拂她的脸颊。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [waɪl] ['ʌðər] [ræŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['belz] ,

and	waved	her	long	hair	to	and	fro	,	while	others	rang	the	flower	-	bells	,
和	挥手	她	长的	头发	到	和	弗	,	尽管	其他的	响铃	这	花	-	铃铛	,

她甩动着长发，其他人则摇响了花铃。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

and	made	a	pleasant	rustling	among	the	leaves	.
和	制成	一个	令人愉快的	沙沙声	之中	这	树叶	.

树叶间传来悦耳的沙沙声。

[ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

In	the	fountain	,	where	the	water	danced	and	sparkled	in	the	sun	,
在	这	喷泉	,	在哪里	这	水	跳舞	和	闪闪发光	在	这	太阳	,

在喷泉里，水在阳光下跳跃闪烁，

[ə'straɪd] [ʌv; əv] ['evri] [drɑːp][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪts] , [huː] [plæʃt] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]

astride	of	every	drop	she	saw	merry	little	spirits	,	who	plashed	and	floated	in	the
跨骑	的	每一个	降低	她	锯	欢乐	小的	烈酒	,	WHO	激流	和	漂浮	在	这

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

她看到每一滴水上都骑着快乐的小精灵，在清澈的水中嬉戏漂浮。

[kuːl] [weɪvz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] ['geili] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɑːn] [huːm] [ðeɪ] ['skætərd]

cool	waves	,	and	sang	as	gayly	as	the	flowers	,	on	whom	they	scattered
凉爽的	波浪	,	和	唱	作为	同性恋地	作为	这	花朵	,	在	谁	他们	疏散

['glɪtərɪŋ] [duː] .

glittering	dew	.
闪闪发光	露	.

凉爽的波浪，像花朵一样欢快地歌唱，它们在花朵上洒下闪闪发光的露珠。

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] , [æz; əz][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] ['rʌsld] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [sæŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ,

The	tall	trees	,	as	their	branches	rustled	in	the	wind	,	sang	a	low	,
这	高的	树木	,	作为	他们的	分支	沙沙作响	在	这	风	,	唱	一个	低的	,

高大的树木，枝条在风中沙沙作响，发出低沉的鸣叫。

['driːmi] [sɔːŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər]

dreamy	song	,	while	the	waving	grass	was	filled	with	little	voices	she	had	never
梦幻般的	歌曲	,	尽管	这	挥手	草	曾是	已填	和	小的	声音	她	有	绝不

[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

heard	before	.
听到	前	.

梦幻般的歌声响起，摇曳的青草间充满了她从未听过的细小声音。

['bʌtərflaɪz] ['wɪspəd] ['lʌvli] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,

Butterflies	whispered	lovely	tales	in	her	ear	,
蝴蝶	低声说道	迷人的	故事	在	她	耳朵	,

蝴蝶在她耳边轻声诉说着动人的故事，

[ænd; ənd][bɜːrdz] [sæŋ] ['tʃɪrf(ə)l] ['sɔŋz] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd]

and	birds	sang	cheerful	songs	in	a	sweet	language	she	had	never	understood
和	鸟类	唱	快乐	歌曲	在	一个	甜的	语言	她	有	绝不	理解

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

鸟儿们用一种她从未听过的甜美语言唱着欢快的歌。

[ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər]

Earth	and	air	seemed	filled	with	beauty	and	with	music	she	had	never
地球	和	空气	似乎	已填	和	美丽	和	和	音乐	她	有	绝不

[driːmd] [ʌv; əv] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

dreamed	of	until	now	.
梦见	的	直到	现在	.

大地和空气仿佛充满了美丽，充满了她以前从未梦寐以求的音乐。

“ [oʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [dɪr] ['feri] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvliər] [driːm] ,

“	O	tell	me	what	it	means	,	dear	Fairy	!	is	it	another	and	a	lovelier	dream	,
“	哦	告诉	我	什么	它	方法	,	亲爱的	仙女	!	是	它	其他	和	一个	更可爱	梦	,

“哦，告诉我这是什么意思，亲爱的仙女！这是另一个更美好的梦吗？”

[ɔːr][ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [truːθ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ?

or	is	the	earth	in	truth	so	beautiful	as	this	?
或者	是	这	地球	在	真相	所以	美丽的	作为	这	?

地球真的就这么美丽吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][elf] , [huː] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn]

"	she	cried	,	looking	with	wondering	joy	upon	the	Elf	,	who	lay	upon	the	flower	in
"	她	哭	,	寻找	和	好奇	喜悦	之上	这	精灵	,	WHO	躺	之上	这	花	在

[hɜːr; hər] [brest] .

her	breast	.
她	胸部	.

她惊呼一声，满怀惊奇和喜悦地看着躺在她胸前花朵上的小精灵。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [dɪr] [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feri] ,

"	Yes	,	it	is	true	,	dear	child	,	"	replied	the	Fairy	,
"	是的	,	它	是	真的	,	亲爱的	孩子	,	"	回复	这	仙女	,

"是的，这是真的，亲爱的孩子，"仙女回答道。

" [ænd; ənd] [fjuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['lʌvli] [gɪft] ;

"	and	few	are	the	mortals	to	whom	we	give	this	lovely	gift	;
"	和	很少	是	这	凡人	到	谁	我们	给	这	迷人的	礼物	;

"而我们能将这份美好的礼物赠予的凡人，寥寥无几；

[wʌt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [naʊ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪt] ,

what	to	you	is	now	so	full	of	music	and	of	light	,
什么	到	你	是	现在	所以	满的	的	音乐	和	的	光	,

对你而言，这里现在充满了音乐和光芒。

[tuː; tə] ['ʌðər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [wɜːrld] ;

to	others	is	but	a	pleasant	summer	world	;
到	其他的	是	但	一个	令人愉快的	夏天	世界	;

对其他人来说，这里不过是一个宜人的夏日世界；

[ðeɪ] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] [ɔːr][bɜːrd][ɔːr] ['flaʊər] ,

they	never	know	the	language	of	butterfly	or	bird	or	flower	,
他们	绝不	知道	这	语言	的	蝴蝶	或者	鸟	或者	花	,

它们永远不懂蝴蝶、鸟类或花朵的语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][blaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [siː] .

and	they	are	blind	to	all	that	I	have	given	you	the	power	to	see	.
和	他们	是	瞎的	到	全部	那	我	有	给定	你	这	力量	到	看	.

他们对我已经赋予你们的洞察力视而不见。

[ðiːz] [fer] [θɪŋz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ]

These	fair	things	are	your	friends	and	playmates	now	,	and	they	will	teach	you
这些	公平的	事物	是	你的	朋友们	和	玩伴	现在	,	和	他们	将要	教	你

['meni] ['plez(ə)nt] ['lesnz; 'lesənz] ,

many	pleasant	lessons	,
许多	令人愉快的	课程	,

这些美丽的小东西现在是你的朋友和玩伴，它们会教会你许多愉快的道理。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [juː; jʊ] [wʌns] [sæt] ,

and	give	you	many	happy	hours	;	while	the	garden	where	you	once	sat	,
和	给	你	许多	快乐的	小时	;	尽管	这	花园	在哪里	你	一次	卫星	,

并带给你许多快乐的时光；而你曾经坐过的花园，

['wiːpɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] , [ɪz] [naʊ] ['braɪtnd] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['hæpinəs] ,

weeping	sad	and	bitter	tears	,	is	now	brightened	by	your	own	happiness	,
哭泣	伤心	和	苦的	眼泪	,	是	现在	明亮	经过	你的	自己的	幸福	,

你曾经悲伤苦涩的泪水，如今已被你的幸福所照亮。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [frendz] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['kaɪndli] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ;

filled	with	loving	friends	by	your	own	kindly	thoughts	and	feelings	;
已填	和	爱	朋友们	经过	你的	自己的	亲切地	想法	和	情怀	;

被你善良的思想和情感所感动，心中充满爱的朋友；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l] , ['hæpi] [tʃaɪld] ,

and	thus	rendered	a	pleasant	summer	home	for	the	gentle	,	happy	child	,
和	因此	渲染	一个	令人愉快的	夏天	家	为了	这	温和的	,	快乐的	孩子	,

于是，这里成了温柔快乐的孩子舒适的避暑胜地。

[huːz] ['bʊzəm] ['flaʊər] [wɪl] ['nevər] [feɪd] .

whose	bosom	flower	will	never	fade	.
谁	怀	花	将要	绝不	褪色	.

她的胸中之花永不凋谢。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] ['æni] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ; [bʌt; bət] ['evri] ['sprɪŋtaɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]

And	now	,	dear	Annie	,	I	must	go	;	but	every	Springtime	,	with	the	earliest
和	现在	,	亲爱的	安妮	,	我	必须	去	;	但	每一个	春天	,	和	这	最早

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

亲爱的安妮，现在我必须走了；但是每到春天，伴着最早盛开的花朵，

[wɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['feri] [gɪft] .

will	I	come	again	to	visit	you	,	and	bring	some	fairy	gift	.
将要	我	来	再次	到	访问	你	,	和	带来	一些	仙女	礼物	.

我还会再来拜访你吗？我会带一些仙女礼物来。

[gɑːrd] [wel] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ɔːl] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] [wen] [nekst][aɪ]

Guard	well	the	magic	flower	,	that	I	may	find	all	fair	and	bright	when	next	I
警卫	出色地	这	魔法	花	,	那	我	可能	寻找	全部公平的		和	明亮的	什么时候	下一个	我

[kʌm] .

come	.
来	.

请好好守护这朵神奇的花，这样我下次来的时候才能看到一切美好光明。

〞 [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [ˌfer'wel] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feri] ['floʊtɪd] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni]

〞 Then	,	with	a	kind	farewell	,	the	gentle	Fairy	floated	upward	through	the	sunny
〞 然后	,	和	一个	种类	告别	,	这	温和的	仙女	漂浮	向上	通过	这	阳光明媚

[er] ,

air	,
空气	,

“然后，温柔的仙女依依惜别，飘向了阳光灿烂的天空。”

['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] , [waɪt] [klaʊdz] ,

smiling	down	upon	the	child	,	until	she	vanished	in	the	soft	,	white	clouds	,
微笑	向下	之上	这	孩子	,	直到	她	消失了	在	这	柔软的	,	白色的	云	,

她面带微笑地俯视着孩子，直到消失在柔软的白色云朵中。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['æni] [stʊd] [ə'loʊn][ɪn][hɜːr; hər] [ɪn'tʃæntɪd] ['gɑːrdn] , [wer] [ɔːl][wʌz; wəz] ['braɪtnd]

and	little	Annie	stood	alone	in	her	enchanted	garden	,	where	all	was	brightened
和	小的	安妮	站立	独自的	在	她	迷人的	花园	,	在哪里	全部	曾是	明亮

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] ,

with	the	radiant	light	,
和	这	辐射状	光	,

小安妮独自站在她那神奇的花园里，花园里的一切都沐浴在灿烂的阳光下。

[ænd; ənd]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feri] ['flaʊər] .

and	fragrant	with	the	perfume	of	her	fairy	flower	.
和	香	和	这	香水	的	她	仙女	花	.

身上散发着她仙女花的芬芳。

[wen] ['muːnlaɪt] ['siːst] , ['sʌmər] - [wɪnd] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [roʊz] - [liːf] [fæn] , [ænd; ənd] ,

When	Moonlight	ceased	,	Summer	-	Wind	laid	down	her	rose	-	leaf	fan	,	and	,
什么时候	月光	停止	,	夏天	-	风	铺设	向下	她	玫瑰	-	叶子	扇子	,	和	,

['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɜːr; hər] ['eɪkɔːrn] [kʌp] ,

leaning	back	in	her	acorn	cup	,
倾斜	后退	在	她	橡子	杯子	,

月光消逝之时，夏风放下玫瑰叶扇，向后倚靠在她的橡子杯中，

[toʊld] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv]

told	this	tale	of
讲述	这	故事	的

讲述了这个故事

['rɪp(ə)l] , [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['spɪrɪt] .

RIPPLE	,	THE	WATER	-	SPIRIT	.
波纹	,	这	水	-	精神	.

水精灵涟漪。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [lɪvd] ['rɪp(ə)l] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] - ['spɪrɪt] ;

Down	in	the	deep	blue	sea	lived	Ripple	,	a	happy	little	Water	-	Spirit	;
向下	在	这	深的	蓝色的	海	居住地	波纹	,	一个	快乐的	小的	水	-	精神	;

在蔚蓝的大海深处，住着一个快乐小水精灵——涟漪；

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [meɪd] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] [braɪt] ['oʊʃ(ə)n]

all	day	long	she	danced	beneath	the	coral	arches	,	made	garlands	of	bright	ocean
全部	天	长的	她	跳舞	下面	这	珊瑚	拱门	,	制成	花环	的	明亮的	海洋

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

她整天在珊瑚拱门下跳舞，用鲜艳的海洋花朵编织花环。

[ɔːr] ['floʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ðæt] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;

or	floated	on	the	great	waves	that	sparkled	in	the	sunlight	;
或者	漂浮	在	这	伟大的	波浪	那	闪闪发光	在	这	阳光	;

或者漂浮在阳光下闪闪发光的大浪上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæstaɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [best] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] ['ʃɛlz] [ə'pɑːn]

but	the	pastime	that	she	loved	best	was	lying	in	the	many	-	colored	shells	upon
但	这	消遣	那	她	喜爱	最好的	曾是	说谎	在	这	许多	-	有色	贝壳	之上

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	shore	,
这	支撑	,

但她最喜欢的消遣是躺在岸边五彩斑斓的贝壳里。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊ] , ['mɜːrmərɪŋ] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

listening	to	the	low	,	murmuring	music	the	waves	had	taught	them	long	ago	;
聆听	到	这	低的	,	淙淙	音乐	这	波浪	有	教授	他们	长的	前	;

聆听着海浪很久以前教给他们的低沉、呢喃的音乐；

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] ,

and	here	for	hours	the	little	Spirit	lay	watching	the	sea	and	sky	,
和	这里	为了	小时	这	小的	精神	躺	观看	这	海	和	天空	,

小精灵就这样躺了几个小时，望着大海和天空。

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['geili] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

while	singing	gayly	to	herself	.
尽管	歌唱	同性恋地	到	她自己	.

一边自言自语，一边欢快地哼着歌。

[bʌt; bət] [wen] ['tempɪsts] [roʊz] , [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['biləuz] ,

But	when	tempests	rose	,	she	hastened	down	below	the	stormy	billows	,
但	什么时候	暴风雨	玫瑰	,	她	加快	向下	以下	这	暴风雨	波澜	,

但当暴风雨来临时，她便迅速潜到汹涌的波涛之下。

[tuː; tə] [wer] [ɔːl][wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] ,

to	where	all	was	calm	and	still	,
到	在哪里	全部	曾是	冷静的	和	仍然	,

到了万籁俱寂的地方，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪstər] ['spɪrɪts] ['weɪtɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fer] [ə'gen] , ['lɪsnɪŋ]

and	with	her	sister	Spirits	waited	till	it	should	be	fair	again	,	listening
和	和	她	姐姐	烈酒	等待	直到	它	应该	是	公平的	再次	,	聆听

['sædli] ,

sadly	,
令人遗憾的是	,

她和妹妹精灵们一起，悲伤地等待着公平再次到来。

['miːnwaɪl] , [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [rekt] [ænd; ənd][kæst]['ɪntuː]

meanwhile	,	to	the	cries	of	those	whom	the	wild	waves	wrecked	and	cast	into
同时	,	到	这	哭泣	的	那些	谁	这	荒野	波浪	损毁	和	投掷	进入

[ðə; ði]['æŋgri] [siː] ,

the	angry	sea	,
这	生气的	海	,

与此同时，那些被狂暴的巨浪吞噬并抛入怒海的人们发出阵阵哭喊声。

[ænd; ənd] [huː] [suːn] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [daʊn] , [peɪl] [ænd; ənd][koʊld] , [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts] - ['plez(ə)nt]

and	who	soon	came	floating	down	,	pale	and	cold	,	to	the	Spirits	'	pleasant
和	WHO	很快	来了	漂浮的	向下	,	苍白	和	寒冷的	,	到	这	烈酒	-	令人愉快的

[hoʊm] ;

home	;
家	;

随后，他们面色苍白，身体冰冷，飘落到精灵们舒适的家中；

[ðen] [ðeɪ] [wept] ['pɪtiɪŋ] [terz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔːrmz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn]['kwaɪət]

then	they	wept	pitying	tears	above	the	lifeless	forms	,	and	laid	them	in	quiet
然后	他们	哭泣	怜悯	眼泪	多于	这	无生命	表格	,	和	铺设	他们	在	安静的

[greɪvz; grɑːvz] ,

graves	,
坟墓	,

然后，他们对着冰冷的遗体流下了怜悯的泪水，并将他们安葬在静谧的坟墓里。

[wer] ['flaʊərz] [bluːmd] , [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

where	flowers	bloomed	,	and	jewels	sparkled	in	the	sand	.
在哪里	花朵	盛开	,	和	珠宝	闪闪发光	在	这	沙	.

鲜花盛开，珠宝在沙滩上闪闪发光。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪpəlz] ['oʊnli] [griːf] ,

This	was	Ripple's	only	grief	,
这	曾是	涟漪	仅有的	悲伤	,

这是瑞波唯一的悲伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sɔːroʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [lʌvd] ,

and	she	often	thought	of	those	who	sorrowed	for	the	friends	they	loved	,
和	她	经常	想法	的	那些	WHO	悲伤的	为了	这	朋友们	他们	喜爱	,

她常常想起那些为失去挚友而悲伤的人们。

[huː] [naʊ] [slept] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd]['saɪlənt]['kɔːrəl] [keivz] ,

who	now	slept	far	down	in	the	dim	and	silent	coral	caves	,
WHO	现在	睡着了	远的	向下	在	这	暗淡	和	沉默的	珊瑚	洞穴	,

现在，他们正沉睡在幽暗寂静的珊瑚洞穴深处。

[ænd; ənd] ['glædli] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [leɪ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ;

and	gladly	would	she	have	saved	the	lives	of	those	who	lay	around	her	;
和	乐意	会	她	有	已保存	这	生活	的	那些	WHO	躺	大约	她	;

她很乐意拯救周围那些躺在她身边的人的生命；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɑːr] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['tendər] - ['hɑrtɪd] ['spɪrɪts]

but	the	great	ocean	was	far	mightier	than	all	the	tender	-	hearted	Spirits
但	这	伟大的	海洋	曾是	远的	更强大的	比	全部	这	投标	-	心地	烈酒

['dwelɪŋ] [ɪn][ɪts]['bʊzəm] .

dwelling	in	its	bosom	.
住宅	在	它是	怀	.

但是，浩瀚的海洋远比栖息在它怀抱中的所有心地善良的精灵都要强大得多。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wiːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Thus	she	could	only	weep	for	them	,
因此	她	可以	仅有的	哭泣	为了	他们	,

因此，她只能为他们哭泣。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wer] [noʊ]['kruːəl] [weɪvz] [kʊd; kəd][hɑːrm][ðem; ðəm] [mɔːr] .

and	lay	them	down	to	sleep	where	no	cruel	waves	could	harm	them	more	.
和	躺	他们	向下	到	睡觉	在哪里	不	残忍的	波浪	可以	伤害	他们	更多的	.

让他们安睡，让残酷的海浪再也无法伤害他们。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm] [reɪdʒd][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,

One	day	,	when	a	fearful	storm	raged	far	and	wide	,
一	天	,	什么时候	一个	可怕	风暴	愤怒	远的	和	宽的	,

有一天，一场可怕的风暴席卷了四面八方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts] [sɔː] [greɪt] ['biləuz] ['roʊlɪŋ] [laɪk] ['hevi] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

and	the	Spirits	saw	great	billows	rolling	like	heavy	clouds	above	their	heads	,
和	这	烈酒	锯	伟大的	波澜	滚动	喜欢	重的	云	多于	他们的	头部	,

众神看见巨大的波涛如同沉重的乌云般在他们头顶翻滚，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][waɪld]['waɪndz] ['saʊndɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

and	heard	the	wild	winds	sounding	far	away	,
和	听到	这	荒野	风	听起来	远的	离开	,

我听见远处传来狂风呼啸的声音，

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] ;

down	through	the	foaming	waves	a	little	child	came	floating	to	their	home	;
向下	通过	这	起泡	波浪	一个	小的	孩子	来了	漂浮的	到	他们的	家	;

一个小孩顺着翻滚的浪花漂回了家；

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sliːp] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [fel] [laɪk] [siː] - [wiːd] [raʊnd] [ɪts] [peɪl]

its	eyes	were	closed	as	if	in	sleep	,	the	long	hair	fell	like	sea	-	weed	round	its	pale
它是	眼睛	是	关闭	作为	如果	在	睡觉	,	这	长的	头发	跌倒	喜欢	海	-	杂草	圆形的	它是	苍白

,

,

,

它双眼紧闭，仿佛睡着了一般，长长的毛发像海藻一样垂落在它苍白的脸庞周围。

[koʊld] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [stɪl] [klɑːspt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ]

cold	face	,	and	the	little	hands	still	clasped	the	shells	they	had	been	gathering
寒冷的	脸	,	和	这	小的	双手	仍然	紧握	这	贝壳	他们	有	到过	采集

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

on	the	beach	,
在	这	海滩	,

脸色冰冷，小手还紧紧攥着他们在海滩上捡到的贝壳。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [swept] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['trʌbld] [siː] .

when	the	great	waves	swept	it	into	the	troubled	sea	.
什么时候	这	伟大的	波浪	扫荡	它	进入	这	麻烦	海	.

当巨浪将它卷入波涛汹涌的大海时。

[wɪð; wɪθ]['tendər] [terz] [ðə; ði]['spɪrɪts] [leɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔːrm][tuː; tə][rest][ə'pɑːn][ɪts][bed][ʌv; əv]['flaʊərz] ,

With	tender	tears	the	Spirits	laid	the	little	form	to	rest	upon	its	bed	of	flowers	,
和	投标	眼泪	这	烈酒	铺设	这	小的	形式	到	休息	之上	它是	床	的	花朵	,

精灵们含着温柔的泪水，将幼小的身躯安放在花丛中。

[ænd; ənd] , ['sɪŋɪŋ] ['mɔ:rnf(ə)l] ['sɔŋz] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [sli:p] [mɔ:r] [kɑ:m][ænd; ənd] [di:p] ,

and	,	singing	mournful	songs	,	as	if	to	make	its	sleep	more	calm	and	deep	,
和	,	歌唱	悲哀	歌曲	,	作为	如果	到	制作	它是	睡觉	更多的	冷静的	和	深的	,

它唱着哀歌，仿佛是为了让自己的睡眠更加平静深沉。

[wɑ:tʃt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [tɪl] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l]

watched	long	and	lovingly	above	it	,	till	the	storm	had	died	away	,	and	all
观看	长的	和	深情地	多于	它	,	直到	这	风暴	有	死亡	离开	,	和	全部

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .

was	still	again	.
曾是	仍然	再次	.

他长时间地、充满爱意地注视着它，直到暴风雨平息，一切再次恢复平静。

[waɪl] ['rɪp(ə)l] [sæŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

While	Ripple	sang	above	the	little	child	,
尽管	波纹	唱	多于	这	小的	孩子	,

当涟漪在小女孩上方歌唱时，

[θru:] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɔ:r] [ʌv; əv]['waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][waɪld] , ['sɒrəʊ] [vɔɪs] ,

through	the	distant	roar	of	winds	and	waves	she	heard	a	wild	,	sorrowing	voice	,
通过	这	遥远	吼	的	风	和	波浪	她	听到	一个	荒野	,	悲伤	嗓音	,

她透过远处狂风巨浪的轰鸣声，听到一个凄厉而悲伤的声音。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help] .

that	seemed	to	call	for	help	.
那	似乎	到	称呼	为了	帮助	.

那似乎是在呼救。

[lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] ['lisnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪntɪv] [sɔ:ŋ] ,

Long	she	listened	,	thinking	it	was	but	the	echo	of	their	own	plaintive	song	,
长的	她	听着	,	思维	它	曾是	但	这	回声	的	他们的	自己的	哀怨	歌曲	,

她静静地听着，以为那只是他们自己哀怨歌声的回响。

[bʌt; bət] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mju:zɪk] [stɪl] ['saʊndɪd] [ðə; ði][sæd] , ['weɪlɪŋ] [kraɪ] .

but	high	above	the	music	still	sounded	the	sad	,	wailing	cry	.
但	高的	多于	这	音乐	仍然	听起来	这	伤心	,	哀嚎	哭	.

但盖过音乐声，依然传来悲伤的哀嚎声。

[ðen] , ['sti:lɪŋ] ['saɪləntli] [ə'weɪ] , [ʃi:; ʃi][glaidid] [ʌp] [θru:] [foʊm] [ænd; ənd] [spreɪ] , [tɪl] , [θru:]

Then	,	stealing	silently	away	,	she	glided	up	through	foam	and	spray	,	till	,	through
然后	,	偷窃	默默	离开	,	她	滑翔	向上	通过	泡沫	和	喷	,	直到	,	通过

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [klaʊdz] ,

the	parting	clouds	,
这	离别	云	,

然后，她悄无声息地溜走，滑过泡沫和水雾，直到穿过散开的云层，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['træŋkwɪl][skaɪ] ; [ænd; ənd] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	sunlight	shone	upon	her	from	the	tranquil	sky	;	and	,	guided	by	the
这	阳光	闪耀	之上	她	从	这	宁静	天空	;	和	,	引导	经过	这

['mɔ:rnf(ə)l] [saʊnd] ,

mournful	sound	,
悲哀	声音	,

阳光从宁静的天空照耀着她；循着哀伤的哭声，

[ʃi:; ʃi] ['floʊtɪd] [ɑ:n] , [tɪl] , [kloʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

she	floated	on	,	till	,	close	before	her	on	the	beach	,
她	漂浮	在	,	直到	,	关闭	前	她	在	这	海滩	,

她继续漂流，直到，离她很近的沙滩上，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stretʃɪŋ] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] ,

she	saw	a	woman	stretching	forth	her	arms	,	and	with	a	sad	,
她	锯	一个	女士	伸展	前进	她	武器	,	和	和	一个	伤心	,

她看到一个女人伸出双臂，带着悲伤的神情，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [vɔɪs] [preɪɪŋ] [ðə; ði] ['restləs] [siː] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː]

imploring	voice	praying	the	restless	sea	to	give	her	back	the	little	child	it
恳求	嗓音	祈祷	这	不安	海	到	给	她	后退	这	小的	孩子	它

[hæd; həd][soʊ] ['kruːəli] [bɔːrn] [ə'weɪ] .

had	so	cruelly	borne	away	.
有	所以	残酷地	出生	离开	.

她用恳求的声音祈求汹涌的大海将它无情带走的小女孩还给她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] ['foʊmɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ber] ['rɑːks] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,

But	the	waves	dashed	foaming	up	among	the	bare	rocks	at	her	feet	,
但	这	波浪	虚线	起泡	向上	之中	这	裸	岩石	在	她	脚	,

但海浪拍打着她脚下的裸露岩石，激起阵阵泡沫。

['mɪŋglɪŋ] [ðer; ðər][koʊld] [spreɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər]

mingling	their	cold	spray	with	her	tears	,	and	gave	no	answer	to	her
混杂	他们的	寒冷的	喷	和	她	眼泪	,	和	给予	不	回答	到	她

[prer] .

prayer	.
祷告	.

冰冷的喷雾与她的泪水混杂在一起，没有回应她的祈祷。

[wen] ['rɪp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [griːf] , [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ; [soʊ] , ['bendɪŋ]

When	Ripple	saw	the	mother's	grief	,	she	longed	to	comfort	her	;	so	,	bending
什么时候	波纹	锯	这	母亲的	悲伤	,	她	渴望	到	舒适	她	;	所以	,	弯曲

['tendərli] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

tenderly	beside	her	,
温柔地	旁	她	,

当涟漪看到母亲的悲伤时，她很想安慰她；于是，她温柔地俯身在她身边，

[wer] [ʃiː; ʃi] [nelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [leɪ] ['sɔːftli]

where	she	knelt	upon	the	shore	,	the	little	Spirit	told	her	how	her	child	lay	softly
在哪里	她	跪下	之上	这	支撑	,	这	小的	精神	讲述	她	如何	她	孩子	躺	轻轻

['sliːpɪŋ] ,

sleeping	,
睡眠	,

她跪在岸边，小精灵告诉她，她的孩子正在安睡。

[fɑːr] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] , [wer] ['sɒrəʊ] [terz] [wɜːr; wər] [ʃed] ,

far	down	in	a	lovely	place	,	where	sorrowing	tears	were	shed	,
远的	向下	在	一个	迷人的	地方	,	在哪里	悲伤	眼泪	是	棚	,

在遥远而美丽的地方，人们流下了悲伤的泪水。

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l][hændz] [leɪd] ['gɑːləndz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	gentle	hands	laid	garlands	over	him	.
和	温和的	双手	铺设	花环	超过	他	.

温柔的手将花环放在他身上。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['kaɪndli] [wɜːrdz] ; [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['mʌðər] ['oʊnli] [kraɪd] , —

But	all	in	vain	she	whispered	kindly	words	;	the	weeping	mother	only	cried	,	—
但	全部	在	徒劳	她	低声说道	亲切地	字	;	这	哭泣	母亲	仅有的	哭	,	—

但她轻声细语，安慰道，一切都是徒劳；哭泣的母亲只是默默地哭泣着——

“ [dɪr] ['spɪrɪt] , [kæn; kən][juː; jʊ][juːz][noʊ] [tʃɑːrm] [ɔːr] [spel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [brɪŋ] [bæk] [maɪ]

“	Dear	Spirit	,	can	you	use	no	charm	or	spell	to	make	the	waves	bring	back	my
“	亲爱的	精神	,	能	你	使用	不	魅力	或者	拼写	到	制作	这	波浪	带来	后退	我的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

“亲爱的神灵，您能否不使用任何咒语或魔法，让海浪带回我的孩子？”

[æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [swept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [maɪ] [saɪd] ?

as	full	of	life	and	strength	as	when	they	swept	him	from	my	side	?
作为	满的	的	生活	和	力量	作为	什么时候	他们	扫荡	他	从	我的	边	?

他是否还像他们把他从我身边带走时那样充满活力和力量?

[oʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

O	give	me	back	my	little	child	,
哦	给	我	后退	我的	小的	孩子	,

哦，把我的孩子还给我!

[ɔːr] [let] [ˌem 'iː] [laɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːəl] [siː] . ”

or	let	me	lie	beside	him	in	the	bosom	of	the	cruel	sea	.	”
或者	让	我	说谎	旁	他	在	这	怀	的	这	残忍的	海	.	”

或者让我躺在他身旁，在残酷大海的怀抱中。

“ [moʊst] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] [juːz] ;

“	Most	gladly	will	I	help	you	if	I	can	,	though	I	have	little	power	to	use	;
“	最多	乐意	将要	我	帮助	你	如果	我	能	,	尽管	我	有	小的	力量	到	使用	;

“如果我能帮上忙，我非常乐意，尽管我无能为力;

[ðen] [griːv] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [bəuθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] ,

then	grieve	no	more	,	for	I	will	search	both	earth	and	sea	,
然后	悲伤	不	更多的	,	为了	我	将要	搜索	两个都	地球	和	海	,

那么，不要再悲伤了，因为我将搜寻大地和海洋。

[tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [frend] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst] .

to	find	some	friend	who	can	bring	back	all	you	have	lost	.
到	寻找	一些	朋友	WHO	能	带来	后退	全部	你	有	丢失的	.

找到一个能帮你找回所有失去之物的朋友。

[wɑːtʃ] ['deɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] ,

Watch	daily	on	the	shore	,	and	if	I	do	not	come	again	,
手表	日常的	在	这	支撑	,	和	如果	我	做	不是	来	再次	,

每天在岸边守望，如果我再也没有回来，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [maɪ] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .

then	you	will	know	my	search	has	been	in	vain	.
然后	你	将要	知道	我的	搜索	有	到过	在	徒劳	.

到那时你就会知道我的寻找是徒劳的。

[ˌfer'wel] , [pʊr] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'gen] , [ɪf] ['feri] ['paʊər] [kæn; kən] [wɪn] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Farewell	,	poor	mother	,	you	shall	see	your	little	child	again	,	if	Fairy	power	can	win	him	back	.
告别	,	贫穷的	母亲	,	你	将	看	你的	小的	孩子	再次	,	如果	仙女	力量	能	赢	他	后退	.

再见了，可怜的母亲，如果仙女的力量能把你的孩子找回来，你终会再次见到他。

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['tʃɪrɪŋ] [wɜːrdz] ['rɪp(ə)l] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ; [waɪl] , ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] ,

”	And	with	these	cheering	words	Ripple	sprang	into	the	sea	;	while	,	smiling	through	her	tears	,
”	和	和	这些	欢呼	字	波纹	弹簧	进入	这	海	;	尽管	,	微笑	通过	她	眼泪	,

“伴随着这些欢呼的话语，涟漪跃入大海；而她，含着泪，脸上带着微笑，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['spɪrɪt] , [tɪl] [hɜːr; hər] [braɪt] [kraʊn] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .

the	woman	watched	the	gentle	Spirit	,	till	her	bright	crown	vanished	in	the	waves	.
这	女士	观看	这	温和的	精神	,	直到	她	明亮的	王冠	消失了	在	这	波浪	.

女人凝视着温柔的精灵，直到她明亮的冠冕消失在波涛之中。

[wen] ['rɪp(ə)l] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

When	Ripple	reached	her	home	,	she	hastened	to	the	palace	of	the	Queen	,
什么时候	波纹	达到	她	家	,	她	加快	到	这	宫殿	的	这	女王	,

瑞波回到家后，便匆匆赶往女王的宫殿。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs]

and	told	her	of	the	little	child	,	the	sorrowing	mother	,	and	the	promise
和	讲述	她	的	这	小的	孩子	,	这	悲伤	母亲	,	和	这	承诺

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

she	had	made	.
她	有	制成	.

然后告诉她那个小孩、悲伤的母亲以及她许下的承诺。

“ [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] ,

“	Good	little	Ripple	,	”	said	the	Queen	,	when	she	had	told	her	all	,
“	好的	小的	波纹	,	”	说	这	女王	,	什么时候	她	有	讲述	她	全部	,

“乖小涟漪，”女王把一切都告诉她之后说道。

“ [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [kept] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][wɜːrk]

“	your	promise	never	can	be	kept	;	there	is	no	power	below	the	sea	to	work
“	你的	承诺	绝不	能	是	保留	;	那里	是	不	力量	以下	这	海	到	工作

[ðɪs] [tʃɑːrm] ,

this	charm	,
这	魅力	,

你的承诺永远无法实现；海底没有任何力量能够施展这种魔法。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði]['faɪər] - ['spɪrɪts] - [hoʊm] ,

and	you	can	never	reach	the	Fire	-	Spirits	'	home	,
和	你	能	绝不	抵达	这	火	-	烈酒	-	家	,

你永远也无法到达火灵的家园。

[tuː; tə][wɪn][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːdi]['ɪntuː][laɪf] .

to	win	from	them	a	flame	to	warm	the	little	body	into	life	.
到	赢	从	他们	一个	火焰	到	温暖的	这	小的	身体	进入	生活	.

从他们身上赢得一丝火焰，温暖这幼小的生命。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [wʊd] [moʊst]['glædli] [help] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ə'læs] !

I	pity	the	poor	mother	,	and	would	most	gladly	help	her	;	but	alas	!
我	遗憾	这	贫穷的	母亲	,	和	会	最多	乐意	帮助	她	;	但	唉	!

我同情这位可怜的母亲，非常乐意帮助她；但是唉！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['spɪrɪt] [laɪk] [jɔːr'self] , [ænd; ənd]['kænɑːt] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] . ”

I	am	a	Spirit	like	yourself	,	and	cannot	serve	you	as	I	long	to	do	.	”
我	是	一个	精神	喜欢	你自己	,	和	不能	服务	你	作为	我	长的	到	做	.	”

我和你一样都是灵体，却无法像我渴望的那样侍奉你。

“ [ɑː] , [dɪr] [kwiːn] !

“	Ah	,	dear	Queen	!
“	啊	,	亲爱的	女王	!

“啊，亲爱的女王！

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [aɪ]

if	you	had	seen	her	sorrow	,	you	too	would	seek	to	keep	the	promise	I
如果	你	有	已见	她	悲哀	,	你	也	会	寻找	到	保持	这	承诺	我

[hæv; həv] [meɪd] .

have	made	.
有	制成	.

如果你看到了她的悲伤，你也会努力遵守我许下的承诺。

[aɪ] ['kænɑːt] [let][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][veɪn] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] :

I	cannot	let	her	watch	for	ME	in	vain	,	till	I	have	done	my	best	:
我	不能	让	她	手表	为了	我	在	徒劳	,	直到	我	有	完毕	我的	最好的	:

我不能让她白白等待我，直到我竭尽全力为止：

[ðen] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ðə; ði]['faɪər] - ['spɪrɪts] [dwel] ,

then	tell	me	where	the	Fire	-	Spirits	dwell	,
然后	告诉	我	在哪里	这	火	-	烈酒	住	,

那么请告诉我，火灵居住在哪里?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]

and	I	will	ask	of	them	the	flame	that	shall	give	life	to	the	little	child
和	我	将要	问	的	他们	这	火焰	那	将	给	生活	到	这	小的	孩子

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] ,

and	such	great	happiness	to	the	sad	,
和	这样的	伟大的	幸福	到	这	伤心	,

我将向他们祈求那能给幼童带来生命、给悲伤者带来巨大幸福的火焰。

['loʊnli] ['mʌðər] : [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] . ”

lonely	mother	:	tell	me	the	path	,	and	let	me	go	.	”
孤独	母亲	:	告诉	我	这	小路	,	和	让	我	去	.	”

孤独的母亲：告诉我路，让我走吧。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] ,

“	It	is	far	,	far	away	,	high	up	above	the	sun	,
“	它	是	远的	,	远的	离开	,	高的	向上	多于	这	太阳	,

“它非常非常远，高高地悬在太阳之上，

[wer] [noʊ]['spɪrɪt]['evər] [derd] [tuː; tə] ['ventʃər] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

where	no	Spirit	ever	dared	to	venture	yet	,	”	replied	the	Queen	.
在哪里	不	精神	曾经	敢于	到	风险投资	然而	,	”	回复	这	女王	.

“那是精灵们从未敢涉足的地方，”女王回答道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pæθ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] .

“	I	cannot	show	the	path	,	for	it	is	through	the	air	.
“	我	不能	展示	这	小路	,	为了	它	是	通过	这	空气	.

“我无法指出路径，因为它在空中。”

[dɪr] ['rɪp(ə)l] , [duː][nɑːt][goʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [riːtʃ] [ðæt] ['dɪstənt] [pleɪs] :

Dear	Ripple	,	do	not	go	,	for	you	can	never	reach	that	distant	place	:
亲爱的	波纹	,	做	不是	去	,	为了	你	能	绝不	抵达	那	遥远	地方	:

亲爱的涟漪，不要走，因为你永远无法到达那个遥远的地方：

[sʌm; səm][hɑːrm][moʊst] ['ʃʊrli] [wɪl] [bɪ'fɔːl] ; [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wɪ'ðaʊt]

some	harm	most	surely	will	befall	;	and	then	how	shall	we	live	,	without
一些	伤害	最多	一定	将要	降临	;	和	然后	如何	将	我们	居住	,	没有

['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] , ['dʒɛntələst]['spɪrɪt] ?

our	dearest	,	gentlest	Spirit	?
我们的	亲爱的	,	最温柔的	精神	?

一些伤害肯定会发生；到那时，没有了我们最亲爱的、最温柔的灵魂，我们该如何生活呢?

[steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['plez(ə)nt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Stay	here	with	us	in	your	own	pleasant	home	,	and	think	no	more	of	this	,
停留	这里	和	我们	在	你的	自己的	令人愉快的	家	,	和	思考	不	更多的	的	这	,

待在你舒适的家中，和我们一起待着，别再想这件事了。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [let] [juː; jʊ][goʊ] .

for	I	can	never	let	you	go	.
为了	我	能	绝不	让	你	去	.

因为我永远无法放你走。

” [bʌt; bət] ['rɪp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [soʊ]

”	But	Ripple	would	not	break	the	promise	she	had	made	,	and	besought	so
”	但	波纹	会	不是	休息	这	承诺	她	有	制成	,	和	恳求	所以

['ɜːrnɪstli] ,

earnestly	,
切实	,

“但是瑞普尔不会违背她做出的承诺，也不会违背她如此恳切地请求的承诺，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pliːdɪŋ] [wɜːrdz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [geɪv]

and	with	such	pleading	words	,	that	the	Queen	at	last	with	sorrow	gave
和	和	这样的	恳求	字	,	那	这	女王	在	最后的	和	悲哀	给予

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

他用如此恳求的言辞，最终令女王悲痛地同意了。

[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] ['dʒɔɪfəli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [goʊ] .

and	Ripple	joyfully	prepared	to	go	.
和	波纹	欣喜地	准备	到	去	.

瑞波兴高采烈地准备出发。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['spɪrɪts] , [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv] ['delɪkət] , [braɪt] - ['kʌlərd] ['ʃɛlz] ,

She	,	with	her	sister	Spirits	,	built	up	a	tomb	of	delicate	,	bright	-	colored	shells	,
她	,	和	她	姐姐	烈酒	,	建造	向上	一个	墓	的	精美的	,	明亮的	-	有色	贝壳	,

她和她的姐妹精灵一起，用精致、色彩鲜艳的贝壳建造了一座陵墓。

[wer'ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [maɪt] [laɪ] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [laɪf] ;

wherein	the	child	might	lie	,	till	she	should	come	to	wake	him	into	life	;
其中	这	孩子	可能	说谎	,	直到	她	应该	来	到	唤醒	他	进入	生活	;

孩子可以躺在那里，直到她来唤醒他；

[ðen] , [preɪɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [moʊst] ['feɪθfəli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd]

then	,	praying	them	to	watch	most	faithfully	above	it	,	she	said	farewell	,	and
然后	,	祈祷	他们	到	手表	最多	忠实	多于	它	,	她	说	告别	,	和

['floʊtɪd] ['breɪvli] [fɔːrθ] ,

floated	bravely	forth	,
漂浮	勇敢地	前进	,

然后，她祈求他们忠实地守护着她，道别后，勇敢地飘了出去。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [ˌʌn'noʊn] ['dʒɜːrni] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

on	her	long	,	unknown	journey	,	far	away	.
在	她	长的	,	未知	旅行	,	远的	离开	.

在她漫长而未知的旅途中，远走他乡。

“ [aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [ɜːrθ] [tɪl] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

“	I	will	search	the	broad	earth	till	I	find	a	path	up	to	the	sun	,
“	我	将要	搜索	这	广阔	地球	直到	我	寻找	一个	小路	向上	到	这	太阳	,

“我将寻遍大地，直到找到通往太阳的道路。”

[ɔːr] [sʌm; səm] [kaɪnd] [frend] [huː] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] , [ə'læs] !

or	some	kind	friend	who	will	carry	me	;	for	,	alas	!
或者	一些	种类	朋友	WHO	将要	携带	我	;	为了	,	唉	!

或者某个好心的朋友愿意背我走；因为，唉！

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [glaɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bluː] [er] [æz; əz] [θruː] [ðə; ðɪ] [siː] ,

I	have	no	wings	,	and	cannot	glide	through	the	blue	air	as	through	the	sea	,
我	有	不	翅膀	,	和	不能	滑行	通过	这	蓝色的	空气	作为	通过	这	海	,

我没有翅膀，无法像在大海上滑翔一样在蔚蓝的天空中翱翔。

” [sed] ['rɪp(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ['dænsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [weɪvz] ,

”	said	Ripple	to	herself	,	as	she	went	dancing	over	the	waves	,
”	说	波纹	到	她自己	,	作为	她	去	跳舞	超过	这	波浪	,

“涟漪一边自言自语，一边在波浪上翩翩起舞。”

[wɪtʃ] [bɔːr] [hɜːr; hər] ['swɪftli] ['ɑːnwərd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃɔːr] .

which	bore	her	swiftly	onward	towards	a	distant	shore	.
哪个	钻孔	她	迅速地	向前	向	一个	遥远	支撑	.

这使她迅速地向远方的海岸驶去。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] ['dʒɜːniːd] [θruː] [ðə; ði] ['pæθlɪs] ['oʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [frendz] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] ,

Long	she	journeyed	through	the	pathless	ocean	,	with	no	friends	to	cheer	her	,
长的	她	旅程	通过	这	无路	海洋	,	和	不	朋友们	到	欢呼	她	,

她独自一人在茫茫大海中漂泊许久，没有朋友为她加油鼓劲。

[seɪv] [ðə; ði] [waɪt] [siː] - [bɜːrdz] [huː] [went] ['swiːpɪŋ] [baɪ] ,

save	the	white	sea	-	birds	who	went	sweeping	by	,
节省	这	白色的	海	-	鸟类	WHO	去	扫荡	经过	,

拯救那些掠过天空的白色海鸟，

[ænd; ənd]['oʊnli] [steɪd] [tuː; tə][dɪp][ðer; ðər][waɪd] [wɪŋz] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː]

and	only	stayed	to	dip	their	wide	wings	at	her	side	,	and	then	flew
和	仅有的	入住	到	蘸	他们的	宽的	翅膀	在	她	边	,	和	然后	飞翔

['saɪləntli] [əˈweɪ] .

silently	away	.
默默	离开	.

它们只是停留片刻，将宽大的翅膀贴近她的身体，然后静静地飞走了。

['sʌmtaɪmz] [greɪt] [ʃɪps] [seɪld] [baɪ] ,

Sometimes	great	ships	sailed	by	,
有时	伟大的	船舶	航行	经过	,

有时会有巨轮驶过，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [geɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz] [ðæt] [lʊkt]

and	then	with	longing	eyes	did	the	little	Spirit	gaze	up	at	the	faces	that	looked
和	然后	和	渴望	眼睛	做过	这	小的	精神	目光	向上	在	这	面孔	那	看起来

[daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ;

down	upon	the	sea	;
向下	之上	这	海	;

然后，小小的精灵用渴望的眼神仰望着那些俯瞰大海的面孔；

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wʌnz] ,

for	often	they	were	kind	and	pleasant	ones	,
为了	经常	他们	是	种类	和	令人愉快的	一个	,

因为他们通常都很善良和蔼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['glædli] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

and	she	gladly	would	have	called	to	them	and	asked	them	to	be
和	她	乐意	会	有	称为	到	他们	和	问	他们	到	是

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

她很乐意向他们招呼，并邀请他们成为朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

But	they	would	never	understand	the	strange	,	sweet	language	that	she	spoke	,
但	他们	会	绝不	理解	这	奇怪的	,	甜的	语言	那	她	辐	,

但他们永远也无法理解她说的那种奇特而甜美的语言。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ðæt] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ;

or	even	see	the	lovely	face	that	smiled	at	them	above	the	waves	;
或者	甚至	看	这	迷人的	脸	那	微笑	在	他们	多于	这	波浪	;

甚至还能看到海浪之上那张对他们微笑的美丽脸庞；

[hɜːr; hər] [bluː] , [træns'pærənt] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['wɔːtər][tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] ,

her	blue	,	transparent	garments	were	but	water	to	their	eyes	,
她	蓝色的	,	透明的	服装	是	但	水	到	他们的	眼睛	,

她那蓝色的透明衣衫在他们眼中如同水一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrl] [tʃeɪnz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [bʌt; bət] [foʊm] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [spreɪ] ; [soʊ] ,

and	the	pearl	chains	in	her	hair	but	foam	and	sparkling	spray	;	so	,
和	这	珍珠	链条	在	她	头发	但	泡沫	和	闪闪发光	喷	;	所以	,

还有她头发上的珍珠项链，但都是泡沫和闪光喷雾；所以，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [biː; bi][moʊst]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['saɪləntli][ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ɑːn]

hoping	**that**	**the**	**sea**	**would**	**be**	**most**	**gentle**	**with**	**them**	**,**	**silently**	**she**	**floated**	**on**
希望	那	这	海	会	是	最多	温和的	和	他们	,	默默	她	漂浮	在

[hɜːr; hər] [weɪ] ,

her	**way**	**,**
她	方式	,

她希望大海能温柔地对待他们，于是静静地漂流而去。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

and	**left**	**them**	**far**	**behind**	**.**
和	左边	他们	远的	在后面	.

并将他们远远地甩在了身后。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [griːn] [hɪlz] [wɜːr; wər] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['glædli] [bɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt]

At	**length**	**green**	**hills**	**were**	**seen**	**,**	**and**	**the**	**waves**	**gladly**	**bore**	**the**	**little**	**Spirit**
在	长度	绿色的	丘陵	是	已见	,	和	这	波浪	乐意	钻孔	这	小的	精神

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

最后，绿色的山丘映入眼帘，波浪也欣然载着小精灵前行。

[tɪl] , ['rɪplɪŋ] ['dʒentli]['oʊvər][sɔːft] [waɪt] [sænd] , [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ʃɔːr] .

till	**,**	**rippling**	**gently**	**over**	**soft**	**white**	**sand**	**,**	**they**	**left**	**her**	**on**	**the**	**pleasant**	**shore**	**.**
直到	,	涟漪	轻轻地	超过	柔软的	白色的	沙	,	他们	左边	她	在	这	令人愉快的	支撑	.

直到他们轻轻地将她留在柔软的白色沙滩上，才把她留在宜人的岸边。

“ [ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [sed] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] ['sʌni] ['væliz]

“	**Ah**	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**place**	**it**	**is**	**!**	**”**	**said**	**Ripple**	**,**	**as**	**she**	**passed**	**through**	**sunny**	**valleys**
“	啊	,	什么	一个	迷人的	地方	它	是	!	”	说	波纹	,	作为	她	通过了	通过	阳光明媚	山谷

,

,

,

“啊，这地方真美！”涟漪一边穿过阳光明媚的山谷，一边说道。

[wer] ['flaʊərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bluːm] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [liːvz] ['rʌsld] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

where	**flowers**	**began**	**to**	**bloom**	**,**	**and**	**young**	**leaves**	**rustled**	**on**	**the**	**trees**	**.**
在哪里	花朵	开始	到	盛开	,	和	年轻的	树叶	沙沙作响	在	这	树木	.

鲜花开始绽放，树上嫩叶沙沙作响。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][soʊ] [geɪ] , [dɪr] [bɜːrdz] ?

“	**Why**	**are**	**you**	**all**	**so**	**gay**	**,**	**dear**	**birds**	**?**
“	为什么	是	你	全部	所以	同性恋	,	亲爱的	鸟类	?

“亲爱的鸟儿们，你们为什么都这么快乐呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ðer; ðər] ['tʃɪrf(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ; “ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]

”	**she**	**asked**	**,**	**as**	**their**	**cheerful**	**voices**	**sounded**	**far**	**and**	**near**	**;**	**“**	**is**	**there**	**a**
”	她	问	,	作为	他们的	快乐	声音	听起来	远的	和	靠近	;	“	是	那里	一个

['festɪvl; 'festəvəl]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

festival	**over**	**the**	**earth**	**,**
节日	超过	这	地球	,

她问道，他们欢快的声音从四面八方传来：“地球上是否有节日？”

[ðæt] [ɔːl][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ? ”

that	**all**	**is**	**so**	**beautiful**	**and**	**bright**	**?**	**”**
那	全部	是	所以	美丽的	和	明亮的	?	”

一切都如此美好明亮吗？

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

“	**Do**	**you**	**not**	**know**	**that**	**Spring**	**is**	**coming**	**?**
“	做	你	不是	知道	那	春天	是	未来	?

难道你们不知道春天即将到来吗？

[ðə; ði] [wɔːrm] ['waɪndz] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [swiːtəst]

The	warm	winds	whispered	it	days	ago	,	and	we	are	learning	the	sweetest
这	温暖的	风	低声说道	它	天	前	,	和	我们	是	学习	这	最甜美的

['sɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

几天前，温暖的微风低语着，我们正在学习最甜美的歌谣。

[tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [sæŋ] [ðə; ði] [lɑːrk] ,

to	welcome	her	when	she	shall	come	,	"	sang	the	lark	,
到	欢迎	她	什么时候	她	将	来	,	"	唱	这	云雀	,

“当她到来时，我们将迎接她，”云雀唱道。

[sɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [θroʊt] .

soaring	away	as	the	music	gushed	from	his	little	throat	.
翱翔	离开	作为	这	音乐	滔滔不绝	从	他的	小的	喉	.

音乐从他稚嫩的喉咙里喷涌而出，仿佛翱翔天际。

“ [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] , ['vaɪələt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['dʒəːniz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ? " [æskt] ['rɪp(ə)l]

“	And	shall	I	see	her	,	Violet	,	as	she	journeys	over	the	earth	?	”	asked	Ripple
“	和	将	我	看	她	,	紫色	,	作为	她	旅程	超过	这	地球	?	”	问	波纹

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“那么，维奥莱特，我能见到她游历世界吗？”涟漪再次问道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɜːr; hər] [suːn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [toʊld] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɪr] ;

“	Yes	,	you	will	meet	her	soon	,	for	the	sunlight	told	me	she	was	near	;
“	是的	,	你	将要	见面	她	很快	,	为了	这	阳光	讲述	我	她	曾是	靠近	;

“是的，你很快就会见到她，因为阳光告诉我她就在附近；

[tel] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər]

tell	her	we	long	to	see	her	again	,	and	are	waiting	to	welcome	her
告诉	她	我们	长的	到	看	她	再次	,	和	是	等待	到	欢迎	她

[bæk] ,

back	,
后退	,

告诉她我们非常想念她，并期待着她的归来。

" [sed] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] , ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [stem] ,

”	said	the	blue	flower	,	dancing	for	joy	on	her	stem	,
”	说	这	蓝色的	花	,	跳舞	为了	喜悦	在	她	干	,

“蓝色的花朵在茎上欢快地舞动着，”她说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɑːn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

as	she	nodded	and	smiled	on	the	Spirit	.
作为	她	点头	和	微笑	在	这	精神	.

她点点头，微笑着注视着圣灵。

“ [aɪ] [wɪl] [æsk] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] - ['spɪrɪts] [dwel] ; [ʃiː; ʃi] ['trævlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [iːtʃ] [jɪr] ,

“	I	will	ask	Spring	where	the	Fire	-	Spirits	dwell	;	she	travels	over	the	earth	each	year	,
“	我	将要	问	春天	在哪里	这	火	-	烈酒	住	;	她	旅行	超过	这	地球	每个	年	,

“我会问问春天，火精灵居住在哪里；她每年都会巡游大地，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] , " [θɔːt] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ['dʒɜːrniɪŋ]

and	surely	can	show	me	the	way	,	”	thought	Ripple	,	as	she	went	journeying
和	一定	能	展示	我	这	方式	,	”	想法	波纹	,	作为	她	去	旅程

[ɑːn] .

on	.
在	.

“她一定能为我指明方向，”涟漪一边想着，一边继续前行。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sprɪŋ] [kʌm] ['smaɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ; ['sʌnbiːmz] [ænd; ənd] ['briːzɪz] ['floʊtɪd]
Soon she saw Spring come smiling over the earth ; sunbeams and breezes floated
很快 她 锯 春天 来 微笑 超过 这 地球 ; 阳光 和 微风 漂浮
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

不久，她便看到春天带着微笑降临大地；阳光和微风在她面前飘荡。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] ['gɑːrmənts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [riθs] [ɪn]
and then , with her white garments covered with flowers , with wreaths in
和 然后 , 和 她 白色的 服装 涵盖 和 花朵 , 和 花圈 在
[hɜːr; hər] [her] ,
her hair ,
她 头发 ,

然后，她身穿缀满鲜花的白色长袍，头戴花环，

[ænd; ənd] [duː] - [drɑːps][ænd; ənd] [siːdz] ['fɔːlɪŋ] [fæst][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːz(ə)n]
and dew - drops and seeds falling fast from her hands the beautiful season
和 露 - 滴 和 种子 坠落 快速地 从 她 双手 这 美丽的 季节
[keɪm] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] .
came singing by .
来了 歌唱 经过 .

露珠和种子从她手中飞速落下，美丽的季节在歌声中悄然来临。

“ [dɪr] [sprɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [help] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,
“ Dear Spring , will you listen , and help a poor little Spirit ,
“ 亲爱的 春天 , 将要 你 听 , 和 帮助 一个 贫穷的 小的 精神 ,

“亲爱的春天，请你倾听，帮助一下可怜的小精灵吧。”

[huː] [siːks] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] - ['spɪrɪts] - [hoʊm] ?
who seeks far and wide for the Fire - Spirits ' home ?
WHO 寻找 远的 和 宽的 为了 这 火 - 烈酒 - 家 ?

谁四处寻觅火灵的居所?

” [kraɪd] ['rɪp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə]
” cried Ripple ; and then told why she was there , and begged her to
” 哭 波纹 ; 和 然后 讲述 为什么 她 曾是 那里 , 和 乞求 她 到
[tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .
tell what she sought .
告诉 什么 她 寻求 .

“里普尔叫道；然后告诉她自己为什么来这里，并恳求她告诉她自己想要什么。

“ [ðə; ði]['faɪər] - ['spɪrɪts] - [hoʊm] [ɪz][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [gaɪd] [juː; jʊ][ðer; ðər] ;
“ The Fire - Spirits ' home is far , far away , and I cannot guide you there ;
“ 这 火 - 烈酒 - 家 是 远的 , 远的 离开 , 和 我 不能 指导 你 那里 ;

“火灵的家园非常非常远，我无法带你们去那里；

[bʌt; bət] ['sʌmər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ” [sed] [sprɪŋ] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [noʊ] ['betər]
but Summer is coming behind me , ” said Spring , “ and she may know better
但 夏天 是 未来 在后面 我 , ” 说 春天 , “ 和 她 可能 知道 更好的
[ðæn; ðən][aɪ] .
than I .
比 我 .

“但是夏天就要来了，”斯普林说，“她可能比我更清楚。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] ;
But I will give you a breeze to help you on your way ;
但 我 将要 给 你 一个 微风 到 帮助 你 在 你的 方式 ;

但我会给你带来一丝微风，助你前行；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] ['taɪər][nɔːr][feɪl] , [bʌt; bət] [ber] [juː; jʊ] ['iːzəli] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] .

it	will	never	tire	nor	fail	,	but	bear	you	easily	over	land	and	sea	.
它	将要	绝不	胎	也不	失败	,	但	熊	你	容易地	超过	土地	和	海	.

它永不疲倦，永不衰竭，能轻松载你穿越陆地和海洋。

[ˌfer'wel] , ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] !

Farewell	,	little	Spirit	!
告别	,	小的	精神	!

再见了，小精灵！

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [duː] [mɔːr] , [bʌt; bət] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd][aɪ]

I	would	gladly	do	more	,	but	voices	are	calling	me	far	and	wide	,	and	I
我	会	乐意	做	更多的	,	但	声音	是	呼叫	我	远的	和	宽的	,	和	我

['kænɑːt] [steɪ] . ”

cannot	stay	.	”
不能	停留	.	”

我很乐意做更多，但我被四面八方的召唤所困扰，不能留下来。

“ ['meni] [θæŋks] , [kaɪnd] [sprɪŋ] ! ” [kraɪd] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] ;

“	Many	thanks	,	kind	Spring	!	”	cried	Ripple	,	as	she	floated	away	on	the	breeze	;
“	许多	谢谢	,	种类	春天	!	”	哭	波纹	,	作为	她	漂浮	离开	在	这	微风	;

“非常感谢善良的春天！”涟漪喊道，随风飘走了；

“ [gɪv] [ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [weɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

“	give	a	kindly	word	to	the	mother	who	waits	on	the	shore	,
“	给	一个	亲切地	单词	到	这	母亲	WHO	等待	在	这	支撑	,

请对在岸边等候的母亲说声好话。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [maɪ] [vaʊ] , [bʌt; bət][hoʊp] [suːn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

and	tell	her	I	have	not	forgotten	my	vow	,	but	hope	soon	to	see	her
和	告诉	她	我	有	不是	被遗忘的	我的	发誓	,	但	希望	很快	到	看	她

[ə'gen] .

again	.
再次	.

并告诉她我没有忘记我的誓言，希望很快能再次见到她。

” [ðen] [sprɪŋ] [fluː] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [went] ['swɪftli]

”	Then	Spring	flew	on	with	her	sunshine	and	flowers	,	and	Ripple	went	swiftly
”	然后	春天	飞翔	在	和	她	阳光	和	花朵	,	和	波纹	去	迅速地

['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] ,

over	hill	and	vale	,
超过	爬坡道	和	谷	,

“然后春天带着阳光和鲜花飞逝而过，涟漪迅速地越过山丘和山谷，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['dwelɪŋ] .

till	she	came	to	the	land	where	Summer	was	dwelling	.
直到	她	来了	到	这	土地	在哪里	夏天	曾是	住宅	.

直到她来到夏天居住的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['wɔːrmli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [fruːt] ,

Here	the	sun	shone	warmly	down	on	the	early	fruit	,
这里	这	太阳	闪耀	热情地	向下	在	这	早期的	水果	,

阳光温暖地洒在早熟的果实上。

[ðə; ði]['waɪndz] [bluː] ['freʃli] ['oʊvər] [fiːldz] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [heɪ] ,

the	winds	blew	freshly	over	fields	of	fragrant	hay	,
这	风	吹	新鲜的	超过	字段	的	香	干草	,

清风拂过芬芳的干草田，

[ænd; ənd] ['rʌsld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ;

and	rustled	with	a	pleasant	sound	among	the	green	leaves	in	the	forests	;
和	沙沙作响	和	一个	令人愉快的	声音	之中	这	绿色的	树叶	在	这	森林	;

在森林的绿叶间发出沙沙的悦耳声响；

['hevi] ['du:z] [fel] ['sɔ:ftli] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ,
heavy **dews** **fell** **softly** **down** **at** **night** **,** **and** **long** **,**
重的 露水 跌倒 轻轻 向下 在 夜晚 , 和 长的 ,

夜里，浓重的露水轻轻落下，绵延不绝。

[braɪt] [deɪz] [brɔ:t] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ɜ:rθ] .
bright **days** **brought** **strength** **and** **beauty** **to** **the** **blossoming** **earth** **.**
明亮的 天 带来 力量 和 美丽 到 这 盛开 地球 .

阳光明媚的日子给繁花似锦的大地带来了力量和美丽。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [si:k] [fɔ:r; fər] ['sʌmər] , ” [sed] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [seɪld] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði]
“ **Now** **I** **must** **seek** **for** **Summer** **,** **”** **said** **Ripple** **,** **as** **she** **sailed** **slowly** **through** **the**
“ 现在 我 必须 寻找 为了 夏天 , ” 说 波纹 , 作为 她 航行 缓慢地 通过 这
['sʌni] [skaɪ] .
sunny **sky** **.**
阳光明媚 天空 .

“现在我必须去寻找夏天了，”涟漪一边说着，一边缓缓地在阳光灿烂的天空中航行。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ?
“ **I** **am** **here** **,** **what** **would** **you** **with** **me** **,** **little** **Spirit** **?**
“ 我 是 这里 , 什么 会 你 和 我 , 小的 精神 ?

“我在这里，小精灵，你想要我做什么？”

” [sed] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] ; [ænd; ənd] , ['floʊtɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] ,
” **said** **a** **musical** **voice** **in** **her** **ear** **;** **and** **,** **floating** **by** **her** **side** **,**
” 说 一个 音乐 嗓音 在 她 耳朵 ; 和 , 漂浮的 经过 她 边 ,

“一个悦耳的声音在她耳边响起；然后，飘荡在她身边，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:rm] , [wɪð; wɪθ] [gri:n] [roʊbz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
she **saw** **a** **graceful** **form** **,** **with** **green** **robes** **fluttering** **in** **the** **air** **,**
她 锯 一个 优美 形式 , 和 绿色的 长袍 飘动 在 这 空气 ,

她看到一个优雅的身影，绿色的长袍在空中飘动。

[hu:z] ['plez(ə)nt] [feɪs] [lʊkt] ['kaɪndli][ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
whose **pleasant** **face** **looked** **kindly** **on** **her** **,**
谁 令人愉快的 脸 看起来 亲切地 在 她 ,

他那张和蔼的脸庞温柔地看着她，

[frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]['goʊldən] ['sʌnbi:mz] [ðæt] [kæst][ə; eɪ][wɔ:rm] , [braɪt] [gloʊ] [ɑ:n][ɔ:l]
from **beneath** **a** **crown** **of** **golden** **sunbeams** **that** **cast** **a** **warm** **,** **bright** **glow** **on** **all**
从 下面 一个 王冠 的 金的 阳光 那 投掷 一个 温暖的 , 明亮的 辉光 在 全部
[bɪ'ni:θ] .
beneath **.**
下面 .

在金色的阳光簇拥下，温暖明亮的光芒洒向大地。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [toʊld][hɜ:r; hər] [teɪl] , [ænd; ənd] [æskt] [wer] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ; [bʌt; bət] ['sʌmər]
Then **Ripple** **told** **her** **tale** **,** **and** **asked** **where** **she** **should** **go** **;** **but** **Summer**
然后 波纹 讲述 她 故事 , 和 问 在哪里 她 应该 去 ; 但 夏天
['ænsər] , —
answered **,** **—**
回答 , —

然后，涟漪讲述了她的遭遇，并问她应该去哪里；但夏天回答说——

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] [jʌŋ] ['sɪstər] [sprɪŋ] [wer] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['spɪrɪts]
“ **I** **can** **tell** **no** **more** **than** **my** **young** **sister** **Spring** **where** **you** **may** **find** **the** **Spirits**
“ 我 能 告诉 不 更多的 比 我的 年轻的 姐姐 春天 在哪里 你 可能 寻找 这 烈酒
[ðæt] [ju:; jʊ] [si:k] ;
that **you** **seek** **;**
那 你 寻找 ;

“我只能告诉我妹妹斯普林，你可以在哪里找到你所寻找的精灵；

[bʌt; bət][aɪ] [tuː] , [laɪk] [hɜːr; hər] , [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [eɪd] [juː; jʊ] .

but	**I**	**too**	**,**	**like**	**her**	**,**	**will**	**give**	**a**	**gift**	**to**	**aid**	**you**	**.**
但	我	也	,	喜欢	她	,	将要	给	一个	礼物	到	援助	你	.

但我也会像她一样，送一份礼物来帮助你。

[teɪk] [ðɪs] ['sʌnbiːm] [frʌm; frəm] [maɪ] [kraʊn] ;

Take	**this**	**sunbeam**	**from**	**my**	**crown**	**;**
拿	这	阳光	从	我的	王冠	;

把这束阳光从我的王冠上取走；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['gluːmi] [pæθ] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pæs] .

it	**will**	**cheer**	**and**	**brighten**	**the**	**most**	**gloomy**	**path**	**through**	**which**	**you**	**pass**	**.**
它	将要	欢呼	和	提亮	这	最多	阴沉	小路	通过	哪个	你	经过	.

它将为你所经历的最阴暗的道路带来慰藉和光明。

[ˌfer'wel] !

Farewell	**!**
告别	!

告别!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃər] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,

I	**shall**	**carry**	**tidings**	**of**	**you**	**to**	**the**	**watcher**	**by**	**the**	**sea**	**,**
我	将	携带	消息	的	你	到	这	观察者	经过	这	海	,

我将把你的消息带给海边的守望者。

[ɪf] [ɪn][maɪ] ['dʒɜːrni] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ][faɪnd][hɜːr; hər][ðer; ðər] .

if	**in**	**my**	**journey**	**round**	**the**	**world**	**I**	**find**	**her**	**there**	**.**
如果	在	我的	旅行	圆形的	这	世界	我	寻找	她	那里	.

如果在我环游世界的旅途中，我在那里遇见了她。

" [ænd; ənd] ['sʌmər] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['sʌnbiːm] , [pæst] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] ,

"	**And**	**Summer**	**,**	**giving**	**her**	**the**	**sunbeam**	**,**	**passed**	**away**	**over**	**the**	**distant**	**hills**	**,**
"	和	夏天	,	给予	她	这	阳光	,	通过了	离开	超过	这	遥远	丘陵	,

“而夏天，将阳光洒在她身上，消失在了远处的山峦之上。”

['liːvɪŋ] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] [braɪt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

leaving	**all**	**green**	**and**	**bright**	**behind**	**her**	**.**
离开	全部	绿色的	和	明亮的	在后面	她	.

她身后留下一片绿意盎然的景象。

[soʊ] ['rɪp(ə)l] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [ə'gen] ,

So	**Ripple**	**journeyed**	**on**	**again**	**,**
所以	波纹	旅程	在	再次	,

于是，Ripple再次踏上了旅程。

[tɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['hɑːvists] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

till	**the**	**earth**	**below**	**her**	**shone**	**with**	**yellow**	**harvests**	**waving**	**in**	**the**	**sun**	**,**
直到	这	地球	以下	她	闪耀	和	黄色的	收获	挥手	在	这	太阳	,

直到她脚下的土地闪耀着金黄色的庄稼，在阳光下摇曳生姿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,

and	**the**	**air**	**was**	**filled**	**with**	**cheerful**	**voices**	**,**
和	这	空气	曾是	已填	和	快乐	声音	,

空气中充满了欢快的笑声。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːpəz] [sæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['vɪnjədz] ,

as	**the**	**reapers**	**sang**	**among**	**the**	**fields**	**or**	**in**	**the**	**pleasant**	**vineyards**	**,**
作为	这	收割者	唱	之中	这	字段	或者	在	这	令人愉快的	葡萄园	,

当收割者在田野间或宜人的葡萄园里歌唱时，

[wer] ['pɜːrp(ə)l] [fruːt] [hʌŋ] ['gliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ; [waɪl] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [wʌz; wəz]

where	purple	fruit	hung	gleaming	through	the	leaves	;	while	the	sky	above	was
在哪里	紫色的	水果	悬挂	闪闪发光	通过	这	树叶	;	尽管	这	天空	多于	曾是

['klaʊdləs] ,

cloudless	,
无云	,

紫色的果实悬挂在枝叶间闪闪发光；而头顶的天空万里无云。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fɔːrɪst] - [triːz] [ʃoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['meni] - ['kʌlərd] ['gɑːrlənd] , ['oʊvər] [hɪl]

and	the	changing	forest	-	trees	shone	like	a	many	-	colored	garland	,	over	hill
和	这	变化	森林	-	树木	闪耀	喜欢	一个	许多	-	有色	花环	,	超过	爬坡道

[ænd; ənd] [pleɪn] ;

and	plain	;
和	清楚的	;

变幻莫测的森林树木如同五彩缤纷的花环，在山丘和平原上熠熠生辉；

[ænd; ənd] [hɪr] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [kɔːrn] - [fiːldz] ,

and	here	,	along	the	ripening	corn	-	fields	,
和	这里	,	沿着	这	成熟	玉米	-	字段	,

而在这里，沿着这片正在成熟的玉米田，

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [riθs] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] [liːvz] [ænd; ənd] ['goʊldən] [wiːt] - [ɪrz] [ɪn] [hɜːr; hər] [her]

with	bright	wreaths	of	crimson	leaves	and	golden	wheat	-	ears	in	her	hair
和	明亮的	花圈	的	赤红	树叶	和	金的	小麦	-	耳朵	在	她	头发

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['pɜːrp(ə)l] ['mænt(ə)l] ,

and	on	her	purple	mantle	,
和	在	她	紫色的	地幔	,

她的头发上和紫色的斗篷上都戴着鲜艳的深红色树叶和金色麦穗花环，

['steɪtli] ['ɔːtəm] [pæst] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kɑːm] [feɪs] ,

stately	Autumn	passed	,	with	a	happy	smile	on	her	calm	face	,
庄严	秋天	通过了	,	和	一个	快乐的	微笑	在	她	冷静的	脸	,

优雅的秋天悄然离去，平静的脸上带着幸福的微笑。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ['skætərɪŋ] ['dʒenərəs] [gɪfts] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [fʊl] [ɑːrmz] .

as	she	went	scattering	generous	gifts	from	her	full	arms	.
作为	她	去	散射	慷慨的	礼物	从	她	满的	武器	.

她一边走一边从满满的怀里撒出丰厚的礼物。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['spɪrɪt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

But	when	the	wandering	Spirit	came	to	her	,	and	asked	for	what	she
但	什么时候	这	漫游	精神	来了	到	她	,	和	问	为了	什么	她

[sɔːt] ,

sought	,
寻求	,

但当游荡的精灵来到她身边，向她索要她所寻求的东西时，

[ðɪs] ['siːz(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə] [goʊ] ; [soʊ] ,

this	season	,	like	the	others	,	could	not	tell	her	where	to	go	;	so	,
这	季节	,	喜欢	这	其他的	,	可以	不是	告诉	她	在哪里	到	去	;	所以	,

这一季，和以往一样，她无法告诉她该往哪里走；所以，

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [liːf] , ['ɔːtəm] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ɑːn] , —

giving	her	a	yellow	leaf	,	Autumn	said	,	as	she	passed	on	,	—
给予	她	一个	黄色的	叶子	,	秋天	说	,	作为	她	通过了	在	,	—

秋天临终前递给她一片黄叶，说道——

“ [æsk] ['wɪntər] , ['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][koʊld] [hoʊm] ; [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði]['faɪər]
“ Ask Winter , little Ripple , when you come to his cold home ; he knows the Fire
“ 问 冬天 , 小的 波纹 , 什么时候 你 来 到 他的 寒冷的 家 ; 他 知道 这 火
- ['spɪrɪts] [wel] ,
- Spirits well ,
- 烈酒 出色地 ,

“小涟漪，当你来到冬日寒冷的家时，去问问他吧；他很了解火灵。”

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ðeɪ] [flai][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə][wɔːrm][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðoʊz]
for when he comes they fly to the earth , to warm and comfort those
为了 什么时候 他 来 他们 飞 到 这 地球 , 到 温暖的 和 舒适 那些
['dwelɪŋ] [ðer; ðər] ;
dwelling there ;
住宅 那里 ;

因为他来的时候，它们就飞到地上，温暖和安慰那里居住的人；

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
and perhaps he can tell you where they are .
和 也许 他 能 告诉 你 在哪里 他们 是 .

或许他能告诉你它们在哪里。

[soʊ] [teɪk] [ðɪs] [gɪft] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪli] ['waɪndz] ,
So take this gift of mine , and when you meet his chilly winds ,
所以 拿 这 礼物 的 矿 , 和 什么时候 你 见面 他的 寒冷 风 ,

所以，收下我这份礼物吧，当你迎面而来的是凛冽的寒风时，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [wɔːrm] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['ʃeltər] , [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌnlaɪt]
fold it about you , and sit warm beneath its shelter , till you come to sunlight
折叠 它 关于 你 , 和 坐 温暖的 下面 它是 庇护所 , 直到 你 来 到 阳光
[ə'gen] .
again .
再次 .

把它裹在身上，在温暖的庇护下坐着，直到再次见到阳光。

[aɪ] [wɪl] ['kæri] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['wʊmən] , [æz; əz][maɪ] ['sɪstər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] ,
I will carry comfort to the patient woman , as my sisters have already done ,
我 将要 携带 舒适 到 这 病人 女士 , 作为 我的 姐妹 有 已经 完毕 ,

我会像我的姐妹们已经做的那样，去安慰这位病人。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feɪθf(ə)l] [stɪl] .
and tell her you are faithful still .
和 告诉 她 你 是 忠实 仍然 .

告诉她你依然对她忠诚。

” [ðen] [ɑːn] [went] [ðə; ði] ['nevər] - ['taɪərɪŋ] [briːz] , ['oʊvər] ['fɔːrɪst] , [hɪl] , [ænd; ənd] [fiːld] , [tɪl] [ðə; ði][skaɪ]
” Then on went the never - tiring Breeze , over forest , hill , and field , till the sky
” 然后 在 去 这 绝不 - 令人疲惫 微风 , 超过 森林 , 爬坡道 , 和 场地 , 直到 这 天空
[gruː] [dɑːrk] ,
grew dark ,
生长 黑暗的 ,

“然后，永不停歇的微风吹过森林、山丘和田野，直到天色渐暗。”

[ænd; ənd] [bliːk] ['waɪndz] ['hwɪsld] [baɪ] .
and bleak winds whistled by .
和 苍凉 风 吹口哨 经过 .

凛冽的寒风呼啸而过。

[ðen] ['rɪp(ə)l] , ['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði][sɔːft] , [wɔːrm] [liːf] , [lʊkt] ['sædli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Then Ripple , folded in the soft , warm leaf , looked sadly down on the earth ,
然后 波纹 , 折叠 在 这 柔软的 , 温暖的 叶子 , 看起来 令人遗憾的是 向下 在 这 地球 ,

然后，涟漪蜷缩在柔软温暖的叶子里，悲伤地俯视着大地。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][laɪ][soʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃraʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

that	seemed	to	lie	so	desolate	and	still	beneath	its	shroud	of	snow	,
那	似乎	到	说谎	所以	荒凉	和	仍然	下面	它是	裹尸布	的	雪	,

它似乎荒凉而静谧地躺在皑皑白雪之下。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['bɪtər] [koʊld][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [mʌst; məst][biː; bi] ;

and	thought	how	bitter	cold	the	leaves	and	flowers	must	be	;
和	想法	如何	苦的	寒冷的	这	树叶	和	花朵	必须	是	;

我想，树叶和花朵一定非常寒冷；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] - ['spɪrɪt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['wɪntər] [spred] [ə; eɪ][sɔːft] [waɪt] ['kʌvərɪŋ]

for	the	little	Water	-	Spirit	did	not	know	that	Winter	spread	a	soft	white	covering
为了	这	小的	水	-	精神	做过	不是	知道	那	冬天	传播	一个	柔软的	白色的	覆盖

[ə'bʌv] [ðer; ðər] [bedz] ,

above	their	beds	,
多于	他们的	床	,

因为小水精灵并不知道，冬天会在他们的床上铺上一层柔软的白色覆盖物。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [sliːp] [bɪ'loʊ] [tɪl] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['weɪkən][ðem; ðəm] [ə'gen] .

that	they	might	safely	sleep	below	till	Spring	should	waken	them	again	.
那	他们	可能	安全	睡觉	以下	直到	春天	应该	唤醒	他们	再次	.

这样它们就可以安然地睡在下面，直到春天再次唤醒它们。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['sɑːroʊfəli] [ɑːn] , [tɪl] ['wɪntər] , ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [nɔːrθ] - [wɪnd] , [keɪm]

So	she	went	sorrowfully	on	,	till	Winter	,	riding	on	the	strong	North	-	Wind	,	came
所以	她	去	悲伤地	在	,	直到	冬天	,	骑术	在	这	强的	北	-	风	,	来了

['rʌʃɪŋ] [baɪ] ,

rushing	by	,
匆忙	经过	,

于是她悲伤地继续前行，直到冬天乘着强劲的北风呼啸而来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪs] - [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [her] , [waɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

with	a	sparkling	ice	-	crown	in	his	streaming	hair	,	while	from	beneath	his
和	一个	闪闪发光	冰	-	王冠	在	他的	流媒体	头发	,	尽管	从	下面	他的

['krɪmz(ə)n] [kloʊk] ,

crimson	cloak	,
赤红	披风	,

他飘逸的长发上戴着一顶闪闪发光的冰冠，而从他深红色的斗篷下，

[wer] ['glɪtərɪŋ] [frɔːst] - [wɜːrk] [ʃoʊn] [laɪk] ['sɪlvər] [θredz] , [hiː; hi] ['skætərd] [snoʊ] - [fleɪks] [fɑːr]

where	glittering	frost	-	work	shone	like	silver	threads	,	he	scattered	snow	-	flakes	far
在哪里	闪闪发光	霜	-	工作	闪耀	喜欢	银	线程	,	他	疏散	雪	-	薄片	远的

[ænd; ənd] [waɪd] .

and	wide	.
和	宽的	.

在闪闪发光的霜花如银丝般闪耀的地方，他向四面八方撒下了雪花。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fer] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,

“	What	do	you	seek	with	me	,	fair	little	Spirit	,
“	什么	做	你	寻找	和	我	,	公平的	小的	精神	,

“你向我寻求什么，美丽的小精灵？”

[ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] ['breɪvli] [hɪr] [ə'mɪd][maɪ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ?

that	you	come	so	bravely	here	amid	my	ice	and	snow	?
那	你	来	所以	勇敢地	这里	之中	我的	冰	和	雪	?

你竟如此勇敢地来到这冰天雪地之中?

[duː][nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][wɔːrm][æt; ət] [hɑːrt] , [ðoʊ] [ruːd] [ænd; ənd][koʊld] [wɪ'ðaʊt] ,

Do	not	fear	me	;	I	am	warm	at	heart	,	though	rude	and	cold	without	,
做	不是	害怕	我	;	我	是	温暖的	在	心	,	尽管	粗鲁的	和	寒冷的	没有	,

不要害怕我；我内心很温暖，虽然外表粗鲁冷漠。

" [sed] ['wɪntər] , ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli][ɑːn][hɜːr; hər] ,
" said Winter , looking kindly on her ,
" 说 冬天 , 寻找 亲切地 在 她 ,

“温特说着，慈祥地看着她。”

[waɪl] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [ʃoʊn] [laɪk] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [feɪs] ,
while a bright smile shone like sunlight on his pleasant face ,
尽管 一个 明亮的 微笑 闪耀 喜欢 阳光 在 他的 令人愉快的 脸 ,

他那和蔼的脸上绽放出灿烂的笑容，如同阳光一般。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gləud] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] .
as it glowed and glistened in the frosty air .
作为 它 发光 和 闪闪发光 在 这 霜冻 空气 .

它在寒冷的空气中闪闪发光。

[wen] ['rɪp(ə)l] [toʊld][hɪm; ɪm] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] ,
When Ripple told him why she had come , he pointed upward ,
什么时候 波纹 讲述 他 为什么 她 有 来 , 他 尖 向上 ,

当瑞普尔告诉他自己来的目的时，他指了指上方。

[wer] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['dɪmli] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] , ['seɪɪŋ] , —
where the sunlight dimly shone through the heavy clouds , saying , —
在哪里 这 阳光 依稀 闪耀 通过 这 重的 云 , 说 , —

阳光透过厚厚的云层，隐隐约约地照射进来，仿佛在说：

“ [fɑːr] [ɔːf] [ðer; ðər] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪz][ðə; ði]['faɪər] - ['spɪrɪts] - [hoʊm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [pæθ] [ɪz]
“ Far off there , beside the sun , is the Fire - Spirits ' home ; and the only path is
“ 远的 离开 那里 , 旁 这 太阳 , 是 这 火 - 烈酒 - 家 ; 和 这 仅有的 小路 是
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“在遥远的地方，太阳旁边，是火精灵的家园；而唯一的路是向上走，

[θruː] [klaʊd] [ænd; ənd] [mɪst] .
through cloud and mist .
通过 云 和 薄雾 .

穿过云雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [streɪndʒ] [pæθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['loʊnli] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ;
It is a long , strange path , for a lonely little Spirit to be going ;
它 是 一个 长的 , 奇怪的 小路 , 为了 一个 孤独 小的 精神 到 是 去 ;

对于一个孤独的小精灵来说，这是一条漫长而奇异的道路；

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər][waɪld] , ['wɪlfl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [meɪ] [hɑːrm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
the Fairies are wild , wilful things , and in their play may harm and trouble
这 仙女 是 荒野 , 故意 事物 , 和 在 他们的 玩 可能 伤害 和 麻烦
[juː; jʊ] .
you .
你 .

仙子们生性狂野任性，玩耍时可能会伤害和骚扰你。

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][goʊ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Come back with me , and do not go this dangerous journey to the sky .
来 后退 和 我 , 和 做 不是 去 这 危险的 旅行 到 这 天空 .

跟我回去吧，不要去进行那危险的天空之旅。

[aɪl] ['glædli] [ber] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] .
I'll gladly bear you home again , if you will come .
患病的 乐意 熊 你 家 再次 , 如果 你 将要 来 .

如果你愿意来，我很乐意背你回家。

" [bʌt; bət] ['rɪp(ə)l] [sed] , " [aɪ] ['kænɑ:t] [tɜ:rn] [bæk] [nɑʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [ðer; ðər] .

"	But	Ripple	said	,	"	I	cannot	turn	back	now	,	when	I	am	nearly	there	.
"	但	波纹	说	,	"	我	不能	转动	后退	现在	,	什么时候	我	是	几乎	那里	.

但瑞普尔说："我已经快要到达目的地了，现在不能回头了。"

[ðə; ði] ['spɪrɪts] ['ʃʊrli] [wɪl] [nɑ:t][hɑ:rm][ˌem 'i:] , [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ;

The	Spirits	surely	will	not	harm	me	,	when	I	tell	them	why	I	am	come	;
这	烈酒	一定	将要	不是	伤害	我	,	什么时候	我	告诉	他们	为什么	我	是	来	;

当我告诉鬼神我来的原因时，它们一定不会伤害我；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ðə; ði] [fleɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,

and	if	I	win	the	flame	,	I	shall	be	the	happiest	Spirit	in	the	sea	,
和	如果	我	赢	这	火焰	,	我	将	是	这	最快乐	精神	在	这	海	,

如果我赢得了火焰，我将成为海洋中最幸福的精灵。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['prɑ:mɪs] [wɪl] [bi:; bi] [kept] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ['hæpi] [wʌns] [ə'gen] .

for	my	promise	will	be	kept	,	and	the	poor	mother	happy	once	again	.
为了	我的	承诺	将要	是	保留	,	和	这	贫穷的	母亲	快乐的	一次	再次	.

我的承诺一定会兑现，可怜的母亲也会再次幸福快乐。

[soʊ] [ˌfer'wel] , ['wɪntər] !

So	farewell	,	Winter	!
所以	告别	,	冬天	!

再见了，冬天!

[spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['dʒentli] , [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hoʊp] [stɪl] , [fɔ:r; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli]

Speak	to	her	gently	,	and	tell	her	to	hope	still	,	for	I	shall	surely
说话	到	她	轻轻地	,	和	告诉	她	到	希望	仍然	,	为了	我	将	一定

[kʌm] . "

come	.	"
来	.	"

温柔地跟她说话，告诉她要继续抱有希望，因为我一定会来。

" [ə'du:] , ['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] !

"	Adieu	,	little	Ripple	!
"	再见	,	小的	波纹	!

"再见了，小涟漪！"

[meɪ] [gʊd] ['eɪndʒəlz] [wɑ:tʃ] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] !

May	good	angels	watch	above	you	!
可能	好的	天使	手表	多于	你	!

愿善良的天使守护着你!

['dʒɜ:rni] ['breɪvli] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [snoʊ] - [fleɪk] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [melt] , [æz; əz][maɪ][gɪft] ,

Journey	bravely	on	,	and	take	this	snow	-	flake	that	will	never	melt	,	as	MY	gift	,
旅行	勇敢地	在	,	和	拿	这	雪	-	薄片	那	将要	绝不	熔化	,	作为	我的	礼物	,

勇敢地继续前行，并将这片永不融化的雪花作为我的礼物带走。

" ['wɪntər] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [wɪnd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ]

"	Winter	cried	,	as	the	North	-	Wind	bore	him	on	,	leaving	a	cloud	of	falling
"	冬天	哭	,	作为	这	北	-	风	钻孔	他	在	,	离开	一个	云	的	坠落

[snoʊ] [bɪ'haɪnd] .

snow	behind	.
雪	在后面	.

"冬天哭了，北风裹挟着他向前走，身后留下一片飘落的雪花。"

" [naʊ] , [dɪr] [bri:z] , " [sed] ['rɪp(ə)l] , " [flaɪ] [streɪt] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

"	Now	,	dear	Breeze	,	"	said	Ripple	,	"	fly	straight	upward	through	the	air	,
"	现在	,	亲爱的	微风	,	"	说	波纹	,	"	飞	直的	向上	通过	这	空气	,

"现在，亲爱的微风，"涟漪说，"笔直地向上飞去吧。"

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['siːkɪŋ] ;

until	we	reach	the	place	we	have	so	long	been	seeking	;
直到	我们	抵达	这	地方	我们	有	所以	长的	到过	寻求	;

直到我们到达我们一直寻找的地方；

['sʌnbiːm] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [weɪ] , ['jeloʊ] - [liːf] [ʃæl; ʃəl] ['ʃeltər] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm]

Sunbeam	shall	go	before	to	light	the	way	,	Yellow	-	leaf	shall	shelter	me	from
阳光	将	去	前	到	光	这	方式	,	黄色的	-	叶子	将	庇护所	我	从

[hiːt] [ænd; ənd] [reɪn] ,

heat	and	rain	,
热	和	雨	,

阳光将照亮前路，黄叶将为我遮风挡雨。

[waɪl] [snoʊ] - [fleɪk] [ʃæl; ʃəl] [laɪ] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌv; əv] [juːz] .

while	Snow	-	flake	shall	lie	here	beside	me	till	it	comes	of	use	.
尽管	雪	-	薄片	将	说谎	这里	旁	我	直到	它	来	的	使用	.

而雪花将静静地躺在我身边，直到它派上用场为止。

[soʊ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɜːrθ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] .

So	farewell	to	the	pleasant	earth	,	until	we	come	again	.
所以	告别	到	这	令人愉快的	地球	,	直到	我们	来	再次	.

再见了，美丽的地球，我们下次再见。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'weɪ] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] !

And	now	away	,	up	to	the	sun	!
和	现在	离开	,	向上	到	这	太阳	!

现在，飞向太阳吧!

" [wen] ['rɪp(ə)l] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [hɜːr; hər] ['eri] ['dʒɜːrni] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['drɪri] ;

" When	Ripple	first	began	her	airy	journey	,	all	was	dark	and	dreary	;
" 什么时候	波纹	第一的	开始	她	轻盈的	旅行	,	全部	曾是	黑暗的	和	凄凉	;

“当涟漪最初开始她轻盈的旅程时，一切都是黑暗而阴沉的；

['hevi] [klaʊdz] [leɪ] [paɪld] [laɪk] [hɪlz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

heavy	clouds	lay	piled	like	hills	around	her	,
重的	云	躺	堆积	喜欢	丘陵	大约	她	,

厚重的云层像小山一样堆积在她周围，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊld] [mɪst] [fɪld] [ðə; ði] [er] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] ,

and	a	cold	mist	filled	the	air	but	the	Sunbeam	,	like	a	star	,
和	一个	寒冷的	薄雾	已填	这	空气	但	这	阳光	,	喜欢	一个	星星	,

空气中弥漫着冷雾，但阳光却像一颗星星，

[lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [liːf] [leɪ] ['wɔːrmli] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪərləs] [wɪnd] [went]

lit	up	the	way	,	the	leaf	lay	warmly	round	her	,	and	the	tireless	wind	went
点燃	向上	这	方式	,	这	叶子	躺	热情地	圆形的	她	,	和	这	不知疲倦	风	去

['swɪftli] [ɑːn] .

swiftly	on	.
迅速地	在	.

照亮了前路，树叶温暖地铺在她身边，不知疲倦的风飞快地吹着。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ʌp] , [stɪl] ['dɑːrkər] [ænd; ənd] ['dɑːrkər] [gruː] [ðə; ði] [er] ,

Higher	and	higher	they	floated	up	,	still	darker	and	darker	grew	the	air	,
更高	和	更高	他们	漂浮	向上	,	仍然	较暗	和	较暗	生长	这	空气	,

它们越飘越高，空气也变得越来越暗。

['kloʊzər] [ðə; ði] [dæmp] [mɪst] ['gæðərd] , [waɪl] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [roʊld] [ænd; ənd] [tɔːst] , [laɪk] [greɪt]

closer	the	damp	mist	gathered	,	while	the	black	clouds	rolled	and	tossed	,	like	great
更近	这	潮湿	薄雾	聚集	,	尽管	这	黑色的	云	滚动	和	抛掷	,	喜欢	伟大的

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

潮湿的雾气越来越浓，黑云翻滚翻腾，如同巨浪一般。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
to **and** **fro** **.**
到 和 弗 .

来回。

“ [ɑː] ！ ” [said] [ðə; ði] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , “ [ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] ,
“ Ah ！ ” sighed the weary little Spirit , “ shall I never see the light again ,
” 啊 ！ ” 叹了口气 这 厌倦 小的 精神 , ” 将 我 绝不 看 这 光 再次 ,

“啊！”疲惫的小精灵叹了口气，“难道我再也见不到光明了吗？”

[ɔːr] [fiːl] [ðə; ði][wɔːrm]['waɪndz][ɑːn][maɪ] [tʃiːk] ?
or feel the warm winds on my cheek ?
或者 感觉 这 温暖的 风 在 我的 脸颊 ?

或者感受一下脸颊上的暖风?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['drɪri] [wei] [ɪn'diːd] ,
It is a dreary way indeed ,
它 是 一个 凄凉 方式 的确 ,

这的确是一种令人沮丧的方式。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːznz] - [gɪfts][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['perɪʃt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;
and but for the Seasons ' gifts I should have perished long ago ;
和 但 为了 这 季节 - 礼物 我 应该 有 遇难 长的 前 ;

若非四季的恩赐，我早已死去；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [mʌst; məst] [pæs] [ə'weɪ] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] [fer] [ə'gen] .
but the heavy clouds MUST pass away at last , and all be fair again .
但 这 重的 云 必须 经过 离开 在 最后的 , 和 全部 是 公平的 再次 .

但是，乌云终会散去，一切都会恢复平静。

[soʊ]['heɪs(ə)n][ɑːn] , [gʊd] [briːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə][maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
So hasten on , good Breeze , and bring me quickly to my journey's end .
所以 趋 在 , 好的 微风 , 和 带来 我 迅速地 到 我的 旅程 结尾 .

所以，微风啊，快快点来吧，带我快点到达旅程的终点。

” [suːn] [ðə; ði][koʊld] ['veɪpəz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pæθ] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn]
” Soon the cold vapors vanished from her path , and sunshine shone upon
” 很快 这 寒冷的 蒸汽 消失了 从 她 小路 , 和 阳光 闪耀 之上
[hɜːr; hər] ['plezntli] ;
her pleasantly ;
她 愉快 ;

“很快，寒冷的雾气从她面前消失，阳光愉快地照耀着她；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['geili] [ɑːn] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] , [wer] ['meni] [nuː] ,
so she went gayly on , till she came up among the stars , where many new ,
所以 她 去 同性恋地 在 , 直到 她 来了 向上 之中 这 明星 , 在哪里 许多 新的 ,

于是她兴高采烈地继续前行，直到她来到群星之间，那里有许多新的星辰，

[streɪndʒ] [saɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
strange sights were to be seen .
奇怪的 景点 是 到 是 已见 .

奇异的景象随处可见。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [braɪt] [wɜːrld] [ðæt] [wʌns] [siːmd] [dɪm][ænd; ənd]
With wondering eyes she looked upon the bright worlds that once seemed dim and
和 好奇 眼睛 她 看起来 之上 这 明亮的 世界 那 一次 似乎 暗淡 和
['dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

她用充满好奇的目光凝视着那些曾经显得昏暗遥远的明亮世界。

[wen] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [muːvd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ,

when	she	gazed	upon	them	from	the	sea	;	but	now	they	moved	around	her	,
什么时候	她	凝视	之上	他们	从	这	海	;	但	现在	他们	已搬	大约	她	,

当她从海上眺望他们时；但现在他们围绕着她移动。

[sʌm; səm] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɔːftli] [ˈreɪdiənt] [laɪt] , [sʌm; səm][ˈsəːkld][wɪð; wɪθ] [braɪt] , [ˈmeni] -

some	shining	with	a	softly	radiant	light	,	some	circled	with	bright	,	many	-
一些	灼灼	和	一个	轻轻	辐射状	光	,	一些	圈起来	和	明亮的	,	许多	-

[ˈkʌlərd] [rɪŋz] ,

colored	rings	,
有色	戒指	,

有些闪耀着柔和的光芒，有些则环绕着明亮的多彩光环。

[waɪl] [ˈʌðər] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , [ˈæŋgri] [gler] .

while	others	burned	with	a	red	,	angry	glare	.
尽管	其他的	烧伤	和	一个	红色的	,	生气的	强光	.

而另一些人则怒目圆睁，怒气冲冲。

[ˈrɪp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ˈglædli] [steɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [loʊ] ,

Ripple	would	have	gladly	stayed	to	watch	them	longer	,	for	she	fancied	low	,
波纹	会	有	乐意	入住	到	手表	他们	更长	,	为了	她	幻想	低的	,

瑞波很乐意留下来多看他们一会儿，因为她喜欢低俗的东西。

[swiːt] [ˈvɔɪsɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈfeɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]

sweet	voices	called	her	,	and	lovely	faces	seemed	to	look	upon	her	as	she
甜的	声音	称为	她	,	和	迷人的	面孔	似乎	到	看	之上	她	作为	她

[pæst] ;

passed	;
通过了	;

甜美的声音呼唤着她，美丽的脸庞在她经过时仿佛在注视着她；

[bʌt; bət] [ˈhaɪər] [ʌp] [stɪl] , [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [laɪt] ,

but	higher	up	still	,	nearer	to	the	sun	,	she	saw	a	far	-	off	light	,
但	更高	向上	仍然	,	更近	到	这	太阳	,	她	锯	一个	远的	-	离开	光	,

但更高处，更靠近太阳的地方，她看到了远处的一点光亮。

[ðæt] [ˈglitəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈkrɪmz(ə)n][stɑːr] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ]['roʊzi] [gloʊ]

that	glittered	like	a	brilliant	crimson	star	,	and	seemed	to	cast	a	rosy	glow
那	闪闪发光	喜欢	一个	杰出的	赤红	星星	,	和	似乎	到	投掷	一个	红润	辉光

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

along	the	sky	.
沿着	这	天空	.

它像一颗璀璨的深红色星星一样闪闪发光，仿佛给天空洒下了一层玫瑰色的光晕。

“ [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈspɪrɪts] [ˈʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [hɪr]

“	The	Fire	-	Spirits	surely	must	be	there	,	and	I	must	stay	no	longer	here
“	这	火	-	烈酒	一定	必须	是	那里	,	和	我	必须	停留	不	更长	这里

, ” [sed] [ˈrɪp(ə)l] .

,	”	said	Ripple	.
,	”	说	波纹	.

“火灵肯定就在那里，我不能再待在这里了，”涟漪说道。

[soʊ] [ˈstedəli] [ʃiː; ʃi] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn] , [tɪl] [streɪt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] , [braɪt] [pæθ] ,

So	steadily	she	floated	on	,	till	straight	before	her	lay	a	broad	,	bright	path	,
所以	稳步	她	漂浮	在	,	直到	直的	前	她	躺	一个	广阔	,	明亮的	小路	,

于是她稳稳地向前飘去，直到眼前出现一条宽阔明亮的道路。

[ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['goʊldən] [ɑːrtʃ] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ʃeɪps] ['flɪtɪŋ] [tuː; tə]

that	led	up	to	a	golden	arch	,	beyond	which	she	could	see	shapes	flitting	to
那	引领	向上	到	一个	金的	拱	,	超过	哪个	她	可以	看	形状	飞掠	到

[ænd; ənd] [froʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

她沿着这条路走到一座金色的拱门前，透过拱门可以看到一些身影来回移动。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] , [braitə] [gləud] [ðə; ði] [skaɪ] , ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] [gruː] [ðə; ði] [er] ,

As	she	drew	near	,	brighter	glowed	the	sky	,	hotter	and	hotter	grew	the	air	,
作为	她	画	靠近	,	更亮	发光	这	天空	,	更热	和	更热	生长	这	空气	,

随着她走近，天空变得更加明亮，空气也越来越热。

[tɪl] ['rɪpəlz] [liːf] - [kloʊk] ['ʃrɪvld] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʃiːld] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

till	Ripple's	leaf	-	cloak	shrivelled	up	,	and	could	no	longer	shield	her	from
直到	涟漪	叶子	-	披风	干瘪	向上	,	和	可以	不	更长	盾	她	从

[ðə; ði] [hiːt] ;

the	heat	;
这	热	;

直到涟漪的树叶斗篷枯萎，再也无法保护她免受酷热侵袭；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] - [fleɪk] , [ænd; ənd] , ['glædli] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] , [kuːl]

then	she	unfolded	the	white	snow	-	flake	,	and	,	gladly	wrapping	the	soft	,	cool
然后	她	展开	这	白色的	雪	-	薄片	,	和	,	乐意	包装	这	柔软的	,	凉爽的

['mænt(ə)l] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,

mantle	round	her	,
地幔	圆形的	她	,

然后她展开那片白色的雪花，高兴地将柔软凉爽的披风裹在身上。

['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːrtʃ] .

entered	through	the	shining	arch	.
进入	通过	这	灼灼	拱	.

穿过闪亮的拱门进入。

[θruː] [ðə; ði] [red] [mɪst] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv]

Through	the	red	mist	that	floated	all	around	her	,	she	could	see	high	walls	of
通过	这	红色的	薄雾	那	漂浮	全部	大约	她	,	她	可以	看	高的	墙壁	的

['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] ,

changing	light	,
变化	光	,

透过环绕在她周围的红色迷雾，她可以看到高耸的、变幻莫测的光墙。

[wer] ['ɔrɪndʒ] , [bluː] , [ænd; ənd] ['vaɪələt] [fleɪmz] [went] ['flɪkərɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

where	orange	,	blue	,	and	violet	flames	went	flickering	to	and	fro	,
在哪里	橙子	,	蓝色的	,	和	紫色	火焰	去	闪烁	到	和	弗	,

橙色、蓝色和紫色的火焰来回闪烁，

['meɪkɪŋ] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [gləud] ; [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðiːz]

making	graceful	figures	as	they	danced	and	glowed	;	and	underneath	these
制作	优美	数据	作为	他们	跳舞	和	发光	;	和	下	这些

['reɪnboʊ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

rainbow	arches	,
彩虹	拱门	,

她们翩翩起舞，光彩照人，姿态优美；而在这道彩虹拱门之下，

['lɪt(ə)l] ['spɪrɪts] [glaidid] , [fɑːr] [ænd; ənd] [nɪr] , ['werɪŋ] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['faɪər] , [brˈniːθ] [wɪtʃ] [flæʃt]

little	Spirits	glided	,	far	and	near	,	wearing	crowns	of	fire	,	beneath	which	flashed
小的	烈酒	滑翔	,	远的	和	靠近	,	穿着	皇冠	的	火	,	下面	哪个	闪光灯

[ðer; ðər] [waɪld] ,

their	wild	,
他们的	荒野	,

小精灵们滑翔而过，远近皆有，头戴火焰王冠，王冠下闪烁着它们狂野的光芒。

[braɪt] [aɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [spɑːrks] [drɑːpt] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] ,

bright	eyes	;	and	as	they	spoke	,	sparks	dropped	quickly	from	their	lips	,
明亮的	眼睛	;	和	作为	他们	辐	,	火花	掉落	迅速地	从	他们的	嘴唇	,

[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,

and	Ripple	saw	with	wonder	,
和	波纹	锯	和	想知道	,

明亮的双眼；当他们说话时，火花迅速从他们的嘴唇滴落，涟漪惊奇地看着这一切。

[θruː] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [træns'pærənt] [laɪt] , [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] ['feriz] [brest] [ðer; ðər] [bəːnd]

through	their	garments	of	transparent	light	,	that	in	each	Fairy's	breast	there	burned
通过	他们的	服装	的	透明的	光	,	那	在	每个	仙女的	胸部	那里	烧伤

[ə; eɪ] ['stedi] [fleɪm] ,

a	steady	flame	,
一个	稳定的	火焰	,

透过她们透明的光之衣袍，可以看到每位仙女胸中都燃烧着稳定的火焰。

[ðæt] ['nevər] ['weivəd] [ɔːr] [went] [aʊt] .

that	never	wavered	or	went	out	.
那	绝不	犹豫不决	或者	去	出去	.

从未动摇或退出。

[æz; əz] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hɑːt] [breθ]

As	thus	she	stood	,	the	Spirits	gathered	round	her	,	and	their	hot	breath
作为	因此	她	站立	,	这	烈酒	聚集	圆形的	她	,	和	他们的	热的	气息

[wʊd] [hæv; həv] [skɔːrtʃt] [hɜːr; hər] ,

would	have	scorched	her	,
会	有	烧焦的	她	,

她就这样站着，众灵聚集在她周围，它们灼热的呼吸几乎要将她灼伤。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [snoʊ] - [kloʊk] ['kloʊzər] [raʊnd] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] , —

but	she	drew	the	snow	-	cloak	closer	round	her	,	saying	,	—
但	她	画	这	雪	-	披风	更近	圆形的	她	,	说	,	—

但她把雪披风裹得更紧了些，说道：

“ [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [kwiːn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] [hɜːr; hər] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,

“	Take	me	to	your	Queen	,	that	I	may	tell	her	why	I	am	here	,
“	拿	我	到	你的	女王	,	那	我	可能	告诉	她	为什么	我	是	这里	,

“带我去见你们的女王，我要告诉她我来此的目的。”

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [siːk] .

and	ask	for	what	I	seek	.
和	问	为了	什么	我	寻找	.

并提出我的请求。

” [soʊ] , [θruː] [lɔːŋ] [hɔːlz] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] ['faɪər] , [ðeɪ] [led] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['fɛrɚ]

”	So	,	through	long	halls	of	many	-	colored	fire	,	they	led	her	to	a	Spirit	fairer
”	所以	,	通过	长的	大厅	的	许多	-	有色	火	,	他们	引领	她	到	一个	精神	更公平

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

than	the	rest	,
比	这	休息	,

于是，他们引领她穿过五彩斑斓的长廊，去见一位比其他精灵更加美丽的精灵。

[huːz] [kraʊn] [ʌv; əv] [fleɪmz] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [laɪk] ['goʊldən] [pluːmz] , [waɪl] , [ˌʌndər'niːθ]

whose	crown	of	flames	waved	to	and	fro	like	golden	plumes	,	while	,	underneath
谁	王冠	的	火焰	挥手	到	和	弗	喜欢	金的	羽流	,	尽管	,	下

[hɜːr; hər]['vaɪələt][roʊb] ,

her	violet	robe	,
她	紫色	长袍	,

她头顶的火焰冠冕像金色的羽毛般来回摆动，而，在她紫色的长袍下，

[ðə; ði] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [brest] [gləud] [braɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

the	light	within	her	breast	glowed	bright	and	strong	.
这	光	之内	她	胸部	发光	明亮的	和	强的	.

她胸腔内的光芒明亮而强烈地闪耀着。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] , " [ðə; ði]['spɪrɪts] [sed] , ['bendɪŋ] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

"	This	is	our	Queen	,	"	the	Spirits	said	,	bending	low	before	her	,
"	这	是	我们的	女王	,	"	这	烈酒	说	,	弯曲	低的	前	她	,

"这就是我们的女王，"精灵们说着，在她面前深深弯下腰。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

as	she	turned	her	gleaming	eyes	upon	the	stranger	they	had	brought	.
作为	她	转向	她	闪闪发光	眼睛	之上	这	陌生人	他们	有	带来	.

她将闪亮的眼睛转向他们带来的陌生人。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	Ripple	told	how	she	had	wandered	round	the	world	in	search	of	them	,
然后	波纹	讲述	如何	她	有	漫步	圆形的	这	世界	在	搜索	的	他们	,

然后，瑞普尔讲述了她如何周游世界寻找他们的故事。

[haʊ] [ðə; ði] ['siːznz] [hæd; həd][moʊst]['kaɪndli] [helpt] [hɜːr; hər][ɑːn] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [sʌn] - [biːm] , [briːz] ,

how	the	Seasons	had	most	kindly	helped	her	on	,	by	giving	Sun	-	beam	,	Breeze	,
如何	这	季节	有	最多	亲切地	帮助	她	在	,	经过	给予	太阳	-	光束	,	微风	,

四季是如何善意地帮助她的，赐予她阳光、微风……

[liːf] , [ænd; ənd] [fleɪk] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [θruː] ['meni] ['deindʒəz] ,

Leaf	,	and	Flake	;	and	how	,	through	many	dangers	,
叶子	,	和	薄片	;	和	如何	,	通过	许多	危险	,

叶子和薄片；以及如何克服重重危险，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['mædʒɪk] [fleɪm] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv]

she	had	come	at	last	to	ask	of	them	the	magic	flame	that	could	give
她	有	来	在	最后的	到	问	的	他们	这	魔法	火焰	那	可以	给

[laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'gen] .

life	to	the	little	child	again	.
生活	到	这	小的	孩子	再次	.

她终于来了，要向他们求取能让那个小孩复活的魔法火焰。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [teɪl] , [ðə; ði]['spɪrɪts] ['wɪspəd] ['ɜːrnɪstli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

When	she	had	told	her	tale	,	the	spirits	whispered	earnestly	among	themselves	,
什么时候	她	有	讲述	她	故事	,	这	烈酒	低声说道	切实	之中	他们自己	,

当她讲完自己的故事后，众灵彼此低声细语起来，语气十分认真。

[waɪl] [spɑːrks] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['faɪər] - [kwiːn]

while	sparks	fell	thick	and	fast	with	every	word	;	at	length	the	Fire	-	Queen
尽管	火花	跌倒	厚的	和	快速地	和	每一个	单词	;	在	长度	这	火	-	女王

[sed] [ə'laʊd] , —

said	aloud	,	—
说	大声	,	—

随着她每说一个字，火花便如雨般落下；最后，火女王大声说道：

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [fleɪm] [juː; jʊ][æsk] ,

"	We	cannot	give	the	flame	you	ask	,
"	我们	不能	给	这	火焰	你	问	,

"我们无法提供你所要求的火焰，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [brests] ;

for	each	of	us	must	take	a	part	of	it	from	our	own	breasts	;
为了	每个	的	我们	必须	拿	一个	部分	的	它	从	我们的	自己的	乳房	;

因为我们每个人都必须从自己的乳房中汲取一部分；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [braitə] ['aʊər; ɑːr]['bʊzəm] - ['faɪər] [bɜːrn] , [ðə; ði]

and	this	we	will	not	do	,	for	the	brighter	our	bosom	-	fire	burns	,	the
和	这	我们	将要	不是	做	,	为了	这	更亮	我们的	怀	-	火	烧伤	,	这

['lʌvliər] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

lovelier	we	are	.
更可爱	我们	是	.

我们绝不会这样做，因为我们心中的火焰燃烧得越旺盛，我们就越可爱。

[soʊ][duː][nɑːt][æsk][juː 'es][fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] ['eni] ['ʌðər] [gɪft] [wiː; wi] [wɪl] [moʊst] ['glædli] [gɪv] ,

So	do	not	ask	us	for	this	thing	;	but	any	other	gift	we	will	most	gladly	give	,
所以	做	不是	问	我们	为了	这	事物	;	但	任何	其他	礼物	我们	将要	最多	乐意	给	,

所以，请不要向我们索要这件东西；但其他任何礼物，我们都非常乐意赠送。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [fiːl] ['kaɪndli] [tɔːrdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] .

for	we	feel	kindly	towards	you	,	and	will	serve	you	if	we	may	.
为了	我们	感觉	亲切地	向	你	,	和	将要	服务	你	如果	我们	可能	.

因为我们对你心存善意，如果可以的话，我们愿意为你服务。

" [bʌt; bət] ['rɪp(ə)l] [æskt] [noʊ] ['ʌðər] [buːn] , [ænd; ənd] , ['wiːpɪŋ] ['sædli] ,

"	But	Ripple	asked	no	other	boon	,	and	,	weeping	sadly	,
"	但	波纹	问	不	其他	恩惠	,	和	,	哭泣	令人遗憾的是	,

“但涟漪没有提出其他要求，她悲伤地哭泣着，

['bɛgd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][send][hɜːr; hər] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gɪft][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr]

begged	them	not	to	send	her	back	without	the	gift	she	had	come	so	far
乞求	他们	不是	到	发送	她	后退	没有	这	礼物	她	有	来	所以	远的

[tuː; tə][geɪn] .

to	gain	.
到	获得	.

她恳求他们不要让她空手而归，一定要让她拿到她千里迢迢来到这里所要获得的礼物。

“ [oʊ] [dɪr] , [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['spɪrɪts] !

“	O	dear	,	warm	-	hearted	Spirits	!
“	哦	亲爱的	,	温暖的	-	心地	烈酒	!

“哦，亲爱的、热情善良的精灵们！

[gɪv] [ˌem 'iː] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [brests] ,

give	me	each	a	little	light	from	your	own	breasts	,
给	我	每个	一个	小的	光	从	你的	自己的	乳房	,

请你们各自从自己的胸膛里给我一点光亮，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɪl] [gloʊ] [ðə; ði] [braitə] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndli] [diːd] ;

and	surely	they	will	glow	the	brighter	for	this	kindly	deed	;
和	一定	他们	将要	辉光	这	更亮	为了	这	亲切地	契据	;

他们一定会因为这件善事而更加容光焕发；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['θæŋkfəli] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

and	I	will	thankfully	repay	it	if	I	can	.
和	我	将要	谢天谢地	偿还	它	如果	我	能	.

如果可以，我一定会报答这份恩情。

" [æz; əz] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	As	thus	she	spoke	,	the	Queen	,
"	作为	因此	她	辐	,	这	女王	,

“女王说着说着，

[huː] [hæd; həd][spaɪd] [aʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['rɪp(ə)l] [wɔːr] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [nek] , [rɪ'plaɪd]

who	had	spied	out	a	chain	of	jewels	Ripple	wore	upon	her	neck	,	replied
WHO	有	间谍	出去	一个	链	的	珠宝	波纹	穿着	之上	她	脖子	,	回复

, 一

,	二
,	一

有人瞥见瑞普脖子上戴着一串珠宝，便回答说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðoʊz] [braɪt] , ['spɑːrklɪŋ] [stoʊnz] ,
“ If you will give me those bright , sparkling stones ,
“ 如果 你 将要 给 我 那些 明亮的 , 闪闪发光 石头 ,

“如果你能把那些闪闪发光的宝石给我，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fleɪm] ;
I will bestow on you a part of my own flame ;
我 将要 赐给 在 你 一个 部分 的 我的 自己的 火焰 ;

我将把我的火焰的一部分赐予你；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['lʌvli] [θɪŋz] [tuː; tə] [wer] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [neks] ,
for we have no such lovely things to wear about our necks ,
为了 我们 有 不 这样的 迷人的 事物 到 穿 关于 我们的 脖子 ,

因为我们没有那么漂亮的饰品可以戴在脖子上。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
and I desire much to have them .
和 我 欲望 很多 到 有 他们 .

我非常渴望拥有它们。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] ['ɔːfər] , ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ?
Will you give it me for what I offer , little Spirit ?
将要 你 给 它 我 为了 什么 我 提供 , 小的 精神 ?

小精灵，你愿意把它给我，作为我献上的礼物吗?

” ['dʒɔɪfəli] ['rɪp(ə)l] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tʃeɪn] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]
“ Joyfully Ripple gave her the chain ; but , as soon as it touched her
” 欣喜地 波纹 给予 她 这 链 ; 但 , 作为 很快 作为 它 感动 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“涟漪欣喜地把链子递给了她；但是，链子刚一碰到她的手，

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [meltid] [laɪk] [snoʊ] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [braɪt] [drɑːps][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
the jewels melted like snow , and fell in bright drops to the ground ;
这 珠宝 融化 喜欢 雪 , 和 跌倒 在 明亮的 滴 到 这 地面 ;

宝石像雪一样融化，化作闪亮的珠子落到地上；

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['kwiːnz] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts] ['gæðərd] ['æŋgrəli] [ə'baʊt] [pʊr]
at this the Queen's eyes flashed , and the Spirits gathered angrily about poor
在 这 这 女王大学 眼睛 闪光灯 , 和 这 烈酒 聚集 愤怒地 关于 贫穷的
['rɪp(ə)l] ,
Ripple ,
波纹 ,

这时，女王的眼神闪过一丝光芒，众灵愤怒地聚集到可怜的涟漪周围。

[huː] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] [veɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
who looked sadly at the broken chain , and thought in vain what she could
WHO 看起来 令人遗憾的是 在 这 破碎的 链 , 和 想法 在 徒劳 什么 她 可以
[gɪv] ,
give ,
给 ,

她悲伤地望着断裂的锁链，徒劳地想着自己能付出什么。

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər] .
to win the thing she longed so earnestly for .
到 赢 这 事物 她 渴望 所以 切实 为了 .

赢得她梦寐以求的东西。

“ [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['fɛrɚ] ['dʒɛmz][ðæn; ðən] [ðiːz] , [ɪn][maɪ] [hoʊm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siː] ;
“ I have many fairer gems than these , in my home below the sea ;
“ 我 有 许多 更公平 宝石 比 这些 , 在 我的 家 以下 这 海 ;

“我在海底的家中，还有许多比这些更漂亮的宝石；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] ['gæðər] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt][maɪ] [prer] ,

and	I	will	bring	all	I	can	gather	far	and	wide	,	if	you	will	grant	my	prayer	,
和	我	将要	带来	全部	我	能	收集	远的	和	宽的	,	如果	你	将要	授予	我的	祷告	,

如果您能应允我的请求，我将竭尽所能，从四面八方召集所有人前来。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [siːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði]['faɪəri] ['spɪrɪts] ,

and	give	me	what	I	seek	,	"	she	said	,	turning	gently	to	the	fiery	Spirits	,
和	给	我	什么	我	寻找	,	"	她	说	,	转弯	轻轻地	到	这	火热	烈酒	,

“请赐予我所求之物，”她说着，温柔地转向那些炽热的精灵。

[huː] [wɜːr; wər] ['hʌvər] ['fɪrsli] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

who	were	hovering	fiercely	round	her	.
WHO	是	悬停	激烈地	圆形的	她	.

他们凶神恶煞地在她周围徘徊。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ]['dʒuːəl] [ðæt] [wɪl] ['nevər] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hændz]

“	You	must	bring	us	each	a	jewel	that	will	never	vanish	from	our	hands
“	你	必须	带来	我们	每个	一个	宝石	那	将要	绝不	消失	从	我们的	双手

[æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv] [dʌn] ,

as	these	have	done	,
作为	这些	有	完毕	,

“你们必须给我们每人带来一件永远不会从我们手中消失的珠宝，就像这些珠宝一样。”

” [ðeɪ] [sed] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [gɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪər] ;

”	they	said	,	“	and	we	will	each	give	of	our	fire	;
”	他们	说	,	“	和	我们	将要	每个	给	的	我们的	火	;

他们说：“我们每个人都将贡献自己的火焰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] ,

and	when	the	child	is	brought	to	life	,
和	什么时候	这	孩子	是	带来	到	生活	,

当孩子被赋予生命时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['hɪðər] [ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][juː; jʊ][kæn; kən] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs]

you	must	bring	hither	all	the	jewels	you	can	gather	from	the	depths
你	必须	带来	这里	全部	这	珠宝	你	能	收集	从	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

你必须把你从海底所能找到的所有珠宝都带到这里来。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [traɪ][ðem; ðəm] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] [laɪk] [ðiːz] ,

that	we	may	try	them	here	among	the	flames	;	but	if	they	melt	away	like	these	,
那	我们	可能	尝试	他们	这里	之中	这	火焰	;	但	如果	他们	熔化	离开	喜欢	这些	,

这样我们就可以在这里的火焰中检验它们；但如果它们像这样融化掉，

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] , [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi] [lend] .

then	we	shall	keep	you	prisoner	,	till	you	give	us	back	the	light	we	lend	.
然后	我们	将	保持	你	囚犯	,	直到	你	给	我们	后退	这	光	我们	借	.

那么我们将把你囚禁起来，直到你把我们借出的光明还给我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðen] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [gɪft] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrni] [hoʊm] [ə'gen] ;

If	you	consent	to	this	,	then	take	our	gift	,	and	journey	home	again	;
如果	你	同意	到	这	,	然后	拿	我们的	礼物	,	和	旅行	家	再次	;

如果你同意，那就收下我们的礼物，然后回家吧；

[bʌt; bət] [feɪl] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] .

but	fail	not	to	return	,	or	we	shall	seek	you	out	.
但	失败	不是	到	返回	,	或者	我们	将	寻找	你	出去	.

但你若不归来，我们将亲自找到你。

" [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kən'sent] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [nɑ:t] [ɪf] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][kʊd; kəd]

"	And	Ripple	said	she	would	consent	,	though	she	knew	not	if	the	jewels	could
"	和	波纹	说	她	会	同意	,	尽管	她	知道	不是	如果	这	珠宝	可以

[bi:; bi] [faʊnd] ;

be	found	;
是	成立	;

“瑞普尔说她会同意，尽管她不知道能否找到这些珠宝；

[stɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] , [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [els] ,

still	,	thinking	of	the	promise	she	had	made	,	she	forgot	all	else	,
仍然	,	思维	的	这	承诺	她	有	制成	,	她	忘了	全部	别的	,

然而，她心中想着自己许下的承诺，把其他一切都忘得一干二净。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['spɪrɪts] [wʌt] [ðeɪ] [æskt] [moʊst] ['ʃʊrli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .

and	told	the	Spirits	what	they	asked	most	surely	should	be	done	.
和	讲述	这	烈酒	什么	他们	问	最多	一定	应该	是	完毕	.

并告诉神灵，他们所要求的必定要实现。

[soʊ] [i:tʃ] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [brests] ,

So	each	one	gave	a	little	of	the	fire	from	their	breasts	,
所以	每个	一	给予	一个	小的	的	这	火	从	他们的	乳房	,

于是，他们每个人都从胸中拿出一点火来，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [veɪs] , [θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['glitəd]

and	placed	the	flame	in	a	crystal	vase	,	through	which	it	shone	and	glittered
和	放置	这	火焰	在	一个	水晶	花瓶	,	通过	哪个	它	闪耀	和	闪闪发光

[laɪk] [ə; eɪ][stɑ:r] .

like	a	star	.
喜欢	一个	星星	.

他将火焰放在水晶花瓶中，火焰透过花瓶闪耀，宛如一颗星星。

[ðen] , ['bɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɪ'membər] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [led][hɜ:r; hər][tu:; tə]

Then	,	bidding	her	remember	all	she	had	promised	them	,	they	led	her	to
然后	,	投标	她	记住	全部	她	有	承诺	他们	,	他们	引领	她	到

[ðə; ði]['goʊldən] [ɑ:rtʃ] ,

the	golden	arch	,
这	金的	拱	,

然后，他们叮嘱她记住她曾向他们许下的所有承诺，并将她带到了金色的拱门前。

[ænd; ənd] [sed] [ˌfer'wel] .

and	said	farewell	.
和	说	告别	.

然后道别。

[soʊ] , [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pæθ] , [θru:] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊd] , [ʃi:; ʃi] ['trævld] [bæk] ;

So	,	down	along	the	shining	path	,	through	mist	and	cloud	,	she	travelled	back	;
所以	,	向下	沿着	这	灼灼	小路	,	通过	薄雾	和	云	,	她	旅行	后退	;

于是，她沿着闪亮的道路，穿过薄雾和云层，返回了目的地；

[tɪl] , [fɑ:r] [bɪ'loʊ] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [brɔ:d] [blu:] [si:] [ʃi:; ʃi] [left] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

till	,	far	below	,	she	saw	the	broad	blue	sea	she	left	so	long	ago	.
直到	,	远的	以下	,	她	锯	这	广阔	蓝色的	海	她	左边	所以	长的	前	.

直到她远远地看到了她很久以前离开的那片广阔的蓝色大海。

['glædli] [ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [klɪr] , [ku:l] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

Gladly	she	plunged	into	the	clear	,	cool	waves	,	and	floated	back	to	her
乐意	她	暴跌	进入	这	清除	,	凉爽的	波浪	,	和	漂浮	后退	到	她

['plez(ə)nt] [hoʊm] ;

pleasant	home	;
令人愉快的	家	;

她欣然跳入清澈凉爽的波浪中，漂回了她舒适的家；

[wer] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['gæðərd] ['dʒɔɪfəli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [smaɪlz] ,

where	the	Spirits	gathered	joyfully	about	her	,	listening	with	tears	and	smiles	,
在哪里	这	烈酒	聚集	欣喜地	关于	她	,	聆听	和	眼泪	和	微笑	,

众神欢欣雀跃地聚集在她身边，含着泪水，带着微笑聆听着。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][ɔːl][hɜːr; hər] ['meni] ['wɑːndərɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [veɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

as	she	told	all	her	many	wanderings	,	and	showed	the	crystal	vase	that	she
作为	她	讲述	全部	她	许多	漫游	,	和	显示	这	水晶	花瓶	那	她

[hæd; həd] [brɔːt] .

had	brought	.
有	带来	.

她讲述了自己一路上的种种经历，并展示了她带来的水晶花瓶。

“ [naʊ] [kʌm] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['breɪvli] ['kærid]

“	Now	come	,	”	said	they	,	“	and	finish	the	good	work	you	have	so	bravely	carried
“	现在	来	,	”	说	他们	,	“	和	结束	这	好的	工作	你	有	所以	勇敢地	携带

[ɑːn] .

on	.
在	.

“现在来吧，”他们说，“完成你勇敢地开展的这项伟大事业。”

” [soʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [tuːm] [ðeɪ] [went] , [wer] , [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] , [koʊld][ænd; ənd] [stɪl]

”	So	to	the	quiet	tomb	they	went	,	where	,	like	a	marble	image	,	cold	and	still
”	所以	到	这	安静的	墓	他们	去	,	在哪里	,	喜欢	一个	大理石	图像	,	寒冷的	和	仍然

,

,
,

于是他们来到了那座寂静的坟墓，那里，如同大理石雕像一般，冰冷而静止，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

the	little	child	was	lying	.
这	小的	孩子	曾是	说谎	.

小孩在撒谎。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [pleɪst] [ðə; ði] [fleɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [gliːm] [ænd; ənd]

Then	Ripple	placed	the	flame	upon	his	breast	,	and	watched	it	gleam	and
然后	波纹	放置	这	火焰	之上	他的	胸部	,	和	观看	它	闪耀	和

['spɑːrk(ə)l][ðer; ðər] ,

sparkle	there	,
火花	那里	,

然后，瑞普尔将火焰放在胸前，看着它在那里闪闪发光。

[waɪl] [laɪt] [keɪm] ['sloʊli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʌns] [dɪm] [aɪz] ,

while	light	came	slowly	back	into	the	once	dim	eyes	,
尽管	光	来了	缓慢地	后退	进入	这	一次	暗淡	眼睛	,

当光线缓缓重新照进那双曾经昏暗的眼睛时，

[ə; eɪ]['roʊzi] [gloʊ] [ʃoʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] , [ænd; ənd] [breθ] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrtɪd] [lɪps] ;

a	rosy	glow	shone	over	the	pale	face	,	and	breath	stole	through	the	parted	lips	;
一个	红润	辉光	闪耀	超过	这	苍白	脸	,	和	气息	偷窃	通过	这	分手了	嘴唇	;

苍白的脸上泛起红晕，气息从微张的嘴唇间逸出；

[stɪl] [braitə] [ænd; ənd]['wɔːrmər] [bəːnd] [ðə; ði]['mædʒɪk]['faɪər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'woʊk] [frʌm; frəm]

still	brighter	and	warmer	burned	the	magic	fire	,	until	the	child	awoke	from
仍然	更亮	和	更温暖	烧伤	这	魔法	火	,	直到	这	孩子	醒来	从

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sliːp] ,

his	long	sleep	,
他的	长的	睡觉	,

魔法火焰越烧越旺，越烧越暖，直到孩子从长眠中醒来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	looked	in	smiling	wonder	at	the	faces	bending	over	him	.
和	看起来	在	微笑	想知道	在	这	面孔	弯曲	超过	他	.

他面带微笑，惊奇地看着那些俯身靠近他的面孔。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [sæŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪstər] ['spɪrɪts] , [roʊbd] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn]

Then	Ripple	sang	for	joy	,	and	,	with	her	sister	Spirits	,	robed	the	child	in
然后	波纹	唱	为了	喜悦	,	和	,	和	她	姐姐	烈酒	,	身着长袍	这	孩子	在

['greɪsf(ə)l] ['gɑːrmənts] ,

graceful	garments	,
优美	服装	,

然后，涟漪高兴地唱起了歌，并和她的妹妹精灵一起，给孩子穿上了漂亮的衣服。

['woʊv(ə)n][ʌv; əv] [braɪt] [siː] - [wiːd] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [her] [ðeɪ] [riːðd] [lɔːŋ] ['gɑːləndz]

woven	of	bright	sea	-	weed	,	while	in	his	shining	hair	they	wreathed	long	garlands
编织	的	明亮的	海	-	杂草	,	尽管	在	他的	灼灼	头发	他们	花环	长的	花环

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] ,

of	their	fairest	flowers	,
的	他们的	最公平	花朵	,

用鲜艳的海藻编织而成，而他们最美丽的花朵则在他闪亮的头发上环绕着长长的花环。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɑːrmz] [hʌŋ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['ʃɛlz] .

and	on	his	little	arms	hung	chains	of	brilliant	shells	.
和	在	他的	小的	武器	悬挂	链条	的	杰出的	贝壳	.

他的小胳膊上挂着一串串闪闪发光的贝壳。

“ [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [dɪr] [tʃaɪld] , ” [sed] ['rɪp(ə)l] ;

“	Now	come	with	us	,	dear	child	,	”	said	Ripple	;
“	现在	来	和	我们	,	亲爱的	孩子	,	”	说	波纹	;

“现在跟我们走吧，亲爱的孩子，”涟漪说道；

“ [wiː; wi] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] ['seɪfli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [er] ;

“	we	will	bear	you	safely	up	into	the	sunlight	and	the	pleasant	air	;
“	我们	将要	熊	你	安全	向上	进入	这	阳光	和	这	令人愉快的	空气	;

“我们将安全地把你带到阳光和宜人的空气中；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['jɑːndər] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

for	this	is	not	your	home	,	and	yonder	,	on	the	shore	,
为了	这	是	不是	你的	家	,	和	远处	,	在	这	支撑	,

因为这里不是你的家，而在那边，在岸边，

[ðer; ðər] [weɪts] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

there	waits	a	loving	friend	for	you	.
那里	等待	一个	爱	朋友	为了	你	.

那里有一位爱你的朋友在等着你。

” [soʊ][ʌp] [ðeɪ] [went] , [θruː] [foʊm][ænd; ənd] [spreɪ] , [tɪl] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

”	So	up	they	went	,	through	foam	and	spray	,	till	on	the	beach	,
”	所以	向上	他们	去	,	通过	泡沫	和	喷	,	直到	在	这	海滩	,

于是他们冲了上去，穿过泡沫和水花，一直到沙滩上。

[wer] [ðə; ði] [freʃ] ['waɪndz] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːlɪŋ] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [broʊk]

where	the	fresh	winds	played	among	her	falling	hair	,	and	the	waves	broke
在哪里	这	新鲜的	风	玩	之中	她	坠落	头发	,	和	这	波浪	打破

['spɑːrklɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,

sparkling	at	her	feet	,
闪闪发光	在	她	脚	,

清风拂过她飘逸的秀发，海浪在她脚下拍打着，闪闪发光。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['mʌðər] [stɪl] [stʊd] , [geɪzɪŋ] ['wɪstfəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

the	lonely	mother	still	stood	,	gazing	wistfully	across	the	sea	.
这	孤独	母亲	仍然	站立	,	凝视	怅然地	穿过	这	海	.

孤独的母亲依然伫立着，怅然地凝望着大海。

['sʌd(ə)nli] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [blu:] ['bɪloʊ] [ðæt] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['spɪrɪts]
Suddenly , upon a great blue billow that came rolling in , she saw the Water - Spirits
突然 , 之上 一个 伟大的 蓝色的 巨浪 那 来了 滚动 在 , 她 锯 这 水 - 烈酒
['smaɪlɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ;
smiling on her ;
微笑 在 她 ;

突然，在一阵滚滚而来的巨大蓝色巨浪中，她看到水神们正对着她微笑；

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'lɔ:ft] , [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] ['gli:mɪŋ] [ɑ:rmz] , [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]
and high aloft , in their white gleaming arms , her child stretched forth his
和 高的 高空 , 在 他们的 白色的 闪闪发光 武器 , 她 孩子 拉伸 前进 他的
[hændz][tu:; tə] ['welkəm] [hɜ:r; hər] ;
hands to welcome her ;
双手 到 欢迎 她 ;

在他们洁白闪亮的臂膀中，高高地，她的孩子伸出双手迎接她；

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi][soʊ] [lɔŋd] [tu:; tə] [hɪr] [ə'gen] [kraɪd] ['geili] , —
while the little voice she so longed to hear again cried gayly , —
尽管 这 小的 嗓音 她 所以 渴望 到 听到 再次 哭 同性恋地 , —

她渴望再次听到的稚嫩声音欢快地哭了起来，——

“ [si:] , [dɪr] ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ; [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['spɪrɪts]
“ See , dear mother , I am come ; and look what lovely things the gentle Spirits
“ 看 , 亲爱的 母亲 , 我 是 来 ; 和 看 什么 迷人的 事物 这 温和的 烈酒
[geɪv] ,
gave ,
给予 ,

“亲爱的母亲，你看，我回来了；看看那些温柔的精灵们赐予了多么美好的事物，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [si:m] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
that I might seem more beautiful to you .
那 我 可能 似乎 更多的 美丽的 到 你 .

或许这样我才能在你眼中显得更漂亮。

” [ðen] ['dʒentli][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [broʊk] , [ænd; ənd] [roʊld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , ['li:vɪŋ] ['rɪp(ə)l]
” Then gently the great wave broke , and rolled back to the sea , leaving Ripple
” 然后 轻轻地 这 伟大的 海浪 打破 , 和 滚动 后退 到 这 海 , 离开 波纹
[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
on the shore ,
在 这 支撑 ,

“然后巨浪轻轻地拍打着海岸，退入大海，只留下涟漪在岸边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [klɑ:spt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑ:rmz] .
and the child clasped in his mother's arms .
和 这 孩子 紧握 在 他的 母亲的 武器 .

孩子被母亲紧紧抱在怀里。

“ [oʊ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] !
“ O faithful little Spirit !
” 哦 忠实 小的 精神 !

“哦，忠诚的小精灵！

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [sʌm; səm] ['preʃəs] [gɪft] [tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [di:d] ;
I would gladly give some precious gift to show my gratitude for this kind deed ;
我 会 乐意 给 一些 宝贵的 礼物 到 展示 我的 感激 为了 这 种类 契据 ;

为了表达我对这份善举的感激之情，我非常乐意赠送一份贵重的礼物；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pɜ:rlz] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [terz] [aɪ] [ʃed] ,
but I have nothing save this chain of little pearls : they are the tears I shed ,
但 我 有 没有什么 节省 这 链 的 小的 珍珠 : 他们 是 这 眼泪 我 棚 ,

但我除了这串小珍珠之外一无所有：它们是我流下的眼泪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	the	sea	has	changed	them	thus	,	that	I	might	offer	them	to	you	,
和	这	海	有	已更改	他们	因此	,	那	我	可能	提供	他们	到	你	,

大海将它们改变了，以便我能将它们献给你。

" [ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðər] [sed] , [wen] [hɜːr; hər][fɜːrst][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [tɜːrnd]

"	the	happy	mother	said	,	when	her	first	joy	was	passed	,	and	Ripple	turned
"	这	快乐的	母亲	说	,	什么时候	她	第一的	喜悦	曾是	通过了	,	和	波纹	转向

[tuː; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

“当最初的喜悦消逝，涟漪转身离去时，那位幸福的母亲说道。”

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] ['glædli] [wer] [jʊr; jər] [gɪft] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] ['fɛrɪst] ['ɔːrnəmənt] ,

“	Yes	,	I	will	gladly	wear	your	gift	,	and	look	upon	it	as	my	fairest	ornament	,
“	是的	,	我	将要	乐意	穿	你的	礼物	,	和	看	之上	它	作为	我的	最公平	装饰品	,

“是的，我非常乐意佩戴您赠送的礼物，并将其视为我最美丽的饰品。”

" [ðə; ði]['wɔːtər] - ['spɪrɪt] [sed] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrlz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]

"	the	Water	-	Spirit	said	;	and	with	the	pearls	upon	her	breast	,	she	left	the
"	这	水	-	精神	说	;	和	和	这	珍珠	之上	她	胸部	,	她	左边	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

“水精灵说道；然后她胸前佩戴着珍珠，离开了海岸。”

[wer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['geili] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðɚz] [glæd]

where	the	child	was	playing	gayly	to	and	fro	,	and	the	mother's	glad
在哪里	这	孩子	曾是	玩耍	同性恋地	到	和	弗	,	和	这	母亲的	高兴的

[smaɪl] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

smile	shone	upon	her	,
微笑	闪耀	之上	她	,

孩子在那里欢快地玩耍，母亲脸上洋溢着幸福的笑容。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

till	she	sank	beneath	the	waves	.
直到	她	沉没	下面	这	波浪	.

直到她沉入海底。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ; [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - ['spɪrɪts]

And	now	another	task	was	to	be	done	;	her	promise	to	the	Fire	-	Spirits
和	现在	其他	任务	曾是	到	是	完毕	;	她	承诺	到	这	火	-	烈酒

[mʌst; məst][biː; bi] [kept] .

must	be	kept	.
必须	是	保留	.

现在还有另一项任务要做；她必须遵守对火神的承诺。

[soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kævərnz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

So	far	and	wide	she	searched	among	the	caverns	of	the	sea	,
所以	远的	和	宽的	她	搜索	之中	这	洞穴	的	这	海	,

她走遍了整个海底洞穴，四处寻找。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] ['braɪtəst] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər] ;

and	gathered	all	the	brightest	jewels	shining	there	;
和	聚集	全部	这	最亮的	珠宝	灼灼	那里	;

并收集了那里所有最闪亮的宝石；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] [briːz] [wʌns] [mɔːr] [went] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

and	then	upon	her	faithful	Breeze	once	more	went	journeying	through	the	sky	.
和	然后	之上	她	忠实	微风	一次	更多的	去	旅程	通过	这	天空	.

然后，她忠实的微风再次踏上了天空之旅。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] ['glædli] ['welkəmd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,

The	Spirits	gladly	welcomed	her	,	and	led	her	to	the	Queen	,
这	烈酒	乐意	欢迎	她	,	和	引领	她	到	这	女王	,

精灵们欣然欢迎她，并将她引荐给女王。

[bɪˈfɔːr] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒɛmz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ker] ;

before	whom	she	poured	out	the	sparkling	gems	she	had	gathered	with	such	toil	and	care	;
前	谁	她	倾倒	出去	这	闪闪发光	宝石	她	有	聚集	和	这样的	辛劳	和	关心	;

她将自己辛勤收集的闪亮宝石倾倒在他面前；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [kraʊnz] ,

but	when	the	Spirits	tried	to	form	them	into	crowns	,
但	什么时候	这	烈酒	尝试	到	形式	他们	进入	皇冠	,

但当神灵试图将它们塑造成王冠时，

[ðeɪ] ['trikld] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hændz] [laɪk] ['kʌlərd] [drɑːps] [ʌv; əv] [duː] ,

they	trickled	from	their	hands	like	colored	drops	of	dew	,
他们	涓涓细流	从	他们的	双手	喜欢	有色	滴	的	露	,

它们像彩色的露珠一样从他们手中滴落下来。

[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meltid] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [əˈweɪ] ,

and	Ripple	saw	with	fear	and	sorrow	how	they	melted	one	by	one	away	,
和	波纹	锯	和	害怕	和	悲哀	如何	他们	融化	一	经过	一	离开	,

瑞普尔眼睁睁地看着它们一个个融化消失，心中充满了恐惧和悲伤。

[tɪl] [nʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['meni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [rɪˈmeɪnd] .

till	none	of	all	the	many	she	had	brought	remained	.
直到没有任何		的	全部	这	许多	她	有	带来	剩余	.

直到她带来的众多物品全部被丢弃。

[ðen] [ðə; ði] ['faɪər] - ['spɪrɪts] [lʊkt] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] ,

Then	the	Fire	-	Spirits	looked	upon	her	angrily	,	and	when	she	begged	them	to	be	merciful	,
然后	这	火	-	烈酒	看起来	之上	她	愤怒地	,	和	什么时候	她	乞求	他们	到	是	仁慈	,

火灵们怒视着她，当她恳求他们发慈悲时，

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [traɪ] [wʌns] [mɔːr] , ['seɪɪŋ] , —

and	let	her	try	once	more	,	saying	,	—
和	让	她	尝试	一次	更多的	,	说	,	—

让她再试一次，说道：

“ [duː] [nɑːt] [kiːp] [ˌem ˈiː] ['prɪz(ə)nər] [hɪr] .

“	Do	not	keep	me	prisoner	here	.
“	做	不是	保持	我	囚犯	这里	.

“不要把我囚禁在这里。”

[aɪ] ['kænɑːt] [briːð] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ] [laɪf] ,

I	cannot	breathe	the	flames	that	give	you	life	,
我	不能	呼吸	这	火焰	那	给	你	生活	,

我无法呼吸赋予你生命的火焰，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [snoʊ] - ['mænt(ə)l] [aɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [melt] [əˈweɪ] ,

and	but	for	this	snow	-	mantle	I	too	should	melt	away	,
和	但	为了	这	雪	-	地幔	我	也	应该	熔化	离开	,

若非这层雪衣，我也早已融化殆尽。

[ænd; ənd] ['vænɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] .

and	vanish	like	the	jewels	in	your	hands	.
和	消失	喜欢	这	珠宝	在	你的	双手	.

像你手中的珠宝一样消失。

[oʊ] [dɪr] ['spɪrɪts] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [tæsk] , [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔːrm] [pleɪs] ,

O	dear	Spirits	,	give	me	some	other	task	,	but	let	me	go	from	this	warm	place	,
哦	亲爱的	烈酒	,	给	我	一些	其他	任务	,	但	让	我	去	从	这	温暖的	地方	,

亲爱的神灵啊，请给我安排其他任务，但请让我离开这个温暖的地方。

[wer] [ɔːl] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

where	all	is	strange	and	fearful	to	a	Spirit	of	the	sea	.
在哪里	全部	是	奇怪的	和	可怕	到	一个	精神	的	这	海	.

对于海神而言，那里的一切都是陌生而可怕的。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] ; [ænd; ənd] [druː] ['nɪrər] , ['seɪɪŋ] , [waɪl] [braɪt] [spɑːrks] ['ʃauə] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɪps] ,

"	They	would	not	listen	;	and	drew	nearer	,	saying	,	while	bright	sparks	showered	from	their	lips	,
"	他们	会	不是	听	;	和	画	更近	,	说	,	尽管	明亮的	火花	淋浴	从	他们的	嘴唇	,

他们不听劝阻，反而越靠越近，嘴里迸发出耀眼的火花，说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] ,

"	We	will	not	let	you	go	,
"	我们	将要	不是	让	你	去	,

"我们不会放你走的。"

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊərz] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɛmz] [juː; jʊ] [brɔːt] [pruːvd] ['wɜːrθləs] ; ; ;

for	you	have	promised	to	be	ours	if	the	gems	you	brought	proved	worthless
为了	你	有	承诺	到	是	我们的	如果	这	宝石	你	带来	已证实	毫无价值

因为你曾承诺，即使你带来的宝石毫无价值，你也愿意属于我们；

[soʊ] [flɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] [koʊld] [waɪt] [kloʊk] , [ænd; ənd] [beɪð] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] ['fauntinz] ,

so	fling	away	this	cold	white	cloak	,	and	bathe	with	us	in	the	fire	fountains	,
所以	一扔	离开	这	寒冷的	白色的	披风	,	和	洗澡	和	我们	在	这	火	喷泉	,

所以，脱下这件冰冷的白色斗篷，和我们一起在火泉中沐浴吧。

[ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['bʊzəm] [fleɪmz] [ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

and	help	us	bring	back	to	our	bosom	flames	the	light	we	gave	you	for	the	child	.
和	帮助	我们	带来	后退	到	我们的	怀	火焰	这	光	我们	给予	你	为了	这	孩子	.

请帮助我们把我们曾给予孩子的光芒重新带回我们心中。

" [ðen] ['rɪp(ə)l] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌn] ;

"	Then	Ripple	sank	down	on	the	burning	floor	,	and	felt	that	her	life	was	nearly	done	;
"	然后	波纹	沉没	向下	在	这	燃烧	地面	,	和	毛毡	那	她	生活	曾是	几乎	完毕	;

"然后，瑞普尔瘫倒在燃烧的地板上，感觉自己的生命即将走到尽头；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] [ðə; ði][hɑːt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

for	she	well	knew	the	hot	air	of	the	fire	-	palace	would	be	death	to	her	.
为了	她	出色地	知道	这	热的	空气	的	这	火	-	宫殿	会	是	死亡	到	她	.

因为她很清楚，火宫里的热浪会要了她的命。

[ðə; ði]['spɪrɪts] ['gæðərd] [raʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər]['mænt(ə)l][ɔːf] ;

The	Spirits	gathered	round	,	and	began	to	lift	her	mantle	off	;
这	烈酒	聚集	圆形的	,	和	开始	到	举起	她	地幔	离开	;

众神聚集在她周围，开始掀开她的斗篷；

[bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pɜːrl] [tʃeɪn] , ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] , [sɔːft] [laɪt] ,

but	underneath	they	saw	the	pearl	chain	,	shining	with	a	clear	,	soft	light	,
但	下	他们	锯	这	珍珠	链	,	灼灼	和	一个	清除	,	柔软的	光	,

但他们透过珍珠项链看到了那串珍珠，它闪烁着清澈柔和的光芒。

[ðæt] ['oʊnli] [gləud] [mɔːr] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

that	only	glowed	more	brightly	when	they	laid	their	hands	upon	it	.
那	仅有的	发光	更多的	明亮地	什么时候	他们	铺设	他们的	双手	之上	它	.

当他们把手放在它上面时，它发出的光芒更加耀眼。

“ [oʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] !

“	O	give	us	this	!
“	哦	给	我们	这	!

“哦，请赐予我们这个！

” [kraɪd] [ðeɪ] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][melt] [ə'weɪ] [laɪk]

”	cried	they	;	“	it	is	far	lovelier	than	all	the	rest	,	and	does	not	melt	away	like
”	哭	他们	;	“	它	是	远的	更可爱	比	全部	这	休息	,	和	做	不是	熔化	离开	喜欢

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“他们喊道；“它比其他所有东西都可爱得多，而且不会像它们那样融化；

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['brɪliəntli] [ˌaɪ 'tiː] ['glitəz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	see	how	brilliantly	it	glitters	in	our	hands	.
和	看	如何	精彩	它	闪光	在	我们的	双手	.

看看它在我们手中闪闪发光的样子吧。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bʌt; bət][hæv; həv] [ðɪs] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] [friː] .

If	we	may	but	have	this	,	all	will	be	well	,	and	you	are	once	more	free	.
如果	我们	可能	但	有	这	,	全部	将要	是	出色地	,	和	你	是	一次	更多的	自由的	.

如果我们能拥有这个，一切都会好起来，你也将重获自由。

” [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] , [seɪf] [ə'gen] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [snoʊ] [fleɪk] , ['glædli] [geɪv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə]

”	And	Ripple	,	safe	again	beneath	her	snow	flake	,	gladly	gave	the	chain	to
”	和	波纹	,	安全的	再次	下面	她	雪	薄片	,	乐意	给予	这	链	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“而涟漪，再次安全地躲在雪花之下，欣然将锁链交给了他们；

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ðeɪ] [naʊ] [pleɪst] ['praʊdli] [ɑːn][ðer; ðər] [brests] [wɜːr; wər]

and	told	them	how	the	pearls	they	now	placed	proudly	on	their	breasts	were
和	讲述	他们	如何	这	珍珠	他们	现在	放置	自豪地	在	他们的	乳房	是

[fɔːrmd] [ʌv; əv] [terz] ,

formed	of	tears	,
形成	的	眼泪	,

并告诉他们，他们现在骄傲地佩戴在胸前的珍珠，是由眼泪凝结而成的。

[wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['floʊɪŋ] .

which	but	for	them	might	still	be	flowing	.
哪个	但	为了	他们	可能	仍然	是	流动	.

若非他们的干预，这条河流或许至今仍在奔流。

[ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [smaɪld] [moʊst]['kaɪndli][ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðer; ðər][ɑːrmz]

Then	the	Spirits	smiled	most	kindly	on	her	,	and	would	have	put	their	arms
然后	这	烈酒	微笑	最多	亲切地	在	她	,	和	会	有	放	他们的	武器

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

about	her	,
关于	她	,

这时，精灵们对她露出了非常和蔼的笑容，并想要拥抱她。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kɪst] [hɜːr; hər] [tʃiːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ,

and	have	kissed	her	cheek	,	but	she	drew	back	,
和	有	亲吻	她	脸颊	,	但	她	画	后退	,

我亲吻了她的脸颊，但她却退缩了。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evri] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðerz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [wuːnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

telling	them	that	every	touch	of	theirs	was	like	a	wound	to	her	.
讲述	他们	那	每一个	触碰	的	他们的	曾是	喜欢	一个	伤口	到	她	.

她告诉他们，他们的每一次触碰都像在她身上划一道伤口。

“ [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [soʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

“	Then	,	if	we	may	not	tell	our	pleasure	so	,	we	will	show	it	in	a	different
“	然后	,	如果	我们	可能	不是	告诉	我们的	乐趣	所以	,	我们	将要	展示	它	在	一个	不同的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

“那么，如果我们不能直接表达我们的快乐，我们就会用另一种方式来表达它。”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

and	give	you	a	pleasant	journey	home	.
和	给	你	一个	令人愉快的	旅行	家	.

并祝您回家旅途愉快。

[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [ðə; ði] ['spɪrɪts] [sed] ,

Come	out	with	us	,	”	the	Spirits	said	,
来	出去	和	我们	,	”	这	烈酒	说	,

“跟我们出去吧，”精灵们说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [pæθ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	and	see	the	bright	path	we	have	made	for	you	.
“	和	看	这	明亮的	小路	我们	有	制成	为了	你	.

“看看我们为你铺就的光明道路。”

” [soʊ] [ðeɪ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['lɔːfti] [geɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] , [frʌm; frəm][skaɪ][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

”	So	they	led	her	to	the	lofty	gate	,	and	here	,	from	sky	to	earth	,
”	所以	他们	引领	她	到	这	高远	门	,	和	这里	,	从	天空	到	地球	,

于是他们领她来到高高的门前，从这里，从天到地，

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['reɪnboʊ] [ɑːrtʃt] [ɪts]['reɪdiənt] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

a	lovely	rainbow	arched	its	radiant	colors	in	the	sun	.
一个	迷人的	彩虹	拱形	它是	辐射状	颜色	在	这	太阳	.

阳光下，一道美丽的彩虹横跨天际，绽放出绚丽的色彩。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [roʊd] , ” [sed] ['rɪp(ə)l] .

“	This	is	indeed	a	pleasant	road	,	”	said	Ripple	.
“	这	是	的确	一个	令人愉快的	路	,	”	说	波纹	.

“这真是一条令人愉快的路，”里普尔说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['frendli] ['spɪrɪts] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ker] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌfer'wel] .

“	Thank	you	,	friendly	Spirits	,	for	your	care	;	and	now	farewell	.
“	感谢	你	,	友好的	烈酒	,	为了	你的	关心	;	和	现在	告别	.

“感谢友善的精灵们的照顾；现在，再见了。”

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [steɪ] [jet] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [dwel] [tə'geðər] ,

I	would	gladly	stay	yet	longer	,	but	we	cannot	dwell	together	,
我	会	乐意	停留	然而	更长	,	但	我们	不能	住	一起	,

我很乐意再多待些日子，但我们不能住在一起。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɔːŋɪŋ] ['sædli] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [kuːl] [hoʊm] .

and	I	am	longing	sadly	for	my	own	cool	home	.
和	我	是	渴望	令人遗憾的是	为了	我的	自己的	凉爽的	家	.

我无比渴望拥有一个属于自己的凉爽的家。

[naʊ] ['sʌnbiːm] , [briːz] , [liːf] , [ænd; ənd] [fleɪk] , [flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːznz] [wens] [juː; jʊ]

Now	Sunbeam	,	Breeze	,	Leaf	,	and	Flake	,	fly	back	to	the	Seasons	whence	you
现在	阳光	,	微风	,	叶子	,	和	薄片	,	飞	后退	到	这	季节	何处	你

[keɪm] ,

came	,
来了	,

现在，阳光、微风、树叶和雪花，飞回你们来时的四季吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd] [gɪfts] , ['rɪpəlz] [wɜːrk] [æt; ət] [læst] [ɪz] [dʌn]

and	tell	them	that	,	thanks	to	their	kind	gifts	,	Ripple's	work	at	last	is	done
和	告诉	他们	那	,	谢谢	到	他们的	种类	礼物	,	涟漪	工作	在	最后的	是	完毕

.

:
.

并告诉他们，多亏了他们的慷慨捐赠，Ripple 的工作终于完成了。

" [ðen] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pæθweɪ] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt]

"	Then	down	along	the	shining	pathway	spread	before	her	,	the	happy	little	Spirit
"	然后	向下	沿着	这	灼灼	路径	传播	前	她	,	这	快乐的	小的	精神

[glaidid][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

glided	to	the	sea	.
滑翔	到	这	海	.

然后，沿着眼前展开的闪亮小路，快乐的小精灵滑向了大海。

" [θæŋks] , [dɪr] ['sʌmər] - [wɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz]

"	Thanks	,	dear	Summer	-	Wind	,	"	said	the	Queen	;	"	we	will	remember	the	lessons
"	谢谢	,	亲爱的	夏天	-	风	,	"	说	这	女王	;	"	我们	将要	记住	这	课程

[juː; jʊ][hæv; həv] [iːtʃ] [tɔːt] [juː 'es] ,

you	have	each	taught	us	,
你	有	每个	教授	我们	,

“谢谢你，亲爱的夏日之风，”女王说，“我们会记住你们每个人教给我们的道理。”

[ænd; ənd] [wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] [ɪn][fɜːrn] [deɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] .

and	when	next	we	meet	in	Fern	Dale	,	you	shall	tell	us	more	.
和	什么时候	下一个	我们	见面	在	蕨类	戴尔	,	你	将	告诉	我们	更多的	.

下次我们在蕨谷见面时，你一定要告诉我们更多。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] [trɪp] , [kɔːl][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [fæst]

And	now	,	dear	Trip	,	call	them	from	the	lake	,	for	the	moon	is	sinking	fast
和	现在	,	亲爱的	旅行	,	称呼	他们	从	这	湖	,	为了	这	月亮	是	下沉	快速地

,

,
,

亲爱的特里普，现在去湖边给他们打电话吧，因为月亮正在迅速下沉。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [hoʊm] .

and	we	must	hasten	home	.
和	我们	必须	趋	家	.

我们必须尽快回家。

" [ðə; ði] [elvz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kwi:n] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [li:vz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ,
" The Elves gathered about their Queen , and while the rustling leaves were still ,
" 这 精灵 聚集 关于 他们的 女王 , 和 尽管 这 沙沙声 树叶 是 仍然 ,

精灵们聚集在女王身边，当沙沙作响的树叶停止摇曳时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] - [swi:t] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] , [ðeɪ] [sæŋ] [ðɪs]
and the flowers ' sweet voices mingled with their own , they sang this
和 这 花朵 - 甜的 声音 混合 和 他们的 自己的 , 他们 唱 这

花儿们甜美的歌声与它们自己的歌声交织在一起，它们唱起了这首歌。

['feri] [sɔ:ŋ] .
FAIRY SONG .
仙女 歌曲 .

仙女之歌。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [feɪdz] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [ænd; ənd] [tri:] ,
The moonlight fades from flower and tree ,
这 月光 淡出 从 花 和 树 ,

月光渐渐从花草树木上消逝，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][dɪm][wʌn][baɪ][wʌn] ;
And the stars dim one by one ;
和 这 明星 暗淡 一 经过 一 ;

繁星一颗颗黯淡下来；

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][toʊld] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɪz] [sʌŋ] ,
The tale is told , the song is sung ,
这 故事 是 讲述 , 这 歌曲 是 唱 ,

故事讲完了，歌唱完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [fi:st] [ɪz] [dʌn] .
And the Fairy feast is done .
和 这 仙女 盛宴 是 完毕 .

仙女盛宴结束了。

[ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] ['rɑ:ks] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['flaʊərz] ,
The night - wind rocks the sleeping flowers ,
这 夜晚 - 风 岩石 这 睡眠 花朵 ,

夜风摇曳着沉睡的花朵，

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [loʊ] .
And sings to them , soft and low .
和 唱歌 到 他们 , 柔软的 和 低的 .

她轻声低吟，为他们歌唱。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [bɜ:rdz] [eə'lɔŋ] [wɪl] [weɪk] :
The early birds erelong will wake :
这 早期的 鸟类 埃雷隆 将要 唤醒 :

早起的鸟儿很快就会醒来：

- [ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [elvz] [tu:; tə][goʊ] .
' T is time for the Elves to go .
- T 是 时间 为了 这 精灵 到 去 .

精灵们该走了。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ɜ:rθ] [wi:; wi] ['saɪləntli] [pæs] ,
O'er the sleeping earth we silently pass ,
超过 这 睡眠 地球 我们 默默 经过 ,

我们静静地走过沉睡的大地，

[ˌʌn'si:n] [baɪ]['mɔ:rt(ə)l] [aɪ] ,
Unseen by mortal eye ,
看不见 经过 凡人 眼睛 ,

凡人肉眼无法看见，

[ænd; ənd] [send] [swiːt] [driːmz] , [æz; əz] [wiː; wi] ['laɪtli] [floʊt]

And	send	sweet	dreams	,	as	we	lightly	float
和	发送	甜的	梦境	,	作为	我们	轻轻	漂浮

愿你美梦成真，愿我们轻盈漂浮。

[θruː] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['muːnlɪt] ['skaɪ] ; —

Through	the	quiet	moonlit	sky	;	—
通过	这	安静的	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	天空	;	—

透过静谧的月光，——

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrz] - [sɔːft] [aɪz] [ə'loʊn] [meɪ] [siː] ,

For	the	stars	'	soft	eyes	alone	may	see	,
为了	这	明星	-	柔软的	眼睛	独自的	可能	看	,

只有星星温柔的目光才能看到，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'loʊn] [meɪ] [noʊ] ,

And	the	flowers	alone	may	know	,
和	这	花朵	独自的	可能	知道	,

或许只有花朵才知道答案。

[ðə; ði] [fiːsts] [wiː; wi] [hoʊld] , [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wiː; wi] [tel] :

The	feasts	we	hold	,	the	tales	we	tell	:
这	盛宴	我们	抓住	,	这	故事	我们	告诉	:

我们举办的宴会，我们讲述的故事：

[soʊ] - [tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [elvz] [tuː; tə] [goʊ] .

So	'	t	is	time	for	the	Elves	to	go	.
所以	-	t	是	时间	为了	这	精灵	到	去	.

所以，精灵们该离开了。

[frʌm; frəm] [bɜːrd] , [ænd; ənd] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] [biː] ,

From	bird	,	and	blossom	,	and	bee	,
从	鸟	,	和	开花	,	和	蜜蜂	,

从鸟儿、花朵和蜜蜂身上，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [tiːtʃ] ;

We	learn	the	lessons	they	teach	;
我们	学习	这	课程	他们	教	;

我们学习他们教导的道理；

[ænd; ənd] [siːk] , [baɪ] ['kaɪndli] [diːdz] , [tuː; tə] [wɪn]

And	seek	,	by	kindly	deeds	,	to	win
和	寻找	,	经过	亲切地	契约	,	到	赢

并以善行寻求赢得

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [ɪn] [iːtʃ] .

A	loving	friend	in	each	.
一个	爱	朋友	在	每个	.

每人心中都有一位挚友。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌʌn'siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] [wiː; wi] [dwel] ,

And	though	unseen	on	earth	we	dwell	,
和	尽管	看不见	在	地球	我们	住	,

虽然我们看不见，但我们却居住在地球上。

[swiːt] ['vɔɪsɪz] ['wɪspər] [loʊ] ,

Sweet	voices	whisper	low	,
甜的	声音	耳语	低的	,

甜美的声音低声呢喃，

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['hɑːrts] [moʊst] ['dʒɔɪəsli] [griːt]

And	gentle	hearts	most	joyously	greet
和	温和的	心	最多	欣喜地	迎接

温柔的心灵最欣喜地迎接

[ðə; ði] [elvz] [(h)weər'eə] [ðeɪ] [goʊ] .

The	**Elves**	**where'er**	**they**	**go**	**.**
这	精灵	哪里	他们	去	.

精灵们无论走到哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第7/7页

[wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [del] ,
When next we meet in the Fairy dell ,
什么时候 下一个 我们 见面 在 这 仙女 戴尔 ,

下次我们在仙女谷相遇时，

[meɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['muːnz] [sɔːft] [laɪt]
May the silver moon's soft light
可能 这 银 月亮的 柔软的 光

愿银色的月亮散发柔和的光芒

[ʃaɪn] [ðen] [ɑːn]['feɪsɪz] [geɪ] [æz; əz] [naʊ] ,
Shine then on faces gay as now ,
闪耀 然后 在 面孔 同性恋 作为 现在 ,

那时，阳光照耀着像现在一样快乐的脸庞。

[ænd; ənd]['elfɪn] ['hɑːrts] [æz; əz] [laɪt] .
And Elfin hearts as light .
和 精灵 心 作为 光 .

精灵之心如光。

[naʊ] [spred] [iːtʃ] [wɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ]
Now spread each wing , for the eastern sky
现在 传播 每个 翼 , 为了 这 东 天空

现在展开双翼，奔向东方的天空

[wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] [suːn] [wɪl] [gloʊ] .
With sunlight soon will glow .
和 阳光 很快 将要 辉光 .

阳光很快就会照耀它。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr][ʃæl; ʃəl] [laɪt] [ˌjuː 'es] [hoʊm] :
The morning star shall light us home :
这 早晨 星星 将 光 我们 家 :

晨星将照亮我们回家的路:

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [elvz] [mʌst; məst][goʊ] .
for the Elves must go .
为了 这 精灵 必须 去 .

因为精灵们必须离开。

[æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['siːst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] [elvz] [spred] [ðer; ðər]
As the music ceased , with a soft , rustling sound the Elves spread their
['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,
shining wings ,
灼灼 翅膀 ,

音乐停止后，精灵们发出轻柔的沙沙声，展开了闪亮的翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] ['saɪləntli]['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːrθ] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [kloʊzd] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] ,
and flew silently over the sleeping earth ; the flowers closed their bright eyes ,
和 飞翔 默默 超过 这 睡眠 地球 ; 这 花朵 关闭 他们的 明亮的 眼睛 ,

它们静静地飞过沉睡的大地；花朵们闭上了明亮的双眼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['waɪndz][wɜːr; wər] [stɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri]

the	**little**	**winds**	**were**	**still**	**,**	**for**	**the**	**feast**	**was**	**over**	**,**	**and**	**the**	**Fairy**
这	小的	风	是	仍然	,	为了	这	盛宴	曾是	超过	,	和	这	仙女

['lesnz; 'lesənz] ['endɪd] .

lessons	**ended**	**.**
课程	结束	.

微风止息了，因为宴会结束了，仙女的课程也结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神